叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 自然史，或者，(natural History Or,) 000001

2. 自然史，或者，(natural History Or,) 000002

3. 自然史，或者，(natural History Or,) 000003

4. 自然史，或者，(natural History Or,) 000004

5. 自然史，或者，(natural History Or,) 000005

6. 自然史，或者，(natural History Or,) 000006

7. 自然史，或者，(natural History Or,) 000007

8. 自然史，或者，(natural History Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然史，或者，(Natural History Or,)
第1/8页

['ʌŋk(ə)l] ['filip] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
UNCLE PHILIP TALKING TO THE BOYS .
叔叔 菲利普 说 到 这 男孩们 .

菲利普叔叔在和孩子们说话。

[dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . ['hɑ:rpər] .
J . & J . Harper .
J . & J . 哈珀 .

J.&J. Harper。

[nu:] - [jɔ:k] .
New - York .
新的 - 约克 .

纽约。

['ʌŋk(ə)l] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ˌkɔnvə'seiʃənz]
UNCLE PHILIP'S CONVERSATIONS
叔叔 菲利普的 对话

菲利普叔叔的对话

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['pɝ:sənz] .
with Young Persons .
和 年轻的 人 .

与年轻人一起。

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . ['hɑ:rpər] - [klɪf] - . - .
J . & J . HARPER 82 CLIFF STṬ . 1833 .
J . & J . 哈珀 - 悬崖 - . - .

J. & J. HARPER 82 CLIFF STṬ.1833.

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
NATURAL HISTORY ;
自然的 历史 ;

自然史；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['ʌŋk(ə)l] ['fɪləps, 'fɪlɪps]
UNCLE PHILIP'S
叔叔 菲利普的

菲利普叔叔的

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
CONVERSATIONS WITH THE CHILDREN
对话 和 这 孩子们

与孩子们的对话

[əˈbaʊt]
ABOUT
关于

关于

[tuːlz] [ænd; ənd] [treɪdz]
TOOLS AND TRADES
工具 和 交易

工具和行业

[əˈmʌŋ]
AMONG
之中

之中

[ɪnˈfɪriər] [ˈænɪmlz] .
INFERIOR ANIMALS .
下 动物 .

低等动物。

[wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
WITH NUMEROUS ENGRAVINGS .
和 很多的 雕刻 .

包含大量版画。

[nuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] ,
PUBLISHED BY HARPER & BROTHERS ,
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 ,

由哈珀兄弟出版社出版

[noʊ] . - [klɪf] - [striːt] . - .
NO . 82 CLIFF - STREET . 1835 .
不 . - 悬崖 - 街道 . - .

克利夫街82号，1835年。

[ˈentərd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered , according to Act of Congress , in the year 1835 ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1835年登记在册。

[baɪ][ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] ,
By Harper & Brothers ,
经过 哈珀 & 兄弟 ,

由哈珀兄弟出版社出版

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːrks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] .
In the Clerk's Office of the Southern District of New - York .
在 这 职员的 办公室 的 这 南方 区 的 新的 - 约克 .

在纽约南区书记官办公室。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌædvərˈtaɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['laɪbreri] .

We	must	tell	our	little	readers	something	about	this	number	of	their	Library	.
我们	必须	告诉	我们的	小的	读者	某物	关于	这	数字	的	他们的	图书馆	.

我们必须告诉小读者们关于他们图书馆这个号码的一些事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][oʊld]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] , [huː] ,

It	was	sent	to	us	by	a	very	kind	old	uncle	of	ours	,	who	,
它	曾是	发送	到	我们	经过	一个	非常	种类	老的	叔叔	的	我们的	,	WHO	,

这是我们一位非常和蔼的老叔叔寄给我们的，他

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] , [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , ['vɪzɪtɪŋ] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn]

when	we	were	young	,	was	so	much	from	home	,	visiting	various	places	in
什么时候	我们	是	年轻的	,	曾是	所以	很多	从	家	,	访问	各种各样的	地方	在

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

我们小时候经常离家，去世界各地旅行。

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔːf(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

that	we	do	not	remember	seeing	him	very	often	at	that	period	.
那	我们	做	不是	记住	看到	他	非常	经常	在	那	时期	.

我们并不记得在那段时间经常见到他。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

At	last	,	the	old	man	,
在	最后的	,	这	老的	男人	,

最后，老人

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [fə'tiːg] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wen] [jʌŋ] ,

finding	that	he	could	not	bear	fatigue	as	he	had	done	when	young	,
寻找	那	他	可以	不是	熊	疲劳	作为	他	有	完毕	什么时候	年轻的	,

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ;

determined	to	come	home	;
决定	到	来	家	;

他发现自己无法像年轻时那样忍受疲劳，于是决定回家；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

and	we	had	heard	so	much	about	him	that	we	were	quite	anxious	to
和	我们	有	听到	所以	很多	关于	他	那	我们	是	相当	焦虑的	到

[siː] [hɪm; ɪm] .

see	him	.
看	他	.

我们早就听说了他的事，所以我们非常渴望见到他。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['ræðər] [ɑːd] [tuː; tə][juː 'es] ;

He	came	to	our	house	one	evening	,	and	appeared	rather	odd	to	us	;
他	来了	到	我们的	房子	一	晚上	,	和	出现	相当	奇怪的	到	我们	;

一天晚上他来到我们家，我们觉得他有点古怪；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd][toʊld][juː 'es][soʊ] ['meni] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ,

but	he	was	so	good	-	natured	,	and	told	us	so	many	curious	things	,
但	他	曾是	所以	好的	-	自然	,	和	讲述	我们	所以	许多	好奇的	事物	,

但他性格非常善良，还跟我们讲了很多有趣的事情。

[ðæt] [wiː; wi] [suːn] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [ɑːd] [ə'pɪrəns] .

that	we	soon	forgot	his	odd	appearance	.
那	我们	很快	忘了	他的	奇怪的	外貌	.

我们很快就忘记了他奇特的外表。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [brɔːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ,

The	old	gentleman	brought	home	with	him	a	very	large	number	of	books	,
这	老的	绅士	带来	家	和	他	一个	非常	大的	数字	的	图书	,

这位老先生带回家一大批书，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [sʌtʃ]

and	a	great	many	strange	things	which	he	had	gathered	in	his	travels	,	such
和	一个	伟大的	许多	奇怪的	事物	哪个	他	有	聚集	在	他的	旅行	,	这样的

[æz; əz] [stoʊnz] ,

as	stones	,
作为	石头	,

还有他在旅途中收集的许多奇奇怪怪的东西，比如石头，

[ænd; ənd] [draɪd] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [stʌft] [bɜːrdz] , [ænd; ənd]

and	dried	insects	,	and	leaves	,	and	flowers	,	and	stuffed	birds	,	and
和	干燥	昆虫	,	和	树叶	,	和	花朵	,	和	填充	鸟类	,	和

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

还有干昆虫、树叶、花朵、鸟类和动物标本。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	did	not	stay	with	us	long	,	but	went	to	the	village	where	he	was
他	做过	不是	停留	和	我们	长的	,	但	去	到	这	村庄	在哪里	他	曾是

他没在我们这儿待多久，就回了他所在的村子去了。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[bɔːrn] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd]

born	,	and	built	a	small	house	to	which	he	carried	all	his	books	and
出生	,	和	建造	一个	小的	房子	到	哪个	他	携带	全部	他的	图书	和

[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

curiosities	,
奇闻异事	,

他出生后，建造了一座小房子，把他的所有书籍和收藏品都搬到了那里。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ðer; ðər] .

and	said	that	he	should	spend	the	rest	of	his	days	there	.
和	说	那	他	应该	花费	这	休息	的	他的	天	那里	.

并说他应该在那里度过余生。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

We	sometimes	pay	him	a	visit	.
我们	有时	支付	他	一个	访问	.

我们有时会去看望他。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['tʃɪldrən]

The	last	time	we	were	there	,	we	found	him	talking	to	several	children
这	最后的	时间	我们	是	那里	,	我们	成立	他	说	到	一些	孩子们

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

我们上次去那里的时候，发现他正在和周围的几个孩子说话。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

In	the	beginning	of	the	book	there	is	a	picture	of	the	old	gentleman	.
在	这	开始	的	这	书	那里	是	一个	图片	的	这	老的	绅士	.

书的开头有一张这位老先生的照片。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es] ,

After	you	have	looked	at	it	,	you	may	read	the	letter	which	he	sent	us	,
后	你	有	看起来	在	它	,	你	可能	读	这	信	哪个	他	发送	我们	,

看完之后，你可以读读他寄给我们的信。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] .

and	learn	how	he	came	to	write	this	book	.
和	学习	如何	他	来了	到	写	这	书	.

并了解他是如何写出这本书的。

[jʊr; jər] [frendz] ,

Your	friends	,
你的	朋友们	,

你的朋友们，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .

The	Publishers	.
这	出版商	.

出版商。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['ʌŋk(ə)l] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['letər] .

UNCLE	PHILIP'S	LETTER	.
叔叔	菲利普的	信	.

菲利普叔叔的信。

[maɪ] [dɪr] ['nefjuːz] ,

My	dear	Nephews	,
我的	亲爱的	侄子们	,

我亲爱的侄子们，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['laɪbreri] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

I	was	very	much	pleased	to	receive	the	numbers	of	your	Library	for	Boys
我	曾是	非常	很多	高兴	到	收到	这	数字	的	你的	图书馆	为了	男孩们

[ænd; ənd]['gɜːlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	Girls	which	you	sent	to	me	.
和	女孩们	哪个	你	发送	到	我	.

我非常高兴收到您寄给我的男女生图书馆的馆藏编号。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

You	know	I	am	now	an	old	man	,	and	have	travelled	a	great	deal	,
你	知道	我	是	现在	一个	老的	男人	,	和	有	旅行	一个	伟大的	交易	,

你知道我现在年纪大了，也去过很多地方。

[ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

and	seen	a	great	many	strange	things	in	the	course	of	my	life	.
和	已见	一个	伟大的	许多	奇怪的	事物	在	这	课程	的	我的	生活	.

我一生中见过许多奇奇怪怪的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][tuː; tə]['træv(ə)l] ['eni] [mɔːr] ,

I	am	too	old	to	travel	any	more	,
我	是	也	老的	到	旅行	任何	更多的	,

我年纪大了，不能再旅行了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['kwaɪətli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [aɪ] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['plez(ə)nt]

and	so	I	am	quietly	living	in	the	cottage	I	built	by	the	side	of	that	pleasant
和	所以	我	是	悄悄	活的	在	这	小屋	我	建造	经过	这	边	的	那	令人愉快的

[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wer] [aɪ] [pleɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

and	shady	little	stream	where	I	played	when	I	was	a	boy	.
和	阴凉	小的	溪流	在哪里	我	玩	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

于是，我便静静地住在自己建造的小屋里，小屋坐落在我小时候玩耍的那条宜人而绿树成荫的小溪边。

[aɪ] [riːd] [maɪ] [bʊks] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [maɪ] ['baɪb(ə)l] ;

I	read	my	books	,	and	especially	that	best	of	all	of	them	,	my	Bible	;
我	读	我的	图书	,	和	尤其	那	最好的	的	全部	的	他们	,	我的	圣经	;

我读书，尤其是读我最爱的那本书——《圣经》;

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌeɪ 'em] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [læst] ['dʒɜːrni] ;

and	so	am	patiently	waiting	till	my	Heavenly	Father	shall	call	me	to	take	my	last	journey	;
和	所以	是	耐心	等待	直到	我的	天上	父亲	将	称呼	我	到	拿	我的	最后的	旅行	;

因此，我耐心地等待着天父召唤我踏上最后的旅程;

[wen] [aɪ] [hoʊp] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['seɪvjər] , [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

when	I	hope	,	for	the	sake	of	the	blessed	Saviour	,	to	go	to	Him	.
什么时候	我	希望	,	为了	这	清酒	的	这	蒙福	救主	,	到	去	到	他	.

我希望，为了蒙福的救主，能够回到祂身边。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɔːk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Sometimes	I	walk	out	into	the	village	,
有时	我	走	出去	进入	这	村庄	,

有时我会走到村子里去，

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	meet	the	children	and	have	a	long	talk	with	them	.
和	见面	这	孩子们	和	有	一个	长的	讲话	和	他们	.

与孩子们见面，并与他们进行长时间的交谈。

[ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,

They	all	know	me	;	and	very	often	,	some	of	them	will	come	to	my	house
他们	全部	知道	我	;	和	非常	经常	,	一些	的	他们	将要	来	到	我的	房子

,

他们都认识我；而且他们经常会来我家，

[ænd; ənd] [æsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [maɪ] ['trævlz] [ɔːr] [riːd] [ʌv; əv] [ɪn] [bʊks] :

and	ask	me	to	tell	them	about	things	which	I	have	seen	in	my	travels	or	read	of	in	books	:
和	问	我	到	告诉	他们	关于	事物	哪个	我	有	已见	在	我的	旅行	或者	读	的	在	图书	:

然后让我讲述我在旅行中看到或在书中读到的事情:

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [spend] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ; [fɔːr; fər] [juː; jʊ]

and	so	I	spend	many	happy	hours	with	the	little	creatures	;	for	you
和	所以	我	花费	许多	快乐的	小时	和	这	小的	生物	;	为了	你

因此，我与这些小家伙们度过了许多快乐的时光；为了你

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] ['tʃɪldrən] .

know	how	much	I	love	children	.
知道	如何	很多	我	爱	孩子们	.

你知道我有多喜欢孩子。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [lent] [ðem; ðəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

When	I	had	read	the	books	you	sent	to	me	,	I	lent	them	to	the	children
什么时候	我	有	读	这	图书	你	发送	到	我	,	我	借出的	他们	到	这	孩子们

,

,

,

我读完你寄给我的书后，就把它们借给了孩子们。

[huː] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] ;

who	were	delighted	;
WHO	是	高兴极了	;

他们欣喜若狂；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,

and	I	thought	that	if	I	should	sometimes	write	down	what	we	here	talked	about	,
和	我	想法	那	如果	我	应该	有时	写	向下	什么	我们	这里	谈话	关于	,

我当时想，如果我偶尔把我们在这里谈论的内容写下来，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pliːz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [prɪnt] [jʊr; jər] [bʊks] ,

it	might	please	the	little	boys	and	girls	for	whom	you	print	your	books	,
它	可能	请	这	小的	男孩们	和	女孩们	为了	谁	你	打印	你的	图书	,

这或许会让你的书的目标读者——小男孩和小女孩们——感到高兴。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪtʃ] [wʊd]

and	perhaps	they	might	learn	something	from	our	conversations	which	would
和	也许	他们	可能	学习	某物	从	我们的	对话	哪个	会

[biː; bi]['juːsf(ə)l] :

be	useful	:
是	有用	:

或许他们能从我们的谈话中学到一些有用的东西：

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tuː; tə]

and	so	I	determined	to	send	them	to	you	,	from	time	to	time	,	to
和	所以	我	决定	到	发送	他们	到	你	,	从	时间	到	时间	,	到

[prɪnt] ,

print	,
打印	,

所以我决定不时地把它们寄给你，让你打印出来。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːzd] .

if	you	pleased	.
如果	你	高兴	.

如果您愿意的话。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [prɪnt] [wʌt] [aɪ] [send] , [dʒʌst] [tel] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['riːdɜːz] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;

If	you	think	fit	to	print	what	I	send	,	just	tell	your	little	readers	who	I	am	;
如果	你	思考	合身	到	打印	什么	我	发送	,	只是	告诉	你的	小的	读者	WHO	我	是	;

如果你觉得适合刊登我寄来的东西，只需告诉你的小读者们我是谁即可；

[æn; ən][eɪdʒd][ænd; ənd]['kwaɪət][oʊld][mæn] , [huː] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

an	aged	and	quiet	old	man	,	who	is	very	fond	of	little	boys	and	girls	,
一个	老年人	和	安静的	老的	男人	,	WHO	是	非常	喜爱	的	小的	男孩们	和	女孩们	,

一位年迈而安静的老人，非常喜欢小男孩和小女孩。

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌhɪr'æftər] ,

and	wishes	them	to	be	wise	and	good	here	,	and	happy	hereafter	,
和	愿望	他们	到	是	明智的	和	好的	这里	,	和	快乐的	此后	,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]

and	that	I	am	your
和	那	我	是	你的

并祝愿他们今生智慧善良，来世幸福安康，而我永远是你们的。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] .
Uncle Philip .
叔叔 菲利普 .

菲利普叔叔。

['nuːˌtaʊn] , ['fɛbjəˌwɛri] . - .
Newtown , Feb . 1833 .
纽敦 , 二月 . - .

纽敦，1833年2月。

[piː] . [es] . [ɪf] [juː; jʊ] [prɪnt] [wʌt] [aɪ] [send] [naʊ] , [pliːz] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ðɪ] ['prefəs] [tuː; tə] ['perənts] ,
P . S . If you print what I send now , please to print the Preface to Parents ,
P . S . 如果 你 打印 什么 我 发送 现在 , 请 到 打印 这 前言 到 父母 ,

PS：如果您要打印我这次发送的内容，请务必打印"致家长"的前言。

[wɪtʃ] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [send] ; [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] , [baɪ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
which I also send ; in order that they may , by reading it ,
哪个 我 还 发送 ; 在 命令 那 他们 可能 , 经过 阅读 它 ,

我也寄给他们，以便他们阅读后，

[siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,
see what sort of a book Uncle Philip has been making for their dear children ,
看 什么 种类 的 一个 书 叔叔 菲利普 有 到过 制作 为了 他们的 亲爱的 孩子们 ,

看看菲利普叔叔为他们亲爱的孩子们创作了什么样的书吧！

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and may be satisfied that it will not harm them to read it .
和 可能 是 使满意 那 它 将要 不是 伤害 他们 到 读 它 .

他们可能认为阅读此书不会对他们造成伤害。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['prefəs] [tuː; tə] ['perənts] .
PREFACE TO PARENTS .
前言 到 父母 .

致家长的前言。

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊk] [ə'veɪls] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'fɔːd] [baɪ][ɪts]
The author of the following book avails himself of the opportunity afforded by its
这 作者 的 这 下列的 书 可用性 他自己 的 这 机会 提供 经过 它是
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
publication ,
发布 ,

以下这本书的作者利用了本书出版所带来的机会：

[tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sə'steɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [rɪ'leɪʃn]
to address a word to those who sustain the delightful and responsible relation
到 地址 一个 单词 到 那些 WHO 维持 这 愉快 和 负责任的 关系
[ʌv; əv] ['perənts] .
of parents .
的 父母 .

向那些维系着父母这种美好而负责的关系的人们致以问候。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [æz; əz] [meɪ] ['ɑːnər] [baɪ][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə]
To such of that class as may honour by a perusal this humble attempt to
到 这样的 的 那 班级 作为 可能 荣誉 经过 一个 仔细阅读 这 谦逊的 试图 到
['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] ,
interest and instruct their offspring ,
兴趣 和 指示 他们的 后代 ,

对于那些愿意花时间阅读这篇旨在激发和教育其子女兴趣的拙作的上流人士，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [pə'zesiz] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

the	author	need	not	say	that	the	subject	of	his	book	possesses	for	himself
这	作者	需要	不是	说	那	这	主题	的	他的	书	拥有	为了	他自己

[pɪ'kjuːliər] [ət'rækʃnz] :

peculiar	attractions	:
奇特	景点	:

作者无需赘述他书中的主题人物本身具有怎样的独特魅力：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ʌv; əv]

it	will	readily	be	perceived	that	he	has	found	a	charm	in	the	pursuits	of
它	将要	容易	是	感知	那	他	有	成立	一个	魅力	在	这	追求	的

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

the	naturalist	.
这	博物学家	.

不难看出，他已经找到了博物学家的乐趣。

[ðə; ði]['voʊtəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['saɪəns] [wʊd] [æn'tɪsɪpeɪt] [tuː] [mʌtʃ] ,

The	votary	of	a	favourite	science	would	anticipate	too	much	,
这	信徒	的	一个	最喜欢的	科学	会	预料	也	很多	,

一位痴迷于自己所钟爱的科学的信徒，往往会期望过高。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ɪk'spekt] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] [ɪz][æpt][tuː; tə]

should	he	expect	every	one	to	partake	of	the	enthusiasm	which	is	apt	to
应该	他	预计	每一个	一	到	参加	的	这	热情	哪个	是	易于	到

['stɪmjuleɪt] [hɪm; ɪm] ;

stimulate	him	;
刺激	他	;

他难道应该期望每个人都能像他一样充满热情吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪzli] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɔːl][biː; bi] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

it	is	wisely	and	kindly	ordered	that	we	shall	not	all	be	enthusiasts	in	the	same
它	是	明智地	和	亲切地	订购	那	我们	将	不是	全部	是	爱好者	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

明智而仁慈地规定，我们不应该都热衷于同一个方向。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , [haʊ'evər] , [stɪl] ['ventʃərz] [tuː; tə] [hoʊp] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf]

The	author	,	however	,	still	ventures	to	hope	,	that	in	his	subject	there	is	enough
这	作者	,	然而	,	仍然	风险投资	到	希望	,	那	在	他的	主题	那里	是	足够的

[tuː; tə] [ə'trækt] ,

to	attract	,
到	吸引	,

然而，作者仍然大胆地希望，他所研究的主题有足够的吸引力。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [feɪl] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] .

though	it	may	fail	to	fascinate	.
尽管	它	可能	失败	到	吸引	.

虽然它可能无法引起人们的兴趣。

[hiː; hi] [hoʊps] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt] [ə'træktɪv] ['mɪrli] ,

He	hopes	,	too	,	that	it	will	be	found	not	attractive	merely	,
他	希望	,	也	,	那	它	将要	是	成立	不是	吸引人的	仅仅	,

他还希望，人们不仅会觉得它有吸引力，

[bʌt; bət]['prɑːfɪtəb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌntriːmɪn] .

but	profitable	also	to	his	young	countrymen	.
但	有利可图	还	到	他的	年轻的	同胞们	.

但对他的年轻同胞来说也是有利的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [sʌtʃ]

There	are	many	reasons	on	which	to	found	such
那里	是	许多	原因	在	哪个	到	成立	这样的

建立这样的机构有很多理由。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ə; eɪ] [hoʊp] .

a	hope	.
一个	希望	.

希望。

[ɪf] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['revərəns] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['meɪkər] ,

If	to	entertain	reverence	for	our	Maker	,
如果	到	招待	尊敬	为了	我们的	制造商	,

如果要对造物主心存敬畏，

[tuː; tə][əd'maɪər][ænd; ənd] [ə'dɔːr] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

to	admire	and	adore	his	wisdom	and	goodness	in	the	illustrations	of	nature
到	钦佩	和	崇拜	他的	智慧	和	善良	在	这	插图	的	自然

,

,

,

在自然界的插图中欣赏和敬仰他的智慧和善良，

['θæŋkfəli] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['duːli][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [wɪtʃ] [maɪnd]

thankfully	to	acknowledge	and	duly	to	improve	the	superiority	which	mind
谢天谢地	到	承认	和	正式地	到	提升	这	优势	哪个	头脑

[kən'fəːz] ,

confers	,
授予	,

值得庆幸的是，我们应该认识到并适当提升思维所赋予的优越性。

[biː; bi]['eksərsaɪzɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['perənt] [wʊd] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

be	exercises	in	which	a	wise	parent	would	desire	to	train	a	child	,
是	练习	在	哪个	一个	明智的	父母	会	欲望	到	火车	一个	孩子	,

是明智的父母会希望训练孩子做的练习。

— [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪz] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðiːz]

—	the	study	of	natural	science	is	admirably	adapted	to	the	attainment	of	these
—	这	学习	的	自然的	科学	是	令人钦佩地	改编	到	这	素养	的	这些

['ɑːbdʒekts] .

objects	.
对象	.

—自然科学的研究非常适合实现这些目标。

[ə'gen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['hæbɪts][ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['ækjərəsi]

Again	,	if	it	be	desirable	to	encourage	habits	of	patient	observation	,	accuracy
再次	,	如果	它	是	理想	到	鼓励	习惯	的	病人	观察	,	准确性

[ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

of	investigation	,
的	调查	,

再次强调，如果想要培养耐心观察、准确检查的习惯，

[ænd; ənd] ['saʊndnəs] [ʌv; əv] [θɔːt] ; [let] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [biː; bi] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	soundness	of	thought	;	let	the	volume	of	nature	be	opened	before	the
和	健全性	的	想法	;	让	这	体积	的	自然	是	打开	前	这

['juːθfl] [maɪnd] .

youthful	mind	.
青春	头脑	.

以及健全的思想；让大自然的奥秘在年轻的心灵面前展开。

[ɪf] [tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɜːrn] [wɜːrdz] ,

If	to	learn	things	be	better	than	to	learn	words	,
如果	到	学习	事物	是	更好的	比	到	学习	字	,

如果学习事物比学习词汇更好，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [pleɪs] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] .

it	is	important	to	place	things	before	the	growing	intellects	of	the	young	.
它	是	重要的	到	地方	事物	前	这	生长	知识分子	的	这	年轻的	.

将事物摆在正在成长中的青少年面前是很重要的。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['mætərz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn'telɪdʒəbli] [tuː; tə]

Let	it	not	be	supposed	that	to	present	matters	of	science	intelligibly	to
让	它	不是	是	据称	那	到	展示	事情	的	科学	清晰地	到

[ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk] .

the	minds	of	children	is	a	hopeless	task	.
这	思想	的	孩子们	是	一个	绝望	任务	.

不要以为用通俗易懂的方式向孩子们讲解科学知识是一项不可能完成的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr] [mə'tʃʊrəti] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə] [pər'siːv] [ə; eɪ] [fækt] ;

It	requires	not	learning	or	maturity	of	understanding	to	perceive	a	fact	;
它	需要	不是	学习	或者	到期	的	理解	到	感知	一个	事实	;

感知一个事实不需要学习或理解上的成熟度；

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['sensɪz] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'laɪk] [ə'pɑːn] ['tʃɪldrən]

it	needs	only	the	ordinary	senses	which	God	has	bestowed	alike	upon	children
它	需求	仅有的	这	普通的	感官	哪个	上帝	有	授予	同样	之上	孩子们

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['perənts] .

and	their	parents	.
和	他们的	父母	.

它只需要上帝赋予儿童及其父母的普通感官。

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪz] [ɪm'fætɪkli] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [fækts] ; [bɪlt] [ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

Natural	science	is	emphatically	the	science	of	facts	;	built	upon	any	other	foundation
自然的	科学	是	强调地	这	科学	的	事实	;	建造	之上	任何	其他	基础

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kən'dʒektʃər] ['mɪrli] :

it	becomes	conjecture	merely	:
它	变成	推测	仅仅	:

自然科学是研究事实的科学；建立在任何其他基础上，它都只能沦为臆测：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv]

and	he	knows	but	little	of	the	mind	of	a	child	who	is	not	aware	of
和	他	知道	但	小的	的	这	头脑	的	一个	孩子	WHO	是	不是	意识到的	的

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fækt] [ɪz] [ɪm'prest] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	facility	with	which	a	fact	is	impressed	upon	it	.
这	设施	和	哪个	一个	事实	是	印象深刻	之上	它	.

他对一个懵懂无知的孩子的内心世界却知之甚少，因为孩子并不知道某个事实是如何轻易地被灌输到自己心中的。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði]

The	secret	of	instructing	the	young	will	be	found	to	consist	more	in	the
这	秘密	的	指导	这	年轻的	将要	是	成立	到	由	更多的	在	这

[moʊd] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

mode	of	communication	than	in	the	nature	of	the	subject	.
模式	的	沟通	比	在	这	自然	的	这	主题	.

教育青少年的秘诀在于沟通方式，而不是学科内容本身。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ə; eɪ][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [sed] ; [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
As 作为 **to** 到 **the** 这 **style** 风格 **of** 的 **this** 这 **work** 工作 **a** 一个 **word** 单词 **may** 可能 **be** 是 **said** 说 **;** ; **not** 不是 **,** , **of** 的 **course** 课程 **,**

至于这部作品的风格，或许可以略谈一二；当然，并非如此。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːrmɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] ([fɔːr; fər]['truːli][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['nevər]
for 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **of** 的 **disarming** 解除武装 **criticism** 批评 **(** (**for** 为了 **truly** 真的 **the** 这 **writer** 作家 **has** 有 **never** 绝不
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪz; ɪz]['traɪf(ə)l] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['krɪtɪks] ['leɪbər] [ɔːr] ['noʊtɪs]) ,
supposed 据称 **his** 他的 **trifle** 琐事 **worth** 值得 **the** 这 **critic's** 评论家的 **labour** 劳动 **or** 或者 **notice** 注意 **)**) **,** ,

为了消除批评的敌意（因为作者从未真正认为自己的微不足道的作品值得批评家花费时间和精力或关注），

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪndz]
but 但 **simply** 简单地 **to** 到 **remark** 评论 **,** , **that** 那 **the** 这 **object** 目的 **has** 有 **been** 到过 **to** 到 **write** 写 **for** 为了 **the** 这 **minds** 思想
[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ;
of 的 **children** 孩子们 **;** ;

但需要指出的是，本书的目的是为儿童读者而作；

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['ʌtmoʊst][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['filip] [wɪl]
if 如果 **the** 这 **book** 书 **be** 是 **intelligible** 可理解的 **to** 到 **them** 他们 **,** , **the** 这 **utmost** 极致 **ambition** 志向 **of** 的 **Uncle** 叔叔 **Philip** 菲利普 **will** 将要
[biː; bi] [ə'teɪnd] .
be 是 **attained** 已达到 **.** .

如果这本书他们能够理解，那么菲利普叔叔的最大愿望就将实现。

[truːθ] [ænd; ənd] ['pleɪnnəs] [wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi] [sɔːt] .
Truth 真相 **and** 和 **plainness** 朴素 **were** 是 **all** 全部 **he** 他 **sought** 寻求 **.** .

他所追求的只有真理和坦诚。

[ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn]
The 这 **first** 第一的 **he** 他 **believes** 相信 **he** 他 **has** 有 **attained** 已达到 **;** ; **and** 和 **to** 到 **determine** 决定 **his** 他的 **success** 成功 **in** 在
[ə'temptɪŋ] [ðə; ði][læst] ,
attempting 尝试 **the** 这 **last** 最后的 **,** ,

他认为自己已经达到了第一个目标；而要衡量他尝试最后一个目标是否成功，

[hiː; hi][tɜːrnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənts] ,
he 他 **turns** 转弯 **from** 从 **the** 这 **parents** 父母 **,** ,

他转身背对着父母，

[ænd; ənd] [lʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **looks** 看起来 **for** 为了 **the** 这 **decision** 决定 **of** 的 **the** 这 **question** 问题 **to** 到 **the** 这 **suffrages** 选举权 **of** 的 **the** 这
['tʃɪldrən] .
children 孩子们 **.** .

并寻求通过儿童选举权来决定这一问题。

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hɪr] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn]

He	would	rather	hear	the	expression	of	satisfaction	from	the	lips	of	one
他	会	相当	听到	这	表达	的	满意	从	这	嘴唇	的	一

[ɪn'telɪdʒənt] ['lɪt(ə)l] ['riːdər] ,

intelligent	little	reader	,
聪明的	小的	读者	,

他更愿意听到一位聪颖的小读者露出满意的表情。

[ðæn; ðən] [rɪ'siːv] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['meni] [huː] [ɑːr; ər]['eldəz] ;

than	receive	the	words	of	approbation	from	many	who	are	elders	;
比	收到	这	字	的	赞许	从	许多	WHO	是	长者	;

比得到许多长者的赞许更有意义；

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz]['testɪmoʊni] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] , [ðə; ði][læst][ɪz][bʌt; bət][ə'pɪnjən] .

the	first	is	testimony	derived	from	experience	,	the	last	is	but	opinion	.
这	第一的	是	见证	衍生的	从	经验	,	这	最后的	是	但	观点	.

前者是基于经验得出的证词，后者只是个人意见。

['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [dʌz] [wʌt] [bʊks] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] .

Children	always	know	better	than	any	one	else	does	what	books	they	understand	.
孩子们	总是	知道	更好的	比	任何	一	别的	做	什么	图书	他们	理解	.

孩子们总是比任何人都更清楚自己能理解哪些书。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [oʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	conclusion	,	the	author	owes	it	to	himself	to	say	to	the	parents	of	his
在	结论	,	这	作者	欠款	它	到	他自己	到	说	到	这	父母	的	他的

[jʌŋ] ['kʌntriːmɪn] ,

young	countrymen	,
年轻的	同胞们	,

总之，作者有责任对年轻同胞的父母们说：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['laɪbreri] ,

and	to	the	patrons	of	the	"	Boy's	and	Girl's	Library	,
和	到	这	顾客	的	这	"	男孩们	和	女孩们	图书馆	,

并向“男孩女孩图书馆”的读者们致谢，

" [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mɔrəlz]

"	that	what	he	has	written	will	be	found	on	the	side	of	religion	and	morals
"	那	什么	他	有	书面	将要	是	成立	在	这	边	的	宗教	和	德

.

:
.

“他所写的内容将站在宗教和道德的一边。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

So	far	as	these	important	points	are	concerned	,
所以	远的	作为	这些	重要的	积分	是	担心的	,

就这些要点而言，

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ;

the	writer	is	not	ashamed	to	avow	himself	a	Christian	;
这	作家	是	不是	羞愧	到	承认	他自己	一个	基督教	;

作者毫不羞于承认自己是基督徒；

[nɔːr] [jet] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [boʊstɪŋ] .

nor	yet	does	he	mean	to	make	it	the	subject	of	boasting	.
也不	然而	做	他	意思是	到	制作	它	这	主题	的	吹嘘	.

但他并不打算以此为荣。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [vjuː] , [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [θɪŋ] ,

In	his	simple	view	,	Christianity	is	a	very	quiet	and	gentle	thing	,
在	他的	简单的	看法	,	基督教	是	一个	非常	安静的	和	温和的	事物	,

在他看来，基督教是一种非常安静温和的宗教。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[wɪtʃ] [esˈtʃuːz] [straɪf] , [ænd; ənd] [prəˈməuts] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈgʊdnəs] ; [ænd; ənd] [ˈtruːli] [kæn; kən] [hiː; hi]
which eschews strife , and promotes practical goodness ; and truly can he
哪个 回避 冲突 , 和 促进 实际的 善良 ; 和 真的 能 他
[seɪ] ,
say ,
说 ,

它摒弃纷争，提倡务实的善行；他真的可以这样说吗?

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhæpiːəst] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [trʌsts] ,
that he has indulged in some of his happiest and , as he trusts ,
那 他 有 沉溺其中 在 一些 的 他的 最快乐 和 , 作为 他 信托 ,
[hɪz; ɪz] [ˈhoʊliːɪst] [ˈmjuːzɪŋz] [wen] ,
his holiest musings when ,
他的 最神圣的 沉思 什么时候 ,

他认为，他最快乐、也最神圣的思考都发生在那时：

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsɑːlətəri] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsaɪəns] , — [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd]
in the solitary pursuit of his favourite science , — to use the language of good
在 这 孤 追逐 的 他的 最喜欢的 科学 , — 到 使用 这 语言 的 好的
[oʊld] [ˈaɪzək] [ˈwɔːltən] ,
old Izaak Walton ,
老的 伊扎克 沃尔顿 ,

用老伊萨克·沃尔顿的话来说，他独自一人潜心钻研自己最喜爱的科学。

[ðæt] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,
that simple - hearted lover of God , and all his works ,
那 简单的 - 心地 情人 的 上帝 , 和 全部 他的 作品 ,

那位心地纯朴、热爱上帝及其一切作品的人，

— " [hiː; hi] [hæz; həz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwʌndɝz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
— " he has looked upon the wonders of nature with admiration ,
— " 他 有 看起来 之上 这 奇迹 的 自然 和 钦佩 ,

——“他曾满怀钦佩地凝视着大自然的奇观，

[ɔːr] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈhɑːrmləs] [ˈɪnsekt] [tuː; tə] [ˈkɑːntent] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pæs] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ,
or found some harmless insect to content him , and pass away a little time ,
或者 成立 一些 无害 昆虫 到 内容 他 , 和 经过 离开 一个 小的 时间 ,

或者找些无害的昆虫来安抚它，打发时间。

[wɪˈðaʊt] [əˈfens] [tuː; tə] [gɑːd] , [ɔːr] [ˈɪndʒəri] [tuː; tə] [mæn] .
without offence to God , or injury to man .
没有 罪行 到 上帝 , 或者 受伤 到 男人 .

不冒犯神明，也不伤害人。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 11]
" [页 -]

[第11页]

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [aɪ] . [peɪdʒ]
CONVERSATION I . Page
对话 我 . 页

对话一。第 页

[ə'baʊt] [ə; eɪ][flai] [ðæt] [kæn; kən] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræsp] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] -

About	a	Fly	that	can	work	with	a	Saw	and	a	Rasp	,	like	the	Carpenter	13
关于	一个	飞	那	能	工作	和	一个	锯	和	一个	锉刀	,	喜欢	这	木匠	-

关于一只能够像木匠13号那样使用锯子和锉刀的苍蝇

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [iː] .

CONVERSATION	II	.
对话	二	.

对话二。

[ə'baʊt] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [biːz] [ðæt] [bɔːr] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪmlət] -

About	Grasshoppers	and	Bees	that	bore	Holes	with	a	Gimlet	19
关于	蚱蜢	和	蜜蜂	那	钻孔	孔	和	一个	金利口酒	-

关于用锥子钻孔的蚱蜢和蜜蜂 19

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	III	.
对话	三、	.

对话三。

[ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['teiləz] -

About	Animals	that	are	Tailors	27
关于	动物	那	是	裁缝	-

关于会裁缝的动物 27

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

CONVERSATION	IV	.
对话	第四	.

第四次对话

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [meɪd] [baɪ] ['wɒsps] -

About	the	first	Paper	in	the	World	made	by	Wasps	41
关于	这	第一的	纸	在	这	世界	制成	经过	黄蜂	-

关于世界上第一份由黄蜂制造的纸张 41

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [viː] .

CONVERSATION	V	.
对话	V	.

对话五

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [tɑːm] [smɪθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [biːz] [wɪð; wɪθ] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['bæskəts] ,

A	Story	about	Tom	Smith	,	and	of	Bees	with	Brushes	and	Baskets	,
一个	故事	关于	汤姆	史密斯	,	和	的	蜜蜂	和	画笔	和	篮子	,

一个关于汤姆·史密斯，以及蜜蜂、刷子和篮子的故事

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [næt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lænsɪt] -

and	of	a	Bird	with	a	Chisel	,	and	a	Gnat	with	a	Lancet	53
和	的	一个	鸟	和	一个	凿	,	和	一个	蚋	和	一个	《柳叶刀》	-

还有一只拿着凿子的鸟，以及一只拿着柳叶刀的蚊子 53

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['vaɪ, 'viː] .

CONVERSATION	VI	.
对话	六年级	.

第六次对话

[ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæt] [kæn; kən][duː] ['meɪsənz] [wɜːrk] -

About	Animals	that	can	do	Mason's	Work	66
关于	动物	那	能	做	石匠的	工作	-

关于能从事石匠工作的动物 66

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CONVERSATION	VII	.
对话	七	.

第七次对话

[əˈbaʊt] [ˈænɪmlz] [ðæt] [θroʊ] [dɜːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] ; [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

About	Animals	that	throw	Dirt	with	a	Spade	;	and	about	an	Animal	with	a
关于	动物	那	扔	污垢	和	一个	铲	;	和	关于	一个	动物	和	一个

[hʊk] ;

Hook	;
钩	;

关于用铲子扔泥土的动物；以及关于用钩子的动物；

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['waɪər] - [drɔːr] -

and	about	one	that	is	a	Wire	-	drawer	80
和	关于	一	那	是	一个	金属丝	-	抽屉	-

还有一款是80型拉线机

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CONVERSATION	VIII	.
对话	八	.

第八次对话

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪndʒ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['spaɪdər] ;

About	a	Door	,	with	a	Hinge	and	Spring	to	it	,	made	by	a	Spider	;
关于	一个	门	,	和	一个	合页	和	春天	到	它	,	制成	经过	一个	蜘蛛	;

关于一扇门，门上有铰链和弹簧，由蜘蛛制造；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['gɑːdz] [wɜːrk] [ænd; ənd]['mænz] -

and	the	Difference	between	God's	Work	and	Man's	94
和	这	不同之处	之间	神的	工作	和	男人的	-

以及上帝的作为与人的作为之间的区别 94

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˌaɪˈɛks] .

CONVERSATION	IX	.
对话	第九章	.

第九次对话。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kaɪt] ; [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ænts] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːlz] ,

A	Story	about	a	Philosopher	and	his	Kite	;	and	about	Ants	that	have	Awls	,
一个	故事	关于	一个	哲学家	和	他的	风筝	;	和	关于	蚂蚁	那	有	锥子	,

[ænd; ənd] [bɪld] ['sɪtiz] ,

and	build	Cities	,
和	建造	城市	,

一个关于哲学家和他的风筝的故事；以及一群拿着锥子建造城市的蚂蚁的故事。

[ænd; ənd] [sterz] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] -

and	Stairs	,	and	Bridges	,	and	many	other	Things	104
和	楼梯	,	和	桥梁	,	和	许多	其他	事物	-

还有楼梯、桥梁以及许多其他东西 104

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [eks] .

CONVERSATION	X	.
对话	X	.

对话 X。

[mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ænts] -

More	about	the	white	Ants	120
更多的	关于	这	白色的	蚂蚁	-

关于白蚁120的更多信息

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CONVERSATION	XI	.
对话	十一	.

对话十一。

[əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ænts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] [ˈmeɪsənz] , [ænd; ənd] [bɪld] [wɔːlz] [ænd; ənd]

About	some	other	Ants	that	are	very	good	Masons	,	and	build	Walls	and
关于	一些	其他	蚂蚁	那	是	非常	好的	共济会	,	和	建造	墙	和

['siːlɪŋz] ;

Ceilings	;
天花板	;

还有一些蚂蚁非常擅长砌砖，它们会建造墙壁和天花板；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][ænt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] -

and	a	Story	about	a	very	sensible	Ant	which	seemed	to	think	a	little	129
和	一个	故事	关于	一个	非常	明智的	蚂蚁	哪个	似乎	到	思考	一个	小的	-

还有一个关于一只非常懂事的蚂蚁的故事，这只蚂蚁似乎有点思考能力 129

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CONVERSATION	XII	.
对话	十二	.

第十二次对话。

[əˈbaʊt] [ænts] [ðæt] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] , [ænd; ənd] [faɪt] ['bætlz] ; [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər]

About	Ants	that	go	to	War	,	and	fight	Battles	;	and	about	some	that	are
关于	蚂蚁	那	去	到	战争	,	和	斗争	战斗	;	和	关于	一些	那	是

[θiːvz] ,

Thieves	,
窃贼	,

关于参战的蚂蚁，以及那些偷窃的蚂蚁；

[ænd; ənd][hæv; həv] [sleɪvz] -

and	have	Slaves	138
和	有	奴隶	-

拥有138名奴隶

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CONVERSATION	XIII	.
对话	十三	.

第十三次对话。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ; [ænd; ənd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [meɪks] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] ;

A	Voyage	;	and	an	Animal	that	makes	itself	into	a	Ship	;
一个	航程	;	和	一个	动物	那	制作	本身	进入	一个	船	;

一次航行；以及一只把自己变成船的动物；

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪnsekt] [ðæt] [bɪldz] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [floʊts] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] ;

and	of	Insect	that	builds	a	Boat	,	and	floats	about	in	a	Canoe	;
和	的	昆虫	那	建造	一个	船	,	和	浮标	关于	在	一个	独木舟	;

还有一种昆虫，它会造船，然后乘着独木舟四处漂浮；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ðæt] [pʌmps] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ][mæsk] ;

and	of	another	that	pumps	Water	,	and	wears	a	Mask	;
和	的	其他	那	水泵	水	,	和	穿着	一个	面具	;

还有一位是抽水工，他戴着口罩；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər] [ðæt] [bɪldz] [ə; eɪ] [ræft] , [ænd; ənd] [floʊts] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] -

and	of	a	Spider	that	builds	a	Raft	,	and	floats	upon	it	151
和	的	一个	蜘蛛	那	建造	一个	筏	,	和	浮标	之上	它	-

还有一只蜘蛛，它建造了一个木筏，并漂浮在上面 151

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CONVERSATION XIV .
对话 十四 .

第十四次对话

[əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈɪnsekt] [wɪð; wɪθ] [ˈtwiːzərz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪnsərz] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ]
About an Insect with Tweezers , and another with Pincers ; and how a
关于 一个 昆虫 和 镊子 , 和 其他 和 钳 ; 和 如何 一个
[flaɪz] [fʊt] [ɪz] [meɪd] ,
Fly's Foot is made ,
苍蝇 脚 是 制成 ,

关于一种长着镊子的昆虫和另一种长着钳子的昆虫；以及苍蝇的足是如何形成的，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] -
so as to stick to the Wall 167
所以 作为 到 戳 到 这 墙 -

所以要坚持走167号墙

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈɛksˈviː] .
CONVERSATION XV .
对话 十五 .

第十五次对话

[haʊ] [hæts][ɑːr; ər] [meɪd] ; [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈænɪmlz] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [felt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈhætər] -
How Hats are made ; and about Animals that can make Felt like the Hatter 181
如何 帽子 是 制成 ; 和 关于 动物 那 能 制作 毛毡 喜欢 这 帽子匠 -

帽子是如何制作的；以及像制帽匠一样能制作毡布的动物 181

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CONVERSATION XVI .
对话 十六 .

第十六次对话。

[əˈbaʊt] [bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈwiːvəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n][bɜːrd] ; [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [sʌm; səm]
About Birds that are Weavers , and the Politician Bird ; a Story about some
关于 鸟类 那 是 织工 , 和 这 政治家 鸟 ; 一个 故事 关于 一些
[fɪˈlɒsəfəz] ;
Philosophers ;
哲学家 ;

关于织布鸟和政治家鸟；关于一些哲学家的故事；

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] -
and what may be learned from these Conversations 202
和 什么 可能 是 学习 从 这些 对话 -

以及从这些对话中可以学到什么 202

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
NATURAL HISTORY .
自然的 历史 .

自然史。

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [aɪ] .
CONVERSATION I .
对话 我 .

对话一。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ə; eɪ][flai] [ðæt] [kæn; kən] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd]

Uncle	Philip	tells	the	Children	about	a	Fly	that	can	work	with	a	Saw	and
叔叔	菲利普	讲述	这	孩子们	关于	一个	飞	那	能	工作	和	一个	锯	和

[ə; eɪ][ræsp] ,

a	Rasp	,
一个	锉刀	,

菲利普叔叔给孩子们讲了一个关于苍蝇的故事，这种苍蝇会用锯子和锉刀干活。

[laɪk] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .

like	the	Carpenter	.
喜欢	这	木匠	.

就像木匠一样。

" [wel] , [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .

"	Well	,	boys	,	this	is	a	beautiful	day	.
"	出色地	,	男孩们	,	这	是	一个	美丽的	天	.

“孩子们，今天天气真好。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər]

The	sun	is	shining	brightly	,	and	the	birds	are	singing	,	and	the	insects	are
这	太阳	是	灼灼	明亮地	,	和	这	鸟类	是	歌唱	,	和	这	昆虫	是

['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

flying	about	,
飞行	关于	,

阳光灿烂，鸟儿歌唱，昆虫飞舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ɪz] [griːn] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ə'pɪrz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl]

and	the	grass	is	green	,	and	every	thing	appears	pleasant	,	and	you	feel
和	这	草	是	绿色的	,	和	每一个	事物	出现	令人愉快的	,	和	你	感觉

['hæpi] [tuː] ,

happy	too	,
快乐的	也	,

草是绿色的，一切都显得很美好，你也感到很开心。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] , [aɪ] [sə'poʊz] , [tuː; tə] [siː] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

and	have	come	,	I	suppose	,	to	see	old	Uncle	Philip	.	"
和	有	来	,	我	认为	,	到	看	老的	叔叔	菲利普	.	"

我想，他们大概是来看望老菲利普叔叔的吧。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [naʊ] ,

"	Yes	,	Uncle	Philip	,	we	are	tired	of	playing	now	,
"	是的	,	叔叔	菲利普	,	我们	是	疲劳的	的	玩耍	现在	,

“是的，菲利普叔叔，我们玩累了。”

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

and	so	we	have	come	to	ask	you	to	talk	with	us	,
和	所以	我们	有	来	到	问	你	到	讲话	和	我们	,

因此，我们前来请您与我们谈谈。

[ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] . "

and	tell	us	about	some	of	the	curious	things	you	know	.	"
和	告诉	我们	关于	一些	的	这	好奇的	事物	你	知道	.	"

请跟我们分享一些你所知道的奇闻轶事。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

"	Well	,	boys	,	I	will	tell	you	about	some	very	strange	things	.
"	出色地	,	男孩们	,	我	将要	告诉	你	关于	一些	非常	奇怪的	事物	.

“孩子们，我要告诉你们一些非常奇怪的事情。”

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt]

I	will	talk	to	you	about
我	将要	讲话	到	你	关于

我会和你谈谈

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['ænɪmlz] [ðæt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] . "
animals that know how to work with tools like a man . "
动物 那 知道 如何 到 工作 和 工具 喜欢 一个 男人 . "

懂得像人一样使用工具的动物。

" [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !
" Work with tools , Uncle Philip !
" 工作 和 工具 , 叔叔 菲利普 !

“菲利普叔叔，要学会使用工具！”

[ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ;
That is strange ; but we know it is so , if you say so ;
那 是 奇怪的 ; 但 我们 知道 它 是 所以 , 如果 你 说 所以 ;

这很奇怪；但既然你这么说，我们就知道是这样了；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] ['eni] ['stɔːriz] [bʌt; bət] [truː] [wʌnz] .
because you will not tell us any stories but true ones .
因为 你 将要 不是 告诉 我们 任何 故事 但 真的 一个 .

因为你只会给我们讲真实的故事。

[bʌt; bət] [wer] [duː] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [tuːlz] ? "
But where do they get the tools ? "
但 在哪里 做 他们 得到 这 工具 ? "

但他们从哪里弄来这些工具呢?

" [ɑː] , [bɔɪz] , - [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪz] [dɪ'vaɪn] ! -
" Ah , boys , ' the hand that made them is divine ! '
" 啊 , 男孩们 , - 这 手 那 制成 他们 是 神圣的 ! -

“啊，孩子们，‘创造他们的手是神圣的！’”

[ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] , — [frʌm; frəm] [gɑːd] .
They get them where we get all that is useful and good , — from God .
他们 得到 他们 在哪里 我们 得到 全部 那 是 有用 和 好的 , — 从 上帝 .

他们从上帝那里获得一切有用和美好的事物。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [hiː; hi] - [ɪz] [waɪz] [ɪn] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ;
The Bible says that He ' is wise in heart , and wonderful in working ;
这 圣经 说道 那 他 - 是 明智的 在 心 , 和 精彩的 在 在职的 ;

圣经说，祂“心中有智慧，行事奇妙”。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] ,
' and he has made many a poor little insect ,
- 和 他 有 制成 许多 一个 贫穷的 小的 昆虫 ,

他制造了许多可怜的小昆虫，

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuːlz] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['kʌmfərt] ,
and given it tools to work with for its comfort ,
和 给定 它 工具 到 工作 和 为了 它是 舒适 ,

并为其配备了使其舒适的工具，

[æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [mæn] [kæn; kən] [meɪk] .
as good and perfect as any that man can make .
作为 好的 和 完美的 作为 任何 那 男人 能 制作 .

和人类所能制造的任何东西一样好，一样完美。

[jes] , [ðiːz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [tuːlz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [mæn] [hæd; həd] .
Yes , these poor little creatures had tools long before man had .
是的 , 这些 贫穷的 小的 生物 有 工具 长的 前 男人 有 .

是的，这些可怜的小家伙们早在人类拥有工具之前就拥有工具了。

[gɑːd] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnsekts] , [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

God	cares	for	the	insects	,	boys	,	as	well	as	for	us	.	"
上帝	关心	为了	这	昆虫	,	男孩们	,	作为	出色地	作为	为了	我们	.	"

孩子们，上帝不仅关爱我们，也关爱昆虫。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tuːlz] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	But	,	Uncle	Philip	,	what	sort	of	tools	do	you	mean	?
"	但	,	叔叔	菲利普	,	什么	种类	的	工具	做	你	意思是	?

“但是，菲利普叔叔，您指的是哪种工具呢？”

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

Tell	us	about	them	.	"
告诉	我们	关于	他们	.	"

请告诉我们他们的情况。

" ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] ; [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [tuːlz] [ðæt] [men] [juːz] :

"	Very	well	,	I	will	;	do	you	think	of	some	kind	of	tools	that	men	use	:
"	非常	出色地	,	我	将要	;	做	你	思考	的	一些	种类	的	工具	那	男人	使用	:

“好的，我会的；你觉得男人会用哪些工具呢？”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːlz] ,

think	of	the	carpenter	and	his	tools	,
思考	的	这	木匠	和	他的	工具	,

想想木匠和他的工具，

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi]['kænɑːt][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪnsekts] . "

and	let	us	see	if	we	cannot	find	some	of	them	among	the	insects	.	"
和	让	我们	看	如果	我们	不能	寻找	一些	的	他们	之中	这	昆虫	.	"

我们看看能不能在昆虫中找到一些。”

" [waɪ] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔː] .

"	Why	,	the	carpenter	has	a	saw	.
"	为什么	,	这	木匠	有	一个	锯	.

“为什么呢？木匠有锯子。”

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ? "

Is	there	any	saw	among	these	little	fellows	?	"
是	那里	任何	锯	之中	这些	小的	伙伴们	?	"

这些小家伙里有锯子吗?

" [jes] [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [sɔː]

"	Yes	indeed	,	there	is	;	and	a	capital	saw
"	是的	的确	,	那里	是	;	和	一个	首都	锯

“确实有；而且是一把大锯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

这是。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	listen	,	and	I	will	tell	you	all	about	it	.
现在	听	,	和	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	.

现在听着，我会把事情的来龙去脉都告诉你们。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][flaɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [sɔː] - [flaɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːr] [wɪŋz] ,

There	is	a	kind	of	fly	called	the	saw	-	fly	;	it	has	four	wings	,
那里	是	一个	种类	的	飞	称为	这	锯	-	飞	;	它	有	四	翅膀	,

有一种苍蝇叫做锯蝇；它有四只翅膀。

[ænd; ənd] ['kɑːmənli] [ɪts]['bɑːdi][ɪz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [ɪz] [blæk] ;

and	commonly	its	body	is	yellow	,	and	its	head	is	black	;
和	通常	它是	身体	是	黄色的	,	和	它是	头	是	黑色的	;

它的身体通常为黄色，头部为黑色；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔː] .

but	the	most	curious	part	of	it	is	the	saw	.
但	这	最多	好奇的	部分	的	它	是	这	锯	.

但其中最奇特的部分是锯子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][roʊz] - [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['guːsˌberiːz] , [ænd; ənd]

The	young	ones	feed	upon	the	leaves	of	rose	-	bushes	,	and	gooseberries	,	and
这	年轻的	一个	喂养	之上	这	树叶	的	玫瑰	-	灌木丛	,	和	醋栗	,	和

['ræzˌberiːz] , [ænd; ənd] ['kʌrənts] ,

raspberries	,	and	currants	,
覆盆子	,	和	醋栗	,

幼鸟以玫瑰、醋栗、覆盆子和红醋栗的叶子为食。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [bʊʃɪz] ;

and	several	other	kinds	of	bushes	;
和	一些	其他	种类	的	灌木丛	;

以及其他几种灌木；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊʃɪz] ,

and	the	old	ones	always	lay	their	eggs	on	the	branches	of	these	bushes	,
和	这	老的	一个	总是	躺	他们的	鸡蛋	在	这	分支	的	这些	灌木丛	,

老鸟总是把卵产在这些灌木的枝条上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt]

so	that	the	young	ones	may	have	something	to	eat	as	soon	as	they	come	out
所以	那	这	年轻的	一个	可能	有	某物	到	吃	作为	很快	作为	他们	来	出去

.

:
.

这样，幼崽一出来就能有东西吃。

[ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][ɪts] [sɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] [tuː; tə][pʊt] [ɪts] [eg] [ɪn] . "

It	uses	its	saw	to	make	a	place	in	the	branch	to	put	its	egg	in	.	"
它	用途	它是	锯	到	制作	一个	地方	在	这	分支	到	放	它是	蛋	在	.	"

它用锯齿在树枝上锯出一个地方，把蛋产在那里。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɔː] [meɪd] [ʌv; əv] ? "

"	Uncle	Philip	,	what	is	the	saw	made	of	?	"
"	叔叔	菲利普	,	什么	是	这	锯	制成	的	?	"

“菲利普叔叔，这把锯子是什么材质的？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hɔːrn] , [ænd; ənd][ɪz] [fɪkst] ['veri] ['naɪsli] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ;

"	It	is	made	of	something	like	horn	,	and	is	fixed	very	nicely	in	a	case	;
"	它	是	制成	的	某物	喜欢	喇叭	,	和	是	固定的	非常	很好	在	一个	案件	;

“它由类似角质的材料制成，并被很好地固定在一个盒子里；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [wʌt] [ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] [kɔːl][ə; eɪ]['tenən] - [sɔː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

it	resembles	what	the	cabinet	-	makers	call	a	tenon	-	saw	more	than	it	does
它	类似	什么	这	内阁	-	制造商	称呼	一个	榫	-	锯	更多的	比	它	做

[ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] ['kɑːmən] [sɔː] .

the	carpenter's	common	saw	.
这	木匠的	常见的	锯	.

它更像是橱柜工匠所说的榫锯，而不是木匠常用的普通锯。

[ðə; ði] ['tenən] - [sɔ:] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [pleɪt] [ʌv; əv] [sti:l] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [stɪf] [bræs]
The tenon - saw is made of a thin plate of steel , and has a stiff brass
这 榫 - 锯 是 制成 的 一个 薄的 盘子 的 钢 , 和 有 一个 僵硬的 黄铜
[bæk] ,
back ,
后退 ,

榫锯由一块薄钢板制成，背面是坚硬的黄铜片。

[tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['bendɪŋ] .
to keep it from bending .
到 保持 它 从 弯曲 .

防止它弯曲。

[ðə; ði] [bræs] [bæk] [hæz; həz][ə; eɪ] [gru:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:] [ɪz][pʊt][ɪn] [ðæt] [gru:v] ,
The brass back has a groove in it , and the saw is put in that groove ,
这 黄铜 后退 有 一个 槽 在 它 , 和 这 锯 是 放 在 那 槽 ,

黄铜背板上有一个凹槽，锯片就放在这个凹槽里。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and then it is fastened to it .
和 然后 它 是 系紧 到 它 .

然后将其固定在上面。

[bʌt; bət][ðə; ði][flaɪz] [sɔ:] [ɪz] [fɪkst] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bæk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [tu:] ,
But the fly's saw is fixed in another way : there is a back to it too ,
但 这 苍蝇 锯 是 固定的 在 其他 方式 : 那里 是 一个 后退 到 它 也 ,

但苍蝇的锯子还有另一种固定方式：它也有背面。

[bʌt; bət] [ðæt] [bæk] [ɪz][nɑ:t] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:] .
but that back is not fastened to the saw .
但 那 后退 是 不是 系紧 到 这 锯 .

但是，锯片背面并没有固定到锯子上。

[ðə; ði] [gru:v] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɔ:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæk] - [pi:s] ,
The groove is in the saw , and there is a ridge all along the back - piece ,
这 槽 是 在 这 锯 , 和 那里 是 一个 岭 全部 沿着 这 后退 - 片 ,

锯片上有凹槽，背板上有一条凸脊。

[wɪtʃ] [dʒʌst][fɪts][ɪn][ðə; ði]
which just fits in the
哪个 只是 适合 在 这

这正好符合要求

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[gru:v] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [sɔ:] [slaɪdz] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] ,
groove , and so the saw slides backwards and forwards ,
槽 , 和 所以 这 锯 幻灯片 向后 和 前进 ,

锯片沿着凹槽前后滑动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and the ridge always keeps it in its place .
和 这 岭 总是 保持 它 在 它是 地方 .

而山脊则始终将其固定在原位。

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , [bɔɪz] , [ðə; ði][flai][ɪz] ['betər] [ɔ:f][ðæn; ðən][ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkər] ,
Besides all this , boys , the fly is better off than the cabinet - maker ,
除了 全部 这 , 男孩们 , 这 飞 是 更好的 离开 比 这 内阁 - 制造商 ,

除此之外，孩子们，苍蝇的境遇都比木匠好。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['juːzɪz]['oʊnli][wʌn] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['wɜːrkmən] [hæz; həz] [tuː]

for	he	uses	only	one	saw	at	a	time	;	but	our	little	workman	has	two
为了	他	用途	仅有的	一	锯	在	一个	时间	;	但	我们的	小的	工人	有	二

[ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ,

exactly	alike	,
确切地	同样	,

因为他一次只用一把锯子；但我们这位小工匠却有两把一模一样的锯子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [fɪkst] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [fɜːrst] [puʃiz] [aʊt] [wʌn] ,

and	they	are	so	fixed	that	the	creature	first	pushes	out	one	,
和	他们	是	所以	固定的	那	这	生物	第一的	推动	出去	一	,

它们的位置如此固定，以至于生物会先推出其中一个。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɔːɪŋ] [ðæt] [bæk] , [puʃiz] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

and	when	it	is	drawing	that	back	,	pushes	out	the	other	;
和	什么时候	它	是	绘画	那	后退	,	推动	出去	这	其他	;

当它向后拉动时，会将另一侧推出去；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] ['dʌb(ə)l] [wɜːrk] .

so	that	it	is	all	the	time	cutting	,	and	does	double	work	.
所以	那	它	是	全部	这	时间	切割	,	和	做	双倍的	工作	.

这样它就一直在切割，做了双倍的工作。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [flaɪz] [sɔː] [ɪz][ðə; ði] [best] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

I	think	the	fly's	saw	is	the	best	,	too	,	for	another	reason	.
我	思考	这	苍蝇	锯	是	这	最好的	,	也	,	为了	其他	原因	.

我认为苍蝇的锯子也是最好的，原因还有另一个。

[ðə; ði] [sɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər][ænd; ənd]['kæbɪnət] - ['meɪkər][hæv; həv][ðer; ðər] [tiːθ] [bent] ; [fɜːrst] ,

The	saws	of	the	carpenter	and	cabinet	-	maker	have	their	teeth	bent	;	first	,
这	锯子	的	这	木匠	和	内阁	-	制造商	有	他们的	牙齿	弯曲	;	第一的	,

木匠和橱柜匠的锯齿都弯了；首先，

[wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

one	a	little	on	one	side	,
一	一个	小的	在	一	边	,

一侧略微偏向一边，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	then	the	next	to	it	a	little	on	the	other	side	,
和	然后	这	下一个	到	它	一个	小的	在	这	其他	边	,

然后，在它旁边稍微靠另一边一点的地方，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] ; [soʊ] [ðæt] [wen] ['sɔːɪŋ] ,

and	so	on	to	the	end	of	the	saw	;	so	that	when	sawing	,
和	所以	在	到	这	结尾	的	这	锯	;	所以	那	什么时候	锯切	,

如此往复，直至锯子的末端；因此，在锯切时，

[ðə; ði] [kʌt] [meɪ] [biː; bi] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bleɪd] [tuː; tə] [muːv] ['iːzəli] .

the	cut	may	be	wide	enough	for	the	blade	to	move	easily	.
这	切	可能	是	宽的	足够的	为了	这	刀刃	到	移动	容易地	.

切口可能足够宽，刀片可以轻松移动。

[naʊ] [ðə; ði] [flaɪz] [sɔː] [hæz; həz][ðə; ði] [tiːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bent] , [ɔːr] ['twɪstɪd] , [tuː] ;

Now	the	fly's	saw	has	the	teeth	a	little	bent	,	or	twisted	,	too	;
现在	这	苍蝇	锯	有	这	牙齿	一个	小的	弯曲	,	或者	扭曲	,	也	;

现在苍蝇的锯齿也有些弯曲或扭曲了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [els] :

but	it	has	something	else	:
但	它	有	某物	别的	:

但它还有其他特点：

[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['evri] [tuːθ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] [smɔːl] [tiːθ] ,

on	the	outside	of	every	tooth	there	are	a	great	many	very	small	teeth	,
在	这	外部	的	每一个	齿	那里	是	一个	伟大的	许多	非常	小的	牙齿	,

每颗牙齿外侧都有许多非常小的牙齿，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ræsp] , [ɔːr] [faɪl] . "

so	that	the	outside	of	every	one	is	just	like	a	rasp	,	or	file	.	"
所以	那	这	外部	的	每一个	一	是	只是	喜欢	一个	锉刀	,	或者	文件	.	"

所以，每个物体的外侧都像锉刀或锉面一样。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri]

"	But	,	Uncle	Philip	,	it	must	take	them	a	great	while	to	saw	a	very
"	但	,	叔叔	菲利普	,	它	必须	拿	他们	一个	伟大的	尽管	到	锯	一个	非常

['lɪt(ə)l] [kʌt] ;

little	cut	;
小的	切	;

“但是，菲利普叔叔，他们要花很长时间才能锯出一个小口子；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] . "

they	are	so	small	.	"
他们	是	所以	小的	.	"

它们太小了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌpɜːrsə'vɪr] .

"	Yes	,	it	does	;	but	they	persevere	.
"	是的	,	它	做	;	但	他们	坚持不懈	.

“是的，确实如此；但他们坚持不懈。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] [meɪk]

It	takes	them	more	than	an	hour	and	a	half	to	make
它	需要	他们	更多的	比	一个	小时	和	一个	一半	到	制作

制作这个东西需要他们花费一个半小时以上的时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[wʌn] [gruːv] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks]

one	groove	,	and	sometimes	they	will	go	on	and	make	as	many	as	six
一	槽	,	和	有时	他们	将要	去	在	和	制作	作为	许多	作为	六

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .

without	stopping	.
没有	停止	.

他们会连续画出六条凹槽，有时甚至不停歇。

[ðæt] [ʃoʊz] , [bɔɪz] , [wʌt] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɪl] [duː] . "

That	shows	,	boys	,	what	perseverance	will	do	.	"
那	演出	,	男孩们	,	什么	毅力	将要	做	.	"

孩子们，这说明了坚持不懈会有多么重要。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ['sɔːɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [ɪts] [sɔːz] ? "

"	And	when	it	is	done	sawing	,	Uncle	Philip	,	where	does	it	keep	its	saws	?	"
"	和	什么时候	它	是	完毕	锯切	,	叔叔	菲利普	,	在哪里	做	它	保持	它是	锯子	?	"

“菲利普叔叔，锯完之后，它把锯子放在哪里呢？”

" [oʊ] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][flaɪ][ɪz] [dʌn] ['sɔːɪŋ] ,

"	Oh	,	I	told	you	they	fitted	in	a	case	;	but	when	the	fly	is	done	sawing	,
"	哦	,	我	讲述	你	他们	适配	在	一个	案件	;	但	什么时候	这	飞	是	完毕	锯切	,

“哦，我告诉过你它们能装进箱子里；但是当苍蝇停止锯咬之后，

[ˌaɪ ˈtiː]['juːzɪz][ðə; ði] [sɔːz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [eg] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [kʌt][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

it	uses	the	saws	to	put	the	egg	in	the	place	cut	for	it	,
它	用途	这	锯子	到	放	这	蛋	在	这	地方	切	为了	它	,

它利用锯子将鸡蛋放入预先切好的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [drɔːz] [ðə; ði] [sɔːz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] ,

and	then	it	draws	the	saws	almost	entirely	into	the	case	,
和	然后	它	平局	这	锯子	几乎	完全	进入	这	案件	,

然后它将锯片几乎完全拉入箱体内部，

[ænd; ənd][drɑːps][ə'pɑːn][ðə; ði] [eg] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['frɔːθi] [stʌf] [laɪk][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][soʊp] - ['læðər] . "

and	drops	upon	the	egg	a	sort	of	frothy	stuff	like	a	drop	of	soap	-	lather	.	"
和	滴	之上	这	蛋	一个	种类	的	泡沫状的	东西	喜欢	一个	降低	的	肥皂	-	泡沫	.	"

然后，蛋壳上会滴上一层泡沫状的东西，就像一滴肥皂泡。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	is	that	for	?	"
"	什么	是	那	为了	?	"

这是做什么用的?

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [gluː] [ðə; ði] [eg] [fæst] ,

"	I	suppose	it	is	to	glue	the	egg	fast	,
"	我	认为	它	是	到	胶水	这	蛋	快速地	,

我想这是为了把鸡蛋粘牢吧。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dʒuːsiz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [frʌm; frəm] ['hɜːrtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

or	else	to	keep	the	juices	in	the	bush	from	hurting	it	.	"
或者	别的	到	保持	这	果汁	在	这	衬套	从	受伤	它	.	"

否则，就得防止灌木丛里的汁液伤害它。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [flai] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Well	,	this	is	a	curious	fly	,	Uncle	Philip	.	"
"	出色地	,	这	是	一个	好奇的	飞	,	叔叔	菲利普	.	"

“嗯，菲利普叔叔，这只苍蝇真奇怪。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] , [bɔɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]

"	It	is	strange	,	boys	,	because	you	never	heard	of	it	before	;	but	it	is	a
"	它	是	奇怪的	,	男孩们	,	因为	你	绝不	听到	的	它	前	;	但	它	是	一个

['kʌnɪŋ] [flai] ,

cunning	fly	,
狡猾	飞	,

“孩子们，这很奇怪，因为你们以前从未听说过它；但它是一种狡猾的苍蝇。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [wʌn] . "

as	well	as	a	curious	one	.	"
作为	出色地	作为	一个	好奇的	一	.	"

也是一个令人好奇的人。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	What	does	it	do	,	Uncle	Philip	?	"
"	什么	做	它	做	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，它是做什么用的？”

" [waɪ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [foʊld] [ʌp] [ɪts] [keɪs] [ænd; ənd] [sɔːz] ['ʌndər] [ɪts]['bɑːdi] ,

"	Why	,	when	it	is	frightened	,	it	will	fold	up	its	case	and	saws	under	its	body	,
"	为什么	,	什么时候	它	是	害怕	,	它	将要	折叠	向上	它是	案件	和	锯子	在下面	它是	身体	,

“为什么当它感到害怕时，它会把外壳和锯子收起来藏在身体下面呢？”

[ænd; ənd] [drɔ:] [ʌp] [ɪts] [legz] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t]

and	draw	up	its	legs	,	and	pretend	to	be	dead	;	and	then	it	will	not
和	画	向上	它是	腿	,	和	假装	到	是	死的	;	和	然后	它	将要	不是

[mu:v] ,

move	,
移动	,

它蜷起腿，装死；然后它就不会动了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] . "

even	if	you	stick	a	pin	through	it	.	"
甚至	如果	你	戳	一个	别针	通过	它	.	"

即使你用针把它扎穿也行。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðɪs] [flai] ?

"	Can	you	tell	us	any	thing	more	about	this	fly	?
"	能	你	告诉	我们	任何	事物	更多的	关于	这	飞	?

您能告诉我们更多关于这只苍蝇的信息吗?

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	18	]
"	[	页	-	]

[第18页]

" ['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [tu:] [tu:lz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	Nothing	very	strange	,	boys	;	but	we	have	found	out	two	tools	,	I	think	,
"	没有什么	非常	奇怪的	,	男孩们	;	但	我们	有	成立	出去	二	工具	,	我	思考	,

“没什么特别奇怪的，孩子们；不过我想我们找到了两种工具。”

[ə; eɪ] [sɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræsp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] [pʊr] ['lɪt(ə)l][flai][tu:; tə] [gɪv]

a	saw	and	a	rasp	,	and	that	is	enough	for	one	poor	little	fly	to	give
一个	锯	和	一个	锉刀	,	和	那	是	足够的	为了	一	贫穷的	小的	飞	到	给

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

一把锯子和一把锉刀，就足以让一只可怜的小苍蝇给我们带来这些。

[hɪr] , [bɔɪz] , [ɑ:r; ər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ði:z] [sɔ:z] ;

Here	,	boys	,	are	pictures	of	these	saws	;
这里	,	男孩们	,	是	图片	的	这些	锯子	;

孩子们，这是这些锯子的图片；

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][flai] ,

I	have	made	them	a	great	deal	larger	than	they	are	in	the	fly	,
我	有	制成	他们	一个	伟大的	交易	更大的	比	他们	是	在	这	飞	,

我把它们做得比实际尺寸大得多，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] .

so	that	you	can	see	them	plainly	.
所以	那	你	能	看	他们	显然	.

这样你就能清楚地看到它们。

" [sɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] - [flai] , [wɪð; wɪθ][ræsps] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [krɔ:s] - [laɪnz] .

"	Saw	of	the	Saw	-	fly	,	with	Rasps	shown	in	the	Cross	-	lines	.
"	锯	的	这	锯	-	飞	,	和	锉刀	所示	在	这	叉	-	线条	.

“锯蝇的锯齿，横线上显示了锉刀状的锯齿。

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:] - [flaɪz] [koʊm] - [tu:θtˌtu:ðd][ræsp] , [ænd; ənd] [sɔ:] .

Portion	of	the	Saw	-	fly's	comb	-	toothed	Rasp	,	and	Saw	.
部分	的	这	锯	-	苍蝇	梳子	-	有齿的	锉刀	,	和	锯	.

锯蝇梳齿状锉刀的一部分，以及锯子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [iː] .
CONVERSATION II .
对话 二 .

对话二。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [biːz] , [ðæt] [bɔːr] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ]
Uncle Philip tells the Children about Grasshoppers and Bees , that bore Holes with
叔叔 菲利普 讲述 这 孩子们 关于 蚱蜢 和 蜜蜂 , 那 钻孔 孔 和
[ə; eɪ] ['gɪmlət] .
a Gimlet .
一个 金利口酒 .

菲利普叔叔给孩子们讲蚱蜢和蜜蜂的故事，它们用锥子钻孔。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] , [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuːlz] [ðæt]
" Well , Uncle Philip , here we are again , to hear more about the tools that
" 出色地 , 叔叔 菲利普 , 这里 我们 是 再次 , 到 听到 更多的 关于 这 工具 那
['ænɪmlz] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ;
animals work with ;
动物 工作 和 ;

“菲利普叔叔，我们又见面了，这次要听您讲讲动物使用的工具；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][oʊld] ['wʊd(ə)n] [poʊsts] ,
we have seen in the bark of trees , and old wooden posts ,
我们 有 已见 在 这 吠 的 树木 , 和 老的 木制的 帖子 ,

我们在树皮和旧木桩上都看到了这一点。

['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɪmlət] [kʊd; kəd] [meɪk] ,
little holes as round as a gimlet could make ,
小的 孔 作为 圆形的 作为 一个 金利口酒 可以 制作 ,

像锥子能戳出的小圆孔，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] ['ɔgɚz]
and we have been thinking whether any of these little creatures have augers
和 我们 有 到过 思维 无论 任何 的 这些 小的 生物 有 螺旋钻
[ænd; ənd] ['gɪmlət] ,
and gimlets ,
和 吉姆雷特 ,

我们一直在想，这些小家伙们有没有钻头和锥子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɔːz] .
as well as saws .
作为 出色地 作为 锯子 .

以及锯子。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kæn; kən] [bɔːr] [hoʊlz] ? "
Do you know of any of them that can bore holes ? "
做 你 知道 的 任何 的 他们 那 能 钻孔 孔 ? "

你知道他们当中有谁会钻孔吗?

" [oʊ] [jes] , [bɔɪz] ;
" Oh yes , boys ;
" 哦 是的 , 男孩们 ;

“哦，是的，孩子们；

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [bɔːr] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl]

I	know	of	more	than	one	that	can	bore	as	smooth	and	round	a	hole
我	知道	的	更多的	比	一	那	能	钻孔	作为	光滑的	和	圆形的	一个	洞

[æz; əz] ['eni] ['kɑːrpəntər] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

as	any	carpenter	you	ever	saw	.
作为	任何	木匠	你	曾经	锯	.

我知道有好几个人能钻出像你见过的任何木匠一样光滑圆润的孔。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [ðæt] [hæv; həv] [æn; ən] ['eksələnt] ['gɪmlət] .

There	are	some	of	the	grasshoppers	that	have	an	excellent	gimlet	.
那里	是	一些	的	这	蚱蜢	那	有	一个	出色的	金利口酒	.

有些蚱蜢能酿造出极好的金利酒。

[ðə; ði] [kən'traɪvəns] [hæz; həz] [faɪv] ['piːsɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	contrivance	has	five	pieces	in	it	;
这	装置	有	五	件	在	它	;

该装置由五个部分组成；

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ɔgɚz] [ɪn] ,

two	of	the	pieces	make	a	case	to	keep	the	augers	in	,
二	的	这	件	制作	一个	案件	到	保持	这	螺旋钻	在	,

其中两件部件构成了一个用于固定螺旋钻的盒子。

[tuː] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ɔgɚz] [ɔːr] ['bɔːrər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

two	more	are	the	augers	or	borers	,	and	the	other	is	a	piece	between	the	two
二	更多的	是	这	螺旋钻	或者	蛀虫	,	和	这	其他	是	一个	片	之间	这	二

['bɔːrər]

borers
蛀虫

另外两个是螺旋钻或钻孔器，另一个是位于两个钻孔器之间的部件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slaɪd] ; [ðɪs] [piːs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

on	which	they	slide	;	this	piece	has	a	ridge	on	each	side	of	it	,
在	哪个	他们	滑动	;	这	片	有	一个	岭	在	每个	边	的	它	,

它们就滑在这个部件上；这个部件两侧各有一条凸脊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔgɚz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gruːv] [wɪtʃ] [ɪg'zæktli] [fɪts] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

and	the	augers	have	a	groove	which	exactly	fits	the	ridge	.
和	这	螺旋钻	有	一个	槽	哪个	确切地	适合	这	岭	.

螺旋钻头上的凹槽与脊线完全吻合。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [iːtʃ] ['ɔːgər] ['ɛndz] [ɪn] [ə; eɪ] [nɑːb] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːb] [hæz; həz] [tiːθ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Besides	this	,	each	auger	ends	in	a	knob	,	and	that	knob	has	teeth	all	around	it	.
除了	这	,	每个	螺旋钻	结束	在	一个	旋钮	,	和	那	旋钮	有	牙齿	全部	大约	它	.

此外，每个螺旋钻的末端都有一个旋钮，而这个旋钮周围长满了齿。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	a	picture	of	it	.
这里	是	一个	图片	的	它	.

这是它的图片。

" [oʊvəpɑːzətɚz] , [wɪð; wɪθ] [faɪlz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , ['mægnɪfaɪd] .

"	Ovipositors	,	with	files	,	of	the	Grasshopper	,	magnified	.
"	产卵器	,	和	文件	,	的	这	蚱蜢	,	放大	.

“蚱蜢的产卵器，带有锉状物，放大图。”

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪdʒ] [fɔːr; fər] ? "

"	But	,	Uncle	Philip	,	what	is	the	piece	with	the	ridge	for	?	"
"	但	,	叔叔	菲利普	,	什么	是	这	片	和	这	岭	为了	?	"

“可是，菲利普叔叔，那块带棱的零件是做什么用的呢？”

" [ɑː] , [bɔɪz] , [ðæt] [piːs] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] .

"	Ah	,	boys	,	that	piece	shows	the	wisdom	and	the	goodness	of	God	.
"	啊	,	男孩们	,	那	片	演出	这	智慧	和	这	善良	的	上帝	.

“啊，孩子们，这件作品展现了上帝的智慧和善良。”

- [hɪz; ɪz] ['tendər] ['məːsiz] [ɑːr; ər]['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] :

-	His	tender	mercies	are	over	all	his	works	:
-	他的	投标	怜悯	是	超过	全部	他的	作品	:

“祂的慈悲怜悯临到祂一切所造的：”

- [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ðæt] [piːs] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɔːrər] [stɪf] ,

-	he	has	placed	that	piece	there	to	keep	the	borers	stiff	,
-	他	有	放置	那	片	那里	到	保持	这	蛀虫	僵硬的	,

他把那块东西放在那里是为了保持钻头的刚性。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] , [ɔːr][biː; bi]['broʊkən] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɜːrkmən] [ɪz]

so	that	they	cannot	get	out	of	joint	,	or	be	broken	,	when	the	little	workman	is
所以	那	他们	不能	得到	出去	的	联合的	,	或者	是	破碎的	,	什么时候	这	小的	工人	是

['bɔːrɪŋ] .

boring	.
无聊的	.

这样，当小工匠钻孔时，它们就不会脱臼或断裂。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	21	]
"	[	页	-	]

[第21页]

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] . "

"	Well	,	this	is	very	curious	.	"
"	出色地	,	这	是	非常	好奇的	.	"

“嗯，这真是太奇怪了。”

" [jes] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekt] ['wɜkmən] [mɔːr] ['kjʊriəs] [stɪl] .

"	Yes	;	but	there	are	some	of	these	insect	workmen	more	curious	still	.
"	是的	;	但	那里	是	一些	的	这些	昆虫	工人	更多的	好奇的	仍然	.

“是的；但是有些昆虫研究者更加好奇。”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ][spaɪ] - [glæs] ?

Did	you	ever	see	a	spy	-	glass	?
做过	你	曾经	看	一个	间谍	-	玻璃	?

你见过望远镜吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] , ['hɑːloʊ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [bræs] [tjʊb] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

You	know	it	is	a	round	,	hollow	piece	of	wood	,	with	brass	tubes	in	it	,
你	知道	它	是	一个	圆形的	,	空洞的	片	的	木头	,	和	黄铜	管子	在	它	,

你知道它是一块圆形的空心木头，里面有黄铜管。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [slaɪd] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðər] ,

which	are	made	smaller	and	smaller	,	so	as	to	slide	into	one	another	,
哪个	是	制成	较小的	和	较小的	,	所以	作为	到	滑动	进入	一	其他	,

它们被做得越来越小，以便相互滑入。

[wen] [ðə; ði] [glæs] [ɪz][nɑːt] [juːst] .

when	the	glass	is	not	used	.
什么时候	这	玻璃	是	不是	用过的	.

不使用玻璃杯的时候。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['gædflaɪ] ([ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

Now	there	is	a	sort	of	gadfly	(	she	is	a	little	creature	,
现在	那里	是	一个	种类	的	虻	(	她	是	一个	小的	生物	,

现在出现了一种爱惹麻烦的人（她是一个小家伙，

[tuː]) [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['gɪmlət][ɪn] .

too	)	which	has	exactly	such	a	contrivance	to	keep	her	gimlet	in	.
也	)	哪个	有	确切地	这样的	一个	装置	到	保持	她	金利口酒	在	.

而且）它恰好有这样一个装置来固定她的金利酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [piːs] ['ɛndz][ɪn][faɪv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] ,

It	is	in	four	pieces	,	and	the	smallest	piece	ends	in	five	sharp	points	,
它	是	在	四	件	,	和	这	最小	片	结束	在	五	锋利的	积分	,

它由四部分组成，最小的那部分末端有五个尖角。

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] :

three	of	which	are	longer	than	the	other	two	:
三	的	哪个	是	更长	比	这	其他	二	:

其中三根比另外两根长：

[ʃiː; ʃi] [twɪsts] [ðiːz] [faɪv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] ['ɪntuː][wʌn] [piːs] , [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ɑːr; ər][lɔːŋgər]

she	twists	these	five	sharp	points	into	one	piece	,	and	as	some	are	longer
她	曲折	这些	五	锋利的	积分	进入	一	片	,	和	作为	一些	是	更长

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃɔːrtər] ,

and	some	shorter	,
和	一些	较短	,

她将这五个尖角拧成一截，由于有些尖角较长，有些尖角较短，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][pʊt] [tə'geðər] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [edʒ] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

when	they	are	all	put	together	,	they	make	a	sharp	edge	running	all	around	,
什么时候	他们	是	全部	放	一起	,	他们	制作	一个	锋利的	边缘	跑步	全部	大约	,

当它们全部组合在一起时，会形成一个环绕四周的锋利边缘。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːgər] [ɔːr] ['gɪmlət] .

and	are	almost	exactly	like	an	auger	or	gimlet	.
和	是	几乎	确切地	喜欢	一个	螺旋钻	或者	金利口酒	.

它们几乎和螺旋钻或锥子一模一样。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [ʃuːts] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [tjʊb] ,

When	she	wants	to	use	it	,	she	just	shoots	out	the	different	tubes	,
什么时候	她	想要	到	使用	它	,	她	只是	芽	出去	这	不同的	管子	,

当她想用的时候，她就把不同的管子射出来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stem] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪmlət] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dʌn] ,

so	as	to	make	a	stem	for	the	gimlet	;	and	when	she	is	done	,
所以	作为	到	制作	一个	干	为了	这	金利口酒	;	和	什么时候	她	是	完毕	,

以便为金利酒制作一个茎；当她完成后，

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [keɪs] [ə'gen] .

she	puts	all	back	into	its	case	again	.
她	放置	全部	后退	进入	它是	案件	再次	.

她把所有东西都放回了盒子里。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Here	is	a	drawing	of	it	,
"	这里	是	一个	绘画	的	它	,

“这是它的示意图，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

and	I	think	that	by	looking	at	it	you	will	understand	what	I	have	been
和	我	思考	那	经过	寻找	在	它	你	将要	理解	什么	我	有	到过

['telɪŋ] [juː; jʊ] :

telling	you	:
讲述	你	:

我想，你看了之后就会明白我一直跟你说的话了：

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [men] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

I	do	not	know	whether	men	learned	from	this	part	of	the	fly	how	to	make	the
我	做	不是	知道	无论	男人	学习	从	这	部分	的	这	飞	如何	到	制作	这

[keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ] - [glæs] ;

case	of	a	spy	-	glass	;
案件	的	一个	间谍	-	玻璃	;

我不知道人类是否从苍蝇的这一部分学会了如何制作望远镜的外壳；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] .

but	I	know	they	might	have	learned	.
但	我	知道	他们	可能	有	学习	.

但我知道他们可能已经吸取了教训。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ˌoʊvɪ'pɑːzɪtər][ɔːr] ['gɪmlət] [ʌv; əv][ðə; ði]['gædflaɪ] , ['greɪtli] ['mægnɪfaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔː] [ænd; ənd][pɑːrt]

Ovipositor	or	Gimlet	of	the	Gadfly	,	greatly	magnified	,	with	a	claw	and	part
产卵器	或者	金利口酒	的	这	虻	,	非常	放大	,	和	一个	爪	和	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] , [dɪ'stɪŋkt] .

of	the	tube	,	distinct	.
的	这	管子	,	清楚的	.

牛虻的产卵器或锥子，放大倍数，爪和管的一部分清晰可见。

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [biː] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] - [biː] ,

"	There	is	also	a	bee	,	boys	,	which	is	called	the	carpenter	-	bee	,
"	那里	是	还	一个	蜜蜂	,	男孩们	,	哪个	是	称为	这	木匠	-	蜜蜂	,

“孩子们，还有一种蜜蜂，叫做木蜂。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] [wʊd] - ['bɔːrər] .

because	it	is	such	an	excellent	wood	-	borer	.
因为	它	是	这样的	一个	出色的	木头	-	蛀虫	.

因为它是一种非常优秀的蛀木虫。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [lʊks] [fɔːr; fər][sʌm; səm][oʊld][poʊst] , [ɔːr][draɪ][plæŋk] , [ɔːr] ['wɪðərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	commonly	looks	for	some	old	post	,	or	dry	plank	,	or	withered	part	of	a
它	通常	看起来	为了	一些	老的	邮政	,	或者	干燥	板	,	或者	干枯	部分	的	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

它通常会寻找一些旧木桩、干木板或枯死的树木部分。

[tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] .

to	work	in	.
到	工作	在	.

在其中工作。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wɜːrks] [ɪn] [wʊd] [ðæt] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][sæp][ɔːr][dʒuːsiz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

It	never	works	in	wood	that	is	green	and	has	the	sap	or	juices	in	it	;
它	绝不	作品	在	木头	那	是	绿色的	和	有	这	树液	或者	果汁	在	它	;

这种方法对含有树液或汁液的新鲜木材无效；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] [noʊz] , [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['kɑːrpəntər] [dʌz] ,

for	the	bee	knows	,	just	as	well	as	any	carpenter	does	,
为了	这	蜜蜂	知道	,	只是	作为	出色地	作为	任何	木匠	做	,

因为蜜蜂和木匠一样懂得这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [tuːlz] [θruː] [sʌtʃ] [wʊd] .

that	it	is	very	hard	to	get	tools	through	such	wood	.
那	它	是	非常	难的	到	得到	工具	通过	这样的	木头	.

这种木头非常坚硬，工具很难穿过去。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [æn; ən][oʊld][poʊst][ɔːr][draɪ] [bɔːrd] [wʌz; wəz]

I	expect	that	you	have	seen	sometimes	,	when	an	old	post	or	dry	board	was
我	预计	那	你	有	已见	有时	,	什么时候	一个	老的	邮政	或者	干燥	木板	曾是

[splɪt] ,

split	,
分裂	,

我想你有时也见过这种情况，当旧木桩或木板开裂时，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɑːloʊ] [gruːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	long	hollow	groove	in	the	middle	of	it	,
一个	长的	空洞的	槽	在	这	中间	的	它	,

中间有一条长长的凹槽，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['peɪpər] , [ə'baʊt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ]

with	little	round	thin	pieces	of	something	like	paper	,	about	as	thick	as	a
和	小的	圆形的	薄的	件	的	某物	喜欢	纸	,	关于	作为	厚的	作为	一个

['weɪfər] ,

wafer	,
晶圆	,

一些像纸一样的小圆薄片，厚度大约和威化饼差不多。

['fɑːsənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] .

fastened	in	it	by	their	edges	,	one	above	the	other	,	all	the	way	through	.
系紧	在	它	经过	他们的	边缘	,	一	多于	这	其他	,	全部	这	方式	通过	.

它们的边缘相互交叠，一直延伸到另一端，牢牢地固定在其中。

[ðiːz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] - [biː] : [ʃiː; ʃi] [bɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ,

These	show	the	work	of	the	carpenter	-	bee	:	she	bored	the	hole	,
这些	展示	这	工作	的	这	木匠	-	蜜蜂	:	她	无聊的	这	洞	,

这些展示了木蜂的工作：它钻了孔，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [paː'tiʃənz] [laɪk] ['peɪpər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['sɛlz] ;

and	she	put	those	little	partitions	like	paper	in	it	,	to	separate	the	cells	;
和	她	放	那些	小的	分区	喜欢	纸	在	它	,	到	分离	这	细胞	;

她把那些像纸一样的小隔板放进去，用来分隔牢房；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [paː'tiʃənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ʃiː; ʃi][gɑːt][baɪ]

and	more	than	that	,	she	made	the	partitions	out	of	the	dust	she	got	by
和	更多的	比	那	,	她	制成	这	分区	出去	的	这	灰尘	她	得到	经过

['bɔːrɪŋ] .

boring	.
无聊的	.

不仅如此，她还用钻孔时产生的灰尘制作了隔板。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪks] , [tuː] ,

She	always	likes	,	too	,
她	总是	点赞	,	也	,

她也一直很喜欢，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [sʌn] [kæn; kən] [ʃaɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	get	a	piece	of	wood	in	a	place	where	the	sun	can	shine	on	it	;
到	得到	一个	片	的	木头	在	一个	地方	在哪里	这	太阳	能	闪耀	在	它	;

把一块木头放在阳光能照射到的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] ,

and	when	she	has	made	her	choice	,
和	什么时候	她	有	制成	她	选择	,

当她做出选择之后，

[ʃiː; ʃɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɔːr] [æt; ət] [fɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [poʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

she	begins	to	bore	at	first	into	the	post	in	a	slanting	direction	,
她	开始	到	钻孔	在	第一的	进入	这	邮政	在	一个	斜	方向	,

她一开始以倾斜的方向钻入柱子里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɪn] , [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [bɔːz]

and	as	soon	as	she	has	gone	far	enough	in	,	she	then	turns	and	bores
和	作为	很快	作为	她	有	已消失	远的	足够的	在	,	她	然后	转弯	和	钻孔

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

当她钻到足够深的地方后，就会转向，径直钻进去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] . "

with	the	grain	of	the	wood	.	"
和	这	粮食	的	这	木头	.	"

顺着木纹方向。

" [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Does	she	do	it	quickly	,	Uncle	Philip	?	"
"	做	她	做	它	迅速地	,	叔叔	菲利普	?	"

“她做得快吗，菲利普叔叔？”

" [nɑːt] ['veri] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] ;

"	Not	very	quickly	,	for	sometimes	the	wood	is	very	hard	;
"	不是	非常	迅速地	,	为了	有时	这	木头	是	非常	难的	;

“不要很快，因为有时候木头很硬；

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] ['nɪrli] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [oʊk] [bɔːrd]

I	have	seen	one	of	these	holes	nearly	twelve	inches	long	in	a	very	hard	oak	board
我	有	已见	一	的	这些	孔	几乎	十二	英寸	长的	在	一个	非常	难的	橡木	木板

.

:

.

我曾在坚硬的橡木板上见过一个这样的洞，长度接近十二英寸。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [wɜːrks] ['stedəli] ,

Sometimes	she	has	to	work	at	it	for	months	;	but	she	works	steadily	,
有时	她	有	到	工作	在	它	为了	几个月	;	但	她	作品	稳步	,

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

有时她得花几个月的时间才能完成；但她一直坚持不懈，孩子们。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

and	that	does	a	great	deal	.
和	那	做	一个	伟大的	交易	.

这确实起到了很大的作用。

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['taɪərsəm] [ɪz] ,

What	makes	it	more	tiresome	is	,
什么	制作	它	更多的	令人厌烦	是	,

更令人厌烦的是，

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [hæz; həz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [dʌst] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [baɪ] ['bɔːrɪŋ] . "

that	the	poor	little	creature	has	to	bring	out	all	the	dust	she	makes	by	boring	.	"
那	这	贫穷的	小的	生物	有	到	带来	出去	全部	这	灰尘	她	制作	经过	无聊的	.	"

这可怜的小家伙不得不把她钻孔时产生的灰尘都清理出来。

" [haʊ] [lɑːrdʒ][ɪz][ðə; ði][hoʊl] ? "

"	How	large	is	the	hole	?	"
"	如何	大的	是	这	洞	?	"

这个洞有多大?

" [oʊ] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][maɪ] ['fɔːrfɪŋgər] [ɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

"	Oh	,	large	enough	to	put	my	forefinger	in	,	and	sometimes	fifteen	inches	long	.
"	哦	,	大的	足够的	到	放	我的	食指	在	,	和	有时	十五	英寸	长的	.

“哦，大到可以把我的食指伸进去，有时长达十五英寸。”

['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz]

After	she	has	bored	it	as	deep	as	is	necessary	,	she	begins
后	她	有	无聊的	它	作为	深的	作为	是	必要的	,	她	开始

当她将孔钻到必要的深度后，她就开始了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['seprət] ['sɛlz] .

to	divide	it	into	separate	cells	.
到	划分	它	进入	分离	细胞	.

将其分割成多个独立的细胞。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kə'mensiz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [pʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld]

So	she	commences	at	the	bottom	,	and	puts	in	a	quantity	of	what	is	called
所以	她	开始	在	这	底部	,	和	放置	在	一个	数量	的	什么	是	称为

[biː] - [bred] ,

bee	-	bread	,
蜜蜂	-	面包	,

于是她从底部开始，放入了一定量的蜂粮。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] ; [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [leiz] [æn; ən] [eg] ,

until	it	reaches	about	an	inch	in	height	;	on	the	top	of	this	she	lays	an	egg	,
直到	它	到达	关于	一个	英寸	在	高度	;	在	这	顶部	的	这	她	躺下	一个	蛋	,

直到它长到大约一英寸高；雌性 ...

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [ɪz] [pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz]

and	the	bread	is	put	there	to	feed	the	young	one	as	soon	as	it	comes
和	这	面包	是	放	那里	到	喂养	这	年轻的	一	作为	很快	作为	它	来

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .

out	of	the	egg	.
出去	的	这	蛋	.

面包放在那里，是为了在小鸡破壳而出后立即喂它。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [flɔːr] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ;

She	then	makes	a	floor	over	it	out	of	the	dust	,	as	I	told	you	;
她	然后	制作	一个	地面	超过	它	出去	的	这	灰尘	,	作为	我	讲述	你	;

然后，她就用灰尘在上面铺了一层地板，就像我告诉你的那样；

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [gluː] [ðɪs] [dʌst] [tə'geðər] ,

she	knows	how	to	glue	this	dust	together	,
她	知道	如何	到	胶水	这	灰尘	一起	,

她知道如何将这些灰尘粘合在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [greɪn] [baɪ] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːp] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	she	brings	it	grain	by	grain	from	the	heap	in	which	she	put	it	when	she
和	她	带来	它	粮食	经过	粮食	从	这	堆	在	哪个	她	放	它	什么时候	她

[fɜːrst] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] :

first	brought	it	out	:
第一的	带来	它	出去	:

她一粒一粒地从她最初取出谷物时堆放的那堆谷物中取出：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈgɪnz] [baɪ] [ˈgluːɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʃiː; ʃi]

and	she	always	begins	by	gluing	the	dust	around	the	outside	of	the	hole	she
和	她	总是	开始	经过	胶合	这	灰尘	大约	这	外部	的	这	洞	她

[hæz; həz] [bɔːrd] ,

has	bored	,
有	无聊的	,

她总是先将灰尘粘在钻孔的外围。

[ænd; ənd] [ðen] [gluːz] [əˈnʌðər] [rɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,

and	then	glues	another	ring	to	that	,	and	then	another	,	and	another	,
和	然后	胶水	其他	戒指	到	那	,	和	然后	其他	,	和	其他	,

然后在上面粘上另一个环，再粘上一个，再粘上一个。

[ˈmeɪkɪŋ] [iːtʃ] [rɪŋ] [ˈsmɔːlər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [fɪld] ; [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]

making	each	ring	smaller	and	smaller	,	until	she	has	it	all	filled	;	so	that	her
制作	每个	戒指	较小的	和	较小的	,	直到	她	有	它	全部	已填	;	所以	那	她

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

她把每个圆环越缩小越小，直到全部填满；这样，她的地板，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] ,

when	it	is	done	,
什么时候	它	是	完毕	,

完成后，

[əˈpɪrz] [laɪk] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['saɪzɪz] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [iːtʃ]

appears	like	a	parcel	of	rings	of	smaller	and	smaller	sizes	placed	within	each
出现	喜欢	一个	包裹	的	戒指	的	较小的	和	较小的	尺寸	放置	之内	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

看起来像是一捆越来越小的环相互嵌套在一起。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [flɔːr] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [biː] - [bred] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [əˈnʌðər]

On	the	top	of	this	floor	she	puts	bee	-	bread	,	as	before	,	and	places	another
在	这	顶部	的	这	地面	她	放置	蜜蜂	-	面包	,	作为	前	,	和	地方	其他

[eg] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

egg	on	it	,
蛋	在	它	,

她像以前一样，在这一层的最上面放上蜂粮，并在上面放了另一个蛋。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] [əˈgen] ;

and	then	covers	it	with	a	floor	again	;
和	然后	封面	它	和	一个	地面	再次	;

然后又在上面铺上一层地板；

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][goʊz][ɑːn] ['meɪkɪŋ] ['sɛlz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bred] ,

and	so	she	goes	on	making	cells	and	filling	them	with	bread	,
和	所以	她	去	在	制作	细胞	和	填充	他们	和	面包	,

于是她继续制作细胞，并在其中填充面包。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɪld] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] . "

and	covering	each	with	a	floor	,	until	she	has	filled	up	the	hole	.	"
和	覆盖	每个	和	一个	地面	,	直到	她	有	已填	向上	这	洞	.	"

然后在每个洞上铺上地板，直到把洞填满为止。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [duː][ðə; ði] [jʌŋ] [biːz] [get] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [eg] [ɪz] [hætʃt] ?

"	Uncle	Philip	,	how	do	the	young	bees	get	out	when	the	egg	is	hatched	?
"	叔叔	菲利普	,	如何	做	这	年轻的	蜜蜂	得到	出去	什么时候	这	蛋	是	孵化	?

“菲利普叔叔，蜜蜂蛋孵化后，小蜜蜂是怎么出来的呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp][fɔːr; fər]['evər][ɪn] ['prɪzn] . "

It	seems	as	if	they	were	shut	up	for	ever	in	prison	.	"
它	似乎	作为	如果	他们	是	关闭	向上	为了	曾经	在	监狱	.	"

他们似乎被永远关在了监狱里。

" [noʊ] , [bɔɪz] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get]

"	No	,	boys	;	there	is	a	way	for	them	to	get
"	不	,	男孩们	;	那里	是	一个	方式	为了	他们	到	得到

“不，孩子们；他们有办法获得

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[aʊt] ,

out	,
出去	,

出去，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] [pʊr] [biː] [haʊ] [tuː; tə]

and	it	shows	the	wonderful	wisdom	of	God	in	teaching	this	poor	bee	how	to
和	它	演出	这	精彩的	智慧	的	上帝	在	教学	这	贫穷的	蜜蜂	如何	到

[kən'traɪv] [ðə; ði] ['mætər] .

contrive	the	matter	.
精心策划	这	事情	.

这展现了上帝的奇妙智慧，他教导这只可怜的蜜蜂如何想办法解决这个问题。

[ðə; ði] [eg] [wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [sel] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊldɪst] ,

The	egg	which	is	put	in	the	lowest	cell	being	the	oldest	,
这	蛋	哪个	是	放	在	这	最低	细胞	存在	这	最老	,

位于最底层的卵细胞是最古老的卵细胞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrm] [ðæt] [ɪz] ['æftərwərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biː] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][fɜːrst] :

the	little	worm	that	is	afterward	to	be	a	bee	will	come	out	of	that	one	first	:
这	小的	蠕虫	那	是	之后	到	是	一个	蜜蜂	将要	来	出去	的	那	一	第一的	:

那条后来会变成蜜蜂的小虫子会先从它里面出来：

[naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɛlz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

now	,	you	know	,	he	never	could	get	through	all	the	cells	over	his	head	,
现在	,	你	知道	,	他	绝不	可以	得到	通过	全部	这	细胞	超过	他的	头	,

你知道，他永远也无法越过他头顶上的所有牢房。

[fɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [biː] - [bred] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

filled	as	they	are	with	bee	-	bread	,	so	as	to	come	out	at	the	top	of
已填	作为	他们	是	和	蜜蜂	-	面包	,	所以	作为	到	来	出去	在	这	顶部	的

[ðə; ði][hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

它们里面装满了蜂粮，所以会从洞口出来。

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

If	he	gets	out	at	all	,	then	,	it	must	be	at	the	bottom	.
如果	他	获得	出去	在	全部	,	然后	,	它	必须	是	在	这	底部	.

如果他能活着出来，那也一定是跌到谷底了。

[ðə; ði] [oʊld] [biː] [noʊz] [ðɪs] ,

The	old	bee	knows	this	,
这	老的	蜜蜂	知道	这	,

老蜜蜂知道这一点。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [soʊ] [ə'reindʒz] [ðiːz] [egz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɜːrm] [kʌmz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

and	she	so	arranges	these	eggs	that	when	the	worm	comes	out	it	will	be
和	她	所以	安排	这些	鸡蛋	那	什么时候	这	蠕虫	来	出去	它	将要	是

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərdz] ;

with	his	head	pointed	downwards	;
和	他的	头	尖	向下	;

她将这些卵排列成这样，当虫子孵化出来时，它的头就会朝下；

[hiː; hi] [fɔːlz] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] , [ænd; ənd] [soʊ] [iːts] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

he	falls	to	eating	his	bread	,	and	so	eats	himself	down	to	the	bottom	of
他	瀑布	到	吃	他的	面包	,	和	所以	吃	他自己	向下	到	这	底部	的

[hɪz; ɪz] [sel] ,

his	cell	,
他的	细胞	,

他开始吃面包，就这样把自己吃到了牢房的最底层。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɔːrd] [ə; eɪ] [hoʊl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sel]

and	there	he	finds	that	his	mother	has	bored	a	hole	from	his	cell
和	那里	他	发现	那	他的	母亲	有	无聊的	一个	洞	从	他的	细胞

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

to	the	outside	,
到	这	外部	,

然后他发现他母亲从他的牢房里打了一个通向外面的洞。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] .

and	through	that	he	comes	out	.
和	通过	那	他	来	出去	.

他由此脱颖而出。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [sel] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [hæz; həz] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	his	brother	in	the	cell	above	him	has	eaten	his	way	down	to	the
什么时候	他的	兄弟	在	这	细胞	多于	他	有	吃	他的	方式	向下	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sel] ,

bottom	of	his	cell	,
底部	的	他的	细胞	,

当楼上牢房里的兄弟吃光了所有食物，一直吃到牢房底部时，

[hiː; hi] [dʒʌst] [iːts] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sel] [bɪ'loʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['empti] ,

he	just	eats	through	the	floor	and	gets	into	the	cell	below	,	which	is	then	empty	,
他	只是	吃	通过	这	地面	和	获得	进入	这	细胞	以下	,	哪个	是	然后	空的	,

他直接咬穿地板，进入下面的牢房，而下面的牢房这时已经空了。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wɔːks] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['brʌðər] [juːst] [bɪ'fɔːr]

you	know	,	and	walks	out	at	the	same	hole	which	his	older	brother	used	before
你	知道	,	和	散步	出去	在	这	相同的	洞	哪个	他的	老	兄弟	用过的	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

你知道，然后他从哥哥以前走过的同一个洞口走了出来。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl][ðə; ði][rest][wʌn]['æftər][ə'nʌðər][iːt][ðer; ðər][wei]['daʊnwərdz]['ɪntuː][ðə; ði]['empti]

And	so	all	the	rest	one	after	another	eat	their	way	downwards	into	the	empty
和	所以	全部	这	休息	一	后	其他	吃	他们的	方式	向下	进入	这	空的

['sɛlz][bɪ'loʊ][ðem; ðəm],

cells	below	them	,
细胞	以下	他们	,

于是，其余的细胞一个接一个地向下啃食，最终填满了下面的空细胞。

[ænd; ənd][get][aʊt][æt; ət][ðə; ði][seɪm][bæk]-[dɔːr],[wɪtʃ][ðer; ðər]['mʌðər][meɪd][baɪ][wʌt][wiː; wi]

and	get	out	at	the	same	back	-	door	,	which	their	mother	made	by	what	we
和	得到	出去	在	这	相同的	后退	-	门	,	哪个	他们的	母亲	制成	经过	什么	我们

[kɔːl][hɜːr; hər]['ɪnstɪŋkt],

call	her	instinct	,
称呼	她	本能	,

然后他们从同一个后门出去，那是他们的母亲出于本能而开的门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[wɪtʃ][dʒʌst][miːnz][ðə; ði][ʃer][ʌv; əv]['wɪzdəm][wɪtʃ][gɑːd]['gɪvz][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər]['ænɪmlz][tuː; tə]

which	just	means	the	share	of	wisdom	which	God	gives	to	the	lower	animals	to
哪个	只是	方法	这	分享	的	智慧	哪个	上帝	给予	到	这	降低	动物	到

[ʃoʊ][ðem; ðəm][haʊ][tuː; tə][teɪk][ker][ʌv; əv][ðəm'selvz].

show	them	how	to	take	care	of	themselves	.
展示	他们	如何	到	拿	关心	的	他们自己	.

这仅仅意味着上帝赐予低等动物的那份智慧，用来教导它们如何照顾自己。

" [ə; eɪ], [ˌreprɪ'zents][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst], ['tʌnəld][ɪn]['sevrəl]['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði]['vaɪələt]

"	A	,	represents	a	part	of	a	post	,	tunnelled	in	several	places	by	the	violet
"	一个	,	代表	一个	部分	的	一个	邮政	,	隧道	在	一些	地方	经过	这	紫色

['kɑːrpəntər] - [biː] ;

carpenter	-	bee	;
木匠	-	蜜蜂	;

“A，代表柱子的一部分，被紫木蜂在几个地方钻了洞；

[ðə; ði][stɪk][ɪz][splɪt], [ænd; ənd][ʃoʊz][ðə; ði][nests][ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][baɪ][wɪtʃ][ðeɪ][ɑːr; ər]

the	stick	is	split	,	and	shows	the	nests	and	passages	by	which	they	are
这	戳	是	分裂	,	和	演出	这	巢穴	和	段落	经过	哪个	他们	是

[ə'proʊtʃt].

approached	.
接近	.

木棍劈开了，露出了鸟巢和它们接近鸟巢的通道。

[siː], [ə; eɪ][piːs][ʌv; əv][θɪn][stɪk], [pɪrst][baɪ][ðə; ði]['kɑːrpəntər] - [biː], [ænd; ənd][splɪt], [tuː; tə][ʃoʊ]

C	,	a	piece	of	thin	stick	,	pierced	by	the	carpenter	-	bee	,	and	split	,	to	show
C	,	一个	片	的	薄的	戳	,	穿孔	经过	这	木匠	-	蜜蜂	,	和	分裂	,	到	展示

[ðə; ði][nests].

the	nests	.
这	巢穴	.

C，一根细木棍，被木蜂刺穿并劈开，以显示蜂巢。

[diː], [pər'spektɪv][vjuː][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑː'tiʃənz].

D	,	perspective	view	of	one	of	the	partitions	.
D	,	看法	看法	的	一	的	这	分区	.

D，其中一个隔断的透视图。

[iː], ['kɑːrpəntər] - [biː].

E	,	carpenter	-	bee	.
E	,	木匠	-	蜜蜂	.

E，木蜂。

[ef] , [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] - [biː] , ['greɪtli] ['mægnɪfaɪd] ; [ə; eɪ] , [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] ; [biː] , ['loʊər]
F , teeth of the carpenter - bee , greatly magnified ; a , the upper side ; b , lower
F , 牙齿 的 这 木匠 - 蜜蜂 , 非常 放大 ; 一个 , 这 上 边 ; b , 降低
[saɪd] .
side .
边 .

F，木蜂的牙齿，放大倍数很大；a，上侧；b，下侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

" [waɪ] , [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] . "
" Why , that instinct , as you call it , Uncle Philip , is a curious thing . "
" 为什么 , 那 本能 , 作为 你 称呼 它 , 叔叔 菲利普 , 是 一个 好奇的 事物 . "

“哎呀，你所谓的那种本能，菲利普叔叔，真是个奇怪的东西。”

" ['veri] ['kjʊriəs] , ['veri] ['kjʊriəs] [ɪn'diːd] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ]
" Very curious , very curious indeed , boys ; and at some other time , if you
" 非常 好奇的 , 非常 好奇的 的确 , 男孩们 ; 和 在 一些 其他 时间 , 如果 你
[wɪʃ] ,
wish ,
希望 ,

“孩子们，真是太好奇了，太好奇了；如果你们愿意，以后有机会再说吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv]
we will talk more about it , and I will tell you a great many stories of
我们 将要 讲话 更多的 关于 它 , 和 我 将要 告诉 你 一个 伟大的 许多 故事 的
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

我们会进一步讨论这个问题，我还会给你讲很多关于动物的故事。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] .
which will show you their instinct .
哪个 将要 展示 你 他们的 本能 .

这将展现他们的本能。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
But for this time I have told you enough to keep you thinking until we
但 为了 这 时间 我 有 讲述 你 足够的 到 保持 你 思维 直到 我们
[miːt] [ə'gen] .
meet again .
见面 再次 .

但这一次，我已经告诉你足够多的信息，让你思考到我们下次见面为止。

[soʊ] [naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpəntər] - ['biːz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
So now just look at this picture of the carpenter - bee's house , and then you
所以 现在 只是 看 在 这 图片 的 这 木匠 - 蜜蜂的 房子 , 和 然后 你
[meɪ] [goʊ] [hoʊm] .
may go home .
可能 去 家 .

现在请看看这张木蜂巢穴的图片，然后你就可以回家了。

" [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CONVERSATION III .
" 对话 三、 .

“对话三。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['teiləz] .

Uncle	Philip	tells	the	Children	about	Animals	that	are	Tailors	.
叔叔	菲利普	讲述	这	孩子们	关于	动物	那	是	裁缝	.

菲利普叔叔给孩子们讲了会做裁缝的动物的故事。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	Uncle	Philip	,	we	are	very	glad	to	see	you	,
"	叔叔	菲利普	,	我们	是	非常	高兴的	到	看	你	,

“菲利普叔叔，我们非常高兴见到您。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ,

and	we	think	we	have	found	out	something	to	ask	you	,
和	我们	思考	我们	有	成立	出去	某物	到	问	你	,

我们觉得我们有些问题想问您，

[ə'baʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [wɪtʃ] [men] [duː] , [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] .

about	a	kind	of	work	which	men	do	,	that	no	other	animal	can	accomplish	.
关于	一个	种类	的	工作	哪个	男人	做	,	那	不	其他	动物	能	完成	.

指的是人类所从事的一种工作，而其他动物都无法完成。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] ,

As	we	came	along	this	morning	to	visit	you	,
作为	我们	来了	沿着	这	早晨	到	访问	你	,

今天早上我们来拜访你们的时候，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ðæt] , [laɪk]

and	were	talking	of	what	you	had	told	us	of	insects	that	,	like
和	是	说	的	什么	你	有	讲述	我们	的	昆虫	那	,	喜欢

['kɑːpintəz] , [kʊd; kəd] [sɔː] [wʊd]

carpenters	,	could	saw	wood
木匠	,	可以	锯	木头

我们正谈论着你之前告诉我们的那些像木匠一样能锯木头的昆虫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ænd; ənd] [bɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['teɪlərz] [ʃɑːp] , [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; -

and	bore	holes	in	it	,	we	passed	by	the	tailor's	shop	,	near	the	church	;	'
和	钻孔	孔	在	它	,	我们	通过了	经过	这	裁缝	店铺	,	靠近	这	教会	;	-

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

我们经过教堂附近的裁缝店，并在上面打了几个洞；“现在，

- [sed] [wiː; wi] , - [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['pʌz(ə)l] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] :

'	said	we	,	'	we	have	found	out	something	which	will	puzzle	good	Uncle	Philip	:
-	说	我们	,	-	我们	有	成立	出去	某物	哪个	将要	谜	好的	叔叔	菲利普	:

我们说：“我们发现了一些会让善良的菲利普叔叔感到困惑的事情：”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [noʊ] ['teiləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ;

there	are	surely	no	tailors	among	the	lower	animals	;
那里	是	一定	不	裁缝	之中	这	降低	动物	;

低等动物中肯定没有裁缝；

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kriːtʃərz] [ðæt] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [klɔːθ]

so	we	will	ask	him	to	-	day	to	talk	about	creatures	that	can	cut	out	cloth
所以	我们	将要	问	他	到	-	天	到	讲话	关于	生物	那	能	切	出去	布

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . - "

and	sew	it	up	with	a	needle	.	'	"
和	缝	它	向上	和	一个	针	.	-	"

所以今天我们会请他谈谈那些能够剪裁布料并用针线缝合的生物。

" [ɑː] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] ['pʌz(ə)l] ['ʌŋk(ə)l]
" Ah , my dear children , there are a great many things which would puzzle Uncle
" 啊 , 我的 亲爱的 孩子们 , 那里 是 一个 伟大的 许多 事物 哪个 会 谜 叔叔
['filip] .
Philip .
菲利普 .

“啊，我亲爱的孩子们，有很多事情会让菲利普叔叔感到困惑。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['evri] [θɪŋ] ;
I do not know every thing ;
我 做 不是 知道 每一个 事物 ;

我并非无所不知；

[nɔːr][duː][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['evri] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌm]
nor do I suppose that I can find every trade in the world among the dumb
也不 做 我 认为 那 我 能 寻找 每一个 贸易 在 这 世界 之中 这 哑的
['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] .
creatures which God has made .
生物 哪个 上帝 有 制成 .

我也不认为我能在上帝创造的这些愚钝的生物中找到世界上所有的行业。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] [bɔɪz] ;
But you have made a bad choice of a puzzle this morning , my boys ;
但 你 有 制成 一个 坏的 选择 的 一个 谜 这 早晨 , 我的 男孩们 ;

但是，孩子们，你们今天早上选错了拼图游戏；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['teiləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɪti] [naɪs] [wʌnz]
for there are tailors among the inferior creatures , and some pretty nice ones
为了 那里 是 裁缝 之中 这 下 生物 , 和 一些 漂亮的 好的 一个
, [tuː] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
, too ; at any rate ,
, 也 ; 在 任何 速度 ,

因为在低等生物中也有裁缝，而且有些裁缝手艺还相当不错；总之，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɪt] [ɪg'zæktli] . "
they always cut so as to fit exactly . "
他们 总是 切 所以 作为 到 合身 确切地 . "

他们总是裁剪得恰到好处。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !
" Why , Uncle Philip !
" 为什么 , 叔叔 菲利普 !

“为什么，菲利普叔叔！”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [klɔːθ] ,
You do not mean to say that they can cut out cloth ,
你 做 不是 意思是 到 说 那 他们 能 切 出去 布 ,

你并不是说他们可以裁剪布料，

[ænd; ənd] [ðen] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ! "
and then sew it up again with a needle and thread ! "
和 然后 缝 它 向上 再次 和 一个 针 和 线 ! "

然后再用针线把它缝起来！

" [noʊ] , [bɔɪz] ;
" No , boys ;
" 不 , 男孩们 ;

“不，孩子们；

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz]

I	do	not	think	it	is	to	be	expected	that	they	should	take	a	pair	of	shears
我	做	不是	思考	它	是	到	是	预期的	那	他们	应该	拿	一个	一对	的	剪

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

and	cut	a	piece	of	cloth	,
和	切	一个	片	的	布	,

我不认为应该指望他们拿起剪刀去剪一块布。

[ɔːr] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stiːl] ['niːd(ə)l] ;

or	put	a	piece	of	thread	through	the	eye	of	a	steel	needle	;
或者	放	一个	片	的	线	通过	这	眼睛	的	一个	钢	针	;

或者将一根线穿过钢针的针眼；

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɪkˈspekt] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ðæt] [sɔːz] , [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪnət] - ['meɪkər]

any	more	than	we	expect	the	insect	that	saws	,	to	go	to	the	cabinet	-	maker
任何	更多的	比	我们	预计	这	昆虫	那	锯子	,	到	去	到	这	内阁	-	制造商

,

,

,

就像我们期望锯木的昆虫去找木匠一样。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz] [tuːl]

and	borrow	his	tool
和	借	他的	工具

并借用他的工具

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] .

to	work	with	.
到	工作	和	.

合作。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

But	with	the	instruments	which	God	has	given	to	them	,
但	和	这	仪器	哪个	上帝	有	给定	到	他们	,

但是凭借上帝赐予他们的工具，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [wʌt] [ɪz] [klɔːθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

they	will	cut	what	is	cloth	to	them	,	the	leaves	of	trees	and	flowers	,
他们	将要	切	什么	是	布	到	他们	,	这	树叶	的	树木	和	花朵	,

他们会剪下对他们来说是布料的东西，树叶和花朵。

[ænd; ənd] [wɪl] [soʊ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [tuː] : [ænd; ənd] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	will	sew	them	together	too	:	and	,	now	I	think	of	it	,
和	将要	缝	他们	一起	也	:	和	,	现在	我	思考	的	它	,

而且我还会把它们缝在一起：现在想想，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] . "

there	is	one	that	will	cut	his	garments	out	of	our	cloth	.	"
那里	是	一	那	将要	切	他的	服装	出去	的	我们的	布	.	"

有一个人会用我们的布料裁剪出他自己的衣服。

" [preɪ] [let] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Pray	let	us	hear	about	them	,	Uncle	Philip	.	"
"	祈祷	让	我们	听到	关于	他们	,	叔叔	菲利普	.	"

“菲利普叔叔，请让我们听听他们的消息吧。”

" ['sɔːftli] , [bɔɪz] , ['sɔːftli] .
" **Softly , boys , softly .**
" 轻轻 , 男孩们 , 轻轻 .

“轻点，孩子们，轻点。”

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gɪn] .
I have two things to say to you before I begin .
我 有 二 事物 到 说 到 你 前 我 开始 .

在开始之前，我有两件事要对你们说。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I am very glad to hear that you think and talk among yourselves about the
我 是 非常 高兴的 到 听到 那 你 思考 和 讲话 之中 你们自己 关于 这
[θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] :
things which I tell you :
事物 哪个 我 告诉 你 :

我很高兴听到你们彼此思考和讨论我告诉你们的事情：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] [wʊd] [nɑːt]
and in the next place , I know that you love me , and , therefore would not
和 在 这 下一个 地方 , 我 知道 那 你 爱 我 , 和 , 所以 会 不是
[wɪʃ] ,
wish ,
希望 ,

其次，我知道你爱我，因此不会希望，

[baɪ] ['pʌzlɪŋ] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːr] [vek'seɪʃn] ;
by puzzling me , as you call it , to produce mortification or vexation ;
经过 令人费解 我 , 作为 你 称呼 它 , 到 生产 屈辱 或者 烦恼 ;

你用这种方式让我感到困惑，从而产生羞辱或恼怒；

[nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] ['iːðər] [vekst] [ɔːr] ['mɔːtifaid] [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn]
nor do I think that I should have felt either vexed or mortified had I not been
也不 做 我 思考 那 我 应该 有 毛毡 任何一个 烦恼 或者 羞愧难当 有 我 不是 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['teiləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ;
able to find tailors among the lower animals ;
有能力的 到 寻找 裁缝 之中 这 降低 动物 ;

即使我没能在低等动物中找到裁缝，我也不认为我会感到恼怒或羞愧；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['pʌzlɪŋ] ['piːp(ə)l] ;
but I do not wish you to take pleasure in puzzling people ;
但 我 做 不是 希望 你 到 拿 乐趣 在 令人费解 人们 ;

但我不想让你以捉弄别人为乐；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [prə'duːs] [ɪn][juː; jʊ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,
for it is very apt to produce in you a feeling of triumph ,
为了 它 是 非常 易于 到 生产 在 你 一个 感觉 的 胜利 ,

因为它很容易让你产生胜利的感觉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [veɪn] :
and to make you vain :
和 到 制作 你 徒劳 :

并使你虚荣：

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi]

and	you	must	remember	that	for	one	of	your	questions	which	cannot	be
和	你	必须	记住	那	为了	一	的	你的	问题	哪个	不能	是

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

你必须记住，对于你提出的某个无法回答的问题，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪt] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][juː; jʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

a	thousand	might	be	put	to	you	,	of	the	answer	to	which	you	would	be
一个	千	可能	是	放	到	你	,	的	这	回答	到	哪个	你	会	是

['ɪgnərənt] .

ignorant	.
无知	.

可能会有人问你一千个问题，而你却答不上来。

[noʊ][mæn] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [noʊz] ['evri] [θɪŋ] .

No	man	,	my	dear	boys	,	knows	every	thing	.
不	男人	,	我的	亲爱的	男孩们	,	知道	每一个	事物	.

孩子们，没有人是无所不知的。

[waɪz] [men] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðæt]

Wise	men	talk	with	each	other	,	that
明智的	男人	讲话	和	每个	其他	,	那

智者彼此交谈，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ðeɪ] [meɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

they	may	learn	from	each	other	;
他们	可能	学习	从	每个	其他	;

他们可以互相学习；

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]

and	the	wisest	are	not	ashamed	to	acknowledge	their	ignorance	of	some
和	这	最明智的	是	不是	羞愧	到	承认	他们的	无知	的	一些

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

即使是最睿智的人，也不会羞于承认自己对某些事情的无知；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [teɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] ['pʌzlɪŋ] .

and	I	believe	they	take	very	little	pleasure	in	puzzling	.
和	我	相信	他们	拿	非常	小的	乐趣	在	令人费解	.

而且我认为他们很少会从解谜中获得乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ,

It	is	our	duty	to	learn	all	that	we	can	,
它	是	我们的	责任	到	学习	全部	那	我们	能	,

我们有责任尽可能多地学习。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər][taɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ]

and	to	be	always	willing	at	a	proper	time	to	teach	others	what	we	know
和	到	是	总是	愿意的	在	一个	恰当的	时间	到	教	其他的	什么	我们	知道

. "

.	"
.	"

而且要始终乐于在适当的时候将我们所知道的知识传授给他人。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .

"	Thank	you	,	dear	Uncle	Philip	,	for	your	advice	.
"	感谢	你	,	亲爱的	叔叔	菲利普	,	为了	你的	建议	.

“谢谢您，亲爱的菲利普叔叔，您的建议。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər][juː; jʊ] ,

We	did	not	mean	to	triumph	over	you	,
我们	做过	不是	意思是	到	胜利	超过	你	,

我们并非有意战胜你们，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['teiləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

if	you	had	not	been	able	to	tell	us	of	tailors	among	the	animals	.
如果	你	有	不是	到过	有能力的	到	告诉	我们	的	裁缝	之中	这	动物	.

如果你没能告诉我们动物中有裁缝的话。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

But	we	see	that	you	are	right	.
但	我们	看	那	你	是	正确的	.

但我们发现你是对的。

[wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['hæbɪt] , [wɪtʃ] [wʊd] [duː][ˌjuː 'es][hɑːrm] . "

We	might	get	a	foolish	habit	,	which	would	do	us	harm	.	"
我们	可能	得到	一个	愚蠢	习惯	,	哪个	会	做	我们	伤害	.	"

我们可能会养成一些愚蠢的习惯，这会对我们造成伤害。

" [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] .

"	Exactly	what	I	meant	,	boys	;	and	now	let	us	begin	.
"	确切地	什么	我	意思是	,	男孩们	;	和	现在	让	我们	开始	.

“正是我要表达的意思，孩子们；现在让我们开始吧。”

[ænd; ənd][fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aʊt] ,

And	first	we	will	talk	of	the	cutting	out	,
和	第一的	我们	将要	讲话	的	这	切割	出去	,

首先我们来谈谈切割。

[æz; əz][ðə; ði] ['teɪlər] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [soʊz] .

as	the	tailor	always	does	that	before	he	sews	.
作为	这	裁缝	总是	做	那	前	他	缝纫	.

裁缝在缝纫前总是这样做。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [biː] [[wʌn]] [wɪtʃ] ,

There	is	a	kind	of	bee	[	1	]	which	,
那里	是	一个	种类	的	蜜蜂	[	1	]	哪个	,

有一种蜜蜂[1]，

[laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

like	some	of	the	insects	we	have	already	spoken	of	,	is	furnished	with	a
喜欢	一些	的	这	昆虫	我们	有	已经	说	的	,	是	提供	和	一个

['bɔːrər] .

borer	.
蛀虫	.

就像我们之前提到的某些昆虫一样，它身上长有蛀虫。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] , [laɪk] [ðæt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːgər] [ɔːr] ['gɪmlət] ,

With	this	she	forms	a	round	hole	,	like	that	made	with	an	auger	or	gimlet	,
和	这	她	表格	一个	圆形的	洞	,	喜欢	那	制成	和	一个	螺旋钻	或者	金利口酒	,

她用这种方法形成了一个圆孔，就像用钻头或锥子钻出来的一样。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] - ['trɑːdn] [pæθ] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɔːft] [dɪ'keɪd] [wʊd] .

in	a	hard	-	trodden	path	,	or	sometimes	in	a	piece	of	soft	decayed	wood	.
在	一个	难的	-	践踏	小路	,	或者	有时	在	一个	片	的	柔软的	腐烂的	木头	.

在一条被踩踏得结结实实的小路上，或者有时是在一块腐烂的软木头里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [nest] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['teɪlər] ,

It	is	in	making	her	nest	in	this	hole	that	she	plays	the	part	of	a	tailor	,
它	是	在	制作	她	巢	在	这	洞	那	她	演出	这	部分	的	一个	裁缝	,

她在这个洞穴里筑巢，就像一个裁缝一样。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊz] , [æt; ət] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] ,

for	the	nest	is	made	of	leaves	,	sometimes	taken	from	the	rose	,	at	others	from	the	birch	,
为了	这	巢	是	制成	的	树叶	,	有时	已采取	从	这	玫瑰	,	在	其他的	从	这	桦木	,

因为鸟巢是用树叶筑成的，有时取自玫瑰树叶，有时取自桦树叶。

[æʃ] , [ɔːr] ['ʌðər]

ash	,	or	other
灰	, 或者		其他

灰烬或其他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[triːz] .

trees	.
树木	.

树。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [kʌts] [ðem; ðəm] ['kɑːmənli] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] ['ɔːlweɪz] , ['ɪntuː] [tuː] [ʃeɪps] .

The	little	creature	cuts	them	commonly	,	and	I	believe	always	,	into	two	shapes	.
这	小的	生物	削减	他们	通常	,	和	我	相信	总是	,	进入	二	形状	.

这个小家伙通常会把它们切成两种形状，而且我相信它总是这样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [hæf] - ['oʊv(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [hæf] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spuːn] ,

They	are	either	half	-	oval	,	that	is	,	half	the	shape	of	the	bowl	of	a	spoon	,
他们	是	任何一个	一半	-	椭圆形	,	那	是	,	一半	这	形状	的	这	碗	的	一个	勺子	,

它们要么是半椭圆形，也就是勺子勺头形状的一半；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自然史，或者，(Natural History Or,)
第2/8页

[ɔːr] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .

or	round	,	and	are	of	different	sizes	.
或者	圆形的	,	和	是	的	不同的	尺寸	.

或者呈圆形，且大小不一。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði][saɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ʃiː; ʃi]

Sometimes	she	makes	a	mistake	in	the	size	,	and	when	she	finds	it	out	,	she
有时	她	制作	一个	错误	在	这	尺寸	,	和	什么时候	她	发现	它	出去	,	她

['ɔːltəz] [ˌaɪ 'tiː] .

alters	it	.
改变	它	.

有时她会把尺寸算错，发现后就会修改。

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [laɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrd] ,

These	leaves	are	prepared	to	line	the	hole	which	she	has	bored	,
这些	树叶	是	准备	到	线	这	洞	哪个	她	有	无聊的	,

这些树叶是用来铺在她钻的洞里的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['piːsɪz] ; ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] , [ʃiː; ʃi]['waɪndz]

and	she	begins	with	the	largest	pieces	;	taking	them	into	the	hole	,	she	winds
和	她	开始	和	这	最大	件	;	采取	他们	进入	这	洞	,	她	风

[ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

around	in	it	,
大约	在	它	,

她先从最大的几块木头开始；把它们放进洞里，然后在洞里绕来绕去，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [spred] ['veri] ['smuːðli] [ə; eɪ] [tuːb] [ʌv; əv] [liːvz] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

until	she	has	spread	very	smoothly	a	tube	of	leaves	the	whole	length	of	it
直到	她	有	传播	非常	顺利	一个	管子	的	树叶	这	所有的	长度	的	它

;

;

;

直到她将整根管子的叶子均匀地铺开；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kləuziz] [ʌp] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz]

she	then	closes	up	one	end	of	it	by	rounding	it	off	and	doubling	the	pieces
她	然后	关闭	向上	一	结尾	的	它	经过	四舍五入	它	离开	和	翻倍	这	件

[ʌv; əv] [liːf] [wʌn]['oʊvər] [ə'nʌðər] .

of	leaf	one	over	another	.
的	叶子	一	超过	其他	.

然后她将一端封住，方法是把末端修圆，并将叶子一片一片地折叠起来。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [sets] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɛlz] .

In	this	case	she	sets	about	making	her	cells	.
在	这	案件	她	套	关于	制作	她	细胞	.

在这种情况下，她开始制造自己的细胞。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [θriː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæf] - ['oʊv(ə)l] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə][fɪt] ,

She	takes	three	of	her	half	-	oval	pieces	which	have	been	cut	to	fit	,
她	需要	三	的	她	一半	-	椭圆形	件	哪个	有	到过	切	到	合身	,

她拿出三块已经裁好尺寸的半椭圆形布料，

[ænd; ənd] [kən'traivz] [tuː; tə][roʊl][ðem; ðəm] ,

and	contrives	to	roll	them	,
和	精心策划	到	卷	他们	,

并设法将它们卷起来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [piːs] [wɪl] [dʒʌst] [læp] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ;

so	that	the	edge	of	one	piece	will	just	lap	over	the	edge	of	the	next	;
所以	那	这	边缘	的	一	片	将要	只是	膝	超过	这	边缘	的	这	下一个	;

这样，一块板的边缘就会刚好搭在下一块板的边缘上；

[ðiːz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm] , [meɪk] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sel] ,

these	,	when	she	has	finished	rolling	them	,	make	the	hollow	of	the	cell	,
这些	,	什么时候	她	有	完成的	滚动	他们	,	制作	这	空洞的	的	这	细胞	,

她把它们卷好后，就成了牢房的空心部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] .

which	is	not	quite	an	inch	high	.
哪个	是	不是	相当	一个	英寸	高的	.

高度不到一英寸。

[ʃiː; ʃi] [nekst] [tɜːrnz] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kʌt] [tuː; tə] [fɪt] ,

She	next	turns	up	the	ends	of	these	pieces	,	which	are	cut	to	fit	,
她	下一个	转弯	向上	这	结束	的	这些	件	,	哪个	是	切	到	合身	,

接下来，她将这些裁剪成合适尺寸的布条的末端卷起来。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] :

so	as	to	form	the	bottom	:
所以	作为	到	形式	这	底部	:

从而形成底部：

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sets] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] ['piːsɪz] [roʊld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv]

she	then	sets	to	work	with	three	other	pieces	rolled	in	the	same	way	inside	of
她	然后	套	到	工作	和	三	其他	件	滚动	在	这	相同的	方式	里面	的

[ðə; ði] [sel] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ,

the	cell	just	finished	,
这	细胞	只是	完成的	,

然后，她开始处理另外三块以同样方式卷好的木板，这些木板都放在刚刚完成的木笼里。

['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['ɛndz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [ʃiː; ʃi]

turning	up	their	ends	as	before	to	form	the	bottom	;	and	within	these	she
转弯	向上	他们的	结束	作为	前	到	形式	这	底部	;	和	之内	这些	她

[ə'gen]

again
再次

像以前一样将它们的末端卷起形成底部；然后她又把它们放进去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[wɜːrks] [θriː] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [sel] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [ɪz] [ʌv; əv] [naɪn] ['θɪknəs]

works	three	others	,	so	that	her	cell	,	when	it	is	done	,	is	of	nine	thicknesses
作品	三	其他的	,	所以	那	她	细胞	,	什么时候	它	是	完毕	,	是	的	九	厚度

[ʌv; əv] [liːvz] .

of	leaves	.
的	树叶	.

又有三人参与，所以当她的细胞完成后，它就有了九层叶子的厚度。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [waɪ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,

And	you	see	why	,	though	she	cuts	the	pieces	of	the	same	shape	,
和	你	看	为什么	,	尽管	她	削减	这	件	的	这	相同的	形状	,

你明白为什么了吧，尽管她切出的都是相同形状的块状物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] [saɪz] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [θriː] ['saɪzɪz] ,

they	are	not	all	of	one	size	:	they	are	of	three	sizes	,
他们	是	不是	全部	的	一	尺寸	:	他们	是	的	三	尺寸	,

它们并非都是同一种尺寸：它们有三种尺寸。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɛlz] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] . "

so	as	to	make	the	cells	within	each	other	smaller	and	smaller	.	"
所以	作为	到	制作	这	细胞	之内	每个	其他	较小的	和	较小的	.	"

这样一来，细胞内部的细胞就会越来越小。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sed] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [raʊnd] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

"	But	,	Uncle	Philip	,	you	have	not	said	any	thing	about	the	round	pieces	which	she
"	但	,	叔叔	菲利普	,	你	有	不是	说	任何	事物	关于	这	圆形的	件	哪个	她

[kʌts] ;

cuts	;
削减	;

“但是，菲利普叔叔，你对她切的圆形布块却只字未提；

[haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][juːz][ðem; ðəm] ? "

how	does	she	use	them	?	"
如何	做	她	使用	他们	?	"

她如何使用它们?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] : ['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [wʌn] [sel] [ʃiː; ʃi] [leiz] [æn; ən] [eg] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	will	tell	you	:	after	she	has	finished	one	cell	she	lays	an	egg	in	it	,
"	我	将要	告诉	你	:	后	她	有	完成的	一	细胞	她	躺下	一个	蛋	在	它	,

我告诉你：雌鼠用完一个巢室后，就会在里面产卵。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ['nɪrli] ['lɪkwɪd] ;

and	fills	it	all	round	with	food	nearly	liquid	;
和	填充	它	全部	圆形的	和	食物	几乎	液体	;

并用近乎液态的食物将其完全填满；

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [sel] [ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [saɪd] ,

now	as	the	cell	is	lying	down	on	its	side	,
现在	作为	这	细胞	是	说谎	向下	在	它是	边	,

现在细胞侧翻在地，

[ɔːl] [ðɪs] ['lɪkwɪd] [fuːd] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːrkt] [ʌp] ,

all	this	liquid	food	would	run	out	if	it	were	not	corked	up	,
全部	这	液体	食物	会	跑步	出去	如果	它	是	不是	软木塞	向上	,

如果不加以密封，这些液态食物就会全部流走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ['ðerfɔːr] ['juːzɪz][hɜːr; hər]['sɜːrkjələr] ['piːsɪz] [tuː; tə][stɑːp][ʌp][ðə; ði] ['sɛlz] . "

and	the	bee	therefore	uses	her	circular	pieces	to	stop	up	the	cells	.	"
和	这	蜜蜂	所以	用途	她	圆	件	到	停止	向上	这	细胞	.	"

因此，蜜蜂会用它圆形的碎片来堵住蜂巢。

" [ænd; ənd] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [meɪk] [ðiːz] [raʊnd] ['piːsɪz] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [sel] ? "

"	And	does	she	really	make	these	round	pieces	to	fit	the	cell	?	"
"	和	做	她	真的	制作	这些	圆形的	件	到	合身	这	细胞	?	"

“她真的会把这些圆形的部件做成适合牢房的形状吗？”

" [jes] , [bɔɪz] , [ɪg'zæktli] ;

"	Yes	,	boys	,	exactly	;
"	是的	,	男孩们	,	确切地	;

“是的，孩子们，正是如此；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [tuː] [æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] ['meʒərd]

and	they	are	cut	too	as	regularly	as	if	they	had	been	first	measured
和	他们	是	切	也	作为	经常	作为	如果	他们	有	到过	第一的	测量

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌmpəsis] .

and	marked	with	a	pair	of	compasses	.
和	标记	和	一个	一对	的	指南针	.

它们的切割也非常规整，就像事先用圆规测量并标记过一样。

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪl] [fɪt] [wʌn][ɪn][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

And	,	more	than	this	,	the	little	creature	will	fit	one	in	in	less	than	a	minute
和	,	更多的	比	这	,	这	小的	生物	将要	合身	一	在	在	较少的	比	一个	分钟

.

:

.

而且，更令人惊讶的是，这只小家伙不到一分钟就能塞下一个。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪz] ,

But	the	most	curious	thing	is	,
但	这	最多	好奇的	事物	是	,

但最令人好奇的是，

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [flaɪ] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][get] [ðɪs] [raʊnd] [piːs] ,

that	sometimes	she	will	fly	off	to	a	distance	to	get	this	round	piece	,
那	有时	她	将要	飞	离开	到	一个	距离	到	得到	这	圆形的	片	,

有时她会飞到很远的地方去取这块圆形的碎片，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪg'zæktli] [suːt] ;

and	bring	back	one	which	will	exactly	suit	;
和	带来	后退	一	哪个	将要	确切地	套装	;

并带回一个完全合适的；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði][saɪz][ɪn][hɜːr; hər]

so	that	it	really	seems	as	if	she	carried	the	size	in	her
所以	那	它	真的	似乎	作为	如果	她	携带	这	尺寸	在	她

所以看起来她好像真的把那个尺寸带在了身上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[hed] .

head	.
头	.

头。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [wʌn] [sel] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz] ['meni]

After	finishing	one	cell	she	will	make	another	,	until	she	has	completed	as	many
后	精加工	一	细胞	她	将要	制作	其他	,	直到	她	有	完全的	作为	许多

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ;

as	she	wants	;
作为	她	想要	;

她完成一个单元格后，会再做一个，直到完成她想要的单元格为止；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [bɪldz] [ðem; ðəm][wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,

and	then	,	as	she	always	builds	them	one	upon	another	,
和	然后	,	作为	她	总是	建造	他们	一	之上	其他	,

然后，就像她一贯的做法那样，将它们一个接一个地构建起来，

[ðeɪ] [ə'pɪr] [laɪk] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['θɪmblz] [stʌk] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪs]

they	appear	like	a	parcel	of	thimbles	stuck	into	each	other	and	put	into	a	case
他们	出现	喜欢	一个	包裹	的	顶针	卡住	进入	每个	其他	和	放	进入	一个	案件

:

:

:

它们看起来就像一包互相插在一起的顶针，然后装在一个盒子里：

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	here	is	a	picture	of	it	.
和	这里	是	一个	图片	的	它	.

这是它的照片。

" [roʊz] - [liːf] - ['kʌtər] [biːz] , [ænd; ənd] [nest] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [roʊz] - [liːvz]
" Rose - leaf - cutter Bees , and Nest lined with Rose - leaves
" 玫瑰 - 叶子 - 刀具 蜜蜂 , 和 巢 衬里 和 玫瑰 - 树叶

“玫瑰切叶蜂，以及用玫瑰叶铺砌的巢穴”

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [laɪk] ['kʌtɪŋ] [aʊt] ['piːsɪz] [tuː; tə]
" This is very wonderful , Uncle Philip ; and it does seem like cutting out pieces to
" 这 是 非常 精彩的 , 叔叔 菲利普 ; 和 它 做 似乎 喜欢 切割 出去 件 到
[fɪt] .
fit .
合身 .

“这真是太棒了，菲利普叔叔；而且看起来就像是把各个部分裁剪出来拼合在一起一样。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 34]
" [页 -]

[第34页]

" ['veri] [truː] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌtər] - [aʊt][ʌv; əv] [liːvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːz] .
" Very true : but this is not the only cutter - out of leaves among the bees .
" 非常 真的 : 但 这 是 不是 这 仅有的 刀具 - 出去 的 树叶 之中 这 蜜蜂 .

“确实如此：但这并不是蜜蜂中唯一一种切割树叶的行为。”

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , [kɔːld] [ðə; ði] ['pɑːpi] - [biː] ,
There is another kind , called the poppy - bee ,
那里 是 其他 种类 , 称为 这 罂粟 - 蜜蜂 ,

还有另一种蜜蜂，叫做罂粟蜜蜂。

[[ˌtuː'tuː]] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][ðə; ði]['skɑːrlət] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpi] - ['flaʊər] [tuː; tə][laɪn] [ɪts] [sel]
[2] because it uses the scarlet leaves of the poppy - flower to line its cell
[2] 因为 它 用途 这 猩红 树叶 的 这 罂粟 - 花 到 线 它是 细胞
.
:
.

[2] 因为它利用罂粟花的鲜红色叶子来衬砌细胞。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd]['regjələr][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [æz; əz]
It makes its hole in the ground , as smooth and regular and polished as
它 制作 它是 洞 在 这 地面 , 作为 光滑的 和 常规的 和 抛光 作为
[kæn; kən][biː; bi] ,
can be ,
能 是 ,

它在地面上挖出的洞，光滑、规整、光亮无比。

[ænd; ənd] [ðen] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
and then proceeds to line it all around with pieces of the leaves ,
和 然后 收益 到 线 它 全部 大约 和 件 的 这 树叶 ,

然后，用树叶碎片将它铺满四周。

[ænd; ənd] [kʌts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn] .
and cuts them to fit as she goes on .
和 削减 他们 到 合身 作为 她 去 在 .

她一边裁剪一边继续制作，直到合适为止。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [trɪm] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,
If a piece is too large she will trim it down to the proper size and shape ,
如果 一个 片 是 也 大的 她 将要 修剪 它 向下 到 这 恰当的 尺寸 和 形状 ,

如果布料太大，她会将其修剪到合适的大小和形状。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði][skræps] .
and always carries away the scraps .
和 总是 携带 离开 这 碎屑 .

总是把残羹剩饭带走。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	if	you	should	take	a	pair	of	scissors	and	try	to	cut	the	leaf	of	a
现在	如果	你	应该	拿	一个	一对	的	剪刀	和	尝试	到	切	这	叶子	的	一个

['pɑːpi] - ['flaʊər] ,

poppy	-	flower	,
罂粟	-	花	,

如果你现在拿起一把剪刀，试图剪掉罂粟花的叶子，

[juː; jʊ] [wʊd] ['rɪŋk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	would	wrinkle	it	,
你	会	皱纹	它	,

你会把它弄皱，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkmən] [wɪl] [spred] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

but	this	little	workman	will	spread	out	what	she	cuts	as	smooth	as	glass	.
但	这	小的	工人	将要	传播	出去	什么	她	削减	作为	光滑的	作为	玻璃	.

但这位小工匠会把她切的东西摊得像玻璃一样光滑。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [laɪnd] [ðɪs] [hoʊl] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

When	she	has	lined	this	hole	throughout	,	and	carried	the	lining	out	beyond	the
什么时候	她	有	衬里	这	洞	自始至终	,	和	携带	这	衬垫	出去	超过	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

当她把这个洞口完全填满衬里，并且衬里延伸到入口之外时，

[ʃiː; ʃi] [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['pɑːlən] , [ɔːr] [biː] - [bred] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

she	fills	it	with	honey	and	pollen	,	or	bee	-	bread	,	as	it	is	called	,
她	填充	它	和	蜂蜜	和	花粉	,	或者	蜜蜂	-	面包	,	作为	它	是	称为	,

她往里面装满了蜂蜜和花粉，也就是所谓的蜂粮。

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] , [leiz] [æn; ən] [eg] , [ðen] [foʊldz] [daʊn] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

about	half	an	inch	high	,	lays	an	egg	,	then	folds	down	the	leaves	on	it	,
关于	一半	一个	英寸	高的	,	躺下	一个	蛋	,	然后	折叠	向下	这	树叶	在	它	,

它大约半英寸高，产下一枚卵，然后将叶子向下折叠起来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fɪlz] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] . "

and	finally	fills	the	upper	part	with	earth	.	"
和	最后	填充	这	上	部分	和	地球	.	"

最后，在上面填满土。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ? "

"	Then	she	was	not	working	for	herself	?	"
"	然后	她	曾是	不是	在职的	为了	她自己	?	"

“那她就不是自己创业吗？”

" [noʊ] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ,

"	No	;	she	was	providing	a	house	for	her	young	,
"	不	;	她	曾是	提供	一个	房子	为了	她	年轻的	,

不，她是在为她的孩子们提供住处。

[ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	God	has	taught	her	thus	to	take	care	of	it	.
和	上帝	有	教授	她	因此	到	拿	关心	的	它	.

上帝教导她要这样照顾它。

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkmən] ,

"	I	will	now	tell	you	of	another	little	workman	,
"	我	将要	现在	告诉	你	的	其他	小的	工人	,

“我现在要给你们讲讲另一个小工人的故事，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] [kloʊk] - ['meɪkər] ,
which I have heard called the cloak - maker ,
哪个 我 有 听到 称为 这 披风 - 制造商 ,

我曾听人称之为斗篷制造者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔːr; fər][ɪt'self][ə; eɪ]['mænt(ə)l] [wɪtʃ] ['riːəli] [ə'pɪrz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]
because it makes for itself a mantle which really appears very much like a
因为 它 制作 为了 本身 一个 地幔 哪个 真的 出现 非常 很多 喜欢 一个
[kloʊk] ;
cloak ;
披风 ;

因为它会形成一种类似斗篷的披风；

[ænd; ənd] , ['streɪndʒər] [stɪl] , [ðɪs] [kloʊk] [ɪz] [laɪnd] [θruː'aʊt] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] . "
and , stranger still , this cloak is lined throughout with silk . "
和 , 陌生人 仍然 , 这 披风 是 衬里 自始至终 和 丝绸 . "

更奇怪的是，这件斗篷的内衬竟然全部都是丝绸。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "
" Can it be possible , Uncle Philip ? "
" 能 它 是 可能的 , 叔叔 菲利普 ? "

“这有可能吗，菲利普叔叔？”

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] .
" Listen , and you shall hear .
" 听 , 和 你 将 听到 .

“听着，你就会听到。”

[ðiːz] ['mænt(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrvə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
These mantle - looking cases are made by the larva , as it is called ,
这些 地幔 - 寻找 案例 是 制成 经过 这 幼虫 , 作为 它 是 称为 ,

这些看起来像外套膜的壳是由幼虫（也称作幼虫）制造的。

[ɔːr] [grʌb] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːθ] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] [sɪlk] ;
or grub of a little moth which forms a covering of pure silk ;
或者 幼虫 的 一个 小的 蛾 哪个 表格 一个 覆盖 的 纯的 丝绸 ;

或者是一种小蛾的幼虫，它能织成纯丝的外壳；

[ðɪs] [sɪlk] [ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [frʌm; frəm] [ɪt'self] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['woʊv(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]
this silk it spins from itself ; it is not woven so as to appear like our
这 丝绸 它 旋转 从 本身 ; 它 是 不是 编织 所以 作为 到 出现 喜欢 我们的
[sɪlk] ,
silk ,
丝绸 ,

这种丝是它自身纺成的；它的织造方式与我们的丝绸不同。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəl] [sɪlk] , [ænd; ənd][ɪz] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪn] [skeɪlz] ,
but still it is real silk , and is worked into a great many thin scales ,
但 仍然 它 是 真实的 丝绸 , 和 是 工作 进入 一个 伟大的 许多 薄的 秤 ,

但它仍然是真丝，而且被织成了许多细小的鳞片。

[wɪtʃ] [læp]['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [laɪk][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
which lap over one another like the scales of a fish .
哪个 膝 超过 一 其他 喜欢 这 秤 的 一个 鱼 .

它们像鱼鳞一样层层叠叠地覆盖在一起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊk] .

But	this	is	only	the	lining	of	the	cloak	.
但	这	是	仅有的	这	衬垫	的	这	披风	.

但这只是斗篷的内衬。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['teɪlər][ɪz][ðə; ði][fiːld] - [mɔːθ] , [wɪtʃ] [fɜːrst] [iːts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [griːn] [liːf] ,

This	little	tailor	is	the	field	-	moth	,	which	first	eats	what	it	wants	from	a	green	leaf	,
这	小的	裁缝	是	这	场地	-	蛾	,	哪个	第一的	吃	什么	它	想要	从	一个	绿色的	叶子	,

这种小裁缝是田蛾，它首先会从绿叶上吃掉它想要的东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪn] ['membren] [left] , [sets] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪts]['mænt(ə)l] :

and	then	,	from	the	thin	membranes	left	,	sets	about	making	its	mantle	:
和	然后	,	从	这	薄的	膜	左边	,	套	关于	制作	它是	地幔	:

然后，它利用剩下的薄膜开始构建它的外套膜：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːm] ,

and	it	makes	it	of	two	pieces	cut	out	and	joined	together	with	a	seam	,
和	它	制作	它	的	二	件	切	出去	和	加入	一起	和	一个	接缝	,

它由两块裁剪好的布料用缝线连接而成。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['teɪlər] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

just	as	a	tailor	would	make	it	.	"
只是	作为	一个	裁缝	会	制作	它	.	"

就像裁缝做的那样。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	How	does	it	go	to	work	,	Uncle	Philip	?	"
"	如何	做	它	去	到	工作	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，它是怎么运作的？”

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [[θriː]] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-]['ɪnsekts] ,

I	will	give	you	the	account	as	it	was	given	by	a	gentleman	[	3	]	who	was	very	fond	of	observing	insects	,
我	将要	给	你	这	帐户	作为	它	曾是	给定	经过	一个	绅士	[	3	]	WHO	曾是	非常	喜爱	的	观察	昆虫	,

我将把一位非常喜欢观察昆虫的先生[3]的描述转述给你。

[ænd; ənd] [huː] [wɑːtʃt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .

and	who	watched	one	of	these	little	creatures	.
和	WHO	观看	一	的	这些	小的	生物	.

谁曾观察过这些小生物?

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	says	that	from	the
他	说道	那	从	这

他说，从

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[θɪn] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [kʌt] [tuː] ['piːsɪz] [dʒʌst]['iːkwəl][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ʌv; əv]
thin membrane of the leaf it first cut two pieces just equal in size and of
薄的 膜 的 这 叶子 它 第一的 切 二 件 只是 平等的 在 尺寸 和 的
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ;
exactly the same shape ;
确切地 这 相同的 形状 ;

首先将叶片的薄膜切成两块，大小相等，形状完全相同；

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] ,
each of these pieces was to form one - half of the cloak ,
每个 的 这些 件 曾是 到 形式 一 - 一半 的 这 披风 ,

这些布料每一块都将组成斗篷的一半。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sez] [wʌz; wəz] [dʌn] ['wʌndərfəli] [fæst] .
and this he says was done wonderfully fast .
和 这 他 说道 曾是 完毕 太棒了 快速地 .

他说，这件事完成得非常快。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [piːs] ,
He noticed , too , that one end of each piece ,
他 注意到 , 也 , 那 一 结尾 的 每个 片 ,

他还注意到，每块布料的一端，

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] ,
that which was meant for the bottom of the cloak ,
那 哪个 曾是 意思是 为了 这 底部 的 这 披风 ,

原本是打算放在斗篷下摆的那部分，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][taːp] .
was just twice as long as the other end , which was the top .
曾是 只是 两次 作为 长的 作为 这 其他 结尾 , 哪个 曾是 这 顶部 .

长度正好是另一端（即顶部）的两倍。

[ðə; ði]['ɪnsekt] [ðen] [pleɪst] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [flæt] ;
The insect then placed itself between the two pieces while they were lying flat ;
这 昆虫 然后 放置 本身 之间 这 二 件 尽管 他们 是 说谎 平坦的 ;

然后，当两块碎片平放时，这只昆虫把自己夹在了中间；

[ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wer] [ðə; ði] [siːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , [tə'geðər] ,
it afterward brought the two sides where the seam was to be , together ,
它 之后 带来 这 二 侧面 在哪里 这 接缝 曾是 到 是 , 一起 ,

随后，它将接缝处的两边合拢在一起。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] , [stɪl] ['liːvɪŋ] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['speɪsɪz]
and fastened them at certain places , still leaving , however , considerable spaces
和 系紧 他们 在 肯定 地方 , 仍然 离开 , 然而 , 大量 空间
['oʊpən] .
open .
打开 .

并将它们固定在某些地方，但仍然留出相当大的空间。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [twɪst] [ɪts]['baːdi] [ə'baʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
It then began to turn and twist its body about in all directions ,
它 然后 开始 到 转动 和 捻 它是 身体 关于 在 全部 方向 ,

然后它开始四处转动扭动身体，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['məʊldɪd] [ðə; ði] ['piːsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haːloʊ] [fɔːrm][tuː; tə][fɪt] .
until it moulded the pieces into a hollow form to fit .
直到 它 模制 这 件 进入 一个 空洞的 形式 到 合身 .

直到它将这些部件塑造成合适的空心形状。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪt] [ɪts] ['bɑːdi] ,

When	it	found	that	it	would	fit	its	body	,
什么时候	它	成立	那	它	会	合身它是	身体		,

当它发现它适合自己的身体时，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːm] [kloʊz] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

it	brought	the	edges	of	the	seam	close	together	through	the	whole	length	,
它	带来	这	边缘	的	这	接缝	关闭	一起	通过	这	所有的	长度	,

它使接缝边缘在整个长度上紧密贴合。

[ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [soʊ] [ɔːr] ['fæsn] [ðem; ðəm][soʊ] ['niːtli] [tə'geðər] , [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ]

and	contrived	to	sew	or	fasten	them	so	neatly	together	,	that	when	the
和	人为的	到	缝	或者	系	他们	所以	整齐地	一起	,	那	什么时候	这

['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] ,

gentleman	looked	,
绅士	看起来	,

并巧妙地将它们缝合或固定得如此整齐，以至于当那位先生看去时，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][faɪnd][ðə; ðɪ] [siːm] .

even	with	a	magnifying	-	glass	,	he	said	he	could	hardly	find	the	seam	.
甚至	和	一个	放大	-	玻璃	,	他	说	他	可以	几乎	寻找	这	接缝	.

他说，即使借助放大镜，他也很难找到接缝。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɪlk] [spʌn] [frʌm; frəm] [ɪt'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn]

The	whole	was	lined	with	the	silk	spun	from	itself	,	and	was	finished	in
这	所有的	曾是	衬里	和	这	丝绸	旋转	从	本身	,	和	曾是	完成的	在

[ə'baʊt] [twelv] ['aʊərz] . "

about	twelve	hours	.	"
关于	十二	小时	.	"

整个装置都用自身纺织的丝绸做了内衬，大约花了十二个小时才完成。

" [waɪ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkmən] [ɪz][ðə; ðɪ]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] : [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ] [sed]

"	Why	,	this	little	workman	is	the	strangest	of	all	:	but	,	Uncle	Philip	,	you	said
"	为什么	,	这	小的	工人	是	这	最奇怪的	的	全部	:	但	,	叔叔	菲利普	,	你	说

[ðer; ðər][wʌz; wəz]

there	was
那里	曾是

“哎呀，这个小工人真是最奇怪的：可是，菲利普叔叔，您说过有……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪm(ə)l] ['teiləz] [ðæt] [kʌt] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [klɔːθ] : [preɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]

one	of	these	animal	tailors	that	cut	his	garment	out	of	cloth	:	pray	tell	us	of
一	的	这些	动物	裁缝	那	切	他的	服装	出去	的	布	:	祈祷	告诉	我们	的

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

请告诉我们这些为他裁剪布料做衣服的动物裁缝中，有一位是这样的：

" [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] , [bɔɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kloʊðz] - [mɔːθ] .

"	When	I	said	that	,	boys	,	I	was	thinking	of	the	clothes	-	moth	.
"	什么时候	我	说	那	,	男孩们	,	我	曾是	思维	的	这	衣服	-	蛾	.

“孩子们，我说那句话的时候，想到的是衣蛾。”

[[fɔːr]] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [koʊts] [ʌv; əv] [wʊl] ['kɑːmənli] ['teɪkən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] ,

[	4	]	They	make	their	coats	of	wool	commonly	taken	from	our	cloth	,
[	4	]	他们	制作	他们的	外套	的	羊毛	通常	已采取	从	我们的	布	,

[4] 他们用我们布料上常见的羊毛制作外套，

[ænd; ənd] [sɪlk] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] [maʊðz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ]

and	silk	drawn	from	their	own	mouths	;	and	the	strangest	thing	concerning
和	丝绸	绘制	从	他们的	自己的	嘴	;	和	这	最奇怪的	事物	有关

[ðem; ðəm] [ɪz] ,

them	is	,
他们	是	,

他们还能从自己的嘴里吐出丝绸；而关于他们最奇怪的事情是，

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˌaʊt'groʊ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɪl] [piːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['lɑːrdʒər]

that	when	they	outgrow	their	clothes	they	will	piece	them	to	make	them	larger
那	什么时候	他们	不再适合	他们的	衣服	他们	将要	片	他们	到	制作	他们	更大的

.

:
.

他们长大了衣服穿不下了，就把衣服拼接起来做成更大的衣服。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['ɪnsekt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋgər] , [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ə; eɪ] [nuː] [rɪŋ] [ʌv; əv] [wʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] :

Suppose	the	insect	wants	it	longer	,	it	adds	a	new	ring	of	wool	to	the	end	:
认为	这	昆虫	想要	它	更长	,	它	添加	一个	新的	戒指	的	羊毛	到	这	结尾	:

假设昆虫想要更长的毛环，它会在末端再添加一圈新的毛环：

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdər] , [ˌaɪ 'tiː] [slɪts] [ðə; ði] [keɪs] [ɔːr] ['gɑːrmənt] ,

suppose	it	wants	it	wider	,	it	slits	the	case	or	garment	,
认为	它	想要	它	更广泛	,	它	缝隙	这	案件	或者	服装	,

假设它想要更宽一些，它就会在箱子或衣服上开个口子。

[nɑːt] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['neɪkɪd] ,

not	from	one	end	to	the	other	,	for	this	would	leave	it	naked	,
不是	从	一	结尾	到	这	其他	,	为了	这	会	离开	它	裸	,

不要从一端到另一端，因为那样会让它裸露在外。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [splɪts] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] ,

but	it	splits	it	half	-	way	down	the	sides	,
但	它	分裂	它	一半	-	方式	向下	这	侧面	,

但它从两侧向下裂开了一半。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər] ['piːsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [splɪts] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

and	when	it	has	filled	it	in	with	proper	pieces	,	it	splits	the	remaining
和	什么时候	它	有	已填	它	在	和	恰当的	件	,	它	分裂	这	其余的

[hæf] ,

half	,
一半	,

当它用合适的碎片填满后，再将剩下的一半分成两半。

[ænd; ənd] [pʊts] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	puts	other	pieces	in	them	.
和	放置	其他	件	在	他们	.

并把其他部件放进去。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['teɪlər] :

There	is	another	curious	thing	about	this	tailor	:
那里	是	其他	好奇的	事物	关于	这	裁缝	:

关于这位裁缝，还有一件令人好奇的事：

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ɪts] [koʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

it	always	makes	its	coat	of	the	same	colour	with	the	cloth	from	which	it
它	总是	制作	它是	外套	的	这	相同的	颜色	和	这	布	从	哪个	它

[teɪks] [ðə; ði] [wʊl] ;

takes	the	wool	;
需要	这	羊毛	;

它总是用取毛的布料织成同一种颜色的外套；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɜːrst] [meɪd] [ɪts] ['gɑːrmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [klɔːθ] ,

so	that	if	it	has	first	made	its	garment	of	a	piece	of	blue	cloth	,
所以	那	如果	它	有	第一的	制成	它是	服装	的	一个	片	的	蓝色的	布	,

所以，如果它先用一块蓝色的布做了件衣服，

[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [red] [klɔːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	is	placed	on	a	bit	of	red	cloth	when	it	wishes	to	enlarge	it	,
和	是	放置	在	一个	少量	的	红色的	布	什么时候	它	愿望	到	放大	它	,

当它想要放大时，就把它放在一块红布上。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪts] [wɜːrk] [ɪg'zæktli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ɪn] [wɪl] [biː; bi] [red] .

you	will	see	its	work	exactly	,	for	the	pieces	which	it	puts	in	will	be	red	.
你	将要	看	它是	工作	确切地	,	为了	这	件	哪个	它	放置	在	将要	是	红色的	.

你会清楚地看到它的工作成果，因为它放置的部件会是红色的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] .

This	is	the	little	fellow	,	boys	,	which	does	so	much	mischief	to	our	clothes	.
这	是	这	小的	同伴	,	男孩们	,	哪个	做	所以	很多	恶作剧	到	我们的	衣服	.

孩子们，这就是那个给我们衣服带来很多麻烦的小家伙。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	38	]
"	[	页	-	]

[第38页]

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wʌn][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Well	,	Uncle	Philip	,	one	can	almost	forgive	his	mischief	for	the	sake	of	his
"	出色地	,	叔叔	菲利普	,	一	能	几乎	原谅	他的	恶作剧	为了	这	清酒	的	他的

[ˌɪndʒə'nuːəti] .

ingenuity	.
独创性	.

“嗯，菲利普叔叔，考虑到他的聪明才智，人们几乎可以原谅他的恶作剧。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [jet] [ə'baʊt] ['niːdlz] ; [haʊ] [duː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [soʊ] ? "

But	you	have	said	nothing	yet	about	needles	;	how	do	these	little	creatures	sew	?	"
但	你	有	说	没有什么	然而	关于	针	;	如何	做	这些	小的	生物	缝	?	"

但你还没提到针呢；这些小家伙是怎么缝纫的呢?

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌt] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

"	Why	,	they	have	what	serves	as	a	needle	to	them	:
"	为什么	,	他们	有	什么	服务	作为	一个	针	到	他们	:

“为什么呢？因为他们有东西对他们来说就像针一样：

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [soʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt]

but	I	can	tell	you	of	another	animal	which	sews	with	a	needle	a	great
但	我	能	告诉	你	的	其他	动物	哪个	缝纫	和	一个	针	一个	伟大的

[diːl] ['pleɪnər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] . "

deal	plainer	to	be	seen	than	that	of	these	little	insects	.	"
交易	更朴素	到	是	已见	比	那	的	这些	小的	昆虫	.	"

但我可以告诉你另一种用针线缝纫的动物，它的缝纫方式比这些小昆虫的要容易观察得多。

" [preɪ] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Pray	let	us	hear	of	him	,	Uncle	Philip	.	"
"	祈祷	让	我们	听到	的	他	,	叔叔	菲利普	.	"

“菲利普叔叔，请让我们听到他的消息。”

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['wɜːrkmən] .

"	I	must	go	among	the	birds	to	find	this	workman	.
"	我	必须	去	之中	这	鸟类	到	寻找	这	工人	.

“我必须到鸟群中去寻找这位工人。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['stɑːrlɪŋ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ['stɑːrlɪŋ] , [[faɪv]] [ə'baʊt] [wɪtʃ] , ['mɪstər] .

There	is	a	kind	of	starling	,	called	the	orchard	starling	,	[	5	]	about	which	,	Mr	.
那里	是	一个	种类	的	椋鸟	,	称为	这	果园	椋鸟	,	[	5	]	关于	哪个	,	先生	.

['wɪlsn] ,

Wilson	,
威尔逊	,

有一种椋鸟，叫做果园椋鸟[5]，威尔逊先生曾谈到过它。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

a	gentleman	who	has	written	a	great	deal	concerning	the	birds	of	our
一个	绅士	WHO	有	书面	一个	伟大的	交易	有关	这	鸟类	的	我们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

一位撰写了大量关于我们国家鸟类文章的先生，

['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'kaʊnt] .

gives	a	very	curious	account	.
给予	一个	非常	好奇的	帐户	.

讲述了一个非常奇特的故事。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðɪs] [bɜːrd] ['kɑːmənli] [hæŋz] [ɪts] [nest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪgz] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] -

He	says	that	this	bird	commonly	hangs	its	nest	from	the	twigs	of	an	apple	-
他	说道	那	这	鸟	通常	悬挂	它是	巢	从	这	树枝	的	一个	苹果	-

[triː] ,

tree	,
树	,

他说，这种鸟通常会把巢筑在苹果树的树枝上。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['mænər] .

and	makes	it	in	a	very	singular	manner	.
和	制作	它	在	一个	非常	单数	方式	.

并以非常独特的方式实现。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [lɔːŋ] [tʌf] [græs] , [ðæt] [wɪl] [bend]

The	outside	is	made	of	a	particular	kind	of	long	tough	grass	,	that	will	bend
这	外部	是	制成	的	一个	特别的	种类	的	长的	艰难的	草	,	那	将要	弯曲

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] ,

without	breaking	,
没有	打破	,

外层采用一种特殊的长而坚韧的草制成，可以弯曲而不会断裂。

[ænd; ənd] [ðɪs] [græs] [ɪz] [nɪt] [ɔːr] ['soʊd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [də'rekʃ(ə)nz] ,

and	this	grass	is	knit	or	sewed	through	and	through	in	a	thousand	directions	,
和	这	草	是	针织	或者	缝制的	通过	和	通过	在	一个	千	方向	,

这片草地被从里到外、以千百种不同的方式编织或缝合起来。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

just	as	if	done	with	a	needle	.
只是	作为	如果	完毕	和	一个	针	.

就像用针扎一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪl] .

The	little	creature	does	it	with	its	feet	and	bill	.
这	小的	生物	做	它	和	它是	脚	和	账单	.

这种小动物用脚和喙来完成这项任务。

['mɪstər] . ['wɪlsn] [sez] [ðæt] [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [ʃoʊd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['leɪdi] ,

Mr	.	Wilson	says	that	he	one	day	showed	one	of	these	nests	to	an	old	lady	,
先生	.	威尔逊	说道	那	他	一	天	显示	一	的	这些	巢穴	到	一个	老的	女士	,

威尔逊先生说，有一天他把其中一个鸟巢带给一位老太太看。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [æskt]
and she was so much struck with the work that she asked
和 她 曾是 所以 很多 击 和 这 工作 那 她 问

她对这件作品非常着迷，于是问道

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[hɪm; ɪm] , [hæf][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
him , half in earnest ,
他 , 一半 在 认真 ,

他半认真地说：

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ði:z] [bɜ:rdz][kʊd; kəd][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][dɑ:rn] ['stɑ:kɪŋz] ?
if he did not think that these birds could be taught to darn stockings ?
如果 他 做过 不是 思考 那 这些 鸟类 可以 是 教授 到 该死 长筒袜 ?

如果他认为这些鸟不能被教会缝补袜子呢?

['mɪstər] . ['wɪlsn] [tʊk] [ðə; ði][peɪnz] [tu:] [tu:; tə] [drɔ:] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [græs] [θredz] ,
Mr . Wilson took the pains too to draw out one of these grass threads ,
先生 . 威尔逊 采取 这 疼痛 也 到 画 出去 一 的 这些 草 线程 ,

威尔逊先生还煞费苦心地画出了一根这样的草丝。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['meʒərd] [ˌθɜ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] ,
and found that it measured thirteen inches ,
和 成立 那 它 测量 十三 英寸 ,

测量结果显示其长度为十三英寸。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['dɪstəns] [ðə; ði][bɜ:rd] [hu:] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ['θɜ:rti]
and in that distance the bird who used it had passed it in and out thirty
和 在 那 距离 这 鸟 WHO 用过的 它 有 通过了 它 在 和 出去 三十
- [fɔ:r] [taɪmz] . "
- four times . "
- 四 时代 . "

在这段距离内，那只使用这个障碍物的鸟已经来回飞了三十四次。

" [waɪ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] . "
" Why , this was sewing , sure enough . "
" 为什么 , 这 曾是 缝纫 , 当然 足够的 . "

“哦，这当然是缝纫。”

" [jes] ; [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
" Yes ; and I saw , when I was in the West Indies ,
" 是的 ; 和 我 锯 , 什么时候 我 曾是 在 这 西方 印第斯 ,

“是的；我在西印度群岛的时候也亲眼见过，

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɑ:rlɪŋ] [[sɪks]] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌt] [li:vz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃeɪp] [laɪk] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər]
another kind of starling [6] which will cut leaves into a shape like the quarter
其他 种类 的 椋鸟 [6] 哪个 将要 切 树叶 进入 一个 形状 喜欢 这 四分之一
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [raɪnd] ,
of an orange - rind ,
的 一个 橙子 - 果皮 ,

另一种椋鸟[6]会将树叶咬成像四分之一橘子皮一样的形状，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['veri] ['ni:tli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bə'nænə] - [li:f] ,
and sew the whole very neatly to the under side of a banana - leaf ,
和 缝 这 所有的 非常 整齐地 到 这 在下面 边 的 一个 香蕉 - 叶子 ,

然后把整个布料整齐地缝到香蕉叶的背面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .

so	as	to	make	one	side	of	the	nest	.
所以	作为	到	制作	一	边	的	这	巢	.

这样就形成了巢穴的一侧。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['teɪlər] -

But	,	boys	,	there	is	another	most	beautiful	little	bird	,	which	is	called	the	tailor	-
但	,	男孩们	,	那里	是	其他	最多	美丽的	小的	鸟	,	哪个	是	称为	这	裁缝	-

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

但是，孩子们，还有另一种非常美丽的小鸟，它叫做缝叶莺。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [soʊz] [soʊ] [wel] .

because	it	sews	so	well	.
因为	它	缝纫	所以	出色地	.

因为它缝纫效果非常好。

[['sɛvən]] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ['pɪks] [aʊt] [ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [liːvz] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðərz] ['kɑːt(ə)n]

[	7	]	It	first	picks	out	a	plant	with	large	leaves	,	then	it	gathers	cotton
[	7	]	它	第一的	精选	出去	一个	植物	和	大的	树叶	,	然后	它	聚集	棉布

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃrʌb] ,

from	the	shrub	,
从	这	灌木	,

[7] 它首先挑选出叶子大的植物，然后从灌木丛中收集棉花，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ɪts] [faɪn] [lɔːŋ] [bɪl] [ænd; ənd] ['slendər] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ðɪs]

and	with	the	help	of	its	fine	long	bill	and	slender	little	feet	it	spins	this
和	和	这	帮助	的	它是美好的		长的	账单	和	苗条	小的	脚	它	旋转	这

['kɑːt(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [θred] ,

cotton	into	a	thread	,
棉布	进入	一个	线	,

它借助细长的喙和纤细的小脚，将棉花纺成线。

[ænd; ənd] [ðen] ['juːzɪŋ] [ɪts] [bɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ,

and	then	using	its	bill	for	a	needle	,
和	然后	使用	它是	账单	为了	一个	针	,

然后把它的喙当成针头用，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [soʊ] [ðiːz] [lɑːrdʒ] [liːvz] [tə'geðər] [tuː; tə] [haɪd] [ɪts] [nest] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm] ['veri]

it	will	sew	these	large	leaves	together	to	hide	its	nest	,	and	sew	them	very
它	将要	缝	这些	大的	树叶	一起	到	隐藏	它是	巢	,	和	缝	他们	非常

['niːtli] , [tuː] . "

neatly	,	too	.	"
整齐地	,	也	.	"

它会把这些大叶子缝在一起来隐藏它的巢穴，而且缝得非常整齐。

" [waɪ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['teɪlər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . "

"	Why	,	dear	Uncle	Philip	,	this	is	the	most	wonderful	tailor	of	them	all	.	"
"	为什么	,	亲爱的	叔叔	菲利普	,	这	是	这	最多	精彩的	裁缝	的	他们	全部	.	"

“哎呀，亲爱的菲利普叔叔，这位裁缝真是太棒了。”

" [hiː; hi][ɪz] , [ɪn'diːd] : [bʌt; bət] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [wʌt] [duː]

"	He	is	,	indeed	:	but	,	my	children	,	what	do
"	他	是	,	的确	:	但	,	我的	孩子们	,	什么	做

“他的确是：但是，我的孩子们，我们该怎么办？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ?

we	learn	from	all	that	I	have	been	telling	you	?
我们	学习	从	全部	那	我	有	到过	讲述	你	?

我们从我跟你说的这些话中学到什么?

[huː] [meɪd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kjʊriəs] [skɪl] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

Who	made	these	little	creatures	with	such	curious	skill	,	and	taught	them	to
WHO	制成	这些	小的	生物	和	这样的	好奇的	技能	,	和	教授	他们	到

[wɜːrk] [soʊ] [wel] ?

work	so	well	?
工作	所以	出色地	?

是谁以如此精湛的技艺创造了这些小生物，并教会它们如此高效地工作?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [gɑːd] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ;

It	was	the	same	God	who	made	us	;
它	曾是	这	相同的	上帝	WHO	制成	我们	;

是同一位上帝创造了我们;

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ['nevər] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [tʃæns] .

for	such	wonderful	things	never	came	from	what	people	call	chance	.
为了	这样的	精彩的	事物	绝不	来了	从	什么	人们	称呼	机会	.

因为如此美好的事物绝非偶然所得。

[tʃæns] , [bɔɪz] , ['nevər] [meɪd] ['eni] [θɪŋ] :

Chance	,	boys	,	never	made	any	thing	:
机会	,	男孩们	,	绝不	制成	任何	事物	:

机会，伙计们，从来就不是凭空捏造的:

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] [waɪz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [fɔːrm] [sʌtʃ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɜkmən] ;

and	how	very	wise	he	must	be	to	form	such	nice	little	workmen	;
和	如何	非常	明智的	他	必须	是	到	形式	这样的	好的	小的	工人	;

他一定非常有智慧，才能培养出如此优秀的小工匠;

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] [gʊd] [ðʌs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	how	very	good	thus	to	teach	them	how	to	take	care	of	themselves	.
和	如何	非常	好的	因此	到	教	他们	如何	到	拿	关心	的	他们自己	.

这样教导他们如何照顾自己，真是太好了。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , ['truːli] , [ðæt] - [hɪz; ɪz] ['tendər] ['məːsiz] [ɑːr; ər]['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] . -

The	Bible	says	,	truly	,	that	'	his	tender	mercies	are	over	all	his	works	.	'
这	圣经	说道	,	真的	,	那	-	他的	投标	怜悯	是	超过	全部	他的	作品	.	-

圣经上说得没错，“他的慈悲怜悯覆庇他一切所造的”。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [ə'nʌðər] [θɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

And	I	think	,	boys	,	we	may	learn	another	thing	:	it	is	,
和	我	思考	,	男孩们	,	我们	可能	学习	其他	事物	:	它	是	,

而且我认为，孩子们，我们或许还能学到另一件事：那就是，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] ;

not	to	be	so	very	proud	of	what	we	know	;
不是	到	是	所以	非常	自豪的	的	什么	我们	知道	;

不要为我们所知的事情感到过于骄傲;

[fɔːr; fər][aɪ] ['rædər] [sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] ['kriːtʃərz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]

for	I	rather	suppose	that	we	shall	often	find	that	the	lower	creatures	around	us
为了	我	相当	认为	那	我们	将	经常	寻找	那	这	降低	生物	大约	我们

[ˌʌndər'stʊd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪdz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] . "

understood	many	of	our	trades	long	before	we	found	them	out	.	"
理解	许多	的	我们的	交易	长的	前	我们	成立	他们	出去	.	"

因为我倒觉得，我们常常会发现，在我们了解我们的许多技艺之前，我们周围的低等生物就已经掌握了它们。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,
" Yes , Uncle Philip ,
" 是的 , 叔叔 菲利普 ,

“是的，菲利普叔叔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
it is likely that these little fellows you have been telling us of this morning
它 是 可能 那 这些 小的 伙伴们 你 有 到过 讲述 我们 的 这 早晨
[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['teiləz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
were the first tailors in the world . "
是 这 第一的 裁缝 在 这 世界 . "

你今天早上跟我们讲的这些小家伙很可能就是世界上第一批裁缝。

" ['veri] ['laɪkli] , ['veri] ['laɪkli] [ɪn'diːd] , [bɔɪz] .
" Very likely , very likely indeed , boys .
" 非常 可能 , 非常 可能 的确 , 男孩们 .

“很有可能，确实很有可能，孩子们。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ; [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['klɜːrdʒimən]
But now I must bid you good morning ; for here comes our good clergyman
但 现在 我 必须 出价 你 好的 早晨 ; 为了 这里 来 我们的 好的 牧师
,
,
,

但现在我必须向你们道早安了；因为我们这位好牧师来了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pʊr] [sɪk] ['wʊmən] . "
and I am going with him to see a poor sick woman . "
和 我 是 去 和 他 到 看 一个 贫穷的 生病的 女士 . "

我要和他一起去看望一位生病的可怜妇女。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ɑːn] ['sætərdeɪ] .
" Good morning , Uncle Philip ; we will come again on Saturday .
" 好的 早晨 , 叔叔 菲利普 ; 我们 将要 来 再次 在 周六 .

“早上好，菲利普叔叔；我们星期六还会再来。”

" ['futnəuts] : [[wʌn]]
" FOOTNOTES : [1]
" 脚注 : [1]

脚注：[1]

['mɛgəˌkaɪl] - . [[ˌtuː'tuː]]
Megachile centuncularis . [2]
巨切叶 - . [2]

尖吻唇齿菌[2]

['ɒzmɪə] - . [[θriː]]
Osmia papaveris . [3]
嗅觉 - . [3]

罂粟香。[3]

['reiəmjuə] . [[fɔːr]]
Reaumur . [4]
雷奥米尔 . [4]

雷奥米尔。[4]

['tɪnɪə] - . [[faɪv]]
Tinea sarcitella . [5]
癣 - . [5]

肉色癣。[5]

['ɪktərəs] - . [[sɪks]]
Icterus mutatus . [6]
黄疸 - . [6]

变异黄疸。[6]

['ɪktərəs] - . [['sɛvən]]
Icterus bonana . [7]
黄疸 - . [7]

大黄褐斑病。[7]

['sɪlviə] [sʊ'tɔːriə] .
Sylvia sutoria .
西尔维娅 苏托里亚 .

西尔维娅·苏托里亚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .
CONVERSATION IV .
对话 第四 .

第四次对话

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [meɪd] [baɪ] ['wɒsps] .
Uncle Philip tells the Children about the first Paper in the World , made by Wasps .
叔叔 菲利普 讲述 这 孩子们 关于 这 第一的 纸 在 这 世界 , 制成 经过 黄蜂 .

菲利普叔叔给孩子们讲述了世界上第一张纸的故事，那是黄蜂制造的。

" [ɑː] , [bɔɪz] !
" Ah , boys !
" 啊 , 男孩们 !

“啊，孩子们！”

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] ?
how do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ðɪs] [ɪz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]
This is Saturday , and I have been expecting to see you come for some
这 是 周六 , 和 我 有 到过 期待 到 看 你 来 为了 一些
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

今天是星期六，我等你来已经有一段时间了。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['suːnər] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [went] [raʊnd] [baɪ]
" Why , Uncle Philip , we should have been here sooner , but we went round by
" 为什么 , 叔叔 菲利普 , 我们 应该 有 到过 这里 很快 , 但 我们 去 圆形的 经过
[ðə; ði] [oʊld] [mɪl] ;
the old mill ;
这 老的 磨 ;

“哎呀，菲利普叔叔，我们本该早点到的，可是我们绕道去了老磨坊；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['tɪmbɜ-z] ,
because we thought that perhaps we might find in some of the old timbers ,
因为 我们 想法 那 也许 我们 可能 寻找 在 一些 的 这 老的 木材 ,

因为我们认为或许能在一些旧木材中找到，

[hoʊlz] [bɔːrd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['kɑːpintəz] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] . "

holes	bored	by	some	of	those	industrious	little	carpenters	you	told	us	about	.	"
孔	无聊的	经过	一些	的	那些	勤劳	小的	木匠	你	讲述	我们	关于	.	"

那些孔是你们跟我们说的那些勤劳的小木匠钻的。

" [wel] ; [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eni] ? "

"	Well	;	and	did	you	find	any	?	"
"	出色地	;	和	做过	你	寻找	任何	?	"

“那么，你找到什么了吗？”

" [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] :

"	No	;	but	we	found	something	else	,	which	we	have	brought	to	show	you	:
"	不	;	但	我们	成立	某物	别的	,	哪个	我们	有	带来	到	展示	你	:

“不，但我们找到了别的东西，特地带来给你们看：

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

and	we	have	been	talking	about	it	all	the	way	.
和	我们	有	到过	说	关于	它	全部	这	方式	.

我们一直在讨论这件事。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] ['eni] [nuː] [tuːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

We	have	not	discovered	any	new	tools	among	the	animals	,
我们	有	不是	发现	任何	新的	工具	之中	这	动物	,

我们并未在这些动物中发现任何新的工具。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɜːrk] [æt; ət]

but	we	think	we	have	found	out	a	trade	that	some	of	them	work	at
但	我们	思考	我们	有	成立	出去	一个	贸易	那	一些	的	他们	工作	在

;

;

;

但我们认为我们已经找到了他们中一些人从事的行业；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] . "

and	we	wish	you	to	tell	us	if	we	are	right	.	"
和	我们	希望	你	到	告诉	我们	如果	我们	是	正确的	.	"

请您告诉我们，我们的做法是否正确。

" [oʊ] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

"	Oh	,	that	I	will	do	,	with	pleasure	,	if	I	can	.
"	哦	,	那	我	将要	做	,	和	乐趣	,	如果	我	能	.

“哦，如果可以的话，我非常乐意这样做。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ? "

What	is	the	trade	that	you	think	you	have	discovered	?	"
什么	是	这	贸易	那	你	思考	你	有	发现	?	"

你认为自己发现了什么行业?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪpər] - ['meɪkɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .

"	It	is	paper	-	making	,	Uncle	Philip	.
"	它	是	纸	-	制作	,	叔叔	菲利普	.

“这是造纸，菲利普叔叔。”

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɑːsps] [nest] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ;

We	have	found	this	part	of	a	wasp's	nest	,	which	we	have	brought	along	;
我们	有	成立	这	部分	的	一个	黄蜂的	巢	,	哪个	我们	有	带来	沿着	;

我们找到了一部分黄蜂巢，并把它带了过来；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['evri] [θɪŋ] ['kloʊsli] ,

and	as	you	told	us	it	was	always	best	to	notice	every	thing	closely	,
和	作为	你	讲述	我们	它	曾是	总是	最好的	到	注意	每一个	事物	密切	,

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ,

we	examined	this	,
我们	检查	这	,

正如您所说，最好仔细观察每件事，我们对此进行了检查。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [kɔːrs] ['peɪpər] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] ([fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː]

and	it	appeared	so	much	like	coarse	paper	that	we	thought	(	for	we	knew
和	它	出现	所以	很多	喜欢	粗	纸	那	我们	想法	(	为了	我们	知道

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['wɒsps]) [ðæt] [mæn][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

it	was	made	by	wasps	)	that	man	did	not	make	the	first	paper	in	the	world	.	"
它	曾是	制成	经过	黄蜂	)	那	男人	做过	不是	制作	这	第一的	纸	在	这	世界	.	"

它看起来很像粗糙的纸，以至于我们（因为我们知道它是黄蜂制造的）认为，人类并不是世界上第一种造纸术的发明者。

" [wel] , [bɔɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [θɔːt] .

"	Well	,	boys	,	that	was	not	a	bad	thought	.
"	出色地	,	男孩们	,	那	曾是	不是	一个	坏的	想法	.

“嗯，孩子们，这倒不失为一个好主意。”

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

Now	you	see	the	advantage	of	taking	notice	of	things	,	and	of	thinking	about
现在	你	看	这	优势	的	采取	注意	的	事物	,	和	的	思维	关于

[wʌt] [juː; jʊ] [siː] .

what	you	see	.
什么	你	看	.

现在你明白了留意事物并思考所见之事的益处。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] ['wɒsps] [meɪk] ['peɪpər] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

You	are	perfectly	right	in	supposing	that	wasps	make	paper	;	and	,	if	you	please	,
你	是	完美	正确的	在	假如	那	黄蜂	制作	纸	;	和	,	如果	你	请	,

你完全正确地推测黄蜂会造纸；而且，如果你愿意的话，

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɒsps] . "

we	will	talk	this	morning	about	the	wasps	.	"
我们	将要	讲话	这	早晨	关于	这	黄蜂	.	"

今天上午我们将讨论黄蜂的问题。

" [oʊ] [jes] , [jes] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] , [tuː] . "

"	Oh	yes	,	yes	,	by	all	means	,	Uncle	Philip	;	and	we	will	thank	you	,	too	.	"
"	哦	是的	,	是的	,	经过	全部	方法	,	叔叔	菲利普	;	和	我们	将要	感谢	你	,	也	.	"

“哦，好的，好的，当然可以，菲利普叔叔；我们也会感谢您的。”

" [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [tel] [juː; jʊ] , [ðen] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɒsps][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz] .

"	I	must	first	tell	you	,	then	,	that	of	the	wasps	there	are	several	kinds	.
"	我	必须	第一的	告诉	你	,	然后	,	那	的	这	黄蜂	那里	是	一些	种类	.

“那么，我首先要告诉你们，黄蜂有好几种。”

[sʌm; səm] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] ['ʌndər] [graʊnd] ,

Some	build	their	nests	under	ground	,
一些	建造	他们的	巢穴	在下面	地面	,

有些动物把巢筑在地下，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hæŋ] [ðerz] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	some	hang	theirs	in	the	air	to	the	limb	of	a	tree	.
和	一些	悬挂	他们的	在	这	空气	到	这	肢	的	一个	树	.

有些人则把项链挂在树枝上。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [læst] [kaɪnd] ;

This	part	of	a	nest	which	you	have	found	belonged	to	the	last	kind	;
这	部分	的	一个	巢	哪个	你	有	成立	属于	到	这	最后的	种类	;

你发现的这部分巢穴属于最后一种；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [bəuθ] .

but	I	will	tell	you	something	about	both	.
但	我	将要	告诉	你	某物	关于	两个都	.

但我会告诉你一些关于这两件事的事情。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [bɪˈgɪn] [let] [ˌem ˈiː] [get] [sʌm; səm] [ˈdrɔɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ,

But	before	I	begin	let	me	get	some	drawings	I	have	,
但	前	我	开始	让	我	得到	一些	图画	我	有	,

但在此之前，让我先拿出一些我手头的图纸。

[wɪtʃ] [wɪl] [help] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈbetər] .

which	will	help	us	to	understand	better	.
哪个	将要	帮助	我们	到	理解	更好的	.

这将有助于我们更好地理解。

[aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] .

I	have	them	.
我	有	他们	.

我有。

[ænd; ənd]

And
和

和

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[naʊ] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɒsps] [wɪtʃ] [bɪld] [ˈʌndər] [graʊnd] .

now	,	of	the	wasps	which	build	under	ground	.
现在	,	的	这	黄蜂	哪个	建造	在下面	地面	.

现在，我们来说说那些在地下筑巢的黄蜂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɔːrm] [ˈsiːz(ə)n] [bɪˈgɪnz] ,

As	soon	as	the	warm	season	begins	,
作为	很快	作为	这	温暖的	季节	开始	,

一旦暖季开始，

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] - [wɑːsp][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] ;

the	first	care	of	the	mother	-	wasp	is	to	look	for	a	fit	place	in	which	to	build	;
这	第一的	关心	的	这	母亲	-	黄蜂	是	到	看	为了	一个	合身	地方	在	哪个	到	建造	;

母蜂的首要任务是寻找合适的筑巢地点；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,

and	in	the	spring	of	the	year	she	may	very	often	be	seen	flying	about	a	hole	in	the	bank	of	a	ditch	,
和	在	这	春天	的	这	年	她	可能	非常	经常	是	已见	飞行	关于	一个	洞	在	这	银行	的	一个	沟	,

每年春天，人们经常可以看到她在沟渠岸边的一个洞口附近飞来飞去。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	looking	into	it	.
和	寻找	进入	它	.

正在调查此事。

[ðiːz] [hoʊlz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [fiːld] - [maɪs] [ɔːr] [moʊlz] ,

These	holes	which	she	examines	are	the	old	houses	of	field	-	mice	or	moles	,
这些	孔	哪个	她	检查	是	这	老的	房屋	的	场地	-	小鼠	或者	鼹鼠	,

她检查的这些洞穴是田鼠或鼹鼠的旧窝。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [θɔːt] , [wʌt] [aɪ][ɪk'spekt][ɪz] [truː] ,

and	some	persons	have	thought	,	what	I	expect	is	true	,
和	一些	人	有	想法	,	什么	我	预计	是	真的	,

有些人认为，我所料，这是真的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [oʊld] [hoʊlz] ,

that	she	likes	to	take	such	old	holes	,
那	她	点赞	到	拿	这样的	老的	孔	,

她喜欢钻这种老洞，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] .

because	they	save	her	a	great	deal	of	hard	work	.
因为	他们	节省	她	一个	伟大的	交易	的	难的	工作	.

因为这为她省去了很多辛苦的工作。

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːr; ər][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][juːz] ,

But	still	,	as	the	holes	are	not	large	enough	for	her	use	,
但	仍然	,	作为	这	孔	是	不是	大的	足够的	为了	她	使用	,

但是，由于这些孔洞对她来说不够大，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][duː] .

she	has	a	great	deal	of	labour	to	make	them	do	.
她	有	一个	伟大的	交易	的	劳动	到	制作	他们	做	.

她有很多工作要做。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [goʊz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [wɜːrk] , [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] ,

So	she	goes	at	once	to	work	,	digging	in	the	hole	she	has	chosen	,
所以	她	去	在	一次	到	工作	,	挖掘	在	这	洞	她	有	选定	,

于是她立刻开始工作，在她选好的坑里挖洞。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] , ['zɪgzæg] ['gæləri] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]

and	makes	a	winding	,	zigzag	gallery	,	about	two	feet	long	,	and	about	an
和	制作	一个	绕线	,	之字形	画廊	,	关于	二	脚	长的	,	和	关于	一个

[ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

inch	in	width	.
英寸	在	宽度	.

形成一条蜿蜒曲折的通道，长约两英尺，宽约一英寸。

[ʃiː; ʃi] [dɪgz] [aʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

She	digs	out	the	earth	,	and	carries	it	out	,
她	挖掘	出去	这	地球	,	和	携带	它	出去	,

她挖出泥土，然后把它运走。

[ɔːr] [puʃiz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn] .

or	pushes	it	out	behind	her	as	she	goes	on	.
或者	推动	它	出去	在后面	她	作为	她	去	在	.

或者一边走一边把它推出身后。

[ðɪs] ['gæləri] ['ɛndz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tʃeɪmbər] [ɔːr] [hoʊl] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [tuː] [fiːt] [əˈkrɔːs] [wen]

This	gallery	ends	in	a	large	chamber	or	hole	from	one	to	two	feet	across	when
这	画廊	结束	在	一个	大的	房间	或者	洞	从	一	到	二	脚	穿过	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] :

it	is	done	:
它	是	完毕	:

这条走廊尽头是一个直径一到两英尺的大洞室或洞穴:

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] [nest] . "

and	now	she	is	ready	to	begin	her	nest	.	"
和	现在	她	是	准备好	到	开始	她	巢	.	"

现在她准备开始筑巢了。

" [naʊ] [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['peɪpər] , [wɪl] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] ? "

"	Now	then	,	Uncle	Philip	,	she	will	begin	to	make	paper	,	will	she	not	?	"
"	现在	然后	,	叔叔	菲利普	,	她	将要	开始	到	制作	纸	,	将要	她	不是	?	"

“那么，菲利普叔叔，她现在应该可以开始造纸了吧？”

" [jes] ;

"	Yes	;
"	是的	;

“是的;

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [men] [faʊnd] [aʊt]

but	here	I	ought	to	tell	you	that	it	was	a	long	time	before	men	found	out
但	这里	我	应该	到	告诉	你	那	它	曾是	一个	长的	时间	前	男人	成立	出去

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] .

what	she	made	it	of	.
什么	她	制成	它	的	.

但在这里我应该告诉你，过了很久，男人们才发现她用它做什么。

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [maɪ] ['telɪŋ]

Do	you	remember	my	telling
做	你	记住	我的	讲述

你还记得我跟你说过的话吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[juː; jʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kloʊk] - ['meɪkər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd]

you	of	a	gentleman	who	watched	the	little	cloak	-	maker	to	see	how	he	made
你	的	一个	绅士	WHO	观看	这	小的	披风	-	制造商	到	看	如何	他	制成

[hɪz; ɪz] ['gɑːrmənt] ?

his	garment	?
他的	服装	?

你是一位绅士，曾驻足观看小裁缝制作衣服的过程吗?

[wel] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['reiəmjuə] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,

Well	,	this	gentleman	,	whose	name	was	Reaumur	,	was	trying	for	twenty	years	,
出色地	,	这	绅士	,	谁	姓名	曾是	雷奥米尔	,	曾是	尝试	为了	二十	年	,

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

他说，这位名叫雷奥米尔的先生为此努力了二十年。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [wɑːsp] [meɪd] ['peɪpər] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

to	find	out	how	the	wasp	made	paper	,	before	he	succeeded	.
到	寻找	出去	如何	这	黄蜂	制成	纸	,	前	他	成功了	.

他想弄清楚黄蜂是如何造纸的，然后才成功。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] [deɪ] ,

At	last	,	one	day	,
在	最后的	,	一	天	,

终于有一天，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɑːsp] [ə'laɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [sæʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

he	saw	a	female	wasp	alight	on	the	sash	of	his	window	and	begin	to
他	锯	一个	女性	黄蜂	点燃	在	这	窗扇	的	他的	窗户	和	开始	到

[nɔː] [ðə; ðɪ] [wʊd] ;

gnaw	the	wood	;
啃	这	木头	;

他看到一只雌性黄蜂落在窗框上，开始啃咬木头；

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wʊd] ['faɪbər] ['æftər]

he	watched	her	,	and	saw	that	she	pulled	off	from	the	wood	fibre	after
他	观看	她	,	和	锯	那	她	拉	离开	从	这	木头	纤维	后

['faɪbər] ,

fibre	,
纤维	,

他看着她，看到她一根接一根地从木头纤维上扯下来。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [tenθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [her] .

about	the	tenth	part	of	an	inch	long	,	and	not	so	large	as	a	hair	.
关于	这	第十	部分	的	一个	英寸	长的	,	和	不是	所以	大的	作为	一个	头发	.

大约十分之一英寸长，比头发丝还细。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ðiːz] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

She	gathered	these	up	into	a	knot	with	her	feet	,
她	聚集	这些	向上	进入	一个	结	和	她	脚	,

她用脚把这些东西拢成一个结。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sæʃ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

and	then	flew	to	another	part	of	the	sash	,	and	went	to	work	,
和	然后	飞翔	到	其他	部分	的	这	窗扇	,	和	去	到	工作	,

然后飞到腰带的另一部分，开始工作。

['strɪpɪŋ] [ɔːf] [mɔːr] ['faɪbəz] [ɔːr] [θredz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʃiː; ʃi]

stripping	off	more	fibres	or	threads	,	and	putting	them	to	the	bundle	she
脱衣舞	离开	更多的	纤维	或者	线程	,	和	推杆	他们	到	这	捆	她

[hæd; həd] [ɔːl'redi] .

had	already	.
有	已经	.

她又剥下一些纤维或线，把它们放到她已经捆好的那捆东西里。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['bʌnd(ə)l] ,

At	last	he	caught	her	,	to	examine	the	bundle	,
在	最后的	他	捕捉	她	,	到	检查	这	捆	,

最后他抓住了她，检查了那个包裹。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɑːsps] [nest] ;

and	found	that	its	colour	was	exactly	like	that	of	a	wasp's	nest	;
和	成立	那	它是	颜色	曾是	确切地	喜欢	那	的	一个	黄蜂的	巢	;

结果发现它的颜色和黄蜂巢的颜色一模一样；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [wʌz; wəz] [draɪ] ;

but	the	little	ball	was	dry	;
但	这	小的	球	曾是	干燥	;

但小球是干的；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['wɛtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʌlp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [spred]

she	had	not	yet	wetted	it	to	make	a	pulp	of	it	which	could	be	spread
她	有	不是	然而	湿润	它	到	制作	一个	纸浆	的	它	哪个	可以	是	传播

[aʊt] .

out	.
出去	.

她还没有把它弄湿，做成可以摊开的纸浆。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [wʊd] [naːd] [baɪ]

He	noticed	another	thing	,	that	this	bundle	was	not	at	all	like	wood	gnawed	by
他	注意到	其他	事物	,	那	这	捆	曾是	不是	在	全部	喜欢	木头	被啃咬	经过

['ʌðər] ['ɪnsekts] ;

other	insects	;
其他	昆虫	;

他还注意到另一件事，那就是这捆东西一点也不像被其他昆虫啃过的木头；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɔːdʌst] , [bʌt; bət] [θredz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] [bruːzd] ['ɪntuː][lɪnt] .

it	was	not	sawdust	,	but	threads	of	some	little	length	bruised	into	lint	.
它	曾是	不是	锯末	,	但	线程	的	一些	小的	长度	瘀伤	进入	皮棉	.

那不是锯末，而是被揉搓成绒毛的细小线头。

[hiː; hi] [ðen] [set][tuː; tə][wɜːrk] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pennaɪf] ,

He	then	set	to	work	himself	with	his	penknife	,
他	然后	放	到	工作	他自己	和	他的	小刀	,

然后他用小刀开始动手。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [skreɪpt] [ænd; ənd] [bruːzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	very	soon	scraped	and	bruised	some	of	the	wood	of	the	same
和	非常	很快	刮擦	和	瘀伤	一些	的	这	木头	的	这	相同的

['wɪndoʊ] - [sæʃ] ,

window	-	sash	,
窗户	-	窗扇	,

很快，窗框上的一些木头就被刮伤和磕碰了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]['wɑːsps] .

so	as	to	make	a	little	ball	exactly	like	the	wasp's	.
所以	作为	到	制作	一个	小的	球	确切地	喜欢	这	黄蜂的	.

这样就能做出一个和黄蜂的小球一模一样的小球。

['mɪstər] . ['reiəmjuə] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɑːsp] [meɪd]

Mr	.	Reaumur	thought	that	this	was	the	stuff	out	of	which	the	wasp	made
先生	.	雷奥米尔	想法	那	这	曾是	这	东西	出去	的	哪个	这	黄蜂	制成

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

雷奥米尔先生认为这就是黄蜂造纸的材料。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	it	has	since	been	found	out	that	he	was	right	.
和	它	有	自从	到过	成立	出去	那	他	曾是	正确的	.

后来证明他是对的。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wets] [ɪts]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [bruːzd] ['wʊd(ə)n] ['faɪbəz][ɔːr] [θredz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd]

The	animal	wets	its	little	bundle	of	bruised	wooden	fibres	or	threads	with	a	kind
这	动物	湿	它是	小的	捆	的	瘀伤	木制的	纤维	或者	线程	和	一个	种类

[ʌv; əv] [gluː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

of	glue	that	it	has	,
的	胶水	那	它	有	,

这种动物用它体内的一种胶状物润湿它那团被压伤的木纤维或线团，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [tə'geðər] [laɪk] [pʌlp] [ɔːr] [peɪst] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːft] ,

and	this	makes	it	stick	together	like	pulp	or	paste	;	and	while	it	is	soft	,
和	这	制作	它	戳	一起	喜欢	纸浆	或者	粘贴	;	和	尽管	它	是	柔软的	,

这使得它像浆糊一样粘在一起；而且在它柔软的时候，

[ðə; ði][wɑːsp] [wɔːks] ['bækwərdz] , [ænd; ənd] [spredz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

the	wasp	walks	backwards	,	and	spreads	it	out	with	her	feet	and	her
这	黄蜂	散步	向后	,	和	传播	它	出去	和	她	脚	和	她

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

黄蜂倒退着走，用脚和舌头将它摊开。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['θɪnɪst] ['peɪpər] .

until	she	has	made	it	almost	as	thin	as	the	thinnest	paper	.
直到	她	有	制成	它	几乎	作为	薄的	作为	这	最薄	纸	.

直到她把它擀得几乎像最薄的纸一样薄。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [laɪnz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər] [nest]

With	this	she	lines	the	top	of	the	hole	in	which	she	is	going	to	build	her	nest
和	这	她	线条	这	顶部	的	这	洞	在	哪个	她	是	去	到	建造	她	巢

,

,
,

她用这个材料铺在即将筑巢的洞穴顶部。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

for	she	always	begins	at	the	top	.
为了	她	总是	开始	在	这	顶部	.

因为她总是从顶端开始。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [θɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ]

But	this	is	so	thin	that	it	would	be	too	weak	to	keep	the	dirt	from	falling
但	这	是	所以	薄的	那	它	会	是	也	虚弱的	到	保持	这	污垢	从	坠落

[ɪn] ;

in	;
在	;

但这层太薄了，不足以阻止泥土落入其中；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn] ['spredɪŋ] [hɜːr; hər] ['pepərz] [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

and	therefore	she	goes	on	spreading	her	papers	one	upon	the	other	until	she
和	所以	她	去	在	传播	她	文件	一	之上	这	其他	直到	她

[hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ['nɪrli] [tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

has	made	the	wall	nearly	two	inches	thick	.
有	制成	这	墙	几乎	二	英寸	厚的	.

因此，她继续一张张地铺开纸张，直到墙壁厚达近两英寸。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][leɪd] [ɪg'zæktli] [flæt] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] ,

These	pieces	are	not	laid	exactly	flat	on	each	other	like	two	pieces	of	pasteboard	,
这些	件	是	不是	铺设	确切地	平坦的	在	每个	其他	喜欢	二	件	的	纸板	,

这些部件不像两块硬纸板那样完全平放在一起。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['oʊpən]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] , ['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]['oʊnli] .

but	with	little	open	spaces	between	,	being	joined	at	the	edges	only	.
但	和	小的	打开	空间	之间	,	存在	加入	在	这	边缘	仅有的	.

但彼此之间几乎没有空隙，仅边缘相连。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ;

This	is	the	ceiling	;
这	是	这	天花板	;

这是天花板；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [bɪld] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

and	when	it	is	finished	she	begins	to	build	what	may	be	called	the	highest
和	什么时候	它	是	完成的	她	开始	到	建造	什么	可能	是	称为	这	最高

[flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ;

floor	of	the	nest	;
地面	的	这	巢	;

当巢穴建成后，她开始建造可以称之为巢穴最高层的那部分；

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɛlz] [ɔ:l] [dʒɔɪnd]

this	she	makes	of	the	same	paper	in	a	great	number	of	little	cells	all	joined
这	她	制作	的	这	相同的	纸	在	一个	伟大的	数字	的	小的	细胞	全部	加入

[tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ;

together	at	the	sides	;
一起	在	这	侧面	;

她用同样的纸制作了这个小盒子，盒子由许多小格组成，这些小格在边缘连接在一起；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðɪs]

and	instead	of	fastening	this
和	反而	的	紧固	这

而不是系紧这个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[flɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

floor	to	the	sides	of	the	nest	,
地面	到	这	侧面	的	这	巢	,

巢穴两侧的地面，

[ʃi:; ʃi] [hæŋz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [baɪ][rɑ:dz] [meɪd] ['ɔ:lsoʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] :

she	hangs	it	to	the	ceiling	by	rods	made	also	out	of	this	paper	:
她	悬挂	它	到	这	天花板	经过	杆	制成	还	出去	的	这	纸	:

她用同样用这种纸做的杆子把它挂到天花板上：

[ði:z] [rɑ:dz][ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [groʊ] ['lɑ:rdʒər] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['ɛndz] ,

these	rods	are	small	in	the	middle	,	and	grow	larger	towards	the	ends	,
这些	杆	是	小的	在	这	中间	,	和	生长	更大的	向	这	结束	,

这些棒状物中间较细，两端逐渐变粗。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [strɔ:ŋgər] .

so	as	to	be	stronger	.
所以	作为	到	是	更强	.

为了变得更强大。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] .

Here	is	a	drawing	of	one	.
这里	是	一个	绘画	的	一	.

这是其中一个例子的示意图。

[ðə; ði] [kʌt] [ˌreprɪ'zents] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:dz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flɔ:rz] [ɑ:r; ər] [sə'spendɪd] .

The	Cut	represents	one	of	the	Rods	from	which	the	Floors	are	suspended	.
这	切	代表	一	的	这	杆	从	哪个	这	楼层	是	暂停	.

切口代表支撑楼层的其中一根杆。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] ['sekənd] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [hæŋz] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [baɪ] [rɑ:dz] [æz; əz]

She	then	makes	a	second	floor	,	and	hangs	it	under	the	first	by	rods	as
她	然后	制作	一个	第二	地面	,	和	悬挂	它	在下面	这	第一的	经过	杆	作为

[bɪ'fɔ:r] ;

before	;
前	;

然后她搭建了第二层，并像以前一样用杆子把它悬挂在第一层下面；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] ['fɪnɪʃt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [streɪt] [θru:]

and	the	whole	of	it	,	when	finished	,	if	it	should	be	cut	straight	through
和	这	所有的	的	它	,	什么时候	完成的	,	如果	它	应该	是	切	直的	通过

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

the	middle	,
这	中间	,

而整个成品，如果从中间笔直切开，

[wʊd] [ə'pɪr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz]

would	appear	something	like	the	following	picture	of	one	which	I	made	some	years
会	出现	某物	喜欢	这	下列的	图片	的	一	哪个	我	制成	一些	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

看起来大概像下面这张图，这是我几年前做的一个。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	47	]
"	[	页	-	]

[第47页]

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] - ['wɑ:sps] [nest] . — [ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] ; [bi:] , [ˌsi: 'si:] ,

Section	of	the	Social	-	Wasp's	Nest	.	—	aa	,	the	outer	wall	;	b	,	cc	,
部分	的	这	社会的	-	黄蜂的	巢	.	—	aa	,	这	外	墙	;	b	,	cc	,

社会性黄蜂巢的剖面图——aa，外墙；b，cc，

[faɪv] [smɔ:l] ['terəsɪz] [ʌv; əv] ['sɛlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nu:tər] ['wɒsps] ; [ˌdi: 'di:] , [i:] ,

five	small	terraces	of	cells	for	the	neuter	wasps	;	dd	,	ee	,
五	小的	露台	的	细胞	为了	这	中性	黄蜂	;	dd	,	ee	,

五个小型阶梯状细胞层，供中性黄蜂居住；dd，ee，

[θri:] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] ['sɛlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] .

three	rows	of	large	cells	for	the	males	and	females	.
三	行	的	大的	细胞	为了	这	男性	和	女性	.

雄性和雌性分别有三排大细胞。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] ['lɪt(ə)l] ['peɪpər] - ['meɪkər] .

"	This	is	a	very	ingenious	little	paper	-	maker	.
"	这	是	一个	非常	巧妙	小的	纸	-	制造商	.

“这是一个非常巧妙的小型造纸机。”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

Uncle	Philip	.	"
叔叔	菲利普	.	"

菲利普叔叔。

" [jes] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] .

"	Yes	,	boys	,	it	is	so	.
"	是的	,	男孩们	,	它	是	所以	.

“是的，孩子们，确实如此。”

[ðɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] - [wɑːsp] .

This	of	which	I	have	been	telling	you	is	the	ground	-	wasp	.
这	的	哪个	我	有	到过	讲述	你	是	这	地面	-	黄蜂	.

我一直跟你们说的就是这种蜂，它就是地蜂。

[ðə; ði] [triː] - [wɑːsp] [meɪks] [ɪts] [nest] [ʌv; əv]['peɪpər] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

The	tree	-	wasp	makes	its	nest	of	paper	prepared	in	the	same	way	;
这	树	-	黄蜂	制作	它是	巢	的	纸	准备	在	这	相同的	方式	;

树蜂用同样的方法准备纸张筑巢；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

and	the	nests	are	of	different	shapes	.
和	这	巢穴	是	的	不同的	形状	.

鸟巢的形状各不相同。

[wʌn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd]

One	makes	it	in	a	round
一	制作	它	在	一个	圆形的

一轮过关。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['flætnd] [bɔːl] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [roʊz] ,

flattened	ball	,	not	much	larger	than	a	rose	,
扁平的	球	,	不是	很多	更大的	比	一个	玫瑰	,

扁平的球体，比玫瑰花大不了多少，

[ænd; ənd] [wen] [kʌt] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] [ʌv; əv] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪn]

and	when	cut	open	it	shows	layer	upon	layer	of	leaves	of	the	same	thin
和	什么时候	切	打开	它	演出	层	之上	层	的	树叶	的	这	相同的	薄的

['greɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['peɪpər] .

grayish	-	looking	paper	.
灰蒙蒙的	-	寻找	纸	.

切开后，可以看到一层又一层薄薄的、呈灰色的纸片。

[ðɪs] [kaɪnd][ɪz][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] , [haʊ'evər] .

This	kind	is	not	so	common	,	however	.
这	种类	是	不是	所以	常见的	,	然而	.

然而，这种类型并不常见。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [nests] .

Here	is	one	of	their	nests	.
这里	是	一	的	他们的	巢穴	.

这是它们的巢穴之一。

['wɑːsps] [nest] .

Wasp's	Nest	.
黄蜂的	巢	.

黄蜂窝。

" [ə'nʌðər] [meɪks] [ɪts] [nest] [ʌv; əv] ['sɛlz] [pleɪst] [ɪn] ['seprət] [flɔːrz] ,

"	Another	makes	its	nest	of	cells	placed	in	separate	floors	,
"	其他	制作	它是	巢	的	细胞	放置	在	分离	楼层	,

“另一只则在不同的楼层筑巢，它的巢穴由多个细胞组成，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['aʊtər] [wɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪn] ;

but	without	any	outer	wall	to	keep	off	the	rain	;
但	没有	任何	外	墙	到	保持	离开	这	雨	;

但却没有任何外墙来抵御雨水；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [nest] [ɪz] ,

and	the	most	curious	thing	in	this	nest	is	,
和	这	最多	好奇的	事物	在	这	巢	是	,

而这个巢穴里最奇特的事物是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [weɪ] ; [ðæt] [ɪz] ,

that	it	is	not	placed	in	a	horizontal	way	;	that	is	,
那	它	是	不是	放置	在	一个	水平的	方式	;	那	是	,

它并非水平放置；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːrz] ['levə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ðə; ði] ['sɛlz] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði]

it	is	not	placed	with	the	floors	level	,	because	then	the	cells	would	catch	the
它	是	不是	放置	和	这	楼层	等级	,	因为	然后	这	细胞	会	抓住	这

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

它没有与地面齐平，因为那样的话，电池就会积水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] ['slæntɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	nest	would	be	spoiled	;	but	it	is	always	placed	slanting	,	so	that	the
和	这	巢	会	是	被宠坏了	;	但	它	是	总是	放置	斜	,	所以	那	这

[reɪn]

rain
雨

鸟巢会被毁坏；但鸟巢总是倾斜放置，这样雨水就能流走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[meɪ] [rʌn] [ɔːf] .

may	run	off	.
可能	跑步	离开	.

可能会跑掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] , [tuː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr][ðə; ði] [west] ,

It	is	always	placed	,	too	,	so	as	to	face	the	north	or	the	west	,
它	是	总是	放置	,	也	,	所以	作为	到	脸	这	北	或者	这	西方	,

而且它的摆放位置总是朝向北方或西方。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɑːsp] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [mɔːr] ['deɪndʒər][ʌv; əv]

and	I	suppose	it	is	because	the	wasp	knows	that	it	is	in	more	danger	of
和	我	认为	它	是	因为	这	黄蜂	知道	那	它	是	在	更多的	危险	的

[reɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] .

rain	from	the	south	and	the	east	.
雨	从	这	南	和	这	东方	.

我想这是因为黄蜂知道它更容易受到来自南方和东方的降雨威胁。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

Here	is	a	nest	of	this	kind	.
这里	是	一个	巢	的	这	种类	.

这是一个这样的鸟巢。

" ['wɑːsps] ['sɛlz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [brəntʃ] .

"	Wasp's	Cells	attached	to	a	branch	.
"	黄蜂的	细胞	随附的	到	一个	分支	.

黄蜂的细胞附着在树枝上。

" [ɑː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

"	Ah	,	Uncle	Philip	!
"	啊	,	叔叔	菲利普	!

“啊，菲利普叔叔！”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['leɪzi][wɑːsp] .

this	must	be	a	kind	of	lazy	wasp	.
这	必须	是	一个	种类	的	懒惰的	黄蜂	.

这一定是某种懒惰的黄蜂。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] ,

It	does	not	choose	to	take	the	trouble	to	cover	up	the	house	,
它	做	不是	选择	到	拿	这	麻烦	到	覆盖	向上	这	房子	,

它懒得费劲去掩盖房子，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['slæntɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [reɪn] [rʌn] [ɔːf] . "

and	so	it	hangs	it	slanting	,	to	make	the	rain	run	off	.	"
和	所以	它	悬挂	它	斜	,	到	制作	这	雨	跑步	离开	.	"

所以它倾斜着挂着，以便雨水能流走。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [wɑːsp]['leɪzi] ,

"	It	may	be	so	,	boys	;	but	I	think	that	in	making	this	wasp	lazy	,
"	它	可能	是	所以	,	男孩们	;	但	我	思考	那	在	制作	这	黄蜂	懒惰的	,

“也许是这样，孩子们；但我认为，让这只黄蜂变得懒惰，

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][wɑːsp] ; [els] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [ðæt]

you	make	it	a	very	sensible	wasp	;	else	how	should	it	know	that
你	制作	它	一个	非常	明智的	黄蜂	;	别的	如何	应该	它	知道	那

你把它培养成一只非常聪明的黄蜂；否则它怎么会知道这一点呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['wɔːtər] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] ['sɜːrfɪs] ?

water	would	run	down	a	slanting	surface	?
水	会	跑步	向下	一个	斜	表面	?

水会顺着倾斜的表面流下来吗?

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['leɪzi] ; [fɔːr; fər] ,

But	I	cannot	believe	that	it	is	so	lazy	;	for	,
但	我	不能	相信	那	它	是	所以	懒惰的	;	为了	,

但我无法相信它竟然如此懒惰；因为，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [ʃel] ,

though	it	does	not	cover	up	the	whole	house	in	a	paper	shell	,
尽管	它	做	不是	覆盖	向上	这	所有的	房子	在	一个	纸	壳	,

虽然它不会用纸壳把整栋房子都盖住，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] [wɑːsp] [dʌz] ,

yet	it	does	what	no	other	wasp	does	,
然而	它	做	什么	不	其他	黄蜂	做	,

但它却做到了其他黄蜂都不做的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ɪts] [nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [koʊt] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] , ['wɔːtər] - [pruːf] ['vɑːrnɪʃ] ,

it	covers	its	nest	with	a	complete	coat	of	shining	,	water	-	proof	varnish	,
它	封面	它是	巢	和	一个	完全的	外套	的	灼灼	,	水	-	证明	漆	,

它会在巢穴上涂上一层光亮防水的清漆，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm] ['soʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɛlz] .

to	prevent	the	rain	from	soaking	into	the	cells	.
到	防止	这	雨	从	浸泡	进入	这	细胞	.

防止雨水渗入单元格。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['vɑːrnɪʃ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ɪz][noʊ] ['traɪflɪŋ] [wɜːrk] .

And	putting	on	this	varnish	,	I	can	tell	you	,	is	no	trifling	work	.
和	推杆	在	这	漆	,	我	能	告诉	你	,	是	不	琐事	工作	.

我可以告诉你，涂上这种清漆可不是一件轻松的事。

[ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [swɔːrm] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

It	forms	a	pretty	large	part	of	the	labour	of	the	whole	swarm	belonging	to
它	表格	一个	漂亮的	大的	部分	的	这	劳动	的	这	所有的	蜂群	属于	到

[ðə; ði] [nest] ;

the	nest	;
这	巢	;

它构成了蜂巢内整个蜂群相当大一部分的劳动；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər]['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ]

and	sometimes	you	may	see	some	of	them	at	work	for	hours	at	a
和	有时	你	可能	看	一些	的	他们	在	工作	为了	小时	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

有时你会看到他们连续工作好几个小时。

['spredɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] .

spreading	it	on	with	their	tongues	.
传播	它	在	和	他们的	舌头	.

用舌头把它涂抹开来。

[noʊ] , [maɪ] [lædz] , [hiː; hi] [huː] ['wɒnts][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['leɪzɪnəs] , [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ə'mʌŋ]

No	,	my	lads	,	he	who	wants	an	example	of	laziness	,	will	not	find	it	among
不	,	我的	小伙子们	,	他	WHO	想要	一个	例子	的	懒惰	,	将要	不是	寻找	它	之中

[ðə; ði]['wɒsps] .

the	wasps	.
这	黄蜂	.

不，我的孩子们，想要找懒惰的例子，你不会在黄蜂身上找到的。

" [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] .

"	But	let	us	come	back	to	the	paper	.
"	但	让	我们	来	后退	到	这	纸	.

“但我们还是回到论文本身吧。”

['hɔːnɪts] [meɪk] ['peɪpər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [nests] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]['wɒsps][duː] ,

Hornets	make	paper	for	their	nests	much	in	the	same	manner	as	the	wasps	do	,
黄蜂队	制作	纸	为了	他们的	巢穴	很多	在	这	相同的	方式	作为	这	黄蜂	做	,

黄蜂造巢纸的方式与胡蜂非常相似。

['oʊnli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kɔrsɚ] .

only	it	is	coarser	.
仅有的	它	是	较粗糙	.

只是质地更粗糙一些。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] ,

There	is	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][wɑːsp] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['peɪpər] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɪtʃ]

one	kind	of	wasp	which	makes	a	sort	of	paper	more	curious	than	this	which
一	种类	的	黄蜂	哪个	制作	一个	种类	的	纸	更多的	好奇的	比	这	哪个

[juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] .

you	have	found	.
你	有	成立	.

有一种黄蜂制造的纸张比你发现的这种更奇特。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɑːsp] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][ɔːl] .

It	is	not	a	wasp	found	in	this	country	at	all	.
它	是	不是	一个	黄蜂	成立	在	这	国家	在	全部	.

这种黄蜂根本不存在于我国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kaɪ'en] [wɑːsp] , [ænd; ənd][soʊ] [smuːð] , [strɔːŋ] ,

It	is	the	Cayenne	wasp	,	and	so	smooth	,	strong	,
它	是	这	辣椒	黄蜂	,	和	所以	光滑的	,	强的	,

这是辣椒黄蜂，它非常光滑、强壮。

[ænd; ənd] [waɪt] [ɪz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][nest] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [laɪk][ə; eɪ][kɑːrd] ,

and	white	is	the	outside	of	his	nest	that	it	appears	like	a	card	,
和	白色的	是	这	外部	的	他的	巢	那	它	出现	喜欢	一个	卡片	,

他的巢穴外侧是白色的，看起来像一张卡片。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][ðæt] ['riːz(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][kɑːrd] - ['meɪkər][wɑːsp] .

and	he	is	for	that	reason	sometimes	called	the	card	-	maker	wasp	.
和	他	是	为了	那	原因	有时	称为	这	卡片	-	制造商	黄蜂	.

因此，他有时被称为制卡蜂。

[hiː; hi] [hæŋz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]

He	hangs	his	nest	on	the	branch	of	a	tree	,	and	it	is	so
他	悬挂	他的	巢	在	这	分支	的	一个	树	,	和	它	是	所以

他把巢挂在树枝上，真是太幸福了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[hɑːrd][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ðæt][ðə; ði][reɪn][roʊlz][ɔːf][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

hard	and	polished	on	the	outside	that	the	rain	rolls	off	from	it	,
难的	和	抛光	在	这	外部	那	这	雨	卷	离开	从	它	,

外表坚硬光滑，雨水会从上面滑落。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [glæs] .

as	if	it	were	glass	.
作为	如果	它	是	玻璃	.

就像玻璃一样。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [end][ɪz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ;

A	little	hole	in	the	lower	end	is	left	for	the	animal	to	pass	in	and	out	;
一个	小的	洞	在	这	降低	结尾	是	左边	为了	这	动物	到	经过	在	和	出去	;

在下端留一个小孔，供动物进出；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['pɪkʧər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪʧ] [aɪ][hæv; həv] ,

and	in	this	picture	of	it	,	which	I	have	,
和	在	这	图片	的	它	,	哪个	我	有	,

而在这张照片里，也就是我手里的这张照片，

[ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['sɛlz] [wɪ'ðɪn] [ɑːr; ər] [fɪkst] .

a	piece	is	left	out	of	the	side	to	show	how	the	cells	within	are	fixed	.
一个	片	是	左边	出去	的	这	边	到	展示	如何	这	细胞	之内	是	固定的	.

侧面留出一部分，是为了展示内部细胞是如何固定的。

" [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] - ['meɪkər][wɑːsp] , [wɪð; wɪθ][pɑːrt] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

"	Nest	of	the	Card	-	maker	Wasp	,	with	part	removed	to	show	the	arrangement
"	巢	的	这	卡片	-	制造商	黄蜂	,	和	部分	已移除	到	展示	这	安排

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] .

of	the	Cells	.
的	这	细胞	.

“卡片制造蜂的巢穴，部分被移除以显示蜂房的排列方式。

" [wel] , [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['wɒsps][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]

"	Well	,	then	,	Uncle	Philip	,	we	were	right	in	thinking	that	wasps	were	the	first
"	出色地	,	然后	,	叔叔	菲利普	,	我们	是	正确的	在	思维	那	黄蜂	是	这	第一的

['peɪpər] - ['meɪkɝz] ;

paper	-	makers	;
纸	-	制造商	;

“那么，菲利普叔叔，我们之前认为黄蜂是第一批造纸者的想法是正确的；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ænd; ənd] ['veri] [glæd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] [oʊld] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɑːsps] [nest] .

and	very	glad	we	are	that	we	saw	this	old	piece	of	a	wasp's	nest	.
和	非常	高兴的	我们	是	那	我们	锯	这	老的	片	的	一个	黄蜂的	巢	.

我们非常高兴看到了这块古老的黄蜂窝碎片。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [oʊld]

Who	would	have	thought	that	so	much	could	be	learned	by	picking	up	this	old
WHO	会	有	想法	那	所以	很多	可以	是	学习	经过	挑选	向上	这	老的

[skræp][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɑːsps][wɜːrk] ! "

scrap	of	a	wasp's	work	!	"
废料	的	一个	黄蜂的	工作	!	"

谁能想到，从这块黄蜂留下的残骸中竟然能学到这么多东西！

" ['veri] [gʊd] [sens] , [bɔɪz] , [ɪn] [ðæt] [θɔːt] .

"	Very	good	sense	,	boys	,	in	that	thought	.
"	非常	好的	感觉	,	男孩们	,	在	那	想法	.

“孩子们，你的想法很有道理。”

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [wɪl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] ['eni] [θɪŋ] .

A	wise	man	will	learn	something	from	almost	any	thing	.
一个	明智的	男人	将要	学习	某物	从	几乎	任何	事物	.

智者几乎能从任何事物中学到东西。

[juːz] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .

Use	your	eyes	,	and	think	of	what	you	see	.
使用	你的	眼睛	,	和	思考	的	什么	你	看	.

用你的眼睛观察，想想你看到了什么。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [treɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] - ['meɪkɪŋ] .

Now	in	this	very	trade	of	paper	-	making	.
现在	在	这	非常	贸易	的	纸	-	制作	.

现在正是造纸这个行业。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['suːnər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

I	think	that	man	would	have	found	it	out	a	great	deal	sooner	if	he	had
我	思考	那	男人	会	有	成立	它	出去	一个	伟大的	交易	很快	如果	他	有

[wɑːtʃt] [ðə; ði]['wɒsps][æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] .

watched	the	wasps	at	their	work	.
观看	这	黄蜂	在	他们的	工作	.

我认为，如果那个人仔细观察黄蜂的工作情况，他早就发现真相了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eksələnt] ['wɜkmən] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

They	have	been	excellent	workmen	at	this	business	from	the	beginning	;
他们	有	到过	出色的	工人	在	这	商业	从	这	开始	;

从一开始，他们在这个行业就一直是优秀的从业者；

[ænd; ənd][mæn][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [treɪd] ,

and	man	has	gone	on	learning	little	by	little	of	this	very	trade	,
和	男人	有	已消失	在	学习	小的	经过	小的	的	这	非常	贸易	,

人类就这样一点一点地学会了这门技艺。

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] ,

as	I	will	tell	you	at	some	other	time	,
作为	我	将要	告诉	你	在	一些	其他	时间	,

我以后会再告诉你，

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [æt; ət] [wʌns] , [hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] ['noʊtɪst]

when	he	might	have	made	a	long	step	at	once	,	had	he	but	noticed
什么时候	他	可能	有	制成	一个	长的	步	在	一次	,	有	他	但	注意到

['wɒsps][ænd; ənd] ['hɔːnɪts] .

wasps	and	hornets	.
黄蜂	和	大黄蜂	.

如果他注意到黄蜂和胡蜂，他或许会立刻迈出一大步。

[wiː; wi][goʊ][ɑːn] ['veri] ['sloʊli] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz]

We	go	on	very	slowly	sometimes	in	learning	to	make	a	trade	as	perfect	as
我们	去	在	非常	缓慢地	有时	在	学习	到	制作	一个	贸易	作为	完美的	作为

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] :

it	can	be	:
它	能	是	:

我们有时需要非常缓慢地学习如何才能把交易做到尽善尽美：

[ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nɑːlɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][gɑːd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['ɔːf(ə)n]['aʊər; ɑːr]

the	poor	animal	,	with	its	knowledge	such	as	God	gave	it	,	is	often	our
这	贫穷的	动物	,	和	它是	知识	这样的	作为	上帝	给予	它	,	是	经常	我们的

[suː'pɪriər] .

superior	.
优越的	.

可怜的动物，凭借上帝赋予它的知识，往往比我们更优秀。

[ðiːz] [dʌm] ['kriːtʃərz] ['kænɑːt] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['evri] [θɪŋ] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

These	dumb	creatures	cannot	teach	us	every	thing	;	there	is	a	point	to	which	they
这些	哑的	生物	不能	教	我们	每一个	事物	;	那里	是	一个	观点	到	哪个	他们

[kæn; kən][goʊ] ,

can	go	,
能	去	,

这些愚笨的生物不可能教会我们所有的事情；它们的能力也是有限度的。

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] : [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [noʊ] , [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] ;

and	no	further	:	but	as	far	as	they	do	know	,	their	knowledge	is	perfect	;
和	不	更远	:	但	作为	远的	作为	他们	做	知道	,	他们的	知识	是	完美的	;

仅此而已：但就他们所知，他们的知识是完美的；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [nɑːt] [naʊ] [noʊn] [wɪl] [ˌhɪr'æftər]

and	I	make	no	doubt	that	a	great	many	useful	things	not	now	known	will	hereafter
和	我	制作	不	怀疑	那	一个	伟大的	许多	有用	事物	不是	现在	已知	将要	此后

[biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [dʌm] ['ænɪmlz] .

be	found	out	by	watching	dumb	animals	.
是	成立	出去	经过	观看	哑的	动物	.

我毫不怀疑，通过观察不会说话的动物，将来会发现许多我们现在不知道的有用事物。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	53	]
"	[	页	-	]

[第53页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [viː] .

CONVERSATION	V	.
对话	V	.

对话五

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [tɑːm] [smɪθ] ; [ænd; ənd] [ʌv; əv] [biːz] [wɪð; wɪθ]

Uncle	Philip	tells	the	Children	a	Story	about	Tom	Smith	;	and	of	Bees	with
叔叔	菲利普	讲述	这	孩子们	一个	故事	关于	汤姆	史密斯	;	和	的	蜜蜂	和

['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['bæskəts] ,

Brushes	and	Baskets	,
画笔	和	篮子	,

菲利普叔叔给孩子们讲了一个关于汤姆·史密斯的故事；还有一个关于蜜蜂、刷子和篮子的故事。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [næt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lænsɪt] .

and	of	a	Bird	with	a	Chisel	,	and	a	Gnat	with	a	Lancet	.
和	的	一个	鸟	和	一个	凿	,	和	一个	蚋	和	一个	《柳叶刀》	.

还有一只拿着凿子的鸟，以及一只拿着柳叶刀的蚊子。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [faɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [hɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ]

"	Uncle	Philip	,	as	the	day	is	fine	,	instead	of	sitting	here	,	will	you	walk	with
"	叔叔	菲利普	,	作为	这	天	是	美好的	,	反而	的	坐着	这里	,	将要	你	走	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“菲利普叔叔，今天天气这么好，您与其坐在这里，不如和我们一起走走吧？”

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

this	morning	?	"
这	早晨	?	"

今天早上?

" [jes] , [bɔɪz] ; [let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [keɪn] [ænd; ənd] [hæt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['ræmb(ə)l] ;

"	Yes	,	boys	;	let	me	get	my	cane	and	hat	,	and	we	will	take	a	ramble	;
"	是的	,	男孩们	;	让	我	得到	我的	甘蔗	和	帽子	,	和	我们	将要	拿	一个	漫谈	;

“好的，孩子们；让我拿上我的拐杖和帽子，我们去散散步；

[pər'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [juːz] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

perhaps	we	may	see	something	,	if	we	will	use	our	eyes	.
也许	我们	可能	看	某物	,	如果	我们	将要	使用	我们的	眼睛	.

如果我们睁开眼睛，或许能看到些什么。

[wer] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] ? "

Where	do	you	wish	to	go	?	"
在哪里	做	你	希望	到	去	?	"

你想去哪里?

" [oʊ] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ker] [mʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [wɔːk] ;

"	Oh	,	we	do	not	care	much	,	if	you	are	with	us	,	which	way	we	walk	;
"	哦	,	我们	做	不是	关心	很多	,	如果	你	是	和	我们	,	哪个	方式	我们	走	;

“哦，我们不太在意，只要你和我们在一起，我们走哪条路；

['eni] [kɔːrs] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] . "

any	course	will	be	pleasant	.	"
任何	课程	将要	是	令人愉快的	.	"

任何课程都会很愉快。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] ; [wiː; wi] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	Come	on	,	then	;	we	will	cross	the	river	,
"	来	在	,	然后	;	我们	将要	叉	这	河	,

“走吧，我们过河。”

[ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] , [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɑːsps]

and	go	down	on	the	other	side	beyond	the	old	mill	,	where	you	found	the	wasp's
和	去	向下	在	这	其他	边	超过	这	老的	磨	,	在哪里	你	成立	这	黄蜂的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

然后走到旧磨坊的另一边，就是你找到黄蜂纸的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [wɪl] , [meɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ,

And	now	,	such	of	you	as	will	,	may	keep	a	look	-	out	for	curious	things	,
和	现在	,	这样的	的	你	作为	将要	,	可能	保持	一个	看	-	出去	为了	好奇的	事物	,

现在，你们当中有兴趣的人可以留意一些奇特的事物。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [tɔːk] [tə'geðər] . — [bɔɪz] , [duː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [tɑːm] [smɪθ]

while	the	rest	of	us	will	talk	together	.	—	Boys	,	do	any	of	you	know	Tom	Smith
尽管	这	休息	的	我们	将要	讲话	一起	.	—	男孩们	,	做	任何	的	你	知道	汤姆	史密斯

?

?
?

我们其他人会聚在一起讨论。——孩子们，你们谁认识汤姆·史密斯?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	54	]
"	[	页	-	]

[第54页]

" [noʊ] [hɪm; ɪm] !

"	Know	him	!
"	知道	他	!

认识他!

[waɪ] , ['lʌŋk(ə)l] ['filip] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [noʊz] [hɪm; ɪm] ;

Why	,	Uncle	Philip	,	everybody	in	this	part	of	the	country	knows	him	;
为什么	,	叔叔	菲利普	,	大家	在	这	部分	的	这	国家	知道	他	;

哎呀，菲利普叔叔，这片地区的人都认识他;

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] ['drʌŋkərd] , [ænd; ənd] [swɛəz] [soʊ] ['hɔːrəbli] , [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən]

he	is	such	a	shocking	drunkard	,	and	swears	so	horribly	,	that	nobody	can
他	是	这样的	一个	令人震惊	酒鬼	,	和	发誓	所以	糟糕透了	,	那	无人	能

[fər'get] [hɪm; ɪm] ;

forget	him	;
忘记	他	;

他是个令人震惊的酒鬼，而且满口脏话，让人难以忘怀;

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] , [tuː] .

and	what	makes	it	worse	,	he	is	an	old	man	,	too	.
和	什么	制作	它	更糟	,	他	是	一个	老的	男人	,	也	.

更糟糕的是，他还是个老人。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [jɔːrz] , ['lʌŋk(ə)l] ['filip] . "

His	hair	is	almost	as	white	as	yours	,	Uncle	Philip	.	"
他的	头发	是	几乎	作为	白色的	作为	你的	,	叔叔	菲利普	.	"

“他的头发几乎和你一样白了，菲利普叔叔。”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [maɪ][eɪdʒ] .

"	Yes	;	he	is	just	about	my	age	.
"	是的	;	他	是	只是	关于	我的	年龄	.

“是的，他和我年纪差不多。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][bɔːrn] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər]

We	were	both	born	here	,	and	I	have	known	him	ever	since	we	were
我们	是	两个都	出生	这里	,	和	我	有	已知	他	曾经	自从	我们	是

[bɔɪz] ;

boys	;
男孩们	;

我们俩都出生在这里，我从小就认识他;

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pleɪd] [tə'geðər] [æz; əz] ['tʃɪldrən] , ['oʊvər] [ðɪs] ['veri] [fiːld] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

and	when	we	played	together	as	children	,	over	this	very	field	which	we	are
和	什么时候	我们	玩	一起	作为	孩子们	,	超过	这	非常	场地	哪个	我们	是

[naʊ] ['krɔːsɪŋ] ,

now	crossing	,
现在	过境	,

当我们还是孩子的时候，就在我们现在穿过的这片田野上一起玩耍的时候，

[ɔːr] [kɔːt] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər] [daʊn] ['jɑːndər][baɪ][ðə; ðɪ]['rɑːks] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr]

or	caught	fish	in	the	river	down	yonder	by	the	rocks	,	there	was	not	a	more
或者	捕捉	鱼	在	这	河	向下	远处	经过	这	岩石	,	那里	曾是	不是	一个	更多的

['diːsnt] ,

decent	,
体面的	,

或者去河边岩石旁的河里捕鱼，那也算不上更体面的事了。

[wel] - [bɪ'heɪvd] , ['hænsəm] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][wʌz; wəz][tɑːm] [smɪθ] .

well	-	behaved	,	handsome	boy	among	us	than	was	Tom	Smith	.
出色地	-	表现	,	英俊的	男生	之中	我们	比	曾是	汤姆	史密斯	.

我们当中最有风度翩翩、英俊潇洒的男孩非汤姆·史密斯莫属。

[pʊr] [tɑːm] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Poor	Tom	lost	his	father	when	he	was	about	twelve	years	old	,	and	his
贫穷的	汤姆	丢失的	他的	父亲	什么时候	他	曾是	关于	十二	年	老的	,	和	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

可怜的汤姆大约十二岁时失去了父亲，他的母亲也去世了。

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [tʃaɪld] , [in'dʌldʒd] [hɪm; ɪm] ,

having	no	other	child	,	indulged	him	,
拥有	不	其他	孩子	,	沉溺其中	他	,

由于没有其他孩子，便溺爱他。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːr] .

until	he	was	sent	to	the	city	to	go	into	a	store	.
直到	他	曾是	发送	到	这	城市	到	去	进入	一个	店铺	.

直到他被派到城里去一家商店。

[bʌt; bət][tɑːm] [ðen] , [bɔɪz] , [hæd; həd] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [hiː; hi] ['niːðər] [swɔːr] [nɔːr][gɑːt] [drʌŋk] .

But	Tom	then	,	boys	,	had	good	principles	;	he	neither	swore	nor	got	drunk	.
但	汤姆	然后	,	男孩们	,	有	好的	原则	;	他	两者都不	发誓	也不	得到	醉	.

但当时的汤姆，孩子们，很有原则；他既不骂人，也不喝醉。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][bæd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [ə'streɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] .

In	a	little	time	he	fell	into	bad	company	,	and	they	led	him	astray	by	degrees	.
在	一个	小的	时间	他	跌倒	进入	坏的	公司	,	和	他们	引领	他	误入歧途	经过	学位	.

不久之后，他结交了损友，他们逐渐把他引入歧途。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) , [bɔɪz] ,

He	was	so	good	-	natured	(	as	they	call	it	)	,	boys	,
他	曾是	所以	好的	-	自然	(	作为	他们	称呼	它	)	,	男孩们	,

他真是个心地善良的人（就像他们说的那样），孩子们，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ðə; ðɪ] ['fɜːrmnəs] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	he	had	never	the	firmness	to	say	no	to	the	proposals	of	his
那	他	有	绝不	这	硬度	到	说	不	到	这	提案	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他从来没有勇气对同伴们的提议说“不”。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ]

He	went	with	them	to	places	of	amusement	;	and	instead	of	spending
他	去	和	他们	到	地方	的	娱乐	;	和	反而	的	开支

[hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

his	evenings	in	his	own
他的	晚上	在	他的	自己的

他与他们一起去娱乐场所；而没有像其他人那样在晚上独自待着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 55]

[页 -]

[第55页]

[ruːm] , ['riːdɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] , [ɔːr] ['dænsɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] ,

room	,	reading	,	he	was	at	the	theatre	,	or	dancing	in	some	place	,
房间	,	阅读	,	他	曾是	在	这	剧院	,	或者	跳舞	在	一些	地方	,

他当时在房间里，要么在看书，要么在剧院，要么在某个地方跳舞。

[ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] ;

or	at	a	supper	with	his	young	companions	;
或者	在	一个	晚餐	和	他的	年轻的	同伴	;

或者与他的年轻同伴们共进晚餐；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz][ænd; ənd] ['bɪljərdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

and	finally	he	began	to	play	cards	and	billiards	with	them	;
和	最后	他	开始	到	玩	牌	和	台球	和	他们	;

最后，他开始和他们一起玩牌和打台球；

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] .

while	the	inside	of	the	church	was	a	place	which	he	never	saw	.
尽管	这	里面	的	这	教会	曾是	一个	地方	哪个	他	绝不	锯	.

而教堂内部则是他从未见过的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ;

He	was	cheated	by	his	companions	;
他	曾是	作弊	经过	他的	同伴	;

他被同伴欺骗了；

[ænd; ənd] [tuː] ['ɑːnɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [wʌt] [hiː; hi] [lɔːst] [baɪ] ['geɪmɪŋ] :

and	too	honest	he	was	then	not	to	pay	what	he	lost	by	gaming	:
和	也	诚实的	他	曾是	然后	不是	到	支付	什么	他	丢失的	经过	赌博	:

但他为人太诚实，所以没有偿还赌博输掉的钱：

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	wrote	to	his	poor	mother	,	and	told	her	the	truth	,	as	to	his
他	写道	到	他的	贫穷的	母亲	,	和	讲述	她	这	真相	,	作为	到	他的

[lɔːsɪz] ,

losses	,
损失	,

他写信给可怜的母亲，告诉她他所遭受的损失。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm]

and	she	sent	him	money	to	pay	his	debts	,	and	told	him	to	come
和	她	发送	他	钱	到	支付	他的	债务	,	和	讲述	他	到	来

[hoʊm] .

home	.
家	.

她寄钱给他偿还债务，并让他回家。

[hiː; hi][dɪd] [kʌm] [hoʊm] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æftər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	did	come	home	;	and	even	after	all	that	had	happened	,
他	做过	来	家	;	和	甚至	后	全部	那	有	发生	,

他最终还是回家了；即便经历了这一切之后，

[pʊr] [tɑːm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['hæpi] ;

poor	Tom	might	have	been	respectable	and	happy	;
贫穷的	汤姆	可能	有	到过	可敬	和	快乐的	;

可怜的汤姆原本可能过着体面幸福的生活；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm]

for	his	friends	were	all	willing	to	forget	the	past	,	and	encourage	him
为了	他的	朋友们	是	全部	愿意的	到	忘记	这	过去的	,	和	鼓励	他

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

for	the	future	.
为了	这	未来	.

因为他的朋友们都愿意忘记过去，鼓励他展望未来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] ['mærid] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd]

For	a	time	he	went	on	pretty	well	,	and	married	an	affectionate	and
为了	一个	时间	他	去	在	漂亮的	出色地	,	和	已婚	一个	亲热	和

[gʊd] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

good	young	woman	,
好的	年轻的	女士	,

他一度过得相当不错，娶了一位温柔善良的年轻女子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑːspekts][wɜːr; wər] [breɪt] [ɪ'nʌf] : [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [bɔɪz] — [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ]

and	his	prospects	were	bright	enough	:	but	one	thing	,	boys	—	one	single	thing
和	他的	前景	是	明亮的	足够的	:	但	一	事物	,	男孩们	—	一	单身的	事物

, ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər]['evər] .

,	ruined	his	comfort	for	ever	.
,	毁坏	他的	舒适	为了	曾经	.

他的前途一片光明：但是，孩子们，有一件事——仅仅一件事，就永远毁了他的安逸生活。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [strɔːŋ] ['lɪkərz] .

In	the	city	he	had	learned	to	drink	strong	liquors	.
在	这	城市	他	有	学习	到	喝	强的	酒	.

在城市里，他学会了喝烈酒。

" [aɪ] [rɪ'membər] , [tuː] , [suːn] ['æftər][hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mærid] ,

"	I	remember	,	too	,	soon	after	he	came	home	and	married	,
"	我	记住	,	也	,	很快	后	他	来了	家	和	已婚	,

“我还记得，他回家后不久就结婚了，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [hʌŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['məːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

that	a	man	was	hung	not	far	from	here	for	murdering	his	wife	.
那	一个	男人	曾是	悬挂	不是	远的	从	这里	为了	谋杀	他的	妻子	.

离这里不远的地方曾有一名男子因谋杀妻子而被绞死。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['soʊbər] [wen] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]

The	man	was	a	drunkard	,	though	he	was	quite	sober	when	he	killed	the
这	男人	曾是	一个	酒鬼	,	尽管	他	曾是	相当	清醒	什么时候	他	被杀	这

[pʊr] ['wʊmən] ;

poor	woman	;
贫穷的	女士	;

这个男人是个酒鬼，但他杀害那个可怜的女人时却非常清醒；

[ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [hæd; həd] ['hɑrdnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	drunkenness	had	hardened	his	heart	.
和	酒醉	有	硬化	他的	心	.

酗酒使他的心变得冷酷无情。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

I	have	no	doubt	,	as	it	will	the	heart	of
我	有	不	怀疑	,	作为	它	将要	这	心	的

我毫不怀疑，因为它将成为……的核心

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['eni] [mæn] .
any man .
任何 男人 .

任何男人。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] ,
Tom was talking to me about that man ,
汤姆 曾是 说 到 我 关于 那 男人 ,

汤姆跟我谈起了那个人，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi] [sed] [ðen] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪŋk] ,
and I remember he said then that when a man began to drink ,
和 我 记住 他 说 然后 那 什么时候 一个 男人 开始 到 喝 ,

我记得他当时说过，当一个人开始喝酒的时候，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [seɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] , [nɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] : - ['ðerfɔːr] , -
he could never say where it would end , nor what he would do : ' therefore , '
他 可以 绝不 说 在哪里 它 会 结尾 , 也不 什么 他 会 做 : - 所以 , -
[sed] [tɑːm] ,
said Tom ,
说 汤姆 ,

他永远无法预知事情的结局，也无法预知自己会做什么："因此，"汤姆说，

- [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [drɪŋk] . -
' beware of the first drink . '
- 提防 的 这 第一的 喝 . -

"小心第一杯酒。"

[bʌt; bət][tɑːm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But Tom , though he talked like a Christian and a man about it ,
但 汤姆 , 尽管 他 谈话 喜欢 一个 基督教 和 一个 男人 关于 它 ,

但是汤姆，尽管他谈论这件事时表现得像个基督徒，像个男人，

[dɪd][nɑːt][ækt] [laɪk] [wʌn] :
did not act like one :
做过 不是 行为 喜欢 一 :

表现得不像个这样的人：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪt] ,
for it was not long before he began to follow his bad habit ,
为了 它 曾是 不是 长的 前 他 开始 到 跟随 他的 坏的 习惯 ,

因为没过多久，他又开始重蹈覆辙，染上了这个坏习惯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [kɪld] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [aɪ]
and he soon killed his poor mother ; for she died of grief and sorrow , I
和 他 很快 被杀 他的 贫穷的 母亲 ; 为了 她 死亡 的 悲伤 和 悲哀 , 我
[θɪŋk] .
think .
思考 .

不久之后，他又杀死了他可怜的母亲；我想，她是因悲伤过度而死的。

[hɪz; ɪz] ['eksələnt] [waɪf] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ; [ænd; ənd][tɑːm] [smɪθ] [left] [ðə; ði]
His excellent wife speedily followed her to the grave ; and Tom Smith left the
他的 出色的 妻子 迅速地 随后 她 到 这 严重 ; 和 汤姆 史密斯 左边 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他贤惠的妻子很快也随她而去；汤姆·史密斯离开了村庄。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['vægəbɑːnd] , [huːm] [noʊ][wʌn] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

a	perfect	vagabond	,	whom	no	one	cared	for	.
一个	完美的	流浪汉	,	谁	不	一	关心	为了	.

一个完美的流浪汉，无人问津。

[wer] [hiː; hi] [went] , [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [hɪr] [noʊz] .

Where	he	went	,	or	what	he	did	for	a	long	time	,	no	person	here	knows	.
在哪里	他	去	,	或者	什么	他	做过	为了	一个	长的	时间	,	不	人	这里	知道	.

他去了哪里，或者很长一段时间里做了什么，这里没有人知道。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] ['niːðər] [hɜːrd] [ʌv; əv][nɔːr] [sɔː] [tɑːm] [smɪθ] [ʌn'tɪl] [maɪ]

I	went	to	other	countries	,	and	neither	heard	of	nor	saw	Tom	Smith	until	my
我	去	到	其他	国家	,	和	两者都不	听到	的	也不	锯	汤姆	史密斯	直到	我的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

return	home	,
返回	家	,

我去了其他国家，直到回国后才再次见到汤姆·史密斯，也没听说过他。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] , [ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] ['swɛərə] [ænd; ənd] ['drʌŋkərd] .

when	I	found	him	wandering	about	here	,	a	gray	-	headed	swearer	and	drunkard	.
什么时候	我	成立	他	漫游	关于	这里	,	一个	灰色的	-	标题	咒骂者	和	酒鬼	.

我发现他在这里闲逛，他是一个头发花白、满口脏话、酗酒成性的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] ,

He	did	not	know	me	,	and	I	never	should	have	known	him	,
他	做过	不是	知道	我	,	和	我	绝不	应该	有	已知	他	,

他不认识我，我也本不该认识他。

[hæd; həd][nɑːt][sʌm; səm][wʌn][toʊld][ˌem 'iː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

had	not	some	one	told	me	who	he	was	.
有	不是	一些	一	讲述	我	WHO	他	曾是	.

如果不是有人告诉我他是谁的话。

[ænd; ənd][læst] [naɪt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['nefjuːz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

And	last	night	I	received	a	letter	from	one	of	my	nephews	in	the	city	,
和	最后的	夜晚	我	已收到	一个	信	从	一	的	我的	侄子们	在	这	城市	,

昨晚我收到了一封来自城里一位侄子的信，

[wɪtʃ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [tɑːm] [smɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [faʊnd]

which	informed	me	that	Tom	Smith	had	been	tried	in	the	court	,	and	found
哪个	知情的	我	那	汤姆	史密斯	有	到过	尝试	在	这	法庭	,	和	成立

['gɪlti] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ,

guilty	of	stealing	,
有罪的	的	偷窃	,

这让我得知汤姆·史密斯已被送上法庭受审，并被判犯有盗窃罪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə][hɑːrd][wɜːrk] .

and	was	sent	to	the	state	prison	for	ten	years	to	hard	work	.
和	曾是	发送	到	这	状态	监狱	为了	十	年	到	难的	工作	.

并被判处在州立监狱服苦役十年。

[ðer; ðər][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [oʊld] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

There	I	suppose	he	will	die	for	he	is	now	old	;	and	it
那里	我	认为	他	将要	死	为了	他	是	现在	老的	;	和	它

我想他会在那里去世，因为他年纪大了；而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[ɪz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] .

is	awful	to	think	of	what	is	then	to	become	of	his	soul	.
是	可怕	到	思考	的	什么	是	然后	到	变得	的	他的	灵魂	.

想到他灵魂的最终归宿，真是令人不寒而栗。

[ɑː] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] !

Ah	,	my	dear	boys	!
啊	,	我的	亲爱的	男孩们	!

啊，我亲爱的孩子们!

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [aɪ] [riːd] [maɪ] ['letər] ,

I	could	not	help	thinking	,	when	I	read	my	letter	,
我	可以	不是	帮助	思维	,	什么时候	我	读	我的	信	,

读着我的信，我不禁想到：

[ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [mæn] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri]

of	what	that	man	said	to	me	years	ago	—	and	I	have	told	you	his	story
的	什么	那	男人	说	到	我	年	前	—	和	我	有	讲述	你	他的	故事

,

,

,

多年前那个人对我说的话——我已经把他的故事讲给你们听了——

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , - [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [drɪŋk] . -

hoping	that	you	will	remember	his	words	,	'	Beware	of	the	first	drink	.	'
希望	那	你	将要	记住	他的	字	,	-	提防	的	这	第一的	喝	.	-

希望你能记住他的话："小心第一杯酒。"

[ðə; ði] [mæn] [huː] [dʌz] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .

The	man	who	does	that	will	never	be	a	drunkard	.
这	男人	WHO	做	那	将要	绝不	是	一个	酒鬼	.

能做到这一点的人永远不会酗酒。

[ænd; ənd] [wen] [oʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'fɔːr]

And	when	old	Uncle	Philip	is	laid	in	the	grave	,	boys	,	which	must	be	before
和	什么时候	老的	叔叔	菲利普	是	铺设	在	这	严重	,	男孩们	,	哪个	必须	是	前

['meni] ['jɪrz] ,

many	years	,
许多	年	,

当老菲利普叔叔入土为安的时候，孩子们，这应该不会持续很多年了。

[rɪ'membər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [toʊld] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tɑːm]

remember	,	as	you	look	upon	the	place	,	that	he	told	you	the	story	of	Tom
记住	,	作为	你	看	之上	这	地方	,	那	他	讲述	你	这	故事	的	汤姆

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

当你眺望这地方时，请记住他曾给你讲过汤姆·史密斯的故事。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [drɪŋk] . -

and	charged	you	to	'	beware	of	the	first	drink	.	'
和	带电	你	到	-	提防	的	这	第一的	喝	.	-

并告诫你"要小心第一杯酒"。

" [bʌt; bət] [hɪr] [kʌm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ; [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ]

"	But	here	come	some	of	the	boys	,	running	towards	us	;	I	suppose	they
"	但	这里	来	一些	的	这	男孩们	,	跑步	向	我们	;	我	认为	他们

[hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] . "

have	found	something	.	"
有	成立	某物	.	"

"但是，有几个男孩朝我们跑过来了；我想他们可能发现了什么。"

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !
" Oh , Uncle Philip !
" 哦 , 叔叔 菲利普 !

“哦，菲利普叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] !
Uncle Philip !
叔叔 菲利普 !

菲利普叔叔!

[duː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðɪs] [weɪ] .
Do come with the boys this way .
做 来 和 这 男孩们 这 方式 .

你们几个跟这边走吧。

['ʌndər] [ðæt] [fens] ['jɑːndər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊərz] ,
Under that fence yonder there are a great many beautiful wild flowers ,
在下面 那 栅栏 远处 那里 是 一个 伟大的 许多 美丽的 荒野 花朵 ,

那边的栅栏下长着许多美丽的野花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
and a number of bees are as busy as they can be about them ;
和 一个 数字 的 蜜蜂 是 作为 忙碌的 作为 他们 能 是 关于 他们 ;

许多蜜蜂正忙着照料它们;

[preɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] . "
pray come and see them . "
祈祷 来 和 看 他们 . "

请大家来看看他们。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] ; [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fæst] , [bɔɪz] ; [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn] ,
" Well , I will ; but not so fast , boys ; you forget that I am an old man ,
" 出色地 , 我 将要 ; 但 不是 所以 快速地 , 男孩们 ; 你 忘记 那 我 是 一个 老的 男人 ,

“好吧，我会的；但是别那么快，孩子们；你们忘了我是个老人家了。”

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [rʌn] [æz; əz][juː; jʊ][duː] . — [soʊ] , [hɪr] [ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
and cannot run as you do . — So , here are , indeed , a great many
和 不能 跑步 作为 你 做 . — 所以 , 这里 是 , 的确 , 一个 伟大的 许多
[ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['wɜkmən] . "
industrious little workmen . "
勤劳 小的 工人 . "

他们跑得不像你那么快。——所以，这里确实有很多勤劳的小工人。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ?
" What are they doing , Uncle Philip ?
" 什么 是 他们 正在做 , 叔叔 菲利普 ?

“他们在做什么，菲利普叔叔？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 58]
" [页 -]

[第58页]

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv]
" These are workers among the bees , and they are gathering the dust out of
" 这些 是 工人 之中 这 蜜蜂 , 和 他们 是 采集 这 灰尘 出去 的
[ðə; ði] ['flaʊərz] ,
the flowers ,
这 花朵 ,

“这些是蜜蜂中的工蜂，它们正在收集花朵上的灰尘。”

[tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈɪntuː] [wʌt] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [biː] - [bred] .

to	work	it	up	into	what	is	commonly	called	bee	-	bread	.
到	工作	它	向上	进入	什么	是	通常	称为	蜜蜂	-	面包	.

将其加工成俗称的蜂粮。

[mɔːr] [tuːlz] [hɪr] , [bɔɪz] ! "

More	tools	here	,	boys	!	"
更多的	工具	这里	,	男孩们	!	"

这里还有更多工具，伙计们!

" [tuːlz] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] !

"	Tools	,	Uncle	Philip	!
"	工具	,	叔叔	菲利普	!

“工具，菲利普叔叔！”

[ɑː] , [wiː; wi] [laɪk] [ðæt] :

Ah	,	we	like	that	:
啊	,	我们	喜欢	那	:

啊，我们喜欢这个:

[preɪ] [let] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

pray	let	us	hear	of	them	;	what	are	they	?	"
祈祷	让	我们	听到	的	他们	;	什么	是	他们	?	"

请让我们了解一下他们；他们是什么?

" [waɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɪn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] ;

"	Why	,	there	is	a	brush	and	a	basket	in	the	legs	of	these	little	fellows	;
"	为什么	,	那里	是	一个	刷子	和	一个	篮子	在	这	腿	的	这些	小的	伙伴们	;

“瞧，这些小家伙的腿里竟然藏着刷子和篮子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmaɪkrəskoʊp] . "

but	they	are	so	small	that	you	cannot	see	them	without	a	microscope	.	"
但	他们	是	所以	小的	那	你	不能	看	他们	没有	一个	显微镜	.	"

但它们太小了，不用显微镜根本看不见。

" [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmaɪkrəskoʊp] ? "

"	What	is	a	microscope	?	"
"	什么	是	一个	显微镜	?	"

什么是显微镜?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] , [meɪd] [baɪ] [ˈfɪksɪŋ] [ˈglæsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] ,

"	It	is	an	instrument	,	made	by	fixing	glasses	in	such	a	way	to	look	through	,
"	它	是	一个	乐器	,	制成	经过	定影	眼镜	在	这样的	一个	方式	到	看	通过	,

“它是一种通过固定眼镜，使人能够透过眼镜观察而制成的仪器。”

[ðæt] [smɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [lɑːrdʒ] .

that	small	things	will	seem	to	be	very	large	.
那	小的	事物	将要	似乎	到	是	非常	大的	.

小事看起来会很大。

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [haʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər] [ˈroʊlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər] [ɪn]

Do	you	not	see	how	some	of	these	little	fellows	are	rolling	themselves	over	in
做	你	不是	看	如何	一些	的	这些	小的	伙伴们	是	滚动	他们自己	超过	在

[ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,

the	inside	of	the	flowers	,
这	里面	的	这	花朵	,

你难道没看到这些小家伙在花朵里翻来覆去地打滚吗?

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [dʌst] [ɪz] [ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?

so	that	the	yellow	dust	is	sticking	to	them	?
所以	那	这	黄色的	灰尘	是	粘性	到	他们	?

所以黄尘都粘在它们身上了?

[naʊ] [ðer; ðər] [brests] , [ænd; ənd] [legz] ,

Now	their	breasts	,	and	legs	,
现在	他们的	乳房	,	和	腿	,

现在，她们的胸部和腿，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [ʃɔːrt] [her] , [wɪtʃ] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [dʌst] .

and	many	other	parts	of	their	bodies	are	covered	with	very	short	hairs	,	which	catch	the	dust	.
和	许多	其他	部分	的	他们的	身体	是	涵盖	和	非常	短的	头发	,	哪个	抓住	这	灰尘	.

它们身体的许多其他部位都覆盖着非常短的毛发，这些毛发会吸附灰尘。

[ðə; ðɪ] [læst] [dʒɔɪnt] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [leg] [ɪz] [meɪd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,

The	last	joint	but	one	of	each	leg	is	made	exactly	like	a	brush	,
这	最后的	联合的	但	一	的	每个	腿	是	制成	确切地	喜欢	一个	刷子	,

每条腿倒数第二个关节的形状都像刷子一样。

[ðə; ðɪ] [her] ['biːɪŋ] [lɔːŋgər] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] ;

the	hairs	being	longer	there	than	on	any	other	part	;
这	头发	存在	更长	那里	比	在	任何	其他	部分	;

那里的毛发比其他任何部位的毛发都长；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [brʌʃ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [dʌst] , [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hiːps] .

and	with	these	they	brush	off	the	dust	,	and	get	it	into	two	little	heaps	.
和	和	这些	他们	刷子	离开	这	灰尘	,	和	得到	它	进入	二	小的	堆积如山	.

他们用这些掸子掸掉灰尘，把灰尘堆成两小堆。

[ðə; ðɪ] [bægz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ðɪ] ['bæskəts] ,

The	bags	into	which	they	put	it	,	or	rather	the	baskets	,
这	包	进入	哪个	他们	放	它	,	或者	相当	这	篮子	,

他们用来装东西的袋子，或者更确切地说，是篮子，

[ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [θaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [læst] [per] [ʌv; əv] [legz] .

are	in	the	thighs	of	the	last	pair	of	legs	.
是	在	这	大腿	的	这	最后的	一对	的	腿	.

位于最后一对腿的大腿上。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

These	are	hollow	,	so	as	to
这些	是	空洞的	,	所以	作为	到

这些都是空心的，所以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[fɔːrm] [ə; eɪ] [θriː] - ['saɪdɪd] ['bæskɪt] .

form	a	three	-	sided	basket	.
形式	一个	三	-	侧面	篮子	.

做成一个三面篮。

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [laɪk] [hɔːrn] ,

The	bottom	of	it	is	smooth	and	shining	,	and	appears	like	horn	,
这	底部	的	它	是	光滑的	和	灼灼	,	和	出现	喜欢	喇叭	,

它的底部光滑闪亮，看起来像角质层。

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ˈveri] [strɔːŋ] , [θɪk] - [set] [her] , [laɪk] [ˈbristlz]

and	all	around	the	edges	are	placed	very	strong	,	thick	-	set	hairs	,	like	bristles
和	全部	大约	这	边缘	是	放置	非常	强的	,	厚的	-	放	头发	,	喜欢	刷毛

. "

: "

. "

边缘周围长满了非常粗壮、密实的毛发，就像鬃毛一样。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [fɔːr; fər] ? "

"	What	are	these	for	?	"
"	什么	是	这些	为了	?	"

这些是做什么用的?

" [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] ;

"	To	keep	things	from	falling	out	of	the	basket	;
"	到	保持	事物	从	坠落	出去	的	这	篮子	;

“防止东西从篮子里掉出来；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbristlz] [ɑːr; ər] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hiːp] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	these	bristles	are	so	strong	that	even	if	they	heap	up	more	than	the
和	这些	刷毛	是	所以	强的	那	甚至	如果	他们	堆	向上	更多的	比	这

[ˈbæskɪt] [wɪl] [hoʊld] ,

basket	will	hold	,
篮子	将要	抓住	,

而且这些刷毛非常结实，即使堆积的毛发超过了篮子的容量，

[ðə; ði] [ˈbristlz] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] .

the	bristles	will	keep	it	from	falling	.
这	刷毛	将要	保持	它	从	坠落	.

刷毛可以防止它掉落。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [legz] .

Here	is	a	drawing	of	these	legs	.
这里	是	一个	绘画	的	这些	腿	.

这是这些腿的示意图。

[ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biː] [fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [ˈprɑːpəlɪs] [ænd; ənd] [ˈpɑːlən] , [ˈmægnɪfaɪd] .

Structure	of	the	legs	of	the	Bee	for	carrying	propolis	and	pollen	,	magnified	.
结构	的	这	腿	的	这	蜜蜂	为了	携带	蜂胶	和	花粉	,	放大	.

蜜蜂腿部的结构（用于携带蜂胶和花粉），放大图。

[bɪˈsaɪdz] [ˈkæriɪŋ] [ðɪs] [dʌst] , [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈkæri] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈprɑːpəlɪs] . "

Besides	carrying	this	dust	,	they	also	carry	what	is	called	propolis	.	"
除了	携带	这	灰尘	,	他们	还	携带	什么	是	称为	蜂胶	.	"

除了携带这种灰尘外，它们还携带一种叫做蜂胶的物质。

" [wʌt] [ɪz] [ˈprɑːpəlɪs] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] ? "

"	What	is	propolis	,	Uncle	Philip	?	"
"	什么	是	蜂胶	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，蜂胶是什么？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自然史，或者，(Natural History Or,)
第3/8页

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʌm] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'pɑːn][sʌm; səm]
" It is a gum which is found upon some
" 它 是 一个 胶 哪个 是 成立 之上 一些

这是一种发现于某些地方的树胶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[triːz] .
trees .
树木 .

树。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜːrk] [ʌp] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][draɪ] ,
This they work up into little balls , and knead it until it is a little dry ,
这 他们 工作 向上 进入 小的 球 , 和 揉 它 直到 它 是 一个 小的 干燥 ,

他们把面团揉成小球，然后揉捏至略微干燥。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [stɪk] .
so as not to stick .
所以 作为 不是 到 戳 .

以免粘连。

[ðɪs] [teɪks] [ðə; ði] [biː] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
This takes the bee sometimes as much as half an hour .
这 需要 这 蜜蜂 有时 作为 很多 作为 一半 一个 小时 .

蜜蜂有时需要花费长达半个小时的时间才能完成这个任务。

[wen] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɑːr; ər] ['redi] , [ʃiː; ʃi] ['paːsiz] [ðem; ðəm] ['bækwərdz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
When the balls are ready , she passes them backwards with her feet to the
什么时候 这 球 是 准备好 , 她 通过 他们 向后 和 她 脚 到 这
['bæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

当球准备好后，她用脚将球向后传到篮筐。

[pʊts] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [pæt] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪ] [kloʊz] ;
puts them in , and gives them a pat or two to make them lie close ;
放置 他们 在 , 和 给予 他们 一个 拍 或者 二 到 制作 他们 说谎 关闭 ;

把它们放进去，轻轻拍打一两下，让它们乖乖躺下；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ædz] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [pæts] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪz] [fʊl]
and when she adds more , she pats it still harder , and when the basket is full
和 什么时候 她 添加 更多的 , 她 轻拍 它 仍然 更难 , 和 什么时候 这 篮子 是 满的
,
,
,

她往篮子里添东西的时候，会拍得更用力，直到篮子装满为止。

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪv] .
away she goes to the hive .
离开 她 去 到 这 蜂巢 .

她回到了蜂巢。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] ['ɪnstrəmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [biː] .

But	there	is	another	curious	instrument	about	the	bee	.
但	那里	是	其他	好奇的	乐器	关于	这	蜜蜂	.

但蜜蜂还有另一个奇特的构造。

[aɪ] [miːn] [ɪts] [stɪŋ] : [ðɪs] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːrbd] [ɔːr] ['bɪrdɪd] ['æroʊ] .

I	mean	its	sting	:	this	is	like	the	head	of	a	barbed	or	bearded	arrow	.
我	意思是	它是	蜇	:	这	是	喜欢	这	头	的	一个	带倒刺的	或者	留着胡子的	箭	.

我的意思是它的刺痛感：这就像带倒钩或带须箭的箭尖一样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːθ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [biː] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ;

There	is	a	sheath	for	it	when	the	bee	does	not	wish	to	use	it	;
那里	是	一个	鞘	为了	它	什么时候	这	蜜蜂	做	不是	希望	到	使用	它	;

当蜜蜂不想使用蜂蜡时，蜂蜡会被套上蜂鞘。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	here	is	a	picture	of	it	.
和	这里	是	一个	图片	的	它	.

这是它的照片。

[ə; eɪ] , [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] , ['mægnɪfaɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɑːrbd] [dɑːrts] ; [biː] ,

a	,	The	sting	of	a	Bee	,	magnified	to	show	the	barbed	darts	;	b	,
一个	,	这	蜇	的	一个	蜜蜂	,	放大	到	展示	这	带倒刺的	飞镖	;	b	,

a，蜜蜂的螫针，放大显示其带倒钩的刺；b，

[ðə; ði][læst] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ʌv; əv][ə; eɪ] [biː] ['oʊpənd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] .

the	last	ring	of	the	abdomen	of	a	Bee	opened	,	showing	the	sting	in	its	sheath	.
这	最后的	戒指	的	这	腹部	的	一个	蜜蜂	打开	,	显示	这	蜇	在	它是	鞘	.

蜜蜂腹部的最后一圈环裂开，露出了鞘内的螫针。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [wɔːk] . "

But	let	us	now	continue	our	walk	.	"
但	让	我们	现在	继续	我们的	走	.	"

但现在让我们继续前行吧。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] :

"	Well	,	Uncle	Philip	,	it	is	really	very	pleasant	to	walk	with	you	:
"	出色地	,	叔叔	菲利普	,	它	是	真的	非常	令人愉快的	到	走	和	你	:

“菲利普叔叔，和您一起散步真是太愉快了：”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][met] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ]

it	seems	as	if	you	met	nothing	which	could	not	teach	us	things	worth	knowing
它	似乎	作为	如果	你	遇见	没有什么	哪个	可以	不是	教	我们	事物	值得	会心

.

:

.

看来你遇到的所有事物都能教会我们一些值得了解的东西。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	61	]
"	[	页	-	]

[第61页]

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][wʌns] [bɪ'fɔːr] ,

"	Why	,	my	dear	boys	,	there	are	,	as	I	told	you	once	before	,
"	为什么	,	我的	亲爱的	男孩们	,	那里	是	,	作为	我	讲述	你	一次	前	,

“哎呀，我的孩子们，正如我之前告诉过你们的那样，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ;

a	great	many	things	which	I	do	not	know	;
一个	伟大的	许多	事物	哪个	我	做	不是	知道	;

有很多我不知道的事情；

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][duː] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

and	what	I	do	know	I	am	very	willing	to	tell	you	.
和	什么	我	做	知道	我	是	非常	愿意的	到	告诉	你	.

我所知道的，我非常愿意告诉你。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] , — [baɪ] ['riːdɪŋ] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz]

But	you	may	learn	just	as	I	did	,	—	by	reading	,	by	taking	notice	of	things
但	你	可能	学习	只是	作为	我	做过	,	—	经过	阅读	,	经过	采取	注意	的	事物

[ə'raʊnd] [juː; jʊ] ,

around	you	,
大约	你	,

但你也可以像我一样学习——通过阅读，通过留意周围的事物。

[ænd; ənd][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

and	by	thinking	for	yourselves	.
和	经过	思维	为了	你们自己	.

并且要独立思考。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][gɑːd]

And	I	do	not	know	any	thing	more	pleasant	to	notice	than	the	works	of	God
和	我	做	不是	知道	任何	事物	更多的	令人愉快的	到	注意	比	这	作品	的	上帝

.

:
.

没有什么比欣赏上帝的作为更令人愉悦的了。

[aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] .

I	see	his	wisdom	and	his	goodness	in	every	thing	which	he	has	made	.
我	看	他的	智慧	和	他的	善良	在	每一个	事物	哪个	他	有	制成	.

我从他所创造的一切事物中看到了他的智慧和善良。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] ;

I	see	them	in	the	insects	,	and	the	birds	,	and	the	larger	animals	;
我	看	他们	在	这	昆虫	,	和	这	鸟类	,	和	这	更大的	动物	;

我在昆虫、鸟类和大型动物身上都能看到它们；

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ;

I	see	them	in	the	grass	,	and	the	flowers	,	and	the	trees	;
我	看	他们	在	这	草	,	和	这	花朵	,	和	这	树木	;

我在草丛里、花丛里、树丛里都看到了它们；

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	I	see	them	in	the	rocks	and	the	stones	upon	the	ground	.
和	我	看	他们	在	这	岩石	和	这	石头	之上	这	地面	.

我在地面的岩石和石头中看到了它们。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] , [bɔɪz] ;

All	these	things	are	well	worth	our	attention	,	boys	;
全部	这些	事物	是	出色地	值得	我们的	注意力	,	男孩们	;

孩子们，所有这些都值得我们关注；

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] - ['nætʃ(ə)rəl]

the	study	of	all	these	things	around	us	is	called	the	study	of	'	Natural
这	学习	的	全部	这些	事物	大约	我们	是	称为	这	学习	的	-	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

History	;
历史	;

对我们周围所有这些事物的研究被称为“自然史”的研究；

- [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ept][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [huː] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['betər] [mæn] ;

'	and	I	think	it	is	apt	to	make	him	who	loves	it	a	better	man	;
-	和	我	思考	它	是	易于	到	制作	他	WHO	爱	它	一个	更好的	男人	;

我认为，喜爱它的人会因此变得更好；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:nd] [ʌv; əv]

at	any	rate	,	I	believe	that	there	have	been	very	few	who	have	been	fond	of
在	任何	速度	,	我	相信	那	那里	有	到过	非常	很少	WHO	有	到过	喜爱	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

总之，我相信喜欢它的人寥寥无几。

[hu:] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [men] .

who	have	not	been	amiable	and	benevolent	men	.
WHO	有	不是	到过	可亲	和	仁慈	男人	.

他们并非和蔼可亲、仁慈的人。

[bʌt; bət] , [hɑ:rk] !

But	,	hark	!
但	,	听着	!

但是，听！

[du:] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] ? "

Do	you	hear	that	noise	?	"
做	你	听到	那	噪音	?	"

你听到那个声音了吗?

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] ['tʃɑ:pɪŋ] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z]

"	Yes	,	Uncle	Philip	;	it	is	the	sound	of	men	chopping	wood	in	that	clump	of	trees
"	是的	,	叔叔	菲利普	;	它	是	这	声音	的	男人	切碎	木头	在	那	丛	的	树木

. "

.	"
.	"

“是的，菲利普叔叔；那是那片树林里有人砍柴的声音。”

" [noʊ] , [bɔɪz] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtər] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wʊd] -

"	No	,	boys	;	it	is	like	the	sound	of	a	wood	-	cutter	;	and	it	is	a	wood	-
"	不	,	男孩们	;	它	是	喜欢	这	声音	的	一个	木头	-	刀具	;	和	它	是	一个	木头	-

['kʌtər] ,

cutter	,
刀具	,

“不，孩子们；那声音就像伐木工的声音；而且那确实是伐木工的声音。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ju:z] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['hætʃɪt] .

but	he	does	not	use	one	of	our	hatchets	.
但	他	做	不是	使用	一	的	我们的	斧头	.

但他并没有使用我们的斧头。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	62	]
"	[	页	-	]

[第62页]

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] ['ju:zɪz] , [ðen] ? "

"	What	is	it	that	he	uses	,	then	?	"
"	什么	是	它	那	他	用途	,	然后	?	"

“那么，他用的是什么呢？”

" [hi:; hi] ['ju:zɪz] [ðə; ði] [tu:l] [wɪtʃ] [gɑ:d] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

"	He	uses	the	tool	which	God	gave	him	.
"	他	用途	这	工具	哪个	上帝	给予	他	.

他运用的是上帝赐予他的工具。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜ:rd] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hɪr] : [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['wʊdpekər] .

It	is	a	bird	,	boys	,	which	you	hear	:	it	is	the	woodpecker	.
它	是	一个	鸟	,	男孩们	,	哪个	你	听到	:	它	是	这	啄木鸟	.

孩子们，你们听到的是一种鸟叫声：那是啄木鸟。

[siː] , [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn]['jɑːndər] [triː] , [ænd; ənd] [lʊk] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

See	,	there	it	is	on	yonder	tree	,	and	look	,	at	the	foot	of	it	,
看	,	那里	它	是	在	远处	树	,	和	看	,	在	这	脚	的	它	,

看，它就在那棵树上，瞧，在树的底部，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz] [tʃɪps] [ɔːr] [dʌst] .

there	is	something	like	a	bushel	of	the	bird's	chips	or	dust	.
那里	是	某物	喜欢	一个	蒲式耳	的	这	鸟类	芯片	或者	灰尘	.

大约有一蒲式耳的鸟粪或鸟粉。

[ɪts] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['tʃɪz(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪt] , [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ,

Its	bill	is	a	complete	chisel	;	it	is	straight	,	hard	,	and	sharp	,
它是	账单	是	一个	完全的	凿	;	它	是	直的	,	难的	,	和	锋利的	,

它的喙完全像一把凿子；它笔直、坚硬、锋利。

[wɪð; wɪθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tuː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪdz] .

with	edges	too	upon	the	sides	.
和	边缘	也	之上	这	侧面	.

两侧也有边缘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] ['tʃɪz(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] ,

It	is	not	a	very	broad	chisel	,	but	still	it	is	one	,
它	是	不是	一个	非常	广阔	凿	,	但	仍然	它	是	一	,

它虽然不是一把很宽的凿子，但它仍然是一把凿子。

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][wiː; wi][juːz]['aʊərz] .

and	used	as	we	use	ours	.
和	用过的	作为	我们	使用	我们的	.

并像我们使用自己的那样使用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɜːrkmən] .

But	the	chisel	is	not	the	only	instrument	of	that	workman	.
但	这	凿	是	不是	这	仅有的	乐器	的	那	工人	.

但凿子并不是那位工匠唯一的工具。

[ɪts] [tʌŋ] [ɪz] [wɜːrθ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .

Its	tongue	is	worth	examining	.
它是	舌头	是	值得	检查	.

它的舌头值得研究。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːz] [ə; eɪ][hoʊl]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ðæt][ɪz] [ded] [ɔːr] [dɪ'keɪɪŋ] ,

It	bores	a	hole	into	a	tree	that	is	dead	or	decaying	,
它	钻孔	一个	洞	进入	一个	树	那	是	死的	或者	腐烂的	,

它会在枯死或腐烂的树木上钻出一个洞。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['ɪnsekts] [huːz] [nests] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [triː] ;

to	look	for	insects	whose	nests	are	in	the	tree	;
到	看	为了	昆虫	谁	巢穴	是	在	这	树	;

寻找巢穴在树上的昆虫；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [sel] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪnsekt][ɪz] ,

and	when	it	reaches	the	cell	where	the	young	insect	is	,
和	什么时候	它	到达	这	细胞	在哪里	这	年轻的	昆虫	是	,

当它到达幼虫所在的细胞时，

[ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][ɪts] [tʌŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['suːts][ɪg'zæktli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] .

it	uses	its	tongue	to	get	it	out	,	and	it	suits	exactly	for	the	business	.
它	用途	它是	舌头	到	得到	它	出去	,	和	它	西装	确切地	为了	这	商业	.

它用舌头把它吐出来，这非常适合这项业务。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][kæn; kən] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]

it	is	so	long	that	the	bird	can	shoot	it	out	three	or	four	inches	longer	than
它	是	所以	长的	那	这	鸟	能	射击	它	出去	三	或者	四	英寸	更长	比

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ;

the	bill	is	;
这	账单	是	;

它的喙非常长，鸟儿可以把它射出去，比自己的喙还要长三四英寸；

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] , [ʃɑːrp] , [lɔːŋ] [θɔːrn] ;

in	the	next	place	the	end	of	it	is	tipped	with	a	stiff	,	sharp	,	long	thorn	;
在	这	下一个	地方	这	结尾	的	它	是	倾斜	和	一个	僵硬的	,	锋利的	,	长的	刺	;

其次，它的末端长着一根又硬又尖又长的刺；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [ðæt] [θɔːrn] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	in	the	last	place	,	that	thorn	has	little	teeth	on	both	sides	of	it	,
和	在	这	最后的	地方	,	那	刺	有	小的	牙齿	在	两个都	侧面	的	它	,

最后，那根刺的两侧都有细小的牙齿。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] :

like	that	which	you	see	on	the	point	of	a	fish	-	hook	:
喜欢	那	哪个	你	看	在	这	观点	的	一个	鱼	-	钩	:

就像你在鱼钩尖端看到的那种东西：

[ðiːz] [tiːθ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ɪnsekt][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊts] [ɪts] [tʌŋ] [ɪn]

these	teeth	are	to	keep	the	insect	from	falling	off	when	it	puts	its	tongue	in
这些	牙齿	是	到	保持	这	昆虫	从	坠落	离开	什么时候	它	放置	它是	舌头	在

[ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [stɪks] [ɪts] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

the	hole	and	sticks	its	sharp	point	into	it	to	draw	it	out	for	food	.
这	洞	和	棍子	它是	锋利的	观点	进入	它	到	画	它	出去	为了	食物	.

这些牙齿是为了防止昆虫在将舌头伸入洞中，并将尖锐的牙齿插入洞中将其拉出来觅食时掉落。

[soʊ]

So
所以

所以

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ðæt] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l] , [ðə; ði] ['wʊdpekər] [hæz; həz][ə; eɪ] [spɪr] , [ɔːr] [læns] , [ɔːr] ['æroʊ] ,

that	besides	the	chisel	,	the	woodpecker	has	a	spear	,	or	lance	,	or	arrow	,
那	除了	这	凿	,	这	啄木鸟	有	一个	矛	,	或者	槊	,	或者	箭	,

除了凿子之外，啄木鸟还有矛、枪或箭。

[bɑːrbd] ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld]) [ɔːr] ['bɪrdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .

barbed	(	as	it	is	called	)	or	bearded	at	the	point	.
带倒刺的	(	作为	它	是	称为	)	或者	留着胡子的	在	这	观点	.

尖端有倒刺（正如它的名字一样）或有胡须。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [bɔɪz] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] : [sə'poʊz] [wiː; wi] [naʊ]

"	But	we	are	some	distance	,	boys	,	beyond	the	old	mill	:	suppose	we	now
"	但	我们	是	一些	距离	,	男孩们	,	超过	这	老的	磨	:	认为	我们	现在

[tɜːrn] [bæk] [tɔːrdz] [hoʊm] ;

turn	back	towards	home	;
转动	后退	向	家	;

“但是孩子们，我们已经离老磨坊还有一段距离：假设我们现在往家走；

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] [næts] ['ræðər] ['trʌb(ə)lsəm] . "

I	find	the	gnats	rather	troublesome	.	"
我	寻找	这	小飞虫	相当	麻烦的	.	"

我觉得这些小飞虫挺烦人的。

" [soʊ][duː][wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['baɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] :

"	So	do	we	,	Uncle	Philip	;	they	have	been	biting	us	for	some	time	:
"	所以	做	我们	,	叔叔	菲利普	;	他们	有	到过	咬	我们	为了	一些	时间	:

“我们也是，菲利普叔叔；他们已经咬我们一段时间了：”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [tɔːr'mentɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "

it	would	be	well	if	there	were	no	such	tormenting	things	in	the	world	.	"
它	会	是	出色地如果		那里	是	不	这样的	折磨	事物	在	这	世界	.	"

如果世上没有这些令人痛苦的事情就好了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [bɔɪz] .

"	I	am	not	sure	of	that	,	boys	.
"	我	是	不是	当然	的	那	,	男孩们	.

“我对此并不确定，孩子们。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][ɪg'zækt][juːz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]

We	may	not	always	be	able	to	find	out	the	exact	use	of	some	of	these
我们	可能	不是	总是	是	有能力的	到	寻找	出去	这	精确的	使用	的	一些	的	这些

['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ;

little	animals	;
小的	动物	;

我们可能无法总是查明这些小动物的确切用途；

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [ʃoʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] , [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

but	that	only	shows	that	we	are	ignorant	,	not	that	they	are	of	no	use	.
但	那	仅有的	演出	那	我们	是	无知	,	不是	那	他们	是	的	不	使用	.

但这只能说明我们无知，并不能说明它们毫无用处。

[gɑːd] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sʌm; səm] [waɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['duːɪŋ]

God	would	never	have	made	them	if	he	had	not	some	wise	purpose	in	doing
上帝	会	绝不	有	制成	他们	如果	他	有	不是	一些	明智的	目的	在	正在做

[soʊ] :

so	:
所以	:

如果上帝创造它们没有某种明智的目的，他绝不会创造它们：

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər] [weɪsts] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['juːsləs] [θɪŋz] .

I	do	not	believe	he	ever	wastes	his	power	in	making	useless	things	.
我	做	不是	相信	他	曾经	废物	他的	力量	在	制作	无用	事物	.

我不相信他会把自己的权力浪费在制造无用的东西上。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [næts] ,

But	what	will	you	say	about	gnats	,
但	什么	将要	你	说	关于	小飞虫	,

但你对小飞虫又会怎么说呢?

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tuːl] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrfɪkt]

when	I	tell	you	that	they	have	a	tool	to	work	with	,	and	a	very	perfect
什么时候	我	告诉	你	那	他们	有	一个	工具	到	工作	和	,	和	一个	非常	完美的

[wʌn] ,

one	,
一	,

当我告诉你他们有一个工具可以使用，而且是一个非常完美的工具时，

[tuː] ? "

too	?	"
也	?	"

也？ ”

" [waɪ] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['baɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	Why	,	we	will	almost	forgive	them	for	biting	us	.	"
"	为什么	,	我们	将要	几乎	原谅	他们	为了	咬	我们	.	"

“为什么，我们几乎可以原谅它们咬我们。”

" ['baɪtɪŋ] [juː; jʊ] !
" **Biting** **you** **!**
" 咬 你 !

咬你!

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['baɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɑːktɚz] , [bɔɪz] ; [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli]
They **have** **not** **been** **biting** **with** **teeth** **:** **they** **are** **doctors** **,** **boys** **;** **they** **have** **only**
他们 有 不是 到过 咬 和 牙齿 : 他们 是 医生 , 男孩们 ; 他们 有 仅有的
[bɪn] ['bliːdɪŋ] [juː; jʊ] ,
been **bleeding** **you** **,**
到过 出血 你 ,

他们没有用牙齿咬你：他们是医生，孩子们；他们只是在给你放血。

[ænd; ənd] ['kʌpɪŋ] [juː; jʊ] .
and **cupping** **you** **.**
和 拔罐 你 .

并给你拔罐。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **64** **]**
" [页 -]

[第64页]

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['bliːdɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ? "
" **And** **what** **have** **they** **been** **bleeding** **us** **with** **?** **"**
" 和 什么 有 他们 到过 出血 我们 和 ? "

他们究竟用什么方式让我们流血?

" [waɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lænsɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;
" **Why** **,** **with** **a** **lancet** **,** **to** **be** **sure** **;**
" 为什么 , 和 一个 柳叶刀 , 到 是 当然 ;

“当然，是用柳叶刀;

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['dɑːktər][juːz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lænsɪt] [tuː; tə] [let] [blʌd] ? "
what **should** **a** **doctor** **use** **but** **a** **lancet** **to** **let** **blood** **?** **"**
什么 应该 一个 医生 使用 但 一个 柳叶刀 到 让 血 ? "

医生除了用采血针还能用什么来放血呢?

" [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [næt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lænsɪt] ? "
" **And** **has** **the** **gnat** **really** **a** **lancet** **?** **"**
" 和 有 这 小飞虫 真的 一个 柳叶刀 ? "

“那只蚊子真的是一把柳叶刀吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] :
" **Yes** **,** **it** **has** **:**
" 是的 , 它 有 :

是的，它有:

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [fɔːrmz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [næt] :
this **instrument** **forms** **a** **part** **of** **what** **you** **may** **call** **the** **tongue** **of** **the** **gnat** **:**
这 乐器 表格 一个 部分 的 什么 你 可能 称呼 这 舌头 的 这 小飞虫 :

这个器官构成了你或许称之为蚊子舌头的一部分:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [faɪv] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ,
it **is** **made** **up** **of** **five** **pieces** **,** **which** **are** **shut** **up** **in** **a** **case** **,**
它 是 制成 向上 的 五 件 , 哪个 是 关闭 向上 在 一个 案件 ,

它由五个部分组成，这些部分被装在一个盒子里。

[splɪt] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ðiːz] [gɪv] ['stedinəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lænsɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

split	from	one	end	to	the	other	;	these	give	steadiness	to	the	lancet	when	it
分裂	从	一	结尾	到	这	其他	;	这些	给	稳定性	到	这	柳叶刀	什么时候	它

[ɪz] [juːst] .

is	used	.
是	用过的	.

从一端到另一端裂开；这使得柳叶刀在使用时更加稳定。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wuːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lænsɪt] ,

But	the	reason	of	the	pain	is	not	so	much	the	wound	of	the	lancet	,
但	这	原因	的	这	疼痛	是	不是	所以	很多	这	伤口	的	这	柳叶刀	,

但疼痛的原因并非完全是柳叶刀造成的伤口，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fluːɪd] [ɔːr] ['pɔɪzənəs] [dʒuːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [næt] [pʊts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wuːnd] [tuː; tə]

as	it	is	the	fluid	or	poisonous	juice	which	the	gnat	puts	into	the	wound	to
作为	它	是	这	体液	或者	有毒	汁	哪个	这	小飞虫	放置	进入	这	伤口	到

[meɪk] [ðə; ði] [blʌd] [θɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [tuː; tə] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [tuːb] [ɔːr]

make	the	blood	thin	enough	for	the	insect	to	suck	it	up	through	a	tube	or
制作	这	血	薄的	足够的	为了	这	昆虫	到	吸	它	向上	通过	一个	管子	或者

[keɪs] ,

case	,
案件	,

因为这是蚋将液体或毒液注入伤口，使血液稀释到足够稀薄，以便昆虫能够通过管状物或外壳吸食血液。

[wɪtʃ] [meɪks] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [maʊθ] .

which	makes	part	of	its	mouth	.
哪个	制作	部分	的	它是	嘴	.

它构成了它嘴部的一部分。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [næts] [maʊθ] .

Here	is	a	drawing	of	part	of	a	gnat's	mouth	.
这里	是	一个	绘画	的	部分	的	一个	小飞虫	嘴	.

这是蚊子嘴部的一部分示意图。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lænsɪt] [ɔːr] [naɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [flaɪ] .

And	here	is	a	picture	of	the	lancet	or	knife	of	a	horse	-	fly	.
和	这里	是	一个	图片	的	这	柳叶刀	或者	刀	的	一个	马	-	飞	.

这是一张马蝇的柳叶刀或刀状器官的图片。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , — [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pɑːrt] ; [jʊr; jər]

"	We	have	now	reached	the	bridge	,	—	and	here	we	must	part	;	your
"	我们	有	现在	达到	这	桥	,	—	和	这里	我们	必须	部分	;	你的

['hoʊmz] [ɑːr; ər] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

homes	are	in	one	direction	,
房屋	是	在	一	方向	,

“我们现在到达了桥边，——在这里我们必须分别；你们的家在一个方向，

[ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

and	mine	is	in	the	opposite	.
和	矿	是	在	这	对面的	.

我的情况正好相反。

[aɪ] [hoʊp] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['mɔrnɪŋz] [wɔːk] . "

I	hope	,	however	,	that	you	have	learned	something	in	our	morning's	walk	.	"
我	希望	,	然而	,	那	你	有	学习	某物	在	我们的	早晨	走	.	"

但我希望，在今天早上的散步中，你有所收获。

" [wiː; wi][hæv; həv] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][bɪd][juː; jʊ] , [gʊd]

"	We	have	,	Uncle	Philip	,	and	we	thank	you	much	,	and	bid	you	,	good
"	我们	有	,	叔叔	菲利普	,	和	我们	感谢	你	很多	,	和	出价	你	,	好的

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

“我们已经收到了，菲利普叔叔，非常感谢，祝您今天愉快。”

" [gʊd] [deɪ] , [bɔɪz] .

"	Good	day	,	boys	.
"	好的	天	,	男孩们	.

“孩子们，你们好。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	66	]
"	[	页	-	]

[第66页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['vaɪ, 'viː] .

CONVERSATION	VI	.
对话	六年级	.

第六次对话

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæt] [kæn; kən][duː] ['meɪsənz] [wɜːrk] .

Uncle	Philip	tells	the	Children	about	Animals	that	can	do	Mason's	Work	.
叔叔	菲利普	讲述	这	孩子们	关于	动物	那	能	做	石匠的	工作	.

菲利普叔叔给孩子们讲了一些可以做石匠工作的动物。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ; [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

"	Uncle	Philip	,	we	saw	a	very	strange	thing	just	now	;	as	we	were	coming	,
"	叔叔	菲利普	,	我们	锯	一个	非常	奇怪的	事物	只是	现在	;	作为	我们	是	未来	,

“菲利普叔叔，我们刚才看到了一件非常奇怪的事情；当我们过来的时候，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [biːz] ['flaɪɪŋ] [baɪ][juː 'es] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]

we	saw	a	great	many	bees	flying	by	us	,	and	each	one	was	carrying	a
我们	锯	一个	伟大的	许多	蜜蜂	飞行	经过	我们	,	和	每个	一	曾是	携带	一个

['lɪt(ə)l] [stoʊn] . "

little	stone	.	"
小的	石头	.	"

我们看到很多蜜蜂从我们身边飞过，每只蜜蜂都衔着一块小石头。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] .

"	That	was	strange	,	indeed	.
"	那	曾是	奇怪的	,	的确	.

“这确实很奇怪。”

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "

Did	you	find	out	any	thing	about	them	?	"
做过	你	寻找	出去	任何	事物	关于	他们	?	"

你打听到什么关于他们的消息了吗?

" [wiː; wi] [æskt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ,

"	We	asked	a	man	who	was	near	what	they	did	it	for	,
"	我们	问	一个	男人	WHO	曾是	靠近	什么	他们	做过	它	为了	,

我们问了附近一名男子他们为什么要这样做，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bloʊɪŋ]

and	he	said	that	they	carried	the	stones	to	prevent	the	wind	,	which	is	blowing
和	他	说	那	他们	携带	这	石头	到	防止	这	风	,	哪个	是	吹

['prɪti] [freʃ] ,

pretty	fresh	,
漂亮的	新鲜的	,

他说，他们搬运石头是为了挡风，现在风刮得挺大的。

[frʌm; frəm] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] . "
from **tossing** **them** **about** **too** **much** **.** **"**
从 抛掷 他们 关于 也 很多 . "

避免过度抛掷。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] ['stɔːri] , [bɔɪz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][wʌn] :
" **That** **is** **a** **very** **silly** **story** **,** **boys** **,** **though** **it** **is** **a** **very** **old** **one** **:**
" 那 是 一个 非常 愚蠢的 故事 , 男孩们 , 尽管 它 是 一个 非常 老的 一 :

“孩子们，那是一个非常愚蠢的故事，虽然它是一个非常古老的故事：

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [stoʊnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [kɑːm]
for **I** **have** **seen** **them** **carrying** **what** **you** **call** **stones** **when** **it** **was** **quite** **calm**
为了 我 有 已见 他们 携带 什么 你 称呼 石头 什么时候 它 曾是 相当 冷静的

,
,
,

因为我曾见过他们在风平浪静的时候搬运你们所说的石头。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and **there** **was** **no** **wind** **to** **blow** **them** **away** **.**
和 那里 曾是 不 风 到 吹 他们 离开 .

而且没有风把它们吹走。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪgnərənt] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ,
The **man** **was** **very** **ignorant** **,** **or** **he** **would** **have** **told** **you** **another** **story** **,**
这 男人 曾是 非常 无知 , 或者 他 会 有 讲述 你 其他 故事 ,

这个人非常无知，否则他会告诉你另一个故事。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bəuθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [truː] .
which **would** **have** **been** **both** **strange** **and** **true** **.**
哪个 会 有 到过 两个都 奇怪的 和 真的 .

这既奇怪又真实。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **67** **]**
" [页 -]

[第67页]

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ? "
" **Will** **you** **have** **the** **goodness** **,** **Uncle** **Philip** **,** **to** **tell** **us** **what** **it** **meant** **?** **"**
" 将要 你 有 这 善良 , 叔叔 菲利普 , 到 告诉 我们 什么 它 意思是 ? "

“菲利普叔叔，您能否好心告诉我们这是什么意思？”

" ['veri] ['wɪlɪŋli] , [bɔɪz] .
" **Very** **willingly** **,** **boys** **.**
" 非常 心甘情愿 , 男孩们 .

“非常乐意，孩子们。”

[wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [aɪ] [prɪ'zuːm] [wɜːr; wər] [biːz] .
What **you** **saw** **I** **presume** **were** **bees** **.**
什么 你 锯 我 怙 是 蜜蜂 .

我猜你看到的是蜜蜂。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [biːz] ;
You **remember** **that** **I** **told** **you** **there** **were** **several** **kinds** **of** **bees** **;**
你 记住 那 我 讲述 你 那里 是 一些 种类 的 蜜蜂 ;

你还记得我跟你说过蜜蜂有好几种吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['meɪs(ə)n] - [biː] .
and **this** **one** **is** **called** **the** **mason** **-** **bee** **.**
和 这 一 是 称为 这 石匠 - 蜜蜂 .

这种蜜蜂叫做泥蜂。

[ðɪs] [kaɪnd] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ʌv; əv] ['mɔːrtər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] ['meɪs(ə)n] -

This	kind	builds	his	nest	of	mortar	,	and	was	therefore	called	the	mason	-
这	种类	建造	他的	巢	的	砂浆	,	和	曾是	所以	称为	这	石匠	-

[biː] [baɪ] ['mɪstər] . ['reiəmjuə] [fɜːrst] ,

bee	by	Mr	.	Reaumur	first	,
蜜蜂	经过	先生	.	雷奥米尔	第一的	,

这种蜜蜂用灰泥筑巢，因此雷奥米尔先生最初称它为泥瓦匠蜂。

[aɪ] [bɪ'liːv] . "

I	believe	.	"
我	相信	.	"

我相信。

" [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ðə; ði] ['mɔːrtər] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Where	does	it	get	the	mortar	,	Uncle	Philip	?	"
"	在哪里	做	它	得到	这	砂浆	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，迫击炮从哪儿来？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] .

"	It	makes	it	,	boys	.
"	它	制作	它	,	男孩们	.

“成功了，伙计们。”

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [biː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sænd] , [greɪn] [baɪ] [greɪn] ,

This	kind	of	bee	may	be	seen	flying	about	,	picking	up	sand	,	grain	by	grain	,
这	种类	的	蜜蜂	可能	是	已见	飞行	关于	,	挑选	向上	沙	,	粮食	经过	粮食	,

人们可以看到这种蜜蜂四处飞舞，一粒一粒地拾起沙子。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hiːp] ,

putting	it	into	a	heap	,
推杆	它	进入	一个	堆	,

把它堆成一堆，

['gluːɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [maʊθ] ,

gluing	them	together	with	a	sort	of	gum	out	of	her	own	mouth	,
胶合	他们	一起	和	一个	种类	的	胶	出去	的	她	自己的	嘴	,

她用自己嘴里吐出来的一种类似口香糖的东西把它们粘在一起。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [haʊs] .

and	building	with	them	a	foundation	for	her	house	.
和	建筑	和	他们	一个	基础	为了	她	房子	.

并与他们一起为她的房子打下基础。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkmən] ['kɑːmənli] [bɪldz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [tuː] [brɪks]

This	little	workman	commonly	builds	against	the	side	of	a	wall	between	two	bricks
这	小的	工人	通常	建造	反对	这	边	的	一个	墙	之间	二	砖块

[wer] [ðə; ði] ['mɔːrtər] [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] ;

where	the	mortar	has	fallen	out	;
在哪里	这	砂浆	有	倒下	出去	;

这种小工匠通常在墙边两块砖之间，也就是砂浆脱落的地方进行砌砖工作；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] ,

and	if	you	should	see	one	of	the	nests	,
和	如果	你	应该	看	一	的	这	巢穴	,

如果你看到了其中一个鸟巢，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [draɪ] [mʌd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [wet] [ə'pɑːn]

it	appears	exactly	like	a	lump	of	dry	mud	which	has	been	thrown	wet	upon
它	出现	确切地	喜欢	一个	块	的	干燥	泥	哪个	有	到过	抛掷	湿的	之上

[ðə; ði] [wɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːrt] - [rʌt] :

the	wall	out	of	a	cart	-	rut	:
这	墙	出去	的	一个	大车	-	发情	:

它看起来就像一团干泥，被从车辙里甩到墙上一样：

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [smɔːl] [stoʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

but	when	you	examine	it	closely	,	you	may	see	a	great	many	small	stones	in	it
但	什么时候	你	检查	它	密切	,	你	可能	看	一个	伟大的	许多	小的	石头	在	它

,

,

,

但仔细观察，你可能会发现里面有很多小石子。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] [mʌd] : [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] , [ðoʊ] , [maɪt] [pæs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

more	than	is	common	in	mud	:	a	hundred	people	,	though	,	might	pass	by	it	,
更多的	比	是	常见的	在	泥	:	一个	百	人们	,	尽管	,	可能	经过	经过	它	,

比一般的泥泞路面要厚：不过，可能一百个人会从旁边经过。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][dɜːrt] , [wɪtʃ]

and	never	think	it	was	any	thing	more	than	a	lump	of	dirt	,	which
和	绝不	思考	它	曾是	任何	事物	更多的	比	一个	块	的	污垢	,	哪个

永远不要认为它不仅仅是一团泥土，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wet] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['æftərwərd]

had	been	thrown	upon	the	wall	when	it	was	wet	,	and	had	afterward
有	到过	抛掷	之上	这	墙	什么时候	它	曾是	湿的	,	和	有	之后

[draɪd] [ðer; ðər] .

dried	there	.
干燥	那里	.

当时墙面潮湿，被人扔到墙上，然后就晾干了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] .

Here	is	a	picture	of	one	of	these	nests	.
这里	是	一个	图片	的	一	的	这些	巢穴	.

这是其中一个鸟巢的照片。

[ɪk'stɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] - ['biːz] [nest] .

Exterior	wall	of	Mason	-	bee's	Nest	.
外部的	墙	的	石匠	-	蜜蜂的	巢	.

泥蜂巢的外墙。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

You	see	there	is	a	small	hole	in	it	;
你	看	那里	是	一个	小的	洞	在	它	;

你看，上面有个小孔；

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] [ˌɪn'saɪd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]

this	leads	to	a	cell	inside	about	an	inch	deep	,	and	shaped	exactly	like	a
这	线索	到	一个	细胞	里面	关于	一个	英寸	深的	,	和	形状	确切地	喜欢	一个

['leɪdiːz] ['θɪmbl] ;

lady's	thimble	;
女士的	顶针	;

这导致细胞内部大约一英寸深，形状与女士的顶针一模一样；

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [sel] [ɪz] ['pɑːlɪʃt] [smuːð] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [laɪk][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]['plæstər] ,

the	inside	of	this	cell	is	polished	smooth	,	and	appears	like	a	wall	of	plaster	,
这	里面	的	这	细胞	是	抛光	光滑的	,	和	出现	喜欢	一个	墙	的	石膏	,

这个牢房的内壁光滑如镜，看起来像一面石膏墙。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [steɪnz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

except	that	it	has	little	yellow	stains	upon	it	.
除了	那	它	有	小的	黄色的	污渍	之上	它	.

只是上面有一些黄色污渍。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [biː] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .

Here	is	the	bee	that	makes	it	.
这里	是	这	蜜蜂	那	制作	它	.

这就是酿造它的蜜蜂。

['meɪs(ə)n] - [biː] . — ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

Mason	-	bee	.	—	Natural	size	.
石匠	-	蜜蜂	.	—	自然的	尺寸	.

泥蜂——自然大小。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrtər][tuː; tə] [bɪld] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [biː]

In	making	this	mortar	to	build	with	,	the	bee
在	制作	这	砂浆	到	建造	和	,	这	蜜蜂

蜜蜂在制作这种用于建造的砂浆时，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ˌeɪ diː 'diː] [ɜːrθ] [ðæt] [ɪz][sɔːft][tuː; tə][ɪts] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] ,

will	sometimes	add	earth	that	is	soft	to	its	grains	of	sand	,
将要	有时	添加	地球	那	是	柔软的	到	它是	谷物	的	沙	,

有时还会往沙粒里掺入一些松软的泥土。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lʌmp] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːt] ,

and	when	the	lump	is	about	the	size	of	a	small	shot	,
和	什么时候	这	块	是	关于	这	尺寸	的	一个	小的	射击	,

当肿块长到小弹丸大小时，

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [flaɪz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] . "

it	takes	it	up	and	flies	away	with	it	,	to	work	it	into	the	wall	.	"
它	需要	它	向上	和	苍蝇	离开	和	它	,	到	工作	它	进入	这	墙	.	"

它把它叼起来，带着它飞走，把它嵌入墙壁里。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] [juːz][sænd] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Does	it	always	use	sand	,	Uncle	Philip	?	"
"	做	它	总是	使用	沙	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，它总是用沙子吗？”

" [nɑːt] ['ɔːlweɪz] : ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [wet] [kleɪ] ,

"	Not	always	:	sometimes	it	takes	wet	clay	,
"	不是	总是	:	有时	它	需要	湿的	黏土	,

不总是这样：有时候需要湿黏土，

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪg]['ɪntuː][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [kleɪ] [beɪkt] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

and	will	dig	into	a	bank	of	clay	baked	hard	by	the	sun	on	the	outside	,
和	将要	挖	进入	一个	银行	的	黏土	烘焙	难的	经过	这	太阳	在	这	外部	,

并会挖开被太阳晒得外层坚硬的黏土层。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [wet] .

so	as	to	get	that	which	is	wet	.
所以	作为	到	得到	那	哪个	是	湿的	.

以便得到湿的东西。

" ['mɪstər] . ['rɛni] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [huː] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['ɪnsekts] ,

"	Mr	.	Rennie	,	a	gentleman	in	England	who	is	very	fond	of	watching	insects	,
"	先生	.	雷尼	,	一个	绅士	在	英格兰	WHO	是	非常	喜爱	的	观看	昆虫	,

“伦尼先生是一位居住在英国的绅士，他非常喜欢观察昆虫。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

and	has	found	out	a	great	many	curious	things	about	them	,
和	有	成立	出去	一个	伟大的	许多	好奇的	事物	关于	他们	,

并发现了关于他们的许多奇特事情，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [biːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [æt; ət][wɜːrk] .

has	given	an	account	of	some	of	these	bees	which	he	noticed	at	work	.
有	给定	一个	帐户	的	一些	的	这些	蜜蜂	哪个	他	注意到	在	工作	.

他描述了他在工作中观察到的一些蜜蜂的情况。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [kleɪ] - [bæŋk][ə; eɪ][smɔːl] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] ;

Every	one	was	carrying	out	of	a	hole	in	the	clay	-	bank	a	small	lump	of	clay	;
每一个	一	曾是	携带	出去	的	一个	洞	在	这	黏土	-	银行	一个	小的	块	的	黏土	;

每个人都从黏土堤岸上的一个洞里搬出一小块黏土；

[ænd; ənd][ɑːn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	on	catching	one	of	them	,
和	在	捕捉	一	的	他们	,

抓到其中一个之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [lʌmp] [wʌz; wəz] ['wetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

he	found	that	this	lump	was	wetter	than	the	clay	in	the	hole	,
他	成立	那	这	块	曾是	更湿润	比	这	黏土	在	这	洞	,

他发现这块泥土比洞里的黏土更湿润。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [hæd; həd] ['mɔɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] ,

so	that	the	bee	had	moistened	it	,	and	worked	it	together	,
所以	那	这	蜜蜂	有	湿润	它	,	和	工作	它	一起	,

这样蜜蜂就把它润湿了，并把它揉捏在一起。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [laɪk] [gʊd] ['mɔːrtər] .

to	make	it	stick	like	good	mortar	.
到	制作	它	戳	喜欢	好的	砂浆	.

使其像优质砂浆一样粘合。

[ðiːz] [lʌmps] [tuː] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɑːt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]

These	lumps	too	were	larger	than	a	shot	;	they	were	as	large	as	a
这些	肿块	也	是	更大的	比	一个	射击	;	他们	是	作为	大的	作为	一个

['gɑːrdn] - [piː] . "

garden	-	pea	.	"
花园	-	豌豆	.	"

这些肿块也比子弹大；它们像豌豆一样大。

" [haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk] [ʌp][ðə; ði] [lʌmp] ? "

"	How	long	did	it	take	them	to	work	up	the	lump	?	"
"	如何	长的	做过	它	拿	他们	到	工作	向上	这	块	?	"

“他们花了多长时间才把肿块弄出来？”

" [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . ['rɛni] [sez] .

"	About	half	a	minute	,	Mr	.	Rennie	says	.
"	关于	一半	一个	分钟	,	先生	.	雷尼	说道	.

“大约半分钟，”伦尼先生说。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]

He	watched	one	of	these	little	creatures	,	and	found	that	she	was	building	on
他	观看	一	的	这些	小的	生物	,	和	成立	那	她	曾是	建筑	在

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

the	inside
这	里面

他观察了其中一个小生物，发现它正在内部建造东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊl] - [haʊs] , [wer] [ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər][wɜːr; wər][left] [rʌf] :

wall	**of**	**a**	**coal**	**-**	**house**	**,**	**where**	**the**	**bricks**	**and**	**mortar**	**were**	**left**	**rough**	**:**
墙	的	一个	煤炭	-	房子	,	在哪里	这	砖块	和	砂浆	是	左边	粗糙的	:

煤房的墙壁，砖块和砂浆表面粗糙不堪：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪks] [wer] [ðə; ði]['mɔːrtər][hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt]

she	**was**	**at**	**work**	**between**	**two**	**of**	**the**	**bricks**	**where**	**the**	**mortar**	**had**	**fallen**	**out**
她	曾是	在	工作	之间	二	的	这	砖块	在哪里	这	砂浆	有	倒下	出去

,

,

,

她当时正在两块砖之间干活，那里的砂浆已经脱落了。

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] [biː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

or	**where**	**the**	**bee**	**had**	**taken**	**it**	**out**	**.**
或者	在哪里	这	蜜蜂	有	已采取	它	出去	.

或者蜜蜂把它带出去的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

And	**the**	**conduct**	**of**	**the**	**bee**	**at**	**her**	**house**	**was**	**very**	**different**	**from**
和	这	执行	的	这	蜜蜂	在	她	房子	曾是	非常	不同的	从

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kleɪ] - [bæŋk] .

what	**it**	**was**	**at**	**the**	**clay**	**-**	**bank**	**.**
什么	它	曾是	在	这	黏土	-	银行	.

蜜蜂在她家的行为与在黏土堤岸上的行为截然不同。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [wen] ['eni] [wʌn] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [kleɪ] -

She	**was**	**not**	**frightened**	**,**	**but**	**went**	**on**	**working**	**when**	**any**	**one**	**came**	**near**	**the**	**clay**	**-**
她	曾是	不是	害怕	,	但	去	在	在职的	什么时候	任何	一	来了	靠近	这	黏土	-

[bæŋk] ;

bank	**;**
银行	;

她并不害怕，只要有人靠近黏土堤岸，她就继续干活；

[bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

but	**at**	**her**	**house**	**she**	**seemed**	**afraid**	**that**	**it**	**should**	**be**	**found**	**out**	**where**	**it**
但	在	她	房子	她	似乎	害怕的	那	它	应该	是	成立	出去	在哪里	它

[wʌz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

但在她家，她似乎很害怕别人发现它在哪里。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laɪt] [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [wɪʃt] [tuː; tə] [rest] [hɜːr'self] ;

She	**would**	**alight**	**first**	**on**	**the**	**roof**	**outside**	**,**	**as**	**if**	**she**	**merely**	**wished**	**to**	**rest**	**herself**	**;**
她	会	点燃	第一的	在	这	屋顶	外部	,	作为	如果	她	仅仅	希望	到	休息	她自己	;

她会先落在外面的屋顶上，好像只是想休息一下似的；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][koʊl] - [haʊs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

and	**when**	**she**	**flew**	**into**	**the**	**coal**	**-**	**house**	**she**	**would**	**not**	**go**	**directly**	**to**
和	什么时候	她	飞翔	进入	这	煤炭	-	房子	她	会	不是	去	直接地	到

[hɜːr; hər][nest] ,

her	**nest**	**,**
她	巢	,

当她飞进煤棚时，她并没有直接飞回自己的巢穴。

[bʌt; bət] [wʊd] ['set(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] ,

but	**would**	**settle**	**on**	**a**	**shelf**	**,**
但	会	定居	在	一个	架子	,

但最终还是会被束之高阁。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]

and	sometimes	pretend	to	be	examining	a	great	many	places	in	the	wall
和	有时	假装	到	是	检查	一个	伟大的	许多	地方	在	这	墙

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [brɪks] ;

between	different	bricks	;
之间	不同的	砖块	;

有时假装在检查墙上不同砖块之间的许多地方；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wen] [ʃiː; ʃi][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪsk] ,

and	at	last	,	when	she	supposed	there	was	no	risk	,
和	在	最后的	,	什么时候	她	据称	那里	曾是	不	风险	,

最后，当她认为没有风险时，

[ɔːr] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə'lɑːrm][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai][tuː; tə][hɜːr; hər][nest] ,

or	when	there	was	nothing	to	alarm	her	,	she	would	fly	to	her	nest	,
或者	什么时候	那里	曾是	没有什么	到	警报	她	,	她	会	飞	到	她	巢	,

或者，如果没有什么惊扰到她，她就会飞回巢穴。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] [ɪn]['fɪksɪŋ][hɜːr; hər] [piːs] [ʌv; əv] [kleɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	go	to	work	with	all	her	might	in	fixing	her	piece	of	clay	to	the
和	去	到	工作	和	全部	她	可能	在	定影	她	片	的	黏土	到	这

[wɔːl] . "

wall	.	"
墙	.	"

然后她使出浑身解数，把手中的那块泥土固定在墙上。

" [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [wɪʃ] [hɜːr; hər] [haʊs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Why	did	she	wish	her	house	not	to	be	found	out	,	Uncle	Philip	?	"
"	为什么	做过	她	希望	她	房子	不是	到	是	成立	出去	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，她为什么不想让自己的房子被发现呢？”

" ['mɪstər] . ['rɛni] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ɪnstɪŋkt] :

"	Mr	.	Rennie	supposed	it	was	her	instinct	:
"	先生	.	雷尼	据称	它	曾是	她	本能	:

雷尼先生认为这是她的本能：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ,

she	had	seen	probably	some	of	the	insects	which	would	destroy	her	young	,
她	有	已见	大概	一些	的	这	昆虫	哪个	会	破坏	她	年轻的	,

她可能已经见过一些会杀死她幼崽的昆虫了。

['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

watching	her	to	see	where	she	was	building	;	and	sometimes
观看	她	到	看	在哪里	她	曾是	建筑	;	和	有时

观察她，看看她在哪里建造；有时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['æftər] ['flaɪɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] ,

after	flying	nearly	to	her	nest	with	a	load	,
后	飞行	几乎	到	她	巢	和	一个	加载	,

她背着重物飞到离巢穴很近的地方后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd][flai] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kleɪ] - [bæŋk] ,

she	would	turn	back	and	fly	towards	the	clay	-	bank	,
她	会	转动	后退	和	飞	向	这	黏土	-	银行	,

她会转身飞向黏土堤岸，

[ɔːr] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [swiːp] [ɔːf][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][soʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

or	take	a	large	sweep	off	in	another	direction	,	and	so	come	to	her
或者	拿	一个	大的	扫	离开	在	其他	方向	,	和	所以	来	到	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

或者朝另一个方向大扫除，然后就到了她家。

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ]['meɪs(ə)n] - [biː] , [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ]['meɪs(ə)n] - [wɑːsp] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd]

"	Besides	the	mason	-	bee	,	boys	,	there	is	the	mason	-	wasp	,	which	I	have	heard
"	除了	这	石匠	-	蜜蜂	,	男孩们	,	那里	是	这	石匠	-	黄蜂	,	哪个	我	有	听到

[sʌm; səm] ['pɜːrsənz] [kɔːl] [ðə; ðɪ][dɜːrt] - ['dɔːbər] :

some	persons	call	the	dirt	-	dauber	:
一些	人	称呼	这	污垢	-	涂抹者	:

“孩子们，除了泥蜂之外，还有泥蜂，我听说有些人称它为泥蜂：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

it	is	very	common	,	especially	in	the	southern	part	of	the	United	States	.
它	是	非常	常见的	,	尤其	在	这	南部	部分	的	这	团结的	各州	.

这种情况非常普遍，尤其是在美国南部地区。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ðɪ]['meɪs(ə)n] - [biː] ,

It	works	very	much	like	the	mason	-	bee	,
它	作品	非常	很多	喜欢	这	石匠	-	蜜蜂	,

它的工作原理与泥蜂非常相似。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [fɪks] [ɪts] [nest] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [iːvz] [ʌv; əv][oʊld] ['haʊzɪz] ,

only	it	is	apt	to	fix	its	nest	under	the	eaves	of	old	houses	,
仅有的	它	是	易于	到	使固定	它是	巢	在下面	这	檐	的	老的	房屋	,

只是它喜欢在老房子的屋檐下筑巢。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ]['meɪs(ə)n] - [biː] ['nevər] [dʌz] .

which	I	think	the	mason	-	bee	never	does	.
哪个	我	思考	这	石匠	-	蜜蜂	绝不	做	.

我认为泥蜂永远不会这样做。

" [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['meɪs(ə)n] - [wɑːsp] [wɪtʃ] [wɪl] ['æktʃuəli] [breɪk] [ə; eɪ][hɑːrd] [brɪk]

"	There	is	also	another	kind	of	mason	-	wasp	which	will	actually	break	a	hard	brick
"	那里	是	还	其他	种类	的	石匠	-	黄蜂	哪个	将要	实际上	休息	一个	难的	砖

.

:

.

还有一种泥蜂，它能打破坚硬的砖块。

['mɪstər] . ['rɛni] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [brɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] ['jeloʊ] [kaɪnd]

Mr	.	Rennie	says	that	he	saw	one	at	work	on	a	brick	of	a	hard	yellow	kind
先生	.	雷尼	说道	那	他	锯	一	在	工作	在	一个	砖	的	一个	难的	黄色的	种类

.

:

.

伦尼先生说，他看到一个工人在一块坚硬的黄色砖上工作。

['weðər] [ðə; ðɪ][wɑːsp] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [brɪk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ;

Whether	the	wasp	found	a	hole	in	the	brick	to	begin	with	,	he	did	not	know	;
无论	这	黄蜂	成立	一个	洞	在	这	砖	到	开始	和	,	他	做过	不是	知道	;

他不知道黄蜂一开始是否在砖块上找到了洞；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːrdʒər] :

but	if	he	did	he	was	hard	at	work	making	it	larger	:
但	如果	他	做过	他	曾是	难的	在	工作	制作	它	更大的	:

但如果他真的这么做了，那他肯定是在努力把它扩大：

[hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌstərd] - [siːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

he	would	break	off	a	piece	as	large	as	a	mustard	-	seed	at	a	time	.
他	会	休息	离开	一个	片	作为	大的	作为	一个	芥末	-	种子	在	一个	时间	.

他每次会掰下一小块，大小和芥菜籽差不多。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɑːsp] ;

Here	is	a	drawing	of	that	kind	of	wasp	;
这里	是	一个	绘画	的	那	种类	的	黄蜂	;

这是那种黄蜂的示意图；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz] [noʊ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	the	insect	is	no	larger	than	the	picture	.
和	这	昆虫	是	不	更大的	比	这	图片	.

昆虫的实际大小与图片所示相差无几。

['meɪs(ə)n] - [wɑːsp] . — ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .

Mason	-	wasp	.	—	Natural	size	.
石匠	-	黄蜂	.	—	自然的	尺寸	.

泥蜂——自然大小。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [soʊ] [smɔːl] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] .

It	seems	wonderful	that	so	small	an	insect	should	have	so	much	strength	.
它	似乎	精彩的	那	所以	小的	一个	昆虫	应该	有	所以	很多	力量	.

如此小的昆虫竟然拥有如此强大的力量，这真是令人惊叹。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [dʒɔːz] , [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] ,

Here	is	a	picture	of	its	jaws	,	seen	through	a	microscope	,
这里	是	一个	图片	的	它是	下颚	,	已见	通过	一个	显微镜	,

这是通过显微镜观察到的它的下颚照片。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

so	as	to	appear	a	great	deal	larger	than	they	really	are	.
所以	作为	到	出现	一个	伟大的	交易	更大的	比	他们	真的	是	.

这样看起来比实际尺寸要大得多。

[dʒɔːz] [ʌv; əv] ['meɪs(ə)n] - [wɑːsp] . — ['greɪtli] ['mægnɪfaɪd] .

Jaws	of	Mason	-	wasp	.	—	Greatly	magnified	.
下颚	的	石匠	-	黄蜂	.	—	非常	放大	.

泥蜂的颚部——高度放大。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['meɪsənz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ,

"	I	do	not	know	,	boys	,	that	the	masons	we	have	been	talking	of	,
"	我	做	不是	知道	,	男孩们	,	那	这	石匠	我们	有	到过	说	的	,

“孩子们，我不知道我们一直在谈论的那些共济会成员，

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] [tuːlz] [laɪk] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['meɪsənz] [wɜːrk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

show	us	any	tools	like	those	with	which	men	who	are	masons	work	;	but	they
展示	我们	任何	工具	喜欢	那些	和	哪个	男人	WHO	是	石匠	工作	;	但	他们

[ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ,

show	us	,
展示	我们	,

给我们看看他们用的是什么工具，就像石匠用的那种；但他们却给我们看了，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mɔːrtər] [baɪ] ['niːdɪŋ] [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] ;

at	any	rate	,	how	to	make	mortar	by	kneading	or	working	it	together	;
在	任何	速度	,	如何	到	制作	砂浆	经过	揉捏	或者	在职的	它	一起	;

总之，如何通过揉捏或搅拌来制作砂浆；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊ] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [bɪlt] [wɔːlz] .

and	they	certainly	show	us	that	we	were	not	the	first	who	built	walls	.
和	他们	当然	展示	我们	那	我们	是	不是	这	第一的	WHO	建造	墙壁	.

它们也确实向我们表明，我们并不是第一个建造围墙的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['meɪs(ə)n] [huː] [wɜːrks] [ɪn] [stoʊn] .

But	there	is	another	kind	of	mason	who	works	in	stone	.
但	那里	是	其他	种类	的	石匠	WHO	作品	在	石头	.

但还有另一种石匠，他们是专门从事石材加工的。

[hiː; hi] ['pɪks] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['prɑːpər][saɪz] ,

He	picks	out	the	stones	which	are	of	proper	size	,
他	精选	出去	这	石头	哪个	是	的	恰当的	尺寸	,

他挑选出大小合适的石头，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɔːrtər] ['riːəli] [æz; əz][men][duː] . "

and	he	fastens	them	together	with	mortar	really	as	men	do	.	"
和	他	扣	他们	一起	和	砂浆	真的	作为	男人	做	.	"

他用砂浆把它们粘合在一起，就像真正的男人那样。

" [preɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Pray	tell	us	of	him	,	Uncle	Philip	.	"
"	祈祷	告诉	我们	的	他	,	叔叔	菲利普	.	"

“请你跟我们说说他的情况，菲利普叔叔。”

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [aɪ] [miːn] [ɪz][ðə; ði] ['kædɪs] - [wɜːrm] ,

The	insect	I	mean	is	the	caddis	-	worm	,
这	昆虫	我	意思是	是	这	石蛾	-	蠕虫	,

我指的是石蚕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][pɑːndz] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɪn] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [freʃ]

which	is	to	be	found	sometimes	in	ponds	,	and	very	often	in	springs	of	fresh
哪个	是	到	是	成立	有时	在	池塘	,	和	非常	经常	在	弹簧	的	新鲜的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

有时在池塘中可以找到，在淡水泉中则经常可以找到。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [naʊ] ,

There	are	several	sorts	of	them	,	but	the	one	I	am	thinking	of	now	,
那里	是	一些	排序	的	他们	,	但	这	一	我	是	思维	的	现在	,

有很多种，但我现在想到的是.....

[bɪldz] [ə; eɪ] [stoʊn] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

builds	a	stone	house	to	live	in	.
建造	一个	石头	房子	到	居住	在	.

他建造了一座石头房子居住。

[ðiːz] [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːb] , ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][sænd] ,

These	worms	are	in	the	habit	of	making	a	little	tube	,	sometimes	of	sand	,
这些	蠕虫	是	在	这	习惯	的	制作	一个	小的	管子	,	有时	的	沙	,

[ɔːr] [ʃel] ,

or	shell	,
或者	壳	,

这些蠕虫有筑小管的习性，有时是用沙子，有时是用贝壳。

[ɔːr] [wʊd] , [ɔːr] [liːvz] , [ɔːr] [stoʊnz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [skɪl] [kən'sɪsts] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ]

or	wood	,	or	leaves	,	or	stones	,	to	live	in	;	and	their	skill	consists	in	joining
或者	木头	,	或者	树叶	,	或者	石头	,	到	居住	在	;	和	他们的	技能	由	在	加入

[ðiːz] ['pɜːrfɪktli] ,

these	perfectly	,
这些	完美	,

或者木头、树叶、石头，它们可以居住；它们的技艺就在于将这些完美地结合在一起。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [stɪk] [tə'geðər] .

and	making	them	stick	together	.
和	制作	他们	戳	一起	.

并使它们粘合在一起。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kædɪs] - [wɜːrm] [ðæt] ['juːzɪz] [stoʊn] .

But	we	are	talking	now	of	the	caddis	-	worm	that	uses	stone	.
但	我们	是	说	现在	的	这	石蛾	-	蠕虫	那	用途	石头	.

但我们现在要说的是利用石头作为食物来源的石蚕。

[wʌt] [ðə; ði][wɜːrm][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tuːb] [aʊt][ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] ,

What	the	worm	has	to	do	is	to	make	a	tube	out	of	small	stones	,
什么	这	蠕虫	有	到	做	是	到	制作	一个	管子	出去	的	小的	石头	,

蠕虫需要做的就是用小石子筑成一个管子。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [wiːt] [strɔː] , [ænd; ənd][biː; bi]

that	shall	have	a	hollow	about	as	large	as	a	wheat	straw	,	and	be
那	将	有	一个	空洞的	关于	作为	大的	作为	一个	小麦	稻草	,	和	是

['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ˌɪn'saɪd] .

perfectly	smooth	inside	.
完美	光滑的	里面	.

它的空心部分大约有麦秆那么粗，内部非常光滑。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd][tæsk] — [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

This	is	a	pretty	hard	task	—	at	least	it	would	be	very	hard	to	us	.
这	是	一个	漂亮的	难的	任务	—	在	至少	它	会	是	非常	难的	到	我们	.

这是一项相当艰巨的任务——至少对我们来说非常困难。

[wen] [ðə; ði] [stoʊn] - ['meɪs(ə)n] [wɪʃɪz] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [saɪz][ɔːr] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]

When	the	stone	-	mason	wishes	a	stone	of	a	particular	size	or	shape	,	and
什么时候	这	石头	-	石匠	愿望	一个	石头	的	一个	特别的	尺寸	或者	形状	,	和

['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

cannot	find	it	,
不能	寻找	它	,

当石匠想要一块特定尺寸或形状的石头，却找不到时，

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [breɪks] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kædɪs] -

he	takes	his	hammer	and	breaks	one	until	it	will	suit	;	but	the	caddis	-
他	需要	他的	锤	和	休息	一	直到	它	将要	套装	;	但	这	石蛾	-

[wɜːrm] [hæz; həz][noʊ] ['hæmər] ,

worm	has	no	hammer	,
蠕虫	有	不	锤	,

他拿起锤子，敲碎一根，直到敲成合适的大小；但是石蚕没有锤子。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faindz][ðem; ðəm] .

and	must	take	the	stones	just	as	it	finds	them	.
和	必须	拿	这	石头	只是	作为	它	发现	他们	.

它必须原样接受这些石头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [ðen] [hæz; həz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stoʊnz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gets][ðə; ði]

The	little	insect	then	has	to	pick	out	a	great	many	stones	before	he	gets	the
这	小的	昆虫	然后	有	到	挑选	出去	一个	伟大的	许多	石头	前	他	获得	这

[raɪt] [wʌn] ,

right	one	,
正确的	一	,

这只小昆虫必须先挑出很多石头，才能找到它想要的那块。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [rʌf] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]

because	they	have	so	many	little	rough	points	about	them	that	it	is	very
因为	他们	有	所以	许多	小的	粗糙的	积分	关于	他们	那	它	是	非常

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [tuːb] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ˌɪn'saɪd] .

difficult	to	get	those	which	will	make	the	tube	perfectly	smooth	inside	.
难的	到	得到	那些	哪个	将要	制作	这	管子	完美	光滑的	里面	.

因为它们表面有很多细小的粗糙点，所以很难找到能让管子内部完全光滑的粗糙点。

[rɪ'membər] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɔːr] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv]

Remember	,	too	,	that	the	bottom	or	lower	side	of
记住	,	也	,	那	这	底部	或者	降低	边	的

还要记住，底部或较低的一侧

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ðɪs] [stoʊn] [keɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['nɪrli] [smuːð] ,

this	stone	case	has	to	be	pretty	nearly	smooth	,
这	石头	案件	有	到	是	漂亮的	几乎	光滑的	,

这个石质外壳必须非常光滑，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrm][kæn; kən][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr][pɑːnd] (

so	that	the	worm	can	drag	it	along	on	the	bottom	of	the	spring	or	pond	(
所以	那	这	蠕虫	能	拖	它	沿着	在	这	底部	的	这	春天	或者	池塘	(

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) ,

for	it	never	comes	out	of	it	)	,
为了	它	绝不	来	出去	的	它	)	,

这样蚯蚓就可以把它拖到泉水或池塘底部（因为它永远不会从里面出来），

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ə'loʊn][ɪz][noʊ]['treɪf(ə)l] .

and	you	will	see	that	the	picking	out	of	the	stones	alone	is	no	trifle	.
和	你	将要	看	那	这	挑选	出去	的	这	石头	独自的	是	不	琐事	.

你会发现，光是挑选石头就不是一件小事。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɔːrtər] . "

But	besides	this	,	it	has	to	fasten	them	together	with	mortar	.	"
但	除了	这	,	它	有	到	系	他们	一起	和	砂浆	.	"

但除此之外，还得用砂浆把它们粘合在一起。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ðə; ði][wɜːrm] ['riːəli] [duː] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ?

"	And	can	the	worm	really	do	this	,	Uncle	Philip	?
"	和	能	这	蠕虫	真的	做	这	,	叔叔	菲利普	?

“那条虫子真的能做到这一点吗，菲利普叔叔？”

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði]['wɔːtər] [wɑːʃ] [ðə; ði]['mɔːrtər] [ɔːl] [ə'weɪ] ? "

Will	not	the	water	wash	the	mortar	all	away	?	"
将要	不是	这	水	洗	这	砂浆	全部	离开	?	"

水不会把砂浆全部冲走吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [laɪk] [ˈkɑːmən] [ˈmɔːrtər] .

"	It	certainly	would	if	it	were	like	common	mortar	.
"	它	当然	会	如果	它	是	喜欢	常见的	砂浆	.

“如果它像普通砂浆一样，那当然会。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [men] [lɪvd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmɔːrtər] [ðæt] [wʊd]

It	was	a	long	time	that	men	lived	before	they	found	out	a	mortar	that	would
它	曾是	一个	长的	时间	那	男人	居住地	前	他们	成立	出去	一个	砂浆	那	会

[rɪˈmeɪn] ,

remain	,
保持	,

在人类发现能够持久耐用的迫击炮之前，过了很长一段时间。

[ænd; ənd] [groʊ] [hɑːrd] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .

and	grow	hard	under	water	.
和	生长	难的	在下面	水	.

在水下会变硬。

[wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

When	they	want	to	build	a	wall	that	is	to	be	under	the	water	,
什么时候	他们	想	到	建造	一个	墙	那	是	到	是	在下面	这	水	,

当他们想建造一堵位于水下的墙时，

[ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] [sɪˈment] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˌpɑːtsəˈlɑːnə] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈlɑːvə] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

they	use	a	cement	which	is	called	pozzolana	;	it	is	made	of	lava	out	of	a
他们	使用	一个	水泥	哪个	是	称为	火山灰	;	它	是	制成	的	岩浆	出去	的	一个

[vɑːlˈkeɪnoʊ] ,

volcano	,
火山	,

他们使用一种叫做火山灰水泥的材料；这种材料是由火山熔岩制成的。

[ænd; ənd][ɪz][ˈwɔːtər] - [pruːf] .

and	is	water	-	proof	.
和	是	水	-	证明	.

而且防水。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkædɪs] - [wɜːrm] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɪˈment] [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˌpɑːtsəˈlɑːnə] , [ænd; ənd]

Our	caddis	-	worm	has	a	cement	too	,	which	is	better	than	pozzolana	,	and
我们的	石蛾	-	蠕虫	有	一个	水泥	也	,	哪个	是	更好的	比	火山灰	,	和

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [traɪd] ,

though	it	has	been	tried	,
尽管	它	有	到过	尝试	,

我们的石蚕也有水泥，比火山灰更好，虽然已经尝试过了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [meltid] [ɔːr] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn][ˈwɔːtər] .

it	cannot	be	melted	or	dissolved	in	water	.
它	不能	是	融化	或者	溶解	在	水	.

它不能被水熔化或溶解。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkædɪs] - [wɜːrm] .

Here	is	a	drawing	of	the	stone	nest	of	a	caddis	-	worm	.
这里	是	一个	绘画	的	这	石头	巢	的	一个	石蛾	-	蠕虫	.

这是一幅石蚕石巢的示意图。

" [stoʊn] [nest] [ʌv; əv] [ˈkædɪs] - [wɜːrm] .

"	Stone	Nest	of	Caddis	-	worm	.
"	石头	巢	的	石蛾	-	蠕虫	.

“石蚕的石巢。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [wəːmz, vɔːrms] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ʌv; əv] ['ʌðər]
" Uncle Philip , you said that sometimes these worms built their nests of other
" 叔叔 菲利普 , 你 说 那 有时 这些 蠕虫 建造 他们的 巢穴 的 其他
[θɪŋz]
things
事物

菲利普叔叔，您说过这些虫子有时会用其他东西筑巢。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[bɪ'saɪdz] [stoʊnz] ; [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
besides stones ; let us hear something of them , if you please . "
除了 石头 ; 让 我们 听到 某物 的 他们 , 如果 你 请 . "

除了石头之外，请您也给我们讲讲石头吧。”

" ['veri] ['wɪlɪŋli] , [bɔɪz] .
" Very willingly , boys .
" 非常 心甘情愿 , 男孩们 .

“非常乐意，孩子们。”

[sʌm; səm] [bɪld] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] : [hɪr] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nests] .
Some build of shells : here are pictures of their nests .
一些 建造 的 贝壳 : 这里 是 图片 的 他们的 巢穴 .

有些鸟类用贝壳筑巢：以下是它们的巢穴图片。

[ʃel] [nests] [ʌv; əv] ['kædɪs] - [wəːmz, vɔːrms] .
Shell Nests of Caddis - worms .
壳 巢穴 的 石蛾 - 蠕虫 .

石蚕的贝壳巢穴。

[riːd] [nest] [ʌv; əv] ['kædɪs] - [wɜːrm] .
Reed Nest of Caddis - worm .
芦苇 巢 的 石蛾 - 蠕虫 .

石蚕的芦苇巢。

[sʌm; səm] [bɪld] [ʌv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [riːd] [ɔːr] [laɪt] [bɑːrk] .
Some build of leaves , and others of pieces of reed or light bark .
一些 建造 的 树叶 , 和 其他的 的 件 的 芦苇 或者 光 吠 .

有些是用树叶搭建的，有些是用芦苇片或薄树皮搭建的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [bɪld] [ʌv; əv] [laɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ɔːr] [riːd] [ɪz]
And a curious thing about those which build of light pieces of bark or reed is
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

而那些用轻质树皮或芦苇搭建的房屋，有一个奇特的现象：

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [tɑːp] - [piːs] [kʌm] ['oʊvər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] ['hedz] ,
that they will make the top - piece come over so as to hide their heads ,
那 他们 将要 制作 这 顶部 - 片 来 超过 所以 作为 到 隐藏 他们的 头部 ,

他们会把上面的那块木板翻过来，好遮住他们的头。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
and prevent you from seeing them .
和 防止 你 从 看到 他们 .

并阻止你看到它们。

[sʌm; səm] [bɪld] [ʌv; əv][sænd] ; [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði]

Some	**build**	**of**	**sand**	**;**	**and**	**then**	**as**	**the**	**house**	**would**	**be**	**so**	**light**	**that**	**the**
一些	建造	的	沙	;	和	然后	作为	这	房子	会	是	所以	光	那	这

['wɔːtər] ['rʌnɪŋ]

water	**running**
水	跑步

用沙子堆砌一些；然后，由于房子非常轻，水流会流走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**76**	**]**
[	页	-	]

[第76页]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [maɪt] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

from	**the**	**spring**	**might**	**wash**	**it**	**down**	**and**	**carry**	**it**	**away**	**,**
从	这	春天	可能	洗	它	向下	和	携带	它	离开	,

泉水可能会将其冲刷下来并带走。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [teɪks] [ker] [tuː; tə] ['æŋkər] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːrdʒ]

the	**wonderful**	**little**	**creature**	**takes**	**care**	**to**	**anchor**	**it**	**by**	**fastening**	**a**	**pretty**	**large**
这	精彩的	小的	生物	需要	关心	到	锚	它	经过	紧固	一个	漂亮的	大的

[stoʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

stone	**to**	**it**	**when**	**it**	**has**	**nearly**	**finished**	**it**	**.**
石头	到	它	什么时候	它	有	几乎	完成的	它	.

这个可爱的小家伙在快要完成的时候，会小心翼翼地用一块相当大的石头把它固定住。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrm] ['æŋkərz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [laɪt] ,

And	**as**	**the**	**worm**	**anchors**	**it**	**when**	**it**	**is**	**too**	**light**	**,**
和	作为	这	蠕虫	锚	它	什么时候	它	是	也	光	,

当它太轻时，蚯蚓会把它固定住。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtnz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hevi] ,

so	**it**	**lightens**	**it**	**when**	**it**	**is**	**too**	**heavy**	**,**
所以	它	变亮	它	什么时候	它	是	也	重的	,

所以当它太重时，它就能减轻重量。

[baɪ] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] [ɔːr] ['hɑːloʊ] [strɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['buːi] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

by	**fixing**	**a**	**bit**	**of**	**light**	**wood**	**or**	**hollow**	**straw**	**to**	**it**	**to**	**buoy**	**it**	**up**	**.**
经过	定影	一个	少量	的	光	木头	或者	空洞的	稻草	到	它	到	浮标	它	向上	.

用一小块轻木块或空心稻草固定住，使其浮起来。

" [sænd] [nest] , ['bæləns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

"	**Sand**	**Nest**	**,**	**balanced**	**with**	**a**	**Stone**	**.**
"	沙	巢	,	均衡	和	一个	石头	.

“沙巢，用石头保持平衡。”

[nest] [ʌv; əv] ['kædɪs] - [wɜːrm] , ['bæləns] [wɪð; wɪθ] [strɔːz] .

Nest	**of**	**Caddis**	**-**	**worm**	**,**	**balanced**	**with**	**Straws**	**.**
巢	的	石蛾	-	蠕虫	,	均衡	和	吸管	.

用稻草支撑的石蚕巢。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnsekt] .

"	**Well**	**,**	**this**	**is**	**truly**	**a**	**wonderful**	**insect**	**.**
"	出色地	,	这	是	真的	一个	精彩的	昆虫	.

“嗯，这真是一种奇妙的昆虫。”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

Uncle	**Philip**	**.**	**"**
叔叔	菲利普	.	"

菲利普叔叔。

" ['truːli] [soʊ] [ɪn'diːd] , [bɔɪz] .
" Truly so indeed , boys .
" 真的 所以 的确 , 男孩们 .

“确实如此，孩子们。”

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['juːzɪz] [ɪts] ['wɔːtər] - [pruːf] [sɪ'ment] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ɪts] [haʊs] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
In all these cases it uses its water - proof cement , and if you break its house to pieces ,
在 全部 这些 案例 它 用途 它是 水 - 证明 水泥 , 和 如果 你 休息 它是 房子 到 件 ,

在所有这些情况下，它都使用了防水水泥，如果你把它的房子拆成碎片，

[ænd; ənd] [wɪl] ['peɪʃntli] [wɑːtʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪld] [ə'nʌðər] .
and will patiently watch , you may see it build another .
和 将要 耐心 手表 , 你 可能 看 它 建造 其他 .

它会耐心地观察，你可能会看到它建造另一个。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] ['ɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['bɑːdi] [ˌɪn'saɪd] ;
The insect always lives with its head out of doors , and its body inside ;
这 昆虫 总是 生活 和 它是 头 出去 的 门 , 和 它是 身体 里面 ;

这种昆虫总是头朝外，身体藏在室内；

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [hed] [ɪz] [fɜːrm] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [waɪl] [ɪts] ['bɑːdi] [ɪz] [sɔːft] . "
so that its head is firm and hard , while its body is soft . "
所以 那 它是 头 是 公司 和 难的 , 尽管 它是 身体 是 柔软的 . "

所以它的头部坚硬，而身体柔软。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [bɔɪz] , " [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ]
" Uncle Philip , " said one of the larger boys , " there is one thing I have been thinking
" 叔叔 菲利普 , " 说 一 的 这 更大的 男孩们 , " 那里 是 一 事物 我 有 到过 思维

“菲利普叔叔，”一个个头较大的男孩说，“我一直在想一件事。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[ə'baʊt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] : [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['meɪsənz] [hæv; həv] [noʊ] ['traʊəl] ,
about , as you have been talking : these little masons have no trowel ,
关于 , 作为 你 有 到过 说 : 这些 小的 石匠 有 不 镘 ,

正如你刚才所说：这些小泥瓦匠没有泥刀，

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌn] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['juːzɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuːl] . "
but I believe I know of one animal that uses something like that tool . "
但 我 相信 我 知道 的 一 动物 那 用途 某物 喜欢 那 工具 . "

但我相信我知道有一种动物会使用类似的工具。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[wʌt] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What animal is it ? "
什么 动物 是 它 ? "

这是什么动物?

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːvərz] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]

"	Why	,	I	was	reading	the	other	day	something	about	the	beavers	building	their
"	为什么	,	我	曾是	阅读	这	其他	天	某物	关于	这	海狸	建筑	他们的

[dæmz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

dams	and	their	houses	,
水坝	和	他们的	房屋	,

“哎呀，前几天我读到一篇关于海狸建造水坝和房屋的文章，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][lɔːgz][fɜːrst] ,

and	the	book	said	that	they	built	their	houses	of	logs	first	,
和	这	书	说	那	他们	建造	他们的	房屋	的	日志	第一的	,

书中说，他们最初是用原木建造房屋的。

[ænd; ənd] [ðen] ['plæstərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [teɪlz] [fɔːr; fər]

and	then	plastered	them	with	mud	,	and	that	they	used	their	tails	for
和	然后	粉刷过的	他们	和	泥	,	和	那	他们	用过的	他们的	尾巴	为了

['traʊwəlz] . "

trowels	.	"
泥刀	.	"

然后它们用泥浆涂抹这些部位，并用尾巴当抹刀。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] ;

"	I	am	very	glad	to	find	that	you	remember	what	you	read	;
"	我	是	非常	高兴的	到	寻找	那	你	记住	什么	你	读	;

我很高兴地发现你还记得你读过的内容；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [jʊr; jər] [bʊk] [dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

but	I	am	sorry	that	your	book	did	not	tell	you	the	truth	.
但	我	是	对不起	那	你的	书	做过	不是	告诉	你	这	真相	.

但我很遗憾你的书没有告诉你真相。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːvər] ;

There	have	been	very	strange	stories	told	about	the	beaver	;
那里	有	到过	非常	奇怪的	故事	讲述	关于	这	海狸	;

关于海狸，流传着许多非常奇怪的故事；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn] [bʊk] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

and	these	stories	have	been	taken	from	one	book	and	printed	in	another	,
和	这些	故事	有	到过	已采取	从	一	书	和	打印	在	其他	,

这些故事是从一本书中摘录出来，然后印刷在另一本书中的。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'truː] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] .

so	that	an	untrue	account	has	gone	down	for	a	great	many	years	.
所以	那	一个	不属实	帐户	有	已消失	向下	为了	一个	伟大的	许多	年	.

因此，一个不实的账目被沿用了多年。

[ðə; ði] ['biːvər] [ɪz] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪs(ə)n][æz; əz][juː; jʊ]

The	beaver	is	very	ingenious	,	but	is	not	quite	so	much	of	a	mason	as	you
这	海狸	是	非常	巧妙	,	但	是	不是	相当	所以	很多	的	一个	石匠	作为	你

[sə'poʊz] . "

suppose	.	"
认为	.	"

海狸非常机智，但它并不像你想象的那样擅长砌砖。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	Uncle	Philip	,	will	you	tell	us	the	truth	about	it	?	"
"	出色地	,	叔叔	菲利普	,	将要	你	告诉	我们	这	真相	关于	它	?	"

“菲利普叔叔，您能告诉我们真相吗？”

" [jes] , [bɔɪz] , [aɪ] [wɪl] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

"	Yes	,	boys	,	I	will	,	so	far	as	I	know	it	myself	.
"	是的	,	男孩们	,	我	将要	,	所以	远的	作为	我	知道	它	我	.

“是的，孩子们，我会的，就我所知是这样。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

I	have	seen	these	animals	,
我	有	已见	这些	动物	,

我见过这些动物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

for	they	were	once	a	great	deal	more	common	in	our	country	than	they
为了	他们	是	一次	一个	伟大的	交易	更多的	常见的	在	我们的	国家	比	他们

[ɑːr; ər] [naʊ] ;

are	now	;
是	现在	;

因为它们在我国曾经比现在常见得多;

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld]

and	many	of	the	stories	told
和	许多	的	这	故事	讲述

以及许多讲述的故事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [truː] .

of	them	are	not	true	.
的	他们	是	不是	真的	.

其中一些并非事实。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gɪn] ,

But	before	I	begin	,
但	前	我	开始	,

但在此之前，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][wʌn] [bʊk] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [dʌz] [tel] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

let	me	tell	you	of	one	book	which	I	think	does	tell	the	plain	truth	about	them	;
让	我	告诉	你	的	一	书	哪个	我	思考	做	告诉	这	清楚的	真相	关于	他们	;

让我向你介绍一本书，我认为这本书确实讲述了关于他们的真相;

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] . "

and	the	truth	is	curious	enough	.	"
和	这	真相	是	好奇的	足够的	.	"

而真相本身就足够令人好奇了。

" [wʌt] [bʊk] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	What	book	is	it	,	Uncle	Philip	?	"
"	什么	书	是	它	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，是什么书？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ]['dɑːktər][dʒɑːn] ['^ɔdmən] .

"	It	is	a	book	written	on	American	Natural	History	,	by	Doctor	John	Godman	.
"	它	是	一个	书	书面	在	美国人	自然的	历史	,	经过	医生	约翰	神人	.

这是一本关于美国自然史的书，作者是约翰·戈德曼博士。

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] .

I	knew	him	,	boys	,	and	a	most	excellent	man	he	was	.
我	知道	他	,	男孩们	,	和	一个	最多	出色的	男人	他	曾是	.

孩子们，我认识他，他是一位非常优秀的人。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ded] — [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

He	is	now	dead	—	and	he	died	a	Christian	.
他	是	现在	死的	—	和	他	死亡	一个	基督教	.

他现在已经去世了——他死时是一名基督徒。

[ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] [roʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [get] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	book	he	wrote	you	will	find	worth	reading	,	when	you	get	old	enough	to
这	书	他	写道	你	将要	寻找	值得	阅读	,	什么时候	你	得到	老的	足够的	到

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

understand	it	.
理解	它	.

他写的那本书，等你长大到能理解的时候，你会发现它值得一读。

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['biːvər] .

But	now	for	the	beaver	.
但	现在	为了	这	海狸	.

但现在轮到海狸了。

" [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

"	His	tail	is	very	broad	and	flat	at	the	end	,
"	他的	尾巴	是	非常	广阔	和	平坦的	在	这	结尾	,

他的尾巴很宽，末端扁平。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [juːst] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['traʊəl] ;

and	might	be	used	very	well	for	a	trowel	;
和	可能	是	用过的	非常	出色地	为了	一个	镘	;

而且非常适合用作泥刀；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌt] [daʊn] [triːz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm]

but	when	he	builds	his	house	he	does	not	cut	down	trees	,	and	place	them
但	什么时候	他	建造	他的	房子	他	做	不是	切	向下	树木	,	和	地方	他们

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

但他盖房子的时候，不会先砍伐树木，而是先放置树木。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [kræks] [wɪð; wɪθ] [mʌd] - ['mɔːrtər] ;

and	then	fill	up	the	cracks	with	mud	-	mortar	;
和	然后	充满	向上	这	裂缝	和	泥	-	砂浆	;

然后用泥浆砂浆填满裂缝；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [mʌd] ([ænd; ənd] [stoʊnz] [tuː] [wen] [ðə; ði] ['biːvər] [kæn; kən] [get]

but	all	the	sticks	and	mud	(	and	stones	too	when	the	beaver	can	get
但	全部	这	棍子	和	泥	(	和	石头	也	什么时候	这	海狸	能	得到

[ðem; ðəm]) ,

them	)	,
他们	)	,

但是所有的树枝和泥土（如果海狸能弄到石头的话），

[ɑːr; ər] [fɜːrst] [mɪkst] [ʌp] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvər] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [frʌm; frəm]

are	first	mixed	up	together	,	and	the	beaver	builds	his	house	with	this	from
是	第一的	混合	向上	一起	,	和	这	海狸	建造	他的	房子	和	这	从

[ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

the	very	foundation	.
这	非常	基础	.

首先将它们混合在一起，然后海狸用这些混合物作为地基建造它的家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

As	soon	as	he	has	placed	a	lump	of	this	stuff	upon	the	wall	,
作为	很快	作为	他	有	放置	一个	块	的	这	东西	之上	这	墙	,

他刚把这团东西放在墙上，

[hiː; hi] [tɜːrnz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [flæt] [teɪl] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [bɔɪz] ,

he	turns	round	and	gives	it	a	blow	with	his	flat	tail	;	and	that	,	boys	,
他	转弯	圆形的	和	给予	它	一个	吹	和	他的	平坦的	尾巴	;	和	那	,	男孩们	,

他转过身，用扁平的尾巴抽打它；就这样，孩子们，

[ɪz][ɔːl][hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['traʊəl] .

is	all	he	does	with	his	tail	for	a	trowel	.
是	全部	他	做	和	他的	尾巴	为了	一个	镘	.

他只会用尾巴当铲子。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][slæps][hɪz; ɪz][teɪl][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['swɪmɪŋ] ;

Sometimes	he	slaps	his	tail	upon	the	water	when	he	is	swimming	;
有时	他	掌掴	他的	尾巴	之上	这	水	什么时候	他	是	游泳	;

他游泳时有时会用尾巴拍打水面；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

and	some	persons	have	supposed	that	this	was	done	by
和	一些	人	有	据称	那	这	曾是	完毕	经过

有些人认为这是由……所为。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːr]['ruːlər] , [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] .

the	king	,	or	ruler	,	to	call	his	workmen	.
这	国王	,	或者	统治者	,	到	称呼	他的	工人	.

国王或统治者召集他的工人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	may	be	so	,	but	I	do	not	believe	it	,
它	可能	是	所以	,	但	我	做	不是	相信	它	,

也许是这样，但我并不相信。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [daɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [slæpt] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

because	they	almost	always	dive	as	soon	as	they	have	slapped	the	water	;
因为	他们	几乎	总是	潜水	作为	很快	作为	他们	有	被掌掴	这	水	;

因为它们几乎总是在拍打水面后立即潜入水中；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n][ɪn] ['daɪvɪŋ] .

and	I	think	it	is	probably	a	part	of	their	motion	in	diving	.
和	我	思考	它	是	大概	一个	部分	的	他们的	运动	在	潜水	.

我认为这很可能是他们跳水动作的一部分。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðeɪ] ['kʌvər][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

In	the	autumn	they	cover	the	outside	of	their	houses	with	mud	,
在	这	秋天	他们	覆盖	这	外部	的	他们的	房屋	和	泥	,

秋天的时候，他们会在房屋外墙上涂满泥浆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪlz] [dræg] [ə'lɔːŋ]

and	they	walk	over	it	as	they	are	at	work	,	and	their	tails	drag	along
和	他们	走	超过	它	作为	他们	是	在	工作	,	和	他们的	尾巴	拖	沿着

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

upon	it	;
之上	它	;

它们工作时会从上面走过，尾巴拖在上面；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ɪk'spekt] [meɪd] ['pɝːsənz] [fɜːrst] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plæstərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	this	I	expect	made	persons	first	suppose	that	they	were	plastering	it	,
和	这	我	预计	制成	人	第一的	认为	那	他们	是	抹灰	它	,

我想这会让人们一开始以为他们是在粉刷墙壁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['traʊəl] .

with	the	tail	for	a	trowel	.
和	这	尾巴	为了	一个	镘	.

尾巴像泥铲一样。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ænd; ənd] [kept] , [bɔɪz] ,
When they are caught and kept , boys ,
什么时候 他们 是 捕捉 和 保留 , 男孩们 ,

当他们被抓获并关押时，男孩们

[ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['slæpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl] ;
they still keep up this fashion of slapping with the tail ;
他们 仍然 保持 向上 这 时尚 的 拍打 和 这 尾巴 ;

它们仍然保持着用尾巴拍打的这种风俗；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
so that I rather think it is part of the nature of the animal .
所以 那 我 相当 思考 它 是 部分 的 这 自然 的 这 动物 .

所以我认为这更像是动物天性的一部分。

" [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [pər'hæps] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːvər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" At another time , perhaps , I will tell you more about the beaver ; but it is
" 在 其他 时间 , 也许 , 我 将要 告诉 你 更多的 关于 这 海狸 ; 但 它 是
[naʊ] [leɪt] ,
now late ,
现在 晚的 ,

“或许以后我会再跟你讲讲海狸的事；但现在太晚了。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] . "
and I must bid you good morning . "
和 我 必须 出价 你 好的 早晨 . "

我必须向你道一声早安。

" [gʊd] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .
" Good day , Uncle Philip .
" 好的 天 , 叔叔 菲利普 .

“菲利普叔叔，您好。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 80]
" [页 -]

[第 80 页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CONVERSATION VII .
对话 七 .

第七次对话

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæt] [θroʊ] [dɜːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] ;
Uncle Philip talks to the Children about Animals that throw Dirt with a Spade ;
叔叔 菲利普 会谈 到 这 孩子们 关于 动物 那 扔 污垢 和 一个 铲 ;

菲利普叔叔给孩子们讲了用铲子扬土的动物；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['waɪər] -
and about an Animal with a Hook ; and about one that is a Wire -
和 关于 一个 动物 和 一个 钩 ; 和 关于 一 那 是 一个 金属丝 -
[drɔːr] .
drawer .
抽屉 .

以及关于一个带钩子的动物；以及关于一个会拉线的动物。

" [bɔɪz] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [men] [æt; ət] [wɜːrk] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" Boys , I have some men at work digging a small ditch for me ,
" 男孩们 , 我 有 一些 男人 在 工作 挖掘 一个 小的 沟 为了 我 ,

“伙计们，我派人去帮我挖一条小沟了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ; [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

and	I	wish	to	see	them	;	will	you	go	with	me	?	"
和	我	希望	到	看	他们	;	将要	你	去	和	我	?	"

我想去看看他们；你愿意和我一起去吗?

" [oʊ] , [jes] — ['veri] ['glædli] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ;

"	Oh	,	yes	—	very	gladly	,	Uncle	Philip	;
"	哦	,	是的	—	非常	乐意	,	叔叔	菲利普	;

“哦，是的——非常乐意，菲利普叔叔；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] .

for	you	will	be	sure	to	tell	us	of	something	curious	before	we	come	home	.
为了	你	将要	是	当然	到	告诉	我们	的	某物	好奇的	前	我们	来	家	.

"

"
"

因为你肯定会在我们回家之前告诉我们一些有趣的事情。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] : ['jɑːndər][ɑːr; ər][ðə; ði][men][æt; ət][wɜːrk] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ,

"	Come	on	,	then	:	yonder	are	the	men	at	work	;	they	have	been	very	industrious	,
"	来	在	,	然后	:	远处	是	这	男人	在	工作	;	他们	有	到过	非常	勤劳	,

[aɪ] [siː] . "

I	see	.	"
我	看	.	"

“走吧，那边是正在干活的人；我看他们非常勤劳。”

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [lʊk] !

"	But	,	Uncle	Philip	,	look	!
"	但	,	叔叔	菲利普	,	看	!

“但是，菲利普叔叔，你看！”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

There	is	one	of	the	men	putting	a	bottle	to	his	mouth	.
那里	是	一	的	这	男人	推杆	一个	瓶子	到	他的	嘴	.

其中一名男子正把瓶子送到嘴边。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "

Is	that	right	?	"
是	那	正确的	?	"

是这样吗?

" [jes] , [bɔɪz] , [raɪt] [ɪ'nʌf] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]

"	Yes	,	boys	,	right	enough	;	for	the	bottle	has	nothing	but	molasses	and
"	是的	,	男孩们	,	正确的	足够的	;	为了	这	瓶子	有	没有什么	但	糖蜜	和

['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

water	in	it	;
水	在	它	;

“是的，孩子们，你说得对；因为瓶子里只有糖蜜和水；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] ['θɜːrsti] , [aɪ] [sə'poʊz] .

and	the	man	is	thirsty	,	I	suppose	.
和	这	男人	是	渴	,	我	认为	.

我想，他大概是渴了。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['spɪrɪts] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	would	not	employ	him	if	he	brought	a	bottle	of	spirits	out	with	him	,
我	会	不是	采用	他	如果	他	带来	一个	瓶子	的	烈酒	出去	和	他	,

如果他带了一瓶酒出来，我是不会雇用他的。

[fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

for	two	reasons	.
为了	二	原因	.

原因有二。

[ɪn][ðə; ði]
In the
在 这

在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [gets] [drʌŋk] ,
first place , I think that I ought not to encourage a man who gets drunk ,
第一的 地方 , 我 思考 那 我 应该 不是 到 鼓励 一个 男人 WHO 获得 醉 ,

首先，我认为我不应该鼓励一个酗酒的人。

[baɪ] [imˈplɔiŋ] [hɪm; ɪm] ;
by employing him ;
经过 雇用 他 ;

雇用他；

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [gɪv] [maɪ] [ˈmʌni] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsoʊbər][mæn] [huː] [wɪl] [nɑːt] [spend] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
for I would rather give my money to a sober man who will not spend it for
为了 我 会 相当 给 我的 钱 到 一个 清醒 男人 WHO 将要 不是 花费 它 为了
[rʌm] [ænd; ənd] [ˈbrændi] ,
rum and brandy ,
朗姆酒 和 白兰地 ,

因为我宁愿把钱给一个清醒的人，他不会把钱花在朗姆酒和白兰地上。

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] : [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,
but will take care of his family : and , in the second place ,
但 将要 拿 关心 的 他的 家庭 : 和 , 在 这 第二 地方 ,

但他会照顾好家人；其次，

[ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] [ˈfeɪθfəli] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
a drunkard would not work faithfully without being watched all the time .
一个 酒鬼 会 不是 工作 忠实 没有 存在 观看 全部 这 时间 .

如果没有人时刻监督，一个醉汉是不会认真工作的。

[aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪstli] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [mæn] . "
I never knew a drunkard who was really and honestly an industrious man . "
我 绝不 知道 一个 酒鬼 WHO 曾是 真的 和 诚实地 一个 勤劳 男人 . "

我从未见过哪个酒鬼是真正勤劳的人。

" [siː] , [ˈʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [mæn][ɪz] ; [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈspeɪdˌfʊl] [ʌv; əv][dɜːrt][hiː; hi]
" See , Uncle Philip , how strong that man is ; what a large spadeful of dirt he
" 看 , 叔叔 菲利普 , 如何 强的 那 男人 是 ; 什么 一个 大的 满满 的 污垢 他
[θroʊz] [aʊt] ! "
throws out ! "
投掷 出去 ! "

“瞧，菲利普叔叔，那个人力气多大啊；他铲出来的土多大啊！”

" [jes] , [aɪ] [siː] , [bɔɪz] : [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [men] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [speɪdz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ? "
" Yes , I see , boys : do you think that men had the first spades in the world ? "
" 是的 , 我 看 , 男孩们 : 做 你 思考 那 男人 有 这 第一的 黑桃 在 这 世界 ? "

“是的，我明白了，孩子们：你们认为世界上最早拥有铁锹的是男人吗？”

" [ɑː] ! [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [tuːlz] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] : [ðæt] [ɪz]
" Ah ! now you are going to tell us something about tools among animals : that is
" 啊 ! 现在 你 是 去 到 告诉 我们 某物 关于 工具 之中 动物 : 那 是
[gʊd] ;
good ;
好的 ;

“啊！现在你要给我们讲讲动物的工具了：那很好；

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðæt] .

we	like	to	hear	of	that	.
我们	喜欢	到	听到	的	那	.

我们很乐意听到这样的消息。

[wʌt] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [speɪd] ? "

What	animal	is	it	that	has	a	spade	?	"
什么	动物	是	它	那	有	一个	铲	?	"

什么动物有铲子?

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'diːd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

"	Oh	,	a	very	common	animal	indeed	in	some	parts	of	our	country	.
"	哦	,	一个	非常	常见的	动物	的确	在	一些	部分	的	我们的	国家	.

“哦，这在我国某些地区确实是一种非常常见的动物。”

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [graʊnd] - [hɔːg] : [ɪts] [raɪt] [neɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːrmət] ;

The	country	people	call	it	a	woodchuk	,	and	sometimes	a	ground	-	hog	:	its	right	name	is	the	marmot	;
这	国家	人们	称呼	它	一个	-	,	和	有时	一个	地面	-	猪	:	它是	正确的	姓名	是	这	土拨鼠	;

乡下人称它为土拨鼠，有时也称它为旱獭；它的正确名称是旱獭；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['sɔrts] , ['aʊərz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['meriləːnd] ['mɑːrmət] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	as	there	are	several	sorts	,	ours	is	called	the	Maryland	marmot	,	to	distinguish	it	;
和	作为	那里	是	一些	排序	,	我们的	是	称为	这	马里兰州	土拨鼠	,	到	区分	它	;

由于有好几种品种，为了区别对待，我们称之为马里兰土拨鼠；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [nuː] - [jɔːk] , [kə'netɪkət] , [nuː] - ['dʒɜːrzi] .

but	it	is	in	New	-	York	,	Connecticut	,	New	-	Jersey	.
但	它	是	在	新的	-	约克	,	康涅狄格州	,	新的	-	球衣	.

但它位于纽约州、康涅狄格州和新泽西州。

[ˌpensl'veɪniə] , [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['meriləːnd] .

Pennsylvania	,	Virginia	,	and	some	of	the	other	states	,	as	well	as	in	Maryland	.
宾夕法尼亚州	,	弗吉尼亚州	,	和	一些	的	这	其他	各州	,	作为	出色地	作为	在	马里兰州	.

宾夕法尼亚州、弗吉尼亚州和其他一些州，以及马里兰州。

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər]

This	is	rather
这	是	相当

这相当

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌz] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kloʊvər] - [fiːldz] ;

a	mischievous	animal	,	and	does	harm	to	the	clover	-	fields	;
一个	恶作剧	动物	,	和	做	伤害	到	这	三叶草	-	字段	;

这是一种顽皮的动物，会破坏三叶草田；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] ['juːzɪz] [hɪz; ɪz] [speɪd] . "

but	it	is	in	making	his	house	that	he	uses	his	spade	.	"
但	它	是	在	制作	他的	房子	那	他	用途	他的	铲	.	"

但他用铁锹盖房子的时候，就用到了铁锹。

" [ðen] [hiː; hi] [dɪgz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Then	he	digs	his	house	in	the	ground	.
"	然后	他	挖掘	他的	房子	在	这	地面	.

然后他就在地上挖了个房子。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

Uncle	Philip	?	"
叔叔	菲利普	?	"

菲利普叔叔?

" [jes] ; [hiː; hi] ['bɜ˞ːoʊz] , [ɔːr] [dɪgz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [bæŋks] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪlz] ;

"	Yes	;	he	burrows	,	or	digs	his	nest	in	banks	of	earth	,	or	on	the	sides	of	hills	;
"	是的	;	他	洞穴	,	或者	挖掘	他的	巢	在	银行	的	地球	,	或者	在	这	侧面	的	丘陵	;

“是的；他会在土坡上或山坡上挖洞筑巢；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['ʌpwərdz] ,

and	he	has	sense	enough	to	make	the	passage	to	the	inside	upwards	,
和	他	有	感觉	足够的	到	制作	这	通道	到	这	里面	向上	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['daʊnwərdz] ,

instead	of	downwards	,
反而	的	向下	,

而且他足够明智，知道应该向上而不是向下走才能进入里面。

[soʊ] [ðæt] ['wɔːtər] ['kænɑːt] [rʌn] [ɪn] .

so	that	water	cannot	run	in	.
所以	那	水	不能	跑步	在	.

防止水渗入。

[ɪn] [dɪgɪŋ] [sɔːft] [ɜːrθ] [hiː; hi] ['juːzɪz] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔːz] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [dɜːrt] ,

In	digging	soft	earth	he	uses	his	fore	-	paws	to	loosen	the	dirt	,
在	挖掘	柔软的	地球	他	用途	他的	前	-	爪子	到	松开	这	污垢	,

在挖掘松软的泥土时，他会用前爪松动泥土。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] ;

for	his	fore	-	legs	are	very	strong	;
为了	他的	前	-	腿	是	非常	强的	;

因为他的前腿非常强壮；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [hɑːrd] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː] .

and	if	the	ground	is	hard	he	will	use	his	teeth	too	.
和	如果	这	地面	是	难的	他	将要	使用	他的	牙齿	也	.

如果地面很硬，他还会用牙齿咬。

[æz; əz] [hiː; hi] [gets] ['fɑːrðər] [ɪn] , [hiː; hi] [θroʊz] [ðə; ði] [dɜːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔːz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

As	he	gets	farther	in	,	he	throws	the	dirt	with	his	fore	-	paws	under	his
作为	他	获得	更远	在	,	他	投掷	这	污垢	和	他的	前	-	爪子	在下面	他的

['beli] ,

belly	,
腹部	,

随着他越往里走，他用前爪把泥土甩到肚子下面。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hiːp] ['gæðərd] , [hiː; hi] ['bælənsiz] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] ,

and	when	he	has	a	heap	gathered	,	he	balances	himself	on	his	fore	-	feet	,
和	什么时候	他	有	一个	堆	聚集	,	他	余额	他自己	在	他的	前	-	脚	,

当他堆起一堆食物时，他就用前脚保持平衡。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [speɪdz] . "

and	begins	to	throw	it	out	with	his	spades	.	"
和	开始	到	扔	它	出去	和	他的	黑桃	.	"

然后他开始用铲子把它扔出去。

" [wʌt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [speɪdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "
" What are his spades , Uncle Philip ? "
" 什么 是 他的 黑桃 , 叔叔 菲利普 ? "

“菲利普叔叔，他的黑桃是什么牌？”

" [hɪz; ɪz]['hɪndər] [fiːt] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['veri] [brɔːd] ,
" His hinder feet , boys , which are very broad ,
" 他的 阻碍 脚 , 男孩们 , 哪个 是 非常 广阔 ,

“孩子们，他的后脚很宽，

[ænd; ənd][dʒʌst][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt][æz; əz][ə; eɪ] [speɪd] [dʌz] ,
and just fit to take up the dirt as a spade does ,
和 只是 合身 到 拿 向上 这 污垢 作为 一个 铲 做 ,

就像铁锹一样，正好可以用来铲起泥土。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] :
and to throw it from him :
和 到 扔 它 从 他 :

并把它从他手中扔掉：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][skɪn] [wɪtʃ] [grəuz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪndər] [fiːt] ,
there is a skin which grows between the toes of his hinder feet ,
那里 是 一个 皮肤 哪个 生长 之间 这 脚趾 的 他的 阻碍 脚 ,

他的后脚趾间长着一层皮。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [tʃuːziz] , [laɪk][ə; eɪ] ['dʌks] [fʊt] . "
so that he can spread them out when he chooses , like a duck's foot . "
所以 那 他 能 传播 他们 出去 什么时候 他 选择 , 喜欢 一个 鸭子的 脚 . "

这样他就可以随心所欲地将它们展开，就像鸭爪一样。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ;
" But , Uncle Philip , perhaps they are made so for the sake of swimming ;
" 但 , 叔叔 菲利普 , 也许 他们 是 制成 所以 为了 这 清酒 的 游泳 ;
[ðə; ði] ['dʌks] [ɑːr; ər] .
the duck's are .
这 鸭子的 是 .

“但是，菲利普叔叔，也许它们是为了游泳而造的；鸭子的腿就是这样造的。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 83]
" [页 -]

[第 83 页]

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [θɔːt] , [bɔɪz] .
" That is a sensible thought , boys .
" 那 是 一个 明智的 想法 , 男孩们 .

“孩子们，这是个明智的想法。”

['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , [traɪ] [ə'gen] :
Always think for yourselves ; and when you make a mistake , try again :
总是 思考 为了 你们自己 ; 和 什么时候 你 制作 一个 错误 , 尝试 再次 :
['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [mɪ'steɪkən] ['sʌmtaɪmz] .
everybody is mistaken sometimes .
大家 是 错误 有时 .

要始终独立思考；犯错时，要重新尝试：每个人都会犯错。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['mɑːdɪst][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə]
Let it teach you to be modest and humble ; but do not be afraid to
让 它 教 你 到 是 谦虚的 和 谦逊的 ; 但 做 不是 是 害怕的 到
[θɪŋk] [ə'gen] .
think again .
思考 再次 .

让它教会你谦逊低调；但不要害怕重新思考。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [rɔːŋ] .

A	person	who	is	always	thinking	cannot	always	think	wrong	.
一个	人	WHO	是	总是	思维	不能	总是	思考	错误的	.

一个时刻都在思考的人，不可能总是想错。

[naʊ] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [mɑːrməts] [fiːt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌks] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] :

Now	you	suppose	the	marmot's	feet	may	be	made	like	a	duck's	for	swimming	:
现在	你	认为	这	土拨鼠的	脚	可能	是	制成	喜欢	一个	鸭子的	为了	游泳	:

现在你或许会认为土拨鼠的脚像鸭子的脚一样是为了游泳而设计的：

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðen] .

let	me	tell	you	something	else	,	and	we	shall	see	what	you	will	think	then	.
让	我	告诉	你	某物	别的	,	和	我们	将	看	什么	你	将要	思考	然后	.

我再告诉你一件事，看看你当时会怎么想。

[ðə; ði]['mɑːrmət] [heɪts] [ə; eɪ] [reɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [ʌm'brelə] ;

The	marmot	hates	a	rain	as	much	as	you	would	if	you	had	no	umbrella	;
这	土拨鼠	讨厌	一个	雨	作为	很多	作为	你	会	如果	你	有	不	伞	;

土拨鼠讨厌下雨，就像你没带伞一样。

[hiː; hi] ['veri] ['seldəm] ['iːv(ə)n] [drɪŋks] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ;

he	very	seldom	even	drinks	water	,	and	then	only	a	little	;
他	非常	很少	甚至	饮料	水	,	和	然后	仅有的	一个	小的	;

他很少喝水，即使喝也只喝一点点；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [draɪv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [striːm] [ɔːr] [pɑːnd] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	cannot	drive	him	into	a	stream	or	pond	;	he	is	afraid	of	it	.
和	你	不能	驾驶	他	进入	一个	溪流	或者	池塘	;	他	是	害怕的	的	它	.

你不能把他赶到溪流或池塘里；他害怕溪流或池塘。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] ? "

What	do	you	think	now	?	"
什么	做	你	思考	现在	?	"

你现在怎么想?

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [noʊ] ['swɪmər] . "

"	Why	,	Uncle	Philip	,	we	think	that	he	is	no	swimmer	.	"
"	为什么	,	叔叔	菲利普	,	我们	思考	那	他	是	不	游泳运动员	.	"

“哎呀，菲利普叔叔，我们觉得他根本不会游泳。”

" ['veri] [truː] , [bɔɪz] : [soʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðen] , [juː; jʊ] [naʊ] [θɪŋk] , [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [speɪdz] ,

"	Very	true	,	boys	:	so	his	feet	,	then	,	you	now	think	,	were	made	for	spades	,
"	非常	真的	,	男孩们	:	所以	他的	脚	,	然后	,	你	现在	思考	,	是	制成	为了	黑桃	,

“孩子们，你说得对：所以你们现在认为，他的脚天生就是用来铲子的。”

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['pædlz] ? "

and	not	for	paddles	?	"
和	不是	为了	桨	?	"

难道不是用来划桨的吗?

" [wiː; wi] [duː] .

"	We	do	.
"	我们	做	.

我们有。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

Can	you	tell	us	any	thing	more	about	this	animal	,	Uncle	Philip	?	"
能	你	告诉	我们	任何	事物	更多的	关于	这	动物	,	叔叔	菲利普	?	"

菲利普叔叔，您能再告诉我们一些关于这只动物的信息吗?

" [oʊ] [jes] .

"	Oh	yes	.
"	哦	是的	.

“哦是的。

[ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ɔːr] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrmət] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['ʌndər] [graʊnd] ,

The	burrows	or	holes	of	the	marmot	run	a	great	distance	under	ground	,
这	洞穴	或者	孔	的	这	土拨鼠	跑步	一个	伟大的	距离	在下面	地面	,

土拨鼠的洞穴或洞穴在地下延伸很远，

[ænd; ənd] [end] [ɪn] ['sevrəl] ['tʃembər] [ɔːr] [ruːmz; rʊmz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə]

and	end	in	several	chambers	or	rooms	,	according	to	the	number	that	is	to
和	结尾	在	一些	房间	或者	房间	,	根据	到	这	数字	那	是	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] .

live	in	them	.
居住	在	他们	.

根据居住人数的不同，最终会形成几个房间或隔间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ðeɪ] [meɪk] [bedz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [draɪ] [liːvz] , [ɔːr] [græs] ,

They	make	beds	in	them	of	dry	leaves	,	or	grass	,
他们	制作	床	在	他们	的	干燥	树叶	,	或者	草	,

它们在里面用干树叶或草铺床。

[ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [sɔːft] [ænd; ənd] [draɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] .

or	any	thing	soft	and	dry	which	they	can	find	.
或者	任何	事物	柔软的	和	干燥	哪个	他们	能	寻找	.

或者任何他们能找到的柔软干燥的东西。

[ðeɪ] [kræm] [ðer; ðər] [maʊðz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kæri] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [nests]

They	cram	their	mouths	full	of	it	to	carry	,	when	they	are	making	their	nests
他们	塞满	他们的	嘴	满的	的	它	到	携带	,	什么时候	他们	是	制作	他们的	巢穴

.

:
.

它们筑巢时会把食物塞满嘴巴带在身边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [koʊld] ['weðər] [bɪ'gɪnz] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [goʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

As	soon	as	cold	weather	begins	,	the	animal	goes	into	his	house	,
作为	很快	作为	寒冷的	天气	开始	,	这	动物	去	进入	他的	房子	,

天气一转冷，这只动物就躲进窝里。

[ænd; ənd] ['stɑːps] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ;

and	stops	up	the	hole	on	the	inside	;
和	停止	向上	这	洞	在	这	里面	;

并从内部堵住孔洞；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [steɪz] [tɪl] [ðə; ði] [wɔːrm] ['weðər] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .

and	there	he	stays	till	the	warm	weather	has	come	again	.
和	那里	他	停留	直到	这	温暖的	天气	有	来	再次	.

他就一直待在那里，直到天气再次转暖。

" [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θiːf] [æt; ət] [taɪmz] .

"	He	is	quite	a	thief	at	times	.
"	他	是	相当	一个	贼	在	时代	.

“他有时简直是个小偷。”

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [wʌns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [teimd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	saw	one	once	which	a	gentleman	had	tamed	,	and	he	played	about	the
我	锯	一	一次	哪个	一个	绅士	有	驯服	,	和	他	玩	关于	这

[jɑːrd] ;

yard	;
院子	;

我曾见过一只被一位绅士驯养的马，它在院子里玩耍；

[bʌt; bət] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɪt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][bed]

but	every	thing	that	he	could	get	hold	of	which	was	fit	to	make	his	bed
但	每一个	事物	那	他	可以	得到	抓住	的	哪个	曾是	合身	到	制作	他的	床

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

但他把所有能找到的、适合做床铺的东西都用上了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ənd] ['kæri] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl] ['ʌndər] [graʊnd] .

he	was	sure	to	steal	,	and	carry	into	his	hole	under	ground	.
他	曾是	当然	到	偷	,	和	携带	进入	他的	洞	在下面	地面	.

他肯定会偷走东西，然后带回他的地下洞穴。

[wen] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [aʊt][tuː; tə][draɪ][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði][laɪn] ,

When	clothes	were	hung	out	to	dry	he	would	take	them	off	the	line	,
什么时候	衣服	是	悬挂	出去	到	干燥	他	会	拿	他们	离开	这	线	,

当衣服晾在绳子上时，他会把它们取下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wɜːr; wər] [mɪst] [ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] [nuː] ['veri] [wel] [wer] [ðeɪ]

and	as	soon	as	any	were	missed	the	washerwoman	knew	very	well	where	they
和	作为	很快	作为	任何	是	错过	这	洗衣妇	知道	非常	出色地	在哪里	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

一旦漏掉任何一件衣服，洗衣妇就知道它们在哪里。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

She	kept	a	long	stick	with	a	hook	at	the	end	of	it	,
她	保留	一个	长的	戳	和	一个	钩	在	这	结尾	的	它	,

她随身带着一根末端带钩的长棍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] .

and	with	this	she	drew	them	out	of	the	burrow	.
和	和	这	她	画	他们	出去	的	这	洞穴	.

于是她把它们从洞穴里引了出来。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [stɪk] ,

He	soon	found	out	what	it	meant	,	and	whenever	she	used	the	stick	,
他	很快	成立	出去	什么	它	意思是	,	和	每当	她	用过的	这	戳	,

他很快就明白了这意味着什么，每当她使用那根棍子时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɜːrst][tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] ;

it	was	necessary	first	to	tie	him	up	;
它	曾是	必要的	第一的	到	领带	他	向上	;

首先必须把他绑起来；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][bed] [spɔɪld] ,

for	he	did	not	choose	to	have	his	bed	spoiled	,
为了	他	做过	不是	选择	到	有	他的	床	被宠坏了	,

因为他并非自愿让自己的床铺被弄脏的。

[ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] ,

and	would	run	to	the	hole	and	try	to	get	in	,
和	会	跑步	到	这	洞	和	尝试	到	得到	在	,

然后会跑到洞边，试图钻进去。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [drɔːn] [aʊt] .

and	prevent	the	clothes	from	being	drawn	out	.
和	防止	这	衣服	从	存在	绘制	出去	.

防止衣物被拉扯出来。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stoʊl] [eɪt] [perz] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] , [ə; eɪ] ['taʊəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [frɑːk] ;

One	day	he	stole	eight	pairs	of	stockings	,	a	towel	,	and	a	little	girl's	frock	;
一	天	他	偷窃	八	对	的	长筒袜	,	一个	毛巾	,	和	一个	小的	女孩们	连衣裙	;

有一天，他偷了八双长袜、一条毛巾和一件小女孩的连衣裙；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

and	he	carried	them	into
和	他	携带	他们	进入

他把它们带了进去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .

his	burrow	as	far	as	six	feet	from	the	entrance	.
他的	洞穴	作为	远的	作为	六	脚	从	这	入口	.

他的洞穴距离洞口最远达六英尺。

" [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [tuːlz]

"	But	,	boys	,	as	we	have	begun	this	morning	upon	the	old	subject	of	tools
"	但	,	男孩们	,	作为	我们	有	开始	这	早晨	之上	这	老的	主题	的	工具

[ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] .

among	animals	.
之中	动物	.

“但是，孩子们，我们今天早上已经开始讨论动物使用工具这个古老的话题了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [tuːl] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]

I	will	tell	you	of	something	which	,	though	not	exactly	a	tool	,	is	a	very	useful
我	将要	告诉	你	的	某物	哪个	,	尽管	不是	确切地	一个	工具	,	是	一个	非常	有用

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

我将要介绍的是一种虽然不完全算是工具，但却非常有用的器具。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['kriːtʃər] .

and	is	found	belonging	to	a	very	common	creature	.
和	是	成立	属于	到	一个	非常	常见的	生物	.

而且它属于一种非常常见的生物。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][bæt] ? "

Did	you	ever	take	notice	of	a	bat	?	"
做过	你	曾经	拿	注意	的	一个	蝙蝠	?	"

你有没有注意过蝙蝠?

" [oʊ] [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , ['ɔːf(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] ,

"	Oh	yes	,	Uncle	Philip	,	often	,	as	they	were	flying	about	in	a	room	at	night	,
"	哦	是的	,	叔叔	菲利普	,	经常	,	作为	他们	是	飞行	关于	在	一个	房间	在	夜晚	,

“哦，是的，菲利普叔叔，经常如此，就像他们晚上在房间里飞来飞去一样。”

[bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrər] . "

but	not	nearer	.	"
但	不是	更近	.	"

但距离并不近。

" [ðen] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [aɪ][ɪk'spekt] .

"	Then	you	never	saw	what	I	mean	,	I	expect	.
"	然后	你	绝不	锯	什么	我	意思是	,	我	预计	.

“看来你根本没明白我的意思。”

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [bæt] , [bɔɪz] , [hæz; həz] [tuː] ['veri] ['eksələnt] [hʊks] ;

Our	common	bat	,	boys	,	has	two	very	excellent	hooks	;
我们的	常见的	蝙蝠	,	男孩们	,	有	二	非常	出色的	钩子	;

孩子们，我们常见的球棒有两个非常好的钩子；

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɪts] [wɪŋz] : [aɪ] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɪts] [wɪŋz] ,

one	on	each	of	what	you	call	its	wings	:	I	say	what	you	call	its	wings	,
一	在	每个	的	什么	你	称呼	它是	翅膀	:	我	说	什么	你	称呼	它是	翅膀	,

在你所谓的翅膀上，每只翅膀上都有一只：我说，在你所谓的翅膀上，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bæt] [ɪz] [nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [bɜːrd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kwɑːdruped] ; [ðæt] [ɪz] ,

because	the	bat	is	not	really	a	bird	,	but	a	quadruped	;	that	is	,
因为	这	蝙蝠	是	不是	真的	一个	鸟	,	但	一个	四足动物	;	那	是	,

因为蝙蝠实际上并不是鸟类，而是四足动物；也就是说，

[æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fiːt] : [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

an	animal	with	four	feet	:	and	when	it	is	on	the	ground	,
一个	动物	和	四	脚	:	和	什么时候	它	是	在	这	地面	,

一种有四条腿的动物：当它在地上时，

['eni] [wʌn] [meɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] .

any	one	may	see	that	it	is	a	four	-	footed	animal	.
任何	一	可能	看	那	它	是	一个	四	-	有脚的	动物	.

任何人都能看出它是一种四足动物。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mʌŋkiːz] [pɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['flætnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] ,

If	a	monkey's	paw	should	be	flattened	out	very	much	,
如果	一个	猴子的	爪子	应该	是	扁平的	出去	非常	很多	,

如果把猴爪压得很扁，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bæts] [pɔː] [ɔːr] [hænd] .

it	would	be	something	like	a	bat's	paw	or	hand	.
它	会	是	某物	喜欢	一个	蝙蝠的	爪子	或者	手	.

它就像蝙蝠的爪子或手一样。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɪŋgər] - [boʊnz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌm'brelə] ;

The	long	finger	-	bones	are	just	like	the	sticks	of	an	umbrella	;
这	长的	手指	-	骨头	是	只是	喜欢	这	棍子	的	一个	伞	;

长长的指骨就像伞骨一样；

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪn] [skɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

there	is	a	thin	skin	between	them	,	and	they	stretch	it	out	,
那里	是	一个	薄的	皮肤	之间	他们	,	和	他们	拉紧	它	出去	,

它们之间有一层薄膜，它们会把它拉伸开来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ˌʌndər'niːθ] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌp] .

so	that	the	air	underneath	will	keep	them	up	.
所以	那	这	空气	下	将要	保持	他们	向上	.

这样一来，下面的空气就能将它们托起来。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['foʊldɪd] [ʌp] .

When	they	are	on	the	ground	all	this	is	folded	up	.
什么时候	他们	是	在	这	地面	全部	这	是	折叠	向上	.

当它们落地后，所有这些都被折叠起来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[ðer; ðər] ['hɪndər] [fiːt] [hæv; həv] [faɪv] [toʊz] , [ɔːl] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn] [ʃɑːrp] [klɔːz] .

Their	hinder	feet	have	five	toes	,	all	small	,	and	ending	in	sharp	claws	.
他们的	阻碍	脚	有	五	脚趾	,	全部	小的	,	和	结束	在	锋利的	爪子	.

它们的后脚有五个脚趾，都很小，末端长着锋利的爪子。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] - [fiːt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['fɪŋgər] [wɪtʃ] [ðə; ði][bæt][kæn; kən][juːz] [mʌtʃ] ,

On	the	fore	-	feet	there	is	but	one	finger	which	the	bat	can	use	much	,
在	这	前	-	脚	那里	是	但	一	手指	哪个	这	蝙蝠	能	使用	很多	,

前脚掌上只有一根手指能用来击打球棒，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][laɪk] [ʌm'brelə] - [stɪks] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ;

because	the	others	are	like	umbrella	-	sticks	,	as	I	told	you	;
因为	这	其他的	是	喜欢	伞	-	棍子	,	作为	我	讲述	你	;

因为其他人就像伞柄一样，正如我告诉你的那样；

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [hʊk] .

and	the	end	of	that	one	is	a	hook	.
和	这	结尾	的	那	一	是	一个	钩	.

而它的末端是一个钩子。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] .

Here	is	a	picture	,	in	which	you	can	see	it	plainly	.
这里	是	一个	图片	,	在	哪个	你	能	看	它	显然	.

这里有一张图，你可以看得很清楚。

[wen] [ðə; ði][bæt][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] .

When	the	bat	is	on	the	ground	,	it	is	hard	work	for	it	to	get	along	.
什么时候	这	蝙蝠	是	在	这	地面	,	它	是	难的	工作	为了	它	到	得到	沿着	.

当蝙蝠落在地上时，它很难生存下去。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [hʊkt] [end][ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] -

At	first	it	will	reach	forward	a	little	to	one	side	the	hooked	end	of	its	fore	-
在	第一的	它	将要	抵达	向前	一个	小的	到	一	边	这	钩子	结尾	的	它是	前	-

[leg] ,

leg	,
腿	,

起初，它会将前腿的钩状末端稍微向前伸向一侧，

[ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ɪts][haɪnd] - [legz] ['ʌndər] [ɪts] ['beli] ,

and	stick	it	in	the	ground	;	then	it	draws	its	hind	-	legs	under	its	belly	,
和	戳	它	在	这	地面	;	然后	它	平局	它是	后	-	腿	在下面	它是	腹部	,

然后把它插进土里；接着把后腿缩到腹部下面，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] , [dʒʌst] ['tʌmblz] ['fɔːrwərd] [ɪts] [hoʊl] ['bɑːdi] .

and	raising	itself	up	,	just	tumbles	forward	its	whole	body	.
和	提高	本身	向上	,	只是	翻滚	向前	它是	所有的	身体	.

它抬起身体，然后整个身体向前翻滚。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][step] [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] - [leg] , [ænd; ənd] [hʊks] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]

At	the	next	step	it	stretches	out	the	other	fore	-	leg	,	and	hooks	it	,	as
在	这	下一个	步	它	伸展	出去	这	其他	前	-	腿	,	和	钩子	它	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

it	did	before	,
它	做过	前	,

下一步，它伸出另一条前腿，并像之前那样勾住它。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] , ['tʌmblz] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

and	drawing	itself	up	,	tumbles	forward	again	.
和	绘画	本身	向上	,	翻滚	向前	再次	.

然后它挺直身子，再次向前翻滚。

[ðə; ði][bæt] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] ,

The	bat	does	not	like	a	level	place	,
这	蝙蝠	做	不是	喜欢	一个	等级	地方	,

蝙蝠不喜欢平坦的地方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [reɪz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

because	it	cannot	raise	itself	in	the	air	from	it	.
因为	它	不能	增加	本身	在	这	空气	从	它	.

因为它无法从那里升到空中。

[wen] [ðeɪ] [rest] , [ðeɪ] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði] [hʊks] ; [ænd; ənd] [hɪr]

When	they	rest	,	they	hang	by	the	hooks	;	and	here
什么时候	他们	休息	,	他们	悬挂	经过	这	钩子	;	和	这里

它们休息时，就挂在钩子上；而在这里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] , ['restɪŋ] .

is	a	drawing	of	one	,	resting	.
是	一个	绘画	的	一	,	休息	.

这是一幅描绘一个人休息的素描。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði][bæt][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] . "

In	the	other	picture	which	I	showed	you	just	now	the	bat	was	flying	.	"
在	这	其他	图片	哪个	我	显示	你	只是	现在	这	蝙蝠	曾是	飞行	.	"

在我刚才给你看的另一张照片里，蝙蝠正在飞。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [bæts][wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ;

"	Uncle	Philip	,	we	did	not	know	before	that	bats	were	such	curious	things	;
"	叔叔	菲利普	,	我们	做过	不是	知道	前	那	蝙蝠	是	这样的	好奇的	事物	;

“菲利普叔叔，我们以前并不知道蝙蝠是如此奇特的东西；

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɜːrdz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

we	always	thought	that	they	were	birds	;	but	if	these	pictures	are	like	them	,
我们	总是	想法	那	他们	是	鸟类	;	但	如果	这些	图片	是	喜欢	他们	,

我们一直以为它们是鸟；但如果这些照片和它们一样的话，

[ðiːz] [hʊks] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [fɪʃ] - [hʊks] . "

these	hooks	are	as	good	as	fish	-	hooks	.	"
这些	钩子	是	作为	好的	作为	鱼	-	钩子	.	"

这些钩子和鱼钩一样好用。

" [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [bɔɪz] , [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

"	The	pictures	,	boys	,	are	very	much	like	the	animal	,
"	这	图片	,	男孩们	,	是	非常	很多	喜欢	这	动物	,

“孩子们，这些图片很像动物。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʊks] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['drɔɪŋz] .

and	the	hooks	are	just	as	plain	as	they	seem	to	be	in	the	drawings	.
和	这	钩子	是	只是	作为	清楚的	作为	他们	似乎	到	是	在	这	图画	.

钩子和图纸上看起来一样简单。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][bæt] ?

But	how	often	do	you	suppose	that	you	have	seen	a	bat	?
但	如何	经常	做	你	认为	那	你	有	已见	一个	蝙蝠	?

但你认为自己见过蝙蝠的次数有多少呢?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	88	]
"	[	页	-	]

[第 88 页]

" [oʊ] , ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] . "

"	Oh	,	many	hundreds	of	times	;	for	they	are	very	common	.	"
"	哦	,	许多	数百	的	时代	;	为了	他们	是	非常	常见的	.	"

“哦，有几百次了；因为它们很常见。”

" [truː] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʊks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

"	True	,	boys	;	and	yet	you	never	knew	before	that	they	had	hooks	about	them
"	真的	,	男孩们	;	和	然而	你	绝不	知道	前	那	他们	有	钩子	关于	他们

.

:

.

“没错，孩子们；可是你们以前从来不知道它们身上有钩子。”

[sə'poʊz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , [dʒʌst] [pæst] [baɪ][ðə; ði][bæts] ,

Suppose	that	everybody	had	done	as	you	have	,	just	passed	by	the	bats	,
认为	那	大家	有	完毕	作为	你	有	,	只是	通过了	经过	这	蝙蝠	,

假设每个人都像你一样，只是从蝙蝠身边走过，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðen] [wʌt] [streɪndʒ]

without	taking	notice	of	them	;	I	could	not	have	told	you	then	what	strange
没有	采取	注意	的	他们	;	我	可以	不是	有	讲述	你	然后	什么	奇怪的

['kriːtʃərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

creatures	they	are	,
生物	他们	是	,

我当时没有注意到它们；我不可能告诉你它们是多么奇怪的生物。

[fɔːr; fər][noʊ]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

for	no	person	would	have	known	any	thing	about	them	.
为了	不	人	会	有	已知	任何	事物	关于	他们	.

因为没有人会知道他们的任何事。

[juː; jʊ] [siː] , [ðen] , [ðæt] [men] [meɪ] [hæv; həv] [aɪz] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [siː] [θɪŋz] ;

You	see	,	then	,	that	men	may	have	eyes	,	and	yet	not	see	things	;
你	看	,	然后	,	那	男人	可能	有	眼睛	,	和	然而	不是	看	事物	;

你看，有些人虽然有眼睛，却也看不见事物；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

because	they	will	not	look	for	them	.
因为	他们	将要	不是	看	为了	他们	.

因为他们不会去找他们。

[juːz] [jʊr; jər] [aɪz] , [bɔɪz] ; [gɑːd] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] . "

Use	your	eyes	,	boys	;	God	made	them	to	be	used	.	"
使用	你的	眼睛	,	男孩们	;	上帝	制成	他们	到	是	用过的	.	"

孩子们，要善用你们的眼睛；上帝创造它们就是为了让我们去使用。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [bæts][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['ʌgli] [θɪŋz] !

"	But	,	Uncle	Philip	,	bats	are	such	ugly	things	!
"	但	,	叔叔	菲利普	,	蝙蝠	是	这样的	丑陋的	事物	!

“但是，菲利普叔叔，蝙蝠真是丑陋的东西！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][baɪt] , [tuː] .

and	they	can	bite	,	too	.
和	他们	能	咬	,	也	.

而且它们还会咬人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

We	are	afraid	of	them	.	"
我们	是	害怕的	的	他们	.	"

我们害怕他们。

" ['ʌgli] , [bɔɪz] !

"	Ugly	,	boys	!
"	丑陋的	,	男孩们	!

“丑陋的男孩们！”

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
And **what** **of** **that** **?**
和 什么 的 那 ?

那又如何呢?

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['hænsəm] ?
Will **you** **look** **at** **nothing** **but** **what** **is** **handsome** **?**
将要 你 看 在 没有什么 但 什么 是 英俊的 ?

你眼里只有帅哥美女吗?

[ɪf] [ðə; ði][bæt][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] , [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][juː; jʊ] ['veri] ['ʌgli] .
If **the** **bat** **could** **think** **and** **speak** **,** **I** **expect** **he** **would** **call** **you** **very** **ugly** **.**
如果 这 蝙蝠 可以 思考 和 说话 , 我 预计 他 会 称呼 你 非常 丑陋的 .

如果蝙蝠会思考会说话，我想它会说你长得很丑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] , [bɔɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] .
But **it** **is** **foolish** **,** **boys** **,** **to** **be** **afraid** **of** **these** **smaller** **animals** **.**
但 它 是 愚蠢 , 男孩们 , 到 是 害怕的 的 这些 较小的 动物 .

孩子们，害怕这些小动物是愚蠢的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [maɪt] [hɜːrt][juː; jʊ] ,
There **are** **many** **creatures** **which** **might** **hurt** **you** **,**
那里 是 许多 生物 哪个 可能 伤害 你 ,

有很多生物可能会伤害你。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] :
and **I** **would** **advise** **you** **to** **keep** **out** **of** **their** **way** **:**
和 我 会 建议 你 到 保持 出去 的 他们的 方式 :

我建议你避开他们:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['evri] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː]
but **it** **is** **silly** **to** **be** **afraid** **of** **every** **poor** **little** **insect** **or** **animal** **which** **you** **see**
但 它 是 愚蠢的 到 是 害怕的 的 每一个 贫穷的 小的 昆虫 或者 动物 哪个 你 看
.
:
.

但害怕你看到的每一个可怜的小昆虫或小动物是很愚蠢的。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɔɪ] [kraɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kætərpɪlər] [ɔːr] [bʌg] [nɪr]
I **have** **seen** **a** **large** **boy** **cry** **when** **he** **saw** **a** **poor** **little** **caterpillar** **or** **bug** **near**
我 有 已见 一个 大的 男生 哭 什么时候 他 锯 一个 贫穷的 小的 毛虫 或者 漏洞 靠近
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

我曾亲眼见过一个大男孩看到身边有只可怜的小毛虫或小虫子时哭了。

[naʊ]
Now
现在

现在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **89** **]**
[页 -]

[第 89 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自然史，或者，(Natural History Or,)
第4/8页

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['ɪnsekts] , [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] ;
there **are** **very** **few** **insects** **,** **indeed** **,** **which** **can** **or** **will** **hurt** **you** **;**
那里 是 非常 很少 昆虫 , 的确 , 哪个 能 或者 将要 伤害 你 ;

事实上，能伤害你的昆虫非常少；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [meɪ] [wɑːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
and **a** **great** **many** **of** **them** **you** **may** **watch** **without** **touching** **them** **at** **all** **.**
和 一个 伟大的 许多 的 他们 你 可能 手表 没有 接触 他们 在 全部 .

其中很多东西你都可以观看，而无需触摸它们。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['kruːəl] [bɔɪ] [huː] [kɪlz] ['evri] [pʊr] [bʌg] [ðæt]
And **I** **think** **that** **he** **is** **a** **wicked** **and** **cruel** **boy** **who** **kills** **every** **poor** **bug** **that**
和 我 思考 那 他 是 一个 邪恶 和 残忍的 男生 WHO 杀戮 每一个 贫穷的 漏洞 那
[hiː; hi] [siːz] ,
he **sees** **,**
他 看到 ,

我认为他是个邪恶残忍的男孩，他会杀死他看到的每一只可怜的小虫子。

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʌg] .
merely **because** **he** **is** **stronger** **than** **the** **bug** **.**
仅仅 因为 他 是 更强 比 这 漏洞 .

仅仅因为他比虫子强壮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['kɪndər] [ænd; ənd]['waɪzər][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [wʌt] [ðə; ði]
It **would** **be** **a** **great** **deal** **kinder** **and** **wiser** **in** **the** **boy** **to** **notice** **what** **the**
它 会 是 一个 伟大的 交易 幼儿园 和 更明智 在 这 男生 到 注意 什么 这
[bʌg] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
bug **was** **doing** **,**
漏洞 曾是 正在做 ,

如果男孩能注意到虫子在做什么，那会显得更加仁慈和明智。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] . "
for **then** **he** **might** **learn** **something** **worth** **knowing** **.** **"**
为了 然后 他 可能 学习 某物 值得 会心 . "

因为那样他或许能学到一些有价值的东西。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['spaɪdər] ? "
" **But** **,** **Uncle** **Philip** **,** **is** **it** **wrong** **to** **kill** **spiders** **?** **"**
" 但 , 叔叔 菲利普 , 是 它 错误的 到 杀 蜘蛛 ? "

“但是，菲利普叔叔，杀死蜘蛛错了吗？”

" ['spaɪdər] !
" **Spiders** **!**
" 蜘蛛 !

“蜘蛛！”

[waɪ] , [bɔɪz] ,
Why **,** **boys** **,**
为什么 , 男孩们 ,

为什么，孩子们?

[ðə; ði]['spaɪdər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [læst][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə]

the	spider	is	one	of	the	very	last	of	these	little	creatures	that	I	should	wish	to
这	蜘蛛	是	一	的	这	非常	最后的	的	这些	小的	生物	那	我	应该	希望	到

[kɪl] .

kill	.
杀	.

蜘蛛是我最不想杀死的几种小生物之一。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

There	is	not	a	more	curious	little	animal	in	the	world	,
那里	是	不是	一个	更多的	好奇的	小的	动物	在	这	世界	,

世界上再也找不到比它更好奇的小动物了。

[nɔːr][wʌn] [ðæt] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ][mæn] ['betər] [fɔːr; fər] ['watʃɪŋ] [ɪts] ['məuʃənz] .

nor	one	that	will	pay	a	man	better	for	watching	its	motions	.
也不	一	那	将要	支付	一个	男人	更好的	为了	观看	它是	运动	.

也不会有人因为观察它的运行而获得更高的报酬。

[æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] ['spaɪdər][ænd; ənd][ænts] ,

At	some	other	time	I	will	tell	you	all	about	spiders	and	ants	,
在	一些	其他	时间	我	将要	告诉	你	全部	关于	蜘蛛	和	蚂蚁	,

以后有机会我会详细讲讲蜘蛛和蚂蚁的事。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] : [bʌt; bət] [naʊ] ,

for	I	have	noticed	them	a	great	deal	:	but	now	,
为了	我	有	注意到	他们	一个	伟大的	交易	:	但	现在	,

因为我注意到它们很多次了：但是现在，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['spaɪdər] ,

just	to	show	you	how	much	you	would	lose	if	you	should	kill	all	the	spiders	,
只是	到	展示	你	如何	很多	你	会	失去	如果	你	应该	杀	全部	这	蜘蛛	,

只是为了让你明白，如果你把蜘蛛全杀了，你会损失多少。

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tuːl] [wɪtʃ] [mæn]['juːzɪz] ,

I	will	talk	with	you	about	a	tool	which	man	uses	,
我	将要	讲话	和	你	关于	一个	工具	哪个	男人	用途	,

我将和你们谈谈人类使用的一种工具，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['spaɪdər] . "

and	which	he	might	have	learned	to	make	from	a	spider	.	"
和	哪个	他	可能	有	学习	到	制作	从	一个	蜘蛛	.	"

他或许是从蜘蛛那里学会制作这种东西的。

" [oʊ] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Oh	,	do	tell	us	;	what	is	it	?	"
"	哦	,	做	告诉	我们	;	什么	是	它	?	"

“哦，快告诉我们，到底是什么？”

" [ðə; ði][nekst][taɪm] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['braʊnz] , [ðə; ði] ['sɪlvərsmɪθ] , [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ]

"	The	next	time	you	go	to	Mr	.	Brown's	,	the	silversmith	,	ask	him	to	show
"	这	下一个	时间	你	去	到	先生	.	布朗的	,	这	银匠	,	问	他	到	展示

[juː; jʊ][hɪz; ɪz] [pleɪt]

you	his	plate
你	他的	盘子

“下次你去布朗先生（银匠）那里的时候，请他给你看看他的盘子。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [aʊt] ['waɪər] .

for	drawing	out	wire	.
为了	绘画	出去	金属丝	.

用于拉丝。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Tell	him	that	I	told	you	to	ask	him	,	and	he	will	show	it	to	you	.
告诉	他	那	我	讲述	你	到	问	他	,	和	他	将要	展示	它	到	你	.

告诉他是我让你问他的，他会给你看的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [meɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['regjələr] [laɪnz] ,

You	will	see	a	flat	piece	of	steel	with	holes	made	through	it	in	regular	lines	,
你	将要	看	一个	平坦的	片	的	钢	和	孔	制成	通过	它	在	常规的	线条	,

你会看到一块扁平的钢板，上面有排列成规律的孔洞。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst][ɪz]

beginning	with	a	large	size	,	and	growing	smaller	and	smaller	until	the	last	is
开始	和	一个	大的	尺寸	,	和	生长	较小的	和	较小的	直到	这	最后的	是

['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

very	small	indeed	.
非常	小的	的确	.

一开始尺寸很大，然后越来越小，直到最后变得非常小。

" [naʊ] [ðə; ði]['waɪər][ɪz] [drɔːn] [θruː] [ðiːz] [hoʊlz] ; [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌnz] ,

"	Now	the	wire	is	drawn	through	these	holes	;	beginning	at	the	larger	ones	,
"	现在	这	金属丝	是	绘制	通过	这些	孔	;	开始	在	这	更大的	一个	,

“现在将铁丝穿过这些孔；从较大的孔开始，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['evri] [taɪm] [θruː] [ðə; ði][nekst] ['smɔːlər] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [ðə; ði]['waɪər] [aʊt] ,

and	passing	every	time	through	the	next	smaller	one	,	it	stretches	the	wire	out	,
和	通过	每一个	时间	通过	这	下一个	较小的	一	,	它	伸展	这	金属丝	出去	,

每次经过下一个较小的通道时，都会拉长电线。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrkmən] [wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

until	it	becomes	as	small	as	the	workman	wishes	it	to	be	.
直到	它	变成	作为	小的	作为	这	工人	愿望	它	到	是	.

直到它变得像工人希望的那样小。

" [ðə; ði]['spaɪdər][ɪz][ə; eɪ]['waɪər] - [drɔːr] , [tuː] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [drɔː]

"	The	spider	is	a	wire	-	drawer	,	too	;	for	it	has	a	contrivance	to	draw
"	这	蜘蛛	是	一个	金属丝	-	抽屉	,	也	;	为了	它	有	一个	装置	到	画

[aʊt] [ɪts] [θredz] ,

out	its	threads	,
出去	它是	线程	,

“蜘蛛也是一种拉丝者；因为它有一种机制可以拉出自己的丝，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['smɔːlər] [ɔːr]['lɑːrdʒər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] .

and	make	them	smaller	or	larger	,	as	it	pleases	.
和	制作	他们	较小的	或者	更大的	,	作为	它	请	.

并可随意将它们变小或变大。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['spaɪdər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['neɪkɪd] [aɪ] ,

If	you	will	look	at	a	very	large	spider	,	you	can	see	with	your	naked	eye	,
如果	你	将要	看	在	一个	非常	大的	蜘蛛	,	你	能	看	和	你的	裸	眼睛	,

如果你观察一只非常大的蜘蛛，你可以用肉眼看到它。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] , [fɔːr] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɪks] , ['lɪt(ə)l] [nɑːbz] [laɪk] [tiːts] ,

just	at	the	end	of	its	body	,	four	,	and	sometimes	six	,	little	knobs	like	teats	,
只是	在	这	结尾	的	它是	身体	,	四	,	和	有时	六	,	小的	旋钮	喜欢	乳头	,

在它身体的末端，有四个，有时是六个，像乳头一样的小突起，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	a	circle	around	them	.
和	一个	圆圈	大约	他们	.

它们周围画着一个圆圈。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪts] ['spinəz] .

These	are	its	spinners	.
这些	是	它是	旋转器	.

这些是它的旋转器。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [nɑːbz] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] ,

Each	one	of	these	small	knobs	,	inside	of	that	circle	,
每个	一	的	这些	小的	旋钮	,	里面	的	那	圆圈	,

圆圈内的每一个小旋钮，

[ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɔːr] [tjʊb] , [ðæt] ['mɪstər] . ['reiəmjuə] ([ʌv; əv] [huːm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]

is	so	full	of	little	holes	or	tubes	,	that	Mr	.	Reaumur	(	of	whom	I	told	you
是	所以	满的	的	小的	孔	或者	管子	,	那	先生	.	雷奥米尔	(	的	谁	我	讲述	你

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

里面布满了小孔或小管，以至于雷奥米尔先生（我之前跟你说过他）

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt]) ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn]

you	will	recollect	)	calculated	that	a	place	no	larger	than	the	point	of	a	pin
你	将要	追忆	)	计算	那	一个	地方	不	更大的	比	这	观点	的	一个	别针

[hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

had	a	thousand	of	these	little	holes	in	it	.
有	一个	千	的	这些	小的	孔	在	它	.

（你可能还记得）据计算，一个比针尖还小的地方竟然有上千个这样的小孔。

[ðiːz] [hoʊlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['veri] [smɔːl] , [ðæt] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [[eɪt]]

These	holes	are	sometimes	so	very	small	,	that	another	gentleman	,	[	8	]
这些	孔	是	有时	所以	非常	小的	,	那	其他	绅士	,	[	8	]

这些孔有时非常小，以至于另一位先生[8]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[huː] [lʊkt] [æt; ət]['spaɪdər] [θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

who	looked	at	spiders	through	a	microscope	very	often	,
WHO	看起来	在	蜘蛛	通过	一个	显微镜	非常	经常	,

经常用显微镜观察蜘蛛的人

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θredz] [wɪtʃ] [keɪm] [θruː] [ðoʊz] [hoʊlz]

thought	it	would	take	four	millions	of	the	threads	which	came	through	those	holes
想法	它	会	拿	四	百万	的	这	线程	哪个	来了	通过	那些	孔

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [θred] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] .

to	make	one	thread	as	thick	as	a	hair	of	his	beard	.
到	制作	一	线	作为	厚的	作为	一个	头发	的	他的	胡须	.

他以为需要四百万根穿过那些孔的线才能织成一根像他胡须一样粗的线。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['spɪnər] ,

Here	is	a	picture	of	a	spider	hanging	by	a	thread	coming	out	of	its	spinner	,
这里	是	一个	图片	的	一个	蜘蛛	绞刑	经过	一个	线	未来	出去	的	它是	旋转器	,

这是一张蜘蛛用从纺器中伸出的丝悬挂着的图片。

[ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ɪts] [ˌspɪnə'ret] . "

or	,	as	it	is	sometimes	called	,	its	spinneret	.	"
或者	,	作为	它	是	有时	称为	,	它是	纺丝器	.	"

或者，有时也称之为纺丝器。

" [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðə; ði]['spaɪdər] [dʌz] [nɑ:t][spɪn][ɪts] [θred] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ?
" Then , Uncle Philip , the spider does not spin its thread all at once ?
" 然后 , 叔叔 菲利普 , 这 蜘蛛 做 不是 旋转 它是 线 全部 在 一次 ?

"那么，菲利普叔叔，蜘蛛不是一次性吐完丝的吗？"

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 92]
" [页 -]

[第92页]

" [noʊ] , [bɔɪz] .
" No , boys .
" 不 , 男孩们 .

"不，孩子们。"

[faɪn] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [θred] [tu:; tə][bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][wʌn]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ,
Fine as you see that thread to be , it is not one single line ,
美好的 作为 你 看 那 线 到 是 , 它 是 不是 一 单身的 线 ,

你看那条线虽然很好，但它并非只有一行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][dʒɔɪnd] [tə'geðər] .
but it is made of many thousands joined together .
但 它 是 制成 的 许多 数千 加入 一起 .

但它是由成千上万个部件连接而成的。

[ðə; ði]['spaɪdər][hæv; həv]['lɪt(ə)l][bægz][ʌv; əv] [gʌm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] , [nɪr] [ðer; ðər] ['spinəz] ,
The spiders have little bags of gum within their bodies , near their spinners ,
这 蜘蛛 有 小的 包 的 胶 之内 他们的 身体 , 靠近 他们的 旋转器 ,

蜘蛛体内，靠近纺器的地方，有一些小小的胶状物。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [ðeɪ] [drɔ:] [ðə; ði] [θredz] :
and out of these they draw the threads :
和 出去 的 这些 他们 画 这 线程 :

他们从中抽取线：

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,
when they have come out about the tenth part of an inch ,
什么时候 他们 有 来 出去 关于 这 第十 部分 的 一个 英寸 ,

当它们伸出约十分之一英寸时，

[ðeɪ] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɔ:l]['ɪntu:][wʌn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔ:z] ;
they join them all into one with their claws ;
他们 加入 他们 全部 进入 一 和 他们的 爪子 ;

它们用利爪将它们融为一体；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃʌt] [ðer; ðər] ['spinəz] [wen] [ðeɪ] [pli:z] ,
and they can shut their spinners when they please ,
和 他们 能 关闭 他们的 旋转器 什么时候 他们 请 ,

他们可以随时关闭旋转器。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θredz] [lɔ:ŋgər][ɔ:r] ['ʃɔ:rtər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [breɪk] [ðem; ðəm]
so as to make the threads longer or shorter ; and they can break them
所以 作为 到 制作 这 线程 更长 或者 较短 ; 和 他们 能 休息 他们
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

这样就能使线变长或变短；而且它们还能把线弄断。

[tu:] , [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] . "
too , when they wish . "
也 , 什么时候 他们 希望 . "

他们也可以在自己愿意的时候这样做。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,

"	But	,	Uncle	Philip	,
"	但	,	叔叔	菲利普	,

“但是，菲利普叔叔，

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [waɪ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] ['meni] [θredz] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [wʌn] . "

we	do	not	see	why	there	should	be	so	many	threads	to	make	up	one	.	"
我们	做	不是	看	为什么	那里	应该	是	所以	许多	线程	到	制作	向上	一	.	"

我们不明白为什么需要这么多根线才能组成一根线。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪg'zæktli] [tel] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] , [waɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ;

"	I	cannot	exactly	tell	you	,	boys	,	why	there	are	so	many	;
"	我	不能	确切地	告诉	你	,	男孩们	,	为什么	那里	是	所以	许多	;

“孩子们，我无法确切地告诉你们为什么会有这么多；

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θred] [draɪ] ['kwɪkər] ,

but	probably	to	make	the	thread	dry	quicker	,
但	大概	到	制作	这	线	干燥	更快	,

但很可能是为了让线更快干透。

[baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] [er] [tʌtʃ] [soʊ] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] : [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] , [tu:] ,

by	letting	the	air	touch	so	many	parts	of	it	:	and	I	expect	,	too	,
经过	出租	这	空气	触碰	所以	许多	部分	的	它	:	和	我	预计	,	也	,

通过让空气接触它的许多部分：而且我也认为，

[ðə; ði] [θred] [ɪz] [strɔ:ŋgər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][kɔ:rd][ʌv; əv][wʌn] [saɪz] ,

the	thread	is	stronger	,	because	we	know	that	in	two	pieces	of	cord	of	one	size	,
这	线	是	更强	,	因为	我们	知道	那	在	二	件	的	绳索	的	一	尺寸	,

这种线更结实，因为我们知道，在两根相同尺寸的绳子中，

[ɪf] [wʌn][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['smɔ:lər] [kɔ:rdz] [pʊt] [tə'geðər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]

if	one	is	made	of	several	smaller	cords	put	together	,	it	will	be	stronger	than
如果	一	是	制成	的	一些	较小的	绳索	放	一起	,	它	将要	是	更强	比

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

如果一根绳子是由几根较细的绳子连接而成，那么它会比另一根绳子更结实。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spʌn] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .

which	was	spun	all	at	once	.
哪个	曾是	旋转	全部	在	一次	.

这一切都同时旋转起来。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪdərz] ['spɪnəˌrɛts] ,

The	following	is	a	picture	of	the	spider's	spinnerets	,
这	下列的	是	一个	图片	的	这	蜘蛛的	纺丝器	,

下图是蜘蛛的纺丝器。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θredz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [θru:] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ;

and	some	of	the	threads	as	it	appears	through	the	microscope	;
和	一些	的	这	线程	作为	它	出现	通过	这	显微镜	;

以及通过显微镜观察到的一些纤维；

['oʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [θredz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [drɔ:n] :

only	you	must	recollect	that	all	the	threads	are	not	drawn	:
仅有的	你	必须	追忆	那	全部	这	线程	是	不是	绘制	:

你必须记住，并非所有线都已拉好：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

there	are	a	great	many	more	than	you	see	in	the	picture	.
那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	比	你	看	在	这	图片	.

实际数量远比图片中显示的要多得多。

" ['spaɪdərz] [θredz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɪnəˌrɛts] .

"	Spider's	Threads	coming	from	the	Spinnerets	.
"	蜘蛛的	线程	未来	从	这	纺丝器	.

“蜘蛛丝从纺丝器中吐出。”

['fʊtnoʊt] : [[eɪt]]

FOOTNOTE	:	[	8	]
脚注	:	[	8	]

脚注：[8]

- .

Leuwenhoek	.
-	.

列文虎克。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	VIII	.
对话	八	.

第八次对话

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪndʒ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Uncle	Philip	tells	the	Children	of	a	Door	,	with	a	Hinge	and	Spring	to	it
叔叔	菲利普	讲述	这	孩子们	的	一个	门	,	和	一个	合页	和	春天	到	它

,

,

,

菲利普叔叔给孩子们讲了一个关于门的故事，门上有铰链和弹簧。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['spaɪdər] ;

made	by	a	Spider	;
制成	经过	一个	蜘蛛	;

由蜘蛛制造；

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['gɑːdz] [wɜːrk]

and	shows	them	Pictures	to	let	them	see	the	Difference	between	God's	Work
和	演出	他们	图片	到	让	他们	看	这	不同之处	之间	神的	工作

[ænd; ənd]['mænz] .

and	Man's	.
和	男人的	.

并向他们展示图片，让他们看到上帝的杰作与人类的杰作之间的区别。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [bɔɪz] , [læst] [naɪt] , [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [pʊr]

"	I	was	thinking	,	boys	,	last	night	,	of	what	you	said	about	killing	the	poor
"	我	曾是	思维	,	男孩们	,	最后的	夜晚	,	的	什么	你	说	关于	杀	这	贫穷的

['spaɪdər] ;

spiders	;
蜘蛛	;

“孩子们，昨晚我一直在想你们说的关于杀死可怜的蜘蛛的话；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ðen] [ˌrekə'lekt] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['spaɪdər] [wɪtʃ] [aɪ]

and	I	was	sorry	that	I	did	not	then	recollect	one	thing	about	a	spider	which	I
和	我	曾是	对不起	那	我	做过	不是	然后	追忆	一	事物	关于	一个	蜘蛛	哪个	我

[kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

could	have	told	you	,
可以	有	讲述	你	,

我很遗憾当时我没能想起任何关于蜘蛛的事情，那样我就可以告诉你了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['betər] .

and	which	would	have	made	you	like	the	poor	little	creatures	better	.
和	哪个	会	有	制成	你	喜欢	这	贫穷的	小的	生物	更好的	.

而这会让你更喜欢这些可怜的小家伙们。

[haʊ'evər] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

However	,	I	determined	that	when	you	came	to	see	me	again	,
然而	,	我	决定	那	什么时候	你	来了	到	看	我	再次	,

但是，我决定当你再次来见我时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	should	be	the	first	thing	I	would	tell	you	,	if	you	wished	to	hear	it	.	"
它	应该	是	这	第一的	事物	我	会	告诉	你	,	如果	你	希望	到	听到	它	.	"

如果你想听的话，这应该是我首先要告诉你的事。

" [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Wish	to	hear	it	!
"	希望	到	听到	它	!

“真想听听！”

[waɪ] , ['lʌŋk(ə)l] ['filip] ,

Why	,	Uncle	Philip	,
为什么	,	叔叔	菲利普	,

为什么，菲利普叔叔?

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [tɔːk]

we	always	wish	to	hear	you	tell	us	of	any	thing	that	you	please	to	talk
我们	总是	希望	到	听到	你	告诉	我们	的	任何	事物	那	你	请	到	讲话

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

我们一直都乐意听你讲述任何你想谈论的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][juː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː]

You	have	told	us	of	a	great	many	strange	things	,	about	which	we	knew
你	有	讲述	我们	的	一个	伟大的	许多	奇怪的	事物	,	关于	哪个	我们	知道

['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ənd]

nothing	before	;	and
没有什么	前	;	和

你告诉我们许多我们以前一无所知的奇特事情；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[wiː; wi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['spaɪdər] . "

we	will	thank	you	to	tell	us	the	story	about	the	spider	.	"
我们	将要	感谢	你	到	告诉	我们	这	故事	关于	这	蜘蛛	.	"

请您给我们讲讲蜘蛛的故事，我们会非常感激的。

" ['veri] [wel] , [bɔɪz] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Very	well	,	boys	;	you	shall	hear	it	.
"	非常	出色地	,	男孩们	;	你	将	听到	它	.

“很好，孩子们；你们将会听到。”

[preɪ] ,
Pray **,**
祈祷 ,

祈祷，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]
do **you** **not** **think** **that** **it** **is** **a** **piece** **of** **difficult** **work** **to** **make** **a** **door** **to** **a**
做 你 不是 思考 那 它 是 一个 片 的 难的 工作 到 制作 一个 门 到 一个
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

难道你不觉得给房子做一扇门是一件很困难的事吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈhɪndʒɪz][tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ,
and **to** **make** **hinges** **to** **hang** **it** **with** **,**
和 到 制作 铰链 到 悬挂 它 和 ,

并制作铰链以便悬挂它，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈnaɪsli] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [wer]
and **to** **fit** **it** **so** **nicely** **that** **when** **it** **is** **done** **you** **cannot** **see** **the** **joints** **where**
和 到 合身 它 所以 很好 那 什么时候 它 是 完毕 你 不能 看 这 关节 在哪里
[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] ? "
the **door** **is** **shut** **?** **"**
这 门 是 关闭 ? "

而且要安装得如此完美，以至于关上门后完全看不出接缝？"

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] .
" **Indeed** **it** **is** **a** **piece** **of** **very** **hard** **work** **.**
" 的确 它 是 一个 片 的 非常 难的 工作 .

“这确实是一项非常艰巨的工作。”

[ˈʌŋk(ə)l] ['filip] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði]['kɑːrpəntər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ;
Uncle **Philip** **,** **and** **it** **takes** **the** **carpenter** **a** **long** **time** **to** **do** **it** **;**
叔叔 菲利普 , 和 它 需要 这 木匠 一个 长的 时间 到 做 它 ;

菲利普叔叔，木匠花了很长时间才完成；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['hɪndʒɪz] .
and **it** **is** **hard** **work** **,** **too** **,** **for** **the** **blacksmith** **to** **make** **the** **hinges** **.**
和 它 是 难的 工作 , 也 , 为了 这 铁匠 到 制作 这 铰链 .

对于铁匠来说，制作铰链也是一项艰苦的工作。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['spaɪdər] ? "
But **what** **has** **that** **to** **do** **with** **the** **story** **about** **the** **spider** **?** **"**
但 什么 有 那 到 做 和 这 故事 关于 这 蜘蛛 ? "

但这和蜘蛛的故事有什么关系呢?

" ['peɪʃ(ə)ns] , [bɔɪz] , ['peɪʃ(ə)ns] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['prez(ə)ntli] .
" **Patience** **,** **boys** **,** **patience** **:** **you** **shall** **know** **presently** **.**
" 耐心 , 男孩们 , 耐心 : 你 将 知道 目前 .

“孩子们，耐心点，耐心点：你们很快就会知道了。”

['nevər] [biː; bi][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][plæn] .
Never **be** **in** **too** **great** **a** **hurry** **:** **it** **is** **a** **bad** **plan** **.**
绝不 是 在 也 伟大的 一个 匆忙 : 它 是 一个 坏的 计划 .

千万不要操之过急：那不是个好主意。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] ['hɜːrid] [moʊst] , [went] [sloʊəst] [ɪn][ðə; ði][end] .
I **have** **always** **noticed** **that** **those** **persons** **who** **hurried** **most** **,** **went** **slowest** **in** **the** **end** **.**
我 有 总是 注意到 那 那些 人 WHO 慌忙 最多 , 去 最慢 在 这 结尾 .

我一直注意到，那些最着急的人，最后往往速度最慢。

[əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ɪz] [ðɪs] ,

Another	**question**	**I**	**wish**	**to**	**ask**	**you**	**is**	**this**	**,**
其他	问题	我	希望	到	问	你	是	这	,

我还想问您一个问题：

— [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [ˈevər] [meɪd] [ə; eɪ]

—	**do**	**you**	**not**	**think**	**it**	**was**	**hard**	**work**	**for**	**the**	**first**	**man**	**who**	**ever**	**made**	**a**
—	做	你	不是	思考	它	曾是	难的	工作	为了	这	第一的	男人	WHO	曾经	制成	一个

[sprɪŋ] ,

spring	**,**
春天	,

难道你不认为第一个发明弹簧的人付出了艰辛的努力吗?

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [dɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] [ɪtˈself] [əˈgen] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]

and	**put**	**it**	**on**	**a**	**door**	**,**	**to**	**make**	**it**	**shut**	**itself**	**again**	**when**	**it**	**had**	**been**
和	放	它	在	一个	门	,	到	制作	它	关闭	本身	再次	什么时候	它	有	到过

[ˈoʊpənd] ? "

opened	**?**	**"**
打开	?	"

把它贴在门上，使门打开后自动关上吗?

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] : [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [gets] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]

"	**Yes**	**,**	**it**	**was**	**so**	**:**	**and**	**the**	**man**	**who**	**does**	**it**	**now**	**gets**	**well**	**paid**	**for**	**it**
"	是的	,	它	曾是	所以	:	和	这	男人	WHO	做	它	现在	获得	出色地	有薪酬的	为了	它

. "

:	**"**
.	"

“是的，确实如此：现在做这件事的人会因此获得丰厚的报酬。”

" [ˈveri] [gʊd] , [bɔɪz] .

"	**Very**	**good**	**,**	**boys**	**.**
"	非常	好的	,	男孩们	.

“很好，孩子们。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈspaɪdər][dɪd][ɔːl] [ðiːz]

And	**now**	**what**	**will**	**you**	**say**	**when**	**I**	**tell**	**you**	**that**	**a**	**poor**	**little**	**spider**	**did**	**all**	**these**
和	现在	什么	将要	你	说	什么时候	我	告诉	你	那	一个	贫穷的	小的	蜘蛛	做过	全部	这些

[θɪŋz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [mæn][dɪd] ?

things	**long**	**before**	**man**	**did**	**?**
事物	长的	前	男人	做过	?

现在，当我告诉你，一只可怜的小蜘蛛在人类出现之前很久就做了所有这些事情时，你会怎么说?

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**96**	**]**
"	[	页	-	]

[第96页]

" [wʌt] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] !

"	**What**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**!**
"	什么	,	叔叔	菲利普	!

“什么，菲利普叔叔！”

[ə; eɪ]['spaɪdər] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] [ɪtˈself]

A	**spider**	**make**	**a**	**door**	**with**	**a**	**hinge**	**and**	**a**	**spring**	**to**	**make**	**it**	**shut**	**itself**
一个	蜘蛛	制作	一个	门	和	一个	合页	和	一个	春天	到	制作	它	关闭	本身

! "

!	**"**
!	"

蜘蛛用铰链和弹簧做了一扇门，让它自己关上!

" [jes] , [bɔɪz] ; [ə; eɪ]['spaɪdər] .

"	**Yes**	,	**boys**	;	**a**	**spider**	.
"	是的	,	男孩们	;	一个	蜘蛛	.

“是的，孩子们；是一只蜘蛛。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	**you**	**think**	**he**	**deserves**	**to**	**be**	**killed**	**for**	**doing**	**it**	**?**	**"**
做	你	思考	他	值得	到	是	被杀	为了	正在做	它	?	"

你认为他应该为此被处死吗?

" [oʊ] [noʊ] , [noʊ] !

"	**Oh**	**no**	,	**no**	**!**
"	哦	不	,	不	!

“哦不，不！”

[bʌt; bət] [preɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**pray**	**tell**	**us**	**all**	**about**	**it**	**.**
但	祈祷	告诉	我们	全部	关于	它	.

但请您详细告诉我们一下。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

Uncle	**Philip**	**.**	**"**
叔叔	菲利普	.	"

菲利普叔叔。

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['spaɪdər] , [ðen] , [bɔɪz] , [aɪ] [sɔː] [ɪn][dʒə'meɪkə] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪts] [haʊs] , [tuː] .

"	**This**	**kind**	**of**	**spider**	**,**	**then**	**,**	**boys**	**,**	**I**	**saw**	**in**	**Jamaica**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**its**	**house**	**,**	**too**	**.**
"	这	种类	的	蜘蛛	,	然后	,	男孩们	,	我	锯	在	牙买加	,	和	我	锯	它是	房子	,	也	.

“孩子们，这种蜘蛛，我在牙买加见过，我还见过它的巢穴。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['meɪs(ə)n] - ['spaɪdər] .

It	**is**	**called**	**the**	**mason**	**-**	**spider**	**.**
它	是	称为	这	石匠	-	蜘蛛	.

它被称为泥蛛。

[ðə; ði] [nest] [ɔːr] [haʊs] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːb] [meɪd] [ʌv; əv] ['veri] [hɑːrd] [kleɪ] ,

The	**nest**	**or**	**house**	**which**	**I**	**saw**	**was**	**a**	**tube**	**made**	**of**	**very**	**hard**	**clay**	**,**
这	巢	或者	房子	哪个	我	锯	曾是	一个	管子	制成	的	非常	难的	黏土	,

我看到的鸟巢或房屋是一个用非常坚硬的粘土制成的管状物。

[ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bent] [æt; ət]

about	**six**	**inches**	**long**	**,**	**and**	**an**	**inch**	**across**	**,**	**and**	**was**	**a**	**little**	**bent**	**at**
关于	六	英寸	长的	,	和	一个	英寸	穿过	,	和	曾是	一个	小的	弯曲	在

[wʌn] [end] .

one	**end**	**.**
一	结尾	.

长约六英寸，宽约一英寸，一端略微弯曲。

[ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [tuːb] [wʌz; wəz] [laɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][sɔːft]

The	**inside**	**of**	**this**	**tube**	**was**	**lined**	**all**	**the**	**way**	**through**	**with**	**a**	**kind**	**of**	**soft**
这	里面	的	这	管子	曾是	衬里	全部	这	方式	通过	和	一个	种类	的	柔软的

['sɪlki] [stʌf] ,

silky	**stuff**	**,**
丝滑	东西	,

这根管子的内壁完全衬着一层柔软丝滑的物质。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [sɪlk] - ['peɪpər] , [bʌt; bət] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ]

something	**like**	**silk**	**-**	**paper**	**,**	**but**	**stronger**	**,**	**and**	**it**	**was**	**of**	**a**	**yellowish**
某物	喜欢	丝绸	-	纸	,	但	更强	,	和	它	曾是	的	一个	淡黄色

['kʌlər] ;

colour	**;**
颜色	;

质地类似丝纸，但更结实，呈淡黄色；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kjʊriəs] [pɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] .

but	the	curious	part	was	the	door	.
但	这	好奇的	部分	曾是	这	门	.

但最奇怪的是那扇门。

[aɪ]['nevər] [sɔː] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɪnsekt][hæd; həd] [meɪd] [mɔːr] [streɪndʒ][ðæn; ðən] [ðæt] .

I	never	saw	any	thing	which	an	insect	had	made	more	strange	than	that	.
我	绝不	锯	任何	事物	哪个	一个	昆虫	有	制成	更多的	奇怪的	比	那	.

我从未见过比这更奇怪的昆虫造成的景象。

[ðɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz] [raʊnd] , [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər] ,

This	door	was	round	,	about	as	large	as	a	quarter	of	a	dollar	,
这	门	曾是	圆形的	,	关于	作为	大的	作为	一个	四分之一	的	一个	美元	,

这扇门是圆形的，大约有25美分硬币那么大。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔləud] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɔːsər] ;

and	was	a	little	hollowed	on	the	upper	side	like	a	saucer	;
和	曾是	一个	小的	空心的	在	这	上	边	喜欢	一个	碟子	;

上部略微凹陷，像个碟子；

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['raʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːsər] .

the	inside	of	it	was	rounded	like	the	outside	of	the	saucer	.
这	里面	的	它	曾是	圆润	喜欢	这	外部	的	这	碟子	.

它的内部形状与碟子的外部形状一样是圆形的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

It	was	of	the	same	stuff	with	the	lining	of	the	nest	,
它	曾是	的	这	相同的	东西	和	这	衬垫	的	这	巢	,

它和巢穴内衬的材料是一样的。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪnɪŋ] ,

and	seemed	to	be	made	of	more	than	a	dozen	pieces	of	that	lining	,
和	似乎	到	是	制成	的	更多的	比	一个	打	件	的	那	衬垫	,

看起来像是用十几块那种衬里布料拼接而成的。

[pʊt] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [soʊ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

put	one	on	the	top	of	another	:	it	was	shaped	so	,	too	,	that	the	inside
放	一	在	这	顶部	的	其他	:	它	曾是	形状	所以	,	也	,	那	这	里面

把一个放在另一个上面：它的形状也使得内部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['leər] [ɔːr] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [brɔːdɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wʌnz] [bɪ'keɪm] ['smɔːlər] [ænd; ənd]

layers	or	pieces	were	the	broadest	,	and	the	outside	ones	became	smaller	and
层	或者	件	是	这	最广泛的	,	和	这	外部	一个	成为	较小的	和

['smɔːlər] ,

smaller	,
较小的	,

最外层的层或片最宽，外层的层或片越来越小。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [hɪndʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

except	at	the	hinge	,	which	was	about	an	inch	long	.
除了	在	这	合页	,	哪个	曾是	关于	一个	英寸	长的	.

除了铰链处，铰链大约有一英寸长。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd]['ɪntuː] [ðɪs] [hɪndʒ] ,

All	the	pieces	in	the	door	were	joined	into	this	hinge	,
全部	这	件	在	这	门	是	加入	进入	这	合页	,

门的所有部件都通过这个铰链连接在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɪndʒ] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tuːb] .

and	then	the	hinge	was	joined	and	worked	into	the	lining	in	the	tube	.
和	然后	这	合页	曾是	加入	和	工作	进入	这	衬垫	在	这	管子	.

然后将铰链安装到位，并装入管内衬中。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [hɪndʒ] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] .

That	made	the	hinge	the	thickest	and	strongest	part	of	the	whole	work	.
那	制成	这	合页	这	最厚	和	最强	部分	的	这	所有的	工作	.

这使得铰链成为整个作品中最厚、最坚固的部分。

[haʊ] [ðə; ði] ['spaɪdər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] ; [bʌt; bət] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

How	the	spider	made	it	so	,	boys	,	I	cannot	tell	;	but	so	it	was	,
如何	这	蜘蛛	制成	它	所以	,	男孩们	,	我	不能	告诉	;	但	所以	它	曾是	,

孩子们，我不知道蜘蛛是怎么做到的；但事实就是如此。

[ðæt] [ðɪs] [hɪndʒ] [nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪndʒ] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

that	this	hinge	not	only	was	a	hinge	,	but	was	so	good	a	spring	,
那	这	合页	不是	仅有的	曾是	一个	合页	,	但	曾是	所以	好的	一个	春天	,

这个铰链不仅是铰链，而且弹簧性能也非常好。

[ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃʌt] [ɪt'self] [ɪ'miːdiətli] : [ænd; ənd] [wen] [ʃʌt] ,

that	whenever	the	door	was	opened	it	would	shut	itself	immediately	:	and	when	shut	,
那	每当	这	门	曾是	打开	它	会	关闭	本身	立即地	:	和	什么时候	关闭	,

每当门打开时，它就会立即自动关上；而当门关上时，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [soʊ] ['naɪsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] . "

it	fitted	so	nicely	that	it	was	very	difficult	to	see	the	place	of	joining	.	"
它	适配	所以	很好	那	它	曾是	非常	难的	到	看	这	地方	的	加入	.	"

它贴合得非常完美，以至于很难看出接缝处。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðɪs] [ɪz] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] !

"	Well	,	Uncle	Philip	,	this	is	most	wonderful	!
"	出色地	,	叔叔	菲利普	,	这	是	最多	精彩的	!

“菲利普叔叔，这真是太棒了！”

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [ðə; ði] [hɪndʒ] [wer] [aʊt] [æt; ət] [læst] ? "

But	will	not	the	hinge	wear	out	at	last	?	"
但	将要	不是	这	合页	穿	出去	在	最后的	?	"

但是铰链最终不会磨损吗?

" ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [truː] .

"	Wonderful	as	it	is	,	boys	,	it	is	all	true	.
"	精彩的	作为	它	是	,	男孩们	,	它	是	全部	真的	.

“孩子们，这听起来很奇妙，但这一切都是真的。”

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['werɪŋ] [aʊt] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ;

As	to	its	wearing	out	,	I	cannot	tell	you	;
作为	到	它是	穿着	出去	,	我	不能	告诉	你	;

至于它的磨损情况，我无法告诉你；

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [wʌn] ,

but	I	know	that	a	gentleman	who	had	one	,
但	我	知道	那	一个	绅士	WHO	有	一	,

但我知道一位拥有过这种车的先生，

[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]

said	that	his	friends	were	very	anxious	to	see	it	;	and	there	were	so
说	那	他的	朋友们	是	非常	焦虑的	到	看	它	;	和	那里	是	所以

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

many	of	them	,
许多	的	他们	,

他说他的朋友们非常渴望看到它；而且他们人很多。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ɪt'self] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

that	he	had	to	open	the	door	and	let	it	shut	itself	many	hundreds	of
那	他	有	到	打开	这	门	和	让	它	关闭	本身	许多	数百	的

[taɪmz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ;

times	to	satisfy	them	;
时代	到	满足	他们	;

为了满足他们的需求，他不得不打开门，然后让门自动关上，如此反复数百次；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] [sprɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "

and	it	did	not	hurt	the	spring	at	all	.	"
和	它	做过	不是	伤害	这	春天	在	全部	.	"

而且它丝毫没有伤害到春天。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['spaɪdər] ['eni] [mɔːr] .

"	Uncle	Philip	,	we	shall	not	kill	the	poor	spiders	any	more	.
"	叔叔	菲利普	,	我们	将	不是	杀	这	贫穷的	蜘蛛	任何	更多的	.

“菲利普叔叔，我们不能再杀害可怜的蜘蛛了。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	98	]
"	[	页	-	]

[第98页]

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [bɔɪz] : ['oʊnli][let][ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] .

"	A	good	resolution	,	boys	:	only	let	them	alone	,	and	they	will	not	hurt	you	.
"	一个	好的	解决	,	男孩们	:	仅有的	让	他们	独自的	,	和	他们	将要	不是	伤害	你	.

“孩子们，这是个好主意：只要别理他们，他们就不会伤害你们。”

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['meɪs(ə)n] - ['spaɪdər] , [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [sɔː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [riːd]

There	is	another	kind	of	mason	-	spider	,	which	I	never	saw	,	but	I	have	read
那里	是	其他	种类	的	石匠	-	蜘蛛	,	哪个	我	绝不	锯	,	但	我	有	读

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

还有另一种石蛛，我从未见过，但我读到过关于它的记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] ['hæpən] , [haʊ'evər] ,

It	is	found	in	the	south	of	France	;	I	did	not	happen	,	however	,
它	是	成立	在	这	南	的	法国	;	我	做过	不是	发生	,	然而	,

它位于法国南部；然而，我并没有去那里。

[tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .

to	meet	with	one	while	I	was	in	that	beautiful	country	.
到	见面	和	一	尽管	我	曾是	在	那	美丽的	国家	.

我在那个美丽的国家时，有幸结识了其中一位。

[ðɪs] [kaɪnd][dɪgz][ə; eɪ] ['gæləri] [ɔːr][hoʊl] ['ʌndər] [graʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] .

This	kind	digs	a	gallery	or	hole	under	ground	as	much	as	a	foot	deep	.
这	种类	挖掘	一个	画廊	或者	洞	在下面	地面	作为	很多	作为	一个	脚	深的	.

这种挖掘机可以在地下挖出深达一英尺的通道或洞穴。

[ʃiː; ʃi] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][sɪlk] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɜːr; hər]

She	lines	it	with	a	sort	of	silk	glued	to	the	walls	,	and	makes	her
她	线条	它	和	一个	种类	的	丝绸	胶合	到	这	墙壁	,	和	制作	她

[dɔːr] ,

door	,
门	,

她用一种粘在墙上的丝绸装饰墙面，并以此制作了她的门。

[wɪtʃ] [ɪz] [raʊnd] ['ɔːlsoʊ] ,

which	is	round	also	,
哪个	是	圆形的	还	,

它也是圆形的，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['leər] [ʌv; əv] [mʌd] [ɔːr] [ɜːrθ] [ɔːl] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

with	many	layers	of	mud	or	earth	all	kneaded	and	bound	together	with	some
和	许多	层	的	泥	或者	地球	全部	揉捏	和	边界	一起	和	一些

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɪlk] .

of	her	silk	.
的	她	丝绸	.

用多层泥土揉捏粘合在一起，并用她的一些丝绸粘合在一起。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [rʌf] ,

On	the	outside	,	the	door	is	flat	and	rough	,
在	这	外部	,	这	门	是	平坦的	和	粗糙的	,

门的外侧平坦粗糙。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [laɪk] [ðə; ðɪ][dɜːrt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	make	it	appear	like	the	dirt	around	it	,	and	hide	it	;
到	制作	它	出现	喜欢	这	污垢	大约	它	,	和	隐藏	它	;

使其看起来像周围的污垢，并将其隐藏起来；

[ɑːn][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['spaɪdər][aɪ]

on	the	inside	it	is	shaped	like	the	inside	of	the	door	of	the	other	spider	I
在	这	里面	它	是	形状	喜欢	这	里面	的	这	门	的	这	其他	蜘蛛	我

[hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ;

have	told	you	about	;
有	讲述	你	关于	;

它的内部形状与我之前跟你说过的另一只蜘蛛的门的内部形状相同；

[ænd; ənd][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [faɪn] [sɪlk] .

and	all	covered	with	a	coat	of	fine	silk	.
和	全部	涵盖	和	一个	外套	的	美好的	丝绸	.

全身都覆盖着一层精美的丝绸。

[ðə; ðɪ] [θredz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪlk] [ɑːr; ər] [left] [lɔːŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

The	threads	of	this	silk	are	left	long	on	one	side	,
这	线程	的	这	丝绸	是	左边	长的	在	一	边	,

这种丝线的一侧留得比较长。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊl] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [meɪk] [ðə; ðɪ] [hɪndʒ] .

and	fastened	to	the	upper	part	of	the	hole	;	and	these	make	the	hinge	.
和	系紧	到	这	上	部分	的	这	洞	;	和	这些	制作	这	合页	.

并固定在孔的上部；这些就构成了铰链。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['spaɪdər] [puʃiz] [ɪts] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd]

There	is	no	spring	to	this	;	but	when	the	spider	pushes	its	door	open	and
那里	是	不	春天	到	这	;	但	什么时候	这	蜘蛛	推动	它是	门	打开	和

[kʌmz] [aʊt] ,

comes	out	,
来	出去	,

这其中并无缘无故；但当蜘蛛推开门爬出来时，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʌts] [ə'gen] [baɪ] [ɪts] [oʊn] [weɪt] .
it **shuts** **again** **by** **its** **own** **weight** **.**
它 关闭 再次 经过 它是自己的 重量 .

它靠自身重量再次关闭。

[ɪf] [ðɪs] [dɔːr] [ɪz] [fɔːrst] ['oʊpən] [baɪ] ['eni] [wʌn] [wen] [ðə; ði] ['spaɪdər] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,
If **this** **door** **is** **forced** **open** **by** **any** **one** **when** **the** **spider** **is** **at** **home** **,**
如果 这 门 是 强制 打开 经过 任何 一 什么时候 这 蜘蛛 是 在 家 ,

如果有人在蜘蛛在家的时候强行打开这扇门，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
she **will** **catch** **hold** **of** **it** **and** **pull** **it** **in** **;** **and** **sometimes** **even** **when** **it** **is**
她 将要 抓住 抓住 的 它 和 拉 它 在 ; 和 有时 甚至 什么时候 它 是
[hæf] - ['oʊpənd] ;
half **-** **opened** **;**
一半 - 打开 ;

她会抓住它并把它拉进来；有时即使它只开了一半；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
she **will** **snatch** **it** **out** **of** **the**
她 将要 抢夺 它 出去 的 这

她会把它从……中抢走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **99** **]**
[页 -]

[第99页]

[hænd] .
hand **.**
手 .

手。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [nest] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] ;
Here **is** **a** **picture** **which** **shows** **the** **nest** **open** **,** **and** **another** **of** **it** **shut** **;**
这里 是 一个 图片 哪个 演出 这 巢 打开 , 和 其他 的 它 关闭 ;

这里有一张照片显示鸟巢是打开的，另一张照片显示鸟巢是关闭的；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdər] , [tuː] .
and **there** **is** **a** **drawing** **of** **the** **spider** **,** **too** **.**
和 那里 是 一个 绘画 的 这 蜘蛛 , 也 .

还有一幅蜘蛛的图画。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] , [ðə; ði] [nest] [ʃʌt] ; [biː] , [ðə; ði] [nest] ['oʊpən] ; [siː] , [ðə; ði] ['spaɪdər] ; [diː] , [ðə; ði] [aɪz]
Illustration **:** **A** **,** **the** **Nest** **shut** **;** **B** **,** **the** **Nest** **open** **;** **C** **,** **the** **Spider** **;** **D** **,** **the** **Eyes**
插图 : 一个 , 这 巢 关闭 ; B , 这 巢 打开 ; C , 这 蜘蛛 ; D , 这 眼睛
,
,
,

插图：A，巢穴关闭；B，巢穴打开；C，蜘蛛；D，眼睛

['mægnɪfaɪd] ; [iː] , [ef] , [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [klɔː] ['mægnɪfaɪd] .
magnified **;** **E** **,** **F** **,** **Parts** **of** **the** **Foot** **and** **Claw** **magnified** **.**
放大 ; E , F , 部分 的 这 脚 和 爪 放大 .

放大；E、F，足部和爪部部分放大。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [sez] , [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] ,
A **gentleman** **says** **,** **in** **a** **book** **which** **he** **wrote** **about** **insects** **,**
一个 绅士 说道 , 在 一个 书 哪个 他 写道 关于 昆虫 ,

一位先生在他所写的一本关于昆虫的书中写道：

[ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [broʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɔːz] [ɔːf] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['spaɪdər] [wʊd] [duː] . "

that	he	once	broke	one	of	these	doors	off	,	to	see	what	the	spider	would	do	.	"
那	他	一次	打破	一	的	这些	门	离开	,	到	看	什么	这	蜘蛛	会	做	.	"

他曾经把其中一扇门掰下来，想看看蜘蛛会怎么做。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	And	what	did	she	do	,	Uncle	Philip	?	"
"	和	什么	做过	她	做	,	叔叔	菲利普	?	"

“那她做了什么，菲利普叔叔？”

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'nʌðər] [dɔːr] ; [bʌt; bət] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] [hɪndʒ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	She	made	another	door	;	but	took	very	good	care	not	to	put	any	hinge	to	it	,
"	她	制成	其他	门	;	但	采取	非常	好的	关心	不是	到	放	任何	合页	到	它	,

她又做了一扇门，但她非常小心地没有在上面安装铰链。

[fɔːr; fər] [fɪr]

for	fear
为了	害怕

出于恐惧

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ə'gen] .

she	should	be	disturbed	again	.
她	应该	是	不安	再次	.

她应该再次受到打扰。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɔːl] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [hɪndʒ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	when	she	thought	all	danger	was	gone	,	she	could	then	put	a	hinge	to	it	,
但	什么时候	她	想法	全部	危险	曾是	已消失	,	她	可以	然后	放	一个	合页	到	它	,

但当她认为所有危险都已过去时，她就可以给它装上铰链了。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] . "

you	know	;	and	probably	she	did	.	"
你	知道	;	和	大概	她	做过	.	"

你知道的；而且她很可能确实这么做了。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdər] ,

"	Well	,	Uncle	Philip	,	we	thank	you	again	for	this	account	of	the	spiders	,
"	出色地	,	叔叔	菲利普	,	我们	感谢	你	再次	为了	这	帐户	的	这	蜘蛛	,

“菲利普叔叔，我们再次感谢您讲述关于蜘蛛的故事。”

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ˌhɪr'æftər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pleʒər] .

and	shall	always	look	at	them	hereafter	with	more	pleasure	.
和	将	总是	看	在	他们	此后	和	更多的	乐趣	.

今后我会更加愉快地欣赏它们。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [faɪnd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['hɪndʒɪz] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

Who	would	have	thought	that	we	should	ever	find	doors	and	hinges	among	such	little	creatures	,
WHO	会	有	想法	那	我们	应该	曾经	寻找	门	和	铰链	之中	这样的	小的	生物	,

谁会想到我们会在这些小生物身上发现门和铰链呢？

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [soʊ] ['veri] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ！ "

and	these	too	so	very	well	made	and	fitted	!	"
和	这些	也	所以	非常	出色地	制成	和	适配	！	"

而且这些产品做工精良，非常合身！

" [waɪ] ， [bɔɪz] ， [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][gɑːd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ；

"	Why	,	boys	,	I	have	noticed	the	works	of	God	very	often	;
"	为什么	，	男孩们	，	我	有	注意到	这	作品	的	上帝	非常	经常	；

“孩子们，我经常注意到上帝的作为；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] .

and	I	will	now	tell	you	one	thing	which	I	always	found	.
和	我	将要	现在	告诉	你	一	事物	哪个	我	总是	成立	.

现在我要告诉你们一件我一直发现的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ：

It	is	this	:
它	是	这	：

就是这个：

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [wɜːrk] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən] [meɪk] [ɪz] ['riːəli] [kɔːrs] [wen] [juː; jʊ]

a	piece	of	the	very	best	work	which	man	can	make	is	really	coarse	when	you
一个	片	的	这	非常	最好的	工作	哪个	男人	能	制作	是	真的	粗	什么时候	你

[kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd] .

compare	it	with	the	work	of	God	.
比较	它	和	这	工作	的	上帝	.

即使是人类所能创造出的最优秀的作品，与上帝创造的作品相比也显得粗糙不堪。

[ðə; ði] [pʊr] ['spaɪdər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] ， [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜːr; hər] [dɔːr] ，

The	poor	spider	that	we	have	talked	about	,	when	she	makes	her	door	,
这	贫穷的	蜘蛛	那	我们	有	谈话	关于	，	什么时候	她	制作	她	门	，

我们之前提到的那只可怜的蜘蛛，当它筑巢的时候，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] ； [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] ，

makes	it	to	fit	perfectly	;	because	in	doing	that	one	thing	,
制作	它	到	合身	完美	；	因为	在	正在做	那	一	事物	，

这样做就能使其完美贴合；因为仅仅做了这件事，

[gɑːd] [meɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

God	made	her	to	know	perfectly	how	to	do	it	.
上帝	制成	她	到	知道	完美	如何	到	做	它	.

上帝创造她，就是为了让她完全知道如何做到这一点。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz]['gɑːdz] ， [bɔɪz] ； [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði]['spaɪdərz] : [bʌt; bət][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els] ，

The	knowledge	is	God's	,	boys	;	but	the	work	is	the	spider's	:	but	in	making	any	thing	else	,
这	知识	是	神的	，	男孩们	；	但	这	工作	是	这	蜘蛛的	:	但	在	制作	任何	事物	别的	，

孩子们，知识是上帝的；但工作是蜘蛛的；但要创造其他任何东西，

[ɪk'sept] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [haʊs] ， [ðə; ði]['spaɪdər] [noʊz] ['nʌθɪŋ] . "

except	about	her	house	,	the	spider	knows	nothing	.	"
除了	关于	她	房子	，	这	蜘蛛	知道	没有什么	.	"

除了自己的房子，蜘蛛对其他一切都一无所知。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ，

"	Uncle	Philip	,
"	叔叔	菲利普	，

“菲利普叔叔，

[juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][wʌns] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dʌm]
you told us once that you were very fond of watching all sorts of dumb
你 讲述 我们 一次 那 你 是 非常 喜爱 的 观看 全部 排序 的 哑的
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

你曾经告诉过我们，你很喜欢看各种各样的笨动物。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "
and we think now that we know the reason . "
和 我们 思考 现在 那 我们 知道 这 原因 . "

现在我们认为我们知道原因了。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , what is it ?
" 出色地 , 什么 是 它 ?

“那到底是什么？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 101]
" [页 -]

[第101页]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "
" It is because you see so much of God's knowledge in them ; is it not ? "
" 它 是 因为 你 看 所以 很多 的 神的 知识 在 他们 ; 是 它 不是 ? "

“那是因为你从他们身上看到了很多上帝的知识，不是吗？”

" [jes] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Yes , my dear boys , it is .
" 是的 , 我的 亲爱的 男孩们 , 它 是 .

“是的，我的孩子们，的确如此。”

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mæn] [meɪks] [ɔːr] [dʌz] , [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][maɪ'self] ,
When I look at many things which man makes or does , I think to myself ,
什么时候 我 看 在 许多 事物 哪个 男人 制作 或者 做 , 我 思考 到 我 ,

当我看到人类制造或做的许多事情时，我常常会想：

- [naʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
- Now this thing is likely to have a mixture of sense and nonsense in it ;
- 现在 这 事物 是 可能 到 有 一个 混合物 的 感觉 和 废话 在 它 ;

“现在这件事很可能既有道理又有荒谬之处；

[ðə; ði] [sens] [ɪz]['gɑːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːnsens] [ɪz]['mænz] . -
the sense is God's , and the nonsense is man's . -
这 感觉 是 神的 , 和 这 废话 是 男人的 . -

理智来自上帝，荒谬来自人类。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] ['kriːtʃərz] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn]
But when I look at a thing made by one of the dumb creatures for its own
但 什么时候 我 看 在 一个 事物 制成 经过 一 的 这 哑的 生物 为了 它是自己的
['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,
comfort and safety ,
舒适 和 安全 ,

但是，当我看到那些愚蠢的生物为了自身的舒适和安全而制造的东西时，

[laɪk] [ðə; ði]['spaɪdərz] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɔːr] [ænd; ənd] [hɪndʒ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [seɪ] [tuː; tə]
like the spider's house , with its door and hinge , for instance , I say to
喜欢 这 蜘蛛的 房子 , 和 它是 门 和 合页 , 为了 实例 , 我 说 到
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

例如，就像蜘蛛的家一样，有门和铰链，我对自己说。

- [naʊ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv]['mænz] ['nɑːnsens] . -

'	Now	here	is	the	wisdom	of	God	,	without	any	of	man's	nonsense	.	'
-	现在	这里	是	这	智慧	的	上帝	,	没有	任何	的	男人的	废话	.	-

“这就是上帝的智慧，没有丝毫人的胡言乱语。”

[ænd; ənd] [jet] , [bɔɪz] , [men] [ɑːr; ər][fɑːr]['waɪzər][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "

And	yet	,	boys	,	men	are	far	wiser	than	any	other	animal	in	this	world	.	"
和	然而	,	男孩们	,	男人	是	远的	更明智	比	任何	其他	动物	在	这	世界	.	"

然而，孩子们，男人比世界上任何其他动物都要聪明得多。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mænz] [best] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kɔːrs]

"	But	,	Uncle	Philip	,	you	said	that	a	piece	of	man's	best	work	was	really	coarse
"	但	,	叔叔	菲利普	,	你	说	那	一个	片	的	男人的	最好的	工作	曾是	真的	粗

:

:
:

“但是，菲利普叔叔，你说过人类最优秀的作品其实也很粗糙：”

[sʌm; səm] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [niːt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

some	things	must	be	neat	,	we	should	think	.
一些	事物	必须	是	整洁的	,	我们	应该	思考	.

我们应该认为，有些东西必须整洁有序。

[ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [kɔːrs] ?

Is	the	point	of	a	needle	coarse	?
是	这	观点	的	一个	针	粗	?

针尖粗糙吗?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [soʊ] . "

It	does	not	seem	so	.	"
它	做	不是	似乎	所以	.	"

似乎并非如此。

" [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ] [spoʊk]

"	Boys	,	you	have	mentioned	the	very	thing	which	was	in	my	mind	when	I	spoke
"	男孩们	,	你	有	提及	这	非常	事物	哪个	曾是	在	我的	头脑	什么时候	我	辐

.

:
.

“孩子们，你们说的正是我刚才说话时心里想的。”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['niːd(ə)l] [ɪz] ['veri] [kɔːrs] .

The	point	of	the	smallest	needle	is	very	coarse	.
这	观点	的	这	最小	针	是	非常	粗	.

最小的针尖非常粗糙。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

You	have	heard	me	talk	of	the	microscope	.
你	有	听到	我	讲话	的	这	显微镜	.

你们都听我讲过显微镜的事了。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['glæsɪz] , [soʊ] [fɪkst] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [θruː]

I	told	you	it	was	a	set	of	glasses	,	so	fixed	that	when	you	looked	through
我	讲述	你	它	曾是	一个	放	的	眼镜	,	所以	固定的	那	什么时候	你	看起来	通过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我已经告诉过你那是一副眼镜，所以当你透过它们看东西的时候，就说明那是一副眼镜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [smɔːl] [θɪŋz] [ə'pɪr] ['veri] [lɑːrdʒ] : [ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] , [pər'hæps] ,

it	made	small	things	appear	very	large	:	on	some	other	day	,	perhaps	,
它	制成	小的	事物	出现	非常	大的	:	在	一些	其他	天	,	也许	,

它让小事看起来很大：或许在其他某一天，

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [lʊk] [θruː] [maɪ] ['maɪkrəskoʊp] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [wɪʃ]

I	will	let	you	look	through	my	microscope	for	yourselves	;	but	now	,	I	just	wish
我	将要	让	你	看	通过	我的	显微镜	为了	你们自己	;	但	现在	,	我	只是	希望

我会让你们自己通过我的显微镜观察；但现在，我只希望

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [mæn] .

to	show	you	the	difference	between	the	work	of	God	and	that	of	man	.
到	展示	你	这	不同之处	之间	这	工作	的	上帝	和	那	的	男人	.

向你们展示上帝的作为与人的行为之间的区别。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [aɪ] [meɪd] ,

Let	us	go	home	,	and	I	will	show	you	some	pictures	I	made	,
让	我们	去	家	,	和	我	将要	展示	你	一些	图片	我	制成	,

我们回家吧，我给你看看我拍的一些照片。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	you	can	see	in	them	the	difference	.
和	你	能	看	在	他们	这	不同之处	.

你可以看出它们之间的区别。

[læst] ['wɪntər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

Last	winter	,	you	know	,	was	very	cold	,	and	there	was	a	great	deal	of
最后的	冬天	,	你	知道	,	曾是	非常	寒冷的	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的

[snoʊ] :

snow	:
雪	:

你知道，去年冬天非常冷，而且下了很多雪：

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['prɪti] [fæst] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ;

one	day	,	while	the	snow	was	falling	pretty	fast	,	I	was	obliged	to	go	out	;
一	天	,	尽管	这	雪	曾是	坠落	漂亮的	快速地	,	我	曾是	有义务	到	去	出去	;

有一天，雪下得很快，我不得不出去；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] [maɪ] [koʊt] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	as	the	flakes	of	snow	fell	upon	the	sleeve	of	my	coat	(	which	was
和	作为	这	薄片	的	雪	跌倒	之上	这	袖子	的	我的	外套	(	哪个	曾是

[blæk]) ,

black	)	,
黑色的	)	,

雪花落在我的黑色外套袖子上，

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ɔːl] [ə'pɪr] [ə'laɪk] ;

I	thought	they	had	a	curious	shape	,	and	did	not	all	appear	alike	;
我	想法	他们	有	一个	好奇的	形状	,	和	做过	不是	全部	出现	同样	;

我觉得它们的形状很奇特，而且看起来都不一样；

[soʊ] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [aɪ] [kɔːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪks] ,

so	when	I	returned	home	I	caught	some	of	the	flakes	,
所以	什么时候	我	返回	家	我	捕捉	一些	的	这	薄片	,

所以当我回到家时，我抓到了一些雪花。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [maɪ] ['maɪkrəskoʊp] .

and	looked	at	them	through	my	microscope	.
和	看起来	在	他们	通过	我的	显微镜	.

我用显微镜观察了它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [meɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

They	were	so	beautiful	that	I	made	pictures	of	them	;	and	as	we	have
他们	是	所以	美丽的	那	我	制成	图片	的	他们	;	和	作为	我们	有

[naʊ] [riːtʃt] [hoʊm] ,

now	reached	home	,
现在	达到	家	,

它们太漂亮了，我拍了很多照片；现在我们已经到家了，

[dʒʌst][let][ˌem 'iː][step]['ɪntuː][maɪ] ['stʌdi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

just	let	me	step	into	my	study	,	and	I	will	bring	them	to	you	.
只是	让	我	步	进入	我的	学习	,	和	我	将要	带来	他们	到	你	.

让我进书房一会儿，我把它们拿给你。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bɔɪz] .

Here	they	are	,	boys	.
这里	他们	是	,	男孩们	.

他们来了，孩子们。

" [snoʊ] - [fleɪks] , [siːn] [θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] .

"	Snow	-	flakes	,	seen	through	a	Microscope	.
"	雪	-	薄片	,	已见	通过	一个	显微镜	.

透过显微镜看到的雪花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

"	Oh	,	Uncle	Philip	!
"	哦	,	叔叔	菲利普	!

“哦，菲利普叔叔！”

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] ['dɪfrənt] , [tuː] ! "

these	are	very	pretty	;	they	are	all	so	different	,	too	!	"
这些	是	非常	漂亮的	;	他们	是	全部	所以	不同的	,	也	!	"

这些真漂亮；而且它们各不相同!

" [jes] , [bɔɪz] , [aɪ] [pɪkt] [aʊt] ['dɪfrənt] [wʌnz][tuː; tə] [drɔː] : [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] ,

"	Yes	,	boys	,	I	picked	out	different	ones	to	draw	:	when	I	was	done	,
"	是的	,	男孩们	,	我	挑选	出去	不同的	一个	到	画	:	什么时候	我	曾是	完毕	,

“是的，孩子们，我挑选了不同的图案来画：当我画完之后，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [bʊks] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['ʌðər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs]

I	began	to	look	into	my	books	to	find	out	what	others	had	written	about	this
我	开始	到	看	进入	我的	图书	到	寻找	出去	什么	其他的	有	书面	关于	这

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

我开始翻阅我的书籍，看看其他人对这件事是怎么说的；

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hʊk] [hæd; həd] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	I	found	that	a	gentleman	named	Dr	.	Hook	had	seen	more	than
和	我	成立	那	一个	绅士	命名	博士	.	钩	有	已见	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [fleɪks] .

a	hundred	different	shapes	and	sizes	of	these	flakes	.
一个	百	不同的	形状	和	尺寸	的	这些	薄片	.

我发现一位名叫胡克博士的先生见过一百多种不同形状和大小的这种薄片。

[ðɪs] [ɪz]['gɑːdz][wɜːrk] , [bɔɪz] .

This	is	God's	work	,	boys	.
这	是	神的	工作	,	男孩们	.

孩子们，这是上帝的旨意。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]
" Now I have brought you out another picture : it is the point of a very small
" 现在 我 有 带来 你 出去 其他 图片 : 它 是 这 观点 的 一个 非常 小的
['niːd(ə)l] ,
needle ,
针 ,

现在我给你们看另一幅图：这是一根非常细小的针尖。

[siːn] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['maɪkrəskoʊp] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [snoʊ] - [fleɪks] .
seen through the very same microscope which showed me the snow - flakes .
已见 通过 这 非常 相同的 显微镜 哪个 显示 我 这 雪 - 薄片 .

透过我观察雪花的那台显微镜看到的。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] .
Just look at it , boys .
只是 看 在 它 , 男孩们 .

孩子们，快看！

[ðɪs] [ɪz]['mænz] [wɜːrk] .
This is man's work .
这 是 男人的 工作 .

这是人类的杰作。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['niːd(ə)l] , [siːn] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .
" The Point of a very small Needle , seen through the Microscope .
" 这 观点 的 一个 非常 小的 针 , 已见 通过 这 显微镜 .

透过显微镜看到的细小针尖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .
CONVERSATION IX .
对话 第九章 .

第九次对话。

['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪp] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kaɪt] . — [hiː; hi]
Uncle Phillip tells the Boys a Story about a Philosopher and his Kite . — He
叔叔 菲利普 讲述 这 男孩们 一个 故事 关于 一个 哲学家 和 他的 风筝 . — 他
[telz] [ðem; ðəm] ,
tells them ,
讲述 他们 ,

菲利普叔叔给孩子们讲了一个关于哲学家和他的风筝的故事。他告诉他们：

[tuː] , [ə'baʊt] [ænts] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːlz] , [ænd; ənd] [bɪld] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [sterz] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,
too , about Ants that have Awls , and build Cities , and Stairs , and Bridges ,
也 , 关于 蚂蚁 那 有 锥子 , 和 建造 城市 , 和 楼梯 , 和 桥梁 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .
and many other things .
和 许多 其他 事物 .

还有关于蚂蚁的故事，它们有锥子，会建造城市、楼梯、桥梁以及许多其他东西。

" [soʊ] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
" So , boys , you have come again to see me .
" 所以 , 男孩们 , 你 有 来 再次 到 看 我 .

“孩子们，你们又来看我了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['liːʒər] [deɪ] ,
I am very glad of it ; for as this is a leisure day ,
我 是 非常 高兴的 的 它 ; 为了 作为 这 是 一个 闲暇 天 ,

我非常高兴；因为今天是休闲日，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɔːk] : [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] ?

we	shall	have	time	enough	to	talk	:	but	what	is	that	you	have	there	?
我们	将	有	时间	足够的	到	讲话	:	但	什么	是	那	你	有	那里	?

我们有的是时间谈，但是你手里拿的是什么?

[oʊ] , [aɪ] [siː] [naʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪt] . "

Oh	,	I	see	now	;	it	is	a	kite	.	"
哦	,	我	看	现在	;	它	是	一个	风筝	.	"

哦，我明白了，那是一只风筝。

" [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [kaɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] ,

"	Yes	,	Uncle	Philip	;	it	is	a	French	kite	that	we	have	been	making	,
"	是的	,	叔叔	菲利普	;	它	是	一个	法语	风筝	那	我们	有	到过	制作	,

“是的，菲利普叔叔；我们做的是法国风筝。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

and	we	have	come	to	ask	you	to	go	out	with	us	this	morning	and
和	我们	有	来	到	问	你	到	去	出去	和	我们	这	早晨	和

[siː] [ˌjuː ˈes][flaɪ][ˌaɪ ˈtiː] . "

see	us	fly	it	.	"
看	我们	飞	它	.	"

我们来邀请您今天上午和我们一起出去，观看我们驾驶它飞行。

" [ˈveri] [gʊd] , [bɔɪz] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

"	Very	good	,	boys	;	I	will	go	.
"	非常	好的	,	男孩们	;	我	将要	去	.

“很好，孩子们；我这就去。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] ,

I	am	an	old	man	now	;	but	I	remember	that	I	was	a	boy	once	,
我	是	一个	老的	男人	现在	;	但	我	记住	那	我	曾是	一个	男生	一次	,

我现在是个老人了；但我记得我曾经是个男孩。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [seɪl] .

and	loved	to	make	a	kite	sail	.
和	喜爱	到	制作	一个	风筝	帆	.

他很喜欢制作风筝帆。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [helθ] ,

It	always	makes	me	happy	to	see	boys	and	girls	playing	about	in	health	,
它	总是	制作	我	快乐的	到	看	男孩们	和	女孩们	玩耍	关于	在	健康	,

看到男孩女孩们健康快乐地玩耍，我总是感到很开心。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][duː][hɑːrm]

provided	they	are	not	wasting	time	,	and	their	play	is	not	to	do	harm
假如	他们	是	不是	浪费	时间	,	和	他们的	玩	是	不是	到	做	伤害

只要他们不浪费时间，而且他们的行为不是为了造成伤害。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[tuː; tə] [ˈenibɑːdi] [ɔːr] [ˈeni] [θɪŋ] .

to	anybody	or	any	thing	.
到	任何人	或者	任何	事物	.

对任何人或任何事物。

[soʊ] [kʌm] [ɑːn] ; [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [griːn] [ˈkɑːmən] [ˈjɑːndər] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

So	come	on	;	we	will	go	out	upon	the	green	common	yonder	,	behind	the	church	,
所以	来	在	;	我们	将要	去	出去	之上	这	绿色的	常见的	远处	,	在后面	这	教会	,

来吧，我们去教堂后面的那片绿地上走走。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [kaɪt] - ['flaɪɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə'baʊt]
and **I** **think** **we** **shall** **have** **a** **grand** **kite** **-** **flying** **,** **for** **the** **wind** **is** **about**
和 我 思考 我们 将 有 一个 盛大 风筝 - 飞行 , 为了 这 风 是 关于
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

我认为我们可以放风筝了，因为风向正合适。

" [ðer; ðər] , [bɔɪz] !
" **There** **,** **boys** **!**
" 那里 , 男孩们 !

“好了，孩子们！”

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [goʊz] !
up **she** **goes** **!**
向上 她 去 !

她上去了！

[let] [aʊt] [ðə; ði] [strɪŋ] .
Let **out** **the** **string** **.**
让 出去 这 细绳 .

松开绳子。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [bi'heivz] ['veri] [wel] ; [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʌn] [pɪtʃɪŋ] [ə'baʊt] : [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['stedi] ;
I **think** **she** **behaves** **very** **well** **;** **there** **,** **she** **is** **done** **pitching** **about** **:** **now** **she** **is** **steady** **;**
我 思考 她 行为 非常 出色地 ; 那里 , 她 是 完毕 投球 关于 : 现在 她 是 稳定的 ;

我认为她表现得很好；她不再乱动了：现在她很稳了；

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [maʊnts] .
see **how** **she** **mounts** **.**
看 如何 她 安装 .

看看她是如何骑上去的。

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kaɪt] . "
Ah **,** **that** **is** **a** **very** **good** **kite** **.** **"**
啊 , 那 是 一个 非常 好的 风筝 . "

啊，那真是一只很棒的风筝。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ['jestərdeɪ] [wɪtʃ] [sed] ,
" **Uncle** **Philip** **,** **I** **was** **reading** **a** **book** **yesterday** **which** **said** **,**
" 叔叔 菲利普 , 我 曾是 阅读 一个 书 昨天 哪个 说 ,

“菲利普叔叔，我昨天读了一本书，上面说：

- [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [wʌns] [faʊnd] [greɪt] [help] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kaɪt] . -
' **A** **philosopher** **once** **found** **great** **help** **from** **a** **kite** **.** **'**
- 一个 哲学家 一次 成立 伟大的 帮助 从 一个 风筝 . -

“一位哲学家曾从风筝中获得了极大的帮助。”

[wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
What **did** **it** **mean** **?** **"**
什么 做过 它 意思是 ? "

这是什么意思?

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɪz] ? "
" **Do** **you** **know** **what** **a** **philosopher** **is** **?** **"**
" 做 你 知道 什么 一个 哲学家 是 ? "

你知道哲学家是什么吗?

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] , [ɪz]
" Yes , Uncle Philip ; a philosopher is the same thing with a very wise man , is
" 是的 , 叔叔 菲利普 ; 一个 哲学家 是 这 相同的 事物 和 一个 非常 明智的 男人 , 是
[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "
it not ? "
它 不是 ? "

“是的，菲利普叔叔；哲学家和智者是一回事，不是吗？”

" [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] .
" That is pretty near the meaning .
" 那 是 漂亮的 靠近 这 意义 .

“意思差不多就是这样。”

[fə'lɑːsəfər] [miːnz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [lʌvz] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Philosopher means a person who loves wisdom ; and such a person , you know ,
哲学家 方法 一个 人 WHO 爱 智慧 ; 和 这样的 一个 人 , 你 知道 ,

哲学家指的是热爱智慧的人；你知道，这样的人

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['nɑːlɪdʒ] ;
will always be trying to get knowledge ;
将要 总是 是 尝试 到 得到 知识 ;

会一直努力获取知识；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz]
and a person who is always trying to get knowledge is apt to be a wise
和 一个 人 WHO 是 总是 尝试 到 得到 知识 是 易于 到 是 一个 明智的
[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mæn] . "
and learned man . "
和 学习 男人 . "

而一个不断追求知识的人，往往会成为一个睿智博学的人。

" [wel] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [kaɪt] [help] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get] ['lɜːrnɪŋ] ?
" Well , how could a kite help a man to get learning ?
" 出色地 , 如何 可以 一个 风筝 帮助 一个 男人 到 得到 学习 ?

“那么，风筝怎么能帮助一个人学习呢？”

[dɪd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ðɪ][oʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ?
Did he read the old newspapers it was made of ?
做过 他 读 这 老的 报纸 它 曾是 制成 的 ?

他读过用来制作它的那些旧报纸吗?

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] . "
I cannot see any other way . "
我 不能 看 任何 其他 方式 . "

我看不出还有其他办法。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðər] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" But there may be another way without your seeing it , you know .
" 但 那里 可能 是 其他 方式 没有 你的 看到 它 , 你 知道 .

“但也许还有你没看到的其他方法，你知道吗？”

[ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfər]
The philosopher
这 哲学家

哲学家

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[huːm] [jʊr; jər] [bʊk] [ment] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] .

whom	your	book	meant	was	Dr	.	Franklin	.
谁	你的	书	意思是	曾是	博士	.	富兰克林	.

你书中所指的人物是富兰克林博士。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? "

Did	you	ever	hear	of	him	?	"
做过	你	曾经	听到	的	他	?	"

你听说过他吗?

" [oʊ] , [jes] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪntər] ,

"	Oh	,	yes	;	he	was	born	in	Boston	,	and	was	a	printer	,
"	哦	,	是的	;	他	曾是	出生	在	波士顿	,	和	曾是	一个	打印机	,

“哦，是的；他出生在波士顿，是一名印刷工。”

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn] . "

and	afterward	became	a	very	great	man	.	"
和	之后	成为	一个	非常	伟大的	男人	.	"

后来他成为了一位非常伟大的人。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	That	is	true	.
"	那	是	真的	.

“没错。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['eksələnt] [sens] , [huː] [bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

He	was	a	man	of	excellent	sense	,	who	both	read	and	thought	a	great	deal
他	曾是	一个	男人	的	出色的	感觉	,	WHO	两个都	读	和	想法	一个	伟大的	交易

;

;

;

他是一位很有见识的人，博览群书，思考广泛；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [get]

and	in	the	war	which	the	people	of	this	country	had	with	England	to	get
和	在	这	战争	哪个	这	人们	的	这	国家	有	和	英格兰	到	得到

[ðer; ðər] ['friːdəm] .

their	freedom	.
他们的	自由	.

以及这个国家的人民为了争取自由而与英国进行的战争。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklənz] [saʊnd] [sens] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] . "

Dr	.	Franklin's	sound	sense	was	of	great	use	to	his	countrymen	.	"
博士	.	富兰克林的	声音	感觉	曾是	的	伟大的	使用	到	他的	同胞们	.	"

富兰克林博士敏锐的洞察力对他的同胞们大有裨益。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [kaɪt] [help] [hɪm; ɪm] ? "

"	But	,	Uncle	Philip	,	how	did	the	kite	help	him	?	"
"	但	,	叔叔	菲利普	,	如何	做过	这	风筝	帮助	他	?	"

“可是，菲利普叔叔，风筝是怎么帮到他的呢？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	will	tell	you	.
"	我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] , [ɔːr] ['sʌlfər] , [ɔːr] ['siːlɪŋ] - [wæks] , [ɔːr] ['rɑːzn] ,

If	you	take	a	proper	piece	of	glass	,	or	sulphur	,	or	sealing	-	wax	,	or	rosin	,
如果	你	拿	一个	恰当的	片	的	玻璃	,	或者	硫	,	或者	密封	-	蜡	,	或者	松香	,

如果你拿一块合适的玻璃、硫磺、封蜡或松香，

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

and	rub	it	for	some	time	,
和	擦	它	为了	一些	时间	,

揉搓一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [tuː; tə] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [θred] [ɔːr]['peɪpər] ,

and	then	hold	it	near	to	small	bits	of	thread	or	paper	,
和	然后	抓住	它	靠近	到	小的	比特	的	线	或者	纸	,

然后将其靠近细线或纸片，

[ðə; ði] [θred] [ɔːr]['peɪpər] [wɪl] [flai] [tɔːrdz] [ðə; ði] [glæs] [ɔːr] ['siːlɪŋ] - [wæks] ,

the	thread	or	paper	will	fly	towards	the	glass	or	sealing	-	wax	,
这	线	或者	纸	将要	飞	向	这	玻璃	或者	密封	-	蜡	,

线或纸会飞向玻璃或封蜡，

[ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

and	stick	to	it	for	a	short	time	.
和	戳	到	它	为了	一个	短的	时间	.

并坚持一段时间。

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][flai][tuː; tə][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [stɪk] [ðer; ðər] , [ɪz] [kɔːld] [ɪˌlek'trɪsəti] .

That	which	makes	them	fly	to	the	glass	and	stick	there	,	is	called	electricity	.
那	哪个	制作	他们	飞	到	这	玻璃	和	戳	那里	,	是	称为	电	.

使它们飞向玻璃并粘附在那里的物质叫做电。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] , [men] [went] [ɑːn] ['sloʊli] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

After	this	was	found	out	,	men	went	on	slowly	finding	out	more	and	more	,
后	这	曾是	成立	出去	,	男人	去	在	缓慢地	寻找	出去	更多的	和	更多的	,

这件事被发现后，男人们便开始慢慢地了解更多。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæs] ['bærəl]

until	at	last	a	man	named	Hawksbee	made	a	large	machine	with	a	glass	barrel
直到	在	最后的	一个	男人	命名	霍克斯比	制成	一个	大的	机器	和	一个	玻璃	桶

,

,

,

直到最后，一个名叫霍克斯比的人制造了一台带有玻璃桶的大型机器。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][ə; eɪ]

which	could	be	turned	around	by	a	handle	like	that	which	you	see	to	a
哪个	可以	是	转向	大约	经过	一个	处理	喜欢	那	哪个	你	看	到	一个

['graɪndstoʊn] ;

grindstone	;
磨石	;

它可以像磨石上的把手一样，通过把手转动；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ([wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

and	with	this	machine	(	which	I	will	show	you
和	和	这	机器	(	哪个	我	将要	展示	你

还有这台机器（我稍后会向你展示）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

[æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm]) [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

at	some	other	time	)	he	managed	to	get	a	great	deal	of	this	electricity	,
在	一些	其他	时间	)	他	管理	到	得到	一个	伟大的	交易	的	这	电	,

（在其他某个时候）他设法获得了大量的电力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃuːt] [ɔːf] [ɪn] [spɑːrks] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['laɪtnɪŋ] .

and	it	would	shoot	off	in	sparks	,	which	appeared	like	little	lightning	.
和	它	会	射击	离开	在	火花	,	哪个	出现	喜欢	小的	闪电	.

它会迸发出火花，看起来像小小的闪电。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] ,

"	And	now	,	boys	,
"	和	现在	,	男孩们	,

“现在，孩子们，

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [aɪz] .

what	I	am	going	to	tell	you	will	show	you	the	use	of	a	man's	eyes	.
什么	我	是	去	到	告诉	你	将要	展示	你	这	使用	的	一个	男人的	眼睛	.

我将要告诉你们的是，男人的眼睛应该如何运用。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːn] ,

Dr	.	Franklin	knew	all	about	the	electrical	machine	,
博士	.	富兰克林	知道	全部	关于	这	电气	机器	,

富兰克林博士对电机非常了解。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][spɑːrks][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	was	very	fond	of	drawing	off	the	sparks	from	it	,
和	曾是	非常	喜爱	的	绘画	离开	这	火花	从	它	,

他非常喜欢从中引燃火花。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	see	what	he	could	find	out	about	it	.
到	看	什么	他	可以	寻找	出去	关于	它	.

看看他能打听到些什么。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

And	when	he	saw	it	appeared	so	much	like	lightning	,
和	什么时候	他	锯	它	出现	所以	很多	喜欢	闪电	,

当他看到它时，它看起来就像闪电一样。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [tuː] [ə; eɪ][spɑːrk] [straɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][smɑːrt] [bloʊ] ,

and	could	feel	too	a	spark	strike	his	hand	a	smart	blow	,
和	可以	感觉	也	一个	火花	罢工	他的	手	一个	聪明的	吹	,

他还感觉到火花击中了他的手，狠狠地撞了一下。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	began	to	think	that	perhaps	it	was	exactly	the	same	thing	with	the
他	开始	到	思考	那	也许	它	曾是	确切地	这	相同的	事物	和	这

['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ;

lightning	which	came	from	the	clouds	;
闪电	哪个	来了	从	这	云	;

他开始觉得，或许云层中出现的闪电也是同样的道理；

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr][nɑːt] .

so	he	determined	,	if	he	could	,	to	find	out	whether	it	was	or	not	.
所以	他	决定	,	如果	他	可以	,	到	寻找	出去	无论	它	曾是	或者	不是	.

所以他决定，如果可能的话，一定要查明真相。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['trʌbld] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get]

He	was	a	great	deal	troubled	for	some	time	to	know	how	he	should	get
他	曾是	一个	伟大的	交易	麻烦	为了	一些	时间	到	知道	如何	他	应该	得到

[daʊn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ;

down	any	of	the	lightning	from	the	clouds	;
向下	任何	的	这	闪电	从	这	云	;

他一度非常苦恼，不知道该如何把云层中的闪电弄下来；

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] ;

until	at	last	,	one	day	,	he	saw	a	boy	flying	a	kite	;
直到	在	最后的	,	一	天	,	他	锯	一个	男生	飞行	一个	风筝	;

终于有一天，他看到一个男孩在放风筝；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [weɪ] .

and	that	showed	him	the	way	.
和	那	显示	他	这	方式	.

这给他指明了方向。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [stɪks] , [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] ;

So	he	took	a	large	silk	handkerchief	,	and	stretching	it	upon	sticks	,	soon	made	his	kite	;
所以	他	采取	一个	大的	丝绸	手帕	,	和	伸展	它	之上	棍子	,	很快	制成	他的	风筝	;

于是他拿了一块大丝绸手帕，把它撑在棍子上，很快就做成了一个风筝；

[ænd; ənd] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] ['θʌndər] - [klaʊd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

and	not	long	afterward	,	when	he	saw	a	black	thunder	-	cloud	coming	up	,
和	不是	长的	之后	,	什么时候	他	锯	一个	黑色的	雷	-	云	未来	向上	,

不久之后，当他看到一团黑色的雷云升起时，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ([wer] [hiː; hi] [ðen] [lɪvd]) ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] ,

he	took	his	kite	and	walked	out	of	Philadelphia	(	where	he	then	lived	)	into	the	fields	,
他	采取	他的	风筝	和	步行	出去	的	费城	(	在哪里	他	然后	居住地	)	进入	这	字段	,

他带着风筝走出费城（他当时居住的地方），走进田野。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ʌp] .

and	sent	his	kite	up	.
和	发送	他的	风筝	向上	.

然后他放飞了风筝。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [laɪk] [jɔːrz] , [meɪd] [ʌv; əv] [hemp] ,

He	had	a	string	like	yours	,	made	of	hemp	,
他	有	一个	细绳	喜欢	你的	,	制成	的	麻	,

他有一根和你一样的绳子，是用麻绳做的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [taɪd] [æn; ən] ['aɪərn]

and	to	the	end	of	this	he	tied	an	iron
和	到	这	结尾	的	这	他	系	一个	铁

最后，他把一块铁绑在了上面。

[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

[kiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃed] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪlk] [kɔːrd] ,

key	,	and	then	fastening	it	to	the	post	of	a	shed	by	a	silk	cord	,
钥匙	,	和	然后	紧固	它	到	这	邮政	的	一个	棚	经过	一个	丝绸	绳索	,

用丝绳将钥匙系在棚子的柱子上，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hemp] [strɪŋ] , [hiː; hi] [gɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] ,

which	he	tied	to	the	end	of	the	hemp	string	,	he	got	under	the	shed	,
哪个	他	系	到	这	结尾	的	这	麻	细绳	,	他	得到	在下面	这	棚	,

他把绳子系在麻绳的末端，然后钻到了棚子底下。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	waited	a	long	time	.
和	等待	一个	长的	时间	.

他们等了很久。

[naʊ] , [bɔɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ]

Now	,	boys	,	if	he	had	been	impatient	,	all	his	work	would	have	been	of	no
现在	,	男孩们	,	如果	他	有	到过	不耐烦	,	全部	他的	工作	会	有	到过	的	不

[juːz] .

use	.
使用	.

孩子们，如果他当时心急，他所做的一切努力都将付诸东流。

[bʌt; bət][hiː; hi]['iːv(ə)n] ['weɪtɪd] ,

But	he	even	waited	,
但	他	甚至	等待	,

但他甚至还等了一会儿。

['æftər][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [klaʊd] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ʌv; əv][ɪts]

after	a	very	heavy	cloud	had	passed	over	his	kite	without	giving	it	any	of	its
后	一个	非常	重的	云	有	通过了	超过	他的	风筝	没有	给予	它	任何	的	它是

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

一团厚重的乌云掠过他的风筝，却没有给它带来一丝闪电。

[æt; ət] [læst] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][goʊ][hoʊm] ,

At	last	,	when	he	was	almost	ready	to	give	it	up	and	go	home	,
在	最后的	,	什么时候	他	曾是	几乎	准备好	到	给	它	向上	和	去	家	,

最后，当他几乎准备放弃回家的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [luːs] [θredz] [ɑːn][ðə; ði] [hemp] [strɪŋ] [raɪz][ænd; ənd][stænd][ʌp] [streɪt] ,

he	saw	some	loose	threads	on	the	hemp	string	rise	and	stand	up	straight	,
他	锯	一些	松动的	线程	在	这	麻	细绳	上升	和	站立	向上	直的	,

他看到麻绳上的一些松散线头翘了起来，直直地立着。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːn] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][duː] .

just	as	he	knew	the	electrical	machine	would	make	them	do	.
只是	作为	他	知道	这	电气	机器	会	制作	他们	做	.

正如他预料的那样，这台电机将会让他们这样做。

[hiː; hi][də'rektli; daɪ'rektli][pʊt][hɪz; ɪz] ['nʌkl] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] [kiː] , [ænd; ənd][ɔːf] [keɪm] [ðə; ði][spɑːrk] ,

He	directly	put	his	knuckle	to	the	iron	key	,	and	off	came	the	spark	,
他	直接地	放	他的	指关节	到	这	铁	钥匙	,	和	离开	来了	这	火花	,

他直接用指关节敲击铁钥匙，火花四溅。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [æt; ət][wʌns][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk][ðə; ði][spɑːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm]

which	he	knew	at	once	was	exactly	like	the	spark	which	he	could	get	from
哪个	他	知道	在	一次	曾是	确切地	喜欢	这	火花	哪个	他	可以	得到	从

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	machine	.
这	机器	.

他立刻意识到，这和他能从机器上获得的火花一模一样。

[ænd; ənd][soʊ] , [bɔɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] ;

And	so	,	boys	,	he	found	out	what	he	wished	to	know	;
和	所以	,	男孩们	,	他	成立	出去	什么	他	希望	到	知道	;

于是，孩子们，他终于找到了他想知道的答案；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaɪt] [helpt] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] . "

and	this	was	the	way	in	which	the	kite	helped	the	philosopher	.	"
和	这	曾是	这	方式	在	哪个	这	风筝	帮助	这	哲学家	.	"

这就是风筝帮助哲学家的方式。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fræŋklɪn]

"	Well	,	Uncle	Philip	,	this	is	really	a	very	pretty	story	about	Dr	.	Franklin
"	出色地	,	叔叔	菲利普	,	这	是	真的	一个	非常	漂亮的	故事	关于	博士	.	富兰克林

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪt] .

and	his	kite	.
和	他的	风筝	.

“嗯，菲利普叔叔，这真是一个关于富兰克林博士和他的风筝的非常美丽的故事。”

[wʌz; wəz] ['enibɑ:di] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

Was	anybody	with	him	?	"
曾是	任何人	和	他	?	"

当时有人和他在一起吗?

" ['noʊbɑ:di][bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] ; [hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] [reɪz] [ðə; ði][kaɪt] .

"	Nobody	but	his	son	;	he	took	him	out	to	help	him	raise	the	kite	.
"	无人	但	他的	儿子	;	他	采取	他	出去	到	帮助	他	增加	这	风筝	.

“除了他儿子，没人带他出去；他儿子帮他放风筝。”

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

But	,	boys	,	I	see	the	other	lads	are	walking	on	towards	the	bridge	with
但	,	男孩们	,	我	看	这	其他	小伙子们	是	步行	在	向	这	桥	和

['aʊər; ɑ:r] [kaɪt] ;

our	kite	;
我们的	风筝	;

但是，伙计们，我看到其他小伙子们正带着我们的风筝朝桥那边走去；

[let] [ˌju: 'es] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][goʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

let	us	follow	them	,	and	as	we	go	,	I	will	tell	you	of	an	electric
让	我们	跟随	他们	,	和	作为	我们	去	,	我	将要	告诉	你	的	一个	电的

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

让我们跟随他们，一路上，我将给你们讲讲一种电动物的故事。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	109	]
"	[	页	-	]

[第109页]

" [oʊ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

"	Oh	,	we	shall	be	very	glad	to	hear	of	him	.	"
"	哦	,	我们	将	是	非常	高兴的	到	听到	的	他	.	"

“哦，我们非常期待听到他的消息。”

" ['lɪs(ə)n] , [ðen] .

"	Listen	,	then	.
"	听	,	然后	.

“那么，听着。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [i:l] , [wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tʌtʃt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd] [bloʊ] ,

There	is	a	kind	of	eel	,	which	when	it	is	touched	will	give	a	very	hard	blow	,
那里	是	一个	种类	的	鳗鱼	,	哪个	什么时候	它	是	感动	将要	给	一个	非常	难的	吹	,

有一种鳗鱼，被触碰时会猛烈反击。

[dʒʌst][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑ:k] , [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] . "

just	like	an	electric	shock	,	to	the	person	who	touches	it	.	"
只是	喜欢	一个	电的	震惊	,	到	这	人	WHO	触摸	它	.	"

就像触电一样，碰到它的人会感到疼痛。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [spɑ:rk] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Is	there	any	spark	,	Uncle	Philip	?	"
"	是	那里	任何	火花	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，还有火花吗？”

" [noʊ] , [bɔɪz] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][spɑːrk] , — [bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [ɪz] [trə'mendəs] .

" No , boys ; there is no spark , — but the blow is tremendous .

" 不 , 男孩们 ; 那里 是 不 火花 , — 但 这 吹 是 巨大的 .

“不，孩子们；没有火花，——但打击是巨大的。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net] ,

I remember reading of one of these fish which was caught in a net ,

我 记住 阅读 的 一 的 这些 鱼 哪个 曾是 捕捉 在 一个 网 ,

我记得曾读到过一篇关于这种鱼被渔网捕获的文章。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['seɪlər] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

and a foolish sailor would take it up , though he was told it would hurt him .

和 一个 愚蠢 水手 会 拿 它 向上 , 尽管 他 曾是 讲述 它 会 伤害 他 .

一个愚蠢的水手会接受它，尽管有人告诉他这会伤害他。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm][soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] ,

The fish shocked him so violently that he fell down in a fit ,

这 鱼 震惊 他 所以 暴力 那 他 跌倒 向下 在 一个 合身 ,

那条鱼的剧烈触电让他晕倒在地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ,

and it was a long time before he came to his senses ; and his story was ,

和 它 曾是 一个 长的 时间 前 他 来了 到 他的 感官 ; 和 他的 故事 曾是 ,

他过了很久才恢复意识；他的故事是这样的：

[ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] , - [ðə; ði][koʊld][ræn] ['swɪftli] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

that the moment he touched the fish , ' the cold ran swiftly up his arm into his body ,

那 这 片刻 他 感动 这 鱼 , - 这 寒冷的 跑 迅速地 向上 他的 手臂 进入 他的 身体 ,

他一碰到鱼，寒意就迅速沿着他的手臂流进他的身体。

[ænd; ənd] [pɪrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] . -

and pierced him to the heart . '

和 穿孔 他 到 这 心 . -

刺穿了他的心脏。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz] [ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] ['ʌðər] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] . "

The fish has this power to defend itself , and to kill other fish for food . "

这 鱼 有 这 力量 到 保卫 本身 , 和 到 杀 其他 鱼 为了 食物 . "

这种鱼有能力保护自己，也能捕杀其他鱼类作为食物。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [duː] [ðeɪ] ['evər] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ?

" But , Uncle Philip , how do they ever manage to catch them alive ?

" 但 , 叔叔 菲利普 , 如何 做 他们 曾经 管理 到 抓住 他们 活 ?

“但是，菲利普叔叔，他们是怎么把它们活捉的呢？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [deθ] . "

I should think they would be shocked to death . "

我 应该 思考 他们 会 是 震惊 到 死亡 . "

我想他们会吓死的。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

" I will tell you .

" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['trævələr] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mæn] [[naɪn]] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	very	sensible	traveller	and	learned	man	[	9	]	gives	an	account	of	the
一个	非常	明智的	游客	和	学习	男人	[	9	]	给予	一个	帐户	的	这

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

manner	in	which	they	catch	them	,
方式	在	哪个	他们	抓住	他们	,

一位非常明智的旅行家和博学之士[9]描述了他们捕捉这些动物的方式，

[baɪ][ə; eɪ] [wei] [kɔːld] , [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] , - ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] . -

by	a	way	called	,	by	the	South	American	Indians	,	-	fishing	with	horses	.	-
经过	一个	方式	称为	,	经过	这	南	美国人	印度人	,	-	钓鱼	和	马匹	.	-

南美印第安人称之为“骑马捕鱼”的方式。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	110	]
"	[	页	-	]

[第110页]

" ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrsɪz] !

"	Fishing	with	horses	!
"	钓鱼	和	马匹	!

“用马钓鱼！”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "

What	does	that	mean	?	"
什么	做	那	意思是	?	"

这意味着什么？”

" [ðə; ði] [sə'vænəz] , [ɔːr][lɑːrdʒ]['oʊpən] [pleɪnz] ,

"	The	savannas	,	or	large	open	plains	,
"	这	稀树草原	,	或者	大的	打开	平原	,

“稀树草原，或广阔的开阔平原，

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm]

in	South	America	have	a	great	many	wild	horses	and	mules	running	over	them
在	南	美国	有	一个	伟大的	许多	荒野	马匹	和	骡子	跑步	超过	他们

.

:
.

南美洲有很多野马和骡子在上面奔跑。

[em] . ['hʌmbəult] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [kɔːt] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

M	.	Humboldt	says	that	the	Indians	caught	about	thirty	of	these	,
M	.	洪堡	说道	那	这	印度人	捕捉	关于	三十	的	这些	,

洪堡先生说，印第安人抓住了大约三十只这样的鱼。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['iːlz] [wɜːr; wər] .

and	drove	them	into	the	pond	where	the	electrical	eels	were	.
和	驾驶	他们	进入	这	池塘	在哪里	这	电气	鳗鱼	是	.

然后把它们赶到有电鳗的池塘里。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [huːf] ,

The	horses	made	a	great	noise	,	and	stirred	up	the	mud	with	their	hoofs	,
这	马匹	制成	一个	伟大的	噪音	,	和	搅拌	向上	这	泥	和	他们的	蹄子	,

马儿嘶鸣着，蹄子搅动着泥泞。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['iːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

and	this	brought	up	the	eels	from	the	bottom	in	a	great	rage	.
和	这	带来	向上	这	鳗鱼	从	这	底部	在	一个	伟大的	愤怒	.

这激怒了海底的鳗鱼，它们都奋力游了上来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] ['wɔːtər] - [sneɪks] [ðæn; ðən] [laɪk] ['iːlz] ;

They	were	very	large	,	and	looked	more	like	water	-	snakes	than	like	eels	;
他们	是	非常	大的	,	和	看起来	更多的	喜欢	水	-	蛇	比	喜欢	鳗鱼	;

它们体型很大，看起来更像水蛇而不是鳗鱼；

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

and	rising	to	the	top	of	the	water	,
和	上升	到	这	顶部	的	这	水	,

并上升到水面，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['beliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃɑːk] [ðem; ðəm] .

they	crowded	under	the	bellies	of	the	horses	and	mules	,	and	began	to	shock	them	.
他们	挤	在下面	这	肚子	的	这	马匹	和	骡子	,	和	开始	到	震惊	他们	.

它们挤在马和骡子的肚子底下，开始电击它们。

[ðə; ði] [pʊr] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['indiəns] ,

The	poor	horses	would	try	to	get	out	of	the	pond	;	but	the	Indians	,
这	贫穷的	马匹	会	尝试	到	得到	出去	的	这	池塘	;	但	这	印度人	,

可怜的马儿们想方设法逃出池塘；但是印第安人，

[wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [riːdz] , [wʊd] [stænd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] : [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

with	spears	and	long	reeds	,	would	stand	around	to	hinder	them	from	coming	out	:	some	of	them	,
和	长矛	和	长的	芦苇	,	会	站立	大约	到	阻碍	他们	从	未来	出去	:	一些	的	他们	,

他们手持长矛和长芦苇，围在周围阻止他们出来：其中一些人，

[tuː] , [wʊd] [klaɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæŋks] ,

too	,	would	climb	upon	the	trees	around	the	banks	,
也	,	会	爬	之上	这	树木	大约	这	银行	,

它们也会爬上河岸周围的树木。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɑːnd] , [ænd; ənd] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'laʊd] ,

and	get	out	upon	the	branches	which	were	over	the	pond	,	and	by	crying	out	aloud	,
和	得到	出去	之上	这	分支	哪个	是	超过	这	池塘	,	和	经过	哭泣	出去	大声	,

然后跳到池塘上方的树枝上，大声呼喊，

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [riːdz] , [kept] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] .

and	using	their	long	reeds	,	kept	the	horses	in	the	pond	.
和	使用	他们的	长的	芦苇	,	保留	这	马匹	在	这	池塘	.

他们用长长的芦苇将马匹赶到池塘里。

[ðə; ði] ['iːlz] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ʃɑːk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [bloʊz] ,

The	eels	would	continue	to	shock	them	with	tremendous	blows	,
这	鳗鱼	会	继续	到	震惊	他们	和	巨大的	打击	,

鳗鱼会继续用猛烈的撞击电击他们，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['iːðər] [stʌnd] [ɔːr] [kɪld] , [ænd; ənd] [wʊd] [sɪŋk] .

and	a	great	many	of	the	poor	creatures	were	either	stunned	or	killed	,	and	would	sink	.
和	一个	伟大的	许多	的	这	贫穷的	生物	是	任何一个	目瞪口呆	或者	被杀	,	和	会	下沉	.

许多可怜的动物要么被震晕，要么被杀死，然后沉入水底。

[ðoʊz] [nɑːt] [kɪld] [wʊd] [pænt]
Those not killed would pant
那些 不是 被杀 会 喘气

那些没被杀死的人会喘着粗气。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [waɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [wʊd] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [peɪn] ,
and raise their heads , while their eyes would show their pain ,
和 增加 他们的 头部 , 尽管 他们的 眼睛 会 展示 他们的 疼痛 ,

他们抬起头，但眼神中却流露出痛苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
and they would try to get out .
和 他们 会 尝试 到 得到 出去 .

他们会想方设法逃出去。

[ðə; ði] [ˈindiəns] [stɪl] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [fjuː] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]
The Indians still drove them back , but some few escaped , and reached the
这 印度人 仍然 驾驶 他们 后退 , 但 一些 很少 逃脱 , 和 达到 这
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

印第安人仍然将他们击退，但少数人逃脱并到达了岸边。

[ˈstʌmbliŋ] [æt; ət] [ˈevri] [step] , [ænd; ənd] [wʊd] [stretʃ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ˈtaɪərd] [aʊt] ,
stumbling at every step , and would stretch themselves on the bank , tired out ,
踉跄 在 每一个 步 , 和 会 拉紧 他们自己 在 这 银行 , 疲劳的 出去 ,

他们每走一步都踉跄跄，筋疲力尽地瘫倒在河岸上。

[ænd; ənd] [bɪˈnʌmd] [ɪn] [ðer; ðər] [lɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːks] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
and benumbed in their limbs by the shocks they had received .
和 麻木 在 他们的 四肢 经过 这 冲击 他们 有 已收到 .

他们因受到电击而四肢麻木。

[em] . [ˈhʌmbəult] [sez] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðə; ði] [faɪt] [bɪˈgæn] , [tuː] [ˈhɔːrsɪz]
M . Humboldt says that in less than five minutes after the fight began , two horses
M . 洪堡 说道 那 在 较少的 比 五 分钟 后 这 斗争 开始 , 二 马匹
[wɜːr; wər] [draʊnd] ;
were drowned ;
是 溺水 ;

洪堡先生说，战斗开始不到五分钟，就有两匹马溺水身亡；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ,
and he thought that the end of it would be ,
和 他 想法 那 这 结尾 的 它 会 是 ,

他以为事情的结局会是……

[ðæt] [ˈevri] [hɔːrs] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] :
that every horse which did not get out of the water would be killed :
那 每一个 马 哪个 做过 不是 得到 出去 的 这 水 会 是 被杀 :

凡是没能从水中脱困的马都会被杀死：

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈiːlz] [bɪˈkeɪm] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈspɜːrs] .
but at last the eels became tired , and began to disperse .
但 在 最后的 这 鳗鱼 成为 疲劳的 , 和 开始 到 分散 .

但最终鳗鱼们疲惫不堪，开始分散开来。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['indiəns] [wɪʃ] .

This	is	just	what	the	Indians	wish	.
这	是	只是	什么	这	印度人	希望	.

这正是印度人所希望的。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['i:lz] [hæv; həv] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [ðæt] [ðeɪ]

They	know	that	the	eels	have	spent	so	much	of	their	electrical	power	that	they
他们	知道	那	这	鳗鱼	有	花费	所以	很多	的	他们的	电气	力量	那	他们

[wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rest] .

will	need	a	long	rest	.
将要	需要	一个	长的	休息	.

他们知道鳗鱼已经消耗了太多电力，需要长时间休息。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tu:; tə][get] [bæk] [ðer; ðər] [streŋθ] ; [soʊ] [ðæt] [ɪf] ,

It	takes	them	a	great	while	to	get	back	their	strength	;	so	that	if	,
它	需要	他们	一个	伟大的	尽管	到	得到	后退	他们的	力量	;	所以	那	如果	,

他们需要很长时间才能恢复体力；所以如果，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] , [ju:; jʊ][send] [ɪn] [mɔ:r] ['hɔ:rsɪz] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [kɪl] [wʌn] .

the	next	day	after	such	a	fight	,	you	send	in	more	horses	,	they	cannot	kill	one	.
这	下一个	天	后	这样的	一个	斗争	,	你	发送	在	更多的	马匹	,	他们	不能	杀	一	.

第二天，即使你派出更多的马匹，它们也杀不死一匹。

[wen] [ðə; ði] ['i:lz] , ['taɪərd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['seprət] ,

When	the	eels	,	tired	out	in	this	way	,	begin	to	separate	,
什么时候	这	鳗鱼	,	疲劳的	出去	在	这	方式	,	开始	到	分离	,

当鳗鱼们筋疲力尽，开始分散时，

[ðeɪ] [wɪl] [swɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,

they	will	swim	to	the	edge	of	the	pond	,
他们	将要	游泳	到	这	边缘	的	这	池塘	,

它们会游到池塘边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['indiəns] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [hɑ:r'pu:n] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [kɔ:rdz]

and	there	the	Indians	take	them	with	small	harpoons	fastened	to	long	cords
和	那里	这	印度人	拿	他们	和	小的	鱼叉	系紧	到	长的	绳索

.

:
.

印第安人用系在长绳上的小鱼叉将它们捕获。

[wen] [ðə; ði][kɔ:rdz][ɑ:r; ər][draɪ] ,

When	the	cords	are	dry	,
什么时候	这	绳索	是	干燥	,

等电线干燥后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [fi:lz] [noʊ] [ʃɑ:k] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [i:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	Indian	feels	no	shock	in	raising	the	eel	out	of	the	water	.
这	印度	感觉	不	震惊	在	提高	这	鳗鱼	出去	的	这	水	.

印度人将鳗鱼从水中捞出时，并没有感到任何惊讶。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ]

In	this	way
在	这	方式

这样

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[em] . ['hʌmbəult] [gɑːt] [faɪv] , [ɔːl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hɜːrt] .

M	.	Humboldt	got	five	,	all	alive	,	and	very	little	hurt	.
M	.	洪堡	得到	五	,	全部	活	,	和	非常	小的	伤害	.

洪堡先生捕获了五条鱼，全部都还活着，而且几乎没有受伤。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] . "

But	here	we	are	at	the	bridge	.	"
但	这里	我们	是	在	这	桥	.	"

但我们现在来到了桥边。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd] [rest] . "

"	Uncle	Philip	,	suppose	we	sit	down	under	the	shade	of	this	tree	,	and	rest	.	"
"	叔叔	菲利普	,	认为	我们	坐	向下	在下面	这	阴影	的	这	树	,	和	休息	.	"

“菲利普叔叔，不如我们坐在这棵树荫下休息一下吧。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæmp] [graʊnd] :

"	I	am	willing	,	boys	;	but	take	care	of	the	damp	ground	:
"	我	是	愿意的	,	男孩们	;	但	拿	关心	的	这	潮湿	地面	:

“我愿意，孩子们；但是要注意地面潮湿：”

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

there	is	an	old	piece	of	timber	that	the	men	have	taken	out	of	the	bridge	,
那里	是	一个	老的	片	的	木材	那	这	男人	有	已采取	出去	的	这	桥	,

男人们从桥上拆下了一块旧木头。

[fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [ɑːn] [ðæt] . "

for	I	see	they	have	been	mending	it	;	we	will	sit	on	that	.	"
为了	我	看	他们	有	到过	修补	它	;	我们	将要	坐	在	那	.	"

因为我看到他们一直在修补它；我们会对此保持关注。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kaɪt] ?

"	But	,	Uncle	Philip	,	what	shall	we	do	with	the	kite	?
"	但	,	叔叔	菲利普	,	什么	将	我们	做	和	这	风筝	?

“可是，菲利普叔叔，我们该怎么处置这只风筝呢？”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? "

shall	we	draw	it	down	?	"
将	我们	画	它	向下	?	"

我们是否应该降低标准?

" [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Do	with	it	!
"	做	和	它	!

“用它吧！”

[waɪ] , [dʒʌst] [taɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ruːt] ,

Why	,	just	tie	the	end	of	your	string	to	that	root	,
为什么	,	只是	领带	这	结尾	的	你的	细绳	到	那	根	,

为什么？直接把绳子的末端系在树根上就行了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] [wɪnd] . "

and	it	will	take	care	of	itself	in	this	wind	.	"
和	它	将要	拿	关心	的	本身	在	这	风	.	"

在这种风力下，它会自行恢复的。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ðɪs] [ɪz] .

"	What	a	monstrous	piece	of	timber	this	is	.
"	什么	一个	滔天	片	的	木材	这	是	.

“这是一块多么巨大的木头啊。”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

Uncle	Philip	!
叔叔	菲利普	!

菲利普叔叔!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	must	have	taken	a	great	many	men	to	move	it	;
它	必须	有	已采取	一个	伟大的	许多	男人	到	移动	它	;

搬运它肯定需要很多人力;

[ænd; ənd] [siː] — [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['lɑːrdʒər][wʌnz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	see	—	there	are	some	larger	ones	still	in	the	bridge	.
和	看	—	那里	是	一些	更大的	一个	仍然	在	这	桥	.

你看——桥上还有一些更大的物体。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . "

It	must	be	a	difficult	work	to	build	a	bridge	.	"
它	必须	是	一个	难的	工作	到	建造	一个	桥	.	"

建造一座桥梁一定是一项艰巨的工作。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] :

"	Yes	,	it	is	so	:
"	是的	,	它	是	所以	:

“是的，确实如此:

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['brɪdʒɪz] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][tuː; tə] [bɪld] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [wʌn] [hɪr]

but	there	are	bridges	much	harder	to	build	than	our	little	wooden	one	here
但	那里	是	桥梁	很多	更难	到	建造	比	我们的	小的	木制的	一	这里

.

:

.

但是，有些桥梁比我们这座小木桥要难建得多。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['jɪrz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] .

Some	are	built	of	stone	,	and	it	takes	years	to	finish	them	.
一些	是	建造	的	石头	,	和	它	需要	年	到	结束	他们	.

有些建筑是用石头建造的，需要数年才能完工。

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] [kæn; kən][plæn][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] [stoʊn] [brɪdʒ] :

None	but	a	good	workman	can	plan	and	build	a	good	stone	bridge	:
没有任何	但	一个	好的	工人	能	计划	和	建造	一个	好的	石头	桥	:

只有技艺精湛的工匠才能设计并建造一座好的石桥:

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æz; əz] ['enibɑːdi] ;

but	I	know	a	little	fellow	that	can	make	as	good	a	bridge	as	anybody	;
但	我	知道	一个	小的	同伴	那	能	制作	作为	好的	一个	桥	作为	任何人	;

但我认识一个小伙子，他能搭出像任何人一样好的桥;

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][mæn]['evər] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [treɪd] .

and	yet	no	man	ever	taught	him	the	trade	.
和	然而	不	男人	曾经	教授	他	这	贸易	.

然而，却没有人教过他这门手艺。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	113	]
"	[	页	-	]

[第113页]

" [ɑː] ! [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

"	Ah	!	now	we	know	what	is	coming	.
"	啊	!	现在	我们	知道	什么	是	未来	.

“啊！现在我们知道将会发生什么了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌm] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . "

You	are	going	to	tell	us	of	a	dumb	animal	that	can	make	a	bridge	.	"
你	是	去	到	告诉	我们	的	一个	哑的	动物	那	能	制作	一个	桥	.	"

你要给我们讲一个愚蠢的动物也能搭桥的故事吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] : [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ænt] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**:**	**and**	**a**	**small**	**animal**	**it**	**is**	**,**	**too**	**,**	**for**	**it**	**is**	**an**	**ant**	**.**	**"**
"	是的	,	我	是	:	和	一个	小的	动物	它	是	,	也	,	为了	它	是	一个	蚂蚁	.	"

“是的，我是；而且我还是个小动物，因为它是一只蚂蚁。”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ænt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What**	**sort**	**of**	**an**	**ant**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	什么	种类	的	一个	蚂蚁	是	它	?	"

这是什么种类的蚂蚁?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [ænt] ;

"	**It**	**is**	**called**	**the**	**white**	**ant**	**;**
"	它	是	称为	这	白色的	蚂蚁	;

它被称为白蚁;

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnsekt] .

and	**as**	**there**	**is**	**a**	**great**	**deal**	**that**	**is**	**very**	**curious**	**about**	**this**	**insect**	**.**
和	作为	那里	是	一个	伟大的	交易	那	是	非常	好奇的	关于	这	昆虫	.

而且，关于这种昆虫有很多非常令人好奇的地方。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] . "

I	**think**	**that**	**I**	**had**	**better**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**at**	**once**	**.**	**"**
我	思考	那	我	有	更好的	告诉	你	全部	关于	它	在	一次	.	"

我觉得最好一次性把所有事情都告诉你们。

" [preɪ] [duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ænts] . "

"	**Pray**	**do**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**;**	**you**	**know**	**you**	**promised**	**to**	**tell**	**us**	**about**	**ants**	**.**	**"**
"	祈祷	做	,	叔叔	菲利普	;	你	知道	你	承诺	到	告诉	我们	关于	蚂蚁	.	"

“拜托了，菲利普叔叔；你知道你答应过要告诉我们关于蚂蚁的事。”

" [truː] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɔmisiz] .

"	**True**	**,**	**boys**	**;**	**and**	**I**	**like**	**to**	**keep**	**my**	**promises**	**.**
"	真的	,	男孩们	;	和	我	喜欢	到	保持	我的	承诺	.

“没错，孩子们；而且我喜欢信守承诺。”

[ɪn][maɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðiːz] [ænts] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɔːr] [tuːlz] ;

In	**my**	**story**	**about**	**these**	**ants**	**,**	**I**	**think**	**,**	**if**	**you**	**attend**	**,**	**you**	**will**	**find**	**more**	**tools**	**;**
在	我的	故事	关于	这些	蚂蚁	,	我	思考	,	如果	你	出席	,	你	将要	寻找	更多的	工具	;

在我的蚂蚁故事里，我想，如果你听我讲，你会发现更多有用的工具;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mæn] [meɪks] ,

and	**besides**	**that**	**,**	**you**	**will**	**hear**	**of**	**a**	**great**	**many**	**things**	**which**	**man**	**makes**	**,**
和	除了	那	,	你	将要	听到	的	一个	伟大的	许多	事物	哪个	男人	制作	,

除此之外，你还会听到许多人类制造的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃoʊ] ['mætərz] [kwaɪt] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [jet] [toʊld] [juː; jʊ] . "

and	**which**	**show**	**matters**	**quite**	**as**	**strange**	**as**	**any**	**of**	**which**	**I**	**have**	**yet**	**told**	**you**	**.**	**"**
和	哪个	展示	事情	相当	作为	奇怪的	作为	任何	的	哪个	我	有	然而	讲述	你	.	"

而这些事情也和我之前跟你讲过的那些事情一样奇怪。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	**What**	**are**	**they**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**?**	**"**
"	什么	是	他们	,	叔叔	菲利普	?	"

“它们是什么，菲利普叔叔？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['sɪti] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [sterz] ,
" They are the building of something like a city , and bridges , and stairs ,
" 他们 是 这 建筑 的 某物 喜欢 一个 城市 , 和 桥梁 , 和 楼梯 ,
[ænd; ənd][roʊdz] ,
and roads ,
和 道路 ,

“他们正在建造类似城市的东西，包括桥梁、阶梯和道路，

[ænd; ənd] ['tʌnlz] ['ʌndər] [graʊnd] , [ænd; ənd] — "
and tunnels under ground , and — "
和 隧道 在下面 地面 , 和 — "

还有地下隧道，以及——”

" [oʊ] , [let][ˌjuː 'es] [hɪr] — [let][ˌjuː 'es] [hɪr] !
" Oh , let us hear — let us hear !
" 哦 , 让 我们 听到 — 让 我们 听到 !

“哦，让我们听听——让我们听听！”

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [jet] . "
We have heard nothing equal to this yet . "
我们 有 听到 没有什么 平等的 到 这 然而 . "

我们之前从未听说过如此惊人的消息。

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] ['ɪnsekts] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]['æfrɪkə] ,
" Well , then , I begin by telling you that these insects are very common in Africa ,
" 出色地 , 然后 , 我 开始 经过 讲述 你 那 这些 昆虫 是 非常 常见的 在 非洲 ,

“那么，首先我要告诉你，这些昆虫在非洲非常常见。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪ'nʌf] ,
and in the East Indies , and are troublesome enough ,
和 在 这 东方 印第斯 , 和 是 麻烦的 足够的 ,

在东印度群岛，它们也相当麻烦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət]['met(ə)l][ænd; ənd] [glæs] .
for they eat almost every thing but metal and glass .
为了 他们 吃 几乎 每一个 事物 但 金属 和 玻璃 .

因为它们几乎什么都吃，除了金属和玻璃。

[ðeɪ] [lʌv] [wʊd] , [ðoʊ] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] ;
They love wood , though , better than any thing else ;
他们 爱 木头 , 尽管 , 更好的 比 任何 事物 别的 ;

不过，他们最爱的还是木头；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərfəli] [fæst] .
and they are so numerous that they destroy it wonderfully fast .
和 他们 是 所以 很多的 那 他们 破坏 它 太棒了 快速地 .

而且它们数量如此之多，以至于它们能以惊人的速度将其摧毁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [tuː] ; [ðeɪ] ['nevər] [iːt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [fɜːrst] ,
They are very cunning , too ; they never eat the outside of the wood first ,
他们 是 非常 狡猾 , 也 ; 他们 绝不 吃 这 外部 的 这 木头 第一的 ,

它们也很狡猾；它们从来不会先吃掉木头的外层。

[bʌt; bət] [wɪl] [wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
but will work upon the inside ,
但 将要 工作 之上 这 里面 ,

但会在内部发挥作用，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aʊtər][pɑːrt][nɑːt] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] .

so	as	to	leave	the	outer	part	not	thicker	than	a	piece	of	pasteboard	.
所以	作为	到	离开	这	外	部分	不是	较厚	比	一个	片	的	纸板	.

以便使外层厚度不超过一块硬纸板。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sɪti] ;

But	the	curious	things	I	meant	to	tell	you	were	about	their	city	;
但	这	好奇的	事物	我	意思是	到	告诉	你	是	关于	他们的	城市	;

但我原本想告诉你的，是关于他们所在的城市的那些有趣的事情；

[soʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] .

so	I	will	go	on	to	that	.
所以	我	将要	去	在	到	那	.

所以接下来我会继续讲这个。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [loʊf] ,

When	they	first	begin	to	build	you	will	see	little	hills	shaped	like	a	sugar	-	loaf	,
什么时候	他们	第一的	开始	到	建造	你	将要	看	小的	丘陵	形状	喜欢	一个	糖	-	面包	,

当他们开始建造时，你会看到一些形状像糖面包的小山丘。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

and	rising	up	above	the	ground	about	a	foot	,	or	a	little	more	.
和	上升	向上	多于	这	地面	关于	一个	脚	,	或者	一个	小的	更多的	.

离地约一英尺或略高一些。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Here	is	a	picture	of	them	.
这里	是	一个	图片	的	他们	.

这是他们的照片。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;

The	highest	of	these	little	hills	is	always	in	the	middle	;
这	最高	的	这些	小的	丘陵	是	总是	在	这	中间	;

这些小山丘中最高的总是位于中间；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] ['bɪldɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ['haɪər] ,

and	they	go	on	building	more	and	more	,	and	making	them	all	higher	,
和	他们	去	在	建筑	更多的	和	更多的	,	和	制作	他们	全部	更高	,

他们不断地建造，而且越建越高。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

still	keeping	the	tallest	one	in	the	centre	.
仍然	保持	这	最高	一	在	这	中心	.

仍然保持最高的树在中间。

[wen]

When
什么时候

什么时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] ,

they	have	made	them	as	high	as	they	wish	,
他们	有	制成	他们	作为	高的	作为	他们	希望	,

他们把高度定得随心所欲，

[ðen] [ðeɪ] [fɪl] [ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ʃʊgər] - [loʊf] [hɪlz] ,

then	they	fill	in	the	spaces	between	the	tops	of	all	these	sugar	-	loaf	hills	,
然后	他们	充满	在	这	空间	之间	这	最高额	的	全部	这些	糖	-	面包	丘陵	,

然后它们填满了这些面包山顶部之间的空隙，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ruːf] ['oʊvər][ɔːl] .

so	as	to	make	one	roof	over	all	.
所以	作为	到	制作	一	屋顶	超过	全部	.

这样就能在所有地方盖上一个屋顶。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] ['fɪnɪʃt] .

Here	is	a	picture	of	one	finished	.
这里	是	一个	图片	的	一	完成的	.

这是成品图。

['æftər] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðeɪ] [teɪk] [daʊn] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] - [loʊf] [hɪlz] [ˌɪn'saɪd] ;

After	this	is	done	,	they	take	down	nearly	all	of	the	little	sugar	-	loaf	hills	inside	;
后	这	是	完毕	,	他们	拿	向下	几乎	全部	的	这	小的	糖	-	面包	丘陵	里面	;

完成这项工作后，他们几乎拆除了里面所有的小糖山；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['skæfoʊld][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][tɑːp] [waɪl] [ðeɪ]

for	they	only	wanted	them	for	a	scaffold	to	support	the	top	while	they
为了	他们	仅有的	通缉	他们	为了	一个	脚手架	到	支持	这	顶部	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

were	building	it	.	"
是	建筑	它	.	"

因为他们只是想用这些架子做脚手架，在建造的时候支撑屋顶。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [bɪlt] [ʌv; əv] ? "

"	Uncle	Philip	,	what	is	all	this	built	of	?	"
"	叔叔	菲利普	,	什么	是	全部	这	建造	的	?	"

“菲利普叔叔，这都是用什么材料建的？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [kleɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ænt] [meɪks] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] .

"	It	is	built	of	clay	,	which	the	ant	makes	almost	as	hard	as	stone	.
"	它	是	建造	的	黏土	,	哪个	这	蚂蚁	制作	几乎	作为	难的	作为	石头	.

“它是用黏土建造的，蚂蚁把黏土做得几乎和石头一样坚硬。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	116	]
"	[	页	-	]

[第116页]

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [strɔːŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ?

"	Are	they	strong	,	Uncle	Philip	?
"	是	他们	强的	,	叔叔	菲利普	?

“他们强壮吗，菲利普叔叔？”

" [soʊ] [strɔːŋ] , [bɔɪz] , [ðæt] [faɪv] [men] [meɪ] [stænd][ɑːn][ðem; ðəm] ;

"	So	strong	,	boys	,	that	five	men	may	stand	on	them	;
"	所以	强的	,	男孩们	,	那	五	男人	可能	站立	在	他们	;

“孩子们，它们非常坚固，五个成年人可以站在上面；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] ['bʊlz] [tuː; tə][get][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	it	is	a	common	thing	for	the	wild	bulls	to	get	upon	them	and
和	它	是	一个	常见的	事物	为了	这	荒野	公牛	到	得到	之上	他们	和

[lʊk] [aʊt] ,

look	out	,
看	出去	,

野牛爬到它们身上四处张望是很常见的事。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [bɪ'loʊ] . "

while	the	rest	of	the	herd	are	feeding	below	.	"
尽管	这	休息	的	这	一群	是	喂养	以下	.	"

而其余的牛群则在下面觅食。

" [waɪ] , [haʊ] [haɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	Why	,	how	high	are	they	?	"
"	为什么	,	如何	高的	是	他们	?	"

“它们有多高？”

" [oʊ] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [haɪts] ; [sʌm; səm][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] , ['ʌðər] [ɑːr; ər]

"	Oh	,	of	different	heights	;	some	as	many	as	five	or	six	feet	,	others	are
"	哦	,	的	不同的	高度	;	一些	作为	许多	作为	五	或者	六	脚	,	其他的	是

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

“哦，它们身高各异；有的足有五六英尺，有的则有十二英尺，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ɑːr; ər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['twenti] [fiːt] , [ænd; ənd] [wʊd] ['iːzəli] [hoʊld][ə; eɪ]

and	the	largest	are	as	high	as	twenty	feet	,	and	would	easily	hold	a
和	这	最大	是	作为	高的	作为	二十	脚	,	和	会	容易地	抓住	一个

['dʌz(ə)n] [men] . "

dozen	men	.	"
打	男人	.	"

其中最大的高达二十英尺，可以轻松容纳十二个人。

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɑːrdʒ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ænts] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	And	how	large	are	the	ants	,	Uncle	Philip	?	"
"	和	如何	大的	是	这	蚂蚁	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，蚂蚁有多大？”

" [nɑːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [stænd] .

"	Not	above	a	quarter	of	an	inch	high	as	they	stand	.
"	不是	多于	一个	四分之一	的	一个	英寸	高的	作为	他们	站立	.

“站立时高度不超过四分之一英寸。”

[naʊ] , [bɔɪz] ,

Now	,	boys	,
现在	,	男孩们	,

孩子们，

[dʒʌst] [kəm'per] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [nests] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ænt] [ðæt]

just	compare	the	size	of	one	of	these	nests	with	the	size	of	the	ant	that
只是	比较	这	尺寸	的	一	的	这些	巢穴	和	这	尺寸	的	这	蚂蚁	那

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

made	it	;
制成	它	;

只需比较一下这些蚁巢的大小和建造蚁巢的蚂蚁的大小；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [æz; əz][lɑːrdʒ][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] [ɪz] [wen]

and	it	is	quite	as	large	in	proportion	as	the	city	of	New	-	York	is	when
和	它	是	相当	作为	大的	在	部分	作为	这	城市	的	新的	-	约克	是	什么时候

[kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] [saɪz] ;

compared	to	a	man's	size	;
比较的	到	一个	男人的	尺寸	;

它的大小与纽约市相对于成年人的大小相当；

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

yes	,	it	is	a	great	deal	larger	in	proportion	.
是的	,	它	是	一个	伟大的	交易	更大的	在	部分	.

是的，它的比例要大得多。

[ðiːz] [nests] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faɪv] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ænts] [wɪtʃ] [bɪld]

These	nests	are	sometimes	five	hundred	times	as	high	as	the	ants	which	build
这些	巢穴	是	有时	五	百	时代	作为	高的	作为	这	蚂蚁	哪个	建造

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

这些蚁巢的高度有时是建造它们的蚂蚁本身的五百倍：

[naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [men] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,

now	suppose	that	men	built	their	houses	five	hundred	times	as	high	as	themselves	,
现在	认为	那	男人	建造	他们的	房屋	五	百	时代	作为	高的	作为	他们自己	,

现在假设人们把房子盖得比他们自身高五百倍，

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [haɪt] , [wʌt]

and	as	large	at	the	foundation	in	proportion	to	their	height	,	what
和	作为	大的	在	这	基础	在	部分	到	他们的	高度	,	什么

['mɑːnstrəs] ['bɪldɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] !

monstrous	buildings	they	would	be	!
滔天	建筑物	他们	会	是	!

如果地基也像它们的高度那样庞大，那它们将会是多么可怕的建筑物啊！

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ɑːn] .

But	let	me	go	on	.
但	让	我	去	在	.

但请允许我继续说下去。

[ðɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ʃel] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] ,

This	outside	shell	,	which	I	have	been	telling	you	how	they	make	,
这	外部	壳	,	哪个	我	有	到过	讲述	你	如何	他们	制作	,

我一直跟你们讲的这个外壳，就是他们是怎么制作的，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] .

is	nothing	but	the	wall	of	the	city	;	the	buildings	are	all	inside	of	that	.
是	没有什么	但	这	墙	的	这	城市	;	这	建筑物	是	全部	里面	的	那	.

它只不过是城市的城墙；所有的建筑物都在城墙之内。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	117	]
"	[	页	-	]

[第117页]

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,

"	But	,	Uncle	Philip	,
"	但	,	叔叔	菲利普	,

“但是，菲利普叔叔，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]

there	is	one	thing	I	have	been	thinking	of	which	would	make	it	more	like	a
那里	是	一	事物	我	有	到过	思维	的	哪个	会	制作	它	更多的	喜欢	一个

['sɪti] [stɪl] .

city	still	.
城市	仍然	.

我一直在想一件事，这件事会让这座城市更像一座城市。

[bʌt; bət] [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðæt] . "

But	I	hardly	think	they	can	have	that	.	"
但	我	几乎	思考	他们	能	有	那	.	"

但我认为他们很难做到这一点。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [waɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

"	Why	in	a	city	,	you	know	,	where	there	are	a	great	many	people	,
"	为什么	在	一个	城市	,	你	知道	,	在哪里	那里	是	一个	伟大的	许多	人们	,

“为什么在一个城市里，你知道，那里人口众多呢？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [treɪdz] : [sʌm; səm][duː][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][duː] [ə'nʌðər]

there	are	a	great	many	trades	:	some	do	one	thing	and	some	do	another
那里	是	一个	伟大的	许多	交易	:	一些	做	一	事物	和	一些	做	其他

[tuː; tə] [get] ['mʌni] . "

to	get	money	.	"
到	得到	钱	.	"

行业种类繁多：有的行业做一件事赚钱，有的行业做另一件事赚钱。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	that	is	true	;	and	I	am	glad	that	you	mentioned	it	,
"	是的	,	那	是	真的	;	和	我	是	高兴的	那	你	提及	它	,

“是的，没错；我很高兴你提到了这一点。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [ænts] .

because	it	reminds	me	of	one	thing	I	intended	to	tell	you	about	these	ants	.
因为	它	提醒	我	的	一	事物	我	故意的	到	告诉	你	关于	这些	蚂蚁	.

因为这让我想起了我原本打算告诉你的关于这些蚂蚁的一件事。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Now	,	it	would	not	be	reasonable	,	you	know	,
现在	,	它	会	不是	是	合理的	,	你	知道	,

现在，这样做是不合理的，你知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自然史，或者，(Natural History Or,)
第5/8页

[tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][ænts][tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] ,

to	expect	the	ants	to	have	many	different	kinds	of	business	to	do	,
到	预计	这	蚂蚁	到	有	许多	不同的	种类	的	商业	到	做	,

期望蚂蚁们有很多不同类型的事务要做，

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [nuː] - [jɔːk] [hæv; həv] ; [bʌt; bət] [stɪl] , [bɔɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ə'laɪk] ,

as	the	people	in	New	-	York	have	;	but	still	,	boys	,	they	are	not	all	alike	,
作为	这	人们	在	新的	-	约克	有	;	但	仍然	,	男孩们	,	他们	是	不是	全部	同样	,

就像纽约人那样；但是，孩子们，他们并不都一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][hæv; həv][wɜːrk][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

and	they	do	have	work	of	different	kinds	.
和	他们	做	有	工作	的	不同的	种类	.

他们的工作种类繁多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænts][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd]

There	are	in	the	city	of	the	white	ants	a	king	and	a	queen	,	and
那里	是	在	这	城市	的	这	白色的	蚂蚁	一个	国王	和	一个	女王	,	和

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

白蚁城里有蚁王、蚁后和兵蚁。

[ænd; ənd] ['leɪbərər] , [ɔːr] ['wɜkmən] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

and	labourers	,	or	workmen	,	and	all	these	are	different	.
和	劳工	,	或者	工人	,	和	全部	这些	是	不同的	.

还有劳动者，或者工人，所有这些都各不相同。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

Here	are	pictures	which	will	show	them	all	to	you	.
这里	是	图片	哪个	将要	展示	他们	全部	到	你	.

以下图片将向您展示这一切。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] .

This	is	the	king	.
这	是	这	国王	.

这就是国王。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [təːmaits] .

King	of	the	Termites	.
国王	的	这	白蚁	.

白蚁之王。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [suːn] ['luːzɪz][ðem; ðəm] .

At	first	he	has	four	wings	,	but	soon	loses	them	.
在	第一的	他	有	四	翅膀	,	但	很快	失败	他们	.

他起初有四只翅膀，但很快就失去了它们。

[hiː; hi] ['nevər] [grəuz] ['eni] ['lɑːrdʒər]['æftər][hiː; hi]['luːzɪz][ðem; ðəm] .

He	never	grows	any	larger	after	he	loses	them	.
他	绝不	生长	任何	更大的	后	他	失败	他们	.

他失去它们之后，体型再也没有变大过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] [aɪz] .

The	king	may	be	known	by	his	having	two	large	eyes	.
这	国王	可能	是	已知	经过	他的	拥有	二	大的	眼睛	.

国王的标志是他有两只大眼睛。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] .

Here	is	the	queen	.
这里	是	这	女王	.

女王陛下在此。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʃiː; ʃi]

She	is	the	mother	of	the	whole	city	;	and	you	see	what	a	large	body	she
她	是	这	母亲	的	这	所有的	城市	;	和	你	看	什么	一个	大的	身体	她

[hæz; həz] .

has	.
有	.

她是全城的母亲；你看她身材多么魁梧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] , [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn] ['twenti] - [fɔːr]

It	is	full	of	eggs	,	and	eighty	thousand	will	come	from	her	in	twenty	-	four
它	是	满的	的	鸡蛋	,	和	八十	千	将要	来	从	她	在	二十	-	四

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

它里面全是鸡蛋，24小时内将产下8万个鸡蛋。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [tuː] [aɪz] .

She	also	has	two	eyes	.
她	还	有	二	眼睛	.

她也有两只眼睛。

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [təːmaits] .

Queen	of	the	Termites	.
女王	的	这	白蚁	.

白蚁蚁后。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər] : [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hʊks] ,

"	Here	is	a	soldier	:	he	has	a	large	head	,	armed	with	two	hooks	,
"	这里	是	一个	士兵	:	他	有	一个	大的	头	,	武装	和	二	钩子	,

“这里有个士兵：他头很大，身上带着两个钩子，

[ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːrp] .

shaped	like	a	crooked	awl	,	and	very	sharp	.
形状	喜欢	一个	歪	锥子	,	和	非常	锋利的	.

形状像一根弯曲的锥子，而且非常锋利。

['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [təːmaits] .

Soldier	of	the	Termites	.
士兵	的	这	白蚁	.

白蚁兵。

" [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['soʊldʒərz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['leɪbərər] .

"	For	every	one	of	these	soldiers	there	are	about	one	hundred	labourers	.
"	为了	每一个	一	的	这些	士兵	那里	是	关于	一	百	劳工	.

“每有一个士兵，就大约有一百个劳工。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][duː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [blaɪnd] , [ðeɪ] [faɪt] [wel]

The	soldiers	do	the	fighting	;	and	though	they	are	perfectly	blind	,	they	fight	well
这	士兵	做	这	斗争	;	和	尽管	他们	是	完美	瞎的	,	他们	斗争	出色地

,

,

,

士兵们上战场；虽然他们双目失明，但战斗力很强。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] .

and	are	very	brave	.
和	是	非常	勇敢的	.

他们非常勇敢。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [ɔːlz] , [siːn] [θruː] [ðə; ði]

The	following	is	a	picture	,	too	,	of	the	soldiers	'	awls	,	seen	through	the
这	下列的	是	一个	图片	,	也	,	的	这	士兵	-	锥子	,	已见	通过	这

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

下面这张图也是通过显微镜观察到的士兵们使用的锥子。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃɑːrp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

to	show	you	how	sharp	they	are	.
到	展示	你	如何	锋利的	他们	是	.

向你展示它们有多锋利。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] ;

"	And	here	is	a	picture	of	the	labourer	;
"	和	这里	是	一个	图片	的	这	劳动者	;

“这是这位劳动者的照片；

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] , — [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ,

the	largest	part	of	the	city	is	made	up	of	the	labourers	,	—	which	shows	us	,
这	最大	部分	的	这	城市	是	制成	向上	的	这	劳工	,	—	哪个	演出	我们	,

城市中最大的组成部分是劳动者——这表明，

[aɪ] [θɪŋk] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .

I	think	,	boys	,	that	there	is	more	need	of	working	than	there	is	of	fighting	.
我	思考	,	男孩们	,	那	那里	是	更多的	需要	的	在职的	比	那里	是	的	斗争	.

我认为，孩子们，我们更需要的是努力工作，而不是打架。

['leɪbərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [təːmaits] .

Labourer	of	the	Termites	.
劳动者	的	这	白蚁	.

白蚁的劳工。

[ðɪs] [klæs] , [laɪk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ɪz][blaɪnd] , [ænd; ənd] ['skersli] ['evər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] ;

This	class	,	like	the	soldiers	,	is	blind	,	and	scarcely	ever	go	into	the	open	air	;
这	班级	,	喜欢	这	士兵	,	是	瞎的	,	和	几乎	曾经	去	进入	这	打开	空气	;

这个阶层的人，就像士兵一样，是盲人，几乎从不到户外去；

[ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪz] ['moʊstli] ['ʌndər] [graʊnd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wʊd] .

their	work	is	mostly	under	ground	or	in	the	inside	of	wood	.
他们的	工作	是	大多	在下面	地面	或者	在	这	里面	的	木头	.

他们的工作大多在地下或木材内部。

[bəuθ] , [haʊ'evər] , [duː] [kʌm] [aʊt] [wen] [ðer; ðər] ['sɪti] [ɪz] [ə'tækt] [ænd; ənd]['broʊkən] :

Both	,	however	,	do	come	out	when	their	city	is	attacked	and	broken	:
两个都	,	然而	,	做	来	出去	什么时候	他们的	城市	是	遭到攻击	和	破碎的	:

然而，当他们的城市遭到攻击和摧毁时，他们两人都会站出来：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['prez(ə)ntli] .

but	I	will	tell	you	of	that	presently	.
但	我	将要	告诉	你	的	那	目前	.

但我稍后会告诉你这件事。

" ['fʊtnoʊt] : [[naɪn]]
" FOOTNOTE : [9]
" 脚注 : [9]

脚注：[9]

[em] . ['hʌmbəult] .
M . Humboldt .
M . 洪堡 .

M. 洪堡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [eks] .
CONVERSATION X .
对话 X .

对话 X。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] .
Uncle Philip tells the Children more about the White Ants .
叔叔 菲利普 讲述 这 孩子们 更多的 关于 这 白色的 蚂蚁 .

菲利普叔叔给孩子们讲了更多关于白蚂蚁的故事。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðiːz]
" Now , boys , as I have told you about the kinds of different work which these
" 现在 , 男孩们 , 作为 我 有 讲述 你 关于 这 种类 的 不同的 工作 哪个 这些
[ænts][duː] ,
ants do ,
蚂蚁 做 ,

“孩子们，我已经跟你们讲过这些蚂蚁所做的各种不同的工作了，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
we will go on , and I will tell you about the inside of the city .
我们 将要 去 在 , 和 我 将要 告诉 你 关于 这 里面 的 这 城市 .

我们继续前行，我将为你们介绍这座城市的内部情况。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
The first thing to be done is to build a house for the king and queen .
这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 建造 一个 房子 为了 这 国王 和 女王 .

首先要做的事情是为国王和王后建造一座宫殿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
This is the first house built in the city , and always stands in the centre ,
这 是 这 第一的 房子 建造 在 这 城市 , 和 总是 站立 在 这 中心 ,

这是城里建造的第一栋房子，一直矗立在市中心。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɔːr][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] .
directly under the point of the roof or top of the outside wall .
直接地 在下面 这 观点 的 这 屋顶 或者 顶部 的 这 外部 墙 .

正下方，即屋顶或外墙顶部的正下方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] ['nɪrli] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ,
It is built nearly on a level with the ground ,
它 是 建造 几乎 在 一个 等级 和 这 地面 ,

它几乎与地面齐平。

[ænd; ənd][ɪz] [ʃeɪpt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʌv(ə)n] ,
and is shaped very much like a long oven ,
和 是 形状 非常 很多 喜欢 一个 长的 烤箱 ,

它的形状很像一个长长的烤箱，

[ɔːr][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][æn; ən] [eg] [splɪt] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪ] .

or	the	half	of	an	egg	split	through	the	long	way	.
或者	这	一半	的	一个	蛋	分裂	通过	这	长的	方式	.

或者说，是将鸡蛋纵向切开的一半。

[ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ɪg'zæktli]['lev(ə)l] , [ænd; ənd][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ; [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]

The	floor	is	exactly	level	,	and	about	an	inch	thick	;	the	roof	is	about	the	same
这	地面	是	确切地	等级	,	和	关于	一个	英寸	厚的	;	这	屋顶	是	关于	这	相同的

['θɪknəs] .

thickness	.
厚度	.

地面非常平整，厚度约为一英寸；屋顶的厚度也差不多。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] ,

The	doors	are	on	a	level	with	the	floor	,
这	门	是	在	一个	等级	和	这	地面	,

门与地面齐平。

[ænd; ənd][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [goʊ][ɪn] . "

and	just	large	enough	to	let	one	of	the	labourers	go	in	.	"
和	只是	大的	足够的	到	让	一	的	这	劳工	去	在	.	"

“而且大小刚好够一个工人进去。”

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [duː][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['evər] [get] [aʊt] [ðen] .

"	Why	,	Uncle	Philip	,	how	do	the	king	and	queen	ever	get	out	then	.
"	为什么	,	叔叔	菲利普	,	如何	做	这	国王	和	女王	曾经	得到	出去	然后	.

“菲利普叔叔，国王和王后是怎么出去的呢？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	121	]
"	[	页	-	]

[第121页]

" [ðeɪ] ['nevər][duː][get][aʊt] , [bɔɪz] ; [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðæt] [haʊs] ['ɔːlweɪz] ,

"	They	never	do	get	out	,	boys	;	they	live	in	that	house	always	,
"	他们	绝不	做	得到	出去	,	男孩们	;	他们	居住	在	那	房子	总是	,

“孩子们，他们从来不出去；他们一直住在那栋房子里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæləs]

and	they	are	not	the	first	kings	and	queens	who	have	found	that	a	palace
和	他们	是	不是	这	第一的	国王	和	女王们	WHO	有	成立	那	一个	宫殿

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['prɪzn] .

is	sometimes	a	prison	.
是	有时	一个	监狱	.

他们并不是第一批发现宫殿有时也像监狱的国王和王后。

[dʒʌst][ə'raʊnd] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

Just	around	this	house	of	the	king	and	queen	are	other	houses	built	of	clay	,
只是	大约	这	房子	的	这	国王	和	女王	是	其他	房屋	建造	的	黏土	,

在国王和王后住所的周围，还有一些用粘土建造的房屋。

[ɑːrtʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

arched	at	the	top	,	and	of	different	shapes	.
拱形	在	这	顶部	,	和	的	不同的	形状	.

顶部呈拱形，形状各异。

[ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːr] ['leɪbərɪŋ] [ænts] ,

These	are	for	the	servants	or	labouring	ants	,
这些	是	为了	这	仆人	或者	劳动	蚂蚁	,

这些是给仆役或辛勤劳作的蚂蚁准备的。

[huː] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [disˈtʃɑːdʒz] [ðem; ðəm] .

who	**remove**	**the**	**eggs**	**of**	**the**	**queen**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**discharges**	**them**	**.**
WHO	消除	这	鸡蛋	的	这	女王	作为	快速地	作为	她	排放	他们	.

它们会以蜂后产卵后立即将其移除。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈɔːlsoʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] .

The	**soldiers**	**also**	**live**	**in**	**these**	**houses**	**.**
这	士兵	还	居住	在	这些	房屋	.

士兵们也住在这些房子里。

[nekst][tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmægəzinz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [fuːd]

Next	**to**	**these**	**are**	**the**	**magazines**	**,**	**that**	**is**	**,**	**the**	**houses**	**where**	**they**	**keep**	**their**	**food**
下一个	到	这些	是	这	杂志	,	那	是	,	这	房屋	在哪里	他们	保持	他们的	食物

,

,

,

旁边就是食物储存处，也就是他们存放食物的房子。

[sʌtʃ] [æz; əz][draɪ][dʒuːsiz][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [gʌmz] ; [ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]

such	**as**	**dry**	**juices**	**of**	**trees**	**and**	**gums**	**;**	**and**	**mixed**	**up**	**with**	**these**	**are**	**the**
这样的	作为	干燥	果汁	的	树木	和	牙龈	;	和	混合	向上	和	这些	是	这

['nɜːrsəri] .

nurseries	**.**
苗圃	.

例如树木和树胶的干汁液；而苗圃则混杂其中。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbərər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

These	**are**	**made**	**by**	**the**	**labourers**	**,**	**and**	**are**	**different**	**from**	**all**	**the**	**other**
这些	是	制成	经过	这	劳工	,	和	是	不同的	从	全部	这	其他

['bɪldɪŋz] ,

buildings	**,**
建筑物	,

这些建筑是由工人们建造的，与其他所有建筑物都不同。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [naːd] [ɔːr]['broʊkən]['ɪntuː] [faɪn] [θredz] ,

for	**they**	**are**	**made**	**of**	**wood**	**gnawed**	**or**	**broken**	**into**	**fine**	**threads**	**,**
为了	他们	是	制成	的	木头	被啃咬	或者	破碎的	进入	美好的	线程	,

因为它们是由被啃咬或折断成细丝的木头制成的。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [gʌm] ,

and	**joined**	**together**	**with**	**some**	**kind**	**of**	**gum**	**,**
和	加入	一起	和	一些	种类	的	胶	,

并用某种胶状物粘合在一起。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [kleɪ] .

and	**around**	**each**	**of**	**them**	**there**	**is**	**a**	**case**	**of**	**clay**	**.**
和	大约	每个	的	他们	那里	是	一个	案件	的	黏土	.

它们周围都放着一箱黏土。

[ðiːz] ['nɜːrsəri] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [egz] ['ɪntuː][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ænts][tuː; tə][biː; bi] [hætʃt]

These	**nurseries**	**are**	**to**	**carry**	**the**	**eggs**	**into**	**for**	**the**	**young**	**ants**	**to**	**be**	**hatched**
这些	苗圃	是	到	携带	这	鸡蛋	进入	为了	这	年轻的	蚂蚁	到	是	孵化

.

:

.

这些育婴室是用来运送蚁卵，让幼蚁孵化的。

[bɪ'twi:n] [ɔ:l] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [ɔ:r][pɑ:rts][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['gæləriz] [ɔ:r]
Between **all** **these** **different** **houses** **or** **parts** **there** **are** **thousands** **of** **galleries** **or**
之间 全部 这些 不同的 房屋 或者 部分 那里 是 数千 的 画廊 或者
[weɪz] ,
ways **,**
方式 ,

在所有这些不同的房屋或区域之间，有成千上万条通道或道路。

[wɪtʃ] [rʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
which **run** **among** **them** **and** **separate** **them** **from** **each** **other** **,**
哪个 跑步 之中 他们 和 分离 他们 从 每个 其他 ,

这些线在它们之间穿行，使它们彼此分隔开来。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and **these** **may** **be** **called** **the** **streets** **of** **the** **city** **.**
和 这些 可能 是 称为 这 街道 的 这 城市 .

这些可以被称为城市的街道。

[ðiːz] [striːts] [rʌn] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪk'stend] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] ;
These **streets** **run** **in** **all** **directions** **,** **and** **extend** **as** **far** **as** **the** **outside** **wall** **;**
这些 街道 跑步 在 全部 方向 , 和 延长 作为 远的 作为 这 外部 墙 ;

这些街道向各个方向延伸，一直延伸到外墙；

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɑːn]
and **houses** **are** **built** **on**
和 房屋 是 建造 在

房屋建在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **122** **]**
[页 -]

[第122页]

[tɑːp][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [striːts] [rʌn] ['oʊvər] [striːts] ,
top **of** **houses** **,** **and** **streets** **run** **over** **streets** **,**
顶部 的 房屋 , 和 街道 跑步 超过 街道 ,

房屋顶部，街道贯穿街道，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːl] .
until **they** **reach** **up** **as** **high** **as** **two** **-** **thirds** **of** **the** **inside** **wall** **.**
直到 他们 抵达 向上 作为 高的 作为 二 - 三分之一 的 这 里面 墙 .

直到它们长到内墙三分之二的高度。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌaʊt'saɪd] [keɪs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [pleɪs]
But **under** **the** **top** **of** **their** **outside** **case** **they** **always** **leave** **a** **large** **open** **place**
但 在下面 这 顶部 的 他们的 外部 案件 他们 总是 离开 一个 大的 打开 地方
[ðæt] [ɪz] ['nevər] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] .
that **is** **never** **filled** **up** **with** **houses** **.**
那 是 绝不 已填 向上 和 房屋 .

但在它们的外壳顶部，它们总是留出一个很大的开放空间，这个空间永远不会被房屋填满。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [speɪs] [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [lɑːrdʒ]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,
And **around** **this** **space** **they** **will** **build** **three** **or** **four** **large** **arches** **,**
和 大约 这 空间 他们 将要 建造 三 或者 四 大的 拱门 ,

他们会在这个区域周围建造三到四个大拱门。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [haɪ] ;
sometimes **two** **or** **three** **feet** **high** **;**
有时 二 或者 三 脚 高的 ;

有时高达两三英尺；

[ðiːz] [aɪ] [səˈpoʊz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsentər]
these I suppose are to prevent the houses from falling in towards the centre
这些 我 认为 是 到 防止 这 房屋 从 坠落 在 向 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

我想这些措施是为了防止房屋向城市中心倒塌。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]
which is an open space , and on the other side they are fastened to the
哪个 是 一个 打开 空间 , 和 在 这 其他 边 他们 是 系紧 到 这
[ˌaʊtˈsaɪd] [wɔːlz] ,
outside walls ,
外部 墙壁 ,

这是一个开放空间，另一侧则固定在外墙上。

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fɜːrm] . "
so that these houses are very firm . "
所以 那 这些 房屋 是 非常 公司 . "

所以这些房子非常坚固。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [ʌv; əv] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] ? "
" And what is all this made of , Uncle Philip ? "
" 和 什么 是 全部 这 制成 的 , 叔叔 菲利普 ? "

“菲利普叔叔，这些都是用什么材料做的？”

" [ɔːl] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] , [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd]
" All of clay , except the nurseries , which I told you were made of wood
" 全部 的 黏土 , 除了 这 苗圃 , 哪个 我 讲述 你 是 制成 的 木头
[ænd; ənd] [gʌm] .
and gum .
和 胶 .

“除了育婴室之外，所有东西都是用粘土做的，我之前告诉过你，育婴室是用木头和树胶做的。”

[ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [flæt] [flɔːr] ,
Over the house of the king and queen there is a sort of flat floor ,
超过 这 房子 的 这 国王 和 女王 那里 是 一个 种类 的 平坦的 地面 ,

国王和王后的宫殿上方有一层平坦的地面，

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
some distance above it ,
一些 距离 多于 它 ,

在它上方一段距离处，

[wɪð; wɪθ] [ˈnɜːrsəri] [ænd; ənd] [ˈmægəzinz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp]
with nurseries and magazines between the under side of it and the top
和 苗圃 和 杂志 之间 这 在下面 边 的 它 和 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [haʊs] .
of the queen's house .
的 这 女王的 房子 .

在女王宫殿的底部和顶部之间设有育婴室和杂志架。

[ðɪs] [flɔːr] [wɪl] [nɑːt][let][ðə; ði][ˈwɔːtər] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
This floor will not let the water through it ,
这 地面 将要 不是 让 这 水 通过 它 ,

这种地板不会让水渗过。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][wet][ðə; ði] [ˈpæləs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [lɪv; laɪv] ,
so as to wet the palace where the king and queen live ,
所以 作为 到 湿的 这 宫殿 在哪里 这 国王 和 女王 居住 ,

以便弄湿国王和王后居住的宫殿。

[bʌt; bət] [wɪl] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] ['trentʃɪz] [ɔːr] ['gʌtərs] ['ʌndər] [graʊnd] ,

but	**will**	**turn**	**it**	**off**	**into**	**large**	**trenches**	**or**	**gutters**	**under**	**ground**	**,**
但	将要	转动	它	离开	进入	大的	战壕	或者	排水沟	在下面	地面	,

但会将其排入地下的大型沟渠或排水沟中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [də'rektli; daɪ'rektli] .

of	**which**	**I**	**will**	**speak**	**directly**	**.**
的	哪个	我	将要	说话	直接地	.

对此，我将直接发言。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðeɪ] [bɪld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [flɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] ,

The	**bridge**	**I**	**told**	**you**	**of**	**they**	**build**	**from**	**this**	**floor**	**in**	**the**	**open**	**space**	**,**
这	桥	我	讲述	你	的	他们	建造	从	这	地面	在	这	打开	空间	,

我跟你说过的那座桥，他们从这层楼开始在空地上建造。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɑːp] [ɔːr] [doʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

directly	**under**	**the**	**top**	**or**	**dome**	**of**	**the**
直接地	在下面	这	顶部	或者	穹顶	的	这

正下方是顶部或穹顶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**123**	**]**
[	页	-	]

[第123页]

[ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] ;

outside	**wall**	**;**
外部	墙	;

外墙；

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'bʌv]

it	**rises**	**up**	**and**	**is**	**joined**	**to**	**some**	**hole**	**in**	**the**	**side**	**wall**	**of**	**the**	**houses**	**above**
它	上升	向上	和	是	加入	到	一些	洞	在	这	边	墙	的	这	房屋	多于

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	**.**	**"**
它	.	"

它向上延伸，并与上方房屋侧墙上的某个洞口相连。

" [haʊ] [lɑːrdʒ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	**How**	**large**	**is**	**it**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**?**	**"**
"	如何	大的	是	它	,	叔叔	菲利普	?	"

“它有多大，菲利普叔叔？”

" [waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [brɔːd] , [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

"	**Why**	**,**	**sometimes**	**it**	**is**	**half**	**an**	**inch**	**broad**	**,**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**inch**	**thick**	**,**
"	为什么	,	有时	它	是	一半	一个	英寸	广阔	,	一个	四分之一	的	一个	英寸	厚的	,

“为什么，有时候它宽半英寸，厚四分之一英寸，

[ænd; ənd] [ten] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ; [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

and	**ten**	**inches**	**long**	**;**	**all**	**made**	**of**	**clay**	**,**
和	十	英寸	长的	;	全部	制成	的	黏土	,

长十英寸；全部由粘土制成。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]

so	**that**	**it**	**is**	**very**	**strange**	**how**	**they**	**manage**	**to**	**join**	**it**	**to**	**the**	**wall**	**without**	**its**
所以	那	它	是	非常	奇怪的	如何	他们	管理	到	加入	它	到	这	墙	没有	它是

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [baɪ] [ɪts] [oʊn] [weɪt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

falling	**down**	**by**	**its**	**own**	**weight**	**while**	**they**	**were**	**building**	**it**	**.**	**"**
坠落	向下	经过	它是	自己的	重量	尽管	他们	是	建筑	它	.	"

所以，很奇怪他们是怎么在建造过程中把它连接到墙上，而又没有让它因为自身的重量而倒塌的。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [brɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	And	what	do	you	suppose	this	bridge	is	for	,	Uncle	Philip	?	"
"	和	什么	做	你	认为	这	桥	是	为了	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，你觉得这座桥是做什么用的？”

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiːɪz][fɔːr; fər] .

"	Why	,	I	think	there	can	be	no	doubt	what	it	is	for	.
"	为什么	,	我	思考	那里	能	是	不	怀疑	什么	它	是	为了	.

“我想，它的用途应该毫无疑问吧。”

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

When	the	city	has	been	growing	for	some	time	,
什么时候	这	城市	有	到过	生长	为了	一些	时间	,

当城市发展了一段时间后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [haʊs] ;

some	of	the	nurseries	will	be	very	high	up	above	the	queen's	house	;
一些	的	这	苗圃	将要	是	非常	高的	向上	多于	这	女王的	房子	;

有些育婴室会建在女王宫殿上方很高的地方；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['leɪbərər] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [egz] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

but	the	labourers	have	to	carry	her	eggs	into	them	,
但	这	劳工	有	到	携带	她	鸡蛋	进入	他们	,

但工人们必须把她的蛋搬进箱子里。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	far	off	they	may	be	.
不	事情	如何	远的	离开	他们	可能	是	.

无论它们相距多远。

[ɪf] [ðeɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [striːts] ,

If	they	carry	them	through	all	the	streets	,
如果	他们	携带	他们	通过	全部	这	街道	,

如果他们把它们扛着走过所有街道，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] ,

they	will	have	to	walk	as	many	as	fifteen	or	twenty	feet	,
他们	将要	有	到	走	作为	许多	作为	十五	或者	二十	脚	,

他们需要步行十五到二十英尺。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [laɪn] ,

for	it	would	be	five	or	six	feet	in	a	perfectly	straight	line	,
为了	它	会	是	五	或者	六	脚	在	一个	完美	直的	线	,

因为直线距离会是五六英尺。

[ænd; ənd] [ðiːz] [striːts] [ɑːr; ər] ['veri] ['krʊkɪd] ;

and	these	streets	are	very	crooked	;
和	这些	街道	是	非常	歪	;

这些街道非常弯曲；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] ,

but	if	they	make	a	bridge	in	the	open	space	in	the	centre	,
但	如果	他们	制作	一个	桥	在	这	打开	空间	在	这	中心	,

但如果他们能在中央的空地上搭一座桥，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [goʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [haʊs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ,

they	can	then	go	from	the	queen's	house	over	the	bridge	,
他们	能	然后	去	从	这	女王的	房子	超过	这	桥	,

然后他们就可以从女王的宫殿过桥去了。

[ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['nɜːrsəri] [wɪ'ðaʊt] ['trævəlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] .

and	get	to	the	upper	nurseries	without	travelling	more	than	two	feet	.
和	得到	到	这	上	苗圃	没有	旅行	更多的	比	二	脚	.

无需走超过两英尺即可到达上层苗圃。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

So	they	made	the	bridge	to	shorten	the	way	,	to	be	sure	.
所以	他们	制成	这	桥	到	缩短	这	方式	,	到	是	当然	.

所以他们修建这座桥是为了缩短路程。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	124	]
"	[	页	-	]

[第124页]

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] : [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [lɑːrdʒ] ['trentʃɪz] [ɔːr] ['gʌtərs]

"	This	is	very	wonderful	:	but	you	said	something	about	large	trenches	or	gutters
"	这	是	非常	精彩的	:	但	你	说	某物	关于	大的	战壕	或者	排水沟

[ˌʌndər'graʊnd] ; [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ,

underground	;	what	are	they	,
地下	;	什么	是	他们	,

“这真是太棒了！但是你刚才提到地下有很大的沟渠或排水沟；它们是什么？”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

Uncle	Philip	?	"
叔叔	菲利普	?	"

菲利普叔叔?

" [ðiːz] ['gælərɪz] [liːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndər] [graʊnd] ,

"	These	galleries	lead	from	the	city	under	ground	,
"	这些	画廊	带领	从	这	城市	在下面	地面	,

“这些画廊通往城市地下，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kænən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌθɜːr'tiːn]

and	are	as	large	as	the	bore	of	a	large	cannon	;	they	are	thirteen
和	是	作为	大的	作为	这	钻孔	的	一个	大的	大炮	;	他们	是	十三

[ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] ,

inches	across	,
英寸	穿过	,

它们的尺寸与大炮的炮膛一样大；直径达十三英寸。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [lɔːŋ] .

and	more	than	a	hundred	yards	long	.
和	更多的	比	一个	百	码	长的	.

而且超过一百码长。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['nevər] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] ,

I	have	already	told	you	that	the	labourers	never	come	out	into	the	light	,
我	有	已经	讲述	你	那	这	劳工	绝不	来	出去	进入	这	光	,

我已经告诉过你们，工人们永远不会出来见光。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌʌndər'graʊnd] [weɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [roʊdz]

when	they	can	help	it	;	and	these	underground	ways	are	the	great	roads
什么时候	他们	能	帮助	它	;	和	这些	地下	方式	是	这	伟大的	道路

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

to	the	city	,
到	这	城市	,

当他们能够提供帮助时；而这些地下通道正是通往城市的大路。

[tuː; tə] [fetʃ] [ɪn] [kleɪ] , [ɔːr] [wʊd] , [ɔːr]['wɔːtər] , [ɔːr] [prə'vɪʒnz] :

to	fetch	in	clay	,	or	wood	,	or	water	,	or	provisions	:
到	拿来	在	黏土	,	或者	木头	,	或者	水	,	或者	条款	:

用黏土、木头、水或食物取回:

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [sens] .

and	now	I	will	tell	you	another	thing	which	shows	a	great	deal	of	sense	.
和	现在	我	将要	告诉	你	其他	事物	哪个	演出	一个	伟大的	交易	的	感觉	.

现在我再告诉你们另一件事，这件事很有道理。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] [ʌp] ,

As	some	of	their	houses	are	very	high	up	,
作为	一些	的	他们的	房屋	是	非常	高的	向上	,

由于他们有些房子地势很高，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ]

you	know	they	would	find	it	very	hard	to	climb	up	through	all	the	streets	with
你	知道	他们	会	寻找	它	非常	难的	到	爬	向上	通过	全部	这	街道	和

[ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ;

a	heavy	load	in	a	straight	line	;
一个	重的	加载	在	一个	直的	线	;

你知道，他们很难背着重物沿直线爬上所有街道；

[soʊ] [wen] [ðiːz] [lɑːrdʒ] [weɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] ,

so	when	these	large	ways	underground	reach	the	outside	wall	,
所以	什么时候	这些	大的	方式	地下	抵达	这	外部	墙	,

所以当这些大型地下通道到达外墙时，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]

they	just	come	through	and	keep	on	winding	around	the	inside	of	it	like	a
他们	只是	来	通过	和	保持	在	绕线	大约	这	里面	的	它	喜欢	一个

['kɔːrkskruː] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ;

corkscrew	all	the	way	to	the	top	;
开瓶器	全部	这	方式	到	这	顶部	;

它们就这样穿过去，像螺旋钻一样在里面盘旋，一直到顶部；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['gæləriz] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	there	are	other	galleries	opening	from	it	at	different	places	into	the
和	那里	是	其他	画廊	开幕	从	它	在	不同的	地方	进入	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

此外，在城市的不同地方还有其他画廊由此而开通。

[wʌn] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [ə'baʊt] [ðiːz] [ænts] ;

One	thing	has	been	noticed	about	these	ants	;
一	事物	有	到过	注意到	关于	这些	蚂蚁	;

人们注意到这些蚂蚁的一个特点；

[ðeɪ] [kæn; kən] ['skersli] [klaɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːl] .

they	can	scarcely	climb	at	all	up	a	perpendicular	wall	.
他们	能	几乎	爬	在	全部	向上	一个	垂直	墙	.

它们几乎无法攀爬垂直的墙壁。

['ðerfɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [saɪd][ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ][roʊd] [meɪd] ,

Therefore	on	the	upright	side	of	any	part	of	the	city	you	may	see	a	road	made	,
所以	在	这	直立	边	的	任何	部分	的	这	城市	你	可能	看	一个	路	制成	,

因此，在城市任何部分的平坦面上，你都可能看到一条道路。

['stændɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [laɪk]

standing	out	from	the	wall	like
常设	出去	从	这	墙	喜欢

像从墙上凸出来一样

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

[ə; eɪ] [ledʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flæt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ,

a	ledge	;	it	is	flat	on	the	top	,	and	half	an	inch	wide	,
一个	壁架	;	它	是	平坦的	在	这	顶部	,	和	一半	一个	英寸	宽的	,

一个凸缘；它的顶部是平的，宽半英寸。

[ænd; ənd][goʊz][ʌp]['grædʒuəli][laɪk][ə; eɪ][ster] - [keɪs] ,
and goes up gradually like a stair - case ,
和 去 向上 逐步地 喜欢 一个 楼梯 - 案件 ,

它像楼梯一样逐渐向上延伸，

[ɔːr][laɪk][ə; eɪ][roʊd][kʌt][aʊt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .
or like a road cut out on the side of a mountain .
或者 喜欢 一个 路 切 出去 在 这 边 的 一个 山 .

或者像在山腰上开凿出来的一条路。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪtiz] [kʌt] [streɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
" Here is a picture of one of their cities cut straight down through the middle .
" 这里 是 一个 图片 的 一 的 他们的 城市 切 直的 向下 通过 这 中间 .

“这是一张他们其中一座城市从中间切开的照片。”

[æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] , [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ɪz][ðə; ði] ['kwiːnz] [haʊs] ; ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [flɔːr] ,
At the bottom , in the centre , is the queen's house ; over it is a floor ,
在 这 底部 , 在 这 中心 , 是 这 女王的 房子 ; 超过 它 是 一个 地面 ,

最底部中央是女王的宫殿；宫殿上方是一层楼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['krʊkɪd] [θɪŋz] [juː; jʊ] [siː] ['raɪzɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [ɑːr; ər] ['brɪdʒɪz] .
and the two crooked things you see rising up from the floor , are bridges .
和 这 二 歪 事物 你 看 上升 向上 从 这 地面 , 是 桥梁 .

你看到的从地板上升起的那两个弯曲的东西，是桥梁。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 126]
" [页 -]

[第126页]

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,
" But , Uncle Philip ,
" 但 , 叔叔 菲利普 ,

“但是，菲利普叔叔，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['leɪbərər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wen]
you said you would tell us about the soldiers and labourers coming out when
你 说 你 会 告诉 我们 关于 这 士兵 和 劳工 未来 出去 什么时候
[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'tækt] . "
the city is attacked . "
这 城市 是 遭到攻击 . "

你说过你会告诉我们城市遭到攻击时，士兵和劳工们是如何挺身而出的。

" [jes] , [aɪ][dɪd] .
" Yes , I did .
" 是的 , 我 做过 .

“是的，我做了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊl][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] ,
As soon as a hole is made in the outside wall ,
作为 很快 作为 一个 洞 是 制成 在 这 外部 墙 ,

一旦外墙上出现洞，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]['soʊldʒər][rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ;
you will see a soldier run out , and walk about as if to look around ;
你 将要 看 一个 士兵 跑步 出去 , 和 走 关于 作为 如果 到 看 大约 ;

你会看到一个士兵跑出来，四处走动，好像在环顾四周；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪz][blaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] .
but as he is blind , it cannot be to see what the danger is .
但 作为 他 是 瞎的 , 它 不能 是 到 看 什么 这 危险 是 .

但他双目失明，所以无法看到危险。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [weɪ] [ðoʊ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] .

He	may	have	some	way	though	of	finding	out	without	seeing	.
他	可能	有	一些	方式	尽管	的	寻找	出去	没有	看到	.

他或许有办法在不亲眼看到的情况下查明真相。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ɪn] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Presently	he	will	go	in	,	as	if	to	tell	the	others	,
目前	他	将要	去	在	,	作为	如果	到	告诉	这	其他的	,

他马上就要进去，好像要告诉其他人似的。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [pɔːr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][hoʊl] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] ;

and	then	out	pour	the	soldiers	in	great	numbers	,	as	fast	as	the	hole	will	let	them	;
和	然后	出去	倒	这	士兵	在	伟大的	数字	,	作为	快速地	作为	这	洞	将要	让	他们	;

然后，士兵们像潮水般涌出，以最快的速度从洞口涌出；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] , [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] .

and	just	as	long	as	you	strike	the	outside	wall	,	they	will	continue	to	rush	out	.
和	只是	作为	长的	作为	你	罢工	这	外部	墙	,	他们	将要	继续	到	匆忙	出去	.

只要你攻击外墙，它们就会继续冲出来。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] .

They	seem	to	be	in	a	terrible	passion	.
他们	似乎	到	是	在	一个	糟糕的	热情	.

他们似乎陷入了可怕的激情之中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [slɪp] ,

They	are	in	such	a	hurry	that	sometimes	they	slip	,
他们	是	在	这样的	一个	匆忙	那	有时	他们	滑	,

他们太着急了，以至于有时会滑倒。

[ænd; ənd][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌmp] [ʌp] [ə'gen] ['ɪnstəntli] ,

and	roll	down	the	outside	of	the	hill	;	but	they	jump	up	again	instantly	,
和	卷	向下	这	外部	的	这	爬坡道	;	但	他们	跳	向上	再次	即刻	,

它们顺着山坡外侧滚下；但它们立刻又跳了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [baɪt] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [rʌn] [ə'genst] ,

and	begin	to	bite	every	thing	they	run	against	,
和	开始	到	咬	每一个	事物	他们	跑步	反对	,

然后开始撕咬他们遇到的每一个东西，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][blaɪnd][ænd; ənd] ['kænɑːt] [tel] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] . "

for	they	are	blind	and	cannot	tell	a	friend	from	an	enemy	.	"
为了	他们	是	瞎的	和	不能	告诉	一个	朋友	从	一个	敌人	.	"

因为他们是瞎子，分不清朋友和敌人。

" [duː] [ðeɪ] [baɪt][hɑːrd] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Do	they	bite	hard	,	Uncle	Philip	?	"
"	做	他们	咬	难的	,	叔叔	菲利普	?	"

“它们咬人很重吗，菲利普叔叔？”

" ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] .

"	Very	hard	indeed	.
"	非常	难的	的确	.

确实非常难。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [hʊkt] [dʒɔːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ɔːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [miːt] [æt; ət] ['evri] [baɪt] ;

They	make	their	hooked	jaws	,	which	are	like	awls	,	you	know	,	meet	at	every	bite	;
他们	制作	他们的	钩子	下颚	,	哪个	是	喜欢	锥子	,	你	知道	,	见面	在	每一个	咬	;

它们的钩状颚就像锥子一样，你知道，每次咬合时都会相互接触；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mænz] [leg] [ðeɪ] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ,

and	if	it	should	happen	to	be	a	man's	leg	they	get	hold	of	,
和	如果	它	应该	发生	到	是	一个	男人的	腿	他们	得到	抓住	的	,

如果他们抓住的恰好是一条男人的腿，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [ə; eɪ] [spɑːt] [ʌv; əv] [blʌd] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

you	would	see	upon	his	stocking	a	spot	of	blood	an	inch	long	.
你	会	看	之上	他的	袜	一个	点	的	血	一个	英寸	长的	.

你会看到他长袜上有一块一英寸长的血迹。

[æt; ət] ['evri] [baɪt] [tuː] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [dʒɔːz]

At	every	bite	too	you	may	hear	their	jaws
在	每一个	咬	也	你	可能	听到	他们的	下颚

每一次咀嚼，你或许都能听到它们的下颚声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

['snæpɪŋ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

snapping	together	and	making	quite	a	noise	.
啪啪	一起	和	制作	相当	一个	噪音	.

咔哒一声，发出很大的声响。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] ([pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz]) [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːtɪŋ]

Some	of	them	too	(	perhaps	they	are	the	officers	)	are	constantly	beating
一些	的	他们	也	(	也许	他们	是	这	警官	)	是	不断地	殴打

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɔːlz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɔːl] ,

with	their	awls	upon	the	outside	wall	,
和	他们的	锥子	之上	这	外部	墙	,

他们当中有些人（或许是军官）不断用锥子敲打外墙。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

and	make	a	sound	something	quicker	and	sharper	than	the	ticking	of	a	watch	.
和	制作	一个	声音	某物	更快	和	更锐利	比	这	滴答	的	一个	手表	.

发出比手表滴答声更快更尖锐的声音。

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] .

You	may	hear	it	at	a	distance	of	three	or	four	feet	.
你	可能	听到	它	在	一个	距离	的	三	或者	四	脚	.

你可能在三四英尺外就能听到它。

[wen] [ðiːz] ['baɪtərz] [leɪ] [hoʊld] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [let] [goʊ] ;

When	these	biters	lay	hold	,	nothing	will	make	them	let	go	;
什么时候	这些	咬人者	躺	抓住	,	没有什么	将要	制作	他们	让	去	;

这些咬人者一旦咬住目标，就绝不会松口；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [baɪ] ['piːsɪz] .

you	must	tear	them	away	by	pieces	.
你	必须	撕	他们	离开	经过	件	.

你必须把它们一块一块地撕下来。

['æftər][juː; jʊ][stɑːp] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

After	you	stop	striking	the	wall	,
后	你	停止	引人注目	这	墙	,

当你停止击打墙壁之后，

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ðer; ðər] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði]

in	about	half	an	hour	they	seem	to	get	over	their	rage	and	go	back	into	the
在	关于	一半	一个	小时	他们	似乎	到	得到	超过	他们的	愤怒	和	去	后退	进入	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

大约半小时后，他们似乎平息了怒气，返回了市区。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [kʌm] [ðə; ði] ['leɪbərər] .

and	then	out	come	the	labourers	.
和	然后	出去	来	这	劳工	.

然后工人们就出来了。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [kən'tɪnjuːz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

While	the	noise	continues	you	will	not	see	one	of	them	;
尽管	这	噪音	继续	你	将要	不是	看	一	的	他们	;

噪音持续不断，你将一个也看不到；

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

they	all	fled	at	the	first	appearance	of	danger	.
他们	全部	逃亡	在	这	第一的	外貌	的	危险	.

危险一出现，他们全都逃走了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kʌm] , [iːtʃ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['mɔːrtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['redi]

But	now	they	come	,	each	one	with	a	bundle	of	mortar	in	his	mouth	,	ready
但	现在	他们	来	,	每个	一	和	一个	捆	的	砂浆	在	他的	嘴	,	准备好

[meɪd] ;

made	;
制成	;

但现在他们来了，每个人嘴里都叼着一捆现成的砂浆；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [soʊ] [fæst] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɔːrdər] ,

and	they	stick	it	on	the	hole	so	fast	,	and	with	such	order	,
和	他们	戳	它	在	这	洞	所以	快速地	,	和	和	这样的	命令	,

他们动作迅速且有条不紊地把它贴到洞上。

[ðæt] [ðoʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [wɜːrk] [ðeɪ] ['nevər] [ˌɪntə'rʌpt]

that	though	thousands	and	thousands	are	at	work	they	never	interrupt
那	尽管	数千	和	数千	是	在	工作	他们	绝不	打断

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

虽然有成千上万的人在工作，但他们从不互相打扰。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ,

And	while	the	labourers	are	busy	,
和	尽管	这	劳工	是	忙碌的	,

当工人们忙碌的时候，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːmənli] [siː] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɔːr] [tuː] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ;

if	you	look	you	may	commonly	see	a	soldier	or	two	walking	about	;
如果	你	看	你	可能	通常	看	一个	士兵	或者	二	步行	关于	;

如果你仔细观察，通常会看到一两个士兵在附近走动；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['mɔːrtər] , [nɔːr] [help] [ɪn] ['eni] [weɪ] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [hoʊl] .

but	they	never	touch	the	mortar	,	nor	help	in	any	way	to	mend	the	hole	.
但	他们	绝不	触碰	这	砂浆	,	也不	帮助	在	任何	方式	到	修补	这	洞	.

但他们既不碰砂浆，也不以任何方式帮忙修补洞。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['soʊldʒərz] ['ɔːlweɪz] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɑːr; ər] [æt; ət]

One	of	these	soldiers	always	stands	near	the	spot	where	the	labourers	are	at
一	的	这些	士兵	总是	站立	靠近	这	点	在哪里	这	劳工	是	在

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

其中一名士兵总是站在工人们工作的地方附近。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz] ['sloʊli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [lɪfts] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed]

and	every	now	and	then	turns	slowly	around	,	and	frequently	lifts	up	his	head
和	每一个	现在	和	然后	转弯	缓慢地	大约	,	和	频繁地	电梯	向上	他的	头

,

,
,

他时不时地缓缓转过身，并且经常抬起头来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɔːlz]

and	with	his	awls
和	和	他的	锥子

以及他的锥子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[biːts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] .

beats	upon	the	building	,	and	makes	a	sort	of	hissing	noise	.
节拍	之上	这	建筑	,	和	制作	一个	种类	的	嘶嘶声	噪音	.

敲击着建筑物，发出一种嘶嘶声。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [laʊd] [hɪs] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪbərər] ,

As	soon	as	that	is	done	you	may	hear	a	loud	hiss	from	all	the	labourers	,
作为	很快	作为	那	是	完毕	你	可能	听到	一个	大声	嘶	从	全部	这	劳工	,

事情一旦完成，你可能会听到所有工人发出响亮的嘶嘶声。

[bəuθ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

both	on	the	outside	of	the	wall	and	from	the	inside	of	the	city	,
两个都	在	这	外部	的	这	墙	和	从	这	里面	的	这	城市	,

无论是在城墙外侧还是在城墙内侧，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['leɪbərər] [rʌn] ['fæstər] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [æz; əz] [kwɪk] [ə'gen] .

and	then	the	labourers	run	faster	,	and	work	as	quick	again	.
和	然后	这	劳工	跑步	快点	,	和	工作	作为	快的	再次	.

然后工人们跑得更快，工作速度也恢复了之前的水平。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tæk] [ðə; ði] [nest] [ə'gen] ,

If	you	attack	the	nest	again	,
如果	你	攻击	这	巢	再次	,

如果你再次攻击鸟巢，

[ə'weɪ] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪbərər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

away	run	all	the	labourers	as	fast	as	their	legs	will	carry	them	,
离开	跑步	全部	这	劳工	作为	快速地	作为	他们的	腿	将要	携带	他们	,

所有劳工都快跑，用尽全力去逃跑！

[ænd; ənd] [aʊt] [pɔːr] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [siːn] [ə'pɑːn]

and	out	pour	the	soldiers	as	before	;	and	the	same	thing	is	always	seen	upon
和	出去	倒	这	士兵	作为	前	;	和	这	相同的	事物	是	总是	已见	之上

['evri] [ə'tæk] ,

every	attack	,
每一个	攻击	,

于是士兵们像之前一样蜂拥而出；每次进攻都会出现同样的情况。

[ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['leɪbərər] [tuː; tə][wɜːrk] . "

of	soldiers	to	fight	and	labourers	to	work	. "
的	士兵	到	斗争	和	劳工	到	工作	. "

需要士兵去打仗，需要劳工去干活。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['stɔːri] ;

"	Well	,	Uncle	Philip	,	this	is	a	very	strange	story	;
"	出色地	,	叔叔	菲利普	,	这	是	一个	非常	奇怪的	故事	;

“嗯，菲利普叔叔，这是一个非常奇怪的故事；

[mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [hɜːrd] . "

much	more	interesting	than	any	we	have	yet	heard	. "
很多	更多的	有趣的	比	任何	我们	有	然而	听到	. "

比我们之前听到的任何故事都精彩得多。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['streɪndʒər] [θɪŋz] [ə'mʌŋ]

"	I	thought	it	would	please	you	,	boys	;	but	there	are	still	stranger	things	among
"	我	想法	它	会	请	你	,	男孩们	;	但	那里	是	仍然	陌生人	事物	之中

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

“我以为你们会喜欢，孩子们；但动物界还有更奇怪的事情，

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [soʊ] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] .

and	perhaps	you	will	say	so	when	you	know	more	.
和	也许	你	将要	说	所以	什么时候	你	知道	更多的	.

等你了解更多之后，或许你会这么说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ;

"	But	it	is	now	time	to	return	home	;
"	但	它	是	现在	时间	到	返回	家	;

“但现在是时候回家了；

[soʊ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][kaɪt] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][biː; bi]['goʊɪŋ] .

so	take	in	the	kite	and	let	us	be	going	.
所以	拿	在	这	风筝	和	让	我们	是	去	.

所以，收起风筝，让我们出发吧。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	129	]
"	[	页	-	]

[第129页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CONVERSATION	XI	.
对话	十一	.

对话十一。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ænts] , [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['meɪsənz] ,

Uncle	Philip	tells	the	Children	about	some	other	Ants	,	that	are	very	good	Masons	,
叔叔	菲利普	讲述	这	孩子们	关于	一些	其他	蚂蚁	,	那	是	非常	好的	共济会	,

菲利普叔叔告诉孩子们，还有一些蚂蚁是非常优秀的泥瓦匠。

[ænd; ənd] [bɪld] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][ænt] ,

and	build	Walls	and	Ceilings	;	and	a	Story	about	a	very	sensible	Ant	,
和	建造	墙	和	天花板	;	和	一个	故事	关于	一个	非常	明智的	蚂蚁	,

并建造墙壁和天花板；以及一个关于一只非常明智的蚂蚁的故事，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

which	seemed	to	think	a	little	.
哪个	似乎	到	思考	一个	小的	.

它似乎思考了一会儿。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ;
" Good morning , good morning , Uncle Philip ;
" 好的 早晨 , 好的 早晨 , 叔叔 菲利普 ;

“早上好，早上好，菲利普叔叔；

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] ,
we have been so much delighted with the stories about the white ants ,
我们 有 到过 所以 很多 高兴极了 和 这 故事 关于 这 白色的 蚂蚁 ,

我们非常喜欢关于白蚂蚁的故事，

[ðæt] [wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][tuː; tə] [tel] [juː 'es] . "
that we hope you have more of the same kind to tell us . "
那 我们 希望 你 有 更多的 的 这 相同的 种类 到 告诉 我们 . "

我们希望您能告诉我们更多类似的故事。

" [waɪ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['mætər] , [bɔɪz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ænts] ,
" Why , as to that matter , boys , I can tell you much more about ants ,
" 为什么 , 作为 到 那 事情 , 男孩们 , 我 能 告诉 你 很多 更多的 关于 蚂蚁 ,

“至于蚂蚁这件事，孩子们，我可以告诉你们更多关于蚂蚁的知识。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
for there are many kinds of them ;
为了 那里 是 许多 种类 的 他们 ;

因为它们有很多种类；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but I am not sure that I can show you any of the tools with which they
但 我 是 不是 当然 那 我 能 展示 你 任何 的 这 工具 和 哪个 他们
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

但我不太确定能否向您展示他们使用的任何工具。

[ðoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
though a large portion of their work is like that of man ; and they have ,
尽管 一个 大的 部分 的 他们的 工作 是 喜欢 那 的 男人 ; 和 他们 有 ,

虽然他们的大部分工作与人类的工作相似；而且他们也拥有，

[tuː] , ['sevrəl] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [hæv; həv] .
too , several customs which our fellow - creatures have .
也 , 一些 海关 哪个 我们的 同伴 - 生物 有 .

此外，还有一些我们同类所特有的习俗。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [haʊ'evər] ,
I can tell you , however ,
我 能 告诉 你 , 然而 ,

但我可以告诉你，

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [duː][juːz] [tuːlz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðoʊz] [juːst] [baɪ][men] ,
of several other animals which do use tools shaped like those used by men ,
的 一些 其他 动物 哪个 做 使用 工具 形状 喜欢 那些 用过的 经过 男人 ,

还有其他一些动物也会使用形状与人类工具相似的工具。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
if you would rather hear of them .
如果 你 会 相当 听到 的 他们 .

如果你更愿意听他们讲述的话。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 130]
" [页 -]

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ;

"	If	you	please	,	Uncle	Philip	,	we	will	hear	of	them	at	another	time	;
"	如果	你	请	,	叔叔	菲利普	,	我们	将要	听到	的	他们	在	其他	时间	;

“菲利普叔叔，如果您不介意的话，我们以后再听听他们的消息吧；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][ænts] . "

but	now	we	would	rather	have	you	tell	us	of	the	other	kinds	of	ants	.	"
但	现在	我们	会	相当	有	你	告诉	我们	的	这	其他	种类	的	蚂蚁	.	"

但现在我们更想听你讲讲其他种类的蚂蚁。

" [oʊ] , ['veri] [wel] , [bɔɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	Oh	,	very	well	,	boys	;	it	shall	be	as	you	wish	.
"	哦	,	非常	出色地	,	男孩们	;	它	将	是	作为	你	希望	.

“哦，好吧，孩子们，就按你们的意愿来吧。”

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] ,

All	that	I	desire	is	to	instruct	and	amuse	you	,
全部	那	我	欲望	是	到	指示	和	娱乐	你	,

我唯一的愿望就是教导你们，并给你们带来欢乐。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ænts][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	I	am	sure	that	the	ants	can	furnish	a	good	lesson	to	us	.
和	我	是	当然	那	这	蚂蚁	能	提供	一个	好的	课	到	我们	.

我相信蚂蚁能给我们带来很好的启示。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪs(ə)n][ænts] .

I	shall	begin	with	the	mason	ants	.
我	将	开始	和	这	石匠	蚂蚁	.

我将从泥蚁开始讲起。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] ['iːðər] [ʌv; əv] [kleɪ] [wɪtʃ] [ɪz][dæmp] ,

They	always	build	their	nests	either	of	clay	which	is	damp	,
他们	总是	建造	他们的	巢穴	任何一个	的	黏土	哪个	是	潮湿	,

它们总是用潮湿的黏土筑巢，

[ænd; ənd] [dʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] ['ʌndər] [graʊnd] ,

and	dug	from	the	inside	of	their	city	under	ground	,
和	挖	从	这	里面	的	他们的	城市	在下面	地面	,

他们从城市内部的地下挖掘而来，

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wet] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] ;

or	which	has	been	made	wet	by	the	rain	;
或者	哪个	有	到过	制成	湿的	经过	这	雨	;

或被雨水淋湿的；

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	a	part	of	their	building	is	always	above	the	ground	,
和	一个	部分	的	他们的	建筑	是	总是	多于	这	地面	,

他们的建筑总有一部分位于地面以上。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	you	can	easily	see	it	.
所以	那	你	能	容易地	看	它	.

这样你就能轻易看到它了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪkst] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænts][tuː; tə] [bɪld] [baɪ] .

There	is	no	fixed	rule	for	the	ants	to	build	by	.
那里	是	不	固定的	规则	为了	这	蚂蚁	到	建造	经过	.

蚂蚁建造房屋并没有固定的规则。

[ðer; ðər] ['sɪtiz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ə'laɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

Their	cities	are	not	all	alike	in	the	inside	.
他们的	城市	是	不是	全部	同样	在	这	里面	.

他们的城市内部并不都一样。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['kɔrsɚ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] ['gæləriz]

Sometimes	**the**	**walls**	**are**	**larger**	**and**	**coarser**	**,**	**and**	**the**	**ways**	**and**	**galleries**
有时	这	墙壁	是	更大的	和	较粗糙	,	和	这	方式	和	画廊

[ɑːr; ər] ['haɪər] ,

are	**higher**	**,**
是	更高	,

有时墙壁更高更粗糙，通道和走廊也更高。

[ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

than	**at**	**other**	**times**	**.**
比	在	其他	时代	.

比其他时候要多。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

The	**rooms**	**,**	**too**	**,**	**are**	**different**	**in**	**shape**	**and**	**size**	**,**
这	房间	,	也	,	是	不同的	在	形状	和	尺寸	,

房间的形状和大小也各不相同。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]

so	**that**	**this**	**industrious**	**little**	**insect**	**seems**	**to**	**have**	**sense**	**enough**	**to**	**work**	**in**	**the**
所以	那	这	勤劳	小的	昆虫	似乎	到	有	感觉	足够的	到	工作	在	这

[best] [weɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

best	**way**	**according**	**to**	**circumstances**	**.**
最好的	方式	根据	到	情况	.

所以，这种勤劳的小昆虫似乎有足够的智慧，能够根据情况选择最佳的工作方式。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ,

There	**is**	**only**	**one**	**general**	**rule**	**which**	**they**	**seem**	**to**	**have**	**,**
那里	是	仅有的	一	一般的	规则	哪个	他们	似乎	到	有	,

他们似乎只有一条普遍适用的规则：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	**that**	**is**	**always**	**to**	**build**	**in**	**a**	**number**	**of**	**different**	**stories**	**,**	**one**	**above**	**the**
和	那	是	总是	到	建造	在	一个	数字	的	不同的	故事	,	一	多于	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

那就是要构建多个不同的故事，一个叠在另一个之上。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['pleɪsɪz] [ɔːr]

If	**you**	**examine**	**one**	**of**	**these**	**stories**	**you**	**may**	**see**	**a**	**number**	**of**	**large**	**places**	**or**
如果	你	检查	一	的	这些	故事	你	可能	看	一个	数字	的	大的	地方	或者

[hɔːlz] ,

halls	**,**
大厅	,

如果你仔细研究这些故事，你可能会看到许多大型场所或大厅。

[sʌm; səm] ['smɔːlər] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɔːŋ] ['gæləriz] [wɪtʃ]

some	**smaller**	**rooms**	**,**	**and**	**some**	**long**	**galleries**	**which**
一些	较小的	房间	,	和	一些	长的	画廊	哪个

一些较小的房间，以及一些长长的走廊，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**131**	**]**
[	页	-	]

[第131页]

[sɜːrv] [æz; əz] ['pæsɪdʒ] - [weɪz] .

serve	**as**	**passage**	**-**	**ways**	**.**
服务	作为	通道	-	方式	.

用作通道。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ðiːz] [lɑːrdʒ][hɔːlz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrtʃt] ['siːlɪŋ] ,

The	tops	of	these	large	halls	are	covered	with	an	arched	ceiling	,
这	最高额	的	这些	大的	大厅	是	涵盖	和	一个	拱形	天花板	,

这些大厅的顶部覆盖着拱形天花板，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['siːlɪŋ] [ɪz] [held] [ʌp] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːləmz] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['veri] [θɪn] [wɔːlz]

and	this	ceiling	is	held	up	,	sometimes	by	little	columns	,	sometimes	by	very	thin	walls
和	这	天花板	是	握住	向上	,	有时	经过	小的	列	,	有时	经过	非常	薄的	墙壁

,

,

而这天花板有时是由小柱子支撑，有时是由很薄的墙壁支撑。

[ɔːr][baɪ][prɑːps] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] , [dʒʌst] [laɪk] ['bʌtrəsɪz] .

or	by	props	built	against	the	side	walls	,	just	like	buttresses	.
或者	经过	道具	建造	反对	这	边	墙壁	,	只是	喜欢	扶壁	.

或者像扶壁一样，用支撑物倚靠在侧墙上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['tʃembər] [wɪtʃ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [dɔːr] , [wɪtʃ] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər]

There	are	also	chambers	which	have	but	one	door	,	which	opens	into	the	lower
那里	是	还	房间	哪个	有	但	一	门	,	哪个	打开	进入	这	降低

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

还有一些房间只有一扇门，通向楼下。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ]['oʊpən]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][nest] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][krɔːs] [roʊd] ,

and	large	open	places	in	the	centre	of	the	nest	something	like	a	cross	road	,
和	大的	打开	地方	在	这	中心	的	这	巢	某物	喜欢	一个	叉	路	,

巢穴中心有大片空地，就像十字路口一样。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['gæləriz] [ɔːr] [striːts] [kʌm] ['ɪntuː] [ðæt] ['oʊpən] [pleɪs] . "

and	all	these	little	galleries	or	streets	come	into	that	open	place	.	"
和	全部	这些	小的	画廊	或者	街道	来	进入	那	打开	地方	.	"

所有这些小画廊或街道都汇聚到那个开阔的地方。

" ['eni] ['brɪdʒɪz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Any	bridges	,	Uncle	Philip	?	"
"	任何	桥梁	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，有桥吗？”

" [noʊ] , [bɔɪz] ; [noʊ] ['brɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ænts] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .

"	No	,	boys	;	no	bridges	among	these	ants	,	so	far	as	I	know	.
"	不	,	男孩们	;	不	桥梁	之中	这些	蚂蚁	,	所以	远的	作为	我	知道	.

“不，孩子们；据我所知，这些蚂蚁之间没有桥梁。”

[ðer; ðər] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] ['stɔːriz] [ə'bʌv] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][ænt] -

There	will	sometimes	be	as	many	as	twenty	stories	above	ground	in	the	ant	-
那里	将要	有时	是	作为	许多	作为	二十	故事	多于	地面	在	这	蚂蚁	-

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

蚁丘上有时会有多达二十层楼高的建筑，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [bɪ'loʊ] .

and	as	many	below	.
和	作为	许多	以下	.

以及下文中的许多内容。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn] ,

The	best	time	to	see	these	little	fellows	at	work	is	in	a	gentle	shower	of	rain	,
这	最好的	时间	到	看	这些	小的	伙伴们	在	工作	是	在	一个	温和的	淋浴	的	雨	,

观赏这些小家伙们工作的最佳时间是在细雨中。

[ɔːr][dəˈrektli; daɪˈrektli]['æftər] . "
or directly after . "
或者 直接地 后 . "

或紧随其后。”

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "
" Why do they work in the rain , Uncle Philip ? "
" 为什么 做 他们 工作 在 这 雨 , 叔叔 菲利普 ? "

“菲利普叔叔，他们为什么要在雨中工作呢？”

" [aɪ] [səˈpoʊz] , [bɔɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ðen] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
" I suppose , boys , it is because the earth is then better for them ;
" 我 认为 , 男孩们 , 它 是 因为 这 地球 是 然后 更好的 为了 他们 ;

“我想，孩子们，这是因为这样地球对他们来说就更好了；

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] ,
and one thing that has been noticed about their work is , that the rain ,
和 一 事物 那 有 到过 注意到 关于 他们的 工作 是 , 那 这 雨 ,

人们注意到他们的作品中有一点是，雨水，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [tuː] ['vaɪələnt] , [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['sɑːlɪd] ,
when it is not too violent , seems to make it solid ,
什么时候 它 是 不是 也 暴力 , 似乎 到 制作 它 坚硬的 ,

如果力度不太大，似乎能使其变得坚固。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ænts][hæv; həv][noʊ] [gʌm] [ɔːr] [gluː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪnsekts] ,
for these ants have no gum or glue about them like some other insects ,
为了 这些 蚂蚁 有 不 胶 或者 胶水 关于 他们 喜欢 一些 其他 昆虫 ,

因为这些蚂蚁不像其他一些昆虫那样身上有树胶或粘液。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [stɪk] [təˈgeðər] .
to make the earth stick together .
到 制作 这 地球 戳 一起 .

使地球凝聚在一起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn]
As soon as the rain
作为 很快 作为 这 雨

雨一下起来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

[bɪˈgɪnz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [braʊn] [ænts] ,
begins , if you watch the brown ants ,
开始 , 如果 你 手表 这 棕色的 蚂蚁 ,

如果你观察棕色蚂蚁，就会发现这一点。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ; [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ]
you may see them come out of the ground in great numbers ; and then running
你 可能 看 他们 来 出去 的 这 地面 在 伟大的 数字 ; 和 然后 跑步
[ɪn] [əˈgen] ,
in again ,
在 再次 ,

你可能会看到它们成群结队地从地里冒出来；然后又跑回地里去。

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [rɪˈtɜːrn] , [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][dɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
they will soon return , each one with a little piece of dirt in his mouth ,
他们 将要 很快 返回 , 每个 一 和 一个 小的 片 的 污垢 在 他的 嘴 ,

他们很快就会回来，每个人嘴里都含着一小块泥土。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .

which	he	puts	down	upon	the	roof	of	the	nest	.
哪个	他	放置	向下	之上	这	屋顶	的	这	巢	.

他把它放在巢穴的顶部。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] [-] [sez] ,

A	gentleman	who	watched	them	very	closely	[	10	]	says	,
一个	绅士	WHO	观看	他们	非常	密切	[	-	]	说道	,

一位密切观察过他们的先生[10]说，

[ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] ,

that	at	first	he	could	not	think	what	this	was	done	for	,
那	在	第一的	他	可以	不是	思考	什么	这	曾是	完毕	为了	,

起初他想不明白这样做的目的是什么，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [wɔːlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][raɪz] [ʌp][wɪð; wɪθ]['speɪsɪz] [left] [bɪ'twiːn]

but	at	last	he	saw	little	walls	begin	to	rise	up	with	spaces	left	between
但	在	最后的	他	锯	小的	墙壁	开始	到	上升	向上	和	空间	左边	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但最终他看到一堵堵矮墙开始拔地而起，墙与墙之间留有空隙。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [piləs] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] , [pleɪst] [æt; ət]['regjələr] ['distənsiz] ,

In	some	places	pillars	were	begun	,	placed	at	regular	distances	,
在	一些	地方	柱子	是	开始	,	放置	在	常规的	距离	,

有些地方开始竖立石柱，并按固定间距放置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [səˈpɔːrt] ['siːlɪŋz] ;

and	he	knew	that	these	were	to	support	ceilings	;
和	他	知道	那	这些	是	到	支持	天花板	;

他知道这些是用来支撑天花板的；

[soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] ['stɔːri][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] ,

so	he	found	out	that	they	were	going	to	build	another	story	to	their	house	,
所以	他	成立	出去	那	他们	是	去	到	建造	其他	故事	到	他们的	房子	,

于是他发现他们打算在房子上再盖一层。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] . "

and	they	were	laying	the	foundations	.	"
和	他们	是	躺下	这	基础	.	"

他们正在奠定基础。

" [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	How	I	should	have	liked	to	see	them	.
"	如何	我	应该	有	喜欢	到	看	他们	.

“我多么希望能够见到他们。”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] .

Uncle	Philip	.
叔叔	菲利普	.

菲利普叔叔。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] . "

I	would	not	have	cared	for	the	rain	.	"
我	会	不是	有	关心	为了	这	雨	.	"

我并不喜欢下雨。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

"	Ah	,	I	see	you	are	fit	to	be	a	naturalist	.
"	啊	,	我	看	你	是	合身	到	是	一个	博物学家	.

“啊，看来你很适合当博物学家。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wɜːrd] [miːnz] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ? "

You	know	what	that	word	means	,	do	you	not	?	"
你	知道	什么	那	单词	方法	,	做	你	不是	?	"

你知道那个词的意思，对吧?

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd]

"	It	means	,	Uncle	Philip	,	a	man	who	loves	to	study	about	the	animals	and
"	它	方法	,	叔叔	菲利普	,	一个	男人	WHO	爱	到	学习	关于	这	动物	和

[ˈɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

“意思是，菲利普叔叔，一个热爱研究动物和昆虫的人，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? "

does	it	not	?	"
做	它	不是	?	"

难道不是吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈiːðər] , [bɔɪz] ,

"	It	means	a	man	or	a	woman	either	,	boys	,
"	它	方法	一个	男人	或者	一个	女士	任何一个	,	男孩们	,

“它既可以指男人，也可以指女人，男孩们。”

[huː] [lʌvz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [noʊ]

who	loves	to	study	the	things	in	nature	no
WHO	爱	到	学习	这	事物	在	自然	不

谁喜欢研究自然界的事物？没有。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[ˈmætər] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈænɪmlz] , [ɔːr] [stoʊnz] , [ɔːr] [græs] , [ɔːr] [ˈflaʊərz] ,

matter	whether	they	are	animals	,	or	stones	,	or	grass	,	or	flowers	,
事情	无论	他们	是	动物	,	或者	石头	,	或者	草	,	或者	花朵	,

无论它们是动物、石头、草还是花，

[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] .

or	any	of	the	things	which	God	has	made	.
或者	任何	的	这	事物	哪个	上帝	有	制成	.

或上帝所创造的任何事物。

[mɑːrk] , [bɔɪz] , [aɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Mark	,	boys	,	I	said	to	study	the	things	,	and	you	said	to	study	about	the
标记	,	男孩们	,	我	说	到	学习	这	事物	,	和	你	说	到	学习	关于	这

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

马克，孩子们，我说过要学习这些东西，你们说过要研究这些东西。

[naʊ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [truː] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðiːz]

Now	a	person	may	read	a	great	deal	that	is	interesting	and	true	about	all	these
现在	一个	人	可能	读	一个	伟大的	交易	那	是	有趣的	和	真的	关于	全部	这些

[θɪŋz] [ɪn] [bʊks] ;

things	in	books	;
事物	在	图书	;

现在人们可以在书中读到很多关于这些事情的有趣且真实的内容；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [wel] [tuː; tə][duː][soʊ] ;

and	it	is	very	well	to	do	so	;
和	它	是	非常	出色地	到	做	所以	;

这样做非常好；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ðɪ]['riːəl]['nætʃ(ə)rəlɪst] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [bʊks] ['oʊnli] ;

but	I	think	that	the	real	naturalist	will	never	be	satisfied	with	books	only	;
但	我	思考	那	这	真实的	博物学家	将要	绝不	是	使满意	和	图书	仅有的	;

但我认为，真正的博物学家永远不会满足于仅仅阅读书籍；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

he	will	be	looking	to	see	things	for	himself	.
他	将要	是	寻找	到	看	事物	为了	他自己	.

他会亲自去看看情况。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

And	I	said	a	woman	might	be	a	naturalist	,
和	我	说	一个	女士	可能	是	一个	博物学家	,

我说，女人也可能是博物学家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['leɪdiz] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

because	some	ladies	have	been	fond	of	natural	history	,
因为	一些	女士们	有	到过	喜爱	的	自然的	历史	,

因为有些女士喜欢自然历史，

[ænd; ənd][hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] ['nætʃərələsts] .

and	have	proved	themselves	to	be	very	good	naturalists	.
和	有	已证实	他们自己	到	是	非常	好的	自然学家	.

他们已经证明自己是非常优秀的博物学家。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ænts] .

But	let	us	go	back	to	the	ants	.
但	让	我们	去	后退	到	这	蚂蚁	.

但我们还是回到蚂蚁身上来吧。

['mɪstər] . ['hjuːbɝ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [wɑːtʃt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

Mr	.	Huber	,	in	the	account	which	he	gives	of	his	having	watched	these	little
先生	.	胡贝尔	,	在	这	帐户	哪个	他	给予	的	他的	拥有	观看	这些	小的

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

胡贝尔先生在描述他观察这些小工人的经历时说：

['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ['weðər] [hiː; hi][gɑːt][wet][ɔːr][nɑːt] ,

never	thought	of	telling	us	whether	he	got	wet	or	not	,
绝不	想法	的	讲述	我们	无论	他	得到	湿的	或者	不是	,

他从来没想过要告诉我们他有没有被淋湿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	he	was	too	busy	to	think	or	care	much	about	it	.
因为	他	曾是	也	忙碌的	到	思考	或者	关心	很多	关于	它	.

因为他太忙了，没时间去想这件事，也没时间去关心这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː] [ə'gen] ,

He	had	an	opportunity	of	seeing	what	he	might	never	see	again	,
他	有	一个	机会	的	看到	什么	他	可能	绝不	看	再次	,

他有机会看到他可能再也看不到的景象。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	little	rain	was	not	to	spoil	it	.
和	一个	小的	雨	曾是	不是	到	剧透	它	.

一点小雨也无济于事。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [iːtʃ] [ænt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt] [ɪts]['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ʌv; əv][dɜːrt] ,

He	says	that	each	ant	,	as	it	brought	out	its	little	lump	of	dirt	,
他	说道	那	每个	蚂蚁	,	作为	它	带来	出去	它是	小的	块	的	污垢	,

他说，每只蚂蚁在搬出自己的一小团泥土时，

[wʊd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [weɾ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

would	place	it	on	the	spot	where	it	wished	it	to	be	,
会	地方	它	在	这	点	在哪里	它	希望	它	到	是	,

它会把它放在它想放的地方。

[ænd; ənd] [pres] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [tiːθ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt] ['kloʊsli] .

and	press	against	it	with	its	teeth	,	so	as	to	make	it	fit	closely	.
和	按	反对	它	和	它是	牙齿	,	所以	作为	到	制作	它	合身	密切	.

并用牙齿将其压紧，使其紧密贴合。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [rʌbd] [ɪts] ['fiːləz] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	then	rubbed	its	feelers	all	over	it	,
它	然后	摩擦	它是	触角	全部	超过	它	,

然后它用触角在它身上摩擦，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [prest] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːr] - [fiːt] .

and	after	that	pressed	upon	it	lightly	with	its	fore	-	feet	.
和	后	那	按下	之上	它	轻轻	和	它是	前	-	脚	.

然后，用前蹄轻轻地踩在上面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[ðə; ði] [wɔːlz] [went] [ɑːn] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɔːlz] ,

The	walls	went	on	very	rapidly	,	and	it	often	happened	that	two	little	walls	,
这	墙壁	去	在	非常	快速	,	和	它	经常	发生	那	二	小的	墙壁	,

墙体修筑得非常迅速，经常会出现两堵小墙并排的情况。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔːr] ['gæləri] ,

which	were	to	make	a	passage	or	gallery	,
哪个	是	到	制作	一个	通道	或者	画廊	,

其目的是建造通道或走廊，

[wʊd] [biː; bi] [reɪzd] ['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

would	be	raised	opposite	and	at	a	small	distance	from	each	other	.
会	是	提高	对面的	和	在	一个	小的	距离	从	每个	其他	.

将会在相对的位置竖立起来，彼此之间保持很小的距离。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] ,

When	they	were	about	a	quarter	of	an	inch	high	,
什么时候	他们	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	高的	,

当它们长到大约四分之一英寸高的时候，

[ðə; ði][ænts] [wʊd] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrtʃt] ['siːlɪŋ] .

the	ants	would	set	to	work	and	cover	them	with	an	arched	ceiling	.
这	蚂蚁	会	放	到	工作	和	覆盖	他们	和	一个	拱形	天花板	.

蚂蚁们会开始工作，用拱形天花板将它们覆盖起来。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

After	they	had	raised	all	the	walls	as	high	as	they	wished	,
后	他们	有	提高	全部	这	墙壁	作为	高的	作为	他们	希望	,

在他们将城墙筑到他们想要的高度之后，

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [wɔːl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wet][dɜːrt]

on	the	inside	of	each	wall	at	the	top	they	began	to	put	in	pieces	of	wet	dirt
在	这	里面	的	每个	墙	在	这	顶部	他们	开始	到	放	在	件	的	湿的	污垢

['ɔːlmoʊst]['lev(ə)l] ,

almost	level	,
几乎	等级	,

在每面墙的顶部内侧，他们开始堆放湿泥块，几乎与墙面齐平。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ledʒ] ;

and	in	such	a	way	as	to	make	a	ledge	;
和	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	一个	壁架	;

并以某种方式形成一个平台；

[ænd; ənd][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ɑːn] [mɔːr] [dɜːrt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	by	joining	on	more	dirt	to	it	,
和	经过	加入	在	更多的	污垢	到	它	,

并且通过添加更多的泥土，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [ledʒ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

it	would	meet	the	ledge	made	from	the	opposite	wall	so	as	to	make	a
它	会	见面	这	壁架	制成	从	这	对面的	墙	所以	作为	到	制作	一个

[ruːf] :

roof	:
屋顶	:

它将与对面墙壁形成的屋檐相接，从而形成屋顶：

[ðiːz] [ruːfs] ['oʊvər][ðə; ði] ['gæləriz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɔːs] .

these	roofs	over	the	galleries	were	about	a	quarter	of	an	inch	across	.
这些	屋顶	超过	这	画廊	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	穿过	.

这些画廊上方的屋顶厚度约为四分之一英寸。

[ðə; ði] ['siːlɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [hɔːlz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn]

The	ceilings	over	the	large	halls	were	sometimes	as	much	as	two	inches	in
这	天花板	超过	这	大的	大厅	是	有时	作为	很多	作为	二	英寸	在

[bredθ] ,

breadth	,
宽度	,

大厅上方的天花板有时只有两英寸宽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðiːz] [ðeɪ] [reɪzd] [piləs] ; [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer]

and	to	support	these	they	raised	pillars	;	and	beginning	in	the	corner	where
和	到	支持	这些	他们	提高	柱子	;	和	开始	在	这	角落	在哪里

[tuː] [wɔːlz] [dʒɔɪnd] ,

two	walls	joined	,
二	墙壁	加入	,

为了支撑这些柱子，他们竖起了柱子；从两面墙交汇的角落开始，

[ðeɪ] [wʊd] [kə'mens] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ledʒ] ,

they	would	commence	the	ceiling	with	a	ledge	,
他们	会	开始	这	天花板	和	一个	壁架	,

他们会先在天花板上做一个壁架，

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɪlər] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [bɪld] [aʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɜːrθ]

while	from	the	top	of	each	pillar	they	would	also	build	out	a	layer	of	earth
尽管	从	这	顶部	的	每个	支柱	他们	会	还	建造	出去	一个	层	的	地球

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['raʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ;

a	little	rounded	on	the	top	;
一个	小的	圆润	在	这	顶部	;

同时，他们还会从每根柱子的顶部堆起一层顶部略呈圆形的土层；

[ðiːz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [met] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kʌvər]

these	they	continued	to	add	to	until	all	met	and	made	a	complete	cover
这些	他们	持续	到	添加	到	直到	全部	遇见	和	制成	一个	完全的	覆盖

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːl] . "

for	the	hall	.	"
为了	这	大厅	.	"

他们不断地添加这些东西，直到全部收集起来，最终完全覆盖了整个大厅。

" [aɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][fɔːl] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

"	I	wonder	it	did	not	fall	,	Uncle	Philip	,	before	they	could	join	it	together	.
"	我	想知道	它	做过	不是	落下	,	叔叔	菲利普	,	前	他们	可以	加入	它	一起	.

“我真奇怪它在他们把它拼合起来之前没有倒塌，菲利普叔叔。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	135	]
"	[	页	-	]

[第135页]

" ['mɪstər] . ['hjuːbɝ] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] ,

"	Mr	.	Huber	says	that	he	thought	several	times	it	would	fall	,
"	先生	.	胡贝尔	说道	那	他	想法	一些	时代	它	会	落下	,

“胡贝尔先生说他有好几次都觉得它会倒塌，

[frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;

from	the	rain	which	was	dropping	upon	it	all	the	time	;
从	这	雨	哪个	曾是	下降	之上	它	全部	这	时间	;

因为雨水一直滴落在它上面；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [held] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][reɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

but	he	found	that	the	pieces	held	together	,	and	that	the	rain	,	instead	of
但	他	成立	那	这	件	握住	一起	,	和	那	这	雨	,	反而	的

['hɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

hurting	it	,
受伤	它	,

但他发现这些碎片依然完好无损，雨水非但没有损坏它们，反而使它们更加脆弱。

['oʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['sɑːlɪd] .

only	made	it	more	solid	.
仅有的	制成	它	更多的	坚硬的	.

只会让它更坚固。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] , [wen] [ðə; ði][ænts][hæv; həv] [dʌn] ,

All	that	it	wants	,	when	the	ants	have	done	,
全部	那	它	想要	,	什么时候	这	蚂蚁	有	完毕	,

当蚂蚁们完成这一切之后，它想要的一切都将实现。

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] ,

is	a	little	heat	from	the	sun	to	bake	it	hard	,
是	一个	小的	热	从	这	太阳	到	烤	它	难的	,

只需阳光稍加加热就能把它烤硬。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][dɜːrt] .

and	then	it	appears	like	a	piece	of	solid	dirt	.
和	然后	它	出现	喜欢	一个	片	的	坚硬的	污垢	.

然后它看起来就像一块坚实的泥土。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðə; ði][reɪn][biː; bi]['vaɪələnt] , [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

Sometimes	,	if	the	rain	be	violent	,	the	apartments	will	be	destroyed	,
有时	,	如果	这	雨	是	暴力	,	这	公寓	将要	是	损毁	,

有时，如果雨势过大，公寓楼会被摧毁。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] ['strɔːŋli] ; [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] ,

especially	if	the	arches	are	not	built	strongly	;	and	when	this	happens	,
尤其	如果	这	拱门	是	不是	建造	强烈	;	和	什么时候	这	发生	,

尤其是当拱门建造得不够牢固时；而当这种情况发生时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] [ðem; ðəm] . "

the	little	creatures	go	to	work	very	patiently	and	rebuild	them	.	"
这	小的	生物	去	到	工作	非常	耐心	和	重建	他们	.	"

这些小家伙们非常有耐心地开始工作，把它们重建起来。

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðə; ði][ænts][tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ɑːn]

"	And	how	long	,	Uncle	Philip	,	did	it	take	the	ants	to	put	another	story	on
"	和	如何	长的	,	叔叔	菲利普	,	做过	它	拿	这	蚂蚁	到	放	其他	故事	在

[ðer; ðər] [haʊs] ? "

their	house	?	"
他们的	房子	?	"

“菲利普叔叔，蚂蚁们花了多长时间才给它们的房子盖上另一层楼？”

" [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['aʊərz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] [wʌn] [bɪ'fɔːr]

"	Between	seven	and	eight	hours	;	and	they	had	hardly	finished	one	before
"	之间	七	和	八	小时	;	和	他们	有	几乎	完成的	一	前

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'nʌðər] ,

they	began	another	,
他们	开始	其他	,

“大约七八个小时；而且他们刚做完一个，就开始做另一个了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

but	they	had	not	time	to	finish	it	,	for	the	rain	stopped	before	they
但	他们	有	不是	时间	到	结束	它	,	为了	这	雨	停止	前	他们

[hæd; həd] [bɪlt] [mʌtʃ] :

had	built	much	:
有	建造	很多	:

但他们还没来得及完工，雨就停了，他们还没建多少就完工了。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] [ɜːrθ] ;

however	,	they	kept	on	,	taking	advantage	of	the	wet	earth	;
然而	,	他们	保留	在	,	采取	优势	的	这	湿的	地球	;

然而，他们继续前进，利用湿润的土地；

[bʌt; bət][ə; eɪ][koʊld] ['draɪɪŋ] [wɪnd] [suːn] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [nɑːt] [stɪk] ; [soʊ]

but	a	cold	drying	wind	soon	sprang	up	,	and	the	earth	would	not	stick	;	so
但	一个	寒冷的	烘干	风	很快	弹簧	向上	,	和	这	地球	会	不是	戳	;	所以

[ðeɪ] [stɑːpt] :

they	stopped	:
他们	停止	:

但很快刮起了一阵寒冷干燥的风，泥土无法粘附在地上；于是他们就停了下来。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][taɪm]

but	what	do	you	think	they	did	with	the	new	story	which	they	had	not	time
但	什么	做	你	思考	他们	做过	和	这	新的	故事	哪个	他们	有	不是	时间

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ? "

to	finish	?	"
到	结束	?	"

但你觉得他们会如何处理那个没时间写完的新故事呢?

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	What	did	they	do	,	Uncle	Philip	?	"
"	什么	做过	他们	做	,	叔叔	菲利普	?	"

“他们做了什么，菲利普叔叔？”

" [pʊld] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['skætərd]

"	Pulled	every	part	of	it	to	pieces	,	and	scattered
"	拉	每一个	部分	的	它	到	件	,	和	疏散

“把它的每个部分都拆成了碎片，然后散落一地。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[ðə; ði][dɜːrt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

the	dirt	here	and	there	over	the	roof	of	the	story	which	they	had	finished	.
这	污垢	这里	和	那里	超过	这	屋顶	的	这	故事	哪个	他们	有	完成的	.

他们完工的故事书屋顶上到处都是灰尘。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðiːz] [ænts] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ,

"	I	will	tell	you	another	story	about	these	ants	,	boys	,	which	I	think	is	most	wonderful	,
"	我	将要	告诉	你	其他	故事	关于	这些	蚂蚁	,	男孩们	,	哪个	我	思考	是	最多	精彩的	,

“孩子们，我还要给你们讲一个关于蚂蚁的故事，我觉得这个故事非常精彩。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['riːz(ə)n] .

because	it	appears	so	much	like	reason	.
因为	它	出现	所以	很多	喜欢	原因	.

因为它看起来很像理性。

[ðiːz] ['ɪnsekts] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [wɜːrk] ['seprətli] , — [aɪ] [miːn] [wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk]

These	insects	all	seem	to	work	separately	,	—	I	mean	without	attending	to	the	work
这些	昆虫	全部	似乎	到	工作	分别地	,	—	我	意思是	没有	参加	到	这	工作

[ʌv; əv] ['ʌðər] :

of	others	:
的	其他的	:

这些昆虫似乎都是各自为政，互不干扰：

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ] ['dɪfrənt] [ænts][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

of	course	sometimes	the	work	done	by	different	ants	on	opposite	sides	of	the	same
的	课程	有时	这	工作	完毕	经过	不同的	蚂蚁	在	对面的	侧面	的	这	相同的

['gæləri] [ɔːr][hɔːl] [wɪl] [nɑːt][suːt] :

gallery	or	hall	will	not	suit	:
画廊	或者	大厅	将要	不是	套装	:

当然，有时候同一展厅或大厅两侧不同蚂蚁所做的工作可能并不合适：

[wʌn] [wɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːlɪŋz] [wɪl] [nɑːt] [miːt] .

one	wall	will	be	higher	than	the	other	,	so	that	the	ceilings	will	not	meet	.
一	墙	将要	是	更高	比	这	其他	,	所以	那	这	天花板	将要	不是	见面	.

其中一面墙会比另一面墙高，所以天花板不会相接。

['mɪstər] . ['hjuːbɚ] [sɔː] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ;

Mr	.	Huber	saw	just	such	a	case	;
先生	.	胡贝尔	锯	只是	这样的	一个	案件	;

胡贝尔先生就遇到过这样一个案例；

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [frʌm; frəm][wʌn] [wɔːl] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər]

the	ceiling	which	was	begun	from	one	wall	would	just	have	reached	the	other
这	天花板	哪个	曾是	开始	从	一	墙	会	只是	有	达到	这	其他

[wɔːl] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ʌp] ;

wall	about	half	-	way	up	;
墙	关于	一半	-	方式	向上	;

从一面墙开始建造的天花板，大约只到另一面墙的一半高度；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ænts] [wʊd] [kjʊr] [ðə; ði] [fɔːlt] , [wʌn][ʌv; əv]

and	while	he	was	wondering	how	the	ants	would	cure	the	fault	,	one	of
和	尽管	他	曾是	好奇	如何	这	蚂蚁	会	治愈	这	过错	,	一	的

[ðem; ðəm] [keɪm] ,

them	came	,
他们	来了	,

正当他琢磨着蚂蚁会如何修复这个故障时，一只蚂蚁走了过来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] , [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

and	looking	at	the	work	,	seemed	to	know	that	it	was	wrong	,
和	寻找	在	这	工作	,	似乎	到	知道	那	它	曾是	错误的	,

看着那幅作品，他似乎知道自己做错了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['loʊər] [wɔːl] ;

and	immediately	began	by	taking	down	the	ceiling	from	the	lower	wall	;
和	立即地	开始	经过	采取	向下	这	天花板	从	这	降低	墙	;

然后立即开始从下层墙壁拆除天花板；

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [haɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] ,

he	then	raised	it	to	the	same	height	with	the	opposite	wall	,
他	然后	提高	它	到	这	相同的	高度	和	这	对面的	墙	,

然后他把它抬高到与对面墙壁相同的高度。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['siːlɪŋ] [ɪn]['mɪstər] . ['hjuːbərz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	made	a	new	ceiling	in	Mr	.	Huber's	presence	with	the	pieces	of	the
和	制成	一个	新的	天花板	在	先生	.	休伯的	在场	和	这	件	的	这

[oʊld][wʌn] . "

old	one	.	"
老的	一	.	"

然后，在胡贝尔先生的见证下，用旧天花板的碎片重新做了一个新天花板。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ɪf] [ðæt] [ænt][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] . "

"	Uncle	Philip	,	if	that	ant	did	not	know	how	to	think	,	I	am	mistaken	.	"
"	叔叔	菲利普	,	如果	那	蚂蚁	做过	不是	知道	如何	到	思考	,	我	是	错误	.	"

“菲利普叔叔，如果那只蚂蚁不会思考，那我就错了。”

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['θɪŋkɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

"	I	must	confess	,	boys	,	it	does	seem	very	much	like	thinking	;	and	if	it
"	我	必须	承认	,	男孩们	,	它	做	似乎	非常	很多	喜欢	思维	;	和	如果	它

[wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] ,

was	not	thinking	,
曾是	不是	思维	,

“孩子们，我必须承认，这看起来很像思考；如果这不是思考，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət]['eni] [reɪt] [oʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

we	must	at	any	rate	own	that	it	was	something	which	,	in	this	case	,
我们	必须	在	任何	速度	自己的	那	它	曾是	某物	哪个	,	在	这	案件	,

无论如何，我们必须承认，在这种情况下，这是某件事。

[dɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] ; [fɔːr; fər][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['betər] [plæn]

did	quite	as	well	;	for	no	thought	of	man	could	have	hit	upon	a	better	plan
做过	相当	作为	出色地	;	为了	不	想法	的	男人	可以	有	打	之上	一个	更好的	计划

.

:
.

效果也相当不错；因为人类的任何想法都不可能想出更好的计划。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ][ænt] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] ,

But	if	the	ant	knew	how	to	think	as	a	man	does	,
但	如果	这	蚂蚁	知道	如何	到	思考	作为	一个	男人	做	,

但如果蚂蚁懂得像人一样思考，

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [mis'teik] ?

do	you	suppose	it	would	ever	have	made	the	mistake	?
做	你	认为	它	会	曾经	有	制成	这	错误	?

你认为它会犯这种错误吗?

[wʊd] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['wɜkmən] [hæv; həv][ɔːl] [ə'griːd] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ,

Would	not	the	workmen	have	all	agreed	beforehand	what	they	were	to	do	,
会	不是	这	工人	有	全部	同意	预先	什么	他们	是	到	做	,

工人们难道不会事先商定好各自的工作内容吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ,

and	how	it	should	be	done	,
和	如何	它	应该	是	完毕	,

以及应该如何去做，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [daʊn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	there	might	be	no	need	of	pulling	down	any	of	the	work	because	it
所以	那	那里	可能	是	不	需要	的	拉	向下	任何	的	这	工作	因为	它

[wʊd] [nɑːt] [suːt] ?

would	not	suit	?
会	不是	套装	?

所以可能根本不需要拆除任何不合适的作品?

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] , [bɔɪz] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['riːz(ə)n] [ɪn] [wʌn]

I	think	that	this	story	,	boys	,	while	it	shows	us	something	like	reason	in	one
我	思考	那	这	故事	,	男孩们	,	尽管	它	演出	我们	某物	喜欢	原因	在	一

[pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns] ,

particular	instance	,
特别的	实例	,

我认为，孩子们，这个故事虽然在某个特定情况下向我们展示了某种理性，

[ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [ænt] [hæz; həz] [nɑːt] ['riːz(ə)n] [laɪk] ['aʊərz] .

shows	us	also	that	in	general	the	ant	has	not	reason	like	ours	.
演出	我们	还	那	在	一般的	这	蚂蚁	有	不是	原因	喜欢	我们的	.

这也表明，蚂蚁通常没有像我们一样的理性。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] [naʊ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

But	I	am	tired	now	,	and	can	tell	you	no	more	this	morning	.
但	我	是	疲劳的	现在	,	和	能	告诉	你	不	更多的	这	早晨	.

但我现在很累了，今天早上不能再跟你说更多了。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['ʌðər]

When	you	come	again	I	shall	be	ready	to	talk	with	you	about	some	other
什么时候	你	来	再次	我	将	是	准备好	到	讲话	和	你	关于	一些	其他

[kaɪndz] [ʌv; əv] [ænts] .

kinds	of	ants	.
种类	的	蚂蚁	.

你下次来的时候，我很乐意和你谈谈其他种类的蚂蚁。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] ,

But	before	you	go	,
但	前	你	去	,

但在你离开之前，

[tel] [ˌem 'iː] — [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ænt] ? "

tell	me	—	can	any	of	you	inform	me	what	the	Bible	says	about	the	ant	?	"
告诉	我	—	能	任何	的	你	通知	我	什么	这	圣经	说道	关于	这	蚂蚁	?	"

请问你们谁能告诉我《圣经》里是怎么描述蚂蚁的?

" [oʊ] [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] : [ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænt] , [ðaʊ] ['slʌgərd] , [kən'sɪdər] [hɜːr; hər]

"	Oh	yes	,	Uncle	Philip	:	it	says	,	'	Go	to	the	ant	,	thou	sluggard	,	consider	her
"	哦	是的	,	叔叔	菲利普	:	它	说道	,	-	去	到	这	蚂蚁	,	你	懒汉	,	考虑	她

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

“哦，是的，菲利普叔叔：经上说，‘懒惰人哪，你去察看蚂蚁的动作，”

[ænd; ənd] [biː; bi] [waɪz] . - "

and	be	wise	.	'	"
和	是	明智的	.	-	"

要明智。

" [wel] , [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
" **Well , another question .**
" 出色地 , 其他 问题 .

“嗯，还有一个问题。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['lesnz; 'lesənz][tu:; tə] [seɪ] [wen] [ju:; jʊ][goʊ]['ɪntu:] [sku:l] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ? "
Have you any lessons to say when you go into school on Monday ? "
有 你 任何 课程 到 说 什么时候 你 去 进入 学校 在 周一 ? "

你周一去学校有什么话要跟同学们说吗?

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [wi:; wi][hæv; həv] .
" **Yes , Uncle Philip ; we have .**
" 是的 , 叔叔 菲利普 ; 我们 有 .

“是的，菲利普叔叔；我们有。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 138]**
" [页 -]

[第138页]

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] ? "
" **Have you learned them , boys ? "**
" 有 你 学习 他们 , 男孩们 ? "

“孩子们，你们都学会了吗？”

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" **No , sir . "**
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [ðen] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [tu:; tə][ðə; ði] ['slʌgərd] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [lɜ:rn]
" **Then remember what the Bible says to the sluggard , and go and learn**
" 然后 记住 什么 这 圣经 说道 到 这 懒汉 , 和 去 和 学习
[ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
them at once .
他们 在 一次 .

“所以，你们要记住圣经对懒惰人所说的话，并要立刻去学习。”

[gʊd] - [baɪ] , ['tʃɪldrən] . "
Good - by , children . "
好的 - 经过 , 孩子们 . "

孩子们，再见。

" [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] : [wi:; wi] [wɪl] [lɜ:rn] ['aʊər; ɑ:r]['lesnz; 'lesənz] .
" **Good - by , Uncle Philip : we will learn our lessons .**
" 好的 - 经过 , 叔叔 菲利普 : 我们 将要 学习 我们的 课程 .

“再见了，菲利普叔叔：我们会吸取教训的。”

" ['fʊtnoʊt] : [-]
" **FOOTNOTE : [10]**
" 脚注 : [-]

脚注：[10]

['mɪstər] . ['hju:bɝ][ðə; ði] ['jʌŋgər] .
Mr . Huber the younger .
先生 . 胡贝尔 这 年轻 .

小胡贝尔先生。

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CONVERSATION XII .
对话 十二 .

第十二次对话。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ænts] [ðæt] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd] [faɪt] ['bætlz] ;

Uncle	Philip	tells	the	Boys	about	Ants	that	go	to	War	and	fight	Battles	;
叔叔	菲利普	讲述	这	男孩们	关于	蚂蚁	那	去	到	战争	和	斗争	战斗	;

菲利普叔叔给孩子们讲蚂蚁打仗的故事;

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] [θiːvz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sleɪvz] .

and	about	some	that	are	Thieves	,	and	have	Slaves	.
和	关于	一些	那	是	窃贼	,	和	有	奴隶	.

还有一些是盗贼，并且拥有奴隶。

" [wel] , [maɪ] [lædz] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	Well	,	my	lads	,	how	do	you	do	to	-	day	?	"
"	出色地	,	我的	小伙子们	,	如何	做	你	做	到	-	天	?	"

“嘿，伙计们，今天过得怎么样？”

" ['veri] [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Very	well	,	Uncle	Philip	,	we	thank	you	.
"	非常	出色地	,	叔叔	菲利普	,	我们	感谢	你	.

“好的，菲利普叔叔，我们谢谢您。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr]

And	we	wish	to	let	you	know	that	we	kept	our	promise	to	learn	our
和	我们	希望	到	让	你	知道	那	我们	保留	我们的	承诺	到	学习	我们的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

我们想告诉大家，我们信守承诺，吸取了教训。

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

Our	teacher	was	very	well	satisfied	with	every	one	of	us	.	"
我们的	老师	曾是	非常	出色地	使满意	和	每一个	一	的	我们	.	"

我们的老师对我们每个人都非常满意。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , [bɔɪz] .

"	That	is	well	,	boys	.
"	那	是	出色地	,	男孩们	.

“很好，孩子们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] :

I	am	truly	glad	to	hear	this	from	you	:
我	是	真的	高兴的	到	听到	这	从	你	:

听到你这么说，我真的很高兴:

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][felt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd]

and	I	make	no	doubt	that	you	also	felt	a	great	deal	happier	than	you	would
和	我	制作	不	怀疑	那	你	还	毛毡	一个	伟大的	交易	更快乐	比	你	会

[hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] .

have	done	had	you	neglected	to	learn	your	lessons	.
有	完毕	有	你	被忽视的	到	学习	你的	课程	.

我毫不怀疑，如果你没有吸取教训，你也会感到比现在快乐得多。

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ?

Did	you	not	?
做过	你	不是	?

难道不是吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	139	]
"	[	页	-	]

" [oʊ] [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [mʌtʃ] ['hæpiːɜ˞] ; [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] .
" **Oh** **yes** **,** **Uncle** **Philip** **,** **much** **happier** **;** **and** **far** **more** **cheerful** **and** **good** **-** **natured** **.**
" 哦 是的 , 叔叔 菲利普 , 很多 更快乐 ; 和 远的 更多的 快乐 和 好的 - 自然 .
"
"
"

“哦，是的，菲利普叔叔快乐多了；也更加开朗和蔼了。”

" [sʌtʃ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [bɔɪz] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər]['duːti]
" **Such** **are** **apt** **to** **be** **the** **feelings** **,** **boys** **,** **of** **those** **who** **have** **done** **their** **duty**
" 这样的 是 易于 到 是 这 情怀 , 男孩们 , 的 那些 WHO 有 完毕 他们的 责任
.
:
.

“孩子们，那些尽了自己职责的人，往往会有这样的感受。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['verɪli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['riːəl] , ['sɑːlɪd] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs]
I **am** **verily** **persuaded** **that** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **real** **,** **solid** **happiness** **in** **this**
我 是 确实 被说服 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 真实的 , 坚硬的 幸福 在 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

我深信，这世上根本不存在真正、持久的幸福。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [mæn] [huː] [ækts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] .
but **in** **that** **man** **who** **acts** **from** **a** **sense** **of** **duty** **.**
但 在 那 男人 WHO 行为 从 一个 感觉 的 责任 .

但在那个出于责任感而行动的人身上。

[hɪz; ɪz][ɪz] [truː] [piːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] . -
His **is** **true** **peace** **,** **because** **it** **is** **'** **the** **peace** **of** **God** **.** **'**
他的 是 真的 和平 , 因为 它 是 - 这 和平 的 上帝 . -

他的平安才是真正的平安，因为那是“上帝的平安”。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] , [bɔɪz] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz]['duːti] ,
I **do** **not** **say** **,** **boys** **,** **that** **a** **man** **,** **even** **when** **he** **does** **his** **duty** **,**
我 做 不是 说 , 男孩们 , 那 一个 男人 , 甚至 什么时候 他 做 他的 责任 ,

孩子们，我并不是说，一个男人即使尽了自己的职责，

['ɔːlweɪz] [fiːlz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɔːr] ['hæpi] [æt; ət] [wʌns] ;
always **feels** **comfortable** **or** **happy** **at** **once** **;**
总是 感觉 舒服的 或者 快乐的 在 一次 ;

总是立刻感到舒适或快乐；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [fiːl] [soʊ][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][hɪz; ɪz]['duːti] :
but **he** **will** **be** **more** **apt** **to** **feel** **so** **than** **if** **he** **did** **not** **do** **his** **duty** **:**
但 他 将要 是 更多的 易于 到 感觉 所以 比 如果 他 做过 不是 做 他的 责任 :

但他更有可能产生这种感觉，而不是如果他没有尽到自己的职责：

[ænd; ənd][aɪ][duː] [seɪ] [ðæt] [noʊ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt][ækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] ,
and **I** **do** **say** **that** **no** **man** **who** **does** **not** **act** **from** **a** **sense** **of** **duty** **,**
和 我 做 说 那 不 男人 WHO 做 不是 行为 从 一个 感觉 的 责任 ,

而且我还要说，任何不出于责任感而行事的人，

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] ['hæpinəs] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɔːr] ['veri] [lɔːŋ] . "
is **likely** **to** **feel** **any** **thing** **like** **happiness** **very** **often** **or** **very** **long** **.** **"**
是 可能 到 感觉 任何 事物 喜欢 幸福 非常 经常 或者 非常 长的 . "

不太可能经常或长时间地感受到类似幸福的情绪。

" [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,
" **Then** **,** **Uncle** **Philip** **,**
" 然后 , 叔叔 菲利普 ,

“然后，菲利普叔叔，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪl] [traɪ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz]
a man who wishes to be happy will try in the first place to find out what his
一个 男人 WHO 愿望 到 是 快乐的 将要 尝试 在 这 第一的 地方 到 寻找 出去 什么 他的
['duːti][ɪz] . "
duty is . "
责任 是 . "

一个想要获得幸福的人，首先会努力弄清楚自己的责任是什么。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [wɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][traɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['iːðər] ,
" To be sure , he will ; and he need not try very long either ,
" 到 是 当然 , 他 将要 ; 和 他 需要 不是 尝试 非常 长的 任何一个 ,

“他肯定会做到；而且他也不需要尝试太久。”

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
if he really wishes to know it .
如果 他 真的 愿望 到 知道 它 .

如果他真的想知道的话。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɔɪz] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] ; [ænd; ənd][æn; ən]
The will of God , boys , is at the bottom of all our duties ; and an
这 将要 的 上帝 , 男孩们 , 是 在 这 底部 的 全部 我们的 职责 ; 和 一个
['ɑːnɪst] [mæn] ,
honest man ,
诚实的 男人 ,

孩子们，遵从上帝的旨意是我们一切职责的根本；而一个诚实的人，

[jes] , [ɔːr] [bɔɪ] ['iːðər] ,
yes , or boy either ,
是的 , 或者 男生 任何一个 ,

是的，或者男孩也行。

[kæn; kən] ['kɑːmənli] [tel] [wʌt] [gɑːd] [wɪl] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
can commonly tell what God will think to be right or wrong in his conduct .
能 通常 告诉 什么 上帝 将要 思考 到 是 正确的 或者 错误的 在 他的 执行 .

通常可以判断上帝认为他的行为是对是错。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [ɑːr; ər] ['veri] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] [daʊn]
You know where a great many of our duties are very plainly written down
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ;
for us ;
为了 我们 ;

你知道我们的许多职责都明确地写在哪些地方；

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ?
do you not ?
做 你 不是 ?

难道你不觉得吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 140]
" [页 -]

[第140页]

" [oʊ] [jes] , [sɜːr] ; [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , [wɪtʃ] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [sed]
" Oh yes , sir ; in the New Testament , which tells us of what our Saviour said
" 哦 是的 , 先生 ; 在 这 新的 遗嘱 , 哪个 讲述 我们 的 什么 我们的 救主 说
[ænd; ənd][dɪd] . "
and did . "
和 做过 . "

“哦，是的，先生；在新约圣经中，它告诉我们救世主说了什么，做了什么。”

" [truː] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。

[ænd; ənd] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [kə'mɑːndid] , [bɔɪz] , [gɑːd] [kə'mɑːndid] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][gɑːd] .
And **what** **our** **Saviour** **commanded** **,** **boys** **,** **God** **commanded** **;** **for** **He** **is** **God** **.**
和 什么 我们的 救主 命令 , 男孩们 , 上帝 命令 ; 为了 他 是 上帝 .

孩子们，救世主所命令的，就是上帝所命令的；因为祂就是上帝。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
But **besides** **this** **,**
但 除了 这 ,

但除此之外，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] ,
when **it** **is** **not** **exactly** **written** **down** **in** **the** **New** **Testament** **what** **we** **should** **do** **,**
什么时候 它 是 不是 确切地 书面 向下 在 这 新的 遗嘱 什么 我们 应该 做 ,

当新约圣经没有明确记载我们应该怎么做时，

[stɪl] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['veri] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
still **if** **we** **will** **think** **,** **we** **shall** **very** **often** **find** **out** **what** **to** **do** **,**
仍然 如果 我们 将要 思考 , 我们 将 非常 经常 寻找 出去 什么 到 做 ,

但只要我们动脑思考，往往就能找到解决办法。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] . "
from **what** **is** **written** **.** **"**
从 什么 是 书面 . "

根据经文记载。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt]
" **Uncle** **Philip** **,** **we** **almost** **always** **know** **what** **you** **mean** **;** **but** **now** **,** **we** **do** **not**
" 叔叔 菲利普 , 我们 几乎 总是 知道 什么 你 意思是 ; 但 现在 , 我们 做 不是
[kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] . "
quite **understand** **you** **.** **"**
相当 理解 你 . "

“菲利普叔叔，我们几乎总是明白您的意思；但是现在，我们不太明白您的意思了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] :
" **Thank** **you** **,** **boys** **,** **for** **telling** **me** **that** **you** **do** **not** **know** **what** **I** **mean** **:**
" 感谢 你 , 男孩们 , 为了 讲述 我 那 你 做 不是 知道 什么 我 意思是 :

“谢谢你们，孩子们，告诉我你们不明白我的意思：”

['ɔːlweɪz] [tel] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
always **tell** **any** **person** **who** **is** **trying** **to** **teach** **you** **something** **,**
总是 告诉 任何 人 WHO 是 尝试 到 教 你 某物 ,

如果有人试图教你某些东西，一定要告诉他们。

[wen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] .
when **you** **do** **not** **understand** **what** **is** **said** **to** **you** **.**
什么时候 你 做 不是 理解 什么 是 说 到 你 .

当你听不懂别人对你说的话时。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [aɪ] [sed] ['pleɪnər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Now **I** **will** **try** **to** **make** **what** **I** **said** **plainer** **to** **you** **.**
现在 我 将要 尝试 到 制作 什么 我 说 更朴素 到 你 .

现在我尽量把我刚才说的话解释得更清楚一些。

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
The **New** **Testament** **does** **not** **say** **any** **thing** **about** **your** **going** **to** **school** **;** **does** **it** **?** **"**
这 新的 遗嘱 做 不是 说 任何 事物 关于 你的 去 到 学校 ; 做 它 ? "

新约圣经里并没有提到你要上学的事，对吧?

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [huː] [sendz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [peɪz] [jʊr; jər] ['tiːtʃərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌktɪŋ] [juː; jʊ]
" Who sends you to school , boys , and pays your teachers for instructing you
" WHO 发送 你 到 学校 , 男孩们 , 和 支付 你的 教师 为了 指导 你
? "
? "
? "

“孩子们，是谁送你们上学？是谁付钱给你们的老师教你们？”

" ['aʊər; ɑːr] ['perənts] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "
" Our parents , Uncle Philip . "
" 我们的 父母 , 叔叔 菲利普 . "

“我们的父母，菲利普叔叔。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [dʒɑːn]['kɑːrtər] [hɪr] , [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [tuː; tə]
Now suppose that John Carter here , should wish , instead of going to school , to
现在 认为 那 约翰 卡特 这里 , 应该 希望 , 反而 的 去 到 学校 , 到
[duː] ,
do ,
做 ,

现在假设约翰·卡特不想上学，而是想做……

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [hiː; hi] ['nevər] [dɪd][duː] :
what I am very sure he never did do :
什么 我 是 非常 当然 他 绝不 做过 做 :

我非常肯定他从未做过的事：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

[sə'poʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['truːənt] .
suppose he should determine to play the truant .
认为 他 应该 决定 到 玩 这 逃学 .

假设他决定逃学。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði]['truːənt] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
The Bible does not say a boy shall not play the truant , does it ? "
这 圣经 做 不是 说 一个 男生 将 不是 玩 这 逃学 , 做 它 ? "

《圣经》并没有说男孩不准逃学，对吧?

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "
" No , Uncle Philip . "
" 不 , 叔叔 菲利普 . "

“不，菲利普叔叔。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [dʒɑːn]['kɑːrtər] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði]['truːənt] , [hiː; hi] [wʊd] , [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
" But if John Carter should play the truant , he would , in doing so ,
" 但 如果 约翰 卡特 应该 玩 这 逃学 , 他 会 , 在 正在做 所以 ,

“但如果约翰·卡特要逃学，那么他这样做就会……”

[ˌdɪsə'beɪ] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz] [kə'mɑːndid] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]

disobey	what	God	has	commanded	in	the	Bible	just	as	much	as	if	the	Bible
违	什么	上帝	有	命令	在	这	圣经	只是	作为	很多	作为	如果	这	圣经

[dɪd] [seɪ] - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pleɪ] [ðə; ði]['truːənt] ;

did	say	'	A	boy	shall	not	play	the	truant	;
做过	说	-	一个	男生	将	不是	玩	这	逃学	;

违背上帝在圣经中的命令，就如同圣经说“男孩不可逃学”一样；

- [fɔːr; fər][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [seɪ] , - ['tʃɪldrən] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['perənts] ,

'	for	the	Bible	does	say	,	'	Children	obey	your	parents	,
-	为了	这	圣经	做	说	,	-	孩子们	服从	你的	父母	,

因为圣经上说：“孩子们，要听从父母，

- [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['truːənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,

'	and	he	could	not	be	a	truant	without	disobeying	his	parents	,
-	和	他	可以	不是	是	一个	逃学	没有	违抗命令	他的	父母	,

“他逃学就等于违背了父母的意愿。”

[huː] [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "

who	bade	him	go	to	school	.	"
WHO	巴德	他	去	到	学校	.	"

谁让他去上学的。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] ['veri] [wel] [naʊ] . "

"	Uncle	Philip	,	we	understand	you	very	well	now	.	"
"	叔叔	菲利普	,	我们	理解	你	非常	出色地	现在	.	"

“菲利普叔叔，我们现在非常了解你了。”

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [bɔɪz] .

"	There	is	another	thing	I	wish	you	to	understand	,	boys	.
"	那里	是	其他	事物	我	希望	你	到	理解	,	男孩们	.

“孩子们，还有一件事我希望你们明白。”

[dʒɑːn]['kɑːrtər] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɪkɪd] ,

John	Carter	,	as	you	see	,	would	not	only	disobey	his	parents	,	which	is	wicked	,
约翰	卡特	,	作为	你	看	,	会	不是	仅有的	违	他的	父母	,	哪个	是	邪恶	,

如你所见，约翰·卡特不仅违背了父母的意愿，这很邪恶，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [gɑːd] .

but	he	would	also	commit	a	sin	against	God	.
但	他	会	还	犯罪	一个	罪	反对	上帝	.

但他也因此犯下了得罪上帝的罪。

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][fɜːrst] .

That	is	always	the	thing	to	look	at	first	.
那	是	总是	这	事物	到	看	在	第一的	.

这始终是首先要考虑的问题。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [ʃʊr] [ɪz] [raɪt] ,

When	we	are	going	to	do	something	that	we	are	not	very	sure	is	right	,
什么时候	我们	是	去	到	做	某物	那	我们	是	不是	非常	当然	是	正确的	,

当我们要做一件我们不太确定是否正确的事情时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [stɑːp][tuː; tə][æsk] [ɑːr'selvz] ['weðər] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

we	should	always	stop	to	ask	ourselves	whether	God	will	be	pleased	with	it	.
我们	应该	总是	停止	到	问	我们自己	无论	上帝	将要	是	高兴	和	它	.

我们应该时常停下来问问自己，上帝会对此感到高兴吗?

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['duːti][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] .

But	I	have	said	enough	to	you	about	our	duty	for	this	time	.
但	我	有	说	足够的	到	你	关于	我们的	责任	为了	这	时间	.

但我已经跟你们讲够了我们此刻的责任。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænts][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] .

Now	for	the	ants	I	promised	to	tell	you	of	.
现在	为了	这	蚂蚁	我	承诺	到	告诉	你	的	.

现在该讲讲我答应过要跟你们说的蚂蚁的故事了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][sɔːrt][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [greɪt] ['faɪtərz] .

And	the	first	sort	I	shall	mention	are	great	fighters	.
和	这	第一的	种类	我	将	提到	是	伟大的	战士	.

我要提到的第一类人是伟大的战士。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	142	]
"	[	页	-	]

[第142页]

" ['faɪtərz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

"	Fighters	,	Uncle	Philip	!
"	战士	,	叔叔	菲利普	!

“战士们，菲利普叔叔！”

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [faɪt] [ə'baʊt] ? "

What	do	they	fight	about	?	"
什么	做	他们	斗争	关于	?	"

他们争吵什么?

" [ə'baʊt] ['traɪfəlz] , [bɔɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [men] [duː] .

"	About	trifles	,	boys	,	just	as	men	do	.
"	关于	琐事	,	男孩们	,	只是	作为	男人	做	.

“孩子们，我们像男人一样，只关心一些琐事。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['terəb(ə)l] ['wɔrz] ,

They	have	terrible	wars	,
他们	有	糟糕的	战争	,

他们之间爆发了可怕的战争，

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][dɜːrt] ,

and	will	dispute	with	and	kill	each	other	for	a	few	inches	of	dirt	,
和	将要	争议	和	和	杀	每个	其他	为了	一个	很少	英寸	的	污垢	,

他们会为了区区几寸泥土而争吵甚至互相残杀。

[wen] ['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

when	certainly	this	world	is	large	enough	for	them	all	.
什么时候	当然	这	世界	是	大的	足够的	为了	他们	全部	.

这个世界足够大，足以容纳他们所有人。

[bʌt; bət] ['ænɪmlz] ['waɪzər][ðæn; ðən][ænts] , [bɔɪz] , [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fuːlɪʃ] [weɪ] .

But	animals	wiser	than	ants	,	boys	,	act	in	the	same	foolish	way	.
但	动物	更明智	比	蚂蚁	,	男孩们	,	行为	在	这	相同的	愚蠢	方式	.

但是，比蚂蚁聪明的动物，孩子们，也会做出同样的愚蠢行为。

[men] ['sʌmtaɪmz] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

Men	sometimes	go	to	war	and	kill	each	other	to	determine	who	shall	have
男人	有时	去	到	战争	和	杀	每个	其他	到	决定	WHO	将	有

[ə; eɪ] ['rɪvər] ,

a	river	,
一个	河	,

有时，人们会为了争夺河流的所有权而发动战争，互相残杀。

[ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [ɔːr][ə; eɪ][fɔːrt] , [ɔːr][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] ;

or	a	small	town	,	or	a	fort	,	or	some	little	spot	of	ground	;
或者	一个	小的	镇	,	或者	一个	堡	,	或者	一些	小的	点	的	地面	;

或者一座小镇，或者一座堡垒，或者一小块土地；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['kriːtʃərz] [huː] [duː][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ðɪ] ['wuːndz] , [ænd; ənd]

while	**the**	**poor**	**creatures**	**who**	**do**	**the**	**fighting**	**,**	**and**	**get**	**all**	**the**	**wounds**	**,**	**and**
尽管	这	贫穷的	生物	WHO	做	这	斗争	,	和	得到	全部	这	伤口	,	和

[luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

lose	**their**	**lives**	**,**
失去	他们的	生活	,

而那些可怜的生灵却在战斗中受伤，甚至丧命。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [let] [ə'loʊn] , [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ɪn] [piːs] ,

had	**they**	**been**	**let**	**alone**	**,**	**would**	**have**	**lived**	**on**	**in**	**peace**	**,**
有	他们	到过	让	独自的	,	会	有	居住地	在	在	和平	,

如果他们没有被打扰，本可以平静地生活下去。

[ænd; ənd] ['nevər] [kɛəd] [ə; eɪ] [strɔː] [huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l][spɑːt] [ðeɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] .

and	**never**	**cared**	**a**	**straw**	**who**	**had**	**the**	**miserable**	**little**	**spot**	**they**	**fight**	**for**	**.**
和	绝不	关心	一个	稻草	WHO	有	这	悲惨的	小的	点	他们	斗争	为了	.

他们从不在乎谁拥有他们争夺的那点可怜的小位置。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænts] .

But	**let**	**me**	**go**	**on**	**with**	**the**	**account**	**of**	**these**	**ants**	**.**
但	让	我	去	在	和	这	帐户	的	这些	蚂蚁	.

但让我继续讲述这些蚂蚁的故事。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔrists] , [wer] [ðə; ðɪ] ['fæloʊ] [ænts][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðiːz] ['wɔrz] .

In	**the**	**forests**	**,**	**where**	**the**	**fallow**	**ants**	**live**	**,**	**you**	**may**	**see**	**these**	**wars**	**.**
在	这	森林	,	在哪里	这	休耕	蚂蚁	居住	,	你	可能	看	这些	战争	.

在森林里，也就是黏蚁居住的地方，你可能会看到这些战争。

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][ænts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [hɪlz] ,

The	**battle**	**will**	**be**	**between**	**the**	**ants**	**of**	**different**	**hills**	**,**
这	战斗	将要	是	之间	这	蚂蚁	的	不同的	丘陵	,

这场战斗将在不同蚁丘的蚂蚁之间展开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ænts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt] .

but	**they**	**are**	**all**	**ants**	**of**	**the**	**same**	**sort**	**.**
但	他们	是	全部	蚂蚁	的	这	相同的	种类	.

但它们都是同一种蚂蚁。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [miːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'twiːn]

Thousands	**and**	**thousands**	**of**	**them**	**will**	**meet**	**on**	**the**	**ground**	**between**
数千	和	数千	的	他们	将要	见面	在	这	地面	之间

[ðer; ðər] [hɪlz] ,

their	**hills**	**,**
他们的	丘陵	,

成千上万的人将在山丘之间的地面上相遇，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [tuː] [ænts] , [huː] [siːz] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ðɪ] [klɔːz] ([ɔːr]

and	**the**	**battle**	**begins**	**by**	**two**	**ants**	**,**	**who**	**seize**	**each**	**other**	**by**	**the**	**claws**	**(**	**or**
和	这	战斗	开始	经过	二	蚂蚁	,	WHO	抢占	每个	其他	经过	这	爪子	(	或者

['mændɪb(ə)l] ,

mandibles	**,**
下颚	,

战斗由两只蚂蚁开始，它们用爪子（或大颚）互相抓住对方。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld]) , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] - [legz] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər]

as	**they**	**are**	**called**	**)**	**,**	**and**	**rising**	**up**	**on**	**their**	**hind**	**-**	**legs**	**,**	**they**	**bring**	**their**
作为	他们	是	称为	)	,	和	上升	向上	在	他们的	后	-	腿	,	他们	带来	他们的

['bɑːdɪz] [nɪr]

bodies	**near**
身体	靠近

它们（正如人们所称呼的那样），然后用后腿站立起来，将身体靠近

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 143]
[页 -]

[第143页]

[tə'geðər] , [ænd; ənd][spəːt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['venəməs] [ɔːr] ['pɔɪzənəs] [dʒuːs][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
together , and spirt a sort of venomous or poisonous juice upon each other .
一起 , 和 精神 一个 种类 的 有毒 或者 有毒 汁 之上 每个 其他 .

在一起，互相喷洒某种有毒的汁液。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
These will be followed by thousands of others on both sides ,
这些 将要 是 随后 经过 数千 的 其他的 在 两个都 侧面 ,

随后双方将有成千上万的人效仿。

[huː] [siːz] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [faɪt] [ɪn] [perz] — [ænt][tuː; tə][ænt] .
who seize each other in the same way , and fight in pairs — ant to ant .
WHO 抢占 每个 其他 在 这 相同的 方式 , 和 斗争 在 对 — 蚂蚁 到 蚂蚁 .

它们以同样的方式互相攻击，成对地战斗——就像蚂蚁对蚂蚁一样。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [get] [soʊ] [wedʒd] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [saɪdz] ,
Sometimes they will get so wedged together that they fall down upon their sides ,
有时 他们 将要 得到 所以 楔形 一起 那 他们 落下 向下 之上 他们的 侧面 ,

有时它们会挤在一起，以至于侧翻下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][let][goʊ][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;
but they do not let go on that account ;
但 他们 做 不是 让 去 在 那 帐户 ;

但他们不会因此而放手；

[ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [raɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ə'gen] .
they keep on fighting in the dust until they rise on their feet again .
他们 保持 在 斗争 在 这 灰尘 直到 他们 上升 在 他们的 脚 再次 .

他们会在尘土飞扬中继续战斗，直到重新站起来。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ə; eɪ][θɜːrd][ænt] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Sometimes , too , a third ant will come in , and joining whichever of them
有时 , 也 , 一个 第三 蚂蚁 将要 来 在 , 和 加入 任何 的 他们
[biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] ,
belongs to his nest ,
属于 到 他的 巢 ,

有时，还会有第三只蚂蚁进来，加入到属于它巢穴的那只蚂蚁的行列中。

[ðə; ði] [tuː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][θɜːrd] , [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the two will begin to drag the third , until some of his friends come to his
这 二 将要 开始 到 拖 这 第三 , 直到 一些 的 他的 朋友们 来 到 他的
[help] ;
help ;
帮助 ;

两人开始拖拽第三个人，直到他的一些朋友前来帮忙；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] , ['ʌðər] ['dʒɔɪnɪŋ][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔːrm] [strɪŋz] [ʌv; əv][sɪks] ,
and in this way , others joining on both sides , they will form strings of six ,
和 在 这 方式 , 其他的 加入 在 两个都 侧面 , 他们 将要 形式 字符串 的 六 ,

如此一来，两侧其他人也陆续加入，就会形成六人一组的队伍。

[ɔːr] [eɪt] , [ɔːr][ten][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] , ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] .
or eight , or ten on a side , pulling with all their strength .
或者 八 , 或者 十 在 一个 边 , 拉 和 全部 他们的 力量 .

或者八个人，或者十个人并排站着，使出浑身解数拉。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['ʌðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf] ['prizənəz] [tɔːrdz]

And	while	some	are	fighting	,	you	will	see	others	leading	off	prisoners	towards
和	尽管	一些	是	斗争	,	你	将要	看	其他的	领导	离开	囚犯	向

[ðer; ðər] [hɪlz] ,

their	hills	,
他们的	丘陵	,

当一些人还在战斗时，你会看到另一些人押着俘虏走向他们的山头。

[waɪl] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

while	the	prisoners	are	trying	to	escape	.
尽管	这	囚犯	是	尝试	到	逃脱	.

当囚犯们试图越狱时。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪz][nɑːt] [mɔːr] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [skwer] ;

The	field	of	battle	is	not	more	,	perhaps	,	than	three	feet	square	;
这	场地	的	战斗	是	不是	更多的	,	也许	,	比	三	脚	正方形	;

战场面积或许不超过三英尺见方；

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [ded] [ænts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['venəm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

multitudes	of	dead	ants	covered	with	venom	may	be	seen	upon	it	,
众多	的	死的	蚂蚁	涵盖	和	毒液	可能	是	已见	之上	它	,

上面可以看到大量沾满毒液的死蚂蚁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [sent] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	is	a	very	strong	scent	which	comes	from	it	.
和	那里	是	一个	非常	强的	香味	哪个	来	从	它	.

它散发出非常浓烈的气味。

[wen] [naɪt] [kʌmz] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] [hɪlz] .

When	night	comes	they	go	off	to	their	hills	.
什么时候	夜晚	来	他们	去	离开	到	他们的	丘陵	.

夜幕降临时，他们就回到山上。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [stɪl] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbərz] ,

Before	dawn	the	next	day	they	are	at	it	again	in	still	larger	numbers	,
前	黎明	这	下一个	天	他们	是	在	它	再次	在	仍然	更大的	数字	,

第二天黎明前，他们又开始作案，而且人数更多了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['fjʊri][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ʌn'tɪl]

and	they	fight	with	greater	fury	than	before	,	until
和	他们	斗争	和	更大的	愤怒	比	前	,	直到

他们战斗得比以前更加凶猛，直到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[æt; ət][læst][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɪvz] [wei] .

at	last	one	side	or	the	other	gives	way	.
在	最后的	一	边	或者	这	其他	给予	方式	.

最终，一方或另一方会做出让步。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ]

They	are	so	busy	that	even	if	you	stand	near	them	they	take	no	notice	of	you
他们	是	所以	忙碌的	那	甚至	如果	你	站立	靠近	他们	他们	拿	不	注意	的	你

,

,

,

他们太忙了，即使你站在他们旁边，他们也不会注意到你。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn]['stɑːps] ['faɪtɪŋ] , [ɔːr] [krɔːlz] [ʌp][jʊr; jər][legz] . "

and	not	one	stops	fighting	,	or	crawls	up	your	legs	.	"
和	不是	一	停止	斗争	,	或者	爬行	向上	你的	腿	.	"

没有一只停止战斗，也没有一只爬到你的腿上。

" [duː][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [goʊ][aʊt][tuː; tə] [faɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Do	all	of	them	that	belong	to	the	hill	go	out	to	fight	,	Uncle	Philip	?	"
"	做	全部	的	他们	那	属于	到	这	爬坡道	去	出去	到	斗争	,	叔叔	菲利普	?	"

“山上所有的人都出去打仗了吗，菲利普叔叔？”

" [noʊ] ; [nɪr] [ðə; ði] [hɪlz] [ɔːl][ɪz] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ,

"	No	;	near	the	hills	all	is	peace	and	order	,
"	不	;	靠近	这	丘陵	全部	是	和平	和	命令	,

“不，山脚下一片祥和秩序。”

[ænd; ənd][wɜːrk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] .

and	work	seems	to	be	going	on	as	usual	.
和	工作	似乎	到	是	去	在	作为	通常	.

工作似乎照常进行。

['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Only	on	the	side	next	to	the	battle	,
仅有的	在	这	边	下一个	到	这	战斗	,

仅在战场旁边，

[kraʊdz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [hɪlz] ; [sʌm; səm]

crowds	may	be	seen	running	backwards	and	forwards	from	both	hills	;	some
人群	可能	是	已见	跑步	向后	和	前进	从	两个都	丘陵	;	一些

[æz; əz] ['mesɪndʒəz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

as	messengers	,	I	suppose	,
作为	信使	,	我	认为	,

可以看到人群在两座山丘间来回奔跑；我猜想其中一些人是信使。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [faɪt] , [ɔːr] ['kæri] [bæk] ['prizənəz] . "

and	some	to	fight	,	or	carry	back	prisoners	.	"
和	一些	到	斗争	,	或者	携带	后退	囚犯	.	"

有些人负责战斗，有些人负责押送战俘。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðiːz] [ænts][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][wʌn][sɔːrt] ;

"	But	,	Uncle	Philip	,	you	said	that	these	ants	were	all	of	one	sort	;
"	但	,	叔叔	菲利普	,	你	说	那	这些	蚂蚁	是	全部	的	一	种类	;

“但是，菲利普叔叔，你说过这些蚂蚁都是同一种蚂蚁；

[haʊ] [ðen] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] ['pɑːrti] [iːtʃ] [wʌn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ?

how	then	do	they	know	one	another	so	as	to	tell	which	party	each	one	belongs	to	?
如何	然后	做	他们	知道	一	其他	所以	作为	到	告诉	哪个	派对	每个	一	属于	到	?

那么他们是如何互相认识，从而知道彼此属于哪个政党的呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

I	should	think	that	sometimes	they	would	make	a	mistake	,
我	应该	思考	那	有时	他们	会	制作	一个	错误	,

我认为他们有时也会犯错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自然史，或者，(Natural History Or,)
第6/8页

[ænd; ənd] [faɪt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] . "
and fight a friend instead of an enemy . "
和 斗争 一个 朋友 反而 的 一个 敌人 . "

“要和朋友而不是敌人作战。”

" [ðɪs] , [bɔɪz] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .
" This , boys , is one of the most wonderful things concerning them .
" 这 , 男孩们 , 是 一 的 这 最多 精彩的 事物 有关 他们 .

“孩子们，这就是他们身上最美好的特质之一。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪk][ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd][saɪz] , [ænd; ənd] ['wɛpənz] , [ænd; ənd] [streŋθ] ;
They are alike in form , and size , and weapons , and strength ;
他们 是 同样 在 形式 , 和 尺寸 , 和 武器 , 和 力量 ;

它们在外形、大小、武器和力量上都很相似；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri]
and sometimes it happens that they do make a mistake , but it is very
和 有时 它 发生 那 他们 做 制作 一个 错误 , 但 它 是 非常
['seldəm] ;
seldom ;
很少 ;

有时他们也会犯错，但这种情况非常罕见；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] , ['mɪstər] . ['hjuːbɝ] , [huː] [wɑːtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bætlz] ,
and when they do , Mr . Huber , who watched one of their battles ,
和 什么时候 他们 做 , 先生 . 胡贝尔 , WHO 观看 一 的 他们的 战斗 ,

而当他们真的这么做时，曾观看过其中一场战斗的胡贝尔先生说：

[sez] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt][də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd]
says that they find it out directly , and
说道 那 他们 寻找 它 出去 直接地 , 和

他们说他们会直接查明真相，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

[kə'res] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fiːləz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][wʌns] .
caress each other with their feelers , and make up the difficulty at once .
抚摸 每个 其他 和 他们的 触角 , 和 制作 向上 这 困难 在 一次 .

用触角互相爱抚，立刻化解了困难。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['taɪərd] , [bɔɪz] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] ? "
" Are you tired , boys , or do you wish to hear more ? "
" 是 你 疲劳的 , 男孩们 , 或者 做 你 希望 到 听到 更多的 ? "

“孩子们，你们累了吗？还是还想听更多？”

" [oʊ] , [let][ˌjuː 'es] [hɪr] [mɔːr] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] : [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['taɪərd] . "
" Oh , let us hear more , by all means : we are not at all tired . "
" 哦 , 让 我们 听到 更多的 , 经过 全部 方法 : 我们 是 不是 在 全部 疲劳的 . "

“哦，请让我们多听一些吧，我们一点也不觉得累。”

" [aɪ] [wɪl] [ðen] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ænts] [kɔːld] ['liːdʒəneri] [ænts] , [ænd; ənd]

"	I	will	then	tell	you	of	another	kind	of	ants	called	legionary	ants	,	and
"	我	将要	然后	告诉	你	的	其他	种类	的	蚂蚁	称为	军团士兵	蚂蚁	,	和

['sʌmtaɪmz] ['æmə,zɑːnz] ;

sometimes	amazons	;
有时	亚马逊	;

“接下来，我将向你们介绍另一种蚂蚁，叫做军团蚁，有时也叫亚马逊蚁；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] [ænts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['leɪzi] ;

but	I	am	sorry	to	say	that	they	are	unlike	other	ants	,	for	they	are	lazy	;
但	我	是	对不起	到	说	那	他们	是	与此不同	其他	蚂蚁	,	为了	他们	是	懒惰的	;

但很遗憾，它们与其他蚂蚁不同，因为它们很懒惰；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] . "

and	yet	they	live	very	comfortably	.	"
和	然而	他们	居住	非常	舒适地	.	"

然而，他们的生活却非常舒适。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ?

"	How	is	that	,	Uncle	Philip	?
"	如何	是	那	,	叔叔	菲利普	?

“怎么样，菲利普叔叔？”

[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ] ? "

Can	they	be	comfortable	without	working	?	"
能	他们	是	舒服的	没有	在职的	?	"

他们不工作也能过得很舒服吗?

" [jes] , [bɔɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['ʌðər] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

"	Yes	,	boys	,	if	they	can	get	others	to	work	for	them	;
"	是的	,	男孩们	,	如果	他们	能	得到	其他的	到	工作	为了	他们	;

“是的，孩子们，如果他们能让别人为他们工作的话；

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv][ðer; ðər][wɜːrk]['moʊstli] [dʌn] [baɪ][ðer; ðər] [sleɪvz] . "

and	these	have	their	work	mostly	done	by	their	slaves	.	"
和	这些	有	他们的	工作	大多	完毕	经过	他们的	奴隶	.	"

而这些工作大多是由他们的奴隶完成的。

" [baɪ][ðer; ðər] [sleɪvz] !

"	By	their	slaves	!
"	经过	他们的	奴隶	!

“以他们的奴隶的名义！”

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] ? "

what	are	their	slaves	,	and	where	did	they	get	them	?	"
什么	是	他们的	奴隶	,	和	在哪里	做过	他们	得到	他们	?	"

他们的奴隶是什么？他们从哪里弄来的?

" [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər][fɜːrst] ['kwestʃən] , [bɔɪz] , [ðer; ðər] [sleɪvz] [ɑːr; ər][ænts][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] ;

"	As	to	your	first	question	,	boys	,	their	slaves	are	ants	of	another	kind	;
"	作为	到	你的	第一的	问题	,	男孩们	,	他们的	奴隶	是	蚂蚁	的	其他	种类	;

“至于你们的第一个问题，孩子们，他们的奴隶是另一种蚂蚁；

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] — [wer] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [stoʊl][ðem; ðəm] [wen]

as	to	the	second	question	—	where	they	get	them	—	they	stole	them	when
作为	到	这	第二	问题	—	在哪里	他们	得到	他们	—	他们	偷窃	他们	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] . "

they	were	young	.	"
他们	是	年轻的	.	"

至于第二个问题——他们从哪里得到这些东西——他们小时候偷的。

" [waɪ] [juː; jʊ] [sərˈpraɪz] [ˌjuː ˈes] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] . "

"	Why	you	surprise	us	,	Uncle	Philip	.	"
"	为什么	你	惊喜	我们	,	叔叔	菲利普	.	"

“菲利普叔叔，你真是让我们大吃一惊。”

" [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][duː] .

"	I	dare	say	I	do	.
"	我	敢	说	我	做	.

我敢说我确实有。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɝːsənz] [mʌtʃ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [huː] [hæv; həv] [ˈnevər] [ə'tendid] [æt; ət][ɔːl]

There	are	persons	much	older	than	you	are	who	have	never	attended	at	all
那里	是	人	很多	老	比	你	是	WHO	有	绝不	参加	在	全部

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪnsekts] ,

to	the	doings	of	insects	,
到	这	行为	的	昆虫	,

有很多比你年纪大得多的人，他们从未关注过昆虫的活动。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

who	would	be	very	much	astonished	by	the	history	of	the
WHO	会	是	非常	很多	惊讶	经过	这	历史	的	这

那些对这段历史感到非常惊讶的人，将会……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	146	]
[	页	-	]

[第146页]

[ˈliːdʒəneri] [ænts] ; [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [wʊd] [læf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hoʊl] [əˈkaʊnt] [æz; əz][æn; ən][ˈaɪd(ə)l]

legionary	ants	;	and	probably	would	laugh	at	the	whole	account	as	an	idle
军团士兵	蚂蚁	;	和	大概	会	笑	在	这	所有的	帐户	作为	一个	闲置的

['stɔːri] ;

story	;
故事	;

军团蚁；而且可能会把整个故事当作无稽之谈而嘲笑；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [truː] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [siːn] ,

and	yet	it	is	all	true	,	and	those	who	have	read	and	seen	,
和	然而	它	是	全部	真的	,	和	那些	WHO	有	读	和	已见	,

然而这一切都是真的，那些读过、看过的人，

[noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] ['nʌθɪŋ]

know	it	to	be	true	;	and	they	know	,	too	,	that	to	deny	it	shows	nothing
知道	它	到	是	真的	;	和	他们	知道	,	也	,	那	到	否定	它	演出	没有什么

[bʌt; bət] [ˈɪgnərəns] .

but	ignorance	.
但	无知	.

他们知道这是真的；他们也知道，否认这一点只能说明无知。

[haʊˈevər] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [let] [sʌtʃ] [ˈpɝːsənz] [əˈloʊn] .

However	,	I	always	let	such	persons	alone	.
然而	,	我	总是	让	这样的	人	独自的	.

但是，我总是对这种人不予理睬。

[aɪ][kæn; kən][duː][ðem; ðəm][noʊ] [gʊd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kən'siːtɪd] ,

I	can	do	them	no	good	;	for	they	are	apt	to	be	very	conceited	,
我	能	做	他们	不	好的	;	为了	他们	是	易于	到	是	非常	自负	,

我帮不了他们，因为他们往往非常自负。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'vɪnst] .

and	will	not	be	convinced	.
和	将要	不是	是	确信	.

而且不会相信。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdʒəneri] [ænt] .

And	now	for	the	legionary	ant	.
和	现在	为了	这	军团士兵	蚂蚁	.

接下来是军团蚁。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ænt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][læst][aɪ] ['menʃ(ə)nd] ;

This	is	a	fighting	ant	,	as	well	as	the	last	I	mentioned	;
这	是	一个	斗争	蚂蚁	,	作为	出色地	作为	这	最后的	我	提及	;

这是一只战斗蚁，也是我之前提到的那种；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [stiːlz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , ['rɪrz] [ðem; ðəm] ,

and	it	actually	steals	the	young	of	another	kind	,	rears	them	,
和	它	实际上	偷窃	这	年轻的	的	其他	种类	,	后部	他们	,

而且它还会偷走其他物种的幼崽，并将它们抚养长大。

[ænd; ənd] [pʊts] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn][ðem; ðəm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] [ɪt'self] .

and	puts	all	the	work	on	them	,	so	as	to	be	idle	itself	.
和	放置	全部	这	工作	在	他们	,	所以	作为	到	是	闲置的	本身	.

把所有的工作都交给他们，自己却闲着。

[ðɪs] ['kjʊriəs] [fækt][wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] [aʊt] [baɪ]['mɪstər] . ['hjuːbɝ] ; [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] , [neɪmd]

This	curious	fact	was	first	found	out	by	Mr	.	Huber	;	another	gentleman	,	named
这	好奇的	事实	曾是	第一的	成立	出去	经过	先生	.	胡贝尔	;	其他	绅士	,	命名

[lə'treɪl] ,

Latreille	,
拉特雷尔	,

这个奇特的事实最初是由胡贝尔先生发现的；另一位名叫拉特雷尔的先生，

['æftərwərd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['nætʃərələsts] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

afterward	saw	the	same	thing	;	and	now	a	great	many	naturalists	know	it	,
之后	锯	这	相同的	事物	;	和	现在	一个	伟大的	许多	自然学家	知道	它	,

后来也看到了同样的现象；现在很多博物学家都知道了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

because	they	have	sought	for	and	seen	it	.
因为	他们	有	寻求	为了	和	已见	它	.

因为他们已经寻找并看到了它。

[ðə; ði][ænt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stiːlz] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [æʃ] ['kʌlər] ; [ðə; ði] ['liːdʒəneri] [ɪz][ʌv; əv] [laɪt] ['kʌlər]

The	ant	which	it	steals	is	of	a	dark	ash	colour	;	the	legionary	is	of	light	colour
这	蚂蚁	哪个	它	偷窃	是	的	一个	黑暗的	灰	颜色	;	这	军团士兵	是	的	光	颜色

.

:
.

它偷走的蚂蚁是深灰色的；而军团蚁则是浅色的。

[ðə; ði][dɑːrk] - ['kʌlərd] [ænt][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['niːgroʊ][ænt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ,

The	dark	-	coloured	ant	is	now	called	the	negro	ant	,	and	is	a	very	industrious	,
这	黑暗的	-	有色	蚂蚁	是	现在	称为	这	黑人	蚂蚁	,	和	是	一个	非常	勤劳	,

['piːsəbl] ['ɪnsekt] ,

peaceable	insect	,
和平的	昆虫	,

这种深色蚂蚁现在被称为黑蚁，它是一种非常勤劳、性情温和的昆虫。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [stɪŋ] .

without	any	sting	.
没有	任何	蜇	.

毫无刺痛感。

[ðə; ði] ['liːdʒəneri] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [breɪv] [ænt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪŋ] , [bʌt; bət] ['veri] ['leɪzi] .

The	legionary	is	a	strong	,	brave	ant	,	with	a	sting	,	but	very	lazy	.
这	军团士兵	是	一个	强的	,	勇敢的	蚂蚁	,	和	一个	蜇	,	但	非常	懒惰的	.

军团蚁是一种强壮、勇敢的蚂蚁，它有螫针，但非常懒惰。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hju:bɝ] ['gɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dʒəneri] .

I	shall	relate	to	you	the	account	which	Mr	.	Huber	gives	of	the	legionary	.
我	将	涉及	到	你	这	帐户	哪个	先生	.	胡贝尔	给予	的	这	军团士兵	.

我将把胡贝尔先生对这位军团士兵的描述转述给你。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][dʒə'ni:və] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌæftər'nu:n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

He	was	walking	near	the	city	of	Geneva	during	an	afternoon	in	the	summer
他	曾是	步行	靠近	这	城市	的	日内瓦	期间	一个	下午	在	这	夏天

夏日的一个下午，他正在日内瓦附近散步。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	147	]
[	页	-	]

[第147页]

[ʌv; əv] - , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [kwaɪt] [æn; ən]['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ði:z] ['li:dʒəneri] [ænts] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ;

of	1804	,	when	he	saw	quite	an	army	of	these	legionary	ants	crossing	the	road	;
的	-	,	什么时候	他	锯	相当	一个	军队	的	这些	军团士兵	蚂蚁	过境	这	路	;

1804 年，他看到一大群这种军团蚁正在过马路；

[ðeɪ] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] , ['entərd] [ə; eɪ] ['pæstʃər] , [ænd; ənd] [kept] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði]

they	passed	through	a	thick	hedge	,	entered	a	pasture	,	and	kept	on	through	the
他们	通过了	通过	一个	厚的	对冲	,	进入	一个	牧场	,	和	保留	在	通过	这

[græs] [wɪ'ðaʊt] ['sepəreitiŋ] ;

grass	without	separating	;
草	没有	分离	;

他们穿过一道茂密的树篱，进入一片牧场，然后继续穿过草地，没有分开；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hju:bɝ] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kʌm] [nɪr] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]

and	Mr	.	Huber	followed	them	until	he	saw	them	come	near	a	nest	of
和	先生	.	胡贝尔	随后	他们	直到	他	锯	他们	来	靠近	一个	巢	的

['ni:groʊ][ænts] .

negro	ants	.
黑人	蚂蚁	.

胡贝尔先生一路跟着他们，直到他看到他们靠近一个黑蚁巢穴。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['ni:groʊ][ænts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [hoʊlz] ['ɪntu:][ðer; ðər] [nest] ;

Some	of	these	negro	ants	seemed	to	be	guarding	the	holes	into	their	nest	;
一些	的	这些	黑人	蚂蚁	似乎	到	是	守护	这	孔	进入	他们的	巢	;

这些黑蚂蚁中有些似乎在守卫着通往巢穴的洞穴；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['li:dʒ(ə)n(ə)rɪ] , [ðeɪ] ,

but	as	soon	as	they	saw	the	legionaries	,	they	,
但	作为	很快	作为	他们	锯	这	军团士兵	,	他们	,

但他们一看到罗马军团士兵，就.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [ə'tækt] [ðə; ði] [θi:vz] .

with	a	great	many	more	from	the	inside	of	the	nest	,	attacked	the	thieves	.
和	一个	伟大的	许多	更多的	从	这	里面	的	这	巢	,	遭到攻击	这	窃贼	.

巢穴里还有更多同伴，他们一起攻击了窃贼。

[ðə; ði] ['li:dʒəneri] [ænts] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [tu:] ['paʊərf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

The	legionary	ants	,	however	,	were	too	powerful	for	them	,
这	军团士兵	蚂蚁	,	然而	,	是	也	强大的	为了	他们	,

然而，军团蚁的力量太过强大，它们根本无法与之匹敌。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] [sɪ'vɪr] [faɪt] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ,

and	after	a	short	but	severe	fight	they	conquered	the	negroes	,
和	后	一个	短的	但	严重	斗争	他们	征服	这	黑人	,

经过一场短暂而激烈的战斗，他们征服了黑人。

[huː] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [nests] .

who	**ran**	**into**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**their**	**nests**	**.**
WHO	跑	进入	这	降低	部分	的	他们的	巢穴	.

它们跑进了巢穴的下部。

[ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [ðen] ['maʊntɪd] [ðer; ðər][ænt] - [hɪl] , [sʌm; səm] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [hoʊlz]

The	**legionaries**	**then**	**mounted**	**their**	**ant**	**-**	**hill**	**,**	**some**	**entered**	**it**	**by**	**the**	**holes**
这	军团士兵	然后	安装	他们的	蚂蚁	-	爬坡道	,	一些	进入	它	经过	这	孔

[ɔːl'redi] [meɪd] ,

already	**made**	**,**
已经	制成	,

随后，军团士兵们登上了他们的蚁丘，一些士兵从已经挖好的洞口进入了蚁丘。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] [tuː; tə] [breɪk] ['ʌðər] [hoʊlz] ,

and	**others**	**began**	**with**	**their**	**teeth**	**to**	**break**	**other**	**holes**	**,**
和	其他的	开始	和	他们的	牙齿	到	休息	其他	孔	,

其他人则开始用牙齿咬碎其他洞穴。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːrmi] [maɪt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] .

so	**that**	**all**	**the**	**army**	**might**	**get**	**into**	**the**	**hill**	**.**
所以	那	全部	这	军队	可能	得到	进入	这	爬坡道	.

这样所有军队都能进入山上。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,

They	**went**	**in**	**and**	**remained**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**when**	**they**	**came**	**out**	**,**
他们	去	在	和	剩余	但	一个	很少	分钟	,	什么时候	他们	来了	出去	,

他们进去待了几分钟就出来了。

[iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgroʊ][ænt] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] ['skæmpəd] ,

each	**one**	**having**	**in**	**his**	**mouth**	**a**	**young**	**negro**	**ant**	**,**	**and**	**off**	**they**	**scampered**	**,**
每个	一	拥有	在	他的	嘴	一个	年轻的	黑人	蚂蚁	,	和	离开	他们	四处逃窜	,

它们嘴里各自叼着一只小黑蚂蚁，然后四散奔逃。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔːrdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['evri] [wʌn] ['goʊɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

without	**any**	**order**	**among**	**them**	**,**	**every**	**one**	**going**	**his**	**own**	**way**	**,**
没有	任何	命令	之中	他们	,	每一个	一	去	他的	自己的	方式	,

他们之间毫无秩序，各自为政。

[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['hjuːbɝ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

until	**Mr**	**.**	**Huber**	**lost**	**sight**	**of**	**them**	**.**
直到	先生	.	胡贝尔	丢失的	视线	的	他们	.

直到胡贝尔先生跟他们失去了联系。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['fɜːrðər] ,

The	**next**	**day**	**he**	**set**	**out**	**to**	**go**	**back**	**and**	**examine**	**further**	**,**
这	下一个	天	他	放	出去	到	去	后退	和	检查	更远	,

第二天，他便启程返回现场进行进一步考察。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænt] - [hɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] ,

and	**on**	**his**	**way**	**he**	**found**	**a**	**large**	**ant**	**-**	**hill**	**full**	**of**	**legionaries**	**,**
和	在	他的	方式	他	成立	一个	大的	蚂蚁	-	爬坡道	满的	的	军团士兵	,

途中他发现了一个巨大的蚁丘，里面挤满了罗马军团士兵。

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən]['ɑːrmi][stɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**saw**	**an**	**army**	**start**	**from**	**it**	**,**
和	锯	一个	军队	开始	从	它	,

并看到一支军队从那里出发，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**148**	**]**
[	页	-	]

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] .

which	he	followed	.
哪个	他	随后	.

他照做了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

They	made	the	attack	as	before	,
他们	制成	这	攻击	作为	前	,

他们像以前一样发动了攻击。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [keɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgroʊ] [ænt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	each	one	came	off	with	a	young	negro	ant	in	his	mouth	,
和	每个	一	来了	离开	和	一个	年轻的	黑人	蚂蚁	在	他的	嘴	,

他们每个人嘴里都叼着一只小黑蚂蚁下来。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hjuːbɚ] [sɔː] [ðem; ðəm] [stɑːrt]

and	on	going	back	to	their	hill	,	from	which	Mr	.	Huber	saw	them	start
和	在	去	后退	到	他们的	爬坡道	,	从	哪个	先生	.	胡贝尔	锯	他们	开始

,

,

,

然后他们返回了胡贝尔先生看到他们出发的那座小山上，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] ,

he	had	an	opportunity	of	seeing	them	return	,
他	有	一个	机会	的	看到	他们	返回	,

他有机会看到他们回来，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ]

and	was	very	much	surprised	to	find	all	around	the	nest	of	the	legionaries
和	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	全部	大约	这	巢	的	这	军团士兵

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fʊl] - [groʊn] ['niːgroʊ] [ænts] .

a	great	many	full	-	grown	negro	ants	.
一个	伟大的	许多	满的	-	生长	黑人	蚂蚁	.

令他非常惊讶的是，他在军团士兵的巢穴周围发现了许多成年黑蚁。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ]

At	first	he	thought	that	perhaps	they	had	gone	there	to	fight	the	legionaries
在	第一的	他	想法	那	也许	他们	有	已消失	那里	到	斗争	这	军团士兵

,

,

,

起初他以为他们或许是去那里与罗马军团作战的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

but	he	soon	saw	that	instead	of	fighting	,
但	他	很快	锯	那	反而	的	斗争	,

但他很快意识到，与其战斗，

[ðə; ði] ['niːgroʊ] [ænts] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [kə'res] [ðem; ðəm] ,

the	negro	ants	went	out	to	meet	the	legionaries	returning	,	and	would	caress	them	,
这	黑人	蚂蚁	去	出去	到	见面	这	军团士兵	返回	,	和	会	抚摸	他们	,

黑蚂蚁们出去迎接凯旋的军团士兵，并会爱抚他们。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['niːgroʊ][ænts][ænd; ənd] ['kæri]

and	give	them	food	,	and	finally	take	the	young	negro	ants	and	carry
和	给	他们	食物	,	和	最后	拿	这	年轻的	黑人	蚂蚁	和	携带

[ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nest] . "

them	within	the	nest	.	"
他们	之内	这	巢	.	"

然后喂它们食物，最后把幼小的黑蚂蚁带回巢穴里。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [waɪ] [duː][ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ? "

"	But	,	Uncle	Philip	,	why	do	the	legionaries	always	take	the	young	ones	?	"
"	但	,	叔叔	菲利普	,	为什么	做	这	军团士兵	总是	拿	这	年轻的	一个	?	"

“可是，菲利普叔叔，为什么外籍军团士兵总是带走年轻人呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [bɔɪz] , [ðeɪ] [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	Because	,	boys	,	they	know	,	I	suppose	,
"	因为	,	男孩们	,	他们	知道	,	我	认为	,

“因为，男孩子们，我想，他们都知道。”

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][ænts] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz] ;

that	the	old	ants	would	never	be	satisfied	to	remove	from	their	homes	;
那	这	老的	蚂蚁	会	绝不	是	使满意	到	消除	从	他们的	房屋	;

老蚂蚁们永远不会满足于仅仅将它们从巢穴中清除出去；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] .

and	therefore	they	take	the	young	.
和	所以	他们	拿	这	年轻的	.

因此，他们会掳走幼崽。

[ðiːz] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

These	legionaries	could	work	if	they	would	,	I	think	,
这些	军团士兵	可以	工作	如果	他们	会	,	我	思考	,

我认为，如果这些军团士兵愿意的话，他们就能发挥作用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ][ænts][fɔːr; fər] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [fuːd] [tuː] ;

but	they	depend	upon	the	negro	ants	for	house	and	home	,	and	food	too	;
但	他们	依赖	之上	这	黑人	蚂蚁	为了	房子	和	家	,	和	食物	也	;

但它们依靠黑蚁来建造房屋、栖身之所和获取食物；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ðæn; ðən] [ðiːz] [pʊr] [sleɪvz]

and	nothing	can	be	more	faithful	and	affectionate	than	these	poor	slaves
和	没有什么	能	是	更多的	忠实	和	亲热	比	这些	贫穷的	奴隶

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

世上再也没有比这些可怜的奴隶更忠诚、更深情的了。

[tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['hjuːbɚ] [tʊk] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] ,

To	try	them	,	Mr	.	Huber	took	thirty	of	the	legionaries	,
到	尝试	他们	,	先生	.	胡贝尔	采取	三十	的	这	军团士兵	,

为了测试他们，胡贝尔先生挑选了三十名军团士兵。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ,

and	put	them	with	some	of	the	larvæ	,
和	放	他们	和	一些	的	这	幼虫	,

并将它们与一些幼虫放在一起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	149	]
[	页	-	]

[ɔːr] [grʌbz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [jʌŋ] ,

or	grubs	of	their	own	young	,
或者	幼虫	的	他们的	自己的	年轻的	,

或它们自己幼崽的幼虫，

['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [koʊt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

into	a	glass	box	with	a	thick	coat	of	earth	at	the	bottom	of	it	,
进入	一个	玻璃	盒子	和	一个	厚的	外套	的	地球	在	这	底部	的	它	,

放入一个底部铺有厚厚一层泥土的玻璃箱中，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] ['hʌni] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][bɑːks] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][wɑːnt] [fuːd] .

and	he	put	honey	also	in	the	box	,	that	they	might	not	want	food	.
和	他	放	蜂蜜	还	在	这	盒子	,	那	他们	可能	不是	想	食物	.

他还往盒子里放了蜂蜜，以免它们不想吃东西。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [stɑːpt] ;

At	first	the	legionaries	paid	a	little	attention	to	their	young	;	but	they	soon	stopped	;
在	第一的	这	军团士兵	有薪酬的	一个	小的	注意力	到	他们的	年轻的	;	但	他们	很快	停止	;

起初，军团士兵对他们的孩子不太关心；但很快他们就不再关心了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːðər] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] , [nɔːr] [tʊk] ['eni] [fuːd] ,

and	they	neither	tried	to	make	a	house	,	nor	took	any	food	,
和	他们	两者都不	尝试	到	制作	一个	房子	,	也不	采取	任何	食物	,

他们既没有尝试建造房屋，也没有携带任何食物。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [deɪz] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .

so	that	in	two	days	half	of	them	died	.
所以	那	在	二	天	一半	的	他们	死亡	.

结果两天之内，他们中有一半人死了。

['mɪstər] . ['hjuːbɝ] [ðen] [pʊt] [ɪn][wʌn]['niːgroʊ][ænt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ə'loʊn] , ;

Mr	.	Huber	then	put	in	one	negro	ant	,	and	this	little	creature	set	to	work	alone	,
先生	.	胡贝尔	然后	放	在	一	黑人	蚂蚁	,	和	这	小的	生物	放	到	工作	独自的	,

胡贝尔先生随后放入了一只黑蚂蚁，这只小家伙便独自开始工作了。

[meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] , ['gæðərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tə'geðər] , [fed] [ðə; ði][oʊld] ,

made	a	chamber	of	the	earth	in	the	box	,	gathered	the	young	together	,	fed	the	old	,
制成	一个	房间	的	这	地球	在	这	盒子	,	聚集	这	年轻的	一起	,	美联储	这	老的	,

在箱子里用泥土筑了一个房间，把年轻人聚集在一起，喂养老年人。

[ænd; ənd] [pʊt] ['evri] [θɪŋ] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] ['ɔːrdər] .

and	put	every	thing	into	complete	order	.
和	放	每一个	事物	进入	完全的	命令	.

把一切都安排妥当。

" [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ['mɪstər] . ['hjuːbɝ] [broʊk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt] - [hɪlz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] ,

"	At	another	time	Mr	.	Huber	broke	one	of	the	ant	-	hills	of	these	legionaries	,
"	在	其他	时间	先生	.	胡贝尔	打破	一	的	这	蚂蚁	-	丘陵	的	这些	军团士兵	,

“另一次，胡贝尔先生摧毁了这些军团士兵的一个蚁丘，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ækt] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

to	see	how	they	would	act	,	and	in	doing	it	,	he	,	of	course	,
到	看	如何	他们	会	行为	,	和	在	正在做	它	,	他	,	的	课程	,

看看他们会如何反应，而他这样做，当然，

['ɔːltərd] [ðer; ðər] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['tʃembər] .

altered	their	galleries	and	chambers	.
已修改	他们的	画廊	和	房间	.

他们改造了画廊和房间。

[ðə; ðiː] ['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; biː] [lɔːst] , [ænd; ənd] [went] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ]

The	legionaries	seemed	to	be	lost	,	and	went	wandering	about	,	without	knowing
这	军团士兵	似乎	到	是	丢失的	,	和	去	漫游	关于	,	没有	会心

[wer] [tuː; tə][goʊ] ;

where	to	go	;
在哪里	到	去	;

军团士兵似乎迷路了，四处游荡，不知道该往哪里走；

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['niːgroʊ][ænts] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] :

but	the	negro	ants	appeared	to	understand	very	well	where	they	were	:
但	这	黑人	蚂蚁	出现	到	理解	非常	出色地	在哪里	他们	是	:

但这些黑蚂蚁似乎很清楚自己身处何地：

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['gæləriz] [æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt]['broʊkən] ,

they	could	find	such	of	the	galleries	as	were	not	broken	,
他们	可以	寻找	这样的	的	这	画廊	作为	是	不是	破碎的	,

他们可以找到那些没有被破坏的画廊，

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ðiː]['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

and	would	take	up	the	legionaries	in	their	mouths	and	carry	them	into
和	会	拿	向上	这	军团士兵	在	他们的	嘴	和	携带	他们	进入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们会用嘴叼起军团士兵，把他们带进自己体内。

[ɪf] [ðə; ðiː]['niːgroʊ] ['sʌmtaɪmz] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][biː; biː] [lɔːst] ,

If	the	negro	sometimes	seemed	for	a	short	time	to	be	lost	,
如果	这	黑人	有时	似乎	为了	一个	短的	时间	到	是	丢失的	,

如果黑人有时似乎在短时间内迷失了方向，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][leɪd] [daʊn] [ɪts]['mæstər] ,

and	not	to	know	where	it	was	,	it	laid	down	its	master	,
和	不是	到	知道	在哪里	它	曾是	,	它	铺设	向下	它是	掌握	,

它不知道主人在哪里，便将主人安葬了。

[ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] , [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd]

ran	round	and	examined	until	it	knew	,	and	then	would	come	back	,	and
跑	圆形的	和	检查	直到	它	知道	,	和	然后	会	来	后退	,	和

[pɪk] [ʌp] [ðə; ðiː]

pick	up	the
挑选	向上	这

它跑来跑去仔细查看，直到弄明白为止，然后就会回来，把.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

['liːdʒəneri] [ænt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

legionary	ant	,	and	carry	it	off	.
军团士兵	蚂蚁	,	和	携带	它	离开	.

军团蚁，然后把它带走。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] ['mɪstər] . ['hju:bɝ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gæləri] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [ʌp] [baɪ]

In	one	case	Mr	.	Huber	saw	that	the	entrance	to	a	gallery	was	stopped	up	by
在	一	案件	先生	.	胡贝尔	锯	那	这	入口	到	一个	画廊	曾是	停止	向上	经过

[ə; eɪ] [smɔ:l] [lʌmp] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ;

a	small	lump	of	earth	;
一个	小的	块	的	地球	;

有一次，胡贝尔先生发现一个画廊的入口被一小块土堵住了；

[ðə; ði] ['ni:groʊ] [ænt] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [daʊn] , [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

the	negro	ant	laid	his	master	down	,	took	away	the	piece	of	earth	,
这	黑人	蚂蚁	铺设	他的	掌握	向下	,	采取	离开	这	片	的	地球	,

黑蚂蚁放下了它的主人，拿走了那块泥土。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɪn] . "

and	then	carried	him	in	.	"
和	然后	携带	他	在	.	"

然后把他抬了进去。

" [waɪ] , [ði:z] [pʊr] ['ni:groʊ] [ænts] [ɑ:r; ər] ['sensəb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['feɪθf(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Why	,	these	poor	negro	ants	are	sensible	as	well	as	faithful	,	Uncle	Philip	.	"
"	为什么	,	这些	贫穷的	黑人	蚂蚁	是	明智的	作为	出色地	作为	忠实	,	叔叔	菲利普	.	"

“哎呀，这些可怜的黑蚂蚁既聪明又忠诚，菲利普叔叔。”

" [jes] , [bɔɪz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ;

"	Yes	,	boys	,	they	are	so	;
"	是的	,	男孩们	,	他们	是	所以	;

“是的，孩子们，他们就是这样；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [bəuθ] [kaɪndz] [dɪ'pend] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

and	I	think	it	is	likely	that	both	kinds	depend	in	some	way	upon	each	other	,
和	我	思考	它	是	可能	那	两个都	种类	依赖	在	一些	方式	之上	每个	其他	,

我认为这两种情况很可能在某种程度上相互依存。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [faʊnd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

but	we	have	not	yet	found	all	about	it	.
但	我们	有	不是	然而	成立	全部	关于	它	.

但我们还没有完全了解它。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðə; ði] ['li:dʒəneri] [dʌz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [ænt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

I	expect	that	in	some	things	the	legionary	does	for	the	negro	ant	what	it
我	预计	那	在	一些	事物	这	军团士兵	做	为了	这	黑人	蚂蚁	什么	它

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [du:] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] .

could	not	do	for	itself	.
可以	不是	做	为了	本身	.

我预计在某些方面，军团士兵能为黑蚁做它自己做不到的事情。

[gɑ:d] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['nesəseri] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

God	has	made	them	necessary	to	each	other	,
上帝	有	制成	他们	必要的	到	每个	其他	,

上帝使他们彼此不可或缺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [soʊ] ['kaɪndli] .

and	this	is	the	reason	they	live	together	so	kindly	.
和	这	是	这	原因	他们	居住	一起	所以	亲切地	.

这就是他们和睦相处的原因。

" [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ænts] ,

"	But	I	think	it	is	time	now	to	leave	the	ants	,
"	但	我	思考	它	是	时间	现在	到	离开	这	蚂蚁	,

但我认为现在是时候离开这些蚂蚁了。

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['mænz]

and	go	back	to	our	business	of	seeking	for	something	like	man's
和	去	后退	到	我们的	商业	的	寻求	为了	某物	喜欢	男人的

[in'venʃənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

inventions	and	tools	among	the	lower	animals	.
发明	和	工具	之中	这	降低	动物	.

然后我们继续寻找低等动物身上类似人类发明和工具的东西。

[pər'hæps] [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ænts] ;

Perhaps	hereafter	I	may	tell	you	more	about	ants	;
也许	此后	我	可能	告诉	你	更多的	关于	蚂蚁	;

或许以后我会再跟你们讲讲蚂蚁的事;

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] . "

but	at	present	I	must	bid	you	good	morning	.	"
但	在	展示	我	必须	出价	你	好的	早晨	.	"

但我现在必须向你道早安了。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .

"	Good	morning	,	Uncle	Philip	.
"	好的	早晨	,	叔叔	菲利普	.

“早上好，菲利普叔叔。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	151	]
"	[	页	-	]

[第151页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CONVERSATION	XIII	.
对话	十三	.

第十三次对话。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

Uncle	Philip	and	the	Boys	make	a	Voyage	,
叔叔	菲利普	和	这	男孩们	制作	一个	航程	,

菲利普叔叔和孩子们去旅行

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [meɪks] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] ;

and	he	tells	them	of	an	Animal	that	makes	itself	into	a	Ship	;
和	他	讲述	他们	的	一个	动物	那	制作	本身	进入	一个	船	;

他给他们讲述了一种能把自己变成船的动物的故事;

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [bɪldz] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [floʊts] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ;

and	of	an	Insect	that	builds	a	Boat	,	and	floats	about	in	a	Canoe	;
和	的	一个	昆虫	那	建造	一个	船	,	和	浮标	关于	在	一个	独木舟	;

还有一种昆虫，它会造船，然后乘着独木舟四处漂浮;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ðæt] [pʌmps] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ][mæsk] ;

and	of	another	that	pumps	Water	,	and	wears	a	Mask	;
和	的	其他	那	水泵	水	,	和	穿着	一个	面具	;

还有一位是抽水工，他戴着口罩;

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər] [ðæt] [bɪldz] [ə; eɪ] [ræft] , [ænd; ənd] [floʊts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	of	a	Spider	that	builds	a	Raft	,	and	floats	upon	it	.
和	的	一个	蜘蛛	那	建造	一个	筏	,	和	浮标	之上	它	.

还有一只蜘蛛，它建造了一个木筏，并漂浮在木筏上。

" [wel] , [bɔɪz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plæn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] . "

"	Well	,	boys	,	I	have	a	most	delightful	plan	for	us	to	-	day	.	"
"	出色地	,	男孩们	,	我	有	一个	最多	愉快	计划	为了	我们	到	-	天	.	"

“孩子们，我今天给我们准备了一个非常棒的计划。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**what**	**is**	**it**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**?**	**"**
"	什么	是	它	,	什么	是	它	,	叔叔	菲利普	?	"

“怎么了，怎么了，菲利普叔叔？”

" [waɪ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ,

"	**Why**	**,**	**I**	**have**	**a**	**little**	**voyage**	**to**	**make**	**,**
"	为什么	,	我	有	一个	小的	航程	到	制作	,

“哎呀，我得去短途旅行一趟。”

[ænd; ənd][maɪ][boʊt][ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [mɪl] .

and	**my**	**boat**	**is**	**on**	**the**	**river**	**just**	**above**	**the**	**mill**	**.**
和	我的	船	是	在	这	河	只是	多于	这	磨	.

我的船就在磨坊上游的河面上。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][men][ðer; ðər][tuː; tə][roʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] ['redi] . "

I	**have**	**the**	**men**	**there**	**to**	**row**	**it**	**,**	**and**	**every**	**thing**	**is**	**ready**	**.**	**"**
我	有	这	男人	那里	到	排	它	,	和	每一个	事物	是	准备好	.	"

我已经安排人手划船了，一切都准备就绪。

" [oʊ] ! [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðɪs] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] !

"	**Oh**	**!**	**dear**	**Uncle**	**Philip**	**,**	**this**	**is**	**charming**	**!**
"	哦	!	亲爱的	叔叔	菲利普	,	这	是	迷人	!

“哦！亲爱的菲利普叔叔，这太可爱了！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] ['hæpi] !

we	**shall**	**be**	**so**	**happy**	**!**
我们	将	是	所以	快乐的	!

我们会非常高兴!

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — "

But	**—**	**but**	**—**	**"**
但	—	但	—	"

但是——但是——”

" [bʌt; bət] [wʌt] , [bɔɪz] ? "

"	**But**	**what**	**,**	**boys**	**?**	**"**
"	但	什么	,	男孩们	?	"

“可是，孩子们？”

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [æskt] [liːv] [æt; ət] [hoʊm] .

"	**Why**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**,**	**we**	**have**	**not**	**asked**	**leave**	**at**	**home**	**.**
"	为什么	,	叔叔	菲利普	,	我们	有	不是	问	离开	在	家	.

“菲利普叔叔，我们并没有请假在家。”

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] [ɑːr; ər] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es]['vɪzɪt][juː; jʊ] ,

Now	**our**	**parents**	**are**	**very**	**happy**	**to**	**have**	**us**	**visit**	**you**	**,**
现在	我们的	父母	是	非常	快乐的	到	有	我们	访问	你	,

现在我们的父母非常高兴我们能来看望你们。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ]

and	**say**	**that**	**they**	**are**	**very**	**much**	**obliged**	**to**	**you**	**for**	**telling**	**us**	**so**
和	说	那	他们	是	非常	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我们	所以

他们说非常感谢您告诉我们这些。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**152**	**]**
[	页	-	]

[第152页]

['meni] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] , [tuː] ,

many	**things**	**;**	**but**	**they**	**have**	**told**	**us**	**,**	**too**	**,**
许多	事物	;	但	他们	有	讲述	我们	,	也	,

很多事情；但他们也告诉我们，

['nevər] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ðer; ðər] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɜ:rst] .

never	to	get	into	a	boat	without	asking	their	permission	first	.
绝不	到	得到	进入	一个	船	没有	问	他们的	允许	第一的	.

未经允许，绝不要擅自上船。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌju: 'es] [goʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] ;

Uncle	Philip	,	we	are	sure	they	will	let	us	go	,	if	they	know	that	you	are	going	;
叔叔	菲利普	,	我们	是	当然	他们	将要	让	我们	去	,	如果	他们	知道	那	你	是	去	;

菲利普叔叔，如果他们知道你要去，我们相信他们会放我们走的；

['oʊnli] [let] [ˌju: 'es] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [æsk] [ðem; ðəm] . "

only	let	us	run	home	and	ask	them	.	"
仅有的	让	我们	跑步	家	和	问	他们	.	"

就让我们跑回家问问他们吧。

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [fɑ:r]

"	My	dear	boys	,	I	am	very	much	pleased	with	your	conduct	;	and	,	what	is	far
"	我的	亲爱的	男孩们	,	我	是	非常	很多	高兴	和	你的	执行	;	和	,	什么	是	远的

['betər] ,

better	,
更好的	,

“我亲爱的孩子们，我对你们的表现非常满意；而且，更重要的是，

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [gɑ:d] [ɪz] [pli:zd] ; [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæz; həz] [kə'mɑ:ndid] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [jʊr; jər]

my	children	,	God	is	pleased	;	for	he	has	commanded	you	to	honour	your
我的	孩子们	,	上帝	是	高兴	;	为了	他	有	命令	你	到	荣誉	你的

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] :

father	and	mother	:
父亲	和	母亲	:

我的孩子们，上帝很喜悦，因为他命令你们孝敬父母。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

but	you	need	not	go	home	to	ask	permission	,
但	你	需要	不是	去	家	到	问	允许	,

但你无需回家征求许可。

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər]

for	you	may	depend	upon	it	I	would	not	take	one	of	you	upon	the	water
为了	你	可能	依赖	之上	它	我	会	不是	拿	一	的	你	之上	这	水

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['perənts] :

without	the	consent	of	your	parents	:
没有	这	同意	的	你的	父母	:

你可以相信，没有你们父母的同意，我是不会带你们中的任何一个人下水的。

[soʊ] [aɪ] [went] ['jestərdeɪ] , [waɪl] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [æt; ət] [sku:l] ,

so	I	went	yesterday	,	while	you	were	all	at	school	,
所以	我	去	昨天	,	尽管	你	是	全部	在	学校	,

昨天你们都在学校的时候，我就去了。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɑ:t] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [frendz] [fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ]

and	have	got	permission	from	your	friends	for	every	one	of	you	to	go
和	有	得到	允许	从	你的	朋友们	为了	每一个	一	的	你	到	去

— ['oʊnli] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

—	only	I	asked	them	to	tell	you	nothing	about	it	.	"
—	仅有的	我	问	他们	到	告诉	你	没有什么	关于	它	.	"

我已经征得了你们朋友的同意，允许你们每个人都去——只是我要求他们不要告诉你们这件事。

" [oʊ] [dɪr] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['veri] , ['veri] [gʊd] : [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ,

"	Oh	dear	,	Uncle	Philip	,	you	are	so	very	,	very	good	:	thank	you	,	thank	you	,
"	哦	亲爱的	,	叔叔	菲利普	,	你	是	所以	非常	,	非常	好的	:	感谢	你	,	感谢	你	,

“哦，亲爱的菲利普叔叔，您真是太好了：谢谢，谢谢，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['oʊvər] . "

a	thousand	times	over	.	"
一个	千	时代	超过	.	"

一千次。

" [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [bɔɪz] .

"	Once	is	enough	,	boys	.
"	一次	是	足够的	,	男孩们	.

“一次就够了，孩子们。”

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['biːɪŋ] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɪn] [truːθ] ,

There	is	but	one	Being	who	deserves	a	thousand	thanks	,	and	he	,	in	truth	,
那里	是	但	一	存在	WHO	值得	一个	千	谢谢	,	和	他	,	在	真相	,

只有一位存在值得我们千言万语的感谢，而他，的确如此。

[dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ;

deserves	a	great	many	more	than	a	thousand	;
值得	一个	伟大的	许多	更多的	比	一个	千	;

值得拥有远超一千个；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː] [gets] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ,

but	I	fear	that	from	a	great	many	he	is	just	the	Being	who	gets	the	fewest	,
但	我	害怕	那	从	一个	伟大的	许多	他	是	只是	这	存在	WHO	获得	这	最少	,

但我担心，在众多的人当中，他反而是得到的人最少的一个。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] : [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

—	it	is	our	Heavenly	Father	:	but	come	on	,	boys	,	let	us	be	going	to	the
—	它	是	我们的	天上	父亲	:	但	来	在	,	男孩们	,	让	我们	是	去	到	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

——这是我们的天父：但是孩子们，快点，我们去上船吧。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	153	]
[	页	-	]

[第153页]

[ʃæl; ʃəl] [suːn] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

shall	soon	reach	her	.
将	很快	抵达	她	.

很快就会到达她那里。

[ɑː] , ['jɑːndər] [ʃiː; ʃi][ɪz] ; [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [triːz] . "

Ah	,	yonder	she	is	;	I	see	her	through	the	trees	.	"
啊	,	远处	她	是	;	我	看	她	通过	这	树木	.	"

啊，她就在那边；我透过树丛看到了她。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,

"	Oh	,	what	a	beauty	she	is	,	Uncle	Philip	,
"	哦	,	什么	一个	美丽	她	是	,	叔叔	菲利普	,

“哦，她真是个美人儿，菲利普叔叔！”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [griːn] [saɪdz] [ænd; ənd] [waɪt] [belt] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

with	her	green	sides	and	white	belt	near	the	top	.
和	她	绿色的	侧面	和	白色的	腰带	靠近	这	顶部	.

她的两侧是绿色的，腰部附近有一条白色的腰带。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] . "

We	shall	have	a	charming	voyage	.	"
我们	将	有	一个	迷人	航程	.	"

我们将拥有一次愉快的旅程。

" [kʌm] , [ðen] ; [get][ɪn] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [siːt] [jɔːr'selvz] ['jɑːndər][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] .

"	Come	,	then	;	get	in	,	my	little	sailors	,	and	seat	yourselves	yonder	in	the	stern	.
"	来	,	然后	;	得到	在	,	我的	小的	水手们	,	和	座位	你们自己	远处	在	这	船尾	.

“来吧，我的小水手们，上船，到船尾去坐下。”

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] ; [ʃʌv] [ɔːf] , [men] , [ænd; ənd][juːz][jʊr; jər][ɔːrz; oʊrz] .

Now	we	are	all	ready	;	shove	off	,	men	,	and	use	your	oars	.
现在	我们	是	全部	准备好	;	推	离开	,	男人	,	和	使用	你的	桨	.

现在一切就绪；出发吧，伙计们，划桨！

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [helm] . "

I	will	take	care	of	the	helm	.	"
我	将要	拿	关心	的	这	舵	.	"

我会掌舵。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] ['smuːðli] [wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] !

"	Oh	,	Uncle	Philip	,	how	smoothly	we	go	along	!
"	哦	,	叔叔	菲利普	,	如何	顺利	我们	去	沿着	!

“哦，菲利普叔叔，我们进展得多么顺利啊！”

[ðɪs] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] .

this	is	charming	.
这	是	迷人	.

这真迷人。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [goʊz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

Is	this	the	way	a	ship	goes	,	Uncle	Philip	?	"
是	这	这	方式	一个	船	去	,	叔叔	菲利普	?	"

菲利普叔叔，船就是这样航行的吗？

" [ə; eɪ] [ʃɪp] [floʊts] , [bɔɪz] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [dʌz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [rəud] [wɪð; wɪθ]

"	A	ship	floats	,	boys	,	just	as	the	boat	does	;	but	she	is	not	rowed	with
"	一个	船	浮标	,	男孩们	,	只是	作为	这	船	做	;	但	她	是	不是	划船	和

[ɔːrz; oʊrz] ;

oars	;
桨	;

“孩子们，船会漂浮，就像小船一样；但是船不是用桨划的；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][seɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][sendz][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] . "

she	has	sails	,	and	the	wind	blowing	upon	them	sends	her	along	.	"
她	有	帆	,	和	这	风	吹	之上	他们	发送	她	沿着	.	"

她有帆，风吹在帆上，就能推动她前进。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪps] [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "

"	Uncle	Philip	,	there	are	no	ships	among	animals	,	are	there	?	"
"	叔叔	菲利普	,	那里	是	不	船舶	之中	动物	,	是	那里	?	"

“菲利普叔叔，动物界是没有船的，对吧？”

" [oʊ] [noʊ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	Oh	no	;	but	there	is	a	very	curious	little	animal	which	lives	in	the	water	,
"	哦	不	;	但	那里	是	一个	非常	好奇的	小的	动物	哪个	生活	在	这	水	,

“哦，不；但是水里生活着一种非常奇特的小动物，

[ænd; ənd]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [rɪg] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə][seɪl] . "

and	manages	to	rig	out	something	like	a	ship	,	and	to	sail	.	"
和	管理	到	钻井平台	出去	某物	喜欢	一个	船	,	和	到	帆	.	"

他设法组装了一艘类似船的东西，并扬帆起航。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ?
" What is it , Uncle Philip ?
" 什么 是 它 , 叔叔 菲利普 ?

“什么事，菲利普叔叔？”

[preɪ] [let][ˌjuː 'es] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
pray let us hear of it . "
祈祷 让 我们 听到 的 它 . "

请让我们听到这个消息。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
" It is called the nautilus , and I saw a great many of them in the
" 它 是 称为 这 鹦鹉螺 , 和 我 锯 一个 伟大的 许多 的 他们 在 这
[ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] .
Mediterranean sea .
地中海 海 .

“它被称为鹦鹉螺，我在地中海见过很多鹦鹉螺。”

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['nɪrli] [raʊnd] , [ænd; ənd][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz]
The shell is nearly round , and six or eight inches
这 壳 是 几乎 圆形的 , 和 六 或者 八 英寸

贝壳近乎圆形，长六到八英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

[ə'krɔːs] , [nɑːt] [mʌtʃ] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['peɪpər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] ['kʌlər] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
across , not much thicker than paper , and of a whitish colour : it has ,
穿过 , 不是 很多 较厚 比 纸 , 和 的 一个 白色 颜色 : 它 有 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

横向，比纸厚不了多少，呈白色：它还有，

[ə; eɪ] [kiːl] [ɔːr] [rɪdʒ] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
a keel or ridge upon each side .
一个 龙骨 或者 岭 之上 每个 边 .

两侧各有一条龙骨或脊。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][seɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] ['ʌpwərdz] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [legz] :
When it wishes to sail , it stretches upwards two of its legs :
什么时候 它 愿望 到 帆 , 它 伸展 向上 二 的 它是 腿 :

当它想航行时，它会伸出两条腿：

[ðiːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [skɪn] [æt; ət][ðə; ði][end] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [spredz] [aʊt][fɔːr; fər]
these have a very thin skin at the end , which the nautilus spreads out for
这些 有 一个 非常 薄的 皮肤 在 这 结尾 , 哪个 这 鹦鹉螺 传播 出去 为了
[seɪlz] ,
sails ,
帆 ,

这些细胞末端有一层很薄的皮，鹦鹉螺会将这层皮展开当作风帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [legz] [hæŋ] ['oʊvər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [fɔːr; fər][ɔːrz; oʊrz][ɔːr] ['rʌdərz]
and the other legs hang over on each side of the shell for oars or rudders
和 这 其他 腿 悬挂 超过 在 每个 边 的 这 壳 为了 桨 或者 舵
.
:
.

其余两条腿则垂在船壳两侧，用作船桨或舵。

[wen] [ðə; ði] [siː] [ɪz][kɑːm] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] ;

When	the	sea	is	calm	,	a	great	many	of	them	may	be	seen	playing	about	;
什么时候	这	海	是	冷静的	,	一个	伟大的	许多	的	他们	可能	是	已见	玩耍	关于	;

当海面平静时，可以看到很多海龟在海里嬉戏；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][stɔːrm] [ɜ'aɪzɪz] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbd] ,

but	as	soon	as	a	storm	arises	,	or	they	are	disturbed	,
但	作为	很快	作为	一个	风暴	出现	,	或者	他们	是	不安	,

但一旦暴风雨来临，或者它们受到干扰，

[ðeɪ] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər][seɪlz] [ænd; ənd] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

they	take	in	their	sails	and	sink	to	the	bottom	.
他们	拿	在	他们的	帆	和	下沉	到	这	底部	.

它们收起帆，沉入海底。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [boʊt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm]

But	,	boys	,	the	most	curious	boat	that	I	know	,	made	by	one	of	the	dumb
但	,	男孩们	,	这	最多	好奇的	船	那	我	知道	,	制成	经过	一	的	这	哑的

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

但是，孩子们，我所知道的最奇特的船，是由某个愚蠢的生物制造的，

[ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [ðæt] [pleɪd] [ðə; ði]['dɑːktər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

is	the	work	of	the	little	insect	that	played	the	doctor	the	other	day	,
是	这	工作	的	这	小的	昆虫	那	玩	这	医生	这	其他	天	,

这是前几天扮演医生的那只小昆虫的杰作。

[ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['lænsɪt] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] .

and	stuck	his	lancet	into	us	.
和	卡住	他的	柳叶刀	进入	我们	.

然后他把柳叶刀插进了我们体内。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['ɪnsekt] [ðæt] [wʌz; wəz] ? "

Do	you	remember	what	insect	that	was	?	"
做	你	记住	什么	昆虫	那	曾是	?	"

你还记得那是什么昆虫吗?

" [oʊ] [jes] , ['veri] [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [næt] . "

"	Oh	yes	,	very	well	,	Uncle	Philip	,	it	was	the	gnat	.	"
"	哦	是的	,	非常	出色地	,	叔叔	菲利普	,	它	曾是	这	小飞虫	.	"

“哦，是的，菲利普叔叔，原来是只蚊子。”

" [truː] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [næt] ,

"	True	,	boys	,	it	was	the	gnat	,
"	真的	,	男孩们	,	它	曾是	这	小飞虫	,

“没错，孩子们，是那只蚊子。”

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [s'pendz] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

which	is	an	insect	that	spends	the	first	part	of	its	life	in	the	water	,
哪个	是	一个	昆虫	那	花费	这	第一的	部分	的	它是	生活	在	这	水	,

这是一种生命早期生活在水中的昆虫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	the	latter	part	in	the	air	.
和	这	后者	部分	在	这	空气	.

后半部分则在空中。

[ðə; ði] [grʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [næt] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['wɔːtər] ,

The	grub	of	the	gnat	lives	in	water	,
这	幼虫	的	这	小飞虫	生活	在	水	,

蚊子的幼虫生活在水中。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['ɪnsekt] .

and	I	will	give	you	the	whole	history	of	this	curious	insect	.
和	我	将要	给	你	这	所有的	历史	的	这	好奇的	昆虫	.

我将为你讲述这种奇特昆虫的完整历史。

[wiː; wi] [wɪl] [fɜːrst] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

We	will	first	speak	of	the	eggs	,
我们	将要	第一的	说话	的	这	鸡蛋	,

我们先来说说鸡蛋，

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [meɪd] .

for	out	of	these	it	is	that	the	boat	is	made	.
为了	出去	的	这些	它	是	那	这	船	是	制成	.

因为船就是用这些材料制成的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [boʊt] [meɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ]

In	order	to	see	this	boat	made	,	you	must	go
在	命令	到	看	这	船	制成	,	你	必须	去

为了亲眼目睹这艘船的制作过程，你必须去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	155	]
[	页	-	]

[第155页]

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks][ə'klɔk, əu-] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ɔːr][pɑːnd]

early	in	the	morning	,	between	five	and	six	o'clock	,	to	a	bucket	,	or	pond
早期的	在	这	早晨	,	之间	五	和	六	点钟	,	到	一个	桶	,	或者	池塘

[ʌv; əv] ['stægnənt] ['wɔːtər] ,

of	stagnant	water	,
的	停滞不前	水	,

清晨五六点钟之间，到一桶死水或一池死水边，

[wer] [næts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] : [ɪf] [juː; jʊ][goʊ]['leɪtər][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

where	gnats	are	to	be	found	:	if	you	go	later	you	will	not	see	it	.
在哪里	小飞虫	是	到	是	成立	:	如果	你	去	之后	你	将要	不是	看	它	.

哪里有蚊蚋：如果你晚点去，就看不到了。

[ðə; ði] [næts] [egz] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['paʊdər] - [flæsk] ,

The	gnat's	eggs	are	shaped	something	like	a	pocket	powder	-	flask	,
这	小飞虫	鸡蛋	是	形状	某物	喜欢	一个	口袋	粉末	-	烧瓶	,

这种蚊子的卵形状有点像口袋里的粉瓶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [tə'geðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] [boʊt] .

and	it	is	by	putting	a	great	many	of	these	together	that	she	makes	the	boat	.
和	它	是	经过	推杆	一个	伟大的	许多	的	这些	一起	那	她	制作	这	船	.

她正是把这些部件组合在一起，才造出了这艘船。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mʌðər] [næt] [stændz][baɪ][hɜːr; hər] [fɔːr] - [legz][ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

To	do	this	,	the	mother	gnat	stands	by	her	fore	-	legs	upon	the	side	of	the
到	做	这	,	这	母亲	小飞虫	站立	经过	她	前	-	腿	之上	这	边	的	这

['bʌkɪt] ,

bucket	,
桶	,

为了做到这一点，雌蚊会用前腿支撑着身体，站在桶边上。

[ɔːr][ɑːn][ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [stɪk] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,

or	on	a	leaf	or	stick	in	the	pond	,
或者	在	一个	叶子	或者	戳	在	这	池塘	,

或者在池塘里的树叶或树枝上，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [rests] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	her	body	is	on	a	level	with	the	water	,	and	rests	upon	it	,
和	她	身体	是	在	一个	等级	和	这	水	,	和	休息	之上	它	,

她的身体与水面齐平，并倚靠在水面上。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [læst] [rɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

except	the	last	ring	of	her	tail	,	which	she	raises	a	little	.
除了	这	最后的	戒指	的	她	尾巴	,	哪个	她	提高	一个	小的	.

除了尾巴末端的那圈，她会微微抬起来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [krɔsiz] [hɜːr; hər] [tuː] [haɪnd] - [legz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [eks] ,

She	then	crosses	her	two	hind	-	legs	in	the	shape	of	the	letter	X	,
她	然后	十字架	她	二	后	-	腿	在	这	形状	的	这	信	X	,

然后她将两条后腿交叉成X形，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][eks] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi]

and	begins	to	put	her	eggs	in	that	part	of	the	X	nearest	to	her	body
和	开始	到	放	她	鸡蛋	在	那	部分	的	这	X	最近的	到	她	身体

.

:

.

然后开始把卵产在离她身体最近的 X 形区域。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [hɜːr; hər] [legz] , [krɔːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [nɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

So	she	brings	her	legs	,	crossed	in	this	way	,	near	to	her	body	,
所以	她	带来	她	腿	,	交叉	在	这	方式	,	靠近	到	她	身体	,

于是她将双腿交叉放在身前，

[ænd; ənd] [pʊts] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gluː] ,

and	puts	an	egg	in	the	angle	,	covered	with	a	kind	of	glue	,
和	放置	一个	蛋	在	这	角度	,	涵盖	和	一个	种类	的	胶水	,

然后在角落里放一个鸡蛋，鸡蛋表面涂上某种胶水。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [egz] [stɪk] [tə'geðər] .

which	will	make	the	eggs	stick	together	.
哪个	将要	制作	这	鸡蛋	戳	一起	.

这将使鸡蛋粘在一起。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [eg] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] ⁂ ,

On	each	side	of	the	first	egg	she	puts	another	in	this	shape	⁂	,
在	每个	边	的	这	第一的	蛋	她	放置	其他	在	这	形状	⁂	,

在第一个鸡蛋的每一侧，她都放了一个形状相同的鸡蛋⁂，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][æt; ət] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] .

and	here	is	a	drawing	of	the	insect	at	this	part	of	her	work	.
和	这里	是	一个	绘画	的	这	昆虫	在	这	部分	的	她	工作	.

这是她创作过程中描绘的昆虫的图画。

[ə; eɪ] [næt] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [boʊt] [ʌv; əv] [egz] .

A	Gnat	making	her	Boat	of	Eggs	.
一个	蚋	制作	她	船	的	鸡蛋	.

一只小蚊子正在制作她的蛋船。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [goʊz] [ɑːn] ['ædɪŋ] [egz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɛndz]
" She then goes on adding eggs , which are all put in the water with their ends
" 她 然后 去 在 添加 鸡蛋 , 哪个 是 全部 放 在 这 水 和 他们的 结束
['daʊnwərdz] ,
downwards ,
向下 ,

然后她继续放入鸡蛋，所有鸡蛋都尾端朝下放入水中。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɑːt] [hɜːr; hər] [boʊt] [hæf] - ['fɪnɪʃt] ; [ʃiː; ʃi] [ðen] [ˌʌn'krɔːsɪz] [hɜːr; hər] [legz] ,
until she has got her boat half - finished ; she then uncrosses her legs ,
直到 她 有 得到 她 船 一半 - 完成的 ; 她 然后 解开 她 腿 ,

直到她的船造好了一半，她才放下交叠的双腿。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [kiːps] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn] ,
and just keeps one on each side of the boat as she goes on ,
和 只是 保持 一 在 每个 边 的 这 船 作为 她 去 在 ,

她继续前行时，船的两侧各放一个保镖。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
until she has completed it . "
直到 她 有 完全的 它 . "

直到她完成为止。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [egz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wɪl] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? "
" And how many eggs , Uncle Philip , will she put together in this way ? "
" 和 如何 许多 鸡蛋 , 叔叔 菲利普 , 将要 她 放 一起 在 这 方式 ? "

“菲利普叔叔，她这样一来，一共能做出多少个鸡蛋呢？”

" [frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,
" From two hundred and fifty to three hundred and fifty ,
" 从 二 百 和 五十 到 三 百 和 五十 ,

从250到350，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ɑːr; ər] [leɪd] [ðeɪ] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] , [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [reɪzd] [æt; ət]
and when all are laid they make quite a good boat , sharp , and raised at
和 什么时候全部 是 铺设 他们 制作 相当 一个 好的 船 , 锋利的 , 和 提高 在
[bəuθ] ['ɛndz] ,
both ends ,
两个都 结束 ,

当所有部件都铺设完毕后，它们就成了一艘相当不错的船，船头尖，船尾高高翘起。

[ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and floating on the water .
和 漂浮的 在 这 水 .

漂浮在水面上。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [næt] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
Then the mother gnat leaves it .
然后 这 母亲 小飞虫 树叶 它 .

然后母蚊就离开了。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['boʊts] .
Here is a picture of one of these boats .
这里 是 一个 图片 的 一 的 这些 船 .

这是其中一艘船的照片。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðiːz] [egz] .
" Now I will tell you of what becomes of the young ones in these eggs .
" 现在 我 将要 告诉 你 的 什么 变成 的 这 年轻的 一个 在 这些 鸡蛋 .

“现在我将告诉你们这些蛋里的幼崽会怎么样。”

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] ['kɑːmənli] [swɪm] , [wɪð; wɪθ]

They	come	out	of	the	lower	part	of	the	egg	,	and	commonly	swim	,	with
他们	来	出去	的	这	降低	部分	的	这	蛋	,	和	通常	游泳	,	和

[ðer; ðər] ['hedz] ['daʊnwərd] ,

their	heads	downward	,
他们的	头部	向下	,

它们从卵的下部出来，通常头部朝下游泳。

[nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

near	to	the	top	of	the	water	.	"
靠近	到	这	顶部	的	这	水	.	"

靠近水面。

" [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] ['daʊnwərd] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

"	With	their	heads	downward	,	Uncle	Philip	!
"	和	他们的	头部	向下	,	叔叔	菲利普	!

“他们都低着头，菲利普叔叔！”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

what	is	that	for	?	"
什么	是	那	为了	?	"

这是做什么用的?

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tuːb] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

"	Why	,	they	have	a	tube	at	the	end	of	their
"	为什么	,	他们	有	一个	管子	在	这	结尾	的	他们的

“为什么，它们的末端有一根管子……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	157	]
[	页	-	]

[第157页]

['bɑːdɪz] , [nɪr] [ðə; ði] [teɪl] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [briːð] ; [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] [mʌst; məst] , [juː; jʊ]

bodies	,	near	the	tail	,	through	which	they	breathe	;	and	that	part	must	,	you
身体	,	靠近	这	尾巴	,	通过	哪个	他们	呼吸	;	和	那	部分	必须	,	你

[noʊ] ,

know	,
知道	,

身体靠近尾部，也就是它们呼吸的地方；你知道，那个部分必须……

[biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː; tə] [get] [er] .

be	at	the	top	to	get	air	.
是	在	这	顶部	到	得到	空气	.

爬到高处才能呼吸到新鲜空气。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ɪts] ['briːðɪŋ] [tuːb] [bəuθ] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fʌn(ə)l] ,

Besides	this	,	its	tail	and	its	breathing	tube	both	end	in	a	sort	of	funnel	,
除了	这	,	它是	尾巴	和	它是	呼吸	管子	两个都	结尾	在	一个	种类	的	漏斗	,

此外，它的尾巴和呼吸管末端都呈漏斗状。

[meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [her] [pleɪst] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

made	up	of	hairs	placed	somewhat	in	the	form	of	a	star	,	and	covered	with
制成	向上	的	头发	放置	有些	在	这	形式	的	一个	星星	,	和	涵盖	和

[ɔɪl] ,

oil	,
油	,

由排列成星形的毛发组成，并涂有油脂。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['buːi] [ɔːr] [floʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

so	as	to	keep	off	water	,	and	these	buoy	or	float	it	up	.
所以	作为	到	保持	离开	水	,	和	这些	浮标	或者	漂浮	它	向上	.

以便防止进水，这些浮标可以将其浮起。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][foʊldz] [ʌp] [ɪts] ['fʌnəlz] ,

When	it	wishes	to	sink	,	it	just	folds	up	its	funnels	,
什么时候	它	愿望	到	下沉	,	它	只是	折叠	向上	它是	漏斗	,

当它想下沉时，只需收起漏斗即可。

[ænd; ənd] [ʃʌts] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [er] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [briːðz] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	shuts	up	in	them	a	little	bubble	of	air	,	which	it	breathes	under	the
和	关闭	向上	在	他们	一个	小的	气泡	的	空气	,	哪个	它	呼吸	在下面	这

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

并在其中形成一个小气泡，让它在水下呼吸；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [raɪz] , [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɪts] ['fʌnəlz] ,

and	when	it	wishes	to	rise	,	it	opens	its	funnels	,
和	什么时候	它	愿望	到	上升	,	它	打开	它是	漏斗	,

当它想要上升时，就会打开漏斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [floʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ə'gen] .

and	they	float	it	to	the	top	again	.
和	他们	漂浮	它	到	这	顶部	再次	.

然后他们又把它浮到水面。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Here	is	a	drawing	which	will	show	it	to	you	.
这里	是	一个	绘画	哪个	将要	展示	它	到	你	.

这里有一张图可以给你看。

['lɑːrvə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [næt] ['floʊtɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] , ['greɪtli] ['mægnɪfaɪd] .

Larva	of	the	common	Gnat	floating	in	water	,	greatly	magnified	.
幼虫	的	这	常见的	蚋	漂浮的	在	水	,	非常	放大	.

水中漂浮的普通蚋幼虫，放大倍数很高。

[ˌeɪ 'eɪ] , [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrvə] ; [biː] , [ðə; ði] ['respərətɔːri] [ˌæpə'rætəs] , ['sɪtʃueɪtɪd]

aa	,	the	body	and	head	of	the	larva	;	b	,	the	respiratory	apparatus	,	situated
aa	,	这	身体	和	头	的	这	幼虫	;	b	,	这	呼吸系统	设备	,	位于

[ɪn][ðə; ði][teɪl] ;

in	the	tail	;
在	这	尾巴	;

aa，幼虫的身体和头部；b，位于尾部的呼吸器官；

[siː] , [ðə; ði]['lɑːrvə] , [nɑːt]['mægnɪfaɪd] .

c	,	the	larva	,	not	magnified	.
c	,	这	幼虫	,	不是	放大	.

c，幼虫，未放大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

"	They	are	hatched	in	a	few	days	,
"	他们	是	孵化	在	一个	很少	天	,

它们几天后就会孵化出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [boʊt] [ʌv; əv] ['empti] [egz] [floʊts] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	then	the	boat	of	empty	eggs	floats	about	until	it	is	destroyed	by	the
和	然后	这	船	的	空的	鸡蛋	浮标	关于	直到	它	是	损毁	经过	这

['weðər] .

weather	.
天气	.

然后，这艘装满空鸡蛋的小船就会随波逐流，直到被天气摧毁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [boʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

And	to	show	you	how	good	a	boat	it	is	,
和	到	展示	你	如何	好的	一个	船	它	是	,

为了向你们展示这艘船有多好，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][dɪd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	tell	you	what	a	gentleman	did	to	prove	it	.
我	将要	告诉	你	什么	一个	绅士	做过	到	证明	它	.

我将告诉你一位绅士为了证明这一点所做的事。

['mɪstər] . ['kɝːbi] , [huː] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]

Mr	.	Kirby	,	who	is	very	fond	of	natural	history	,	and	has	written	a
先生	.	柯比	,	WHO	是	非常	喜爱	的	自然的	历史	,	和	有	书面	一个

[greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] ,

great	deal	about	insects	,
伟大的	交易	关于	昆虫	,

柯比先生非常喜欢自然历史，并撰写了大量关于昆虫的文章。

[sez] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [næt] - ['boʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌmblər] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]

says	that	he	put	half	a	dozen	of	these	gnat	-	boats	in	a	tumbler	half	full	of
说道	那	他	放	一半	一个	打	的	这些	小飞虫	-	船	在	一个	不倒翁	一半	满的	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他说他把六个这样的蚊子船放进一个装了半杯水的玻璃杯里，

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kwɔːrt]['bɑːt(ə)l]

and	then	poured	upon	them	a	stream	from	the	mouth	of	a	quart	bottle
和	然后	倾倒	之上	他们	一个	溪流	从	这	嘴	的	一个	夸脱	瓶子

,

,

,

然后从一个一夸脱的瓶子口里向他们倾泻了一股液体，

[held] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sɪŋk] [ðem; ðəm] .

held	up	a	foot	above	them	,	and	he	could	not	sink	them	.
握住	向上	一个	脚	多于	他们	,	和	他	可以	不是	下沉	他们	.

他把物体举高一英尺，物体就不会沉没。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðem; ðəm] .

More	than	that	,	the	water	would	not	stay	in	them	.
更多的	比	那	,	这	水	会	不是	停留	在	他们	.

不仅如此，水也无法留在里面。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgər] ,

If	you	push	one	to	the	bottom	with	your	finger	,
如果	你	推	一	到	这	底部	和	你的	手指	,

如果你用手指把其中一个推到最底部，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] ['eni] ['wɔːtər][ɪn]

it	will	come	up	to	the	top	directly	,	and	you	cannot	see	any	water	in
它	将要	来	向上	到	这	顶部	直接地	,	和	你	不能	看	任何	水	在

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

它会直接浮到水面，而且你看不到里面有任何水。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][boʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðæt] [wɪl] ['nevər] [sɪŋk] . "

"	Why	,	this	is	a	noble	boat	,	Uncle	Philip	,	that	will	never	sink	.	"
"	为什么	,	这	是	一个	高贵	船	,	叔叔	菲利普	,	那	将要	绝不	下沉	.	"

“菲利普叔叔，这是一艘非常漂亮的船，它永远不会沉没。”

" [truː] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] ,
" True , boys ; but listen ,
" 真的 , 男孩们 ; 但 听 ,

“没错，孩子们；但是听我说，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][juːz][ɪts] [wɪŋz] [ðə; ði] [næt] [hæz; həz][tuː; tə][seɪl][ɪn]
and you will find that before it can use its wings the gnat has to sail in
和 你 将要 寻找 那 前 它 能 使用 它是 翅膀 这 小飞虫 有 到 帆 在
[ə'nʌðər] [boʊt] [stɪl] ,
another boat still ,
其他 船 仍然 ,

你会发现，蚊子在能够展开翅膀之前，还得先搭乘另一艘船。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] .
much more dangerous than this is .
很多 更多的 危险的 比 这 是 .

比这危险得多。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hætʃt] ,
After it is hatched ,
后 它 是 孵化 ,

孵化后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [θruː] ['sevrəl] [ʃeɪps] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən]
it has to pass through several shapes before it gets to be such an
它 有 到 经过 通过 一些 形状 前 它 获得 到 是 这样的 一个
['ɪnsekt] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
insect as you see .
昆虫 作为 你 看 .

它必须经历几种形态才能变成你现在看到的这种昆虫。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɪts] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .
Here is a picture which will show you its different shapes .
这里 是 一个 图片 哪个 将要 展示 你 它是 不同的 形状 .

下图展示了它的不同形状。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

" [ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] ,
" The first is the same which you saw in the last picture ,
" 这 第一的 是 这 相同的 哪个 你 锯 在 这 最后的 图片 ,

“第一个和你在上一张图片中看到的一样，

['oʊnli][ɪn] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['ʌpərmoʊst] .
only in this drawing the head is uppermost .
仅有的 在 这 绘画 这 头 是 最上层 .

只是在这张图中，头部位于最上方。

[bʌt; bət][ɪts][læst] [tʃeɪndʒ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['ɪnsekt][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,
But its last change , when it becomes an insect with wings ,
但 它是最后的 改变 , 什么时候 它 变成 一个 昆虫 和 翅膀 ,

但它的最后一次变化，是变成了一只长着翅膀的昆虫。

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
is the most curious part of the whole .
是 这 最多 好奇的 部分 的 这 所有的 .

是整个过程中最令人好奇的部分。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [næt] ,

When	it	is	about	to	get	its	wings	,	and	become	a	perfect	gnat	,
什么时候	它	是	关于	到	得到	它是	翅膀	,	和	变得	一个	完美的	小飞虫	,

当它即将长出翅膀，变成一只完美的蚊子时，

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɪts] ['ʃəuldəz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪts] [skɪn] [kræks] ,

it	raises	its	shoulders	just	above	the	top	of	the	water	,	and	its	skin	cracks	,
它	提高	它是	肩膀	只是	多于	这	顶部	的	这	水	,	和	它是	皮肤	裂缝	,

它将肩膀抬出水面，皮肤发出裂纹。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [næt] [ɪ'miːdiətli] [kʌmz] [θruː] .

so	that	the	head	of	the	gnat	immediately	comes	through	.
所以	那	这	头	的	这	小飞虫	立即地	来	通过	.

这样，蚊子的头部就能立刻探出来。

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [kʌm] [nekst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kræk] ['lɑːrdʒər] ;

The	shoulders	come	next	,	and	make	the	crack	larger	;
这	肩膀	来	下一个	,	和	制作	这	裂缝	更大的	;

接下来是肩部，使裂缝变大；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [jet] [ɔːl] [ɪts] ['bɑːdi] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

but	it	has	yet	all	its	body	to	get	out	,
但	它	有	然而	全部	它是	身体	到	得到	出去	,

但它还有整个身体要挣脱出来。

[ænd; ənd] [ɪts] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [jet] [ɔːl] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [keɪs] .

and	its	legs	and	wings	are	as	yet	all	shut	up	in	its	case	.
和	它是	腿	和	翅膀	是	作为	然而	全部	关闭	向上	在	它是	案件	.

它的腿和翅膀目前都还收在壳里。

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [næt] .

Now	is	the	time	of	danger	for	the	gnat	.
现在	是	这	时间	的	危险	为了	这	小飞虫	.

现在正是蚊蚋的危险时期。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɪt'self] ['nɪrli] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræk] , [ænd; ənd] [baɪ] ['rɪgəlɪŋ] [wɜːrks] [ɪts] ['bɑːdi] [ə'lɔːŋ] :

It	raises	itself	nearly	straight	out	of	the	crack	,	and	by	wriggling	works	its	body	along	:
它	提高	本身	几乎	直的	出去	的	这	裂缝	,	和	经过	扭动	作品	它是	身体	沿着	:

它几乎笔直地从缝隙中伸出来，然后扭动身体向前移动：

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [keɪs] , [ɔːr] [tʌtʃ] [ɪts] [wɪŋz] ,

and	if	a	particle	of	water	should	get	upon	the	case	,	or	touch	its	wings	,
和	如果	一个	粒子	的	水	应该	得到	之上	这	案件	,	或者	触碰	它是	翅膀	,

如果一粒水沾到箱子上，或者碰到它的翅膀，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌoʊvə'set] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

it	would	be	overset	,	and	must	perish	.
它	会	是	翻倒	,	和	必须	沦	.

它会被淹没，必然会消亡。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Thousands	and	thousands	die	in	this	way	.
数千	和	数千	死	在	这	方式	.

成千上万的人因此丧命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['veri]

It	is	so	very
它	是	所以	非常

它非常

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[laɪt] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] ,
light , too , that the wind will drive it about ,
光 , 也 , 那 这 风 将要 驾驶 它 关于 ,

它也太轻了，以至于会被风吹动。

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ;
and whirl it round and round upon the top of the water ;
和 旋转 它 圆形的 和 圆形的 之上 这 顶部 的 这 水 ;

让它在水面上不停地旋转；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [aʊt] ,
and when it is almost out ,
和 什么时候 它 是 几乎 出去 ,

当它快要耗尽时，

[ðə; ði] [ˈɪnsekt] [ɪz] [tɔːst] [əˈbaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɔːr] [boʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈwiːkəst] [sɔːrt] ,
the insect is tossed about in a canoe or boat of the very weakest sort ,
这 昆虫 是 抛掷 关于 在 一个 独木舟 或者 船 的 这 非常 最弱 种类 ,

这只昆虫被扔进一艘极其简陋的独木舟或小船里，四处漂荡。

[waɪl] [ɪts] [ˈbɑːdi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæst] , [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [boʊt] .
while its body is a mast , which appears much too large for so small a boat .
尽管 它是 身体 是 一个 桅杆 , 哪个 出现 很多 也 大的 为了 所以 小的 一个 船 .

而它的主体是一根桅杆，对于这样一艘小船来说显得太大了。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [stretʃ] [ɪts] [fɔːr] - [legz] ,
At last it gets far enough out of the case to stretch its fore - legs ,
在 最后的 它 获得 远的 足够的 出去 的 这 案件 到 拉紧 它是 前 - 腿 ,

它终于从箱子里爬出来足够远，可以伸展前腿了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ([wɪtʃ] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [næts] [weɪt]) ,
and put them down upon the water (which will bear a gnat's weight) ,
和 放 他们 向下 之上 这 水 (哪个 将要 熊 一个 小飞虫 重量) ,

把它们放在水面上（水面能承受一只蚊子的重量），

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [seɪf] ; [ˌaɪ ˈtiː] [spredz] [ɪts] [wɪŋz] ,
and then it is safe ; it spreads its wings ,
和 然后 它 是 安全的 ; 它 传播 它是 翅膀 ,

然后它就安全了；它展开翅膀，

[ænd; ənd] [suːn] [liːvz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] .
and soon leaves the little boat which was so dangerous .
和 很快 树叶 这 小的 船 哪个 曾是 所以 危险的 .

很快，他便离开了那艘非常危险的小船。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [næt] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [keɪs] . "
Here is a picture of the gnat getting out of its case . "
这里 是 一个 图片 的 这 小飞虫 获得 出去 的 它是 案件 . "

这是小飞虫从虫巢里爬出来的照片。

" [wel] , [ˈʌŋk(ə)l] ['filip] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] ;
" Well , Uncle Philip , all this is very strange ;
" 出色地 , 叔叔 菲利普 , 全部 这 是 非常 奇怪的 ;

“菲利普叔叔，这一切都太奇怪了；

[wiː; wi] [ˈnevər] [nuː] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [næt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] . "
we never knew before that the gnat was a sailor . "
我们 绝不 知道 前 那 这 小飞虫 曾是 一个 水手 . "

我们以前从不知道这只小蚊子竟然是水手。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] , [bɔɪz] .
" I suppose that you did not , boys .
" 我 认为 那 你 做过 不是 , 男孩们 .

“我想你们没有吧，孩子们。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['boʊts] ,
But as we are talking of boats ,
但 作为 我们 是 说 的 船 ,

但既然我们谈到了船，

[preɪ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [muːv] [θruː] ['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt]
pray can you think of any way of making a boat move through water without
祈祷 能 你 思考 的 任何 方式 的 制作 一个 船 移动 通过 水 没有
[ɔːrz; oʊrz] ,
oars ,
桨 ,

请问您能否想到任何不用桨就能让船在水中航行的方法?

[ɔːr] ['pædlz] , [ɔːr] [seɪlz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ?
or paddles , or sails , or something to pull it along ?
或者 桨 , 或者 帆 , 或者 某物 到 拉 它 沿着 ?

或者桨、帆，或者其他什么东西来拉动它?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 161]
" [页 -]

[第161页]

" [noʊ] [ɪn'diːd] . — [oʊ] [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [baɪ] [stiːm] . "
" No indeed . — Oh yes , Uncle Philip , by steam . "
" 不 的确 . — 哦 是的 , 叔叔 菲利普 , 经过 蒸汽 . "

“不，的确如此。——哦，是的，菲利普叔叔，用蒸汽机车。”

" [ɑː] , [aɪ] ['menʃ(ə)nd] ['pædlz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [ɪz] [fɔːrst] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] . "
" Ah , I mentioned paddles , boys , and a steamboat is forced along by them . "
" 啊 , 我 提及 桨 , 男孩们 , 和 一个 汽船 是 强制 沿着 经过 他们 . "

“啊，我刚才提到了桨，孩子们，汽船就是靠桨来前进的。”

" [noʊ] ; ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] . "
" No ; Uncle Philip , we do not know . "
" 不 ; 叔叔 菲利普 , 我们 做 不是 知道 . "

“不，菲利普叔叔，我们不知道。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [boʊt] [maɪt] [biː; bi]
I will tell you then of another way in which I have no doubt a boat might be
我 将要 告诉 你 然后 的 其他 方式 在 哪个 我 有 不 怀疑 一个 船 可能 是
[meɪd] [tuː; tə] [muːv] .
made to move .
制成 到 移动 .

那么，我将告诉你另一种我毫不怀疑可以使船移动的方法。

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] [kən'traɪvəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kʊd; kəd] [biː; bi]
If there were any contrivance by which a large quantity of water could be
如果 那里 是 任何 装置 经过 哪个 一个 大的 数量 的 水 可以 是
[kept] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,
kept in the boat ,
保留 在 这 船 ,

如果有什么办法能让船上储存大量的水，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['wɔːtər][wɜːr; wər] [fɔːrst] [aʊt][ʌv; əv] [tjʊb] [ɔːr][hoʊlz][æt; ət][wʌn][end] ['veri] ['vaɪələntli] ,

and	if	this	water	were	forced	out	of	tubes	or	holes	at	one	end	very	violently	,
和	如果	这	水	是	强制	出去	的	管子	或者	孔	在	一	结尾	非常	暴力	,

如果这些水被非常剧烈地从一端的管道或孔洞中喷涌而出，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːrs]

it	would	push	against	the	water	in	which	the	boat	was	floating	,	and	force
它	会	推	反对	这	水	在	哪个	这	船	曾是	漂浮的	,	和	力量

[hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .

her	along	.
她	沿着	.

它会顶着船所漂浮的水，迫使她向前行驶。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [θroʊ] [ðə; ði]

Some	years	ago	a	plan	was	thought	of	to	make	a	steam	engine	throw	the
一些	年	前	一个	计划	曾是	想法	的	到	制作	一个	蒸汽	引擎	扔	这

['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

water	out	of	the	stern	of	the	boat	,
水	出去	的	这	船尾	的	这	船	,

几年前，有人提出过一个方案，用蒸汽机将水从船尾排出。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

and	thus	to	force	her	along	;	and	before	that	,
和	因此	到	力量	她	沿着	;	和	前	那	,

因此，她才被迫跟随；而在此之前，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [traɪd] [sʌm; səm] [skiːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər]

Dr	.	Franklin	tried	some	schemes	for	the	same	purpose	,	but	they	never
博士	.	富兰克林	尝试	一些	方案	为了	这	相同的	目的	,	但	他们	绝不

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

富兰克林博士也尝试过一些类似的方案，但都失败了。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [ə'dɔpts] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [plæn] ,

Now	there	is	an	insect	which	adopts	precisely	this	plan	,
现在	那里	是	一个	昆虫	哪个	领养	恰恰	这	计划	,

现在有一种昆虫正是采用了这种策略。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	perhaps	some	of	those	who	thought	of	it	got	the	notion	from	the
和	也许	一些	的	那些	WHO	想法	的	它	得到	这	概念	从	这

['ɪnsekt] . "

insect	.	"
昆虫	.	"

或许，那些想到这个主意的人中，有些人是从昆虫身上获得了灵感。

" [wʌt] ['ɪnsekt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	What	insect	is	it	,	Uncle	Philip	?	"
"	什么	昆虫	是	它	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，这是什么昆虫？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [grʌb] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] .

"	It	is	the	grub	of	the	dragon	-	fly	.
"	它	是	这	幼虫	的	这	龙	-	飞	.

这是蜻蜓的幼虫。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [grʌbz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]

If	you	catch	one	of	these	grubs	and	put	it	into	a	saucer	of	water	with
如果	你	抓住	一	的	这些	幼虫	和	放	它	进入	一个	碟子	的	水	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ded] [liːvz] [ɔːr] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ,

some	of	the	dead	leaves	or	sticks	it	had	for	a	covering	,
一些	的	这	死的	树叶	或者	棍子	它	有	为了	一个	覆盖	,

如果你捉到一只这样的幼虫，把它放在装有水的碟子里，再用一些枯叶或树枝盖住它，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː]

you	will	see
你	将要	看

你会看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	162	]
[	页	-	]

[第162页]

[ðiːz] [liːvz] [ɔːr] [stɪks] ['floʊtɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [grʌb] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] ['drɪvn]

these	leaves	or	sticks	floating	towards	the	tail	of	the	grub	,	and	afterward	driven
这些	树叶	或者	棍子	漂浮的	向	这	尾巴	的	这	幼虫	,	和	之后	驱动

[ɔːf] [ə'gen] .

off	again	.
离开	再次	.

这些树叶或树枝飘向幼虫的尾巴，然后又被吹走。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['ɪnsekt][ɪz] ['pʌmpɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

This	is	because	the	insect	is	pumping	in	water	,	and	then	throwing	it	out	.
这	是	因为	这	昆虫	是	抽水	在	水	,	和	然后	投掷	它	出去	.

这是因为昆虫在吸入水分，然后再将水分排出。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed]

If	you	take	one	of	them	out	of	the	water	,	and	hold	it	with	its	head
如果	你	拿	一	的	他们	出去	的	这	水	,	和	抓住	它	和	它是	头

[daʊn] ,

down	,
向下	,

如果你把其中一条鱼从水里捞出来，让它头朝下，

[ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv]['wɔːtər] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ɪts] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [sʌks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,

and	let	a	drop	of	water	fall	upon	its	tail	,	it	instantly	sucks	it	in	,
和	让	一个	降低	的	水	落下	之上	它是	尾巴	,	它	即刻	真糟糕	它	在	,

让一滴水落在它的尾巴上，它会立刻将其吸入。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] ['lɑːrdʒər] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː]

and	you	can	see	it	grow	larger	;	and	when	it	throws	it	out	again	it
和	你	能	看	它	生长	更大的	;	和	什么时候	它	投掷	它	出去	再次	它

[bɪ'kʌmz] ['smɔːlər] . "

becomes	smaller	.	"
变成	较小的	.	"

你可以看到它越变越大；而当它再次把粪便排出体外时，粪便又会变小。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [sʌk] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪn] ? "

"	But	,	Uncle	Philip	,	how	can	you	see	it	suck	the	water	in	?	"
"	但	,	叔叔	菲利普	,	如何	能	你	看	它	吸	这	水	在	?	"

“可是，菲利普叔叔，你怎么能看到它把水吸进去呢？”

" ['veri] ['iːzəli] , [bɔɪz] .

"	Very	easily	,	boys	.
"	非常	容易地	,	男孩们	.

“很简单，孩子们。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kʌlər] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['ɪndɪgoʊ] ,

When	it	is	in	the	water	,	if	you	will	colour	some	other	water	with	indigo	,
什么时候	它	是	在	这	水	,	如果	你	将要	颜色	一些	其他	水	和	靛青	,

当它在水中时，如果你用靛蓝给其他水染色，

[ɔːr][ɪŋk] , [ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [els] ,

or	ink	,	or	any	thing	else	,
或者	墨水	,	或者	任何	事物	别的	,

或者墨水，或者其他任何东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][ə; eɪ] [glæs] [tuːb] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekt] ,

and	then	hold	a	glass	tube	just	over	the	tail	of	the	insect	,
和	然后	抓住	一个	玻璃	管子	只是	超过	这	尾巴	的	这	昆虫	,

然后将玻璃管放在昆虫的尾部上方，

[ænd; ənd] ['veri] ['kerfəli] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [tuːb] ,

and	very	carefully	put	some	of	the	coloured	water	into	the	tube	,
和	非常	小心	放	一些	的	这	有色	水	进入	这	管子	,

然后非常小心地将一些有色水倒入试管中，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [ðə; ði] [grʌb] [spəːt] [aʊt] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

you	will	soon	see	the	grub	spirt	out	a	stream	of	it	to	the	distance	of
你	将要	很快	看	这	幼虫	精神	出去	一个	溪流	的	它	到	这	距离	的

['sevrəl] [ɪntʃɪz] :

several	inches	:
一些	英寸	:

你很快就会看到幼虫喷射出一股液体，喷射距离可达数英寸：

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɔːtər] ,

or	if	you	will	put	the	insect	in	a	saucer	of	coloured	water	,
或者	如果	你	将要	放	这	昆虫	在	一个	碟子	的	有色	水	,

或者，如果你把昆虫放在一碟有色水中，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] ,

and	then	suddenly	move	it	,	and	put	it	into	one	of	clean	water	,
和	然后	突然	移动	它	,	和	放	它	进入	一	的	干净的	水	,

然后突然把它移开，放到一瓶清水中。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][spəːt] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [striːm] ['pleɪnər] [stɪl] . "

you	will	see	it	spirt	out	the	coloured	stream	plainer	still	.	"
你	将要	看	它	精神	出去	这	有色	溪流	更朴素	仍然	.	"

你会看到它更清晰地喷涌出彩色溪流。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pʌmp] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Why	,	Uncle	Philip	,	it	must	have	a	pump	inside	of	it	.	"
"	为什么	,	叔叔	菲利普	,	它	必须	有	一个	泵	里面	的	它	.	"

“哎呀，菲利普叔叔，它里面肯定有个水泵。”

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] , [bɔɪz] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [wʌn] .

"	It	has	,	boys	,	something	very	like	one	.
"	它	有	,	男孩们	,	某物	非常	喜欢	一	.

“孩子们，它确实有很像那样的东西。”

[ðɪs] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz] [fɔːrst] [aʊt] [tuː; tə] [help]

This	stream	of	water	is	forced	out	to	help
这	溪流	的	水	是	强制	出去	到	帮助

这股水流被迫流出以帮助

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	163	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [ə'lɔːŋ] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sɪks] [fiːt] ,

the	insect	along	;	for	though	it	has	six	feet	,
这	昆虫	沿着	;	为了	尽管	它	有	六	脚	,

这只昆虫独自一人；因为尽管它有六只脚，

[ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz][ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fuːd] .

it	uses	them	very	little	except	for	catching	food	.
它	用途	他们	非常	小的	除了	为了	捕捉	食物	.

除了捕食之外，它很少使用它们。

[ˌaɪ 'tiː] ['draɪvz] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [soʊ] ['strɔːŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

It	drives	the	water	out	so	strongly	against	the	still	water	behind	it	,
它	驱动	这	水	出去	所以	强烈	反对	这	仍然	水	在后面	它	,

它猛烈地推动水流，使其与身后的静水形成强烈的反作用力。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrt] , ['veri] ['ræpɪdli] .

that	it	sends	it	forward	,	with	a	dart	,	very	rapidly	.
那	它	发送	它	向前	,	和	一个	镖	,	非常	快速	.

它像飞镖一样，以极快的速度将物体向前发射出去。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['pɪktʃərz] ; [wʌn] [ʃoʊz] [ðə; ði] [pʌmp] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt]

Here	are	two	pictures	;	one	shows	the	pump	open	,	and	the	other	shows	it	shut
这里	是	二	图片	;	一	演出	这	泵	打开	,	和	这	其他	演出	它	关闭

. "

. "

这里有两张照片；一张显示水泵打开状态，另一张显示水泵关闭状态。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [θɪŋ] [els] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnsekt] ? "

"	Uncle	Philip	,	is	there	any	thing	else	curious	about	this	insect	?	"
"	叔叔	菲利普	,	是	那里	任何	事物	别的	好奇的	关于	这	昆虫	?	"

“菲利普叔叔，关于这种昆虫，还有什么其他奇怪之处吗？”

" [ðer; ðər][ɪz] , [bɔɪz] , ['sʌmθɪŋ] [wel] [wɜːrθ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ][mæsk] ? "

"	There	is	,	boys	,	something	well	worth	attention	;	did	you	ever	see	a	mask	?	"
"	那里	是	,	男孩们	,	某物	出色地	值得	注意力	;	做过	你	曾经	看	一个	面具	?	"

“孩子们，有一样东西非常值得注意；你们见过面具吗？”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ə; eɪ] [feɪs] [meɪd] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] , ['veri] ['fraɪtf(ə)l] ['kɑːmənli] ,

"	Do	you	mean	,	Uncle	Philip	,	a	face	made	of	pasteboard	,	very	frightful	commonly	,
"	做	你	意思是	,	叔叔	菲利普	,	一个	脸	制成	的	纸板	,	非常	可怕	通常	,

“你是说，菲利普叔叔，一张纸板做的脸，通常看起来很可怕吗？”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [wer] ['oʊvər][jʊr; jər] [oʊn] [feɪs] ? "

which	you	can	wear	over	your	own	face	?	"
哪个	你	能	穿	超过	你的	自己的	脸	?	"

你可以戴在自己脸上的那种?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mæsk] , [bɔɪz] ;

"	That	is	a	mask	,	boys	;
"	那	是	一个	面具	,	男孩们	;

“那是面具，孩子们；

[bʌt; bət][soʊ][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [wer] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	so	is	any	thing	which	is	made	to	wear	over	the	face	,	and	hide	it	.
但	所以	是	任何	事物	哪个	是	制成	到	穿	超过	这	脸	,	和	隐藏	它	.

但任何用来遮盖脸部的东西也都是如此。

[naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [hæz; həz][ə; eɪ][mæsk] , [nɑːt] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mænz] [feɪs] ,

Now	this	little	insect	has	a	mask	,	not	made	like	a	man's	face	,
现在	这	小的	昆虫	有	一个	面具	,	不是	制成	喜欢	一个	男人的	脸	,

现在这只小昆虫戴着一个面具，但它的面具形状不像人的脸。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] ['haɪdz] [ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːz][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kjʊriəs] . "

but	which	completely	hides	its	mouth	,	and	it	is	exceedingly	curious	.	"
但	哪个	完全地	隐藏	它是	嘴	,	和	它	是	非常	好奇的	.	"

但它的嘴巴却完全藏了起来，这真是令人十分好奇。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	How	is	it	made	,	Uncle	Philip	?	"
"	如何	是	它	制成	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，它是怎么做出来的？”

" [waɪ] , [bɔɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel]

"	Why	,	boys	,	I	am	not	sure	that	I	can	tell
"	为什么	,	男孩们	,	我	是	不是	当然	那	我	能	告诉

“孩子们，我不太确定我能不能说……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

[juː; jʊ] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .

you	,	so	that	you	will	understand	me	;	but	I	will	try	.
你	,	所以	那	你	将要	理解	我	;	但	我	将要	尝试	.

你会明白我的，但我会尽力。

[sə'poʊz] [jʊr; jər] ['ʌndər] - [lɪp][wʌz; wəz][hɔːrn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fleʃ] ;

Suppose	your	under	-	lip	was	horn	,	instead	of	being	flesh	;
认为	你的	在下面	-	唇	曾是	喇叭	,	反而	的	存在	肉	;

假设你的下唇不是肉，而是角质；

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [streɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɪn] ,

and	suppose	it	hung	straight	down	until	it	reached	the	bottom	of	your	chin	,
和	认为	它	悬挂	直的	向下	直到	它	达到	这	底部	的	你的	下巴	,

假设它笔直地垂下来，直到碰到你的下巴底部，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

so	as	to	cover	the	whole	of	it	,
所以	作为	到	覆盖	这	所有的	的	它	,

为了覆盖整个区域，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [θriː] - ['saɪdɪd] [pleɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	that	at	the	bottom	there	was	a	large	three	-	sided	plate	which	was
和	那	在	这	底部	那里	曾是	一个	大的	三	-	侧面	盘子	哪个	曾是

['hɔləud] [aʊt] ,

hollowed	out	,
空心的	出去	,

底部是一个中空的大型三面板，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɔːr] [hɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːŋ] [lɪp] ,

and	fastened	by	a	joint	or	hinge	to	the	bottom	of	your	long	lip	,
和	系紧	经过	一个	联合的	或者	合页	到	这	底部	的	你的	长的	唇	,

通过关节或铰链固定在你长长的嘴唇底部，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][tɜːrn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hɪndʒ] [ænd; ənd] ['kʌvər] [jʊr; jər] [feɪs] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz]

so	that	it	could	turn	up	on	the	hinge	and	cover	your	face	as	high	up	as
所以	那	它	可以	转动	向上	在	这	合页	和	覆盖	你的	脸	作为	高的	向上	作为

[jʊr; jər][noʊz] ,

your	nose	,
你的	鼻子	,

这样它就可以沿着铰链向上翻折，遮住你的脸，一直遮到你的鼻子。

[ænd; ənd] [haɪd] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [lɪp] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tʃiːks] : [səˈpoʊz]

and	hide	your	long	lip	and	your	mouth	and	part	of	your	cheeks	:	suppose
和	隐藏	你的	长的	唇	和	你的	嘴	和	部分	的	你的	脸颊	:	认为

, [tuː] ,

,	too	,
,	也	,

还要遮住你的长唇、嘴巴和部分脸颊：假设，

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [feɪs] - [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] ,

that	at	the	upper	end	of	this	long	face	-	cover	there	were	two	other	pieces	,
那	在	这	上	结尾	的	这	长的	脸	-	覆盖	那里	是	二	其他	件	,

在这条长面罩的上端还有另外两块布料，

[soʊ] [brɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkʌvər] [ɔːl] [jʊr; jər] [noʊz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈtɛmpəlz] ,

so	broad	that	they	would	cover	all	your	nose	and	your	temples	,
所以	广阔	那	他们	会	覆盖	全部	你的	鼻子	和	你的	寺庙	,

它们宽大到足以遮住你的整个鼻子和太阳穴。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈoʊpən] [saɪdˌwaɪz] [laɪk] [dʒɔːz] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] ,

and	could	open	sidewise	like	jaws	,	and	show	your	nose	and	mouth	,
和	可以	打开	横向	喜欢	下颚	,	和	展示	你的	鼻子	和	嘴	,

并且可以像下巴一样向两侧张开，露出鼻子和嘴巴。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ðeɪ] [wʊd] [əˈpɪr] [laɪk] [ðə; ði] [ˈblaɪndərz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhɔrsəz]

so	that	when	they	were	opened	they	would	appear	like	the	blinders	to	a	horse's
所以	那	什么时候	他们	是	打开	他们	会	出现	喜欢	这	眼罩	到	一个	马匹

[ˈbraɪd(ə)l] ;

bridle	;
辔	;

所以当它们打开时，看起来就像马笼头上的眼罩一样；

[ænd; ənd] [ðen] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðiːz] [dʒɔːz] , [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈɪnər] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ,

and	then	suppose	that	these	jaws	,	upon	their	inner	edges	,
和	然后	认为	那	这些	下颚	,	之上	他们的	内	边缘	,

然后假设这些颌骨，在其内缘，

[wɜːr; wər] [kʌt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [wɪtʃ] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

were	cut	into	a	great	many	sharp	teeth	,	which	fitted	into	each	other	,
是	切	进入	一个	伟大的	许多	锋利的	牙齿	,	哪个	适配	进入	每个	其他	,

被切割成许多锋利的牙齿，这些牙齿彼此吻合。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkjʊriəs] [mæsk] .

and	you	will	have	some	notion	of	this	curious	mask	.
和	你	将要	有	一些	概念	的	这	好奇的	面具	.

这样你就能对这种奇特的面具有所了解了。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌem ˈiː] ? "

Do	you	think	you	understand	me	?	"
做	你	思考	你	理解	我	?	"

你觉得你理解我吗?

" [waɪ] , [ˈprɪti] [wel] , [ˈʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [θɪŋk] . "

"	Why	,	pretty	well	,	Uncle	Philip	,	we	think	.	"
"	为什么	,	漂亮的	出色地	,	叔叔	菲利普	,	我们	思考	.	"

“嗯，我们觉得还不错，菲利普叔叔。”

" [wel] , [bɔɪz] , [hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [help] [aɪ] [hoʊp] [wʌt] [aɪ]

"	Well	,	boys	,	here	are	some	pictures	,	and	with	their	help	I	hope	what	I
"	出色地	,	男孩们	,	这里	是	一些	图片	,	和	和	他们的	帮助	我	希望	什么	我

[hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ]

have	been	saying
有	到过	说

“好了，孩子们，这里有一些照片，我希望借助它们，我刚才说的话能更清楚地表达我的意思。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[wɪl] [biː; bi] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
will be plain enough .
将要 是 清楚的 足够的 .

应该很清楚了。

[ɪn] [wʌn] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [mæsk] [ɪz] [ʃʌt] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔːz] ,
In one picture the mask is shut ; and in the other , one of the jaws ,
在 一 图片 这 面具 是 关闭 ; 和 在 这 其他 , 一 的 这 下颚 ,

在一张照片中，面具是闭合的；而在另一张照片中，其中一张面具的下颚是张开的。

[laɪk] [ə; eɪ] ['blaɪndər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] , [ɪz] ['oʊpən] .
like a blinder to a bridle , is open .
喜欢 一个 盲人 到 一个 辔 , 是 打开 .

就像眼罩对马勒一样，是敞开的。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ɪz] [æt; ət] [rest] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] [mæsk] ['oʊvər] [ɪts] [feɪs] ;
While the insect is at rest , it keeps the mask over its face ;
尽管 这 昆虫 是 在 休息 , 它 保持 这 面具 超过 它是 脸 ;

当昆虫处于静止状态时，它会将面罩盖在脸上；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fəuldz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ɪts] [fuːd] ,
when it wishes to use it , it unfolds it , and catches its food ,
什么时候 它 愿望 到 使用 它 , 它 展开 它 , 和 捕获物 它是 食物 ,

当它想用它的时候，它就展开它，捕捉食物。

[ænd; ənd] [hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [maʊθ] .
and holds it to its mouth .
和 持有 它 到 它是 嘴 .

然后把它举到嘴边。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [wʌns] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tædpoʊl] .
A gentleman once saw one of them holding and eating a large tadpole .
一个 绅士 一次 锯 一 的 他们 保持 和 吃 一个 大的 蝌蚪 .

一位先生曾看到其中一只拿着一只大蝌蚪在吃。

" [mæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] - [flaɪ] , [ʃʌt] [ænd; ənd] ['oʊpən] .
" Mask of the Dragon - fly , shut and open .
" 面具 的 这 龙 - 飞 , 关闭 和 打开 .

“蜻蜓的面具，闭合和打开。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðɪs] [mæsk] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['hænsəm] . "
" Uncle Philip , this mask is any thing but handsome . "
" 叔叔 菲利普 , 这 面具 是 任何 事物 但 英俊的 . "

“菲利普叔叔，这面具一点也不好看。”

" ['veri] [truː] ;
" Very true ;
" 非常 真的 ;

“非常正确；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ə'griːd] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
but you know we agreed when we were talking about the bats to look at
但 你 知道 我们 同意 什么时候 我们 是 说 关于 这 蝙蝠 到 看 在
['ænɪmlz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['hænsəm] .
animals even if they were not handsome .
动物 甚至 如果 他们 是 不是 英俊的 .

但你知道，我们在讨论蝙蝠的时候就一致认为，即使动物长得不好看，也要好好欣赏它们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ʌgli] ['ɪnsekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] ,

And	there	is	your	poor	little	ugly	insect	that	you	thought	it	right	to	kill	,
和	那里	是	你的	贫穷的	小的	丑陋的	昆虫	那	你	想法	它	正确的	到	杀	,

这就是你那只可怜的小丑虫子，你竟然觉得应该把它杀死。

[ðə; ði]['spaɪdər] ; [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spaɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] , [tu:] ? "

the	spider	;	did	you	know	that	the	spider	was	a	sailor	,	too	?	"
这	蜘蛛	;	做过	你	知道	那	这	蜘蛛	曾是	一个	水手	,	也	?	"

你知道蜘蛛也是个水手吗?

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

"	No	,	indeed	,	Uncle	Philip	!
"	不	,	的确	,	叔叔	菲利普	!

“不，的确如此，菲利普叔叔！”

[preɪ] [tel] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? "

Pray	tell	us	of	it	,	will	you	?	"
祈祷	告诉	我们	的	它	,	将要	你	?	"

请您详细说说吧?

" [jes] ; [bʌt; bət][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [brɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [raɪt] ,

"	Yes	;	but	wait	a	little	,	until	we	bring	the	boat's	head	right	,
"	是的	;	但	等待	一个	小的	,	直到	我们	带来	这	船的	头	正确的	,

“是的；但请稍等片刻，等我们把船头调整到合适的位置后再说。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

for	we	are	near	the	landing	-	place	.
为了	我们	是	靠近	这	降落	-	地方	.

因为我们离着陆点很近了。

[soʊ] — [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .

So	—	now	,	boys	,	I	am	ready	.
所以	—	现在	,	男孩们	,	我	是	准备好	.

好了，孩子们，我准备好了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['spaɪdər] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [nɑ:t] [mʌtʃ]

There	is	a	very	large	spider	,	about	which	not	much
那里	是	一个	非常	大的	蜘蛛	,	关于	哪个	不是	很多

有一只体型非常大的蜘蛛，但人们对它却知之甚少。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	166	]
[	页	-	]

[第166页]

[ɪz] [jet] [noʊn] , [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [bɪldz] [ə; eɪ][ræft] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪts] [fu:d]

is	yet	known	,	which	actually	builds	a	raft	,	for	the	purpose	of	getting	its	food
是	然而	已知	,	哪个	实际上	建造	一个	筏	,	为了	这	目的	的	获得	它是	食物

[mɔ:r] ['i:zəli] .

more	easily	.
更多的	容易地	.

目前还不知道，有些动物会建造木筏，以便更容易地获取食物。

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

You	may	see	it	sailing	about	upon	the	water	,
你	可能	看	它	帆船	关于	之上	这	水	,

你或许会看到它在水面上航行。

[ɑ:n][ə; eɪ][bɔ:l][ʌv; əv] [wi:dz] [ə'baʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [ə'krɔ:s] ,

on	a	ball	of	weeds	about	three	inches	across	,
在	一个	球	的	杂草	关于	三	英寸	穿过	,

在一团直径约三英寸的杂草上，

[wɪtʃ] [ɪz] [held] [tə'geðər] ['prɑ:bəbli] [baɪ] [smɔ:l] [sɪlk] [kɔ:rdz] [spʌn] [frʌm; frəm] [ɪt'self] ;

which	is	held	together	probably	by	small	silk	cords	spun	from	itself	;
哪个	是	握住	一起	大概	经过	小的	丝绸	绳索	旋转	从	本身	;

它很可能是由自身纺成的细丝绳连接在一起的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'ti:] [si:z] [æn; ən] ['ɪnsekt] ['draʊnɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði] [ræft] , [gets] [ðə; ði]

and	the	moment	it	sees	an	insect	drowning	,	it	leaves	the	raft	,	gets	the
和	这	片刻	它	看到	一个	昆虫	溺水	,	它	树叶	这	筏	,	获得	这

['ɪnsekt] ,

insect	,
昆虫	,

一旦它看到有昆虫溺水，就会离开木筏，去捕食昆虫。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] ['li:ʒər] .

and	then	returns	to	eat	it	at	leisure	.
和	然后	返回	到	吃	它	在	闲暇	.

然后他再悠闲地享用。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [θɪŋks] ['deɪndʒər] [ɪz] [nɪr] ,

If	you	frighten	it	,	or	it	thinks	danger	is	near	,
如果	你	吓唬	它	,	或者	它	思考	危险	是	靠近	,

如果你吓到它，或者它觉得危险临近，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ræft] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "

in	an	instant	it	is	under	the	raft	out	of	sight	.	"
在	一个	立即的	它	是	在下面	这	筏	出去	的	视线	.	"

瞬间，它就钻到了木筏底下，消失不见了。

" [ɑ:] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['spaɪdər] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Ah	,	this	is	a	cunning	spider	,	Uncle	Philip	.	"
"	啊	,	这	是	一个	狡猾	蜘蛛	,	叔叔	菲利普	.	"

“啊，菲利普叔叔，这是一只狡猾的蜘蛛。”

" [nɑ:t] [hæf] [soʊ] ['kʌnɪŋ] , [bɔɪz] ,

"	Not	half	so	cunning	,	boys	,
"	不是	一半	所以	狡猾	,	男孩们	,

“没那么狡猾，孩子们。”

[æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [wi:; wi] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪlt] [ə; eɪ] [dɔ:r] [tu:; tə] [ɪts] [haʊs] .

as	the	one	we	talked	of	which	built	a	door	to	its	house	.
作为	这	一	我们	谈话	的	哪个	建造	一个	门	到	它是	房子	.

就像我们之前谈到的那座房子一样，它在自己的房子里建了一扇门。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [lænd] .

But	here	we	are	at	land	.
但	这里	我们	是	在	土地	.

但现在我们已经到达陆地了。

[dʒʌmp] [ə'ʃɔ:r] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz]

Jump	ashore	,	my	lads	,	and	give	my	respects	to	your	fathers
跳	岸上	,	我的	小伙子们	,	和	给	我的	尊重	到	你的	父亲们

[ænd; ənd] ['mʌðərz] , [wen] [ju:; jʊ] [get] [hoʊm] . "

and	mothers	,	when	you	get	home	.	"
和	母亲们	,	什么时候	你	得到	家	.	"

孩子们，上岸吧，回家后替我向你们的父母问好。

" [wi:; wi] [wɪl] .

"	We	will	.
"	我们	将要	.

“我们将。

[gʊd] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "
Good day , Uncle Philip . "
好的 天 , 叔叔 菲利普 . "

菲利普叔叔，您好。

" [gʊd] [deɪ] , [bɔɪz] .
" Good day , boys .
" 好的 天 , 男孩们 .

“孩子们，你们好。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][nekst] ['sætərdeɪ] .
I shall be glad to see you next Saturday .
我 将 是 高兴的 到 看 你 下一个 周六 .

我很高兴下周六能见到你。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 167]
" [页 -]

[第167页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CONVERSATION XIV .
对话 十四 .

第十四次对话。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɪnsekt] [wɪð; wɪθ] ['twiːzərz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]
Uncle Philip tells the Boys about an Insect with Tweezers , and another with
叔叔 菲利普 讲述 这 男孩们 关于 一个 昆虫 和 镊子 , 和 其他 和
['pɪnsərz] ;
Pincers ;
钳 ;

菲利普叔叔给孩子们讲了一个关于长着镊子的昆虫和一个长着钳子的昆虫的故事；

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] [haʊ] [ə; eɪ] [flaɪz] [fʊt] [ɪz] [meɪd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
and shows them how a Fly's Foot is made , so as to stick to the Wall .
和 演出 他们 如何 一个 苍蝇 脚 是 制成 , 所以 作为 到 戳 到 这 墙 .

并向他们展示如何制作苍蝇的脚，以便粘在墙上。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" How do you do , Uncle Philip , this morning ? "
" 如何 做 你 做 , 叔叔 菲利普 , 这 早晨 ? "

“菲利普叔叔，早上好吗？”

" ['veri] [wel] , [bɔɪz] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Very well , boys , I thank you .
" 非常 出色地 , 男孩们 , 我 感谢 你 .

“很好，孩子们，谢谢你们。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] . "
You are all well , I suppose , or I should not see you here . "
你 是 全部出色地 , 我 认为 , 或者 我 应该 不是 看 你 这里 . "

我想你们都安好，否则我不会在这里见到你们。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .
" Yes , we are all well , thank you , Uncle Philip .
" 是的 , 我们 是 全部出色地 , 感谢 你 , 叔叔 菲利普 .

“是的，我们都很好，谢谢你，菲利普叔叔。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][help] . "
But one of us would be very glad to have your help . "
但 一 的 我们 会 是 非常 高兴的 到 有 你的 帮助 . "

但我们当中有人会非常乐意得到您的帮助。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "

"	Why	,	what	is	the	matter	?	"
"	为什么	,	什么	是	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [tʃɑːrlz] ['wɔːkər] [hæz; həz] [rʌn] [ə; eɪ] ['splɪntər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Charles	Walker	has	run	a	splinter	into	his	hand	,
"	查尔斯	沃克	有	跑步	一个	碎片	进入	他的	手	,

查尔斯·沃克的手被木刺扎伤了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

and	he	wishes	you	to	get	it	out	for	him	.	"
和	他	愿望	你	到	得到	它	出去	为了	他	.	"

他希望你能帮他把它拿出来。

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

"	Oh	,	certainly	,	I	will	do	that	,	if	I	can	.
"	哦	,	当然	,	我	将要	做	那	,	如果	我	能	.

“哦，当然，如果可以的话，我一定会这么做。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] : [bʌt; bət] [steɪ] — [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][pʊt][ɑːn][maɪ] ['spektəklz] .

Let	me	see	:	but	stay	—	I	must	first	put	on	my	spectacles	.
让	我	看	:	但	停留	—	我	必须	第一的	放	在	我的	眼镜	.

让我看看：不过请稍等——我得先戴上眼镜。

[ɑː] , [naʊ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

Ah	,	now	I	see	it	;	I	can	get	it	out	,
啊	,	现在	我	看	它	;	我	能	得到	它	出去	,

啊，现在我明白了；我可以把它弄出来。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] ['twiːzərz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	must	take	my	tweezers	to	it	.
但	我	必须	拿	我的	镊子	到	它	.

但我必须用镊子把它夹住。

[ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] . "

There	,	it	is	out	.	"
那里	,	它	是	出去	.	"

好了，出来了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðoʊz] ['twiːzərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

"	Uncle	Philip	,	those	tweezers	are	very	useful	.
"	叔叔	菲利普	,	那些	镊子	是	非常	有用	.

“菲利普叔叔，那把镊子非常有用。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

If	you	had	not	had	them	,	you	could	not	have	taken	hold	of	the
如果	你	有	不是	有	他们	,	你	可以	不是	有	已采取	抓住	的	这

['splɪntər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

splinter	with	your
碎片	和	你的

如果没有它们，你就无法用你的……抓住那根木刺。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	168	]
[	页	-	]

[第168页]

['fɪŋgərz] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðen] ? "

fingers	;	and	what	would	you	have	done	then	?	"
手指	;	和	什么	会	你	有	完毕	然后	?	"

手指；那你当时会怎么做呢?

" [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pennaɪf] ;
" Tried to cut it out with the point of my penknife ;
" 尝试 到 切 它 出去 和 这 观点 的 我的 小刀 ;

我试着用小刀尖把它切下来；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['twiːzərz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] ,
but the tweezers are better for such work ; and that reminds me , boys ,
但 这 镊子 是 更好的 为了 这样的 工作 ; 和 那 提醒 我 , 男孩们 ,

但是用镊子做这种工作更好；这让我想起来，孩子们，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɪnsekts] [wɪð; wɪθ] ['twiːzərz] . "
to tell you that there are insects with tweezers . "
到 告诉 你 那 那里 是 昆虫 和 镊子 . "

告诉你，有些昆虫带着镊子。

" [waɪ] , [wʌt] [tuːl] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ?
" Why , what tool is it that you cannot find among them , Uncle Philip ?
" 为什么 , 什么 工具 是 它 那 你 不能 寻找 之中 他们 , 叔叔 菲利普 ?

“为什么，菲利普叔叔，你找不到什么工具呢？”

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [kaɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] . "
It really seems as if you found almost every kind among the lower animals . "
它 真的 似乎 作为 如果 你 成立 几乎 每一个 种类 之中 这 降低 动物 . "

“看来你几乎发现了所有种类的低等动物。”

" [oʊ] , [noʊ] — [noʊ] , [bɔɪz] .
" Oh , no — no , boys .
" 哦 , 不 — 不 , 男孩们 .

“哦，不——不，孩子们。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] , [tuː] ,
There are a great many which I cannot find ; but there are several , too ,
那里 是 一个 伟大的 许多 哪个 我 不能 寻找 ; 但 那里 是 一些 , 也 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

有很多我找不到；但也有一些，

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] . "
as you know , we have discovered . "
作为 你 知道 , 我们 有 发现 . "

如你所知，我们已经发现。

" [ænd; ənd] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,
" And , Uncle Philip ,
" 和 , 叔叔 菲利普 ,

“还有，菲利普叔叔，

[wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [men] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd] [wɜːrk] [æt; ət] ['meni] [ʌv; əv]
we suppose that men learned to make their tools and work at many of
我们 认为 那 男人 学习 到 制作 他们的 工具 和 工作 在 许多 的
[ðer; ðər] [treɪdz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [dʌm] ['kriːtʃərz] . "
their trades from these dumb creatures . "
他们的 交易 从 这些 哑的 生物 . "

我们推测，人类是从这些愚钝的生物那里学会了制造工具和从事各种手艺的。

" [steɪ] , [bɔɪz] — [aɪ] ['nevər] [sed] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] .
" Stay , boys — I never said that , because I think that it is not true .
" 停留 , 男孩们 — 我 绝不 说 那 , 因为 我 思考 那 它 是 不是 真的 .

“孩子们，留下来——我从来没说过那样的话，因为我认为那不是真的。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [men] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnsekts] ,

We	know	that	in	some	things	men	did	not	learn	from	the	insects	,
我们	知道	那	在	一些	事物	男人	做过	不是	学习	从	这	昆虫	,

我们知道，在某些方面，人类并没有从昆虫身上学到东西。

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

though	they	might	have	done	so	.
尽管	他们	可能	有	完毕	所以	.

虽然他们可能确实这样做了。

[ðer; ðər][ɪz]['peɪpər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

There	is	paper	,	for	instance	.
那里	是	纸	,	为了	实例	.

例如，有纸张。

[haʊ] [kʊd; kəd] [men] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɒsps] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪnz]

How	could	men	learn	to	make	it	from	the	wasps	,	when	it	was	a	thins
如何	可以	男人	学习	到	制作	它	从	这	黄蜂	,	什么时候	它	曾是	一个	薄片

:

:

:

当时黄蜂的羽毛很稀薄，人类怎么可能学会制作这种东西呢?

[ɪn] ['kɑːmən] [juːz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['reiəmjuə] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,

in	common	use	a	long	time	before	Mr	.	Reaumur	,	of	whom	I	told	you	,
在	常见的	使用	一个	长的	时间	前	先生	.	雷奥米尔	,	的	谁	我	讲述	你	,

在我之前跟你提到的雷奥米尔先生之前很久，这种用法就已经很普遍了。

[faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði][wɑːsp] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

found	out	how	the	wasp	made	it	?
成立	出去	如何	这	黄蜂	制成	它	?

弄清楚黄蜂是怎么制造出来的吗?

[soʊ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tuːlz] ; [men] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] ,

So	,	too	,	with	a	great	many	tools	;	men	invented	them	,	and	afterward	,
所以	,	也	,	和	一个	伟大的	许多	工具	;	男人	发明	他们	,	和	之后	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

许多工具也是如此；它们是人类发明的，之后，或许.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['ɪnsekts] [hæd; həd] ['ɪnstrʊmənts]

it	was	found	out	that	insects	had	instruments
它	曾是	成立	出去	那	昆虫	有	仪器

人们发现昆虫身上也有工具。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

[laɪk] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [dɪd] [ʃoʊ] [men] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

like	them	:	and	at	other	times	the	insects	did	show	men	how	to	make
喜欢	他们	:	和	在	其他	时代	这	昆虫	做过	展示	男人	如何	到	制作

[sʌm; səm] [θɪŋz] .

some	things	.
一些	事物	.

就像它们一样：而且在其他时候，昆虫也确实教会了人类如何制造一些东西。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒʌst] [naʊ] .

I	will	tell	you	of	one	which	I	think	of	just	now	.
我	将要	告诉	你	的	一	哪个	我	思考	的	只是	现在	.

我给你讲一个我刚刚想到的例子。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [temz] .

The	city	of	London	,	in	England	,	is	on	the	river	Thames	.
这	城市	的	伦敦	,	在	英格兰	,	是	在	这	河	泰晤士河	.

英国伦敦市位于泰晤士河畔。

[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Some	time	since	a	plan	was	adopted	to	make	what	is	called	a	tunnel	under	the	river	.
一些	时间	自从	一个	计划	曾是	已采用	到	制作	什么	是	称为	一个	隧道	在下面	这	河	.

此前不久，一项在河下修建隧道的计划被采纳。

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][roʊd] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,

This	tunnel	is	a	road	dug	out	of	the	earth	,	under	the	bottom	of	the	river	,
这	隧道	是	一个	路	挖	出去	的	这	地球	,	在下面	这	底部	的	这	河	,

这条隧道是从地里开凿出来的一条道路，位于河底之下。

[ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ;

across	it	;
穿过	它	;

穿过它；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['presɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔləud] [aʊt] ,

and	of	course	to	keep	the	water	from	pressing	in	the	earth	as	fast	as	it	was	hollowed	out	,
和	的	课程	到	保持	这	水	从	紧迫	在	这	地球	作为	快速地	作为	它	曾是	空心的	出去	,

当然，还要防止水以与地基被掏空时相同的速度渗入地下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɔpt] [ʌp][baɪ] [wɔːlz] [bɪlt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

it	was	propped	up	by	walls	built	on	each	side	,
它	曾是	支撑	向上	经过	墙壁	建造	在	每个	边	,

它由两侧建造的墙体支撑起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [ɑːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

with	a	very	strong	arch	at	the	top	.
和	一个	非常	强的	拱	在	这	顶部	.

顶部呈非常明显的拱形。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæz; həz] [naʊ] [stɑːpt] ; [bʌt; bət] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] .

The	work	has	now	stopped	;	but	about	half	of	it	was	made	.
这	工作	有	现在	停止	;	但	关于	一半	的	它	曾是	制成	.

这项工作现在已经停止了；但大约已经完成了一半。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [ɑːrtʃt] [roʊd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] ['wɜkmən] [juːst] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃiːld] ,

In	building	this	arched	road	under	the	water	,	the	workmen	used	what	they	called	a	shield	,
在	建筑	这	拱形	路	在下面	这	水	,	这	工人	用过的	什么	他们	称为	一个	盾	,

在建造这条水下拱形道路时，工人们使用了一种叫做盾构机的工具。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	keep	the	water	from	coming	through	upon	them	:	and	the	gentleman	who	invented	it	,
到	保持	这	水	从	未来	通过	之上	他们	:	和	这	绅士	WHO	发明	它	,

为了防止水渗到他们身上：以及发明它的那位先生，

[sez] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [neɪmd] - ,

says	**that**	**he**	**first**	**thought**	**of**	**it**	**,**	**from**	**examining**	**a**	**little**	**animal**	**named**	**Taret**	**,**
说道	那	他	第一的	想法	的	它	,	从	检查	一个	小的	动物	命名	-	,

他说，他最初想到这个主意，是在观察一种名叫塔雷特的小动物时。

[wɪtʃ] [wɪl] [bɔːr] [hoʊlz] [ɪn][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

which	**will**	**bore**	**holes**	**in**	**large**	**pieces**	**of**	**timber**	**under**	**the**	**water**	**.**
哪个	将要	钻孔	孔	在	大的	件	的	木材	在下面	这	水	.

它会在水下的大块木材上钻孔。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ə'pɑːn][ɪts] [hed] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃiːld] ,

This	**little**	**animal**	**has**	**upon**	**its**	**head**	**a**	**kind**	**of**	**shield**	**,**
这	小的	动物	有	之上	它是	头	一个	种类	的	盾	,

这种小动物头上长着类似盾牌的东西，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɔːf] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .

by	**which**	**it**	**keeps**	**off**	**the**	**force**	**of**	**the**	**water**	**,**	**and**	**works**	**without**	**being**	**disturbed**	**.**
经过	哪个	它	保持	离开	这	力量	的	这	水	,	和	作品	没有	存在	不安	.

由此它可以抵御水流的冲击，并且不受干扰地工作。

[soʊ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [tɔːt] [ðə; ði][mæn] . "

So	**here**	**was**	**a**	**case**	**in**	**which**	**the**	**insect**	**taught**	**the**	**man**	**.**	**"**
所以	这里	曾是	一个	案件	在	哪个	这	昆虫	教授	这	男人	.	"

所以，这是一个昆虫教会人类的例子。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]

"	**Uncle**	**Philip**	**,**	**that**	**gentleman**	**was**	**a**	**sensible**
"	叔叔	菲利普	,	那	绅士	曾是	一个	明智的

“菲利普叔叔，那位先生是一位明智的人。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**170**	**]**
[	页	-	]

[第170页]

[mæn] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] [hed] ,

man	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**to**	**watch**	**the**	**Taret**	**and**	**examine**	**its**	**head**	**,**
男人	,	在	这	第一的	地方	到	手表	这	-	和	检查	它是	头	,

首先，要观察塔雷特并检查它的头部。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	**in**	**the**	**next**	**place**	**not**	**to**	**be**	**too**	**proud**	**to**	**learn**	**from**	**it**	**.**
和	在	这	下一个	地方	不是	到	是	也	自豪的	到	学习	从	它	.

其次，不要太骄傲而拒绝从中吸取教训。

[aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ; [wʌz; wəz][hiː; hi] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

I	**expect**	**he**	**was**	**a**	**naturalist**	**;**	**was**	**he**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**?**	**"**
我	预计	他	曾是	一个	博物学家	;	曾是	他	,	叔叔	菲利普	?	"

我猜他是一位博物学家；是吗，菲利普叔叔?

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bɔɪz] ;

"	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**boys**	**;**
"	我	做	不是	知道	,	男孩们	;

我不知道，孩子们;

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'tentɪv]

but **I** **should** **think** **his** **discovery** **of** **the** **shield** **would** **make** **him** **an** **attentive**

但 我 应该 思考 他的 发现 的 这 盾 会 制作 他 一个 细心

[əb'zɜ:rvər] ,

observer **,**

观察员 ,

但我认为，他发现盾牌这件事会让他成为一个细心的观察者。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [bɪ'fɔ:r] . "

if **he** **was** **not** **so** **before** **.** **"**

如果 他 曾是 不是 所以 前 . "

如果他之前不是这样的话。

" [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['twi:zərz] ? "

" **Now** **,** **Uncle** **Philip** **,** **will** **you** **tell** **us** **of** **the** **tweezers** **?** **"**

" 现在 , 叔叔 菲利普 , 将要 你 告诉 我们 的 这 镊子 ? "

“菲利普叔叔，现在你能给我们讲讲镊子的事吗？”

" ['veri] ['wɪlɪŋli] , [bɔɪz] .

" **Very** **willingly** **,** **boys** **.**

" 非常 心甘情愿 , 男孩们 .

“非常乐意，孩子们。”

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɔ:r] [tu:l] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔθs] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [taɪmz] .

This **instrument** **or** **tool** **belongs** **to** **the** **moths** **which** **you** **see** **flying** **about** **at** **times** **.**

这 乐器 或者 工具 属于 到 这 蛾子 哪个 你 看 飞行 关于 在 时代 .

这种仪器或工具属于你有时看到的飞蛾。

[ðə; ði] [teɪlz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daʊn] ,

The **tails** **are** **covered** **with** **a** **down** **,**

这 尾巴 是 涵盖 和 一个 向下 ,

尾巴上覆盖着绒毛，

[wɪtʃ] [grəuz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [brʌʃ] [ɔ:r] [tʌft] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlki]

which **grows** **in** **the** **form** **of** **a** **thick** **brush** **or** **tuft** **,** **and** **has** **a** **shining** **silky**

哪个 生长 在 这 形式 的 一个 厚的 刷子 或者 簇 , 和 有 一个 灼灼 丝滑

[glɑ:s] ,

gloss **,**

光泽 ,

它呈浓密的刷状或簇状生长，并具有闪亮的丝状光泽。

['dɪfrənt] [ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [her] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

different **in** **colour** **from** **the** **short** **hair** **upon** **the** **rest** **of** **the** **body** **.**

不同的 在 颜色 从 这 短的 头发 之上 这 休息 的 这 身体 .

与身体其他部位的短毛颜色不同。

[ðə; ði] [mɔ:θ] [pulz] [ɔ:f] [ðɪs] [her] [tu:; tə] ['kʌvər] [ɪts] [egz] ,

The **moth** **pulls** **off** **this** **hair** **to** **cover** **its** **eggs** **,**

这 蛾 拉 离开 这 头发 到 覆盖 它是 鸡蛋 ,

蛾子会扯下这些毛发来覆盖它们的卵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twi:zərz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

and **the** **tweezers** **are** **used** **for** **that** **purpose** **.**

和 这 镊子 是 用过的 为了 那 目的 .

镊子就是为此目的而使用的。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔθs] .

Here **is** **a** **picture** **of** **the** **moths** **.**

这里 是 一个 图片 的 这 蛾子 .

这是蛾子的照片。

" ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd][goʊld] - [teɪld] [mɔθs] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [daʊn]
" Females of the brown and gold - tailed Moths , showing the bunch of down
" 女性 的 这 棕色的 和 金子 - 有尾巴的 蛾子 , 显示 这 束 的 向下
[ɑːn][ðə; ði][teɪlz] .
on the tails .
在 这 尾巴 .

“棕色和金尾蛾的雌性，展示了尾部的一簇绒毛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 171]
[页 -]

[第171页]

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːθ] [pʊld] [ðɪs] [her] [ɔːf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɪts] [egz] ;
" Uncle Philip , you said that the moth pulled this hair off to cover its eggs ;
" 叔叔 菲利普 , 你 说 那 这 蛾 拉 这 头发 离开 到 覆盖 它是 鸡蛋 ;

“菲利普叔叔，您说过飞蛾把这根头发扯下来是为了盖住它的卵；

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['iːzəli] ['froʊz(ə)n] ? "
are they easily frozen ? "
是 他们 容易地 冷冻 ? "

它们容易冷冻吗?

" [nɑːt] ['veri] ['iːzəli] , [bɔɪz] ;
" Not very easily , boys ;
" 不是 非常 容易地 , 男孩们 ;

“没那么容易，孩子们；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːθ] ['kʌvərz] [ðiːz] [egz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf]
but you are mistaken in thinking that the moth covers these eggs to keep off
但 你 是 错误 在 思维 那 这 蛾 封面 这些 鸡蛋 到 保持 离开
[ðə; ði][koʊld] ;
the cold ;
这 寒冷的 ;

但你误以为飞蛾覆盖这些卵是为了御寒；

[fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leiz] [ðem; ðəm][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt]
for as she lays them in July and August , and covers them at that
为了 作为 她 躺下 他们 在 七月 和 八月 , 和 封面 他们 在 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

因为她在七八月份产卵，并在那时将它们覆盖起来，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][koʊld] . "
it cannot be to keep off the cold . "
它 不能 是 到 保持 离开 这 寒冷的 . "

不可能是为了御寒。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] , [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "
" What is it for , then , Uncle Philip ? "
" 什么 是 它 为了 , 然后 , 叔叔 菲利普 ? "

“那么，菲利普叔叔，它是做什么用的呢？”

" [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] , [bɔɪz] . "
" To keep off the summer heat , boys . "
" 到 保持 离开 这 夏天 热 , 男孩们 . "

“为了抵御夏日的酷暑，孩子们。”

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !
" Why , Uncle Philip !
" 为什么 , 叔叔 菲利普 !

“为什么，菲利普叔叔！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自然史，或者，(Natural History Or,)
第7/8页

[huː]	['evər]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	['kʌvərɪŋ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[her]	[ɔːr]	[wʊl]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɔːf]	[hiːt]	?	"
who	**ever**	**heard**	**of**	**covering**	**a**	**thing**	**up**	**in**	**hair**	**or**	**wool**	**to**	**keep**	**off**	**heat**	**?**	**"**
WHO	曾经	听到	的	覆盖	一个	事物	向上	在	头发	或者	羊毛	到	保持	离开	热	?	"

谁听说过用毛发或羊毛包裹东西来隔热的?

"	[aɪ]	[hæv; həv]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	,	[bɔɪz]	.
"	**I**	**have**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**and**	**seen**	**it**	**too**	**,**	**boys**	**.**
"	我	有	听到	的	它	,	和	已见	它	也	,	男孩们	.

“我听说过，也亲眼见过，孩子们。”

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[siːm]	[streɪndʒ]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	,	[ðæt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[wʊl]	,	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]
It	**may**	**seem**	**strange**	**,**	**but**	**it**	**is**	**true**	**,**	**that**	**down**	**and**	**wool**	**,**	**and**	**such**	**things**
它	可能	似乎	奇怪的	,	但	它	是	真的	,	那	向下	和	羊毛	,	和	这样的	事物

,

,

,

这听起来可能很奇怪，但事实的确如此，羽绒、羊毛以及类似的东西.....

[ɑːr; ər]	['nɪrli]	[æz; əz]	[gʊd]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[æn; ən]	['ænɪm(ə)l]	[frʌm; frəm]	['veri]	[greɪt]	['aʊtwərd]	[hiːt]	[æz; əz]
are	**nearly**	**as**	**good**	**to**	**protect**	**an**	**animal**	**from**	**very**	**great**	**outward**	**heat**	**as**
是	几乎	作为	好的	到	保护	一个	动物	从	非常	伟大的	向外	热	作为

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɔːf]	['veri]	[sɪ'vɪr]	[koʊld]	.
they	**are**	**to**	**keep**	**off**	**very**	**severe**	**cold**	**.**
他们	是	到	保持	离开	非常	严重	寒冷的	.

它们在保护动物免受极高外部热量侵害方面，几乎和在抵御极高严寒方面一样有效。

[wen]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[æt; ət]	['neɪpəlz]	,	[ɪn]	['ɪtəli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['sʌmər]	;
When	**I**	**was**	**at**	**Naples**	**,**	**in**	**Italy**	**,**	**it**	**was**	**summer**	**;**
什么时候	我	曾是	在	那不勒斯	,	在	意大利	,	它	曾是	夏天	;

我在意大利那不勒斯的时候，正值夏天；

—	[ðə; ði]	['klaɪmət]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[wɔːrm]	[wʌn]	.	—	[ðə; ði]	['kʌntri]	['piːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ʌv; əv]
—	**the**	**climate**	**is**	**a**	**very**	**warm**	**one**	**.**	**—**	**The**	**country**	**people**	**were**	**in**	**the**	**habit**	**of**
—	这	气候	是	一个	非常	温暖的	一	.	—	这	国家	人们	是	在	这	习惯	的

['brɪŋɪŋ]	[snoʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sɪti]	[frʌm; frəm]	[maʊnt]	[vi'suːvjəs]	,
bringing	**snow**	**into**	**the**	**city**	**from**	**Mount**	**Vesuvius**	**,**
带来	雪	进入	这	城市	从	山	维苏威火山	,

——这里气候非常温暖。——乡下人过去习惯从维苏威火山运雪到城里。

[ænd; ənd]	['evri]	['mɔːrnɪŋ]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðem; ðəm]	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	[wɪð; wɪθ]	[ðer; ðər]	[snoʊ]	,
and	**every**	**morning**	**I**	**could**	**see**	**them**	**coming**	**in**	**with**	**their**	**snow**	**,**
和	每一个	早晨	我	可以	看	他们	未来	在	和	他们的	雪	,

每天早上我都能看到他们带着雪进来。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[sel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[tuː; tə]	[juːz]	[fɔːr; fər]	['kuːlɪŋ]	[θɪŋz]	:
which	**they**	**sell**	**to**	**the**	**rich**	**to**	**use**	**for**	**cooling**	**things**	**:**
哪个	他们	卖	到	这	富有的	到	使用	为了	冷却	事物	:

他们把这些材料卖给富人，用来给东西降温:

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kept]	[ˌaɪ 'tiː]	[frʌm; frəm]	['meltɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[strɔː]	[ænd; ənd]	[wʊl]	.
and	**they**	**kept**	**it**	**from**	**melting**	**with**	**straw**	**and**	**wool**	**.**
和	他们	保留	它	从	融化	和	稻草	和	羊毛	.

他们用稻草和羊毛防止它融化。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ˌaɪ 'tiː]

And	in	our	own	country	,	especially	at	the	south	,	it
和	在	我们的	自己的	国家	,	尤其	在	这	南	,	它

在我们自己的国家，尤其是在南部，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	172	]
[	页	-	]

[第172页]

[ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

is	very	common	when	a	large	lump	of	ice	is	brought	to	the	house	to	be	used
是	非常	常见的	什么时候	一个	大的	块	的	冰	是	带来	到	这	房子	到	是	用过的

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ,

through	the	day	in	midsummer	,
通过	这	天	在	盛夏	,

在盛夏时节，人们常常会把一大块冰搬回家，以便一整天使用。

[tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɑːntɪd] .

to	wrap	it	up	in	a	thick	blanket	until	it	is	wanted	.
到	裹	它	向上	在	一个	厚的	毯子	直到	它	是	通缉	.

用厚毯子把它包起来，等需要的时候再拿出来。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['twiːzərz] .

"	But	I	have	not	yet	told	you	of	the	tweezers	.
"	但	我	有	不是	然而	讲述	你	的	这	镊子	.

但我还没有告诉你们镊子的事。

[ðə; ði] [mɔːθ] [hæz; həz][noʊ][dʒɔːz] , [laɪk] [biːz] [ænd; ənd]['wɒsps] ,

The	moth	has	no	jaws	,	like	bees	and	wasps	,
这	蛾	有	不	下颚	,	喜欢	蜜蜂	和	黄蜂	,

这种蛾子没有像蜜蜂和黄蜂那样的颚。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [pʊl] [ɔːf] [ðiːz] [her] [æz; əz][ðə; ði] [biː] [wʊd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ]

so	that	it	cannot	pull	off	these	hairs	as	the	bee	would	;	but	,	as	I	told	you
所以	那	它	不能	拉	离开	这些	头发	作为	这	蜜蜂	会	;	但	,	作为	我	讲述	你

,

,
,

所以它无法像蜜蜂那样把这些毛拔下来；但是，正如我告诉你的，

[ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɔrmz] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɪts] ['twiːzərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ɪts] [teɪl] ,

it	performs	the	work	with	its	tweezers	,	which	are	placed	in	its	tail	,
它	表演	这	工作	和	它是	镊子	,	哪个	是	放置	在	它是	尾巴	,

它用尾巴上的镊子来完成这项工作。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [tɑːŋz] .

and	are	like	the	points	of	a	pair	of	sugar	-	tongs	.
和	是	喜欢	这	积分	的	一个	一对	的	糖	-	钳	.

就像糖钳的尖端一样。

[ðə; ði] ['ɪnsekts] , [tuː] , [wɪl] [juːz][ðem; ðəm] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	insects	,	too	,	will	use	them	very	rapidly	,	and	pull	off	a	little	of	the
这	昆虫	,	也	,	将要	使用	他们	非常	快速	,	和	拉	离开	一个	小的	的	这

[daʊn] ,

down	,
向下	,

昆虫也会很快利用它们，并扯掉一些绒毛。

[spred] [ðə; ði] [eg] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [daʊn] , [ænd; ənd] [smuːð]

spread	the	egg	upon	it	,	and	then	cover	it	with	more	down	,	and	smooth
传播	这	蛋	之上	它	,	和	然后	覆盖	它	和	更多的	向下	,	和	光滑的

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['niːtli] .

it	very	neatly	.
它	非常	整齐地	.

在蛋液上涂抹一层，然后盖上更多的羽绒，并抹平整。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['twiːzərz] .

Here	are	pictures	of	these	tweezers	.
这里	是	图片	的	这些	镊子	.

以下是这些镊子的图片。

" ['twiːzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd][goʊld] - [teɪld] [mɔθs] , ['mægnɪfaɪd] .

"	Tweezers	of	the	brown	and	gold	-	tailed	Moths	,	magnified	.
"	镊子	的	这	棕色的	和	金子	-	有尾巴的	蛾子	,	放大	.

“棕色和金尾蛾的镊子，放大图。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnsekt] [tuː; tə][hæv; həv] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	This	is	a	curious	instrument	for	the	insect	to	have	,	Uncle	Philip	.	"
"	这	是	一个	好奇的	乐器	为了	这	昆虫	到	有	,	叔叔	菲利普	.	"

“菲利普叔叔，这对于昆虫来说真是一种奇特的器官。”

" [truː] , [bɔɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][wʌn] .

"	True	,	boys	,	but	a	very	useful	one	.
"	真的	,	男孩们	,	但	一个	非常	有用	一	.

“没错，孩子们，但这确实是一个非常有用的工具。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [mɔθs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

I	will	tell	you	,	however	,	of	another	strange	thing	concerning	moths	with	their
我	将要	告诉	你	,	然而	,	的	其他	奇怪的	事物	有关	蛾子	和	他们的

['twiːzərz] ; [aɪ]

tweezers	;	I
镊子	;	我

不过，我还要告诉你关于蛾子和它们镊子的另一件奇怪的事；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	173	]
[	页	-	]

[第173页]

[miːn] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [pleɪs] [ðer; ðər] [egz] .

mean	the	way	in	which	they	will	sometimes	place	their	eggs	.
意思是	这	方式	在	哪个	他们	将要	有时	地方	他们的	鸡蛋	.

指它们有时产卵的方式。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [mɔːθ] [ðæt] [dʌz] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli] [noʊn] ,

The	kind	of	moth	that	does	this	work	is	not	exactly	known	,
这	种类	的	蛾	那	做	这	工作	是	不是	确切地	已知	,

从事这项工作的蛾子种类尚不明确。

[bʌt; bət]['nætʃərələsts] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [mɔːθs] [egz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd]

but	naturalists	think	that	the	eggs	are	moth's	eggs	,	because	they	are	covered
但	自然学家	思考	那	这	鸡蛋	是	蛾子的	鸡蛋	,	因为	他们	是	涵盖

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daʊn] ,

with	the	down	,
和	这	向下	,

但博物学家认为这些卵是蛾卵，因为它们表面覆盖着绒毛。

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːθs] [egz] .

exactly	like	those	which	are	known	to	be	moth's	eggs	.
确切地	喜欢	那些	哪个	是	已知	到	是	蛾子的	鸡蛋	.

和那些已知是蛾卵的东西一模一样。

[ðiːz] [egz] [ɑːr; ər] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] ,

These	eggs	are	twisted	round	a	branch	,	like	the	thread	of	a	screw	,
这些	鸡蛋	是	扭曲	圆形的	一个	分支	,	喜欢	这	线	的	一个	拧紧	,

这些蛋像螺丝的螺纹一样缠绕在树枝上。

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [kɜːrld] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] [pʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] .

or	like	the	curled	end	of	a	corkscrew	put	over	a	small	stick	.
或者	喜欢	这	卷曲	结尾	的	一个	开瓶器	放	超过	一个	小的	戳	.

或者像把螺旋钻的卷曲一端套在一根小棍子上一样。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [egz] .

Here	is	a	picture	of	some	of	these	eggs	.
这里	是	一个	图片	的	一些	的	这些	鸡蛋	.

这是其中一些鸡蛋的照片。

" ['spaɪrəl] [gruːp] [ʌv; əv] [egz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [mɔːθ] .

"	Spiral	group	of	Eggs	of	an	unknown	Moth	.
"	螺旋	团体	的	鸡蛋	的	一个	未知	蛾	.

“不知名蛾子的卵呈螺旋状排列。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːθ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Ah	,	this	is	wonderful	work	indeed	for	a	moth	,	Uncle	Philip	.	"
"	啊	,	这	是	精彩的	工作	的确	为了	一个	蛾	,	叔叔	菲利普	.	"

“啊，菲利普叔叔，这对于一只飞蛾来说，确实是一项了不起的工作。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] , [bɔɪz] ,

"	As	you	seem	to	like	this	,	boys	,
"	作为	你	似乎	到	喜欢	这	,	男孩们	,

“既然你们似乎喜欢这样，孩子们，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [mɔːθ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['lækɪ] - [mɔːθ] ,

I	will	just	mention	to	you	that	there	is	another	moth	,	called	the	lackey	-	moth	,
我	将要	只是	提到	到	你	那	那里	是	其他	蛾	,	称为	这	走狗	-	蛾	,

我还要提一下，还有另一种蛾子，叫做仆役蛾。

[wɪtʃ] ['waɪndz][ɪts] [egz] ['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] .

which	winds	its	eggs	also	around	a	branch	.
哪个	风	它是	鸡蛋	还	大约	一个	分支	.

它也把卵缠绕在树枝上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [daʊn] ,

They	are	hard	,	however	,	and	not	covered	with	any	down	,
他们	是	难的	,	然而	,	和	不是	涵盖	和	任何	向下	,

它们质地坚硬，而且没有羽绒覆盖。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] .

and	are	put	on	in	the	strongest	possible	way	.
和	是	放	在	在	这	最强	可能的	方式	.

并以最强有力的方式佩戴。

[ɪf] [men] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

If	men	wish	to	make	an	arch	of	stone	,
如果	男人	希望	到	制作	一个	拱	的	石头	,

如果人们想用石头建造一座拱门，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['næroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

you	know	that	the	stones	will	be	more	narrow	at	the	bottom
你	知道	那	这	石头	将要	是	更多的	狭窄的	在	这	底部

你知道石头底部会更窄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	174	]
[	页	-	]

[ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] ,

than	at	the	top	,	so	that	the	bottom	of	the	arch	may	make	a	small	circle	,
比	在	这	顶部	,	所以	那	这	底部	的	这	拱	可能	制作	一个	小的	圆圈	,

比顶部低，这样拱的底部就可以形成一个小圆圈。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] : [ðʌs] —

and	the	top	a	larger	one	:	thus	—
和	这	顶部	一个	更大的	一	:	因此	—

顶部更大：因此——

[ə; eɪ] , [kiː] - [stoʊn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrtʃ] ; [biː] , [ɑːrtʃ] [kəm'pliːtɪd] .

A	,	Key	-	stone	of	an	arch	;	B	,	Arch	completed	.
一个	,	钥匙	-	石头	的	一个	拱	;	B	,	拱	完全的	.

A，拱顶石；B，拱已建成。

[naʊ] [ðə; ði] [mɔːθ] [goʊz][ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

Now	the	moth	goes	on	this	principle	.
现在	这	蛾	去	在	这	原则	.

现在飞蛾就是按照这个原理飞的。

[ɪts] [egz] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪn] - [glæs] ,

Its	eggs	are	shaped	like	the	bowl	of	a	wine	-	glass	,
它是	鸡蛋	是	形状	喜欢	这	碗	的	一个	葡萄酒	-	玻璃	,

它的蛋形像酒杯的杯底，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [end] [ɪz] [pʊt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] .

and	the	smaller	end	is	put	next	to	the	branch	.
和	这	较小的	结尾	是	放	下一个	到	这	分支	.

较小的一端放在树枝旁边。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gluːd] [tə'geðər] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gʌm] ,

They	are	all	glued	together	,	too	,	with	a	kind	of	gum	,
他们	是	全部	胶合	一起	,	也	,	和	一个	种类	的	胶	,

它们也都用一种胶状物粘在一起了。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'zɑːlv] [ɔːr] [melt] [ɪn] ['wɔːtər] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] ['kænɑːt] ['ɪndʒər][ðem; ðəm] .

which	will	not	dissolve	or	melt	in	water	;	so	that	the	rain	cannot	injure	them	.
哪个	将要	不是	溶解	或者	熔化	在	水	;	所以	那	这	雨	不能	损伤	他们	.

它们不会溶于水或融化，因此不会被雨水损坏。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [egz] .

Here	is	a	picture	of	these	eggs	.
这里	是	一个	图片	的	这些	鸡蛋	.

这是这些鸡蛋的照片。

[egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lækiˌ] - [mɔːθ] , [wuːnd] ['spaɪrəli] [raʊnd] [ə; eɪ] [twɪg] [ʌv; əv] ['hɔːθɔːrn] ; ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz]

Eggs	of	the	Lackey	-	moth	,	wound	spirally	round	a	twig	of	hawthorn	;	natural	size
鸡蛋	的	这	走狗	-	蛾	,	伤口	螺旋式	圆形的	一个	枝条	的	山楂	;	自然的	尺寸

, [ænd; ənd] ['mægnɪfaɪd] .

,	and	magnified	.
,	和	放大	.

寄居蛾的卵，呈螺旋状缠绕在山楂树枝上；原大小和放大图。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ɪnsekt] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['twiːzərz] ; [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk]

"	There	is	another	insect	,	boys	,	which	has	something	like	tweezers	;	though	I	think
"	那里	是	其他	昆虫	,	男孩们	,	哪个	有	某物	喜欢	镊子	;	尽管	我	思考

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['pɪnsərz] [moʊst] .

they	resemble	pincers	most	.
他们	类似	钳	最多	.

“孩子们，还有一种昆虫，它长着类似镊子的东西；不过我觉得它们更像钳子。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 175]
" [页 -]

[第175页]

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] ? "
" What is it , Uncle Philip ? "
" 什么 是 它 , 叔叔 菲利普 ? "

“什么事，菲利普叔叔？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːðər] [lɔːŋ] - [legz] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
" The boys call it father long - legs , and I dare say you have often seen it .
" 这 男孩们 称呼 它 父亲 长的 - 腿 , 和 我 敢 说 你 有 经常 已见 它 .

“孩子们称它为长腿爸爸，我敢说你经常见过它。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kreɪn] - [flaɪ] ,
It is the crane - fly ,
它 是 这 起重机 - 飞 ,

这是大蚊，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈpɪnsərz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ɪts] [eg] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər]
and its pincers are used for putting its egg in the hole it has made for
和 它是 钳 是 用过的 为了 推杆 它是 蛋 在 这 洞 它 有 制成 为了
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

它的螯肢用来将卵放入它自己挖好的洞里。

" [wer] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊt] [ɪts] [egz] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] ?
" Where does it put its eggs , Uncle Philip ?
" 在哪里 做 它 放 它是 鸡蛋 , 叔叔 菲利普 ?

“菲利普叔叔，它把蛋下在哪里呢？”

" [ˌoʊvɪˈpɑːzɪtər][ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] - [flaɪ] .
" Ovipositor and Eggs of the Crane - fly .
" 产卵器 和 鸡蛋 的 这 起重机 - 飞 .

“大蚊的产卵器和卵。”

" [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bɔɪz] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈɪnsekt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
" In the earth , boys ; and to enable the insect to do this ,
" 在 这 地球 , 男孩们 ; 和 到 使能够 这 昆虫 到 做 这 ,

“孩子们，在泥土里；为了让昆虫能够做到这一点，

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈpɪnsərz] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hɔːrn]
the female has the pincers I spoke of : they are made of something like horn
这 女性 有 这 钳 我 辐 的 : 他们 是 制成 的 某物 喜欢 喇叭
,
,
,

雌性有我之前提到的那种钳子：它们是由类似角质的物质制成的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and are sharp at the point .
和 是 锋利的 在 这 观点 .

尖端锋利。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [bɔːz] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊts][ðə; ði] [eg] [ɪn] .
With these she first bores a hole in the ground , and then puts the egg in .
和 这些 她 第一的 钻孔 一个 洞 在 这 地面 , 和 然后 放置 这 蛋 在 .

她先用这些工具在地上钻个洞，然后把鸡蛋放进去。

[ðə; ði] [eg] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ,

The	egg	is	like	a	grain	of	gunpowder	,
这	蛋	是	喜欢	一个	粮食	的	火药	,

鸡蛋就像一粒火药，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pʊts] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['pɑːstʃər] [tuː; tə] [bɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	she	puts	herself	in	a	very	curious	posture	to	bore	the	hole	.
和	她	放置	她自己	在	一个	非常	好奇的	姿势	到	钻孔	这	洞	.

她摆出一个非常奇特的姿势来钻孔。

[hɪr] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪnsərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [θruː] [ə; eɪ]

Here	,	boys	,	you	may	see	a	picture	of	the	pincers	as	they	appear	through	a
这里	,	男孩们	,	你	可能	看	一个	图片	的	这	钳	作为	他们	出现	通过	一个

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

孩子们，这里你们可以看到通过显微镜观察到的钳子的图片。

[fɔːr; fər] [ðeɪ]

for	they
为了	他们

因为他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	176	]
[	页	-	]

[第176页]

[ɑːr; ər] [nɑːt] [nɪr] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

are	not	near	as	large	as	the	picture	.
是	不是	靠近	作为	大的	作为	这	图片	.

它们远没有图片上那么大。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] ['bɔːrɪŋ] .

And	here	is	a	drawing	of	one	boring	.
和	这里	是	一个	绘画	的	一	无聊的	.

这是一张无聊人士的画像。

" [kreɪn] - [flaɪ] [ˌəʊvɪ'pɒzɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrvə] [bɪ'niːθ] , [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] [græs]

"	Crane	-	fly	ovipositing	,	and	the	larva	beneath	,	in	the	earth	,	feeding	upon	grass
"	起重机	-	飞	产卵	,	和	这	幼虫	下面	,	在	这	地球	,	喂养	之上	草

[ruːts] .

roots	.
根	.

“大蚊产卵，幼虫在地下，以草根为食。”

" [wʌt] [gʊd] ['pɪnsərz] [ðoʊz] [ɑːr; ər] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] :

"	What	good	pincers	those	are	,	Uncle	Philip	:
"	什么	好的	钳	那些	是	,	叔叔	菲利普	:

“菲利普叔叔，你的钳子真好用啊！”

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ?

but	will	you	tell	us	one	thing	which	we	wish	to	know	?
但	将要	你	告诉	我们	一	事物	哪个	我们	希望	到	知道	?

但您能告诉我们一件我们很想知道的事情吗?

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kreɪn] - [flaɪ]

Talking	about	the	crane	-	fly
说	关于	这	起重机	-	飞

谈到大蚊

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 177]
[页 -]

[第177页]

[hæz; həz] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn]
has put me in mind of it : the other day we were sitting together in
有 放 我 在 头脑 的 它 : 这 其他 天 我们 是 坐着 一起 在
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

这让我想起了这件事：前几天我们在学校里坐在一起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [flaɪz] ; [ænd; ənd] [wen]
and the wall over our heads was covered with common flies ; and when
和 这 墙 超过 我们的 头部 曾是 涵盖 和 常见的 苍蝇 ; 和 什么时候
[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] ,
we came out ,
我们 来了 出去 ,

我们头顶的墙上爬满了苍蝇；当我们出来的时候，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flaɪ] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ]
we were talking about the way in which the fly stuck to the wall without falling
我们 是 说 关于 这 方式 在 哪个 这 飞 卡住 到 这 墙 没有 坠落
[daʊn] ;
down ;
向下 ;

我们当时在讨论苍蝇是如何附着在墙上而不掉下来的；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [kept] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ]
and as we could not tell what kept him up , we agreed to ask you
和 作为 我们 可以 不是 告诉 什么 保留 他 向上 , 我们 同意 到 问 你
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
about it . "
关于 它 . "

由于我们无法得知他失眠的原因，所以我们决定向你询问。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , ['veri] ['wɪlɪŋli] .
" I will tell you , boys , very willingly .
" 我 将要 告诉 你 , 男孩们 , 非常 心甘情愿 .

“孩子们，我很乐意告诉你们。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [flaɪ] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ;
I do not wonder that you were unable to tell how the fly stuck to the wall ;
我 做 不是 想知道 那 你 是 无法 到 告诉 如何 这 飞 卡住 到 这 墙 ;

我一点也不奇怪你为什么看不出苍蝇是怎么粘在墙上的；

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ges] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "
for you never tried to find out , and therefore could only guess at it . "
为了 你 绝不 尝试 到 寻找 出去 , 和 所以 可以 仅有的 猜测 在 它 . "

因为你从未尝试去了解真相，因此只能靠猜测。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['eni] [θɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "
" And that is not a good way to find out any thing , Uncle Philip ? "
" 和 那 是 不是 一个 好的 方式 到 寻找 出去 任何 事物 , 叔叔 菲利普 ? "

“菲利普叔叔，这不是个好办法吗？”

" [noʊ] , [bɔɪz] ; [ðoʊ] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
" No , boys ; though some persons much older than you are ,
" 不 , 男孩们 ; 尽管 一些 人 很多 老 比 你 是 ,

“不，孩子们；虽然有些人比你们年纪大得多，

[dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ges] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [gest] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

did	nothing	but	guess	about	this	very	thing	,	and	guessed	very	far	from	the
做过	没有什么	但	猜测	关于	这	非常	事物	,	和	猜对了	非常	远的	从	这

[truːθ] [tuː] .

truth	too	.
真相	也	.

我对这件事除了猜测之外什么也没做，而且猜得离事实还差得很远。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][flai][hæd; həd][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn][ɪts] [fʊt] ,

Some	thought	that	the	fly	had	a	sponge	in	its	foot	,
一些	想法	那	这	飞	有	一个	海绵	在	它是	脚	,

有人认为苍蝇的脚里有海绵。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gluː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [fæst] ;

and	squeezed	a	sort	of	glue	out	of	it	which	made	it	stick	fast	;
和	挤压	一个	种类	的	胶水	出去	的	它	哪个	制成	它	戳	快速地	;

然后从中挤出一种胶状物，使其牢固地粘合在一起；

['ʌðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [glæs] [ɔːr] [wɔːl] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] [fiːt] [wʊd] [kætʃ] [hoʊld]

others	said	that	the	glass	or	wall	was	so	rough	that	the	fly's	feet	would	catch	hold
其他的	说	那	这	玻璃	或者	墙	曾是	所以	粗糙的	那	这	苍蝇	脚	会	抓住	抓住

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

of	the	little	points	upon	it	;
的	这	小的	积分	之上	它	;

另一些人则说，玻璃或墙壁表面非常粗糙，苍蝇的脚会勾住上面的小尖刺；

[bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] . "

but	both	were	wrong	.	"
但	两个都	是	错误的	.	"

但两人都错了。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hoʊld][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	How	does	it	hold	on	,	Uncle	Philip	?	"
"	如何	做	它	抓住	在	,	叔叔	菲利普	?	"

“它还能撑得住吗，菲利普叔叔？”

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl][ə; eɪ] ['sʌkər] ,

"	Did	you	ever	see	what	the	boys	call	a	sucker	,
"	做过	你	曾经	看	什么	这	男孩们	称呼	一个	傻瓜	,

你见过男孩们口中的“傻瓜”吗?

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɔːft] [soʊl] ['leðər] ?

made	of	a	piece	of	soft	sole	leather	?
制成	的	一个	片	的	柔软的	唯一	皮革	?

是用一块柔软的鞋底皮革制成的吗?

[ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [flaɪz] [fʊt] [stɪks]

That	will	show	you	how	the	fly's	foot	sticks
那	将要	展示	你	如何	这	苍蝇	脚	棍子

这将向你展示苍蝇的脚是如何粘附在物体上的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	178	]
[	页	-	]

[第178页]

[fæst] .

fast	.
快速地	.

快速地。

[ðɪs] ['leðər] [ɪz][kʌt] [raʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [strɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['sentər] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [wet]

This	leather	is	cut	round	,	and	has	a	string	through	the	centre	;	the	boys	wet
这	皮革	是	切	圆形的	,	和	有	一个	细绳	通过	这	中心	;	这	男孩们	湿的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

这块皮革是圆形的，中间穿过一根绳子；男孩们把它弄湿。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [smu:ð] , [ænd; ənd][stæmp][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	then	put	it	upon	a	board	or	something	smooth	,	and	stamp	on	it	,
和	然后	放	它	之上	一个	木板	或者	某物	光滑的	,	和	邮票	在	它	,

然后把它放在木板或其他光滑的表面上，踩上去。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] ;

and	try	to	raise	it	up	from	the	board	by	the	string	;
和	尝试	到	增加	它	向上	从	这	木板	经过	这	细绳	;

然后试着用绳子把它从木板上提起来；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [streŋθ] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] :

and	it	requires	some	strength	to	pull	it	up	:
和	它	需要	一些	力量	到	拉	它	向上	:

而且把它拉起来需要一定的力气：

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [smu:ð] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [stoʊn] [baɪ]

sometimes	they	put	it	on	a	small	smooth	stone	,	and	then	lift	up	the	stone	by
有时	他们	放	它	在	一个	小的	光滑的	石头	,	和	然后	举起	向上	这	石头	经过

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

有时他们会把它放在一块光滑的小石头上，然后抓住石头把它抬起来。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['leðər] [stɪks] [soʊ][fæst][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [er] [ɪz] ['presɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]

The	reason	why	the	leather	sticks	so	fast	is	because	the	air	is	pressing	on	it
这	原因	为什么	这	皮革	棍子	所以	快速地	是	因为	这	空气	是	紧迫	在	它

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

upon	the	outside	,
之上	这	外部	,

皮革之所以会迅速粘连，是因为外部空气对其施加了压力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [er] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] ,

and	there	is	very	little	or	no	air	between	it	and	the	board	,
和	那里	是	非常	小的	或者	不	空气	之间	它	和	这	木板	,

它与电路板之间几乎没有空气隔开。

[tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . "

to	press	the	other	way	.	"
到	按	这	其他	方式	.	"

朝另一个方向按压。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ɪz][ðə; ði] [er] ['hevi] ? "

"	Why	,	Uncle	Philip	,	is	the	air	heavy	?	"
"	为什么	,	叔叔	菲利普	,	是	这	空气	重的	?	"

“菲利普叔叔，为什么空气这么闷？”

" [oʊ] [jes] , [bɔɪz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

"	Oh	yes	,	boys	,	when	there	is	so	much	of	it	as	there	is	above	the	earth	,
"	哦	是的	,	男孩们	,	什么时候	那里	是	所以	很多	的	它	作为	那里	是	多于	这	地球	,

“哦，是的，孩子们，当地球上空有那么多的时候，

[ˌaɪ 'ti:]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [daʊn] ['veri] ['hevɪli] .

it	presses	down	very	heavily	.
它	出版社	向下	非常	重度	.

它向下压得很重。

[naʊ] [ðə; ði] [flaɪz] [fʊt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌkər] ;

Now	the	fly's	foot	is	like	the	sucker	;
现在	这	苍蝇	脚	是	喜欢	这	傻瓜	;

现在苍蝇的脚就像吸盘一样；

[wen] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm]

when	he	puts	it	down	he	has	a	contrivance	to	drive	out	the	air	from
什么时候	他	放置	它	向下	他	有	一个	装置	到	驾驶	出去	这	空气	从

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

under	it	,
在下面	它	,

他放下它的时候，会想办法把里面的空气排出去。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [nʌn] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːl] ;

so	that	there	will	be	little	or	none	between	it	and	the	wall	;
所以	那	那里	将要	是	小的	或者没有任何		之间	它	和	这	墙	;

这样一来，它和墙壁之间几乎没有或完全没有隔阂；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['aʊtər] [er] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] . "

and	then	the	outer	air	presses	upon	it	,	and	holds	it	fast	.	"
和	然后	这	外	空气	出版社	之上	它	,	和	持有	它	快速地	.	"

然后外界空气对其施加压力，将其牢牢固定住。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ? "

"	But	,	Uncle	Philip	,	how	does	he	get	it	up	again	?	"
"	但	,	叔叔	菲利普	,	如何	做	他	得到	它	向上	再次	?	"

“可是，菲利普叔叔，他是怎么再次勃起的呢？”

" [waɪ] , [bɔɪz] , [baɪ] [ə'nʌðər] [kən'traɪvəns] , [hiː; hi] [kæn; kən] [let] [er] [ɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] ,

"	Why	,	boys	,	by	another	contrivance	,	he	can	let	air	in	under	his	foot	again	,
"	为什么	,	男孩们	,	经过	其他	装置	,	他	能	让	空气	在	在下面	他的	脚	再次	,

“孩子们，他还有另一种办法，可以再次让空气进入他的脚下。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːzəli] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	then	he	can	easily	move	it	;
和	然后	他	能	容易地	移动	它	;

然后他就可以轻松地把它搬走；

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [er] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'pɑːn] [bəuθ] [saɪdz]

for	we	do	not	feel	the	weight	of	air	when	it	presses	upon	both	sides
为了	我们	做	不是	感觉	这	重量	的	空气	什么时候	它	出版社	之上	两个都	侧面

因为当空气压在两侧时，我们感觉不到空气的重量。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	179	]
[	页	-	]

[第179页]

[ʌv; əv] [juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

我们中的一些人。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [stænd] [ʌp] [streɪt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['presɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ;

The	reason	why	you	stand	up	straight	is	because	the	air	is	pressing	all	around	you	;
这	原因	为什么	你	站立	向上	直的	是	因为	这	空气	是	紧迫	全部	大约	你	;

你之所以能站直，是因为周围的空气都在对你施加压力；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['oʊnli] ,

if	it	were	on	one	side	of	you	only	,
如果	它	是	在	一	边	的	你	仅有的	,

如果它只在你身体的一侧，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pres] [juː; jʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

it	would	press	you	down	on	the	other	side	.
它	会	按	你	向下	在	这	其他	边	.

它会把你压在另一边。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz] [fʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

Here	is	a	picture	of	the	fly's	foot	,	as	it	appears	through	the	microscope	.
这里	是	一个	图片	的	这	苍蝇	脚	,	作为	它	出现	通过	这	显微镜	.

这是通过显微镜观察到的苍蝇足部的图片。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] ['sʌkərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɔːl] [laɪk] [sɔːz] ;

You	will	see	it	has	three	suckers	with	the	edges	all	like	saws	;
你	将要	看	它	有	三	傻瓜	和	这	边缘	全部	喜欢	锯子	;

你会看到它有三个吸盘，边缘都像锯子一样；

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [ðə; ði]['kloʊzər] .

these	are	to	make	it	stick	the	closer	.
这些	是	到	制作	它	戳	这	更近	.

这些是为了让它更牢固地粘合在一起。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [bɔɪz] , [ɪz]['sɪksti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][flaɪz] [fʊt] [ɪz] .

This	picture	,	boys	,	is	sixty	-	four	hundred	times	as	large	as	the	fly's	foot	is	.
这	图片	,	男孩们	,	是	六十	-	四	百	时代	作为	大的	作为	这	苍蝇	脚	是	.

孩子们，这幅图比苍蝇的脚大六千四百倍。

" [flaɪz] [fʊt] ['mægnɪfaɪd] .

"	Fly's	foot	magnified	.
"	苍蝇	脚	放大	.

“苍蝇的脚被放大了。”

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [jet] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	But	,	Uncle	Philip	,	there	is	one	thing	yet	hard	to	understand	.
"	但	,	叔叔	菲利普	,	那里	是	一	事物	然而	难的	到	理解	.

“但是，菲利普叔叔，有一件事仍然很难理解。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	180	]
"	[	页	-	]

[第180页]

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [waɪ] , [ðə; ði][flaɪ] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ;

"	Why	,	the	fly	walks	on	the	wall	over	our	heads	;
"	为什么	,	这	飞	散步	在	这	墙	超过	我们的	头部	;

“为什么苍蝇在我们头顶的墙上行走呢？”

[naʊ] [ðə; ði] [er] ['kænɑːt] [pres] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðer; ðər] . "

now	the	air	cannot	press	down	upon	his	feet	there	.	"
现在	这	空气	不能	按	向下	之上	他的	脚	那里	.	"

现在，空气无法压到他的脚下。

" ['veri] [truː] , [bɔɪz] : [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [pres] [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [pres] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;

"	Very	true	,	boys	:	it	cannot	press	down	,	but	it	can	and	does	press	up	against	his	feet	;
"	非常	真的	,	男孩们	:	它	不能	按	向下	,	但	它	能	和	做	按	向上	反对	他的	脚	;

“孩子们，说得对：它不能向下压，但它可以而且确实会向上压他的脚；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [saɪdˌwaɪz] [ɔːl] [ə'laɪk] . "

for	the	air	presses	up	and	down	and	sidewise	all	alike	.	"
为了	这	空气	出版社	向上	和	向下	和	横向	全部	同样	.	"

因为空气上下左右移动的力是相同的。

" [ɑː] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l]

"	Ah	,	now	it	is	plain	enough	,	and	we	are	much	obliged	to	you	,	Uncle
"	啊	,	现在	它	是	清楚的	足够的	,	和	我们	是	很多	有义务	到	你	,	叔叔

['filip] ,

Philip	,
菲利普	,

“啊，现在一切都清楚了，我们非常感谢您，菲利普叔叔。”

[fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] . "

for	telling	us	what	we	wished	to	know	.	"
为了	讲述	我们	什么	我们	希望	到	知道	.	"

感谢他告诉我们我们想知道的事情。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['welkəm] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] :

"	You	are	quite	welcome	,	my	dear	boys	,	to	all	that	I	can	teach	you	:
"	你	是	相当	欢迎	,	我的	亲爱的	男孩们	,	到	全部	那	我	能	教	你	:

“亲爱的孩子们，我非常欢迎你们来学习我能教给你们的一切：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['waɪzər] [ænd; ənd] ['betər] [men] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] ,

if	it	makes	you	to	be	wiser	and	better	men	when	you	grow	up	,
如果	它	制作	你	到	是	更明智	和	更好的	男人	什么时候	你	生长	向上	,

如果它能让你长大后成为更睿智、更优秀的人，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] .

I	shall	be	very	thankful	to	God	that	I	have	been	able	to	do	you	any	good	.
我	将	是	非常	感恩	到	上帝	那	我	有	到过	有能力的	到	做	你	任何	好的	.

"

"
"

我将非常感谢上帝，让我能够对你有所帮助。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Good	morning	,	Uncle	Philip	.	"
"	好的	早晨	,	叔叔	菲利普	.	"

“早上好，菲利普叔叔。”

" [gʊd] [deɪ] , [bɔɪz] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	Good	day	,	boys	;	I	shall	expect	to	see	you	all	in	church	to	-	morrow	.	"
"	好的	天	,	男孩们	;	我	将	预计	到	看	你	全部	在	教会	到	-	明天	.	"

“孩子们，你们好；我希望明天能在教堂见到你们。”

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .

"	We	shall	be	there	,	Uncle	Philip	.
"	我们	将	是	那里	,	叔叔	菲利普	.

“我们会到的，菲利普叔叔。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	181	]
"	[	页	-	]

[第181页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['ɛks'viː] .

CONVERSATION	XV	.
对话	十五	.

第十五次对话

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [hæts][ɑːr; ər] [meɪd] ;

Uncle	Philip	tells	the	Boys	how	Hats	are	made	;
叔叔	菲利普	讲述	这	男孩们	如何	帽子	是	制成	;

菲利普叔叔告诉孩子们帽子是怎么制作的;

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːks] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [felt] [laɪk] [ðə; ði] ['hætər] .

and	then	talks	to	them	about	Animals	that	can	make	Felt	like	the	Hatter	.
和	然后	会谈	到	他们	关于	动物	那	能	制作	毛毡	喜欢	这	帽子匠	.

然后和他们谈论像制帽匠一样能制作毛毡的动物。

" [bɔɪz] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][bɜːrd] , [kɔːld] [ðə; ði] ['teɪlər] -

"	Boys	,	do	you	remember	my	telling	you	of	a	remarkable	bird	,	called	the	tailor	-
"	男孩们	,	做	你	记住	我的	讲述	你	的	一个	卓越	鸟	,	称为	这	裁缝	-

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

“孩子们，你们还记得我跟你们讲过一种很特别的鸟吗？它叫缝叶莺。”

[wɪtʃ] [soʊz] ['veri] ['niːtli] ? "

which	sews	very	neatly	?	"
哪个	缝纫	非常	整齐地	?	"

哪款缝纫机缝制得非常整齐?

" [oʊ] [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [fər'get] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrkmən] ;

"	Oh	yes	,	Uncle	Philip	;	it	is	not	easy	to	forget	such	an	excellent	little	workman	;
"	哦	是的	,	叔叔	菲利普	;	它	是	不是	简单的	到	忘记	这样的	一个	出色的	小的	工人	;

“哦，是的，菲利普叔叔；要忘记这样一位优秀的小工匠并不容易；

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] — [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [bɜːrd] ? "

but	why	do	you	ask	—	have	you	any	thing	more	to	tell	us	about	that	bird	?	"
但	为什么	做	你	问	—	有	你	任何	事物	更多的	到	告诉	我们	关于	那	鸟	?	"

你为什么这么问？你还有什么关于那只鸟的事要告诉我们吗?

" [noʊ] , [bɔɪz] , [nɑːt] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd] ;

"	No	,	boys	,	not	any	thing	of	that	bird	;
"	不	,	男孩们	,	不是	任何	事物	的	那	鸟	;

“不，孩子们，不要和那只鸟有任何关系；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [læst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]

but	I	was	thinking	last	night	of	the	work	done	by	several	other	kinds	of
但	我	曾是	思维	最后的	夜晚	的	这	工作	完毕	经过	一些	其他	种类	的

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

但我昨晚一直在想其他几种鸟类所做的工作，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] ['wɜkmən] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['teɪlər] ; [ænd; ənd][aɪ]

some	of	them	quite	as	good	workmen	as	our	little	tailor	;	and	I
一些	的	他们	相当	作为	好的	工人	作为	我们的	小的	裁缝	;	和	我

[θɔːt] [ðæt] ,

thought	that	,
想法	那	,

他们当中有些人手艺和我们的小裁缝一样好；我想，

[pər'hæps] , [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

perhaps	,	you	might	like	to	hear	of	them	.	"
也许	,	你	可能	喜欢	到	听到	的	他们	.	"

或许，你会想听听他们的故事。

" [wiː; wi] [wʊd] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	We	would	,	Uncle	Philip	,	be	very	happy	to	hear	of	them	,
"	我们	会	,	叔叔	菲利普	,	是	非常	快乐的	到	听到	的	他们	,

“菲利普叔叔，我们听到他们的消息会非常高兴的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

if	you	will	have	the	kindness	to	tell	us	about	them	.
如果	你	将要	有	这	仁慈	到	告诉	我们	关于	他们	.

如果您能好心告诉我们一些情况就太好了。

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [duː] ? "

But	what	kind	of	work	is	it	they	do	?	"
但	什么	种类	的	工作	是	它	他们	做	?	"

但他们具体从事什么工作呢?

" ['veriəs] [kaɪndz] , [bɔɪz] .

"	Various	kinds	,	boys	.
"	各种各样的	种类	,	男孩们	.

“各种各样的，孩子们。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]

There	are	some
那里	是	一些

有一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	182	]
[	页	-	]

[第182页]

[wɪtʃ] [meɪk] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [felt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][hæt] - ['meɪkər] [dʌz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər]

which	make	what	is	called	felt	,	just	as	the	hat	-	maker	does	;	and	some	are
哪个	制作	什么	是	称为	毛毡	,	只是	作为	这	帽子	-	制造商	做	;	和	一些	是

['wiːvəz] ,

weavers	,
织工	,

他们制作一种叫做毡的东西，就像制帽匠做的那样；有些人还是织布工。

['ʌðər] ['bæskɪt] - ['meɪkɝz] ; [sʌm; səm] [bɪld] [p'lætfɔːmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ;

others	basket	-	makers	;	some	build	platforms	to	live	on	;
其他的	篮子	-	制造商	;	一些	建造	平台	到	居住	在	;

其他人则从事编篮工作；有些人建造平台居住；

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][sʌm; səm][bɜːrdz] - [nests] [ɑːr; ər][æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]

and	I	assure	you	some	birds	'	nests	are	as	curious	as	any	of	the	things
和	我	保证	你	一些	鸟类	-	巢穴	是	作为	好奇的	作为	任何	的	这	事物

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [jet] [toʊld][juː; jʊ] . "

of	which	I	have	yet	told	you	.	"
的	哪个	我	有	然而	讲述	你	.	"

我可以向你保证，有些鸟巢的奇特程度丝毫不亚于我之前跟你讲过的任何事物。

" [preɪ] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	Pray	let	us	hear	of	them	,	Uncle	Philip	.	"
"	祈祷	让	我们	听到	的	他们	,	叔叔	菲利普	.	"

“菲利普叔叔，请让我们听到他们的消息吧。”

" ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .

"	Very	well	,	you	shall	.
"	非常	出色地	,	你	将	.

“很好，你会的。”

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] [ðæt] [meɪk] [felt] [laɪk] [ðə; ði] ['hætər] .

I	will	begin	with	birds	that	make	felt	like	the	hatter	.
我	将要	开始	和	鸟类	那	制作	毛毡	喜欢	这	制帽匠	.

我先从像制帽匠一样制作毡布的鸟类说起。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ][hæt][ɪz] [meɪd] ? "
Do you know how a hat is made ? "
做 你 知道 如何 一个 帽子 是 制成 ? "

你知道帽子是怎么做的吗?

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] . "
" Not exactly , Uncle Philip ; but we know what it is made of . "
" 不是 确切地 , 叔叔 菲利普 ; 但 我们 知道 什么 它 是 制成 的 . "

“不完全是这样，菲利普叔叔；但我们知道它是由什么制成的。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? "
" What is it , boys ? "
" 什么 是 它 , 男孩们 ? "

“怎么了，孩子们？”

" [ʌv; əv] ['ʃiːps] [wʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "
" Of sheep's wool , and the hair of other animals : is it not ? "
" 的 羊的 羊毛 , 和 这 头发 的 其他 动物 : 是 它 不是 ? "

“难道不是羊毛和其他动物的毛发吗？”

" [jes] , ['kɑːmənli] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]
" Yes , commonly of these things ; and to understand what I am going to
" 是的 , 通常 的 这些 事物 ; 和 到 理解 什么 我 是 去 到
[tel] [juː; jʊ] ,
tell you ,
告诉 你 ,

“是的，这些事情很常见；为了理解我接下来要告诉你们的内容，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɜːrst][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hætərz] [treɪd] .
I think it will be necessary first to say something about the hatter's trade .
我 思考 它 将要 是 必要的 第一的 到 说 某物 关于 这 制帽匠 贸易 .

我认为首先有必要谈谈制帽业。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ][hæt][ɪz][tuː; tə][mɪks][ʌp] [wʊl] [ɔːr] [her] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The business of the man who makes a hat is to mix up wool or hair in such a
这 商业 的 这 男人 WHO 制作 一个 帽子 是 到 混合 向上 羊毛 或者 头发 在 这样的 一个
[wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [felt] ;
way that it will stick together and make felt ;
方式 那 它 将要 戳 一起 和 制作 毛毡 ;

制帽工的工作就是将羊毛或毛发混合在一起，使之粘合在一起，制成毡；

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɪk] , [strɔːŋ] [klɔːθ] .
or something like a piece of thick , strong cloth .
或者 某物 喜欢 一个 片 的 厚的 , 强的 布 .

或者类似一块厚实结实的布料。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wiːv] [ðə; ði] [her] [tə'geðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt]
To do this , he does not weave the hairs together , for they are of different
到 做 这 , 他 做 不是 编织 这 头发 一起 , 为了 他们 是 的 不同的
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,

为此，他并没有将这些头发交织在一起，因为它们的种类各不相同。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [wɜːrk][tuː; tə] [wiːv] ['evri]
and of different lengths , and it would be endless work to weave every
和 的 不同的 长度 , 和 它 会 是 无尽的 工作 到 编织 每一个

而且长度各不相同，要把每一条都织起来，那将是一项永无止境的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 183]
[页 -]

[wʌn][ɪn] ; [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɔːr] [felt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [θɪk] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] . "

one	in	;	besides	the	cloth	or	felt	would	not	be	thick	enough	when	it	was	done	.	"
一	在	;	除了	这	布	或者	毛毡	会	不是	是	厚的	足够的	什么时候	它	曾是	完毕	.	"

一个进去；而且做好之后，布料或毡布的厚度也不够。”

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [stɪk] [tə'geðər] [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	How	do	they	stick	together	then	,	Uncle	Philip	?	"
"	如何	做	他们	戳	一起	然后	,	叔叔	菲利普	?	"

“那他们是怎么团结在一起的呢，菲利普叔叔？”

" [waɪ] , [bɔɪz] , [ðer; ðər] ['stɪkɪŋ] [tə'geðər] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [her] [ðəm'selvz] .

"	Why	,	boys	,	their	sticking	together	is	owing	to	something	in	the	hairs	themselves	.
"	为什么	,	男孩们	,	他们的	粘性	一起	是	欠款	到	某物	在	这	头发	他们自己	.

“孩子们，他们之所以团结一致，是因为他们的头发本身就蕴含着某种魔力。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	will	show	you	.
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

[pʊl] [ə; eɪ] [her] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] ;

Pull	a	hair	out	of	your	head	;
拉	一个	头发	出去	的	你的	头	;

拔掉你头上一根头发；

[naʊ] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tuː] [fɔːr] - ['fɪŋgərz] ,

now	hold	it	just	between	the	ends	of	your	two	fore	-	fingers	,
现在	抓住	它	只是	之间	这	结束	的	你的	二	前	-	手指	,

现在用两根食指指尖夹住它，

[ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ['dʒentli] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

and	rub	the	fingers	gently	against	each	other	.	"
和	擦	这	手指	轻轻地	反对	每个	其他	.	"

轻轻地将手指互相摩擦。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

"	Why	,	Uncle	Philip	!
"	为什么	,	叔叔	菲利普	!

“为什么，菲利普叔叔！”

[siː] , [ðə; ði] [her] [ɪz] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [maɪ]['bɑːdi] . "

see	,	the	hair	is	moving	towards	my	body	.	"
看	,	这	头发	是	移动	向	我的	身体	.	"

你看，头发都往我身上飘了。

" ['veri] [truː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,

"	Very	true	;	and	if	you	will	turn	it	with	the	other	end	towards	you	,
"	非常	真的	;	和	如果	你	将要	转动	它	和	这	其他	结尾	向	你	,

“确实如此；如果你把它的另一端朝向自己，

[ænd; ənd] [rʌb] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['bɑːdi] . "

and	rub	your	fingers	as	before	,	you	will	see	it	move	from	your	body	.	"
和	擦	你的	手指	作为	前	,	你	将要	看	它	移动	从	你的	身体	.	"

像之前那样用手指摩擦，你会看到它从你身上消失。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] : [ðə; ði] [her] [ɪz] [smuːð] ;

"	This	is	very	strange	,	Uncle	Philip	:	the	hair	is	smooth	;
"	这	是	非常	奇怪的	,	叔叔	菲利普	:	这	头发	是	光滑的	;

“这很奇怪，菲利普叔叔：头发很光滑；

[haʊ] [kæn; kən][maɪ] ['fɪŋgərz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [soʊ] ? "

how	can	my	fingers	make	it	move	so	?	"
如何	能	我的	手指	制作	它	移动	所以	?	"

我的手指怎么能让它动起来？

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , [bɔɪz] , [ðə; ði] [hɜr] [ɪz][nɑːt] [smuːð] .

"	No	,	that	is	a	mistake	,	boys	,	the	hair	is	not	smooth	.
"	不	,	那	是	一个	错误	,	男孩们	,	这	头发	是	不是	光滑的	.

“不，孩子们，那是个错误，头发并不顺滑。”

[ɪf] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜr] [ɑːr; ər] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] , [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [siːm]

If	some	kinds	of	coarse	hair	are	seen	through	the	microscope	,	each	one	will	seem
如果	一些	种类	的	粗	头发	是	已见	通过	这	显微镜	,	每个	一	将要	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

如果用显微镜观察某些种类的粗毛，每一种看起来都会是：

[nɑːt][wʌn] [hɜr] , [bʌt; bət][ten][ɔːr] [twelv] ['smɔːlər] [wʌnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] ,

not	one	hair	,	but	ten	or	twelve	smaller	ones	,	which	are	joined	at	the	root	,
不是	一	头发	,	但	十	或者	十二	较小的	一个	,	哪个	是	加入	在	这	根	,

不是一根头发，而是十根或十二根更细小的头发，它们的根部连在一起。

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [tuːb] , [laɪk][ə; eɪ] [strɔː] ;

and	form	a	hollow	tube	,	like	a	straw	;
和	形式	一个	空洞的	管子	,	喜欢	一个	稻草	;

形成一个空心管，就像吸管一样；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][dʒɔɪnts][dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [græs] [ɔːr] [strɔː] .

and	sometimes	it	will	have	joints	just	like	some	kinds	of	grass	or	straw	.
和	有时	它	将要	有	关节	只是	喜欢	一些	种类	的	草	或者	稻草	.

有时它会像某些种类的草或稻草一样有节。

[ɪn][sʌm; səm] ['sɔrts] [ʌv; əv]['faɪnər] [hɜr]

In	some	sorts	of	finer	hair
在	一些	排序	的	更精细	头发

某些类型的细毛

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	184	]
[	页	-	]

[第184页]

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ðɪs] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	cannot	see	this	even	with	the	microscope	;	but	you	can	feel	it	,
你	不能	看	这	甚至	和	这	显微镜	;	但	你	能	感觉	它	,

即使使用显微镜也看不到它；但你能感觉到它。

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [muːvd] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .

as	you	did	just	now	when	you	moved	your	fingers	.
作为	你	做过	只是	现在	什么时候	你	已搬	你的	手指	.

就像你刚才移动手指时那样。

[ðiːz] [dʒɔɪnts][ˌoʊvər'læp][wʌn] [ə'nʌðər] ,

These	joints	overlap	one	another	,
这些	关节	重叠	一	其他	,

这些关节彼此重叠，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [iːtʃ]

just	as	if	you	should	take	several	pieces	of	straw	and	stick	them	into	each
只是	作为	如果	你	应该	拿	一些	件	的	稻草	和	戳	他们	进入	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

就像你拿几根稻草，把它们互相插在一起一样。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [her] [æz; əz] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

I	will	show	you	some	pictures	of	hairs	as	seen	through	the	microscope	,
我	将要	展示	你	一些	图片	的	头发	作为	已见	通过	这	显微镜	,

我将给你们展示一些通过显微镜观察到的毛发图片。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [dʒɔɪnts] [wɪl] [biː; bi] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .

and	then	these	joints	will	be	plain	enough	.
和	然后	这些	关节	将要	是	清楚的	足够的	.

这样一来，这些接缝就会非常平整。

" [her] [ʌv; əv] ([ə; eɪ]) [ðə; ði][bæt] , ([biː]) [ðə; ði] [moʊl] , [ænd; ənd] ([siː]) [ðə; ði] [maʊs] .

"	Hairs	of	(	a	)	the	Bat	,	(	b	)	the	Mole	,	and	(	c	)	the	Mouse	.
"	头发	的	(	一个	)	这	蝙蝠	,	(	b	)	这	痣	,	和	(	c	)	这	老鼠	.

“(a）蝙蝠、(b）鼹鼠和（c）老鼠的毛发。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [her] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	These	are	strange	-	looking	hairs	,	Uncle	Philip	.	"
"	这些	是	奇怪的	-	寻找	头发	,	叔叔	菲利普	.	"

“菲利普叔叔，这些头发看起来很奇怪。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] ; [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [waɪ] , [wen] [her] [ɑːr; ər] [wɜːrkt]

"	Yes	,	they	are	curious	;	but	now	you	may	see	why	,	when	hairs	are	worked
"	是的	,	他们	是	好奇的	;	但	现在	你	可能	看	为什么	,	什么时候	头发	是	工作

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“是的，它们很奇怪；但现在你可能明白为什么当头发混在一起时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

they	may	be	made	to	stick	to	each	other	.
他们	可能	是	制成	到	戳	到	每个	其他	.

它们可能会被设计成彼此粘在一起。

[ðiːz] [rʌf] [pɑːrts] [kætʃ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [hʊk] [ðəm'selvz] ;

These	rough	parts	catch	into	each	other	,	and	hook	themselves	;
这些	粗糙的	部分	抓住	进入	每个	其他	,	和	钩	他们自己	;

这些粗糙的部分相互勾住，相互缠绕；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [pres] [ðem; ðəm][ɔːr] [muːv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊsli] [juː; jʊ][wɜːrk]

and	the	more	you	press	them	or	move	them	,	the	more	closely	you	work
和	这	更多的	你	按	他们	或者	移动	他们	,	这	更多的	密切	你	工作

[ðem; ðəm]

them
他们

你越按压或移动它们，就越能仔细地操作它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

['ɪntuː][wʌn]['sɑːlɪd] [mæs] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːzəli] [pʊl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

into	one	solid	mass	,	which	you	cannot	easily	pull	to	pieces	.
进入	一	坚硬的	大量的	,	哪个	你	不能	容易地	拉	到	件	.

变成一个整体，不容易被拉开。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [her] [wɪl] [wɜːrk]['oʊnli][wʌn] [weɪ] ,

Besides	,	you	must	remember	that	the	hairs	will	work	only	one	way	,
除了	,	你	必须	记住	那	这	头发	将要	工作	仅有的	一	方式	,

此外，你必须记住，毛发只会朝一个方向生长。

[æz; əz][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] [wen] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ['ɛndz] [kɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɔɪnts]

as	you	found	out	just	now	when	your	finger	ends	caught	upon	the	little	joints
作为	你	成立	出去	只是	现在	什么时候	你的	手指	结束	捕捉	之上	这	小的	关节

[ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .

and	moved	them	along	.
和	已搬	他们	沿着	.

正如你刚才发现的那样，你的指尖勾住了那些小关节，并把它们往前推了推。

[naʊ] , [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] [her] , [ɔːr] [wʊl] , [ɔːr][fɜːr] ,

Now	,	suppose	that	a	very	large	heap	of	hairs	,	or	wool	,	or	fur	,
现在	,	认为	那	一个	非常	大的	堆	的	头发	,	或者	羊毛	,	或者	毛皮	,

现在，假设有一大堆毛发、羊毛或皮毛，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['redi] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

after	it	is	made	ready	,	should	be	put	upon	a	table	,	and	covered	with	a
后	它	是	制成	准备好	,	应该	是	放	之上	一个	桌子	,	和	涵盖	和	一个

['lɪnɪn] [klɔːθ] ,

linen	cloth	,
亚麻布	布	,

做好之后，应该放在桌子上，盖上亚麻布。

[ænd; ənd] [prest] [daʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	pressed	down	in	different	directions	.
和	按下	向下	在	不同的	方向	.

并向不同方向向下按压。

[iːtʃ] [her] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts] [ruːt] ,

Each	hair	would	begin	to	move	in	the	direction	of	its	root	,
每个	头发	会	开始	到	移动	在	这	方向	的	它是	根	,

每根毛发都会开始朝着毛根的方向移动，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ,

just	as	it	did	between	your	fingers	,
只是	作为	它	做过	之间	你的	手指	,

就像它在你指间一样，

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [æt; ət][læst]['ɪntuː][wʌn]['sɑːlɪd] [piːs] . "

and	so	all	would	be	joined	together	at	last	into	one	solid	piece	.	"
和	所以	全部	会	是	加入	一起	在	最后的	进入	一	坚硬的	片	.	"

这样，最终所有的一切都将融为一体。”

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	We	understand	you	,	Uncle	Philip	.	"
"	我们	理解	你	,	叔叔	菲利普	.	"

“我们理解你，菲利普叔叔。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bɔɪz] , [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hæt][ɪz] [meɪd] .

"	Then	you	understand	,	boys	,	the	way	in	which	a	hat	is	made	.
"	然后	你	理解	,	男孩们	,	这	方式	在	哪个	一个	帽子	是	制成	.

“孩子们，这样你们就明白帽子是怎么制作出来的了。”

[ðiːz] [her] [ɑːr; ər][ɔːl] [wɜːrkt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] - ['meɪkər] ,

These	hairs	are	all	worked	together	by	the	hands	of	the	hat	-	maker	,
这些	头发	是	全部	工作	一起	经过	这	双手	的	这	帽子	-	制造商	,

这些头发都是由制帽匠手工编织在一起的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɜːrk] [mɔːr] ['iːzəli] ([fɔːr; fər] [kɜːrld] [her] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊl] ,

and	to	make	them	work	more	easily	(	for	curled	hair	,	such	as	wool	,
和	到	制作	他们	工作	更多的	容易地	(	为了	卷曲	头发	,	这样的	作为	羊毛	,

并且为了使它们更容易操作（例如，对于卷曲的头发，如羊毛，

[dʌz] [nɑːt] [muːv] ['iːzəli]) [ðə; ði] ['hætər] ['juːzɪz] [hɑːt] ['wɔːtər] ,

does	not	move	easily	)	the	hatter	uses	hot	water	,
做	不是	移动	容易地	)	这	制帽匠	用途	热的	水	,

不易移动）制帽匠使用热水，

[ænd; ənd] [dɪps] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	dips	his	hat	in	it	while	he	is	working	it	.
和	蘸酱	他的	帽子	在	它	尽管	他	是	在职的	它	.

他一边工作一边把帽子浸入水中。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [daɪd] ,

After	it	is	done	,	it	is	died	,
后	它	是	完毕	,	它	是	死亡	,

完成后，它就死了。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [blɑːk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ɪz] ['aiənd] [smuːð]

and	then	put	upon	a	wooden	block	to	give	it	shape	,	and	is	ironed	smooth
和	然后	放	之上	一个	木制的	堵塞	到	给	它	形状	,	和	是	熨烫过的	光滑的

. "
: "
. "

然后放在木块上定型，再熨平。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] , [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [tuː; tə] [meɪk] [hæts] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊriəs] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː]

"	And	this	is	the	way	,	then	,	Uncle	Philip	,	to	make	hats	:	it	is	curious	,	is	it
"	和	这	是	这	方式	,	然后	,	叔叔	菲利普	,	到	制作	帽子	:	它	是	好奇的	,	是	它

[nɑːt] ? "

not	?	"
不是	?	"

“那么，菲利普叔叔，这就是制作帽子的方法吗？真是奇怪，不是吗？”

" [jes] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	boys	;	but	plain	enough	when	you	come	to	examine	into	it	.
"	是的	,	男孩们	;	但	清楚的	足够的	什么时候	你	来	到	检查	进入	它	.

“是的，孩子们；但当你仔细研究时，就会发现其实很简单。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [stʌf]

And	the	best	stuff
和	这	最好的	东西

还有最好的东西

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	186	]
[	页	-	]

[第186页]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hætər] [ɪz] [sʌtʃ] [her] [æz; əz] [hæz; həz] [moʊst] [dʒɔɪnts] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər]

for	the	hatters	is	such	hair	as	has	most	joints	ready	to	catch	into	each	other
为了	这	制帽商	是	这样的	头发	作为	有	最多	关节	准备好	到	抓住	进入	每个	其他

:
:
:

对于制帽匠来说，这样的头发关节最多，很容易互相勾住：

[ðə; ði] ['ræbɪts] [her] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] . "

the	rabbit's	hair	is	very	good	,	and	for	that	reason	.	"
这	兔子的	头发	是	非常	好的	,	和	为了	那	原因	.	"

兔毛非常好，正因如此。”

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðæt] ['eni] [bɜːrd][kæn; kən][duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] [ðɪs] ?

"	And	is	it	possible	,	Uncle	Philip	,	that	any	bird	can	do	such	work	as	this	?
"	和	是	它	可能的	,	叔叔	菲利普	,	那	任何	鸟	能	做	这样的	工作	作为	这	?

"

"

“菲利普叔叔，任何鸟类都有可能完成这样的工作吗？”

" [nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] , [bɔɪz] , [bʌt; bət] [truː] .

"	Not	only	possible	,	boys	,	but	true	.
"	不是	仅有的	可能的	,	男孩们	,	但	真的	.

“这不仅是可能的，而且是真的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [bɜːrdz] ['veri] ['ekspɜːrt][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [felt] ,

There	are	several	birds	very	expert	at	making	felt	,
那里	是	一些	鸟类	非常	专家	在	制作	毛毡	,

有几种鸟类非常擅长制作毛毡，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nest] [ə'pɪrz] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hætərz] [felt] , [ɔːr] ['dʌb(ə)l] - [mɪld] ['wʊlən] [klɔːθ] .

and	their	nest	appears	like	a	piece	of	hatter's	felt	,	or	double	-	milled	woollen	cloth	.
和	他们的	巢	出现	喜欢	一个	片	的	制帽匠	毛毡	,	或者	双倍的	-	磨碎	羊毛	布	.

它们的巢穴看起来像一块制帽毡，或者双层羊毛布。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [kloʊz] [ænd; ənd]['sɑːlɪd][æz; əz][ðə; ði][hæt][ɔːr] [klɔːθ] ;

I	do	not	mean	to	say	that	it	is	as	close	and	solid	as	the	hat	or	cloth	;
我	做	不是	意思是	到	说	那	它	是	作为	关闭	和	坚硬的	作为	这	帽子	或者	布	;

我并不是说它像帽子或布料一样紧密牢固；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [ɪn][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [luːsər] [ðæn; ðən] ['iːðər] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [kloʊz] ;

it	would	feel	in	your	fingers	looser	than	either	,	still	it	is	quite	close	;
它	会	感觉	在	你的	手指	松散	比	任何一个	,	仍然	它	是	相当	关闭	;

握在手里会感觉比两者都松一些，但仍然非常接近；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

and	when	you	examine	it	,	you	will	find	it	put	together	in	the	same	way	;
和	什么时候	你	检查	它	,	你	将要	寻找	它	放	一起	在	这	相同的	方式	;

当你仔细检查时，你会发现它的结构也是一样的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['kɑːrdɪd]['ɪntuː][wʌn] [mæs] , [ænd; ənd][nɑːt]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [θred] [baɪ] [θred] ,

it	is	all	carded	into	one	mass	,	and	not	woven	together	thread	by	thread	,
它	是	全部	卡片	进入	一	大量的	,	和	不是	编织	一起	线	经过	线	,

它被全部梳理成一个整体，而不是一根一根地编织在一起。

[ɔːr] [her] [baɪ] [her] . "

or	hair	by	hair	.	"
或者	头发	经过	头发	.	"

或者一根一根地拔。”

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] [bɜːrdz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	And	are	there	many	birds	able	to	do	such	work	,	Uncle	Philip	?	"
"	和	是	那里	许多	鸟类	有能力的	到	做	这样的	工作	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，能做这种工作的鸟类多吗？”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] .

"	I	told	you	,	boys	,	that	there	were	several	.
"	我	讲述	你	,	男孩们	,	那	那里	是	一些	.

“我告诉过你们，孩子们，有好几个。”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][ɪz] [wʊl] ,

The	chief	article	which	they	use	is	wool	,
这	首席	文章	哪个	他们	使用	是	羊毛	,

他们主要使用的材料是羊毛。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɪkst] — ['sʌmtaɪmz] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

but	with	this	many	other	things	will	be	found	mixed	—	sometimes	,	upon	the
但	和	这	许多	其他	事物	将要	是	成立	混合	—	有时	,	之上	这

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

但其中还会混杂着许多其他物质——有时，这些物质会出现在表面。

[faɪn] [mɔːs] — ['sʌmtaɪmz] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] [roʊld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] —

fine	moss	—	sometimes	pieces	of	a	spider's	web	rolled	up	into	a	little	bundle	—
美好的	苔藓	—	有时	件	的	一个	蜘蛛的	网站	滚动	向上	进入	一个	小的	捆	—

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

细苔藓——有时是卷成小团的蜘蛛网碎片——有时，

[wen] ['kɑːt(ə)n][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] , [ðeɪ] [wɪl] [juːz] [smɔːl] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] ;

when	cotton	can	be	had	,	they	will	use	small	bunches	of	cotton	-	wool	;
什么时候	棉布	能	是	有	,	他们	将要	使用	小的	成捆	的	棉布	-	羊毛	;

如果能弄到棉花，他们会使用小束的棉花；

[bʌt; bət] ['ʃiːps] [wʊl] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [kən'traɪv]

but	sheep's	wool	they	must	have	,	and	by	means	of	that	,	they	contrive
但	羊的	羊毛	他们	必须	有	,	和	经过	方法	的	那	,	他们	精心策划

[tuː; tə] [meɪk] ,

to	make	,
到	制作	,

但他们必须有羊毛，并以此为手段，想方设法制造……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	187	]
[	页	-	]

[第187页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ə; eɪ] [felt] ['wʌndərfəli] [smuːð] . "

with	the	other	things	I	have	mentioned	,	a	felt	wonderfully	smooth	.	"
和	这	其他	事物	我	有	提及	,	一个	毛毡	太棒了	光滑的	.	"

加上我提到的其他方面，感觉非常顺滑。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Is	it	smooth	on	the	outside	,	Uncle	Philip	?	"
"	是	它	光滑的	在	这	外部	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，它外表光滑吗？”

" ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt][soʊ] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst]

"	Sometimes	quite	so	;	but	always	as	smooth	on	the	inside	,	when	it	is	first
"	有时	相当	所以	;	但	总是	作为	光滑的	在	这	里面	,	什么时候	它	是	第一的

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“有时确实如此；但内部始终像刚制成时那样光滑。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['feltɪd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][hæt] - ['meɪkər] .

as	if	it	had	been	felted	together	by	the	hat	-	maker	.
作为	如果	它	有	到过	毛毡	一起	经过	这	帽子	-	制造商	.

仿佛是制帽匠用毡布缝制而成的。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] .

There	is	another	thing	curious	enough	in	some	of	these	nests	.
那里	是	其他	事物	好奇的	足够的	在	一些	的	这些	巢穴	.

有些鸟巢里还有另一件非常奇特的事情。

[ðə; ði] ['hætər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [baɪndz][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋgər] ;

The	hatter	,	you	know	,	binds	the	rim	of	his	hat	to	make	it	stronger	;
这	制帽匠	,	你	知道	,	结合	这	轮缘	的	他的	帽子	到	制作	它	更强	;

你知道，制帽匠会把帽檐绑紧，使帽子更结实；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [felt] - ['meɪkɪŋ] [bɜːrdz] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [strɔːŋgər] [baɪ][ə; eɪ]

and	some	of	these	felt	-	making	birds	will	make	their	nests	stronger	by	a
和	一些	的	这些	毛毡	-	制作	鸟类	将要	制作	他们的	巢穴	更强	经过	一个

['baɪndɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][draɪ] [græs] [stemz] ,

binding	all	around	them	of	dry	grass	stems	,
结合	全部	大约	他们	的	干燥	草	茎	,

有些会制作毡状物的鸟类会用干草茎将巢穴周围捆扎起来，使巢穴更加牢固。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] ['slendər] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðiːz] [græs]

and	sometimes	of	slender	roots	,	and	they	take	care	to	cover	these	grass
和	有时	的	苗条	根	,	和	他们	拿	关心	到	覆盖	这些	草

[stemz] , [ɔːr] [ruːts] ,

stems	,	or	roots	,
茎	,	或者	根	,

有时还有细长的根，他们会小心地将这些草茎或根覆盖起来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [felt] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [wʊl] .

with	their	felt	-	work	of	moss	and	wool	.
和	他们的	毛毡	-	工作	的	苔藓	和	羊毛	.

他们用苔藓和羊毛制作毡制品。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [nɑːt] [les] [streɪndʒ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['baɪndɪŋ] .

But	there	is	something	else	not	less	strange	,	I	think	,	than	the	binding	.
但	那里	是	某物	别的	不是	较少的	奇怪的	,	我	思考	,	比	这	结合	.

但我认为，除了这种束缚之外，还有一点同样奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔːr] [triː] ;

It	is	this	:	they	will	build	their	nests	in	the	fork	of	a	shrub	or	tree	;
它	是	这	:	他们	将要	建造	他们的	巢穴	在	这	叉	的	一个	灌木	或者	树	;

情况是这样的：它们会在灌木或树木的分叉处筑巢；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

and	to	keep	them	from	falling	,
和	到	保持	他们	从	坠落	,

为了防止它们跌倒，

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] ['bændz][ʌv; əv] [ðɪs] [felt] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [tʌtʃ] [ðə; ði][nest] ,

they	will	work	bands	of	this	felt	round	all	the	branches	which	touch	the	nest	,
他们	将要	工作	乐队	的	这	毛毡	圆形的	全部	这	分支	哪个	触碰	这	巢	,

他们会用这种毡布条把所有接触鸟巢的树枝都包起来。

[bəuθ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

both	below	and	at	the	sides	.
两个都	以下	和	在	这	侧面	.

下方和两侧。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][nest] [wɪtʃ] [tʌtʃ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['θɪnər]

And	those	parts	of	the	nest	which	touch	the	large	branches	are	always	thinner
和	那些	部分	的	这	巢	哪个	触碰	这	大的	分支	是	总是	更薄

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] ,

than	the	other	parts	,
比	这	其他	部分	,

鸟巢中与粗壮树枝接触的部分总是比其他部分更薄。

[wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [sə'pɔːrt] ; [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ðə; ði] [nest] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪn] [wɔːl] [ʌv; əv]
which have no support ; in those parts the nest is nothing but a thin wall of
哪个 有 不 支持 ; 在 那些 部分 这 巢 是 没有什么 但 一个 薄的 墙 的
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,

这些部位没有支撑结构；在这些部位，鸟巢只不过是一层薄薄的毡布墙而已。

[fɪkst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
fixed around to fit the shape of the branch , and that is enough to
固定的 大约 到 合身 这 形状 的 这 分支 , 和 那 是 足够的 到

调整形状使其贴合树枝的形状，这就足够了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 188]
[页 -]

[第188页]

[meɪk] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wɔːrm] [ænd; ənd] [sɔːft] .
make that part of the nest warm and soft .
制作 那 部分 的 这 巢 温暖的 和 柔软的 .

把鸟巢的那部分弄得温暖柔软。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [felt] - [nests] ,
Here is a picture of one of these felt - nests ,
这里 是 一个 图片 的 一 的 这些 毛毡 - 巢穴 ,

这是其中一张毛毡鸟巢的图片。

['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
fastened in the way of which I have been telling you .
系紧 在 这 方式 的 哪个 我 有 到过 讲述 你 .

按照我一直告诉你们的方式固定好。

" - [nest] [ɑːn][æn; ən]['eldər] - [triː] .
" Chaffinch's Nest on an Elder - tree .
" - 巢 在 一个 长老 - 树 .

“金翅雀在接骨木树上的巢穴。”

" [ðɪs] , [bɔɪz] , [ɪz][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] .
" This , boys , is the nest of the chaffinch .
" 这 , 男孩们 , 是 这 巢 的 这 金翅雀 .

“孩子们，这就是苍头燕雀的巢穴。”

[ðə; ði] ['goʊldfɪntʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , ['oʊnli] ['ræðər] [niːtər] [ænd; ənd] ['smuːðər]
The goldfinch makes a nest of the same kind , only rather neater and smoother
这 金翅雀 制作 一个 巢 的 这 相同的 种类 , 仅有的 相当 更整洁 和 更平滑
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
than that of
比 那 的

金翅雀筑的巢也一样，只是比……更整洁、更光滑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 189]
[页 -]

[第189页]

[ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [peɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊl] ,
the chaffinch ; for it takes pains to show nothing but the wool ,
这 金翅雀 ; 为了 它 需要 疼痛 到 展示 没有什么 但 这 羊毛 ,

苍头燕雀；因为它煞费苦心地只露出羽毛。

[ænd; ənd] ['kʌvərz] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'tɪrɪəlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ju:zɪz] . "

and	covers	up	all	the	other	materials	which	it	uses	.	"
和	封面	向上	全部	这	其他	材料	哪个	它	用途	.	"

并掩盖了它使用的所有其他材料。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [du:] [ði:z] [bɜ:rdz][ɔ:l][ju:z][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] ? "

"	Uncle	Philip	,	do	these	birds	all	use	the	same	things	to	make	their	nests	?	"
"	叔叔	菲利普	,	做	这些	鸟类	全部	使用	这	相同的	事物	到	制作	他们的	巢穴	?	"

菲利普叔叔，这些鸟筑巢用的都是同样的东西吗?

" [ɔ:l] [ju:z] [wʊl] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,

"	All	use	wool	,	boys	;	but	the	truth	is	,
"	全部	使用	羊毛	,	男孩们	;	但	这	真相	是	,

“孩子们，大家都用羊毛；但事实是，

[ðæt] [bɜ:rdz] [wɪl] ['kɑ:mənli] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [nests] [ðæt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][moʊst]

that	birds	will	commonly	take	for	their	nests	that	article	which	they	can	get	most
那	鸟类	将要	通常	拿	为了	他们的	巢穴	那	文章	哪个	他们	能	得到	最多

['i:zəli] ,

easily	,
容易地	,

鸟类通常会选择最容易获取的物品来筑巢。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:t] .

if	it	will	suit	.
如果	它	将要	套装	.

如果合适的话。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [neɪmd] ['boʊltən] , [traɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['goʊldfɪntʃ] .

A	gentleman	,	named	Bolton	,	tried	this	with	some	goldfinches	.
一个	绅士	,	命名	博尔顿	,	尝试	这	和	一些	金翅雀	.

一位名叫博尔顿的先生用金翅雀做了这个实验。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ;

He	saw	a	pair	of	these	birds	beginning	to	build	in	his	garden	;
他	锯	一个	一对	的	这些	鸟类	开始	到	建造	在	他的	花园	;

他看到一对这样的鸟开始在他的花园里筑巢；

[ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][nest][wɪð; wɪθ] [mɔ:s] , [ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd]

they	had	laid	the	foundation	of	their	nest	with	moss	,	and	grass	,	and
他们	有	铺设	这	基础	的	他们的	巢	和	苔藓	,	和	草	,	和

[sʌtʃ] [θɪŋz] ,

such	things	,
这样的	事物	,

它们用苔藓、草之类的东西铺好了巢穴的基础。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kɑ:mənli] [ju:z] : [hi:; hi] ['skætərd] [sʌm; səm] [wʊl] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

as	they	commonly	use	:	he	scattered	some	wool	about	in	different	parts	of	the
作为	他们	通常	使用	:	他	疏散	一些	羊毛	关于	在	不同的	部分	的	这

['gɑ:rdn] ;

garden	;
花园	;

正如他们通常所说的那样：他把一些羊毛撒在了花园的不同地方；

[ðə; ði][bɜ:rdz] [tʊk] [ðə; ði] [wʊl] : ['æftərwərd] [hi:; hi] ['skætərd] ['kɑ:t(ə)n] ; [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] :

the	birds	took	the	wool	:	afterward	he	scattered	cotton	;	they	took	the	cotton	:
这	鸟类	采取	这	羊毛	:	之后	他	疏散	棉布	;	他们	采取	这	棉布	:

鸟儿叼走了羊毛；后来他撒下棉花；鸟儿们叼走了棉花。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [daʊn] ; [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ,

on	the	next	day	he	gave	them	some	very	fine	down	;	they	took	that	,
在	这	下一个	天	他	给予	他们	一些	非常	美好的	向下	;	他们	采取	那	,

第二天他给了他们一些上好的羽绒；他们收下了。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [nest] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] . "

and	finished	the	nest	with	it	,	and	a	very	handsome	nest	it	was	.	"
和	完成的	这	巢	和	它	,	和	一个	非常	英俊的	巢	它	曾是	.	"

然后他用它完成了鸟巢的建造，那是一个非常漂亮的鸟巢。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	How	long	were	they	in	making	it	,	Uncle	Philip	?	"
"	如何	长的	是	他们	在	制作	它	,	叔叔	菲利普	?	"

“菲利普叔叔，他们花了多长时间才做好？”

" [θri:] [deɪz] .

"	Three	days	.
"	三	天	.

三天。

[ðə; ði] [kə'neri] - [bɜ:rd] , [bɔɪz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [si:] [ɪn] ['keɪdʒɪz] , [wen] [fri:] ,

The	canary	-	bird	,	boys	,	which	you	sometimes	see	in	cages	,	when	free	,
这	金丝雀	-	鸟	,	男孩们	,	哪个	你	有时	看	在	笼子	,	什么时候	自由的	,

孩子们，你们有时在笼子里看到的金丝雀，其实是自由自在的。

[bɪldz] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

builds	a	nest	of	the	same	kind	.
建造	一个	巢	的	这	相同的	种类	.

筑造同类巢穴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [felt] - ['meɪkɚz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] , [ɑ:r; ər] [ɪn]

But	the	most	curious	felt	-	makers	among	the	birds	,	are	in
但	这	最多	好奇的	毛毡	-	制造商	之中	这	鸟类	,	是	在

但鸟类中最奇特的毡制者，却在.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	190	]
[	页	-	]

[第190页]

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

非洲。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [keɪp] - [tɪt] , [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

There	is	the	Cape	-	tit	,	a	bird	in	the	southern	part	of	Africa	,
那里	是	这	岬	-	山雀	,	一个	鸟	在	这	南部	部分	的	非洲	,

还有一种叫作南非山雀的鸟类，生活在非洲南部。

[wɪtʃ] [bɪldz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [nest] : [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbər] ,

which	builds	a	very	strange	nest	:	it	is	shaped	like	a	bottle	of	India	-	rubber	,
哪个	建造	一个	非常	奇怪的	巢	:	它	是	形状	喜欢	一个	瓶子	的	印度	-	橡皮	,

它筑造了一个非常奇特的巢：形状像一瓶橡胶。

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd] ['stɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd]

as	thick	as	a	coarse	worsted	stocking	,	and	made	of	cotton	,	and
作为	厚的	作为	一个	粗	最差	袜	,	和	制成	的	棉布	,	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

厚得像粗毛线袜，由棉和羽绒制成。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['feltɪd] [tə'geðər] .

and	other	things	felted	together	.
和	其他	事物	毛毡	一起	.

以及其他一些毡合在一起的东西。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ,

On	one	side	of	the	nest	there	is	something	like	a	pocket	,
在	一	边	的	这	巢	那里	是	某物	喜欢	一个	口袋	,

鸟巢的一侧有个类似口袋的东西，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	here	is	a	picture	of	it	.
和	这里	是	一个	图片	的	它	.

这是它的照片。

" [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] - [tɪt] , [frʌm; frəm] - .

"	Nest	of	the	Cape	-	tit	,	from	Sonnerat	.
"	巢	的	这	岬	-	山雀	,	从	-	.

“海角山雀的巢穴，来自 Sonnerat。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər] ? "

"	Uncle	Philip	,	what	is	that	pocket	for	?	"
"	叔叔	菲利普	,	什么	是	那	口袋	为了	?	"

“菲利普叔叔，那个口袋是做什么用的？”

" [waɪ] , [bɔɪz] , [sʌm; səm] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Why	,	boys	,	some	have	supposed	that	it
"	为什么	,	男孩们	,	一些	有	据称	那	它

“孩子们，有些人认为……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	191	]
[	页	-	]

[第191页]

[wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] ,

was	for	the	male	bird	to	sit	on	and	keep	watch	,
曾是	为了	这	男性	鸟	到	坐	在	和	保持	手表	,

是给雄鸟栖息和警戒用的。

[waɪl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [egz] ;

while	the	female	was	inside	of	the	nest	sitting	on	the	eggs	;
尽管	这	女性	曾是	里面	的	这	巢	坐着	在	这	鸡蛋	;

雌鸟在巢中孵蛋时；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] .

but	I	think	this	is	a	mistake	.
但	我	思考	这	是	一个	错误	.

但我认为这是个错误。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæv; həv] [sed] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [liːvz] [ðə; ði] [nest] ,

And	some	have	said	,	that	when	the	female	leaves	the	nest	,
和	一些	有	说	,	那	什么时候	这	女性	树叶	这	巢	,

有人说，当雌鸟离开巢穴时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] , [hiː; hi] [sɪts] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːkɪt] ,

and	the	male	wishes	to	go	too	,	he	sits	in	this	pocket	,
和	这	男性	愿望	到	去	也	,	他	坐着	在	这	口袋	,

那个男人也想去，他就坐在这个口袋里。

[ænd; ənd] [biːts] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd]

and	beats	against	the	side	of	the	nest	with	his	wing	until	he	has	made
和	节拍	反对	这	边	的	这	巢	和	他的	翼	直到	他	有	制成

[ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [miːt] ,

the	edges	of	the	top	meet	,
这	边缘	的	这	顶部	见面	,

他用翅膀拍打巢穴侧壁，直到巢顶边缘贴合在一起。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃʌts] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

and	thus	shuts	up	the	mouth	of	the	nest	,
和	因此	关闭	向上	这	嘴	的	这	巢	,

于是，巢穴的入口就被堵住了。

[ænd; ənd] [kiːps] [ɔːf] ['ɪnsekts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [wʊd] [iːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ;

and	keeps	off	insects	and	other	animals	that	would	eat	the	young	ones	;
和	保持	离开	昆虫	和	其他	动物	那	会	吃	这	年轻的	一个	;

还能驱赶会吃掉幼崽的昆虫和其他动物；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['stɔːri] . "

but	I	do	not	believe	this	story	.	"
但	我	做	不是	相信	这	故事	.	"

但我不相信这个故事。

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪz][fɔːr; fər] .

"	Then	what	do	you	think	the	pocket	is	for	.
"	然后	什么	做	你	思考	这	口袋	是	为了	.

“那你觉得口袋是做什么用的？”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

Uncle	Philip	?	"
叔叔	菲利普	?	"

菲利普叔叔?

" [aɪ] [θɪŋk] , [bɔɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] ,

"	I	think	,	boys	,	that	it	is	nothing	but	a	perch	,
"	我	思考	,	男孩们	,	那	它	是	没有什么	但	一个	栖息	,

“我认为，孩子们，那只不过是一个栖木而已。”

[ɔːr] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][sɪt][ɑːn] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][nest] .

or	place	for	the	bird	to	sit	on	before	going	into	the	nest	.
或者	地方	为了	这	鸟	到	坐	在	前	去	进入	这	巢	.

或者供鸟儿在进入巢穴前栖息的地方。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] ,

If	the	bird	had	no	such	place	for	stopping	,
如果	这	鸟	有	不	这样的	地方	为了	停止	,

如果这只鸟没有地方可以停留，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ɪts] [nest] .

it	might	be	troubled	to	get	into	its	nest	.
它	可能	是	麻烦	到	得到	进入	它是	巢	.

它可能很难回到自己的巢穴。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][kʊd; kəd][nɑːt]['entər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] [spred] ;

The	mouth	is	small	,	and	the	bird	could	not	enter	it	with	its	wings	spread	;
这	嘴	是	小的	,	和	这	鸟	可以	不是	进入	它	和	它是	翅膀	传播	;

嘴巴很小，鸟儿张开翅膀也无法进入；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] ['kɑːnstəntli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪndʒər]

and	if	it	should	alight	on	the	edge	of	the	nest	constantly	,	it	would	injure
和	如果	它	应该	点燃	在	这	边缘	的	这	巢	不断地	,	它	会	损伤

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果它总是落在巢穴边缘，就会伤害到巢穴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['slaɪtli] [meɪd] .

for	it	is	but	slightly	made	.
为了	它	是	但	轻微地	制成	.

因为它只是略微做工而已。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

And	I	will	tell	you	another	reason	why	I	think	this	is	the	use	of	the	pocket	.
和	我	将要	告诉	你	其他	原因	为什么	我	思考	这	是	这	使用	的	这	口袋	.

我还要告诉你我认为口袋的作用的另一个原因。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [bɜːrd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [kɔːld] [ðə; ði][pɪŋk] - [pɪŋk] ,

There	is	another	bird	in	South	Africa	,	called	the	pinc	-	pinc	,
那里	是	其他	鸟	在	南	非洲	,	称为	这	钳子	-	钳子	,

南非还有另一种鸟，叫做平平鸟（pinc-pinc）。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][bɜːrd][æz; əz][ðə; ði] [keɪp] - [tɪt] ;

which	is	the	same	species	of	bird	as	the	Cape	-	tit	;
哪个	是	这	相同的	物种	的	鸟	作为	这	岬	-	山雀	;

它与南非山雀是同一物种；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːrd][wiː; wi] [noʊ] ['juːzɪz][ɪts]['lɪt(ə)l] [nest] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd]

and	this	bird	we	know	uses	its	little	nest	built	upon	the	side
和	这	鸟	我们	知道	用途	它是	小的	巢	建造	之上	这	边

我们知道，这种鸟会用它在侧面筑的小巢。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	192	]
[	页	-	]

[第192页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

of	the	other
的	这	其他

另一个

['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [nest] . "

merely	as	a	resting	-	place	before	going	into	the	nest	.	"
仅仅	作为	一个	休息	-	地方	前	去	进入	这	巢	.	"

仅仅是作为进入巢穴前的休息场所。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [dʌz] [ðə; ði][pɪŋk] - [pɪŋk] [bɪld] [ɪts] [nest] [laɪk][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪp] - [tɪt]

"	Uncle	Philip	,	does	the	pinc	-	pinc	build	its	nest	like	a	bottle	,	as	the	Cape	-	tit
"	叔叔	菲利普	,	做	这	钳子	-	钳子	建造	它是	巢	喜欢	一个	瓶子	,	作为	这	岬	-	山雀

[dʌz] ? "

does	?	"
做	?	"

“菲利普叔叔，小山雀筑巢的方式也像海角山雀那样，用瓶子做巢穴吗？”

" [noʊ] , [bɔɪz] , [nɑːt][soʊ] [smuːð] , [bʌt; bət] ['feltɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

"	No	,	boys	,	not	so	smooth	,	but	felted	in	the	same	way	.
"	不	,	男孩们	,	不是	所以	光滑的	,	但	毛毡	在	这	相同的	方式	.

“不，孩子们，虽然没那么光滑，但毡制方式是一样的。”

[ðə; ði][nest][ɪz] [meɪd] ['moʊstli][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv][plænts] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːðər] ['snoʊi] [waɪt] [ɔːr] ['braʊnɪʃ] ,

The	nest	is	made	mostly	of	the	down	of	plants	,	and	is	either	snowy	white	or	brownish	,
这	巢	是	制成	大多	的	这	向下	的	植物	,	和	是	任何一个	下雪的	白色的	或者	棕褐色	,

鸟巢主要由植物绒毛构成，呈雪白色或棕色。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] .

according	to	the	colour	of	the	down	.
根据	到	这	颜色	的	这	向下	.

根据羽绒的颜色。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['fɑːsənd] , [laɪk][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv]

On	the	outside	it	is	a	clumsy	-	looking	thing	,	but	fastened	,	like	the	nest	of
在	这	外部	它	是	一个	笨拙	-	寻找	事物	,	但	系紧	,	喜欢	这	巢	的

[ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] ,

the	chaffinch	,
这	金翅雀	,

从外面看它很笨拙，但固定好之后，就像苍头燕雀的巢一样。

['veri] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

very	firmly	to	the	branches	near	it	,
非常	牢牢	到	这	分支	靠近	它	,

它牢牢地挂在附近的树枝上，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

so	that	you	cannot	take	it	away	without	breaking	it	to	pieces	.
所以	那	你	不能	拿	它	离开	没有	打破	它	到	件	.

所以你不把它砸碎就无法把它带走。

[bʌt; bət] [rʌf] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] ,

But	rough	as	the	outside	is	,	you	would	be	astonished	,
但	粗糙的	作为	这	外部	是	,	你	会	是	惊讶	,

虽然外表粗糙，但你一定会感到惊讶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

if	you	were	to	look	at	the	inside	,	and	see	how	a	bird	,
如果	你	是	到	看	在	这	里面	,	和	看	如何	一个	鸟	,

如果你观察鸟的内部，看看它是如何运作的，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [tuː] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪl] , [ænd; ənd] [fiːt] ,

and	a	small	one	too	,	with	nothing	but	its	wings	,	and	tail	,	and	feet	,
和	一个	小的	一	也	,	和	没有什么	但	它是	翅膀	,	和	尾巴	,	和	脚	,

还有一只很小的，只有翅膀、尾巴和脚。

[ænd; ənd] [bɪl] [fɔːr; fər] [tuːlz] , [kʊd; kəd] ['evər] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv] [plænts] [tə'geðər] ,

and	bill	for	tools	,	could	ever	have	worked	the	down	of	plants	together	,
和	账单	为了	工具	,	可以	曾经	有	工作	这	向下	的	植物	一起	,

还有工具的账单，本来可以一起修剪植物的。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] [klɔːθ] .

so	as	to	make	of	it	a	piece	of	fine	cloth	.
所以	作为	到	制作	的	它	一个	片	的	美好的	布	.

以便将其制成一块上好的布料。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [nek] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	has	a	narrow	neck	,	something	like	a	chimney	,	at	the	top	of	it	.
它	有	一个	狭窄的	脖子	,	某物	喜欢	一个	烟囱	,	在	这	顶部	的	它	.

它的顶部有一个细长的颈部，有点像烟囱。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['entrəns] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lʌmp] ,

This	is	the	entrance	;	and	at	the	lower	end	of	it	there	is	a	lump	,
这	是	这	入口	;	和	在	这	降低	结尾	的	它	那里	是	一个	块	,

这是入口；入口的下端有一个凸起，

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [nest] [stʌk] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌn] ;

which	appears	something	like	a	small	nest	stuck	on	to	the	larger	one	;
哪个	出现	某物	喜欢	一个	小的	巢	卡住	在	到	这	更大的	一	;

它看起来像一个小鸟巢粘在大鸟巢上；

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] - ['lʊkɪŋ] [nests] ,

sometimes	there	will	be	three	or	four	of	these	small	-	looking	nests	,
有时	那里	将要	是	三	或者	四	的	这些	小的	-	寻找	巢穴	,

有时会有三四个这样的小巢穴，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brænʧ] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wɪʧ]
and **sometimes** **when** **there** **is** **a** **branch** **near** **the** **mouth** **of** **the** **nest** **which**
和 有时 什么时候 那里 是 一个 分支 靠近 这 嘴 的 这 巢 哪个
[meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
makes **a** **good** **resting** **-** **place** **,**
制作 一个 好的 休息 - 地方 ,

有时，当巢穴口附近有树枝时，那会是一个很好的休息场所。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]
there **will** **be**
那里 将要 是

将有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **193** **]**
[页 -]

[第193页]

[nʌn] .
none **.**
没有任何 .

没有任何。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [bɔɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] .
Here **is** **a** **picture** **,** **boys** **,** **of** **the** **outside** **of** **one** **of** **these** **nests** **.**
这里 是 一个 图片 , 男孩们 , 的 这 外部 的 一 的 这些 巢穴 .

孩子们，这是其中一个鸟巢的外部照片。

[nest] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪŋk] - [pɪŋk] .
Nest **of** **the** **Pinc** **-** **pinc** **.**
巢 的 这 钳子 - 钳子 .

Pinc-pinc 的巢穴。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['iːzəli] [wɑːʧt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [frenʧ] ['dʒent(ə)lmən] ,
These **birds** **are** **easily** **watched** **;** **and** **a** **French** **gentleman** **,**
这些 鸟类 是 容易地 观看 ; 和 一个 法语 绅士 ,

这些鸟很容易观察；一位法国绅士，

[huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [-]
who **has** **written** **the** **best** **account** **of** **the** **birds** **of** **Africa** **,** **[** **11** **]**
WHO 有 书面 这 最好的 帐户 的 这 鸟类 的 非洲 , [-]

谁写出了关于非洲鸟类的最佳记述，[11]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **194** **]**
[页 -]

[第194页]

[sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] [nests] ,
says **that** **he** **has** **found** **at** **least** **a** **hundred** **of** **these** **nests** **,**
说道 那 他 有 成立 在 至少 一个 百 的 这些 巢穴 ,

他说他至少发现了上百个这样的巢穴。

[ænd; ənd] [wɑːʧt] [ðə; ði][bɜːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [tə'geðər] ,
and **watched** **the** **birds** **for** **a** **whole** **morning** **together** **,**
和 观看 这 鸟类 为了 一个 所有的 早晨 一起 ,

我们一起观赏了整整一个上午的鸟儿。

[ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [nest] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑːʧ] - [bɜːrd] ;
and **never** **saw** **one** **sitting** **on** **the** **small** **nest** **as** **a** **watch** **-** **bird** **;**
和 绝不 锯 一 坐着 在 这 小的 巢 作为 一个 手表 - 鸟 ;

从未见过有鸟栖息在小巢里当看门鸟；

[bʌt; bət][hæz; həz] [siːn] [bəuθ][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [tə'geðər] ,

but	has	seen	both	the	male	and	female	arrive	at	the	nest	together	,
但	有	已见	两个都	这	男性	和	女性	到达	在	这	巢	一起	,

但他曾看到雄性和雌性一起到达巢穴。

[pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [bræntʃ] , [hɑːp][frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nest] ,

perch	upon	the	nearest	branch	,	hop	from	this	upon	the	edge	of	the	little	nest	,
栖息	之上	这	最近的	分支	,	跳	从	这	之上	这	边缘	的	这	小的	巢	,

栖息在最近的树枝上，然后从树枝上跳到小巢的边缘。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] , [dɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [nest] .

and	then	putting	their	heads	into	the	hole	,	dart	into	the	large	nest	.
和	然后	推杆	他们的	头部	进入	这	洞	,	镖	进入	这	大的	巢	.

然后将它们的头伸进洞里，迅速钻进大巢穴。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkəts] ? "

And	now	,	boys	,	what	do	you	think	about	the	use	of	these	little	pockets	?	"
和	现在	,	男孩们	,	什么	做	你	思考	关于	这	使用	的	这些	小的	口袋	?	"

孩子们，你们觉得这些小口袋怎么样?

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ,

"	Oh	,	Uncle	Philip	,	we	think	that	what	you	tell	us	is	always	right	,
"	哦	,	叔叔	菲利普	,	我们	思考	那	什么	你	告诉	我们	是	总是	正确的	,

“哦，菲利普叔叔，我们觉得您说的总是对的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] . "

because	you	know	a	great	deal	more	than	we	do	.	"
因为	你	知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	我们	做	.	"

因为你们比我们懂得多得多。

" [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .

"	But	,	boys	,	you	do	not	understand	me	.
"	但	,	男孩们	,	你	做	不是	理解	我	.

“但是，孩子们，你们不理解我。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [ðoʊ] [aɪ][duː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I	may	be	mistaken	,	though	I	do	know	more	than	you	.
我	可能	是	错误	,	尽管	我	做	知道	更多的	比	你	.

虽然我比你懂得多，但我可能错了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ]

I	have	been	telling	you	my	reasons	for	thinking	these	little	pockets	are	nothing
我	有	到过	讲述	你	我的	原因	为了	思维	这些	小的	口袋	是	没有什么

[bʌt; bət] ['pɝːtʃɪz] .

but	perches	.
但	栖木	.

我一直在跟你解释为什么我认为这些小口袋只不过是栖息处。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [gʊd] [wʌnz] ? "

Do	you	think	the	reasons	are	good	ones	?	"
做	你	思考	这	原因	是	好的	一个	?	"

你认为这些理由合理吗?

" [waɪ] , [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [wiː; wi][duː] .

"	Why	,	yes	,	Uncle	Philip	,	we	do	.
"	为什么	,	是的	,	叔叔	菲利普	,	我们	做	.

“是的，菲利普叔叔，我们确实有。”

[ðə; ði] [frentʃ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɜːrdz][soʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv]

The	French	gentleman	who	watched	the	birds	so	much	would	have	seen	some	of
这	法语	绅士	WHO	观看	这	鸟类	所以	很多	会	有	已见	一些	的

[ðem; ðəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɪn] ,

them	using	the	pockets	for	a	place	to	keep	watch	in	,
他们	使用	这	口袋	为了	一个	地方	到	保持	手表	在	,

那位经常观察鸟类的法国绅士应该会发现，有些鸟儿会把鸟儿的口袋当作观察环境的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

if	they	were	made	for	that	.	"
如果	他们	是	制成	为了	那	.	"

如果它们本来就是为此而生的。

" [raɪt] , [bɔɪz] .

"	Right	,	boys	.
"	正确的	,	男孩们	.

“好的，孩子们。”

[wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

What	I	wish	to	teach	you	is	to	think	for	yourselves	.
什么	我	希望	到	教	你	是	到	思考	为了	你们自己	.

我想教给你们的是独立思考。

[wen'evər] ['eni]

Whenever	any
每当	任何

无论何时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	195	]
[	页	-	]

[第195页]

[wʌn] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] , [dʒʌst][æsk] [jɔːr'selvz] , - [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd]

one	gives	you	a	reason	for	a	thing	,	just	ask	yourselves	,	'	Is	this	a	good
一	给予	你	一个	原因	为了	一个	事物	,	只是	问	你们自己	,	-	是	这	一个	好的

['riːz(ə)n] ? - "

reason	?	'	"
原因	?	-	"

如果有人给你一个理由，你只需要问问自己，“这个理由合理吗？”

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ,

"	But	,	Uncle	Philip	,
"	但	,	叔叔	菲利普	,

“但是，菲利普叔叔，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ðiːz] [bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt]

how	did	it	happen	that	the	other	people	who	saw	these	birds	should	have	said	that
如何	做过	它	发生	那	这	其他	人们	WHO	锯	这些	鸟类	应该	有	说	那

[ðiːz] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ? "

these	pockets	were	for	the	male	bird	to	sit	in	and	watch	?	"
这些	口袋	是	为了	这	男性	鸟	到	坐	在	和	手表	?	"

为什么其他看到这些鸟的人都会说这些口袋是给雄鸟栖息和观察的呢?

" [aɪ] [sə'poʊz] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [θɔːt] [soʊ] ;

"	I	suppose	,	boys	,	that	they	really	thought	so	;
"	我	认为	,	男孩们	,	那	他们	真的	想法	所以	;

“我想，孩子们，他们确实是这么想的；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði][bɜːrdz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

but	then	they	had	not	noticed	the	birds	enough	to	find	out	the	truth	.
但	然后	他们	有	不是	注意到	这	鸟类	足够的	到	寻找	出去	这	真相	.

但他们并没有足够注意这些鸟，所以才没有发现真相。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]

It	requires	a	great	deal	of	time	and	patience	to	find	out	the	truth	about
它	需要	一个	伟大的	交易	的	时间	和	耐心	到	寻找	出去	这	真相	关于

['ænɪmlz] :

animals	:
动物	:

要了解动物的真相，需要大量的时间和耐心：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	this	is	the	reason	why	so	many	mistakes	have	been	printed	about	them	.
和	这	是	这	原因	为什么	所以	许多	错误	有	到过	打印	关于	他们	.

这就是为什么关于他们的报道中出现了那么多错误的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ;

It	is	a	pity	that	such	mistakes	have	been	made	;
它	是	一个	遗憾	那	这样的	错误	有	到过	制成	;

很遗憾犯了这样的错误；

[fɔːr; fər] ['riːəli] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

for	really	there	is	enough	that	is	very	curious	about	them	,
为了	真的	那里	是	足够的	那	是	非常	好奇的	关于	他们	,

因为关于他们，确实有很多令人好奇的地方。

[wɪ'ðaʊt] [menz] ['meɪkɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [streɪndʒ] .

without	men's	making	stories	to	appear	strange	.
没有	男士	制作	故事	到	出现	奇怪的	.

没有男人编造故事来显得奇怪。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fjuːər] [mɪ'steɪks] [meɪd] [ɪn] ['fjuːtʃər] . "

But	I	think	that	there	will	be	fewer	mistakes	made	in	future	.	"
但	我	思考	那	那里	将要	是	更少	错误	制成	在	未来	.	"

但我认为未来犯的错误会减少。

" [waɪ] [soʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	Why	so	,	Uncle	Philip	?	"
"	为什么	所以	,	叔叔	菲利普	?	"

“为什么呢，菲利普叔叔？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [bɔɪz] , [men] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] [peɪnz] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

"	Because	,	boys	,	men	are	taking	more	pains	to	see	for	themselves	.
"	因为	,	男孩们	,	男人	是	采取	更多的	疼痛	到	看	为了	他们自己	.

“因为，孩子们，男人们越来越愿意亲眼看看。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nætʃərələsts] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər]

There	are	more	naturalists	now	than	there	were	formerly	;	and	I	hope	there
那里	是	更多的	自然学家	现在	比	那里	是	以前	;	和	我	希望	那里

[wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [stɪl] ,

will	be	more	still	,
将要	是	更多的	仍然	,

现在博物学家比以前多了；我希望以后会更多。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] , [wer] [ðer; ðər] [hæv; həv] [nɑːt] [jet]

especially	in	our	own	large	and	beautiful	country	,	where	there	have	not	yet
尤其	在	我们的	自己的	大的	和	美丽的	国家	,	在哪里	那里	有	不是	然而

[bɪn] ['meni] .

been	many	.
到过	许多	.

尤其是在我们自己幅员辽阔、风景秀丽的国家，这样的国家还不多。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [bɪ'fɔːr]

I	hope	that	natural	history	will	be	studied	in	all	our	schools	before
我	希望	那	自然的	历史	将要	是	研究	在	全部	我们的	学校	前

我希望在我们所有的学校里，自然史课程都能在……之前开设。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 196]
[页 -]

[第196页]

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
a great while .
一个 伟大的 尽管 .

很长一段时间。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['æfrɪkən] [bɜːrdz] .
But let us go back to our African birds .
但 让 我们 去 后退 到 我们的 非洲 鸟类 .

但我们还是回到非洲鸟类的话题上来吧。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['væljənt] [spiːks] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv]
" There is another kind which Mr . Vaillant speaks of , and I will tell you of
" 那里 是 其他 种类 哪个 先生 . 勇敢 说话 的 , 和 我 将要 告诉 你 的
[ðæt] .
that .
那 .

“瓦扬先生还提到了另一种，我会告诉你。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
He calls it the capocier , and he had a very fine opportunity to watch
他 呼叫 它 这 - , 和 他 有 一个 非常 美好的 机会 到 手表
[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
two of them .
二 的 他们 .

他称之为“capocier”，并且有幸亲眼目睹了其中两个。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːrd] ['iːzəli] [meɪd] ['dʒent(ə)l] ,
It is a bird easily made gentle ,
它 是 一个 鸟 容易地 制成 温和的 ,

它是一种很容易被驯服的鸟。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [soʊ] [teɪm]
and he had managed by feeding two of them to make them so tame
和 他 有 管理 经过 喂养 二 的 他们 到 制作 他们 所以 驯服
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [hɑːp] [ə'baʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
that they would come into his tent and hop about several times in a day ,
那 他们 会 来 进入 他的 帐篷 和 跳 关于 一些 时代 在 一个 天 ,

他通过喂养其中两只，成功地使它们变得非常温顺，以至于它们一天会好几次跑到他的帐篷里蹦来蹦去。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .
though he never had them in a cage .
尽管 他 绝不 有 他们 在 一个 笼 .

虽然他从未把它们关在笼子里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] , [ðeɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]
When it became time for them to build a nest , they staid away for
什么时候 它 成为 时间 为了 他们 到 建造 一个 巢 , 他们 稳重 离开 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

当它们到了筑巢的时候，它们却过了一段时间才回来。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [wʌns] ['oʊnli] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .
and would come to the tent once only in four or five days .
和 会 来 到 这 帐篷 一次 仅有的 在 四 或者 五 天 .

他每隔四五天才会来帐篷一次。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] ['regjələrli] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
At last they began to come regularly , as before ,
在 最后的 他们 开始 到 来 经常 , 作为 前 ,

他们最终又像以前一样定期来了。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['væljənt] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] .
and Mr . Vaillant soon found out what they came for .
和 先生 . 勇敢 很快 成立 出去 什么 他们 来了 为了 .

瓦扬先生很快就明白了他们此行的目的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [mɔːs] [ænd; ənd] [flæks] ,
They had seen upon his table cotton and moss and flax ,
他们 有 已见 之上 他的 桌子 棉布 和 苔藓 和 亚麻 ,

他们看到他桌上摆着棉花、苔藓和亚麻。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['laɪɪŋ]
which he used to stuff the skins of birds , and which were always lying
哪个 他 用过的 到 东西 这 皮肤 的 鸟类 , 和 哪个 是 总是 说谎
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

他过去常常用这些皮来填充鸟皮，这些皮总是堆放在那里；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] , [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nest] [ʌv; əv]
and the capociers - had come for these things , to build their nest of
和 这 - 有 来 为了 这些 事物 , 到 建造 他们的 巢 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而那些卡波西人正是来到这里，用这些东西筑巢的。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [lɑːrdʒ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪlz] [ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] .
They would take up large bunches of them in their bills and fly away .
他们 会 拿 向上 大的 成捆 的 他们 在 他们的 账单 和 飞 离开 .

它们会用喙叼起一大把，然后飞走。

['mɪstər] . ['væljənt] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nest] [bɪlt] ,
Mr . Vaillant followed and watched them to see the nest built ,
先生 . 勇敢 随后 和 观看 他们 到 看 这 巢 建造 ,

瓦扬先生跟在后面观察他们筑巢的过程。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and found them at work in the corner of a garden , by the side of a
和 成立 他们 在 工作 在 这 角落 的 一个 花园 , 经过 这 边 的 一个
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

结果发现它们正在花园角落的泉水边工作。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [plænt] [wɪtʃ] [gruː] ['ʌndər]
in a large plant which grew under
在 一个 大的 植物 哪个 生长 在下面

在一株生长于地下的大型植物中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 197]
[页 -]

[第197页]

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
the shade of a tree .
这 阴影 的 一个 树 .

树荫下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ðə; ði]

They	were	building	in	the	fork	of	the	branches	,	and	had	laid	the
他们	是	建筑	在	这	叉	的	这	分支	,	和	有	铺设	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

他们在树枝分叉处建造房屋，并已打好地基。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] .

which	was	about	four	inches	high	and	six	inches	across	.
哪个	曾是	关于	四	英寸	高的	和	六	英寸	穿过	.

它高约四英寸，宽约六英寸。

[ðɪs] [paːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd][flæks] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [tʌfts] [ʌv; əv]

This	part	was	made	of	moss	and	flax	,	mixed	with	grass	and	tufts	of
这	部分	曾是	制成	的	苔藓	和	亚麻	,	混合	和	草	和	簇绒	的

['kɑːt(ə)n] .

cotton	.
棉布	.

这部分由苔藓和亚麻制成，并混杂着草和棉絮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['nevər] [left] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] :

The	next	day	this	gentleman	never	left	the	side	of	the	nest	:
这	下一个	天	这	绅士	绝不	左边	这	边	的	这	巢	:

第二天，这位先生始终没有离开鸟巢边：

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] .

the	female	was	at	work	building	,	and	the	male	brought	the	materials	.
这	女性	曾是	在	工作	建筑	,	和	这	男性	带来	这	材料	.

女方在建筑工地工作，男方负责运送材料。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] [meɪd] ['twenti] - [naɪn] ['dʒəːniz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['væljənts] ['teɪbl]

In	the	morning	the	male	bird	made	twenty	-	nine	journeys	to	Mr	.	Vaillant's	table
在	这	早晨	这	男性	鸟	制成	二十	-	九	旅程	到	先生	.	威扬的	桌子

[fɔːr; fər][flæks][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [mɔːs] ;

for	flax	and	cotton	and	moss	;
为了	亚麻	和	棉布	和	苔藓	;

早上，雄鸟二十九次飞到瓦扬先生的桌子上，讨要亚麻、棉花和苔藓；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [meɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

and	in	the	afternoon	he	made	seventeen	.
和	在	这	下午	他	制成	十七	.

下午他做了十七件事。

[hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə]['træmp(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	would	help	his	mate	to	trample	down	and	press	the	cotton	with	his
他	会	帮助	他的	伴侣	到	践踏	向下	和	按	这	棉布	和	他的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

他会帮助他的同伴用身体踩踏和压实棉花，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [felt] .

so	as	to	make	it	into	felt	.
所以	作为	到	制作	它	进入	毛毡	.

以便将其制成毛毡。

[wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] ,

Whenever	he	came	with	a	load	,
每当	他	来了	和	一个	加载	,

每当他带着货物来的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ɔːr][əˈpɑːn][sʌm; səm] [brænʧ] [wɪˈðɪn]

he	would	put	it	either	upon	the	edge	of	the	nest	or	upon	some	branch	within
他	会	放	它	任何一个	之上	这	边缘	的	这	巢	或者	之上	一些	分支	之内

[riːʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .

reach	of	the	female	.
抵达	的	这	女性	.

他会把食物放在巢穴边缘，或者放在雌鸟能够到的树枝上。

" [ˈæftər][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][help][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [breɪk] [ɔːf] ,

"	After	he	began	to	help	the	female	at	her	work	,	he	would	often	break	off	,
"	后	他	开始	到	帮助	这	女性	在	她	工作	,	他	会	经常	休息	离开	,

“自从他开始帮助那位女士工作后，他经常会突然中断工作。”

[ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [pleɪ] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈmɪstʃɪf] ,

and	begin	to	play	;	and	sometimes	,	as	if	in	mischief	,
和	开始	到	玩	;	和	有时	,	作为	如果	在	恶作剧	,

然后开始玩耍；有时，仿佛带着某种恶作剧的意味，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] .

he	would	pull	down	a	little	of	her	work	.
他	会	拉	向下	一个	小的	的	她	工作	.

他会拆掉她的一些作品。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd] [pek] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] : [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd]

She	would	get	angry	,	and	peck	him	with	her	bill	:	but	he	still	continued
她	会	得到	生气的	,	和	啄	他	和	她	账单	:	但	他	仍然	持续

[tuː; tə][veks][hɜːr; hər] ,

to	vex	her	,
到	烦恼	她	,

她会生气，用喙啄他；但他仍然继续惹她生气。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] , [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp]

until	at	last	,	to	save	her	work	from	being	pulled	down	,	she	would	stop
直到	在	最后的	,	到	节省	她	工作	从	存在	拉	向下	,	她	会	停止

[ˈwɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

最后，为了不让自己的作品被毁，她干脆停止了创作。

[ænd; ənd][flai][ɔːf][frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] , [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] .

and	fly	off	from	bush	to	bush	,	to	tease	him	.
和	飞	离开	从	衬套	到	衬套	,	到	逗	他	.

然后从一丛灌木飞到另一丛灌木，戏弄他。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set] [əˈbaʊt][hɜːr; hər]

They	would	then	make	up	the	quarrel	,	and	she	set	about	her
他们	会	然后	制作	向上	这	争吵	,	和	她	放	关于	她

然后他们会和好，她便开始着手处理她的……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	198	]
[	页	-	]

[第198页]

[wɜːrk] , [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [moʊst] [dɪˈlaɪtfəli] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .

work	,	while	he	would	sing	most	delightfully	for	several	minutes	.
工作	,	尽管	他	会	唱歌	最多	令人愉悦	为了	一些	分钟	.

工作时，他会非常愉快地唱歌好几分钟。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [əˈgen] ,

After	his	song	was	finished	,	he	would	go	to	work	again	,
后	他的	歌曲	曾是	完成的	,	他	会	去	到	工作	再次	,

歌曲唱完后，他会继续工作。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] [fɪt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['frɑːlɪk] ,

until	he	got	into	a	new	fit	of	mischief	and	frolic	,
直到	他	得到	进入	一个	新的	合身	的	恶作剧	和	嬉戏	,

直到他再次陷入新一轮的恶作剧和嬉闹之中，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['tɔːrment] [hɜːr; hər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	then	he	would	torment	her	as	before	.
和	然后	他	会	折磨	她	作为	前	.

然后他会像以前一样折磨她。

" [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪdli]

"	On	the	third	day	the	birds	began	to	build	the	walls	,	after	having	repeatedly
"	在	这	第三	天	这	鸟类	开始	到	建造	这	墙壁	,	后	拥有	反复

[prest] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

pressed	the	bottom	,
按下	这	底部	,

“第三天，鸟儿们开始筑墙，它们反复按压底部，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nest] ['sɑːlɪd] .

and	turned	themselves	round	upon	it	in	all	directions	,	to	make	the	nest	solid	.
和	转向	他们自己	圆形的	之上	它	在	全部	方向	,	到	制作	这	巢	坚硬的	.

它们在巢穴上四处翻滚，使巢穴更加牢固。

[ðeɪ] [fɜːrst] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] ['bɔːrdər] [ɔːl] [ə'raʊnd] ; [ðɪs] [ðeɪ] [trɪmd] ,

They	first	made	a	plain	border	all	around	;	this	they	trimmed	,
他们	第一的	制成	一个	清楚的	边界	全部	大约	;	这	他们	修剪过的	,

他们先在四周画了一道简单的边框；然后修剪了边框，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [tʌfts] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] ,

and	on	it	they	piled	up	tufts	of	cotton	,
和	在	它	他们	堆积	向上	簇绒	的	棉布	,

他们在上面堆放了一簇簇棉花，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['feltɪd] [ɪn] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd] [wɪŋz] ;

which	they	felted	in	by	beating	and	pressing	with	their	breasts	and	wings	;
哪个	他们	毛毡	在	经过	殴打	和	紧迫	和	他们的	乳房	和	翅膀	;

它们用胸部和翅膀拍打、按压，将之压入其中；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [pɑːrt] [stʌk] [aʊt] , [ðeɪ] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɪlz] ,

and	if	any	part	stuck	out	,	they	worked	it	in	with	their	bills	,
和	如果	任何	部分	卡住	出去	,	他们	工作	它	在	和	他们的	账单	,

如果有什么地方漏掉了，他们就把这部分费用算进账单里。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [ænd; ənd] [fɜːrm] .

so	as	to	make	all	perfectly	smooth	and	firm	.
所以	作为	到	制作	全部	完美	光滑的	和	公司	.

以便使一切都完美光滑牢固。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [nest] [raʊnd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [dʌz] .

And	they	worked	their	nest	round	the	branches	near	it	,	just	as	the	chaffinch	does	.
和	他们	工作	他们的	巢	圆形的	这	分支	靠近	它	,	只是	作为	这	金翅雀	做	.

它们像苍头燕雀一样，在附近的树枝上筑巢。

" [ɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	In	seven	days	they	finished	it	.
"	在	七	天	他们	完成的	它	.

“他们七天就完成了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪn] [ɪntʃɪz]

It	was	as	white	as	snow	,	and	on	the	outside	it	was	nine	inches
它	曾是	作为	白色的	作为	雪	,	和	在	这	外部	它	曾是	九	英寸

[haɪ] ,

high	,
高的	,

它像雪一样白，外高度为九英寸。

[ænd; ənd][nɑːt] [smuːð] [ɔːr]['regjələr] [ɪn] [ɪts] [ʃeɪp] ;

and	not	smooth	or	regular	in	its	shape	;
和	不是	光滑的	或者	常规的	在	它是	形状	;

形状不光滑或不规则；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɛnz] [eg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [end]

but	in	the	inside	it	was	shaped	exactly	like	a	hen's	egg	,	with	the	small	end
但	在	这	里面	它	曾是	形状	确切地	喜欢	一个	母鸡的	蛋	,	和	这	小的	结尾

[ʌp] :

up	:
向上	:

但它的内部形状却和鸡蛋一模一样，小的一端朝上：

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz] [faɪv] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] ;

the	hollow	was	five	inches	high	,	and	between	four	and	five	inches	across	;
这	空洞的	曾是	五	英寸	高的	,	和	之间	四	和	五	英寸	穿过	;

这个凹陷处高五英寸，直径四到五英寸；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['niːtli] ['feltɪd] [tə'geðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər]

and	it	was	so	neatly	felted	together	that	it	might	have	been	taken	for
和	它	曾是	所以	整齐地	毛毡	一起	那	它	可能	有	到过	已采取	为了

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] [klɔːθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːrn] ;

a	piece	of	fine	cloth	a	little	worn	;
一个	片	的	美好的	布	一个	小的	磨损	;

它毡合得非常整齐，以至于人们可能会把它误认为是一块略微磨损的精美布料；

[ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ə'weɪ]

and	so	close	that	you	could	not	take	away
和	所以	关闭	那	你	可以	不是	拿	离开

如此接近，以至于你无法将其带走

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	199	]
[	页	-	]

[第199页]

['eni] [pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['terɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ɪn] ['piːsɪz] .

any	part	without	tearing	the	nest	in	pieces	.
任何	部分	没有	撕裂	这	巢	在	件	.

任何一部分，但不要把鸟巢撕成碎片。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl]

Here	is	a	picture	of	the	nest	,	boys	,	and	it	is	wonderful	work	for	a	small
这里	是	一个	图片	的	这	巢	,	男孩们	,	和	它	是	精彩的	工作	为了	一个	小的

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

孩子们，这是鸟巢的照片，对于一只小鸟来说，这真是了不起的杰作。

" [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [frʌm; frəm] ['væljənts] ['fɪgjər] .

"	Nest	of	the	Capocier	,	from	Vaillant's	figure	.
"	巢	的	这	-	,	从	威扬的	数字	.

“卡波西耶的巢穴，出自瓦扬的画作。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !
" Oh , Uncle Philip !
" 哦 , 叔叔 菲利普 !

“哦，菲利普叔叔！”

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] - ['veri] [mʌtʃ] .
we like the capociers very much .
我们 喜欢 这 - 非常 很多 .

我们非常喜欢卡波西耶人。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ,
When they were tired of working ,
什么时候 他们 是 疲劳的 的 在职的 ,

当他们工作累了的时候，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 200]
[页 -]

[第200页]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [went] [bæk]
they were ready to play ; and when they had played enough , they went back
他们 是 准备好 到 玩 ; 和 什么时候 他们 有 玩 足够的 , 他们 去 后退
[tuː; tə] [wɜːrk] .
to work .
到 工作 .

他们准备好了玩耍；玩够了之后，他们又回去工作了。

[duː] [nɑːt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [sens] [ɪn] [ðæt] ? "
Do not you think there was good sense in that ? "
做 不是 你 思考 那里 曾是 好的 感觉 在 那 ? "

你不觉得这样做很有道理吗?

" [jes] , [bɔɪz] , [aɪ] [duː] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [duː] ,
" Yes , boys , I do : it will not do ,
" 是的 , 男孩们 , 我 做 : 它 将要 不是 做 ,

“是的，孩子们，我的确这么认为：这样做行不通。”

['iːðər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
either to work all the time or to play all the time .
任何一个 到 工作 全部 这 时间 或者 到 玩 全部 这 时间 .

要么一直工作，要么一直玩乐。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [spend] [mɔːr] [taɪm]
All that we have to do is to take care that we do not spend more time
全部 那 我们 有 到 做 是 到 拿 关心 那 我们 做 不是 花费 更多的 时间
[ðæn; ðən] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] ['iːðər] .
than we should at either .
比 我们 应该 在 任何一个 .

我们只需要注意不要在这两件事上花费过多的时间。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] , [bɔɪz] , [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [wɪtʃ]
But there is a sweet little bird , boys , quite common in our own country , which
但 那里 是 一个 甜的 小的 鸟 , 男孩们 , 相当 常见的 在 我们的 自己的 国家 , 哪个
[meɪks] [felt] :
makes felt :
制作 毛毡 :

但是，孩子们，在我们国家有一种很常见的可爱小鸟，它会制作毛毡：

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "
would you like to hear of it ? "
会 你 喜欢 到 听到 的 它 ? "

你想听听吗?

" [oʊ] [jes] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfilip] .
" Oh yes , Uncle Philip .
" 哦 是的 , 叔叔 菲利普 .

“哦，是的，菲利普叔叔。”

[wʌt] [bɜːrd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What bird is it ?
什么 鸟 是 它 ?

这是什么鸟?

" [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
" Nest of the Humming - bird .
" 巢 的 这 哼唱 - 鸟 .

蜂鸟巢。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
" It is the humming - bird .
" 它 是 这 哼唱 - 鸟 .

“那是蜂鸟。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [nest] .
Here is a drawing of its nest .
这里 是 一个 绘画 的 它是 巢 .

这是它的巢穴示意图。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] , [ænd; ənd][æn; ən]
It is about an inch deep , and an
它 是 关于 一个 英寸 深的 , 和 一个

它大约一英寸深，而且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 201]
[页 -]

[第201页]

[ɪntʃ] [əˈkrɔːs] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] ,
inch across ; and from a little distance ,
英寸 穿过 ; 和 从 一个 小的 距离 ,

一英寸宽；从稍远的地方看，

[əˈpɪrz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [nɑːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbɜːdz] [nest] .
appears more like a small knot upon the branch than like a bird's nest .
出现 更多的 喜欢 一个 小的 结 之上 这 分支 比 喜欢 一个 鸟类 巢 .

它看起来更像树枝上的一个小结，而不是鸟巢。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [meɪd] ,
The outside of the nest from which this picture is made ,
这 外部 的 这 巢 从 哪个 这 图片 是 制成 ,

这幅画所描绘的鸟巢外侧，

[wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbluːɪʃ] - [greɪ] [ˈlaɪkən] , [ðæt] [grəuz] [ɪn] [skeɪlz] [əˈpɑːn][oʊld]
was covered with a kind of bluish - gray lichen , that grows in scales upon old
曾是 涵盖 和 一个 种类 的 蓝蓝色 - 灰色的 地衣 , 那 生长 在 秤 之上 老的
[triːz] [ænd; ənd] [fensiz] :
trees and fences :
树木 和 栅栏 :

表面覆盖着一种蓝灰色的地衣，这种地衣成片生长在老树和篱笆上：

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [gluːd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] [ˈʌðər] .
this seemed to be glued on by the bird in some way or other .
这 似乎 到 是 胶合 在 经过 这 鸟 在 一些 方式 或者 其他 .

这似乎是鸟儿用某种方式粘上去的。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][felt] ,

The	inside	was	the	felt	,
这	里面	曾是	这	毛毡	,

里面是毛毡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn][daʊn][frʌm; frəm][siːdz][ðæt][floʊt][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][er] ,

and	was	made	of	the	fine	down	from	seeds	that	float	about	in	the	air	,
和	曾是	制成	的	这	美好的	向下	从	种子	那	漂浮	关于	在	这	空气	,

它由漂浮在空气中的种子绒毛制成。

[mɪkst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][daʊn][frʌm; frəm]['mʌlɪn] - [wiːd][ænd; ənd][stɔːks][ʌv; əv][faɪn][græs] .

mixed	with	the	down	from	mullein	-	weed	and	stalks	of	fine	grass	.
混合	和	这	向下	从	慕合怀特	-	杂草	和	茎	的	美好的	草	.

混杂着毛蕊花的绒毛和细草的茎秆。

[ðɪs] , [bɔɪz] , [ɪz][ðə; ði][smɔːlɪst][nest][meɪd][baɪ][ə; eɪ][bɜːrd] , [aɪ][bɪ'liːv] ;

This	,	boys	,	is	the	smallest	nest	made	by	a	bird	,	I	believe	;
这	,	男孩们	,	是	这	最小	巢	制成	经过	一个	鸟	,	我	相信	;

孩子们，我相信，这是鸟类筑的最小的巢穴；

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪnsekts][meɪk]['lɑːrdʒər]['haʊzɪz][fɔːr; fər][ðəm'selvz][ðæn; ðən][ðɪs][bɜːrd][dʌz] .

and	some	insects	make	larger	houses	for	themselves	than	this	bird	does	.
和	一些	昆虫	制作	更大的	房屋	为了	他们自己	比	这	鸟	做	.

有些昆虫建造的巢穴比这只鸟的还要大。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][taɪm][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['eni][lɔːŋgər] ,

"	But	I	have	not	time	at	present	to	talk	with	you	any	longer	,
"	但	我	有	不是	时间	在	展示	到	讲话	和	你	任何	更长	,

“但我现在没有时间再和你多谈了。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['letərz][tuː; tə][raɪt] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr][aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ][gʊd]['mɔːrnɪŋ] .

as	I	have	letters	to	write	;	and	therefore	I	must	bid	you	good	morning	.
作为	我	有	信件	到	写	;	和	所以	我	必须	出价	你	好的	早晨	.

"

"
"

我还有信要写，所以必须向你道早安了。

" [ˌfer'wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .

"	Farewell	,	Uncle	Philip	.
"	告别	,	叔叔	菲利普	.

再见了，菲利普叔叔。

" ['fʊtnoʊt] : [-]

"	FOOTNOTE	:	[	11	]
"	脚注	:	[	-	]

脚注：[11]

[em] . ['væljənt] .

M	.	Vaillant	.
M	.	勇敢	.

瓦扬先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	202	]
[	页	-	]

[第202页]

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CONVERSATION	XVI	.
对话	十六	.

第十六次对话。

['ʌŋk(ə)l] ['filip] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wiːvəz] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] -
Uncle Philip tells the Boys about Birds that are Weavers ; and about the Politician -
叔叔 菲利普 讲述 这 男孩们 关于 鸟类 那 是 织工 ; 和 关于 这 政治家 -
[bɜːrd] ;
bird ;
鸟 ;

菲利普叔叔给孩子们讲了织布鸟的故事；还有政治家鸟的故事；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [fɪ'lɒsəfəz] ; [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]
and a Story about some Philosophers ; and what may be learned from
和 一个 故事 关于 一些 哲学家 ; 和 什么 可能 是 学习 从
[ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
these Conversations .
这些 对话 .

以及一些哲学家的故事；以及从这些对话中可以学到什么。

" [wel] , [bɔɪz] ,
" Well , boys ,
" 出色地 , 男孩们 ,

“好了，孩子们，

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [pliːzd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [læst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr]
were you pleased enough with our last conversation to wish to hear more
是 你 高兴 足够的 和 我们的 最后的 对话 到 希望 到 听到 更多的
[ə'baʊt] [bɜːrdz] - [nests] ? "
about birds ' nests ? "
关于 鸟类 - 巢穴 ? "

您对上次的谈话是否满意，还想了解更多关于鸟巢的知识吗?

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .
" Yes , if you please , Uncle Philip .
" 是的 , 如果 你 请 , 叔叔 菲利普 .

“好的，菲利普叔叔。”

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['wiːvəz] ; [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr]
You said something about birds that were weavers ; we should like to hear
你 说 某物 关于 鸟类 那 是 织工 ; 我们 应该 喜欢 到 听到
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
something of them . "
某物 的 他们 . "

你刚才提到了一些织巢鸟，我们很想听听关于它们的更多信息。

" ['veri] [wel] , [ðen] ; [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wiːvəz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" Very well , then ; I will talk about the weavers this morning .
" 非常 出色地 , 然后 ; 我 将要 讲话 关于 这 织工 这 早晨 .

“好的，那我今天上午就谈谈织工们吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ʌn'kɑːmən] [treɪd] [ə'mʌŋ]
And the first thing I have to say is that this is no uncommon trade among
和 这 第一的 事物 我 有 到 说 是 那 这 是 不 罕见 贸易 之中
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

首先我要说的是，这种鸟类之间的交易并不罕见。

[teɪk] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [smɔːl] [bɜːrdz] [ðæt] [juːz] [her] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] ,
Take the nest of any of the common small birds that use hair for a lining ,
拿 这 巢 的 任何 的 这 常见的 小的 鸟类 那 使用 头发 为了 一个 衬垫 ,

取任何一种用毛发作内衬的常见小型鸟类的巢穴，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['woʊv(ə)n] . "

and	**you**	**will**	**be**	**apt**	**to**	**find**	**some**	**part**	**of**	**it**	**woven**	**.**	**"**
和	你	将要	是	易于	到	寻找	一些	部分	的	它	编织	.	"

而且你很可能会发现其中有些部分是编织的。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt]

"	**But**	**,**	**Uncle**	**Philip**	**,**	**you**	**do**	**not**	**mean**	**that**
"	但	,	叔叔	菲利普	,	你	做	不是	意思是	那

“但是，菲利普叔叔，你的意思不是这样吧？”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**203**	**]**
[	页	-	]

[第203页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自然史，或者，(Natural History Or,)
第8/8页

[bɜːrdz] [wiːv] [æz; əz] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['regjələrli] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː] ! "

birds	**weave**	**as**	**smoothly**	**and**	**regularly**	**as**	**people**	**do**	**!**	**"**
鸟类	编织	作为	顺利	和	经常	作为	人们	做	！	"

鸟类织布的流畅性和规律性与人类一样！

" [nɑːt] [kwaɪt] , [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fer] ['wiːvɪŋ] , [ænd; ənd] [dʌn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

"	**Not**	**quite**	**,**	**boys**	**;**	**but**	**still**	**it**	**is**	**very**	**fair**	**weaving**	**,**	**and**	**done**	**as**	**our**
"	不是	相当	,	男孩们	;	但	仍然	它	是	非常	公平的	编织	,	和	完毕	作为	我们的

['wiːvɪŋ] [ɪz] ,

weaving	**is**	**,**
编织	是	,

“还不完全是，孩子们；但这仍然是非常不错的织布工艺，而且织造方法也和我们以往的织布方法一样。”

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [her] [ɔːr] [θred] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twiːn] ['ʌðər] [her] [ænd; ənd] [θredz] , [ɔːr]

by	**working**	**a**	**hair**	**or**	**thread**	**in**	**and**	**out**	**between**	**other**	**hairs**	**and**	**threads**	**,**	**or**
经过	在职的	一个	头发	或者	线	在	和	出去	之间	其他	头发	和	线程	,	或者

[ruːts] ,

roots	**,**
根	,

通过将一根头发或线穿插在其他头发、线或发根之间，

[ɔːr]['bɪts][ʌv; əv] [stɪk] [ænd; ənd] [græs] .

or	**bits**	**of**	**stick**	**and**	**grass**	**.**
或者	比特	的	戳	和	草	.

或者一些树枝和草屑。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**best**	**way**	**to**	**see**	**it**	**,**
这	最好的	方式	到	看	它	,

最好的看待方式是，

[ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [heɪ] [ɔːr] [ruːts] ['veri] ['kerfəli] ,

is	**to**	**remove**	**the**	**outside**	**work**	**of**	**hay**	**or**	**roots**	**very**	**carefully**	**,**
是	到	消除	这	外部	工作	的	干草	或者	根	非常	小心	,

就是要非常小心地清除外面的干草或树根。

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [felt] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [wʊl] [ɔːr] [mɔːs] ,

or	**to**	**take**	**away**	**the**	**felt**	**-**	**work**	**of**	**wool**	**or**	**moss**	**,**
或者	到	拿	离开	这	毛毡	-	工作	的	羊毛	或者	苔藓	,

或者去掉羊毛或苔藓制成的毡制品，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv] [her] - [klɔːθ] , ['sʌmtaɪmz] ['faɪnər] , [ænd; ənd]

and	**you**	**may**	**see**	**a**	**round**	**piece**	**of**	**hair**	**-**	**cloth**	**,**	**sometimes**	**finer**	**,**	**and**
和	你	可能	看	一个	圆形的	片	的	头发	-	布	,	有时	更精细	,	和

['sʌmtaɪmz] ['kɔrsɚ] ,

sometimes	**coarser**	**,**
有时	较粗糙	,

你可能会看到一块圆形的毛布，有时比较细，有时比较粗。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

according	**to**	**the**	**bird**	**that**	**made**	**it**	**,**	**and**	**the**	**things**	**of**	**which**	**it**	**is**	**made**	**.**
根据	到	这	鸟	那	制成	它	,	和	这	事物	的	哪个	它	是	制成	.

根据制造它的鸟以及构成它的物质而定。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['spæroʊz] [nest][ðə; ði][her] - [klɔːθ][ɪz]['veri] [θɪn] ,
In the common sparrow's nest the hair - cloth is very thin ,
在 这 常见的 麻雀的 巢 这 头发 - 布 是 非常 薄的 ,

普通麻雀的巢穴里的绒毛很薄，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ; [bʌt; bət] [stɪl] ['evri] [her] [ɪz]['woʊv(ə)n][ɪn] ['sɪŋgli] ,
so that you can see through it easily ; but still every hair is woven in singly ,
所以 那 你 能 看 通过 它 容易地 ; 但 仍然 每一个 头发 是 编织 在 单独 ,

这样你就能轻易地看穿它；但每一根头发仍然是单独编织进去的。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bent] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][laɪ] [smuːð] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .
and always bent , so as to lie smooth in the bottom of the nest .
和 总是 弯曲 , 所以 作为 到 说谎 光滑的 在 这 底部 的 这 巢 .

总是弯曲着，以便平铺在巢穴底部。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ɛndz][ʌv; əv] [her] [left] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ;
And there are no ends of hairs left sticking out ;
和 那里 是 不 结束 的 头发 左边 粘性 出去 ;

一根头发的末端都没有翘出来；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] . "
they are always worked into the moss which makes the outside of the nest . "
他们 是 总是 工作 进入 这 苔藓 哪个 制作 这 外部 的 这 巢 . "

它们总是被包裹在构成鸟巢外层的苔藓里。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [haʊ] [duː][ðə; ði][bɜːrdz] [meɪk] [ðə; ði] [her] [laɪ] [smuːð] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ? "
" Uncle Philip , how do the birds make the hairs lie smooth in their places ? "
" 叔叔 菲利普 , 如何 做 这 鸟类 制作 这 头发 说谎 光滑的 在 他们的 地方 ? "

“菲利普叔叔，鸟儿们是怎么让毛发服帖到位的呢？”

" [ə'baʊt] [ðæt] , [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
" About that , boys , there is some uncertainty .
" 关于 那 , 男孩们 , 那里 是 一些 不确定 .

“关于这一点，孩子们，还有些不确定。”

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [gluː] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [baɪ]
Some persons think that the birds have a kind of glue in their mouths by
一些 人 思考 那 这 鸟类 有 一个 种类 的 胶水 在 他们的 嘴 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [stɪk] ;
which they make them stick ;
哪个 他们 制作 他们 戳 ;

有些人认为这些鸟嘴里有一种胶水，使它们能够粘在物体上；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'poʊz]
and others suppose
和 其他的 认为

其他人则认为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 204]
[页 -]

[第204页]

[ðæt] [ðeɪ] [wet] [ðə; ði] [her] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bend] .
that they wet the hairs , so as to make them bend .
那 他们 湿的 这 头发 , 所以 作为 到 制作 他们 弯曲 .

他们将毛发弄湿，使毛发弯曲。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] ['wiːvəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən] ['spæroʊ] .
But there are much better weavers than the common sparrow .
但 那里 是 很多 更好的 织工 比 这 常见的 麻雀 .

但有很多比普通麻雀更擅长织布的鸟类。

[ðə; ði] [red] - [brest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['hæmər] [ɑːr; ər][bəuθ] ['betər] ['wɜkmən] . "

The	red	-	breast	and	the	yellow	-	hammer	are	both	better	workmen	.	"
这	红色的	-	胸部	和	这	黄色的	-	锤	是	两个都	更好的	工人	.	"

红胸鸥和黄雀都是更优秀的工人。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [get] [her] .

"	Where	do	they	get	hairs	.
"	在哪里	做	他们	得到	头发	.

“他们从哪里弄来头发？”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

Uncle	Philip	?	"
叔叔	菲利普	?	"

菲利普叔叔?

" [ðeɪ] [faɪnd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [ɔːr][poʊst] [wer]

"	They	find	bunches	of	them	sticking	in	the	cracks	of	a	fence	or	post	where
"	他们	寻找	成捆	的	他们	粘性	在	这	裂缝	的	一个	栅栏	或者	邮政	在哪里

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [kaʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌbɪŋ] ;

a	horse	or	cow	has	been	rubbing	;
一个	马	或者	奶牛	有	到过	擦	;

“他们发现很多这种东西粘在栅栏或柱子的缝隙里，那是马或牛蹭过的地方；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]

and	some	of	these	little	creatures	,	when	they	find	such	a	bunch	,	will	pull	it
和	一些	的	这些	小的	生物	,	什么时候	他们	寻找	这样的	一个	束	,	将要	拉	它

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

有些小动物一旦发现这样一堆东西，就会把它撕成碎片。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [her] [baɪ] [her] . "

and	work	it	in	,	hair	by	hair	.	"
和	工作	它	在	,	头发	经过	头发	.	"

然后一根一根地揉搓进去。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wiːvər] - [bɜːrdz] .

"	Are	there	many	of	these	weaver	-	birds	.
"	是	那里	许多	的	这些	织工	-	鸟类	.

“这种织巢鸟有很多吗？”

['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

Uncle	Philip	?	"
叔叔	菲利普	?	"

菲利普叔叔?

" [jes] , [bɔɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] : ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz] [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Yes	,	boys	,	a	great	many	:	our	country	is	quite	full	of	them	.
"	是的	,	男孩们	,	一个	伟大的	许多	:	我们的	国家	是	相当	满的	的	他们	.

“是的，孩子们，有很多：我们国家到处都是这样的人。”

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænt] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [-] [wɪtʃ] [wɪl] [wiːv] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][draɪ] [græs]

There	is	the	mountain	ant	-	catcher	,	[	12	]	which	will	weave	a	nest	of	dry	grass
那里	是	这	山	蚂蚁	-	捕手	,	[	-	]	哪个	将要	编织	一个	巢	的	干燥	草

,

,

,

还有一种山蚁捕手[12]，它会用干草编织巢穴，

[ænd; ənd] [wɪnd] [ðə; ði] [bleɪdz] [raʊnd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - [bɜːrd] ,

and	wind	the	blades	round	the	branches	of	a	tree	;	and	the	king	-	bird	,
和	风	这	刀片	圆形的	这	分支	的	一个	树	;	和	这	国王	-	鸟	,

并将叶片缠绕在树枝上；而王鸟，

[-] [wɪtʃ] [fɜːrst] [meɪks] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [freɪm] - [wɜːrk] [ʌv; əv] ['slendər] [stɪks] , [ænd; ənd] ['æftərwərd]

[	13	]	which	first	makes	a	basket	frame	-	work	of	slender	sticks	,	and	afterward
[	-	]	哪个	第一的	制作	一个	篮子	框架	-	工作	的	苗条	棍子	,	和	之后

[wiːvz] [ɪn] [wʊl] [ænd; ənd] [toʊ] ,

weaves	in	wool	and	tow	,
编织	在	羊毛	和	拖	,

[13] 首先用细木棍制作篮子框架，然后编织羊毛和麻絮，

[ænd; ənd] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [draɪ] [greɪs] .

and	lines	it	with	hairs	and	dry	grass	.
和	线条	它	和	头发	和	干燥	草	.

并用毛发和干草铺垫。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] , [tuː] , [ðə; ði] [waɪt] - [aɪd] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [hæv; həv] [kɔːld]

There	is	another	,	too	,	the	white	-	eyed	fly	-	catcher	,	which	some	have	called
那里	是	其他	,	也	,	这	白色的	-	眼睛	飞	-	捕手	,	哪个	一些	有	称为

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

the	politician	.
这	政治家	.

还有另一种，白眼霸鹟，有些人称它为“政客”。

[ðɪs] [bɜːrd] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ænd; ənd] [hæŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz]

This	bird	builds	its	nest	and	hangs	it	up	by	the	upper	edge	of	the	two	sides
这	鸟	建造	它是	巢	和	悬挂	它	向上	经过	这	上	边缘	的	这	二	侧面

[ɑːn] [ə; eɪ] [vaɪn] .

on	a	vine	.
在	一个	藤	.

这种鸟筑巢后，会将巢穴两边的上边缘悬挂在藤蔓上。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rɑːt(ə)n] [wʊd] , [θredz] [ʌv; əv]

The	outside	is	made	of	pieces	of	rotten	wood	,	threads	of
这	外部	是	制成	的	件	的	烂	木头	,	线程	的

外层由腐烂的木块和线状物构成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	205	]
[	页	-	]

[第205页]

[draɪ] [stɔːks] [ɔːr] [wiːdz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] , ['kɑːmənli] [oʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] ;

dry	stalks	or	weeds	,	pieces	of	paper	,	commonly	old	newspapers	;
干燥	茎	或者	杂草	,	件	的	纸	,	通常	老的	报纸	;

干枯的茎秆或杂草，纸片，通常是旧报纸；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kætɚˌpɪlɚz] [sɪlk] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn]

and	all	these	are	woven	together	with	caterpillar's	silk	,	and	lined	with	fine
和	全部	这些	是	编织	一起	和	毛毛虫的	丝绸	,	和	衬里	和	美好的

[draɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [her] . "

dry	grass	and	hair	.	"
干燥	草	和	头发	.	"

所有这些都是用毛虫的丝织成的，内衬是细干的草和毛发。

" ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ?

"	Uncle	Philip	,	why	do	they	call	it	the	politician	?
"	叔叔	菲利普	,	为什么	做	他们	称呼	它	这	政治家	?

“菲利普叔叔，为什么他们称之为政治家？”

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ? "

What	is	a	politician	?	"
什么	是	一个	政治家	?	"

什么是政治家?

" [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [bɔɪz] ,
" What is commonly called a politician , boys ,
" 什么 是 通常 称为 一个 政治家 , 男孩们 ,

“孩子们，你们通常所说的政治家，

[ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
is a person who is always reading in newspapers about the government of the
是 一个 人 WHO 是 总是 阅读 在 报纸 关于 这 政府 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

就是那种经常在报纸上阅读有关国家政府新闻的人。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz]
and talking a great deal about the President and Congress , and the laws
和 说 一个 伟大的 交易 关于 这 总统 和 国会 , 和 这 法律
[ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
that are made ,
那 是 制成 ,

他们还大谈特谈总统、国会以及制定的法律，

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] :
and all such things :
和 全部 这样的 事物 :

以及所有类似的事情：

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [huː] ['stʌdiz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ]
but the real politician is one who studies the different kinds of government which
但 这 真实的 政治家 是 一 WHO 研究 这 不同的 种类 的 政府 哪个
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
have been in the world ,
有 到过 在 这 世界 ,

但真正的政治家是那些研究世界上各种不同政体的人。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][bæd] ,
and endeavours to find out which is good and which is bad ,
和 努力 到 寻找 出去 哪个 是 好的 和 哪个 是 坏的 ,

并努力找出哪些是好的，哪些是坏的，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
and why they are good or bad .
和 为什么 他们 是 好的 或者 坏的 .

以及它们好或坏的原因。

[hiː; hi] [riːdz] , [tuː] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] ['ʌðər] [neiʃəns][hæv; həv]
He reads , too , a great deal of history , to learn how other nations have
他 阅读 , 也 , 一个 伟大的 交易 的 历史 , 到 学习 如何 其他 国家 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他也阅读了大量历史书籍，以了解其他国家是如何做的。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lɔːz] [ðeɪ] [meɪd] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
what kind of laws they made , and why they made them , how they became
什么 种类 的 法律 他们 制成 , 和 为什么 他们 制成 他们 , 如何 他们 成为
[greɪt] [neiʃəns] ,
great nations ,
伟大的 国家 ,

他们制定了哪些法律，为什么制定这些法律，他们是如何成为伟大国家的?

[ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [pʊr] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] , [tuː] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

or	how	they	became	very	poor	;	and	he	thinks	,	too	,	a	great	deal	,
或者	如何	他们	成为	非常	贫穷的	;	和	他	思考	,	也	,	一个	伟大的	交易	,

或者他们是如何变得非常贫穷的；而且，他还思考了很多，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] .

that	he	may	find	out	what	will	be	best	for	his	own	nation	.
那	他	可能	寻找	出去	什么	将要	是	最好的	为了	他的	自己的	国家	.

这样他或许就能找到对自己国家最有利的做法。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [hɑːrd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [θɔːt] , [bɔɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] . "

It	requires	hard	study	and	thought	,	boys	,	to	make	a	good	politician	.	"
它	需要	难的	学习	和	想法	,	男孩们	,	到	制作	一个	好的	政治家	.	"

孩子们，要想成为一名优秀的政治家，需要刻苦学习和深思熟虑。

" [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]

"	Then	,	Uncle	Philip	,	a	man	cannot	learn	how	to	be	one	out	of	the	newspapers
"	然后	,	叔叔	菲利普	,	一个	男人	不能	学习	如何	到	是	一	出去	的	这	报纸

. "

:	"
.	"

“那么，菲利普叔叔，一个人不可能从报纸上学会如何成为一个好人。”

" [noʊ] , [bɔɪz] ; [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'loʊn] :

"	No	,	boys	;	not	out	of	newspapers	alone	:
"	不	,	男孩们	;	不是	出去	的	报纸	独自的	:

“不，孩子们；光靠报纸是不够的：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	206	]
[	页	-	]

[第206页]

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] ,

but	still	he	will	read	them	,
但	仍然	他	将要	读	他们	,

但他还是会读的。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [θɪŋz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs]

and	very	often	learn	from	them	things	very	useful	to	him	in	his	business
和	非常	经常	学习	从	他们	事物	非常	有用	到	他	在	他的	商业

.

:
.

而且他经常能从他们身上学到对他的生意非常有用的东西。

['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] ,

Newspapers	are	valuable	things	,
报纸	是	有价值的	事物	,

报纸是有价值的东西，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]

and	I	think	it	is	always	best	for	a	country	to	have	a	great	many	of
和	我	思考	它	是	总是	最好的	为了	一个	国家	到	有	一个	伟大的	许多	的

[ðem; ðəm] [spred] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

them	spread	about	in	it	.
他们	传播	关于	在	它	.

我认为一个国家最好是拥有大量分布在全国各地的此类机构。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] , [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ;

But	they	will	not	,	of	themselves	,	make	a	man	a	politician	;
但	他们	将要	不是	,	的	他们自己	,	制作	一个	男人	一个	政治家	;

但它们本身并不能使一个人成为政治家；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ðə; ðɪ] ['pɜːsənz] [huː] [prɪnt] [ðem; ðəm] ,

and	if	you	should	ask	the	persons	who	print	them	,
和	如果	你	应该	问	这	人	WHO	打印	他们	,

如果你去问问那些印刷这些文件的人，

['weðər] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [men] [ɔːl] [ə'baʊt] ['gʌvərnmənts] , [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

whether	they	expect	them	to	teach	men	all	about	governments	,	they	will	tell	you	,
无论	他们	预计	他们	到	教	男人	全部	关于	政府	,	他们	将要	告诉	你	,

[noʊ] :

No	:
不	:

他们是否希望这些人教会男人所有关于政府的知识，他们会告诉你，不：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [wʌt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

but	they	will	teach	people	what	is	doing	in	all	the	governments	in	the	world	.
但	他们	将要	教	人们	什么	是	正在做	在	全部	这	政府	在	这	世界	.

但他们会告诉人们世界各国政府正在做什么。

[noʊ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] , [bɔɪz] , [wɪl] ['evər] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['njuːzˌpeɪpəz] .

No	good	government	,	boys	,	will	ever	be	afraid	to	let	the	people	have	newspapers
不	好的	政府	,	男孩们	,	将要	曾经	是	害怕的	到	让	这	人们	有	报纸

.

:
.

孩子们，任何一个好的政府都不会害怕让人民拥有报纸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['fjuːɪst] [wer] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

They	are	always	fewest	where	the	government	is	hardest	upon	the	people	.
他们	是	总是	最少	在哪里	这	政府	是	最难	之上	这	人们	.

政府对人民最严苛的地方，往往也是罪犯最少的地方。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] .

But	let	us	go	back	to	the	birds	.
但	让	我们	去	后退	到	这	鸟类	.

但我们还是回到鸟类的话题上来吧。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [waɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ? "

Can	you	tell	me	now	why	some	people	call	the	fly	-	catcher	a	politician	?	"
能	你	告诉	我	现在	为什么	一些	人们	称呼	这	飞	-	捕手	一个	政治家	?	"

现在你能告诉我为什么有些人把捕蝇鸟比作政治家吗?

" [oʊ] , [jes] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [soʊ] ['meni] ['bɪts] [ʌv; əv] [oʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nest] .

"	Oh	,	yes	;	because	he	has	so	many	bits	of	old	newspapers	about	his	nest	.
"	哦	,	是的	;	因为	他	有	所以	许多	比特	的	老的	报纸	关于	他的	巢	.

"

"
"

“哦，是的；因为他的窝里有很多旧报纸碎片。”

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] , [bɔɪz] .

"	That	is	the	reason	,	boys	.
"	那	是	这	原因	,	男孩们	.

“这就是原因，孩子们。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['hʊdɪd] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] ,

There	is	another	kind	of	fly	-	catcher	,	called	the	hooded	fly	-	catcher	,
那里	是	其他	种类	的	飞	-	捕手	,	称为	这	连帽的	飞	-	捕手	,

还有另一种鹟，叫做兜帽鹟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wiːvz] [ɪts] [nest] [ʌv; əv][flæks][ænd; ənd] [strɪŋz] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv]

and	it	weaves	its	nest	of	flax	and	strings	pulled	from	the	stalks	of
和	它	编织	它是	巢	的	亚麻	和	字符串	拉	从	这	茎	的

[hemp] :

hemp	:
麻	:

它用亚麻和从大麻茎秆上拔下的线编织巢穴：

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] ['wiːvər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['stɑːrlɪŋ] .

but	the	best	weaver	in	this	country	is	the	Baltimore	starling	.
但	这	最好的	织工	在	这	国家	是	这	巴尔的摩	椋鸟	.

但这个国家最好的织布鸟是巴尔的摩椋鸟。

[ðɪs] [bɜːrd] [tʃuːziz] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [haɪ] ['bendɪŋ] ['bræntʃɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nest] ,

This	bird	chooses	the	ends	of	high	bending	branches	for	his	nest	,
这	鸟	选择	这	结束	的	高的	弯曲	分支	为了	他的	巢	,

这种鸟选择高高弯曲的树枝末端筑巢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrkt] [twɪg] , [baɪ] ['fæsnɪŋ] [strɔːŋ]

and	he	begins	in	a	forked	twig	,	by	fastening	strong
和	他	开始	在	一个	分叉	枝条	,	经过	紧固	强的

他从一根分叉的树枝开始，用结实的绳子固定住。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	207	]
[	页	-	]

[第207页]

[strɪŋz] [ʌv; əv] [hemp] [ɔːr][flæks] [ə'raʊnd] [bəuθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrk] ,

strings	of	hemp	or	flax	around	both	branches	of	the	fork	,
字符串	的	麻	或者	亚麻	大约	两个都	分支	的	这	叉	,

在树杈的两根枝干上缠绕着麻绳或亚麻绳，

[dʒʌst][æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nest] [tuː; tə][biː; bi] :

just	as	far	apart	as	he	means	the	width	of	his	nest	to	be	:
只是	作为	远的	除	作为	他	方法	这	宽度	的	他的	巢	到	是	:

巢穴之间的距离，正好和他想要的巢穴宽度一样远：

[hiː; hi] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [strɪŋz] , [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [luːs] [toʊ] ,

he	then	with	the	same	kind	of	strings	,	mixed	in	with	pieces	of	loose	tow	,
他	然后	和	这	相同的	种类	的	字符串	,	混合	在	和	件	的	松动的	拖	,

然后他用同样的绳子，混杂着一些松散的麻絮，

[wiːvz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [fɜːrm][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['hætərz] [felt] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

weaves	a	strong	,	firm	kind	of	cloth	,	which	is	like	the	hatter's	felt	in	appearance	,
编织	一个	强的	,	公司	种类	的	布	,	哪个	是	喜欢	这	制帽匠	毛毡	在	外貌	,

它织造出一种结实、牢固的布料，外观类似于制帽用的毡布。

['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [ɪz]['woʊv(ə)n] , [nɑːt] ['feltɪd] .

only	that	you	can	see	that	the	nest	is	woven	,	not	felted	.
仅有的	那	你	能	看	那	这	巢	是	编织	,	不是	毛毡	.

只是可以看出这个鸟巢是编织的，而不是毡制的。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [paʊtʃ] , [ɔːr] [pɜːrs] , [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [diːp] ,

In	this	way	he	makes	a	pouch	,	or	purse	,	six	or	seven	inches	deep	,
在	这	方式	他	制作	一个	小袋	,	或者	钱包	,	六	或者	七	英寸	深的	,

这样他就做成了一个六七英寸深的袋子或钱包。

[ænd; ənd] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [sɔːft] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wiːvz] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	lines	it	on	the	inside	with	several	soft	things	,	which	he	weaves	into	the
和	线条	它	在	这	里面	和	一些	柔软的	事物	,	哪个	他	编织	进入	这

[ˌaʊt'saɪd] ['netɪŋ] ,

outside	netting	,
外部	网	,

他在网状物内衬上几种柔软的材料，然后将这些材料编织到外层的网状物中。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] - [her] .

and	finishes	the	whole	with	horse	-	hair	.
和	完成	这	所有的	和	马	-	头发	.

最后用马毛点缀。

['mɪstər] . ['wɪlsn] [dɪ'skraɪbz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] .

Mr	.	Wilson	describes	one	of	these	nests	which	he	had	.
先生	.	威尔逊	描述	一	的	这些	巢穴	哪个	他	有	.

威尔逊先生描述了他拥有的其中一个鸟巢。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] .

He	says	that	it	was	round	like	a	cylinder	.
他	说道	那	它	曾是	圆形的	喜欢	一个	圆柱	.

他说它像圆柱体一样是圆的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ɪz] ? "

Do	you	know	what	a	cylinder	is	?	"
做	你	知道	什么	一个	圆柱	是	?	"

你知道什么是圆柱体吗?

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "

"	No	,	Uncle	Philip	.	"
"	不	,	叔叔	菲利普	.	"

“不，菲利普叔叔。”

" [ə; eɪ] [smuːð] [raʊnd] ['pɪlər] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] ; [maɪ] ['wɔːkɪŋ] - [keɪn] [ɪz]

"	A	smooth	round	pillar	to	hold	up	a	porch	is	a	cylinder	;	my	walking	-	cane	is
"	一个	光滑的	圆形的	支柱	到	抓住	向上	一个	门廊	是	一个	圆柱	;	我的	步行	-	甘蔗	是

[ə; eɪ] ['sɪlɪndər] ;

a	cylinder	;
一个	圆柱	;

“支撑门廊的光滑圆形柱子是圆柱体；我的拐杖也是圆柱体；

[soʊ][ɪz][ðə; ði] [streɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

so	is	the	straight	body	of	a	tree	.
所以	是	这	直的	身体	的	一个	树	.

树木笔直的树干也是如此。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

When	these	are	of	the	same	size	all	through	their	whole	length	,	they	are
什么时候	这些	是	的	这	相同的	尺寸	全部	通过	他们的	所有的	长度	,	他们	是

['pɜːrfɪkt] ['sɪlɪndəz] ;

perfect	cylinders	;
完美的	气缸	;

当这些圆柱体在其整个长度上尺寸相同时，它们就是完美的圆柱体；

[ænd; ənd] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] . "

and	any	thing	in	that	shape	is	a	cylinder	.	"
和	任何	事物	在	那	形状	是	一个	圆柱	.	"

任何形状像圆柱体的物体都是圆柱体。

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; [ə; eɪ] [gʌn] - ['bærəl] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] ,

"	We	understand	you	,	Uncle	Philip	;	a	gun	-	barrel	is	a	cylinder	,
"	我们	理解	你	,	叔叔	菲利普	;	一个	枪	-	桶	是	一个	圆柱	,

“我们明白你的意思，菲利普叔叔；枪管就是一个圆柱体，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] . "

and	there	is	a	cylinder	in	your	garden	.	"
和	那里	是	一个	圆柱	在	你的	花园	.	"

你家花园里有个圆柱体。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ðə; ði] ['hevi] [stoʊn] ['roʊlər] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [pʊl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːks] .

"	The	heavy	stone	roller	that	you	let	us	pull	over	the	walks	.
"	这	重的	石头	滚筒	那	你	让	我们	拉	超过	这	散步	.

“你们让我们拉着在人行道上行驶的那个沉重的石辊。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	208	]
"	[	页	-	]

[第208页]

['bɔːltɪmɔːr] ['stɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] [nest] .

Baltimore	Starling	,	and	Nest	.
巴尔的摩	椋鸟	,	和	巢	.

巴尔的摩椋鸟，以及巢穴。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

“正确的。

[wel] , [ðɪs] [nest] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] , [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz]

Well	,	this	nest	was	like	a	cylinder	,	about	five	inches	across	,	and	seven	inches
出色地	,	这	巢	曾是	喜欢	一个	圆柱	,	关于	五	英寸	穿过	,	和	七	英寸

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

这个鸟巢呈圆柱形，直径约五英寸，长约七英寸。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['kʌvər] ,

At	the	top	the	bird	had	worked	a	level	cover	,
在	这	顶部	这	鸟	有	工作	一个	等级	覆盖	,

在山顶，这只鸟已经找到了一块平坦的掩体。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [hoʊl] ['oʊnli] [tuː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'krɔːs] ;

so	as	to	leave	a	hole	only	two	inches	and	a	half	across	;
所以	作为	到	离开	一个	洞	仅有的	二	英寸	和	一个	一半	穿过	;

这样就只留下一个直径两英寸半的孔；

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raʊnd] .

at	the	bottom	it	was	round	.
在	这	底部	它	曾是	圆形的	.

底部是圆形的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][flæks] , [toʊ] , [hemp] , [her] , [ænd; ənd] [wʊl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['woʊv(ə)n]

It	was	made	of	flax	,	tow	,	hemp	,	hair	,	and	wool	,	and	was	woven
它	曾是	制成	的	亚麻	,	拖	,	麻	,	头发	,	和	羊毛	,	和	曾是	编织

['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [klɔːθ] ;

into	a	complete	cloth	;
进入	一个	完全的	布	;

它由亚麻、麻絮、大麻、毛发和羊毛制成，并织成一块完整的布料；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['taɪtli] ['soʊd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [hɔːrs] - [her] ,

it	was	also	tightly	sewed	through	and	through	with	long	horse	-	hairs	,
它	曾是	还	紧紧	缝制的	通过	和	通过	和	长的	马	-	头发	,

它还用长长的马鬃毛从里到外紧紧地缝制而成。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wen] [drɔːn] [aʊt] ['meʒərd] [tuː] [fiːt] .

some	of	which	when	drawn	out	measured	two	feet	.
一些	的	哪个	什么时候	绘制	出去	测量	二	脚	.

有些拉开后长度为两英尺。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs]

Here	is	a	picture	of	this
这里	是	一个	图片	的	这

这是它的图片。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	209	]
[	页	-	]

[第209页]

[nest] .

nest	.
巢	.

巢。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [kaʊz] - [her] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['soʊd]

In	the	bottom	it	had	bunches	of	cows	'	hair	,	and	these	were	also	sewed
在	这	底部	它	有	成捆	的	牛	-	头发	,	和	这些	是	还	缝制的

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] - [her] .

down	with	horse	-	hairs	.
向下	和	马	-	头发	.

底部缝着一束束牛毛，这些牛毛又用马毛缝了起来。

[ðɪs] [bɜːrd] , [bɔɪz] , [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] . "

This	bird	,	boys	,	is	a	thief	.	"
这	鸟	,	男孩们	,	是	一个	贼	.	"

孩子们，这只鸟是个小偷。

" [ə; eɪ] [θiːf] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] !

"	A	thief	,	Uncle	Philip	!
"	一个	贼	,	叔叔	菲利普	!

“菲利普叔叔，你是个小偷！”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [stiːl] ? "

What	does	it	steal	?	"
什么	做	它	偷	?	"

它偷什么?

" [wen] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θiːf] , [bɔɪz] ,

"	When	I	say	it	is	a	thief	,	boys	,
"	什么时候	我	说	它	是	一个	贼	,	男孩们	,

“我说他是小偷的时候，孩子们，

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [wʌt] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] :

I	mean	that	it	takes	what	does	not	belong	to	it	:
我	意思是	那	它	需要	什么	做	不是	属于	到	它	:

我的意思是，它会夺取不属于它的东西：

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θiːf] [æz; əz][mæn][ɪz] .

but	it	is	not	a	thief	as	man	is	.
但	它	是	不是	一个	贼	作为	男人	是	.

但它不像人那样是小偷。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [hiː; hi] [noʊz] [ðæt]

When	a	man	takes	something	which	belongs	to	another	person	,	he	knows	that
什么时候	一个	男人	需要	某物	哪个	属于	到	其他	人	,	他	知道	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] ;

it	is	not	his	;
它	是	不是	他的	;

当一个人拿走属于别人的东西时，他知道那东西不属于他；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [stiːlz] : [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks]

and	therefore	he	steals	:	but	the	poor	bird	does	not	know	,	and	that	makes
和	所以	他	偷窃	:	但	这	贫穷的	鸟	做	不是	知道	,	和	那	制作

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

a	difference	.
一个	不同之处	.

因此他偷窃：但可怜的小鸟并不知道，这就造成了很大的不同。

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [stiːlz] : [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

You	asked	me	what	it	steals	:	I	will	tell	you	.
你	问	我	什么	它	偷窃	:	我	将要	告诉	你	.

你问我它会偷什么：我会告诉你。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ɪts] [nest] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [wət'evər] ['suːts][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ;

At	the	time	for	building	its	nest	,	it	will	take	whatever	suits	for	that	purpose	;
在	这	时间	为了	建筑	它是	巢	,	它	将要	拿	任何	西装	为了	那	目的	;

在筑巢的时候，它会选择任何适合筑巢的材料；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['kʌntri] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [θred] [ðæt] [ðeɪ]

and	therefore	the	country	women	are	obliged	to	watch	their	thread	that	they
和	所以	这	国家	女性	是	有义务	到	手表	他们的	线	那	他们

[hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [bliːtʃ] :

have	put	out	to	bleach	:
有	放	出去	到	漂白	:

因此，农村妇女有义务看管好她们拿出来漂白的线：

[ðə; ði]['fɑːrmər] , [tuː] ,

the	farmer	,	too	,
这	农民	,	也	,

农民也是。

[huː] [hæz; həz] [kʌt] [ɔːf] [jʌŋ] [grɑːfts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fruːt] - [triːz] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn]

who	has	cut	off	young	grafts	from	his	fruit	-	trees	and	tied	them	up	in
WHO	有	切	离开	年轻的	移植	从	他的	水果	-	树木	和	系	他们	向上	在

['bʌndlz] ,

bundles	,
捆绑	,

他从果树上剪下幼嫩的嫁接枝条，并将它们捆成一束束。

[mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ;

must	be	careful	,	or	the	bird	will	pull	at	the	string	till	he	gets	it	off	;
必须	是	小心	,	或者	这	鸟	将要	拉	在	这	细绳	直到	他	获得	它	离开	;

必须小心，否则鸟儿会一直拽绳子直到把它弄断；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɪz][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ] , [hiː; hi] [wɪl] [flai] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	sometimes	,	when	the	bunch	is	not	too	large	,	he	will	fly	off	with	the
和	有时	,	什么时候	这	束	是	不是	也	大的	,	他	将要	飞	离开	和	这

[hoʊl] .

whole	.
所有的	.

有时，如果包裹不太大，他会带着整个包裹飞走。

[ɪn] ['ɔːtəm] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,

In	autumn	,	when	the	leaves	have	fallen	,
在	秋天	,	什么时候	这	树叶	有	倒下	,

秋天，当树叶落尽之时，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [skeɪn] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [hæŋks] [ʌv; əv] [θred] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

you	may	sometimes	see	skeins	of	silk	and	hanks	of	thread	hanging	about	the
你	可能	有时	看	线团	的	丝绸	和	汉克斯	的	线	绞刑	关于	这

['stɑːrlɪŋz] [nest] ,

starling's	nest	,
椋鸟的	巢	,

你有时会在椋鸟的巢穴周围看到成团的丝线和成束的线头。

[bʌt; bət] [soʊ] ['woʊv(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

but	so	woven	up	and	entangled	in	it	that	they	are	good	for	nothing	.
但	所以	编织	向上	和	纠缠	在	它	那	他们	是	好的	为了	没有什么	.

但他们却深陷其中，无法自拔，最终一事无成。

[naʊ] , [bɔɪz] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

Now	,	boys	,	before	this
现在	,	男孩们	,	前	这

现在，孩子们，在此之前

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	210	]
[	页	-	]

[第210页]

['kʌntri] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

country	was	settled	by	people	from	Europe	,
国家	曾是	定居	经过	人们	从	欧洲	,

这个国家是由来自欧洲的人们定居的。

[wer] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] [gɑːt] [sɪlk] [ænd; ənd] [θred] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nest] ? "

where	do	you	suppose	the	starling	got	silk	and	thread	for	his	nest	?	"
在哪里	做	你	认为	这	椋鸟	得到	丝绸	和	线	为了	他的	巢	?	"

你觉得椋鸟是从哪里弄来丝线筑巢的呢?

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [gɑːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ? "

"	Why	,	Uncle	Philip	,	are	you	sure	he	got	them	at	all	?	"
"	为什么	,	叔叔	菲利普	,	是	你	当然	他	得到	他们	在	全部	?	"

“菲利普叔叔，你确定他真的拿到了那些东西吗？”

" [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['kwestʃən] , [bɔɪz] .

"	A	very	sensible	question	,	boys	.
"	一个	非常	明智的	问题	,	男孩们	.

“孩子们，你们问了一个非常明智的问题。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æskt] [waɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] ,

When	you	are	asked	why	a	thing	is	so	,	it	is	always	well	,
什么时候	你	是	问	为什么	一个	事物	是	所以	,	它	是	总是	出色地	,

当被问及某件事为什么会这样时，答案总是好的。

[fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

first	to	be	satisfied	that	it	is	so	,	before	you	begin	to	look	for	a	reason	.
第一的	到	是	使满意	那	它	是	所以	,	前	你	开始	到	看	为了	一个	原因	.

首先要确信事实如此，然后再去寻找原因。

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] : [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "

I	have	read	a	story	about	this	very	thing	:	would	you	like	to	hear	it	?	"
我	有	读	一个	故事	关于	这	非常	事物	:	会	你	喜欢	到	听到	它	?	"

我读过一个关于这件事的故事：你想听听吗?

" [oʊ] [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] . "
" **Oh yes , Uncle Philip . "**
" 哦 是的 , 叔叔 菲利普 . "

“哦，是的，菲利普叔叔。”

" [wel] , [ðen] ,
" **Well , then ,**
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌns] ['sevrəl] [fɪ'lɒsəfəz] ([aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ]
I have read that there were once several philosophers (I told you what a
我 有 读 那 那里 是 一次 一些 哲学家 (我 讲述 你 什么 一个
[fə'lɑːsəfər] [ɪz] ,
philosopher is ,
哲学家 是 ,

我读到过，历史上曾有好几位哲学家（我之前告诉过你什么是哲学家，

[juː; jʊ] [noʊ]) , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [pʊt] ['kwestʃənz] [tuː; tə]
you know) , who were in the habit of meeting together to put questions to
你 知道) , WHO 是 在 这 习惯 的 会议 一起 到 放 问题 到
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

你知道的），他们习惯于聚在一起互相提问，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [nuː] [dis'kʌvəriz] .
and to make new discoveries .
和 到 制作 新的 发现 .

并做出新的发现。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['miːtiŋz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
At one of these meetings , one of them asked the others ,
在 一 的 这些 会议 , 一 的 他们 问 这 其他的 ,

在一次会议上，其中一人问其他人：

- [waɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [weid] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? -
' Why a fish weighed more in the water than he did out of it ? '
- 为什么 一个 鱼 称重 更多的 在 这 水 比 他 做过 出去 的 它 ? -

为什么鱼在水里比在水外重?

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] ['veri] [waɪz] ['riːz(ə)nz] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
Several of them gave very wise reasons , as they thought ; and all the
一些 的 他们 给予 非常 明智的 原因 , 作为 他们 想法 ; 和 全部 这
['riːz(ə)nz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] :
reasons were different :
原因 是 不同的 :

他们当中有些人给出了自认为非常明智的理由；而且所有理由都各不相同：

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'griː] .
so they could not agree .
所以 他们 可以 不是 同意 .

所以他们无法达成一致。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huː] ['lisnd]
There was among them , however , a very sensible old gentleman , who listened
那里 曾是 之中 他们 , 然而 , 一个 非常 明智的 老的 绅士 , WHO 听着
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ,
to them all ,
到 他们 全部 ,

然而，他们当中有一位非常明事理的老先生，他认真倾听了所有人的意见。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	said	nothing	.
但	说	没有什么	.

但他什么也没说。

[wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] , [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [weid] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

When	he	went	home	,	he	got	a	fish	and	weighed	it	,	out	of	the	water	,
什么时候	他	去	家	,	他	得到	一个	鱼	和	称重	它	,	出去	的	这	水	,

他回家后，抓了一条鱼，把它从水里拿出来称重。

[ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ɪts] [weɪt] ; [hiː; hi] [ðen]

and	wrote	down	its	weight	;	he	then
和	写道	向下	它是	重量	;	他	然后

他记下了它的重量；然后他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	211	]
[	页	-	]

[第211页]

[tʊk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [weid] [ðæt] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [fɪʃ]

took	a	bucket	of	water	,	and	weighed	that	;	and	when	he	dropped	the	fish
采取	一个	桶	的	水	,	和	称重	那	;	和	什么时候	他	掉落	这	鱼

[ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

in	the	bucket	,
在	这	桶	,

他拿了一桶水，称了称重；然后把鱼放进桶里，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

he	found	that	it	increased	the	weight	of	the	whole	,
他	成立	那	它	增加	这	重量	的	这	所有的	,

他发现这增加了整体的重量。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] ['meni] [paʊndz] [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [weid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ;

precisely	as	many	pounds	as	the	fish	had	weighed	out	of	the	water	;
恰恰	作为	许多	磅	作为	这	鱼	有	称重	出去	的	这	水	;

正好是鱼从水里捞出来时的重量；

[soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [weid] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]

so	he	found	out	that	there	was	no	reason	why	a	fish	weighed	more	in	the
所以	他	成立	出去	那	那里	曾是	不	原因	为什么	一个	鱼	称重	更多的	在	这

['wɔːtər][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

water	than	he	did	out	of	it	,
水	比	他	做过	出去	的	它	,

于是他发现，鱼在水里的重量比他在水外的重量重，这并没有什么道理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [truː] : [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['iːðər] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]

because	it	was	not	true	:	his	weight	was	the	same	either	in	or	out	of
因为	它	曾是	不是	真的	:	他的	重量	曾是	这	相同的	任何一个	在	或者	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

因为事实并非如此：无论穿不穿，他的体重都一样。

" [ɑː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɔːri] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

"	Ah	,	Uncle	Philip	,	that	is	a	pleasant	story	:	he	was	a	sensible	old	gentleman	.
"	啊	,	叔叔	菲利普	,	那	是	一个	令人愉快的	故事	:	他	曾是	一个	明智的	老的	绅士	.

"

"
"

“啊，菲利普叔叔，那真是一个令人愉快的故事：他是一位通情达理的老绅士。”

" [jes] , [bɔɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ;

"	Yes	,	boys	,	he	was	;
"	是的	,	男孩们	,	他	曾是	;

“是的，孩子们，他确实是；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][fɜːrst] ['weðər] [ðə; ðɪ] ['stɑːrlɪŋ] [dɪd][juːz] [sɪlk]

and	it	was	sensible	in	you	to	ask	first	whether	the	starling	did	use	silk
和	它	曾是	明智的	在	你	到	问	第一的	无论	这	椋鸟	做过	使用	丝绸

[ænd; ənd] [θred] [bɪˈfɔːr] [ˌjʊərəˈpiːənz] [keɪm] [hɪr] ;

and	thread	before	Europeans	came	here	;
和	线	前	欧洲人	来了	这里	;

你首先询问欧洲人来到这里之前，椋鸟是否使用丝线，这是明智之举；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ɪz] ['ænsər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk] [wer] [hiː; hi][gɑːt] [sʌtʃ] [θɪŋz]

and	after	that	is	answered	,	it	is	time	enough	to	ask	where	he	got	such	things
和	后	那	是	回答	,	它	是	时间	足够的	到	问	在哪里	他	得到	这样的	事物

.

:
.

这个问题得到解答之后，就可以适当地询问他从哪里得到这些东西了。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ˌjʊərəˈpiːənz] [brɔːt] [ðem; ðəm]

Now	the	truth	is	,	that	he	did	not	use	them	until	after	Europeans	brought	them
现在	这	真相	是	,	那	他	做过	不是	使用	他们	直到	后	欧洲人	带来	他们

[hɪr] ;

here	;
这里	;

事实是，直到欧洲人把它们带到这里之后，他才开始使用它们；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] :

because	there	were	no	such	things	in	this	country	:
因为	那里	是	不	这样的	事物	在	这	国家	:

因为这个国家根本没有这种东西：

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['indiəns] [huː] [lɪvd] [hɪr] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [θred] .

for	the	Indians	who	lived	here	could	not	make	thread	.
为了	这	印度人	WHO	居住地	这里	可以	不是	制作	线	.

因为居住在这里的印第安人不会织线。

[aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][spɪn] [sɪlk] : [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

I	think	;	and	I	am	sure	they	could	not	spin	silk	:	but	I	will	tell	you	,
我	思考	;	和	我	是	当然	他们	可以	不是	旋转	丝绸	:	但	我	将要	告诉	你	,

我想，而且我确信他们不会纺丝：但我可以告诉你，

[bɔɪz] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['noʊtɪs] . "

boys	,	what	it	shows	us	;	and	it	is	that	I	wish	you	to	notice	.	"
男孩们	,	什么	它	演出	我们	;	和	它	是	那	我	希望	你	到	注意	.	"

孩子们，它向我们展示了什么；我希望你们注意这一点。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ? "

"	What	is	it	,	Uncle	Philip	?	"
"	什么	是	它	,	叔叔	菲利普	?	"

“什么事，菲利普叔叔？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

"	It	is	the	wisdom	of	this	bird	in	taking	advantage	of	circumstances	.
"	它	是	这	智慧	的	这	鸟	在	采取	优势	的	情况	.

“这就是这只鸟善于利用环境的智慧。”

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [bɪlt] ['veri] [gʊd] [nests] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [sɪlk] [ænd; ənd] [θred]

No	doubt	he	built	very	good	nests	long	before	silk	and	thread
不	怀疑	他	建造	非常	好的	巢穴	长的	前	丝绸	和	线

毫无疑问，早在丝绸和丝线出现之前，他就已经筑造出非常精良的巢穴了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 212]
[页 -]

[第212页]

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
were in the country ;
是 在 这 国家 ;

当时身处该国；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪgˈzæktli] [wʌt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm]
but he had sense enough to know that they were exactly what suited him
但 他 有 感觉 足够的 到 知道 那 他们 是 确切地 什么 适合 他
,
,
,

但他足够聪明，知道这些东西正适合他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] . "
and he used them as soon as he could get them . "
和 他 用过的 他们 作为 很快 作为 他 可以 得到 他们 . "

他一拿到手就立刻用上了。

" [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] ['riːz(ə)n] ? "
" Then , Uncle Philip , you think that the bird has reason ? "
" 然后 , 叔叔 菲利普 , 你 思考 那 这 鸟 有 原因 ? "

“那么，菲利普叔叔，你认为这只鸟有道理吗？”

" [noʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][duː][nɑːt] : [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] ,
" No , boys , I do not : but you have reason ,
" 不 , 男孩们 , 我 做 不是 : 但 你 有 原因 ,

“不，孩子们，我没有：但你们有理由，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I have something to say to you about it .
和 我 有 某物 到 说 到 你 关于 它 .

我有些话想对你说。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] : [æz; əz][gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['riːz(ə)n] ,
It is this : as God has given you reason ,
它 是 这 : 作为 上帝 有 给定 你 原因 ,

就是这样：既然上帝赋予了你理性，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] [dʌm] ['ænɪmlz] , [hiː; hi] [iks'pekts] [mɔːr]
and so made you better than the poor dumb animals , he expects more
和 所以 制成 你 更好的 比 这 贫穷的 哑的 动物 , 他 预期 更多的
[frʌm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

因此，他让你比那些可怜的、愚蠢的动物更优秀，也对你寄予了更高的期望。

[ðæt] [ɪz] [fer] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? "
That is fair , is it not ? "
那 是 公平的 , 是 它 不是 ? "

这很公平，不是吗?

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] ; ['veri] [fer] . "
" Yes , Uncle Philip ; very fair . "
" 是的 , 叔叔 菲利普 ; 非常 公平的 . "

“是的，菲利普叔叔；非常公平。”

" [ðen] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪz] [ðɪs] :

"	Then	what	I	wish	you	to	remember	is	this	:
"	然后	什么	我	希望	你	到	记住	是	这	:

那么，我希望你们记住的是：

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jʊr; jər]['riːz(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][gɑːd] .

that	you	must	use	your	reason	in	such	way	as	to	glorify	God	.
那	你	必须	使用	你的	原因	在	这样的	方式	作为	到	荣耀	上帝	.

你必须运用你的理性来荣耀上帝。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd]

He	gave	it	to	you	to	learn	his	will	and	his	commandments	,	and
他	给予	它	到	你	到	学习	他的	将要	和	他的	诫命	,	和

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔːrdɪŋli] .

to	live	accordingly	.
到	居住	因此	.

他赐予你们这些律法，是为了让你们了解他的旨意和诫命，并遵行这些诫命生活。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [tiːtʃ]

So	now	you	see	the	things	which	our	conversations	about	the	animals	can	teach
所以	现在	你	看	这	事物	哪个	我们的	对话	关于	这	动物	能	教

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

所以现在你明白我们关于动物的谈话能教会我们什么了吧。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,	we	see	the	goodness	of	God	;	in	the	second	place	,
在	这	第一的	地方	,	我们	看	这	善良	的	上帝	;	在	这	第二	地方	,

首先，我们看到了上帝的良善；其次，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd] :

we	see	the	power	of	God	;	in	the	third	place	,	we	see	the	wisdom	of	God	:
我们	看	这	力量	的	上帝	;	在	这	第三	地方	,	我们	看	这	智慧	的	上帝	:

我们首先看到了上帝的力量；其次，我们看到了上帝的智慧：

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ɪn] [ɑːr'selvz] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][hiː; hi]

and	we	see	in	ourselves	that	God	has	done	more	for	us	than	he
和	我们	看	在	我们自己	那	上帝	有	完毕	更多的	为了	我们	比	他

[hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

has	done	for	them	,
有	完毕	为了	他们	,

我们从自身经历中看到，上帝为我们所做的比为他们所做的要多得多。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] :

and	therefore	we	ought	to	love	and	serve	him	:
和	所以	我们	应该	到	爱	和	服务	他	:

因此，我们应当爱他、侍奉他：

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪ]

we	ought	to	believe	what	he	says	in	his	Word	;	we	ought	to	pray
我们	应该	到	相信	什么	他	说道	在	他的	单词	;	我们	应该	到	祈祷

我们应当相信他在圣经里所说的话；我们应当祷告。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	213	]
[	页	-	]

[第213页]

[tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest][help] ; [wiː; wi] [ɔːt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

to	him	for	his	blessed	help	;	we	ought	,	first	of	all	,
到	他	为了	他的	蒙福	帮助	;	我们	应该	,	第一的	的	全部	,

我们应当感谢他给予的帮助；首先，我们应当.....

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] , [θruː] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

to	seek	the	salvation	of	our	souls	,	through	our	Lord	Jesus	Christ	.
到	寻找	这	救恩	的	我们的	灵魂	,	通过	我们的	主	耶稣	基督	.

藉着我们的主耶稣基督，寻求灵魂的救赎。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] ;

"	Now	,	my	dear	children	,	to	-	morrow	I	must	leave	home	for	a	few	weeks	;
"	现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,	到	-	明天	我	必须	离开	家	为了	一个	很少	周	;

“亲爱的孩子们，明天我必须离开家几个星期；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [təˈgeðər] [əˈgen] :

but	when	I	come	back	we	will	talk	together	again	:
但	什么时候	我	来	后退	我们	将要	讲话	一起	再次	:

但我回来后我们会再谈：

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['nefjuːz] ,

and	as	I	am	going	to	see	my	nephews	,
和	作为	我	是	去	到	看	我的	侄子们	,

因为我要去见我的侄子们，

[aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [əˈbaʊt] ['ɪnsekts] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

I	will	get	a	book	which	they	printed	about	insects	;	it	is	called	the	History	of
我	将要	得到	一个	书	哪个	他们	打印	关于	昆虫	;	它	是	称为	这	历史	的

['ɪnsekts] ,

Insects	,
昆虫	,

我会买一本他们出版的关于昆虫的书；它的名字叫《昆虫史》。

[-] — [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ;

[	14	]	—	and	I	will	bring	it	to	you	;
[	-	]	—	和	我	将要	带来	它	到	你	;

[14]——我会把它带给你；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bɔɪz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][əˈloʊd] ,

and	some	of	the	largest	boys	among	you	may	read	it	aloud	,
和	一些	的	这	最大	男孩们	之中	你	可能	读	它	大声	,

你们当中个子最高的男孩可以大声朗读。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .

and	I	will	explain	to	you	what	you	cannot	understand	.
和	我	将要	解释	到	你	什么	你	不能	理解	.

我会向你解释你无法理解的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

If	you	are	pleased	with	what	I	have	been	telling	you	,
如果	你	是	高兴	和	什么	我	有	到过	讲述	你	,

如果你对我所说的话感到满意，

[ðæt] [bʊk] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] . "

that	book	will	tell	you	a	great	deal	more	.	"
那	书	将要	告诉	你	一个	伟大的	交易	更多的	.	"

那本书会告诉你更多。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .

"	Oh	,	thank	you	,	Uncle	Philip	.
"	哦	,	感谢	你	,	叔叔	菲利普	.

“哦，谢谢你，菲利普叔叔。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] . "

We	shall	like	it	very	much	.	"
我们	将	喜欢	它	非常	很多	.	"

我们会非常喜欢它。

" [ˌfer'wel] , [bɔɪz] . "
" Farewell , boys . "
" 告别 , 男孩们 . "

“再见了，孩子们。”

" [gʊd] - [baɪ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['filip] .
" Good - by , dear Uncle Philip .
" 好的 - 经过 , 亲爱的 叔叔 菲利普 .

“再见了，亲爱的菲利普叔叔。”

" ['futnəuts] : [-]
" FOOTNOTES : [12]
" 脚注 : [-]

脚注：[12]

- [ɒb'soʊlɪtə] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrt] . [-]
Myiothera obsoleta of Bonaparte . [13]
- 过时的 的 波拿巴 . [-]

波拿巴的 Myiothera obsoleta。[13]

[tɪ'rænəs] - . [-]
Tyrannus intrepidus . [14]
暴君 - . [-]

无畏暴君。[14]

['fæməli] ['laɪbreri] , [noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['pʌblɪʃərz] .
Family Library , No . VIII . — Publishers .
家庭 图书馆 , 不 . 八 . — 出版商 .

家庭图书馆，第 VIII 号——出版社。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[naʊ] [riːˈpʌblɪʃɪŋ] , [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [taɪp] , [ɪn] 18mo . ['vɑːljəmz] ,
Now republishing , on good paper and large type , in 18mo . volumes ,
现在 重新出版 , 在 好的 纸 和 大的 类型 , 在 18mo . 卷 ,

现以优质纸张和大字体重新出版，18开本。

['soʊʃ(ə)l] ['iːvəlz]
SOCIAL EVILS
社会的 罪恶

社会弊病

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðer; ðər] ['remədi] .
THEIR REMEDY .
他们的 补救 .

他们的补救措施。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nærətɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['kwɔːrtərli] .
A SERIES OF NARRATIVES TO BE PUBLISHED QUARTERLY .
一个 系列 的 叙事 到 是 已发布 季刊 .

一系列叙事作品，每季度出版。

[baɪ] [ðə; ði]
BY THE
经过 这

通过

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[tʃɑːrlz] [biː] . ['teɪlɚ] , [em] . [ə; eɪ] .
CHARLES B . TAYLER , M . A .
查尔斯 B . 泰勒 , M . 一个 .

查尔斯·B·泰勒，文学硕士

[noʊ] . [aɪ] .
No . I .
不 . 我 .

不。我。

[ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
THE MECHANIC .
这 机械 .

机械师。

[ɪz] [naʊ] [riː'pʌbliʃt] , [ænd; ənd]
IS NOW REPUBLISHED , AND
是 现在 重新发布 , 和

现已重新出版，并且

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] ['bʊkselər] .
FOR SALE BY THE BOOKSELLERS .
为了 销售 经过 这 书店 .

由书商出售。

" ['ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kæn; kən][noʊ][mæn] [leɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] [leɪd] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
" Other foundation can no man lay than that is laid , which is Jesus Christ .
" 其他 基础 能 不 男人 躺 比 那 是 铺设 , 哪个 是 耶稣 基督 .

“除了耶稣基督所立的根基以外，没有人能立别的根基。”

" ['ɔθɚz] [ə'dres]
" AUTHOR'S ADDRESS
" 作者的 地址

作者地址

[noʊ] [daʊt] [kæn; kən][biː; bi] [felt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,
No doubt can be felt as to the fact ,
不 怀疑 能 是 毛毡 作为 到 这 事实 ,

这一点毋庸置疑。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['meni] ['kraɪɪŋ] ['iːvəlz][ɪn][ɔːl] [ræŋks][ʌv; əv][sə'saɪəti] — [pər'hæps][ðer; ðər]
that there are at present many crying evils in all ranks of society — perhaps there
那 那里 是 在 展示 许多 哭泣 罪恶 在 全部 排名 的 社会 — 也许 那里
['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [mɔːr] ['remədiz] [wɜːr; wər] [prə'poʊzd] .
never was a time when more remedies were proposed .
绝不 曾是 一个 时间 什么时候 更多的 补救措施 是 建议的 .

目前社会各阶层存在着许多令人痛心的弊端——或许从来没有哪个时期提出过如此多的补救措施。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [truːθ] , [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəli]['oʊvər] -
It is , however , a melancholy truth , that the only remedy is too generally over -
它 是 , 然而 , 一个 忧郁 真相 , 那 这 仅有的 补救 是 也 一般来说 超过 -
[lʊkt] , [ɔːr] [dɪ'spaɪzd] .
looked , or despised .
看起来 , 或者 被鄙视的 .

然而，令人遗憾的是，唯一的补救措施却常常被忽视或轻视。

['remədiz] , ['selfɪʃ] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [prə'poʊzd] [end] ,

Remedies	,	selfish	in	principle	,	and	selfish	in	their	proposed	end	,
补救措施	,	自私	在	原则	,	和	自私	在	他们的	建议的	结尾	,

这些补救措施，原则上是自私的，其最终目的也是自私的。

[ɑːr; ər] [held] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [kən'faidid] [ɪn][baɪ] [ðoʊz] [huː] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] ['kristʃənz] , [ænd; ənd] ,

are	held	forth	and	confided	in	by	those	who	profess	to	be	Christians	,	and	,
是	握住	前进	和	坦白	在	经过	那些	WHO	宣称	到	是	基督徒	,	和	,

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

as	such	,
作为	这样的	,

这些言论和信仰是由那些自称基督徒的人所宣扬和信奉的，因此，

[dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

dependent	on	the	Great	Head	of	the	church	.
依赖	在	这	伟大的	头	的	这	教会	.

取决于教会的领袖。

[mæn][ɪz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər] [taɪm] ;

Man	is	taught	how	to	live	in	time	,	and	to	be	wise	for	time	;
男人	是	教授	如何	到	居住	在	时间	,	和	到	是	明智的	为了	时间	;

人被教导如何活在时间里，如何明智地利用时间；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðæt] [faɪn] [oʊld] ['skrɪptʃərəl] [prer] ,

but	it	has	become	unusual	to	refer	to	that	fine	old	scriptural	prayer	,
但	它	有	变得	异常	到	参考	到	那	美好的	老的	圣经	祷告	,

但现在很少再提及那段优美的古老经文祷文了。

" [soʊ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['nʌmbər] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'plai] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ['ʌntəˌʌntu]

"	So	teach	us	to	number	our	days	that	we	may	apply	our	hearts	unto
"	所以	教	我们	到	数字	我们的	天	那	我们	可能	申请	我们的	心	到

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

“求你指教我们怎样数算自己的日子，好叫我们得着智慧的心。”

" [ɪn'diːd] ,

"	Indeed	,
"	的确	,

“的确，

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [tuː] ['meni] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['fɔːrsəbli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːpɑːsəlz]

the	wisdom	desired	by	too	many	is	that	which	is	so	forcibly	described	by	an	apostle's
这	智慧	想要的	经过	也	许多	是	那	哪个	是	所以	强制	描述	经过	一个	使徒的

[pen] ,

pen	,
笔	,

太多人渴望的智慧，正是使徒笔下所有力描述的那种智慧。

[æz; əz] " ['ɜːrθli] , ['senʃuəl] , ['devəlɪʃ] ;

as	"	earthly	,	sensual	,	devilish	;
作为	"	尘世的	,	感性的	,	恶魔般的	;

“世俗的、感官的、魔鬼般的；

" [nɑːt] [ðæt] ['wɪzdəm] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] ['mænz] [nuː] [ænd; ənd]

"	not	that	wisdom	the	attributes	of	which	form	the	graces	of	man's	new	and
"	不是	那	智慧	这	属性	的	哪个	形式	这	恩典	的	男人的	新的	和

[rɪ'dʒenəreɪt] ['kærəktər] ,

regenerate	character	,
再生	特点	,

“并非那种构成人类新生和重生品格之美德的智慧，

[wɪtʃ] [ɪz][fɜːrst] [pjʊr] , [ðen] ['piːsəbl] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [en'triːtid] ;

which	is	first	pure	,	then	peaceable	,	gentle	,	and	easy	to	be	entreated	;
哪个	是	第一的	纯的	,	然后	和平的	,	温和的	,	和	简单的	到	是	恳求	;

首先是纯洁的，然后是和平的、温柔的、容易恳求的；

" [fʊl] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [gʊd] [fruːts] , [wɪ'ðaʊt] [ˌpɑːrʃi'æləti] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪ'pɑːkrəsi] .

"	full	of	mercy	and	good	fruits	,	without	partiality	,	and	without	hypocrisy	.
"	满的	的	怜悯	和	好的	水果	,	没有	偏袒	,	和	没有	虚伪	.

“满有怜悯和良善的果实，不偏待人，没有虚伪。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nærətɪvz] [naʊ] ['ædvərtaɪzd] , [tuː; tə][set] [fɔːrθ] ,

"	It	is	intended	,	in	the	series	of	narratives	now	advertised	,	to	set	forth	,
"	它	是	故意的	,	在	这	系列	的	叙事	现在	广告	,	到	放	前进	,

['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ,

faithfully	and	simply	,
忠实	和	简单地	,

“现在宣传的这一系列叙述旨在忠实而简洁地阐述……”

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] ['krɪstʃənz] [prə'fes] [tuː; tə][ækt] .

the	one	great	principle	on	which	Christians	profess	to	act	.
这	一	伟大的	原则	在	哪个	基督徒	宣称	到	行为	.

这是基督徒宣称要遵循的一条伟大原则。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ,

This	principle	should	never	be	lost	sight	of	,
这	原则	应该	绝不	是	丢失的	视线	的	,

这条原则绝不能被忽视。

[ɪn] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɔːθər] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['riːdɚz] .

in	any	publication	addressed	by	a	Christian	author	to	Christian	readers	.
在	任何	发布	已解决	经过	一个	基督教	作者	到	基督教	读者	.

任何基督教作者面向基督教读者发表的出版物。

" ['ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kæn; kən][noʊ][mæn] [leɪ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] [leɪd] ,

"	Other	foundation	can	no	man	lay	,	than	that	is	laid	,
"	其他	基础	能	不	男人	躺	,	比	那	是	铺设	,

“除了已经立好的根基之外，没有人能立别的根基。”

" [leɪd][baɪ] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [hɪm'self] — " [wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

"	laid	by	Infinite	Wisdom	himself	—	"	which	is	Christ	Jesus	.
"	铺设	经过	无限	智慧	他自己	—	"	哪个	是	基督	耶稣	.

“由无限智慧本身所赐予——”即基督耶稣。

" [maɪ] [ˌilə'streiʃəns] [wɪl] [ɪk'stend][tuː; tə] ['evri] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ; [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tuː; tə]

"	My	illustrations	will	extend	to	every	class	of	society	;	from	the	highest	to
"	我的	插图	将要	延长	到	每一个	班级	的	社会	;	从	这	最高	到

[ðə; ði] ['loʊɪst] .

the	lowest	.
这	最低	.

“我的插图将涵盖社会各个阶层；从最高阶层到最低阶层。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

When	it	is	found	necessary	to	introduce	the	subject	of	political	economy	,
什么时候	它	是	成立	必要的	到	介绍	这	主题	的	政治的	经济	,

当有必要引入政治经济学这一主题时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

I	shall	endeavour	to	give	what	seem	to	me	the	right	views	of	the	subject	;
我	将	努力	到	给	什么	似乎	到	我	这	正确的	浏览	的	这	主题	;

我将尽力阐述我认为正确的观点；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ðæt] [wen] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ['kænɑːt] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd]

and	I	shall	take	care	to	show	,	that	when	political	economy	cannot	be	identified
和	我	将	拿	关心	到	展示	,	那	什么时候	政治的	经济	不能	是	已识别

[wɪð; wɪθ] ['krɪstʃən] [ɪ'kɑːnəmi] ,

with	Christian	economy	,
和	基督教	经济	,

我将努力证明，当政治经济学不能等同于基督教经济学时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pleɪs] .

it	ought	to	occupy	a	subordinate	place	.
它	应该	到	占据	一个	下属	地方	.

它应该处于从属地位。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [sə'saɪəti][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l] ,

If	it	enters	society	as	the	servant	of	Christian	principle	,
如果	它	进入	社会	作为	这	仆人	的	基督教	原则	,

如果它以基督教原则的仆人的身份进入社会，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ; [bʌt; bət] ,

it	may	be	very	useful	as	a	servant	;	but	,
它	可能	是	非常	有用	作为	一个	仆人	;	但	,

它或许可以作为仆人非常有用；但是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑːdlɪ] ,

if	it	is	to	teach	a	man	to	walk	in	the	counsel	of	the	ungodly	,
如果	它	是	到	教	一个	男人	到	走	在	这	法律顾问	的	这	不敬神的	,

如果目的是教导人去听从恶人的计谋，

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ɪts] ['juːsflnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] [ɪz][əb'sɜːrd] .

to	speak	of	its	usefulness	in	a	Christian	community	is	absurd	.
到	说话	的	它是	用处	在	一个	基督教	社区	是	荒诞	.

谈论它在基督教社群中的用途是荒谬的。

[fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] , [haʊ'evər] ['teɪkɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

False	principles	,	however	taking	they	may	be	,	for	a	while	,	with	the	ignorant	,
错误的	原则	,	然而	采取	他们	可能	是	,	为了	一个	尽管	,	和	这	无知	,

然而，错误的原则，无论多么容易被无知者接受，都会在一段时间内蒙蔽他们。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [diːp] ['θɪŋkəz] , [kæn; kən] ['nevər] [stænd][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

or	with	those	who	are	not	deep	thinkers	,	can	never	stand	for	any	length
或者	和	那些	WHO	是	不是	深的	思想家	,	能	绝不	站立	为了	任何	长度

[ʌv; əv] [taɪm] ;

of	time	;
的	时间	;

或者对于那些不善于深入思考的人来说，他们永远无法长时间站立；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'gɑːdlɪ] ,

and	as	for	the	ungodly	,
和	作为	为了	这	不敬神的	,

至于那些不敬神的人，

[wiː; wi] [noʊ] [huː] [hæz; həz][toʊld][juː 'es] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [laɪk] [ðə; ði] [tʃæf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [drɪvɪθ]

we	know	Who	has	told	us	they	are	"	like	the	chaff	which	the	wind	driveth
我们	知道	WHO	有	讲述	我们	他们	是	"	喜欢	这	糠	哪个	这	风	驱动

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我们知道是谁告诉我们，他们“就像糠秕被风吹散一样”。

" [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [prer] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]

"	I	have	undertaken	this	work	in	a	spirit	of	prayer	to	God	for	His	assistance
"	我	有	已	这	工作	在	一个	精神	的	祷告	到	上帝	为了	他的	协助

,

,

,

“我怀着向神祈祷、祈求祂帮助的精神承担了这项工作。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

and	His	blessing	.
和	他的	祝福	.

以及祂的祝福。

['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] .

Many	of	my	readers	.
许多	的	我的	读者	.

我的很多读者。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [wɪl] [ju'naɪt][ðer; ðər] [prerz] [tuː; tə][maɪn] ,

I	am	sure	,	will	unite	their	prayers	to	mine	,
我	是	当然	,	将要	团结	他们的	祈祷	到	矿	,

我相信，他们会与我一同祈祷。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .

that	it	may	be	continued	in	the	same	spirit	.
那	它	可能	是	持续	在	这	相同的	精神	.

希望它能本着同样的精神继续下去。

[sʌm; səm] [fjuː] [meɪ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ə'dres] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]

Some	few	may	object	to	this	address	from	a	minister	of	Christ	to	a
一些	很少	可能	目的	到	这	地址	从	一个	部长	的	基督	到	一个

['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] ,

Christian	community	,
基督教	社区	,

或许有些人会反对基督的牧师向基督徒团体发表这样的讲话。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l][kænt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	say	that	it	is	according	to	the	puritanical	cant	of	the	day	.
和	说	那	它	是	根据	到	这	清教徒式的	不能	的	这	天	.

并说这是符合当时清教徒的陈词滥调。

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [sʌtʃ] [kænt] ([ɪf] [mɪr] [kænt]) [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə]

I	answer	,	that	such	cant	(	if	mere	cant	)	is	quite	as	offensive	to	me	as	to
我	回答	,	那	这样的	不能	(	如果	仅仅	不能	)	是	相当	作为	进攻	到	我	作为	到

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

我的回答是，这种虚伪的说辞（如果仅仅是虚伪的说辞）对我来说和对他们来说一样令人反感；

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ə'fensɪv] [æz; əz][ðə; ði][kænt][ʌv; əv] [ʌn'gɔdlinis] ; [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [fər'get] [ðoʊz]

almost	as	offensive	as	the	cant	of	ungodliness	;	but	I	cannot	forget	those
几乎	作为	进攻	作为	这	不能	的	不敬虔	;	但	我	不能	忘记	那些

[wɜːrdz][ʌv; əv] ['sɑːləm] ['wɔːrnɪŋ] ,

words	of	solemn	warning	,
字	的	庄严	警告	,

几乎和邪恶的言辞一样令人作呕；但我无法忘记那些严肃的警告之语。

[frʌm; frəm] [wʌn] [huː] , [ə'læs] , [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ʌv; əv] ['meni] [men] :

from	One	who	,	alas	,	is	still	the	despised	and	rejected	of	many	men	:
从	一	WHO	,	唉	,	是	仍然	这	被鄙视的	和	拒绝	的	许多	男人	:

出自一位，唉，至今仍被许多人鄙视和弃绝的人：

" [ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] , [ɪn] [ðɪs] [ə'dʌltərəs]
" Whosoever shall be ashamed of me and of my words , in this adulterous
" 无论谁 将 是 羞愧 的 我 和 的 我的 字 , 在 这 通奸
[ænd; ənd] ['sɪnfl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
and sinful generation ,
和 罪恶的 一代 ,

“凡在这淫乱罪恶的世代中，以我和我的话语为耻的，

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,
of him shall the Son of man be ashamed ,
的 他 将 这 儿子 的 男人 是 羞愧 ,

人子必因他而羞愧。

[wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] .
when he cometh in the glory of his Father with the holy angels .
什么时候 他 到来 在 这 荣耀 的 他的 父亲 和 这 圣 天使 .

当他带着父的荣耀和圣天使降临的时候。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " ['soʊʃ(ə)l]['iːvəlz] , " [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiːz] [meɪd]
" The second number of " Social Evils , " entitled " The Lady and the Lady's Maid
" 这 第二 数字 的 " 社会的 罪恶 , " 标题 " 这 女士 和 这 女士的 女佣
,
,
,

《社会弊病》第二期，标题为《淑女与女仆》，

" [wɪl] [biː; bi] [riː'pʌbliʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['februeri] , - .
" will be republished about the 1st of February , 1834 .
" 将要 是 重新发布 关于 这 1st 的 二月 , - .

“将于1834年2月1日左右重新出版。

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['laɪbreri] .
THEOLOGICAL LIBRARY .
神学 图书馆 .

神学图书馆。

[noʊ] . [aɪ] . [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪklɪf] .
No . I . The Life of Wiclif .
不 . 我 . 这 生活 的 威尔克利夫 .

不。I. 威克利夫的一生。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [web] [lə] [bʌs] , [ə; eɪ] . [em] .
By Charles Webb Le Bas , A . M .
经过 查尔斯 韦伯 乐 巴斯 , 一个 . M .

作者：查尔斯·韦伯·勒巴斯，AM

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
The Consistency of the whole Scheme of Revelation with Itself and with
这 一致性 的 这 所有的 方案 的 启示 和 本身 和 和
['hjuːmən] ['riːz(ə)n] .
Human Reason .
人类 原因 .

整个启示体系与其自身以及与人类理性之间的一致性。

[baɪ] ['filip] ['nɪkələs] ['ʃʌtəlˌwɝːθ] , [diː] . [diː] .
By Philip Nicholas Shuttleworth , D . D .
经过 菲利普 尼古拉斯 舒特尔沃思 , D . D .

作者：菲利普·尼古拉斯·沙特尔沃思，博士

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌaɪ ˈviː] .

III	**.**	**,**	**IV**	**.**
三、	.	,	第四	.

三、四

[ˈluːθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈluːθərən] [ˌrefərˈmeɪʃn] .

Luther	**and**	**the**	**Lutheran**	**Reformation**	**.**
路德	和	这	路德宗	宗教改革	.

路德与路德宗教改革。

[baɪ][dʒɑːn] [skɔt] , [ə; eɪ] . [em] .

By	**John**	**Scott**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**
经过	约翰	斯科特	,	一个	.	M	.

作者：约翰·斯科特，上午

[viː] . , [ˈvaɪ, ˈviː] .

V	**.**	**,**	**VI**	**.**
V	.	,	六年级	.

五、六。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈkrænmɝ] .

The	**Life**	**of**	**Archbishop**	**Cranmer**	**.**
这	生活	的	大主教	克兰默	.

克兰麦大主教的一生。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [web] [lə] [bʌs] , [ə; eɪ] . [em] .

By	**Charles**	**Webb**	**Le**	**Bas**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**
经过	查尔斯	韦伯	乐	巴斯	,	一个	.	M	.

作者：查尔斯·韦伯·勒巴斯，AM

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VII	**.**	**,**	**VIII**	**.**
七	.	,	八	.

第七、第八。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [fræns] .

History	**of**	**the**	**Reformed**	**Religion**	**in**	**France**	**.**
历史	的	这	改革宗	宗教	在	法国	.

法国改革宗教史。

[baɪ] [rev] . [ˈedwərd] [ˈsmedli] , [em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [pres] .

By	**Rev**	**.**	**Edward**	**Smedley**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**In**	**Press**	**.**
经过	牧师	.	爱德华	斯梅德利	,	M	.	一个	.	在	按	.

作者：爱德华·斯梅德利牧师，文学硕士，即将出版。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˈɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [ˈerərz] [rɪˈper] .

Obvious	**punctuation**	**and**	**spelling**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	和	拼写	错误	已修复	.

已修正明显的标点和拼写错误。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][ˌveəriːˈeiʃənz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈstændərdaɪzd] .

Original	**spelling**	**and**	**its**	**variations**	**were**	**not**	**standardized**	**.**
原来的	拼写	和	它是	变体	是	不是	标准化	.

原始拼写及其变体并未标准化。

[əˈrɪdʒən(ə)l][juːz][ʌv; əv][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks][wʌz; wəz] [left] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .

Original	**use**	**of**	**quotation**	**marks**	**was**	**left**	**unchanged**	**.**
原来的	使用	的	引述	标记	曾是	左边	未更改	.

引号的原始用法保持不变。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['skætərd] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .

The	word	"	scattered	is	missing	between	pages	135	and	136	.
这	单词	"	疏散	是	丢失的	之间	页面	-	和	-	.

第 135 页和第 136 页之间缺少“scattered”一词。

" . . . [hæv; həv][gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [frendz] . . . .

"	.	.	.	have	got	permission	from	your	friends	.	.	.	.
"	.	.	.	有	得到	允许	从	你的	朋友们	.	.	.	.

“……已获得朋友的许可……”

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['perənts] , " [æz; əz][ðə; ði]['kɑːntekst][sə'dʒests; səg'dʒests] .

"	This	should	be	"	permission	from	parents	,	"	as	the	context	suggests	.
"	这	应该	是	"	允许	从	父母	,	"	作为	这	语境	建议	.

“根据上下文，这应该是‘获得父母的许可’。”

['futnəuts] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəˌgræf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd]

Footnotes	were	moved	to	the	end	of	the	paragraphs	to	which	they	applied
脚注	是	已搬	到	这	结尾	的	这	段落	到	哪个	他们	应用

[ænd; ənd] ['nʌmbərd] [ɪn][wʌn] [kən'tɪnjuəs] ['siːkwəns] .

and	numbered	in	one	continuous	sequence	.
和	编号	在	一	连续的	顺序	.

脚注被移至其所适用段落的末尾，并按连续顺序编号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神